196491
3924

ДОМОСТРОЙ

ПО КОНШИНСКОМУ СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

КЪ ИЗДАНІЮ ПРИГОТОВИЛЪ
А. ОРЛОВЪ.

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

196491.

491.71-7 + [9(47):39] + [091]
Д 66

Библиотека Педагогического музея Сев. Рус.

Глубокоуважаемому
Павлу Константиновичу
Симони
отъ А. Орлова.
1908. 27 авг.

КНИГИ ИЗ СОБРАНІЯ
П. К. СИМОНИ.
1941 г.

ДОМОСТРОЙ

ПО КОНШИНСКОМУ СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

къ изданію приготовилъ
А. ОРЛОВЪ.

Краевая Б...
№ 196491
Книгохранилище
Куйбышевского края

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

Изданіе Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

В сей рудокопной горѣ за многое время многіа мудрыа именитыа копали, многіа входы и пути чинили и все злато выбрали. І а надосталі до того дошѣ, что ижю что тѣ моудрыа и именитыа рудокопныа люди всѣкъ своей жилы и ходу своего держалися; и а, какъ ѣсть неискоусныи и незнаюшіи оученикъ, оужасноубся в себѣ, помыслилъ, что мнѣ молодому и нейскоусному оученикоу невозможно дерзноути на тѣ великіа ходы и тайныа вымыслы, потому что мнѣ такіа великіа ходы и пути и тайныа вымыслы невозможно свести и неисполнити, раззждаючи свою неискоусность и маломожьство. І для того себѣ во умъ взялъ и на то положилъся тѣми старыми проложенными путями, которыа хотя дополна запали и многими ненадобными непригодными мѣрами засыпаны, шискивати, надѣяся на то, что там после старыхъ рудокопцовъ въ тѣхъ проходѣхъ, из которыхъ они драгоцѣнное злато добывали, либо тоутъ здѣ ище малой кусочикъ, которой они непочали, шстался. І для того а по шбѣимъ сторонамъ тѣхъ давны засорены путей шискивалъ и нашолъ жилу или слой, которое мнѣ кажется полно доброго золота быти. Толко потому что сіа старыа ходы дополна шбвалилися и сорьемъ и всякою непригодностію засорены, такъ что мнѣ одному одва возможно ли и проташко боудетъ выкопывати, и а себѣ во умъ взялъ сію добрѣ богатую драгоую казну, где многш чистаго злата и сребра оутаено и непочтено лежитъ, нароужю вынести и, выкопавъ и вынося, а ва всѣмъ моудрымъ и многоучѣнымъ рудокопнымъ мастеромъ на опытаніа дати.

Ученіе и хитрость ратнаго строенія пѣхотныхъ людей, Москва 1647 г., Предисловіе къ добродѣтельному читателю л. 2 об.—3.

БИБЛІОТЕКА
ПЕДАГОГИЧЕСКАГО ИНСТИТУТА
С.-Пб. Губ. ГОРОДОВ.

КНИГИ ИЗЪ СОБРАНІЯ
П. К. СИМОНИ.

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина,

Императорской Публичной Библіотеки

Q. XVII. № 149.

Рукописный сборникъ Директора училищъ Тверской губерніи Н. М. Коншина, заключавшій въ себѣ Домострой, который былъ изданъ Д. П. Голохвастовымъ во Временникѣ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1849 г., к. I, долгое время считался изчезнувшимъ.

И. С. Некрасовъ, авторъ «Опыта историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чт. въ Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1872 г., к. III) пишетъ: «А. Ѳ. Бычковъ говорилъ намъ, что этотъ списокъ (т. е. Коншинскій списокъ Домостроя) приносили на просмотръ въ Публичную Библіотеку, но купленъ и пожертвованъ туда онъ не былъ» («Опытъ», стр. 91, примѣч. 61). «Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно» (91). Въ виду этого, Некрасовъ судилъ о внѣшности Коншинскаго списка «по сдѣланному съ него снимку» (91, ср. 92), т. е. по снимку отъ руки съ начала 64-ой главы Домостроя, л. 107 и об. (моего изданія 61 $_{31}$—62 $_{7}$). Снимокъ этотъ, гдѣ такимъ образомъ на одной таблицѣ соединены конецъ л. 107 и почти весь оборотъ 107 л., сдѣланъ былъ учителемъ рисованія Тверскаго уѣзднаго училища П. Пашкинымъ и былъ приложенъ Голохвастовымъ къ своему изданію 1849 г. Приложенныя къ этому изданію рисунки филиграней Коншинскаго сборника Некрасовъ не обсуждалъ.

А. В. Михайловъ въ 1-ой половинѣ своей статьи «Къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи» (Ж. М. Н. Пр. 1889 г., февраль), приводя мнѣнія Голохвастова, Забѣлина и Некрасова о времени написанія Коншинскаго списка Домостроя, пишетъ: «Такъ какъ Коншинскій списокъ, говорятъ, утерянъ, то правъ ли авторъ «Опыта» (относившій письмо Коншинскаго сп. къ к. XVI, и даже къ началу XVII в.),—рѣшать не беремся». Далѣе Михайловъ рекомендуетъ «обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятыя изъ рукописи (Коншинской) Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію» («Къ вопросу о редакціяхъ», стр. 297).

Возражая въ 1889 г. А. В. Михайлову, Некрасовъ говоритъ: «снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка» («Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1889 г., іюнь, стр. 376).

Въ 1890 г. А. В. Михайловъ продолжалъ отстаивать свое мнѣніе такъ: «опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку (съ Коншинскаго списка, прилож. Голохвастовымъ), сравнительно, не большому, довольно мудрено: легко ошибиться. Вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка»[1]. («Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 г. авг., стр. 332—333, примѣч. 3).

Въ 1897 г. А. И. Яцимирскій называетъ Коншинскій списокъ «теперь утеряннымъ» («Вновь найденной списокъ Домостроя», Арх. Изв. и Замѣт., изд. Моск. Арх. Общ., г. V, № 9, стр. 275).

Разыскивая списки Азовскихъ повѣстей (1637, 1641, 7135 гг.) и зная по статьѣ Голохвастова (III), что одинъ изъ этихъ списковъ находится въ сборникѣ Н. М. Коншина, я обратился м. пр. къ П. К. Симони съ просьбою прислать мнѣ выписку изъ «Инвентарнаго каталога церк.-слав. и русск. рукописей Императорской

---

[1] Слова И. Е. Забѣлина см. въ его предисловіи къ изданію напечатаннаго А. Н. Поповымъ «Домостроя по сп. Имп. Общ. Ист. и Др. Росс.», Чтенія въ Моск. Общ. И. и Др. Р. 1882, к. 2, стр. III.

Публичной Библіотеки», въ которой были бы указаны рукописи Библіотеки, содержащія Азовскія повѣсти. Среди присланныхъ П. К. Симони (23 января 1904 года) инвентарныхъ описей я и увидалъ купленный у «М. Н. Коншина» сборникъ Q. XVII. № 149, на 210 л., 4^0, писанныхъ полууставомъ XVI и скорописью XVII в., гдѣ, вмѣстѣ съ «Преднаписаніемъ о градѣ Азовѣ» и т. д. помѣщался и Домострой въ 64 главы.

Чтобы убѣдиться въ тождествѣ сборника Публичной Библіотеки Q. XVII[1]. № 149 съ тѣмъ сборникомъ, который описанъ Голохвастовымъ въ его изданіи Домостроя и по которому имъ былъ изданъ Домострой, я отправился въ Публичную Библіотеку и, повѣривъ описаніе и изданіе Голохвастова по рукописи Q. XVII № 149, убѣдился въ тождествѣ узнаннаго мною сборника съ тѣмъ Коншинскимъ, который, судя по печатнымъ извѣстіямъ (послѣднее—1897 г.), считался «утерянным».

Предварительныя свои работы по изученію сборника Q. XVII. № 149 я доложилъ въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ на засѣданіи 26 апрѣля 1904 года, представивъ участникамъ засѣданія мои фотографическіе снимки съ этой рукописи. Общество постановило издать Домострой по Коншинскому списку, съ соблюденіемъ всѣхъ его особенностей, славянскимъ шрифтомъ, и поручило мнѣ приготовить это изданіе.

Первое извѣстіе о мѣстонахожденіи Коншинскаго сборника и краткое его описаніе опубликованы мною въ 1905-мъ году въ книгѣ «Историческія и поэтическія повѣсти объ Азовѣ (взятіе 1637 г. и осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты», стр. 157—158.

Въ 1905 г. В. М. Истринъ говорилъ мнѣ, что Н. С. Тихонравовъ зналъ о мѣстѣ храненія Коншинскаго сборника—въ Публичной Библіотекѣ. Это подтвердилъ мнѣ недавно и А. В. Михайловъ, который, по указанію Н. С. Тихонравова, отыскалъ въ 1892 г. и самую рукопись и сличалъ по ней Домострой съ изданіемъ Голохвастова.

Принявъ на себя исполненіе порученія Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, я рѣшилъ издать Домострой

[1] XVII-й отдѣлъ «Инвентарнаго каталога» И. П. Б.—«Полиграфія».

по Коншинскому списку, не повторяя неточностей и ошибокъ предшествующихъ издателей Коншинскаго списка и списковъ однородныхъ съ нимъ.

Коншинскій сборникъ описанъ былъ въ 1849 году кратко и не точно, пріемы опредѣленія рукописи въ этомъ изданіи устарѣли, снимки съ рукописи сдѣланы отъ руки. Домострой по Коншинскому списку изданъ въ 1849 г. гражданскимъ шрифтомъ, изданъ въ смѣшеніи съ другой редакціей Домостроя, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Если бы изданіе Голохвастова ограничилось только механическимъ сліяніемъ двухъ разныхъ редакцій Домостроя, отдѣляя ихъ одну отъ другой разными шрифтами,—это было бы только полезно для читателя, желающаго сличить обѣ редакціи между собою. Но въ Коншинскомъ спискѣ Домостроя нѣтъ 2 листовъ—и вотъ они-то и восполнены въ изданіи Голохвастова не текстомъ списка, однороднаго съ Коншинскимъ, а текстомъ списковъ иной редакціи, именно той, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей, который еще не былъ извѣстенъ издателямъ 1849 г.

Со времени изданія 1849 года нашлось довольно много списковъ той редакціи Домостроя, которая издателямъ 1849 года была извѣстна въ одномъ спискѣ—Коншинскомъ. Изъ сличенія послѣдняго съ нѣкоторыми изъ этихъ списковъ я вывелъ заключеніе, что въ Коншинскомъ спискѣ довольно много мѣстъ, отклоняющихся отъ правильныхъ чтеній оригинала, лежавшаго въ основѣ списковъ этой редакціи. Это обстоятельство особенно важно для 64 главы Коншинскаго списка, главы съ именемъ Сильвестра, параллелей къ которой въ спискахъ иной редакціи Домостроя не найдено до сихъ поръ. Значитъ, Голохвастовъ совсѣмъ не имѣлъ матеріала для исправленія чтеній этой главы.

Есть еще одно изданіе—В. Яковлева въ двухъ видахъ: I—«Домострой по рукописямъ Императорской Публичной Библіотеки», СПб. 1867 г.; II—«Домострой», Одесса 1887 г. Въ томъ и

другомъ видѣ этого изданія двѣ части: одна изъ нихъ даетъ чтеніе списка редакціи, старшимъ представителемъ которой является рукопись Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, другая—даетъ чтеніе списка той редакціи, къ которой принадлежитъ и Коншинскій. Разночтенія изъ Коншинскаго списка подведены подъ соотвѣтствующимъ текстомъ и первой и второй части. Въ заслугу издателя можно поставить: 1) свѣдѣнія о нѣсколькихъ новыхъ спискахъ Домостроя, 2) изданіе 64-ой главы съ именемъ Сильвестра по списку, лучшему[1] послѣ Коншинскаго, который считался утеряннымъ. Что же касается общей оцѣнки изданія, то Некрасовъ справедливо опредѣлилъ ее такъ: «если первое изданіе (Голохвастова 1849 г.) воспроизвело намъ точно, по крайней мѣрѣ, списокъ сокращеннаго Домостроя (т. е. сп. Коншина), то второе (Яковлева) не представило намъ точнаго списка ни того, ни другого рода. Въ изданіи Г. Яковлева начало Домостроя, или лучше 45 главъ его изданы по списку перваго рода (т. е. рода, къ которому относится сп. Об. Ист. и Др.).., а остальныя главы по списку, принадлежащему ко второму роду (т. е. къ которому принадлежитъ сп. Коншина)[2]. Правда, это-то изданіе представляетъ полноту, но не даетъ намъ ни какого точнаго понятія о Домостроѣ, какъ о литературномъ памятникѣ» («Опытъ», стр. 100, 101). Прибавлю къ этому, что разночтеній приведено чрезвычайно мало и безъ системы. Изданіе исполнено гражданскимъ шрифтомъ. Признаки привлеченныхъ къ изданію рукописей почти не опредѣлены во введеніи къ изданію[3].

Всѣ научныя изслѣдованія Домостроя страдали до сихъ поръ тѣмъ недостаткомъ, что, говоря объ отличіяхъ «редакцій» Домостроя, одной отъ другой, они собственно указывали отличіе списковъ двухъ разныхъ редакцій Домостроя, а не самихъ редакцій, да и списковъ то, гл. образомъ, двухъ—Коншинскаго списка и списка Общества Исторіи и Древностей. Но

1 Гр. Толстова II № 288 И. П. Б. Q. XVII. № 38.

2 Не совсѣмъ точно: главы о ѣствахъ и о свадебномъ чинѣ (III и IV отд. 1-го изданія, III отд. 2-го изданія) приведены по тексту редакціи, старшимъ представителемъ которой является сп. Об. Ист. и Др. Росс.

3 Еще ошибку Яковлева см. въ «Опытѣ» Некрасова, стр. 88 и 89.

какъ рукопись Коншина, такъ и рукопись Общества, каждая— не представляетъ собою правильнаго отраженія протографа своей редакціи Домостроя.

Вотъ вслѣдствіе сказанного, я и рѣшилъ издать Домострой по списку Коншина славянскимъ шрифтомъ, съ соблюденіемъ особенностей его письма. Предварить изданіе текста введеніемъ, гдѣ бы, прежде всего, подробно и точно были опредѣлены признаки Коншинскаго сборника по тѣмъ указаніямъ, какія даетъ современная палеографія. Снабдить изданіе текста Коншинскаго Домостроя варіантами, читающимися въ нѣсколькихъ, по крайней мѣрѣ, спискахъ той редакціи, къ которой принадлежитъ и списокъ Коншина. Сужденія свои иллюстрировать снимками съ характернѣйшихъ страницъ Коншинской рукописи.

Кромѣ описанія внѣшности Коншинской рукописи, я заключилъ во введеніи: 1) описаніе четырехъ, привлеченныхъ мною рукописей, содержащихъ въ себѣ Домострой, редакція которого однородна съ той, какая представлена спискомъ Коншина; 2) характеристику чтеній каждаго изъ привлеченныхъ мною списковъ; 3) свѣдѣнія о двухъ спискахъ, еще не нашедшихъ въ наукѣ полнаго опредѣленія; 4) соображенія объ исторіи протографа Коншинскаго и однородныхъ съ нимъ четырехъ списковъ Домостроя, основанныя на оцѣнкѣ чтеній и отчасти языка этихъ списковъ.

Руководящею идеей моихъ работъ было, конечно, возстановленіе протографа *редакціи* Домостроя, представленной Коншинскимъ и однородными съ нимъ списками. Но до тѣхъ поръ, пока не выяснена исторія *редакціи* Домостроя, заключающейся въ спискахъ, старшимъ представителемъ которыхъ является рукопись Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, а также и пока не опредѣлены промежуточныя комбинаціи обѣихъ редакцій Домостроя,—нельзя было возстановить *вполнѣ* точно протографъ Коншинскаго списка и однородныхъ съ нимъ.

Но, мнѣ кажется, моя работа уже тѣмъ можетъ быть полезна, что ею открывается изученіе самыхъ *чтеній* Домостроя, которое должно имѣть такое же значеніе для историко-литературнаго

изслѣдованія этого памятника, какъ и изученіе его источниковъ, а также отраженій въ немъ эпохи и областной культуры.

Если бы изслѣдованіе Домостроя было начато именно съ чтеній его списковъ, вопросъ о Домостроѣ былъ бы разрѣшенъ скорѣе и безъ траты энергіи на споры, не оконченные и до сихъ поръ.

Глава I-я.

Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149, сборникъ въ малую 4 д. л., на 210 лл.—по нумераціи синимъ карандашемъ, считающей и чистые листы, и на 202 лл.—по нумераціи чернымъ карандашемъ, отмѣтившей чистые листы нолями. На оборотѣ послѣдняго листа запись чернилами: «Въ рукописи двѣсти два (202) листа, не считая бѣлыхъ. Библ. И. Бычковъ»; та же запись повторена, карандашемъ, на внутренней сторонѣ задней доски переплета, съ датою 1901 $^{11}/_{27}$.

Рукопись въ настоящее время облечена въ типичный для Публичной библіотеки переплетъ—бумажный съ желтымъ сафьяннымъ корешкомъ и красными наклейками на немъ. Въ 1848 году переплетъ былъ, по сообщенію Голохвастова, старинный кожаный (I). Не послужило ли переплетеніе вновь одною изъ причинъ того, что сборникъ съ измѣненной внѣшностью, былъ неузнанъ и, такъ сказать, затерялся?

А. Ѳ. Бычковъ, рукѣ котораго принадлежитъ краткая опись сборника въ инвентарномъ каталогѣ (V—XVIII отдѣлы), почему-то не сослался на недурное описаніе рукописи въ статьѣ Голохвастова. Иниціалы прежняго владѣльца—Коншина А. Ѳ. Бычковъ обозначилъ: М. Н.

Перехожу къ вопросу о внѣшнемъ видѣ и времени написанія сборника, и о его составѣ.

Л. 1—124 *Домострой:* л. 1 «Книга глѣмаѧ домостро҃ имѣ|етъ в себѣ вѣщи ВѢЛО полѣзны. по|оучениѥ и наказаниѥ всѧко|моу христиꙗнину моужоу | и женѣ и чадо҃ и рабо҃ и рабынѧ҃, | в нѣи҃ имать сказаниѥ главы҃. Далѣе до л. 5 об. оглавленіе Домостроя: *нач.* Наказаниѥ ѡ҃то ѡ҃ца к сноу, *кон.* До здѣ и҃мать конѣцъ главы҃ аминь.

Л. 6—124 самыя главы: 1-я глава *нач.* Наказа́нїе ѿ о҃ц҃а к сн҃ѹ, на пол. а҃; 64, послѣдняя глава (л. 107)[1] Посланїе, і҃ наказанїе о҃то| ѿц҃а. к сы́нѹ, на поляхъ ѯа҃, *нач.* Бл҃гословенїе ѿ бл҃гов҃ѣщен|скаго попа҆ селиве́стра. во|злю́бленномѹ моемѹ ѣди́|нородно сн҃ѹ а҆нфи́мѹ, *кон.* (л. 124) Сла́ва свѣрши́телю бг҃ѹ ны́|нѣ, и҃ в вѣ́къ вѣ́ка. а҆ми́|нь,

Въ Домостроѣ 2 листа утеряны (слѣдующій за 6-мъ, между сїе и но, моего изданія 5 13, и слѣдующій за 13-мъ, между і҃ноческо҃ и а҆ц҃аго, моего изданія 9 18), что правильно указано Голохвастовымъ (I). Внизу по листамъ сохранилась нумерація тетрадей рукою 2-го почерка Домостроя: т[2] а҆ (л. 1), в҃ (7), г҃ (14), д҃ (22), є҃ (30), ѕ҃ (38), з҃ (46), и҃ (54), ѳ҃ (62), і҃ (70), а҃і (78), в҃і (86), г҃і (94), д҃і (102), є҃і (110), ѕ҃і (118). Этотъ списокъ Домостроя положенъ Коншинымъ въ основаніе изданія Д. П. Голохвастова во Временникѣ О. И. и Др. 1849 г., кн. I-я[3].

Л. 1—124 писаны полууставомъ, двумя почерками: л. 1—4 включительно писаны почеркомъ неустойчивымъ и небрежнымъ, потоньше и почернѣе второго; л. 4 об.—124 писаны стройнѣе и сочнѣе предъидущаго, какъ будто болѣе грубымъ инструментомъ. По общему впечатлѣнію 1-ый почеркъ архаичнѣе 2-го.

Графика 1-го почерка Домостроя (см. фотот. таблицу I):

ѧ, ѧ: ѧ употребляется преимущественно, и при томъ одинаково послѣ согласныхъ и гласныхъ, ѧ—очень рѣдко, но гл. об. послѣ гласныхъ; при стеченіи 2-хъ «я», ставится безразлично ѧѧ и ѧѧ.

и, і: употребляются безразлично, при стеченіи двухъ и—ии ии, ии; разъ написанъ союзъ і заходящимъ ниже строки.

---

1 См. фототипическую таблицу II.

2 Т. е. «тетрадь».

3 «Не имѣвъ самъ возможности заняться изданіемъ Домостроя, пишетъ Голохвастовъ, я просилъ Н. М. Коншина принять на себя этотъ трудъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ сообщилъ ему четыре списка Домостроя: 1) принадлежащій Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, 2) М. П. Погодина, 3) И. Н. Царскаго, 4) Т. Ѳ. Большакова. Г. Коншинъ, какъ опытный знатокъ и любитель отечественной словесности, исторіи и древностей, посвятилъ все время лѣтней (1848 г.) вакаціи на точнѣйшее списываніе подлинника, сводку варіантовъ по прочимъ спискамъ и на просмотръ корректуръ» (V).

о, ѡ: о ставится послѣ согласныхъ; ѡ въ началѣ словъ, въ предлогахъ ѡ и ѿ и нѣсколько разъ послѣ согласныхъ.

є, ѥ: є лишь послѣ согласныхъ, ѥ постоянно послѣ гласныхъ и ь.

оу, оѹ: ꙋ не употребляется; оѹ ставится въ нач. словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогѣ, оу только послѣ согласныхъ и 1 разъ въ началѣ слова.

Надстрочные значки надъ гласными ставятся такимъ образомъ: ѝ лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, ї въ остальныхъ случаяхъ; ѝ лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, одинъ разъ иѝ; въ началѣ словъ и въ предлогѣ ѡ̃, въ предлогѣ еще ѡ́̃; лишь разъ—ьѐ; въ началѣ словъ оѹ, оѹ́, оѹ̃, въ предлогѣ оѹ, послѣ гласных оѹ̂, одинъ разъ въ началѣ слова оу̃. Нѣтъ ̂. Изрѣдка паерокъ.

Форма буквъ: з обычнаго рисунка, однотипное; ѕ встрѣтилось одинъ разъ ѕело; ҁ носикомъ спускается до строки; ѣ имѣетъ слѣва поперечины короткій загибъ; б двухъ типовъ, одинъ съ закругленнымъ низомъ; б двухъ типовъ, обычное и квадратное; т какъ надстрочное, такъ и строчное—двухъ типовъ, въ три палки и въ одну, первое постоянно на строчкѣ, второе надъ строкою очень часто, на строкѣ 1 разъ, при концѣ ея; ѧ поднимается выше уровня строки, частію имѣетъ вверху покрышечку. Выносныхъ буквъ въ 2 почеркѣ меньше.

Графика 2-го почерка Домостроя (см. фототип. таблицу II):

ѩ, ѧ: ставятся въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ и гласныхъ; ѩ чаще всего въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ очень рѣдко.

и, і: ставятся безразлично, і часто и между согласныхъ, при стеченіи двухъ «и» видимъ ии, иі, іи. По формѣ и часто неразличимо съ и. Въ видѣ союза изрѣдка встрѣчается і съ хвостомъ, заходящимъ ниже строки.

о, ѡ: ѡ ставится въ началѣ словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогахъ ѡ и ѿ; о ставится постояно послѣ согласныхъ и изрѣдка въ предлогѣ о̂, о̂то, а также въ нач. словъ, главнымъ образомъ въ случаѣ соединенія ихъ на письмѣ съ предшествующими словами; ѡ имѣетъ обычную форму, ѡ съ изгибомъ вмѣсто стержня—лишь въ восклицаніяхъ.

ѥ, ҿ, ꙉ: ѥ чаще другихъ, во всякомъ положеніи; ҿ употребляется изрѣдка въ началѣ слѣдующихъ словъ: ҿ̑сти, ҿ̑ствa ҿ̑же, ҿ̑ѵ̑а̀їи, ҿ̑гда̀, одинъ разъ въ ҿ̑диногла́сно л. 109 и ҿ̑ли́ко 88 об.; ҿ въ концѣ словъ послѣ гласныхъ и ь—всего нѣсколько разъ. ꙉ лишь надъ строкою.

оу, ѹ, ѹ̀: оу ставится въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, единично въ концѣ словъ послѣ согласныхъ: ѿ сроку л. 103 (ib. до срокѹ), сі҃оу л. 121 (сі҃ѹ 119 об.); ѹ постоянно послѣ согласныхъ, изрѣдка въ началѣ словъ, слитыхъ на письмѣ съ предшествующими. ѹ̀ встрѣчается изрѣдка въ положеніи оу и ѹ не въ началѣ словъ. ov совсѣмъ не встрѣчается.

Надстрочные значки: 1) а, ѥ, ҿ, и, і, ѡ, о, оу, ѧ, ѩ въ началѣ словъ, 2) тѣ же буквы, кромѣ а, послѣ гласныхъ, 3) а, и, і, ѡ, о, у въ видѣ союзовъ и предлоговъ, 4) ѥ, ҿ послѣ ь—ставятся чаще всего съ ᷉, рѣдко безъ этого значка (гл. об. ѧ и и); въ большинствѣ случаевъ въ началѣ словъ и какъ союзъ і҆, въ концѣ—строки ї. Для обозначенія j, напр. конечнаго во флексіи, ставится и, й, или не ставится никакого знака. Послѣ ь надъ и (не j) изрѣдка стоитъ ᷍. Надъ ѡ, съ изгибомъ вм. стержня, стоитъ ᷈ и ᷎. Камора стоитъ надъ слѣдующими словами: сѣ̂, сі҃̂, тыі҃̂, тѧ̂, мѧ̂, мі҃̂, бы̂і, то̂, кто̂, что̂, тѣ̂, всѧ̂, всѣ̂, гдѣ̂, но̂, если на конечныхъ гласныхъ нѣтъ ударенія, встрѣчаются онѣ и безъ всякаго знака.

Запятая и рѣдкая точка ставятся надъ строкою, на половинѣ высоты буквъ (въ I-мъ почеркѣ точка и рѣдкая запятая—на строкѣ[1]). Объ ударѐніяхъ—ниже.

Что касается формы буквъ, то т имѣетъ четыре рисунка: на строкѣ 1) обычную, какъ въ печати, съ удлинненіемъ внизъ лѣваго кончика поперечины, 2) съ тремя равными стержнями, 3) въ одинъ стержень съ крючкомъ въ лѣвую сторону; послѣдняя употребляется въ концѣ строки или при тѣснотѣ буквъ; надъ строкою: 4) въ видѣ скобы; въ ѿ—т имѣетъ 2-ю форму.

---

[1] Голохвастовъ пишетъ о пунктуаціи неправильно: «вся рукопись (т. е. 1-я въ сборникѣ Н. М. Коншина) и оглавленіе чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія» (I).

ѣ имѣетъ двѣ формы, обычную и квадратную. «з»—ꙁ, ꙁ и ѕ; ѕ употребляется: 1) въ срединѣ словъ, при смягченіи въ склоненіи, напр.: возѣ л. 9 об., 25 об., 26, 28, 40, 41 об., вѣзѣ л. 26, 30, 31, 2) иногда кнѧзѧ л. 10, 3) въ началѣ опредѣленныхъ словъ зла л. 24 об.—ꙁыхъ 37, зло 31, 44 об.—ꙁъ 39, зѣницѫ 21 об. ы въ концѣ строкъ иногда имѣетъ видъ вязи, именно 2-я ея палка укорачивается и ставится надъ кружкомъ первой части; не въ концѣ строкъ иногда «еры» изображается ы: милостꙑнѧ л. 13, разли́чныѥ 38 об., прискорбныи̑ 39 об. ѣ пишется съ нѣсколько удлиненнымъ внизъ лѣвымъ кончикомъ поперечины, или (рѣдко) съ изогнутой поперечиной и стержнемъ выше строки. Въ концѣ строкъ буква ъ иногда вытягивается надъ строкой и иногда перечеркивается посрединѣ. Лигатуры: ѩк л. 29 об., їк 17 об., а̑ 94 об.

По устному замѣчанію А. И. Соболевскаго, полуустав Домостроя, повидимому, XVI в., но позже того опредѣленія, которое обычно формулируется словами «второй $^1/_2$ XVI в.». Сравнимъ это съ замѣчаніемъ И. Е. Забѣлина, что полуустав 3 и 4 статей 67 главы Домостроя въ сп. Об. И. и Д. Р., относимый имъ «хотя бы» и къ послѣдней четверти XVI в. (вопреки Некрасову, стоявшему за XVII в.) «по своимъ признакамъ и свойствамъ.... во всякомъ случаѣ, раньше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку» («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р.» Чтенія И. О. И. и Др. Р. при М. Университетѣ 1882 г., кн. 2, III), т. е. другими словами Коншинскій Домострой несомнѣнно писанъ въ самомъ концѣ XVI в.

Въ пользу XVI вѣка, хотя бы и позднихъ его годовъ, говорятъ, по моему, нѣкоторые слѣды графики времени Іоанна Грознаго (послѣдовательное употребленіе оу и ѹ, ѡ и о, недурной рисунокъ надстрочнаго м, старое ѯ и правильное употребленіе ѥ въ значеніи іотированнаго «е»). Но въ то же время замѣчается недостаточная каллиграфичность концовъ строкъ и грубый рисунокъ «земли» съ прямой, не лебединой шейкой. Въ виду этого, осторожнѣе было бы опредѣлять полуустав Коншинскаго списка Домостроя кон. XVI—нач. XVII в., съ чѣмъ вполнѣ согласился и В. Н. Щепкинъ.

Приведемъ литературу мнѣній относительно датировки письма Домостроя въ сп. Коншина.

Опредѣленіе Голохвастова (1849 г., I): «Вся рукопись и оглавленіе (т. е. вся часть сборника Коншина, которая заключаетъ Домострой) чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія. Въ оглавленіи начальныя буквы и нумерація, а въ самой рукописи заглавія и начальныя буквы каждой статьи написаны киноварью».

Некрасовъ 1872 г. («Опытъ» 57, 73, 74, 91, 92): « . . . списокъ этотъ (т. е. сп. Об. Ист. и Др. Росс.) относится къ XVI вѣку, а потому дополненія въ немъ (т. е. въ каждой изъ тѣхъ гл. Домостроя по сп. Об. И. и Др. Р., которыя полнѣе, чѣмъ въ сп. Коншина) противъ Коншинскаго списка, тоже относящагося къ XVI вѣку, даютъ намъ самую важную основу новой постановки вопроса о Домостроѣ . . .» «Что же касается палеографической стороны этого списка (т. е. Об. Ист. и Др. Рос.), то онъ по письму лучше и старше Коншинскаго, списокъ, принадлежащій И. Об. Ист. и Др. Рос., несомнѣнно относится, если не къ первой четверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка» (далѣе идетъ характеристика полуустава центральной части сп. Об. Ист. и Др. Р.). «Другой изводъ (Домостроя) составляетъ списокъ, принадлежавшій Коншину, по которому Голохвастовъ и сдѣлалъ свое изданіе. Этотъ списокъ Домостроя, судя по сдѣланному съ него снимку (у Голохвастова) несомнѣнно принадлежалъ XVI вѣку. Но письмо его значительно моложе сп. Об. Ист. и Др. Рос. Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно. Но изданіе съ этого списка сдѣлано настолько тщательно, что по немъ можно совершенно вѣрно судить о самомъ спискѣ . . .» «Можно прибавить только, что этотъ списокъ, судя по снимку, приложенному къ изданію Голохвастова, долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, но, пожалуй, скорѣе къ самому концу его, или къ началу XVII вѣка. Такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка».

Забѣлинъ въ 1882 г. («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р. стр. II, III), опредѣляетъ полууставъ первыхъ 63 глл. сп. Об. Ист. и Др. Рос. «первой половины или, опредѣлительнѣе можно сказать, второй четверти шестнадцатаго столѣтія»; 64—67 глл. сп. Об. И. и Др. Рос. писаны «скорописью второй половины XVI вѣка»; «продолженіе 67 главы: 3-я и 4-я статьи свадебныхъ чиновъ, писано . . . полууставомъ второй половины XVI столѣтія». Далѣе Забѣлинъ опредѣляетъ «продолжающія (въ сп. Об. Ист. и Др. Рос.) его (Домострой) главы, 64—67», какъ «писанныя позднѣе (т. е. 1-хъ 63-хъ глл.), однако скорописью и полууставомъ шестнадцатаго же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти. Вопреки весьма осторожному заключенію почтеннаго нашего сочлена И. С. Некрасова, относящаго это письмо *положительно* къ семнадцатому столѣтію, стр. 74 (о 3 и 4 статьяхъ въ продолженіи къ 67 главѣ Некрасовъ говоритъ на стр. 74—75 «Опыта», что онѣ представлены здѣсь «въ спискѣ, уже положительно XVII вѣка, полууставомъ»), мы полагаемъ, что по своимъ признакамъ и свойствамъ это письмо во всякомъ случаѣ старше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку».

Полемизируя въ февралѣ 1889 г. съ Некрасовымъ («О редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи», стр. 296 и 297), А. В. Михайловъ приводитъ даты Коншинскаго списка по Голохвастову и Забѣлину и говоритъ, что «1) Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя, при содѣйствіи Н. М. Коншина. Не задаваясь вопросомъ, къ какой четверти или половинѣ столѣтія отнести списокъ (Коншина),—вопросомъ, который требуетъ самаго кропотливаго труда, большаго навыка и даже въ этомъ случаѣ едва-ли когда точно рѣшится, Голохвастовъ категорически

сказалъ: «Вся рукопись и оглавленіе чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія». 2) По мнѣнію г. Забѣлина, Коншинскій списокъ «безспорно» относится къ XVI вѣку. 3) Увѣреніе г. Некрасова о письмѣ снимка, приложеннаго къ изданію Голохвастова, что «такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка» мало убѣдительно. Чтобъ опредѣлить болѣе или менѣе точно четверти, или полустолѣтія Коншинскаго списка, нужно, вопервыхъ, либо видѣть весь списокъ, либо съ особенною тщательностью разобрать, какъ общій видъ, такъ и отдѣльныя начертанія упомянутаго списка и, вовторыхъ, обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятыя изъ рукописи Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію».

По поводу этихъ словъ Михайлова Некрасовъ замѣчаетъ въ іюнѣ 1889 г. («Къ вопросу о Домостроѣ» стр. 376 и 377): «Не маловажную роль въ вопросѣ объ изслѣдованіи Домостроя играетъ время, къ которому относятся списки его. Намъ принадлежитъ опредѣленіе времени списка древнѣйшаго, списка Общества исторіи и древностей. Сдѣланное нами опредѣленіе, что этотъ списокъ несомнѣнно относится, если не къ первой чэтверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка, подтверждено И. Е. Забѣлинымъ, который говоритъ, что списокъ этотъ представляетъ «мелкій полууставъ первой половины, или опредѣленнѣе можно сказать, второй четверти XVI столѣтія». Списокъ этотъ представляетъ довольно частое написаніе большаго юса, который въ XVI вѣкѣ особенно часто можно встрѣчать только или въ священныхъ, или въ богослужебныхъ книгахъ, а не въ памятникахъ свѣтской литературы. Въ этомъ спискѣ Домостроя начертаніе буквы *з*, хотя и не переходитъ въ XV вѣкъ, но близко къ начертанію, употреблявшемуся въ томъ вѣкѣ. Относительно списка Коншина, который Голохвастовъ положилъ въ основаніе при изданіи Домостроя, мною высказано было мнѣніе, что этотъ списокъ долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, а скорѣе къ самому концу его или къ началу XVII вѣка. Снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка. Письмо списка Коншина носитъ на себѣ самые несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли рѣшительное вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма невольно сказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI в. Списокъ Домостроя, относящійся къ полному изводу и принадлежащій Московской духовной академіи (изъ числа рукописей старообрядческихъ № 432. 679. 968—1389; «мы полагаемъ, что этотъ списокъ, какъ и Коншинскій, относится къ XVI—XVII вѣку» говоритъ Некрасовъ въ «Опытѣ» 76), хотя въ написаніи и носитъ нѣкоторые слѣды вліянія печатныхъ книгъ, но нѣкоторыя начертанія. какъ *з*, сохраняетъ отъ древняго письма. Еслибы въ настоящее время какой-либо критикъ сталъ указывать на слова Голохвастова, что списокъ Коншина есть современный списокъ сочиненія знаменитаго благовѣщенскаго священника Сильвестра, и утверждать, что «Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя при содѣйствіи Коншина», а самъ критикъ откровенно бы признавался, что онъ не берется рѣшать вопроса о времени списка, то мы можемъ на это сказать только то, что для нашихъ предковъ были виднѣе всѣ рукописи, какъ и рукопись Слова о Полку Игоревѣ для Мусина-Пушкина, послѣ изданія котораго и до сихъ поръ твердо не опредѣленъ вѣкъ рукописи самаго крупнаго памятника нашей древней литературы. Такимъ образомъ и те-

перь должно оставаться высказанное мною положеніе о томъ, что списокъ Общества исторіи и древностей относится къ первой половинѣ XVI в., а списокъ Коншина только къ концу того же вѣка». Далѣе Некрасовъ говоритъ, что сп. Моск. Дух. Академіи относится къ XVI вѣку, тотъ же вѣкъ выставленъ на его снимкѣ (2-мъ), приложенномъ къ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ».

Продолжая отстаивать свое мнѣніе, Михайловъ въ августѣ 1890 года замѣчаетъ («Еще къ вопросу о Домостроѣ», стр. 332, 333 и особ. примѣч. 3-е къ стр. 333): «Какъ извѣстно, всѣ многочисленные списки «Домостроя» распадаются на двѣ группы: списки полные и краткіе; во главѣ первыхъ стоитъ рукопись Общества Исторіи и Древностей, во главѣ вторыхъ—списокъ Коншина; тотъ и другой—XVI вѣка, причемъ «Домострой» Общества, кажется, нѣсколько древнѣе». . . «Спорить о полустолѣтіяхъ Коншинскаго списка мы не будемъ; не станемъ также и вступать въ препирательства по поводу упрековъ, которые дѣлаетъ намъ г. профессоръ: послѣднее не идетъ къ дѣлу; что же касается перваго, то позволимъ себѣ ограничиться въ этомъ случаѣ лишь слѣдующими замѣчаніями. Вопервыхъ, опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку, сравнительно, не большому, довольно мудрено: легко ошибиться; вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка. Вовторыхъ, когда опредѣляютъ время списка по снимку и при этомъ расходятся (какъ это дѣлаетъ г. Некрасовъ, датирующій Домострой Коншина концомъ XVI и даже началомъ XVII вѣка) съ предшественниками (Голохвастовымъ и И. Е. Забѣлинымъ), то слишкомъ мало сказать: «такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка». Это не опредѣленіе, а увѣреніе, ибо фразу въ такомъ же родѣ легко можетъ произнести и человѣкъ, датирующій рукопись Коншина срединой XVI вѣка, при чемъ укажетъ и примѣры. Бездоказательность подобной фразы г. Некрасовъ, повидимому, самъ созналъ, и вотъ—въ своей новой статьѣ о Домостроѣ приводитъ основаніе, которое побуждаетъ его отнести рукопись Коншина къ концу XVI или даже къ началу XVII столѣтія. Вотъ оно: «Письмо списка Коншина носитъ на себѣ самые несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли *рѣшительное* вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма невольно сказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, «что вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI вѣкѣ». (*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889 г., іюнь, стр. 376). На этой выпискѣ слѣдуетъ остановиться. Общій ходъ рукописнаго дѣла на Руси, какъ извѣстно, былъ слѣдующій: не практическій уставъ, отнимавшій много времени у русскихъ писцовъ, съ XV вѣка замѣняется въ книгахъ болѣе удобнымъ и скорымъ полууставомъ, а послѣдній, въ свою очередь, переходитъ въ быструю и выгодную для «мастеровъ» скоропись. Это движеніе въ замѣнѣ одного почерка другимъ соотвѣтствовало общему ходу въ развитіи письменности и образованія среди нашихъ предковъ: постепенно возроставшій спросъ на книги долженъ былъ невольно отразиться и на способахъ письма. Правда, и въ вѣкѣ господства полууставнаго письма мы можемъ найдти уставъ, но это уже исключеніе, вызванное особыми условіями: заказомъ, обѣтомъ, или, наконецъ, важностью содержанія книги и т. п.; мы же говоримъ объ общемъ теченіи, притомъ указываемъ его лишь въ главныхъ чертахъ (не упоминая, напримѣръ, про уставъ и полууставъ XVII столѣтія, не имѣющіе ничего общаго съ древнимъ харатейнымъ письмомъ и полууставомъ XVI вѣка). И вотъ теперь является вопросъ: возможно ли было въ концѣ XVI, или въ началѣ XVII вѣка подражаніе пе-

чатному шрифту, да еще въ такой житейской книгѣ, какъ Домострой? Полагаемъ—нѣтъ, ибо практика шла къ ускоренію письма, что не совмѣстимо съ подражаніемъ печати, тѣмъ болѣе, что даже къ концу XVI вѣка печатныхъ книгъ у насъ было мало. Это предположеніе, основанное на общей мысли, подтвердится, если мы обратимся къ русскимъ прописямъ, буквицамъ XVI—XVII столѣтій. Разработывая вопросъ о письмѣ, предлагая разныя правила и постановленія, порой самыя мелкія, какъ писать,—онѣ, на сколько мы знаемъ, ни единымъ словомъ не упоминаютъ о подражаніи печатному шрифту; напротивъ того, онѣ строго отличаютъ печать отъ полуустава: «Сего ради состроена бысть сія буковница рекше азбука . . . дабы ученикъ имена буквамъ і лиця ихъ по начертанію изящно в различіяхъ вѣдалъ, какъ которую зовутъ і какъ коя написана буква въ книжномъ писмѣ і какъ таже пишется б мстиомъ (полууставѣ) і в скорописи. вся сіа подобаетъ . . . твердо учити» (рукопись Н. С. Тихонравова).

И такъ, судя по общему ходу рукописнаго дѣла на Руси и по тѣмъ свѣдѣніямъ, какія мы получаемъ изъ старинныхъ грамматическихъ руководствъ, съ фактомъ вліянія печатнаго шрифта на письмо, нельзя, повидимому, согласиться. Покойный Викторовъ, не мало почитавшій на своемъ вѣку рукописей, долженъ былъ сознаться (какъ намъ передавалъ Н. С. Тихонравовъ), что если книги и оказали извѣстное воздѣйствіе на русскихъ писцовъ, то лишь въ однѣхъ заставкахъ, да пожалуй еще въ заглавныхъ буквахъ. На нашъ взглядъ и не было и не могло быть такого воздѣйствія, такъ какъ русскіе изучали письмо по прописямъ, а не по печати; впрочемъ—кто знаетъ—любители, можетъ, и были выдѣлывать въ письмѣ печатныя буквы, но, думаемъ, что они представляли рѣдчайшіе экземпляры. Теперь, кто умѣетъ писать, не станетъ подражать печати: то же самое было и въ концѣ XVI—XVII вв. Исключеніе въ этомъ случаѣ представлялъ XVIII вѣкъ, когда явилась гражданская азбука, полууставъ и скоропись выходятъ изъ употребленія, а прописи еще не были выработаны; вотъ въ это время мы замѣчаемъ въ письмѣ подражаніе гражданскому шрифту. Но это совсѣмъ другое дѣло и не имѣетъ ничего общаго съ тѣмъ, когда говорятъ про рукопись конца XVI и начала XVII вѣка. Пойдемъ далѣе. Отрицая вліяніе печатнаго шрифта на письмо конца XVI и начала XVII вѣка, мы все-таки согласны со зрительнымъ ощущеніемъ г. Некрасова. Дѣйствительно, сходство почерка снимка съ печатью XVI вѣка, повидимому есть; но такой фактъ мы объясняемъ не подражаніемъ московскаго писца печати, а одновременностью появленія рукописи Коншина съ первопечатными изданіями. Что такое азбука первопечатнаго Апостола (1564 г.) и Часослова (1565 г.), рѣзко отличающаяся своимъ пошибомъ въ буквахъ и знакахъ отъ литеръ иностранныхъ славянскихъ изданій (юго-западныхъ, венеціанскихъ, голландскихъ и т. д.)? Да это—не болѣе, какъ крупное полууставное письмо рукописей XVI вѣка, которыя послужили образцами для пунсоновъ нашихъ первопечатниковъ. Тѣ-же самыя рукописи, но только съ мелкимъ полууставнымъ письмомъ, дали возможность отлить мелкій печатный шрифтъ XVI вѣка (Сборникъ памятниковъ, относящихся до книгопечатанія въ Россіи, статья *Румянцева*, 1872, стр. 17—18). Нечего поэтому удивляться, что между рукописями, которыя могли быть и средины и второй половины XVI вѣка, и печатнымъ шрифтомъ находимъ сходство: его легко объяснить одновременностью и очень трудно—вліяніемъ. Полагаемъ, что Д. П. Голохвастовъ и имѣлъ въ виду это сходство, когда замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе (Коншинскаго списка) чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка» (*Временникъ*, 1849, кн. I, введеніе), подразумѣвая подъ словомъ «книжное»—обыкновенное полууставное, употреблявшееся по преимуществу въ книгахъ, а не въ грамотахъ. Говорить, что въ этихъ словахъ г. Голохвастова хотя бы даже «невольно» сказалось вліяніе печати на рукопись какъ увѣряетъ г. Некрасовъ

(*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889, іюнь, стр. 376),—значитъ, позволить себѣ ужъ черезчуръ много: почтенный издатель Коншинскаго списка считалъ вѣдь рукопись современною Сильвестру, когда о вліяніи печатныхъ изданій на письмо не могло быть и рѣчи. Д. П. Голохвастовъ, вѣроятно, не предвидѣлъ, что найдется критикъ, который перетолкуетъ его слова по-своему, а для того, чтобы придать вѣсъ такому толкованію, съ высокомѣріемъ отнесется къ его памяти, поставивъ его на одну доску съ Мусинымъ-Пушкинымъ и др. На такой отзывъ о Голохвастовѣ у г. Некрасова не было основанія, уже по тому одному, что слова издателя Коншинскаго Домостроя подкрѣплены И. Е. Забѣлинымъ, которому авторъ «Опыта» вполнѣ довѣряетъ. Въ виду всего сказаннаго слѣдуетъ признать, что новое опредѣленіе времени Коншинскаго списка, данное г. Некрасовымъ, не имѣетъ даже признаковъ настоящаго опредѣленія, ибо основано на произвольномъ предположеніи и неправильно понятыхъ словахъ покойнаго Голохвастова. Поэтому нѣтъ надобности отрицать, что рукопись Коншина не средины XVI столѣтія.»

Обратимся къ *водянымъ знакамъ*. Они зарисованы учителемъ рисованія Тверского уѣзднаго училища П. Пашкинымъ и изданы у Голохвастова. Несмотря на увѣреніе послѣдняго, что они сдѣланы «тщательно и вѣрно» (введеніе, V), есть основаніе думать, что кое-что въ нихъ сфантазировано. Именно, подозрительна средина № 2 (bâton dė Basle). Ея я, правда, не видалъ, вслѣдствіе новаго переплетенія рукописи, но у Лихачева всѣ подобные знаки имѣютъ поперечину иную. Затѣмъ знакъ № 1 (fleur de lis) нарисованъ безъ хвостика внизу, что совершенно произвольно. Съ водяными знаками всегда обращеніе затруднительно. Очень рѣдко отыщешь точное имъ соотвѣтствіе въ научныхъ изданіяхъ. То же случилось и при изслѣдованіи филиграней Домостроя.

Всѣхъ филиграней 4 или 5 типовъ.

I До 85 л. встрѣчаются двѣ половины одного и того же знака (bâton de Basle) въ двухъ, а, можетъ быть, и въ трехъ видахъ (судя по нижн. полов.), различающихся шириною, завиткомъ и правильностью рисунка (α потоньше—верхн. лл. 1, 3[1], 10, 13, 32, 37, 41, 44, 53, 56, 72, 74, 78, 79; нижн. лл. 4[1], 6, 8, 11, 30, 35, 39, 41, 46, 59, 73, 75, 84, 85; β потолще—верхъ 26[1], 27, 29, 51, 60, 69, 83, низъ 14, 22[1], 24, 25, 48, 55, 80), но у Голохвастова изображенъ лишь одинъ видъ, подъ № 2. Знакъ этотъ весьма сходенъ съ приведенными у Лиха-

[1] См. фототипическую таблицу VI.

Куйбышевского края

чева (Палеогр. знач. бум. вод. знаковъ) подъ названіемъ bâton de Basle (Bâle) или la crosse de Bâle. Ближе всего—№ 1961 (если бы не было щита и буквъ), изъ Псалтири Д. И. Годунова, начатой въ 1594 г. (I, 186—187) и пожалуй № 3006 (также, если бы не было щита и буквъ, но у bâton нѣтъ продольной линіи въ части съ завиткомъ)—изъ жалов. грамоты Бориса Годунова 1599 г. (I, 349). Тотъ же знакъ, но какъ и нашъ, неимѣющій щита и буквъ, см. № 4187, къ сожалѣнію съ перечеркнутымъ языкомъ,—изъ письма Schurer'a 7 фев. 1579 г. (I, 495); подобный послѣднему, но весьма отличающійся отъ нашего, см. № 3693—изъ грамоты шведск. короля Іоанна III, 6 окт. 1573 г. (I, 431).

II На лл. 92, 105, 112[1], 123 и 128 небольшая лилія (fleur de lis) съ прямоугольной нижней частью и хвостикомъ (у Голохвастова № 1, почему то безъ хвостика), ср. у Лихачева № 1964 и, пожалуй, 1963 (если отнять щиты)—оба знака изъ Устава церковнаго, дописаннаго въ сент. 1607 г. (I, 189).

III На лл. 50, 100, 103[1], 106, 110, 129, какъ будто, нижняя часть этой лиліи, кончающая хвостикъ. Непонятны только два язычка л. 118, спускающіеся съ боковъ скобки. Можетъ быть, это особый знакъ.

IV На лл. 88, 97, 99[1], 102, 111, 121, 126, 128 что-то въ родѣ F съ какою то буквою (?) справа, у Голохвастова № 4 (лишь F). У Лихачева не зарисовано.

V На лл. 101, 104, 113, 124 знакъ, похожій на перевернутое *c*, Голохвастова № 3 (съ присоединеніемъ другой буквы); у Лихачева не зарисованъ.

Л. 124 об.—130 об. чистые. Судя по филигранямъ принадлежали къ тетрадямъ, на которыхъ написанъ Домострой (см. л. 126—IV, 128—II и 129—IV).

Л. 131—135 об. **СКАЗАНІЕ ВЕЛИКИХ К(вязью)НЯЗЕЙ ВЛАДИМЕРСКИХЪ, КѢКІА РОСІИ**. *Нач.* **Ѳ ІСТОРІИ ХАНАѲНОВА. І ПРЕДѢЛА РЕКОМАГО АРФАЧАДОВА ПЕРВАГО СІА НОЕВА. РОЖДЬШАГОСЯ | ПО ПОТОПѢ.**

[1] См. фототипическую таблицу VI.

wцa своего пом бабе|нию. раздѣлисѧ всѧ вселенаѧ | на три части тремъ сномъ его[1].

Л. 135 об.—138 об. Поставление великихъ кнзей рос|скихъ. wкоудоу вѣ, и како нача|ша сѧ ставити на великое княж|ение сѣыми бармами, и цркы вен|цемъ. *Нач.* в лѣта. ѯѕхкв. бысть сн кнзь вѣ|кн владимеръ всеволодовичь, манамахъ. кнзь великн киевъ скн. *Кон.* в лѣта. ѯѕхлг. | княжилъ (т. е. Владиміръ Мономахъ) въ киевѣ, лѣ. гі. а жив | всѣхъ лѣ. бг. и положенъ бысть | во сѣтѣи софеи въ киевѣ. маѧ въ д.

Статьи л. 131—138 об. изданы по этой рукописи И. Ждановымъ (Русскій былевой эпосъ. Изслѣдованія и матеріалы. I—V. 1895, стр. 588—602, четныя), какъ основной текстъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Списокъ этотъ Ждановъ считаетъ XVI в., варіанты къ нему всѣ изъ рукописей XVII в. (588). Ждановъ не говоритъ о составѣ сборника и цитуетъ его только по №-ру. Очевидно, этотъ текстъ онъ узналъ уже послѣ напечатанія разсужденія о Сказаніи, ибо тутъ (стр. 69, пр. 2, и 72, пр. 2) онъ не упоминаетъ № 149 въ числѣ извѣстныхъ ему списковъ. Слѣдуетъ отмѣтить, что Сказаніе, по предположенію А. А. Шахматова, уже находилось въ историческомъ сборникѣ, составленномъ не ранѣе 1548 года (см. О такъ называемой Ростовской лѣтописи, оттискъ изъ Чт. Об. Ист. и Др. 1904 г., стр. 6, 17, 170 и 171).

Л. 138 об.—173 Чнъ и поставление на велнкое | княжение сице быва. внима | (на поляхъ) зрѣ. *Нач.* Посредѣ сѣыа велнкыа | соборныа | цркви. оуготоваютъ црьскн чер|139|тогъ, сирѣчь великое мѣсто, на | немъ же сѣли ставятъ. и оустр|аютъ оу него двана|десать степе|ней. Въ этой статьѣ отдѣлъ на л. 166—въ строку: Чнъ и оуставъ о ѣ | како подобаетъ помазати цра и | великого кнза великимъ миро | на венчание цркого ихъ венца. *Кон.* л. 173: в лѣта. ѯзчѣ. маѧ. въ , ла. в нлю | поставленъ бысть на великое | княжение, владимерское и | новгородское и московское. бго|вѣрны црь и великн кнзь фео|доръ ивановъ всеа россн

[1] См. фототипическую таблицу III.

самодержецъ, в соборнѣи и апльстѣ | церкви пр҃тые в҃цы чт҃на и слав҃наго | ем҃ оу҃спениа. преос҃щ҃ны҃ дїони|снемъ митрополито҃ всем҃ роу҃сїи. | со архїепы и епы, и архимандри|ты и игоу҃мены. и со всѣ҃ ос҃щ҃ны҃ | соборо҃ роу҃ским҃ митрополиа, | въ бг҃оспасаемо҃ цр҃твоую-щемъ | градѣ москвѣ. Л. 173 об. чистый.

Чинъ и поставленіе на великое княжество л. 138 об.—172 об. представляетъ статью, которая по двумъ другимъ текстамъ XVI-го вѣка напечатана въ книгѣ Е. В. Барсова «Древне-русскіе памятники священнаго вѣнчанія царей на царство» М. 1883, стр. 42—66, 67—90. Изданные Е. В. Барсовымъ тексты, судя по именамъ, являютъ собою чинъ вѣнчанія на царство Іоанна Васильевича IV. Текстъ Коншинскаго сборника сравненъ мною съ изданнымъ у Барсова на стр. 67—90 (рукопись Государственнаго Древлехранилища отд. IV, № 1 «Памятниковъ письменныхъ»). По сравненіи оказалось, что оба эти текста тождественны. Отличія ихъ другъ отъ друга незначительны и заключаются:

1) Въ измѣненіи или устраненіи именъ: вмѣсто Иванъ и Иванъ Васильевичъ вездѣ Ѳеодоръ и Ѳеодоръ Ивановичъ (стр. 72, 73, 74, 76, 78, 79, 80, 81, 84, 85) или їѡ҃к (78); вм. Василій Ивановичъ—Иванъ Васильевичъ (73, 74, 81); вм. Иванъ Васильевичъ (III-й)—Василій (74); вм. Анастасія—Ирина (80); вм. Юрій Васильевичъ—їѡ҃к (88); опущены: Иванъ (73); Макарій митрополитъ (73); Юрій Васильевичъ (80, 89), Иванъ Васильевичъ (88, 89), причемъ на мѣстѣ опущеннаго иногда оставлены пробѣлы (89, строки три, 28—29 св.).

2) Въ перестановкѣ, пропускѣ и прибавкѣ отдѣльныхъ словъ; въ четырехъ-пяти мѣстахъ опущены цѣлыя фразы, напр.: «и повелѣваетъ»—«вѣнець» (77, строки 21 и 22), «поютъ»—«крылосѣ»—(79, строки 16—17 св.), «и на лѣвомъ крылосѣ»—«потомуже» (ib., строки 17—25 св.).

4) Въ приведеніи всего текста одной молитвы (79, строка 2 св.), какъ она читается въ первомъ изъ изданныхъ Барсовымъ текстахъ (53, строка 20 св.—54, строка 7 св.)

Нѣкоторыя отличія Коншинскаго текста отъ второго, изданнаго Барсовымъ, тождественны съ отличіями отъ послѣдняго въ рукописяхъ, откуда Барсовымъ взяты разночтенія, см. на стр. 67—90 въ примѣчаніяхъ: 3, 4, 5, 9, 11, 12, 14, 15, 18 (Пуб. Биб.), 19, 20, 22, 24, 28, 29 (оставлено лишь «къ митрополиту»), 31, 33, 36—40, 42, 45, 48, 50, 54, 55, 58, 59, 61—64, 66—73, 76 (Пуб. Биб.), 78, 80—84, 88, ср. 89, 91, 93, 95, 96, 97 (лишь «и»), ср. 98, 99—103, 105—111, 116—124, 125 (Пуб. Биб.), 126, ср. 128, 129, 130, 131, 133, 135, 137, 138 (приб. «своя»), 139, 142, 144, 146 (Пуб. Биб.), 147, 149, 152.

Заключеніе о Коншинскомъ текстѣ таково. Это—чинъ вѣнчанія царя Ѳеодора Іоанновича, представляющій собою чинъ вѣнчанія Іоанна IV, съ измѣненными или опущенными, сообразно новому пріуроченію, именами, (см. особенно тѣ мѣста, гдѣ говорится о братѣ великаго князя). Коншинскій списокъ исправнѣе, чѣмъ списокъ Государственнаго Древлехранилища и мѣстами ближе всего къ списку Императорской Публичной Библіотеки (напеч. въ Дополн. къ Актамъ Истор.), взятому Барсовымъ въ варіанты (см. примѣчанія). Затѣмъ, Коншинскій текстъ, судя по ошибкамъ (напр. пропуски), имѣлъ уже нѣкоторую исторію въ новомъ пріуроченіи.

По словамъ А. Е. Прѣснякова («Царственная книга», XXXI т. Зап. Ист.-фил. факультета Петерб. Универ., 1893, отд. оттиска стр. 5, 13, 29 и др.), подробное описаніе вѣнчанія на царство царя Ѳеодора Ивановича помѣщалось въ 2-хъ спискахъ Никоновскаго лицевого свода: 1) въ Синод. по указателю а. Саввы № 149, по которому кн. М. М. Щербатовъ издалъ въ 1769 г. «Царственную книгу» и 2) въ Александро-Невской лѣтописи XVII в., СПб. Дух. Акад. № 298. Ни въ Синод. рукопись, ни въ изданіе ея Щербатовъ не включилъ листы, на которыхъ находилось это описаніе, а по Александро-Невской лѣтописи оно до сихъ поръ не издано, почему я и не могъ имъ воспользоваться для сличенія.

Л. 131—173 писаны полууставомъ чернымъ, стройнымъ, съ выдержаннымъ наклономъ вправо. По внѣшнему виду полу-

уставъ этотъ похожъ на письмо 67 гл. 3 ст. Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку въ изданіи Забѣлина), а это письмо Забѣлинъ считаетъ «полууставомъ XVI-же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти» и притомъ старше Коншинскаго Домостроя, вопреки Некрасову, опредѣлявшему письмо XVII вѣкомъ. Сходство этихъ двухъ почерковъ я вижу: 1) въ выдержанности наклона буквъ, 2) въ общемъ рисункѣ а, г, ж, р, с, ч, ц, ѧ, (1 изъ типовъ Конш.), 3) въ верхней части б, ѣ, ъ, ъі (ниж. часть въ Конш. округла, въ сп. Об. угловата, подчеркнута).

Разница этихъ почерковъ такова: въ сп. Общества Исторіи (назовемъ его—О) письмо мельче, въ зависимости отъ формата, толще и небрежнѣе—отъ бумаги. Вообще, полуставъ сп. О, такъ сказать, скорописнѣе (и, н, м, т). Затѣмъ, вопреки сп. О, въ Конш. удареній почти нѣтъ.

Мнѣ кажется, что письмо Конш. постарше 67 гл. сп. О, именно: въ Конш. употребляется гл. обр. оу ѡу (греч. типа) хорошаго рисунка, въ характерѣ писменъ времени Грознаго, въ О—только ѕ; лучше и рисунокъ χ. Затѣмъ, въ концѣ строкъ каллиграфическіе пріемы Конш. обильнѣе, замысловатѣе, чѣмъ въ О, и вѣрнѣе старой традиціи (см. выносныя буквы ѕ, ε, ъ, χ, и высокія ѣ, т и ъ—всѣ двухъ типовъ). Интересно употребленіе начальнаго кин. и черн. П греческаго (вродѣ ѡ, покрытой чертою, л. 135 об., 156 об.) и ѵ̈ въ надписяхъ на поляхъ зрѵ̈, въ которыхъ «земля» вполнѣ времени Грознаго (ср. роскошный иллюстриров. сборникъ $^1/_2$ XVI в., заключающій Ветхозав. книги, Троянскую Исторію Гвидо-де-Колумны и болгарскую Притчу, составленный какъ бы по плану Хронографа in extenso[1]). Стариною отзываются и такія написанія, какъ глоуѕочаншаа страны, см. ниже.

Судя по концу статьи на л. 173, письмо лл. 131—173 не ранѣе 1584 года, но оно старше части Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р., которую Забѣлинъ опредѣляетъ послѣднею четвертью

[1] См. статьи В. Н. Щепкина въ Археол. Изв. и Замѣт. Моск. Арх. Об. № 4, 1897 г. («Два лицевыхъ сборн. Истор. Музея») и въ Извѣстіяхъ отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1899 г., т. IV, кн. 4 («Лиц. сборникъ И. Р. Ист. Муз.»), и А. Е. Прѣснякова въ Извѣстіяхъ же 1900, т. V, кн. 3 («Московская истор. энциклопедія XVI-го в.»).

XVI в., а Некрасовъ—XVII в. По моему, письмо лл. 131—173 Конш. несомнѣнно не начала XVII в., а, вѣроятнѣе всего, конца 80-хъ, или, лучше, вообще 90-хъ годовъ XVI-го в. Такое датированіе соотвѣтствуетъ заключенію А. И. Соболевскаго и В. Н. Щепкина (съ которыми я вполнѣ согласенъ), что письмо лл. 131—173 старше письма Коншинскаго Домостроя.

Полная картина графики лл. 131—173 такова:

Лигатуры дѣлятся на надстрочныя (гѡ, ціа, це, де, ма, мѵ, мѫ, нь, ціа), строчныя (пр, нь, рк, мк, ау) и смѣшанныя изъ указанныхъ типовъ (тр, тба, мѫ); ихъ не много, чаще у праваго края строки, причемъ связанныя буквы въ большинствѣ случаевъ отдѣляются отъ края одной, двумя и даже тремя не связанными строчными буквами.

На краю строкъ экономія въ мѣстѣ достигается также удлиненіемъ крайнихъ буквъ надъ строкою (двухъ типовъ ѫ, ѣ, т) и вынесеніемъ ѵ надъ о (о̆).

Изъ знаковъ у употребляются: оу (въ предлогѣ, въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ, довольно рѣдко, послѣ гласныхъ постоянно); ов (послѣ согласныхъ въ срединѣ словъ, рѣдко въ концѣ, единично послѣ гласныхъ и въ началѣ), ѵ (въ срединѣ словъ послѣ согласныхъ и въ началѣ словъ, гл. обр. послѣ конца слова на гласную, но вообще рѣдко) и о̆ (послѣ согласныхъ въ концѣ строки, единично посреди).

і рѣже и; ї очень рѣдко въ началѣ словъ и въ видѣ союза, иногда оно заходитъ за строку; при стеченіи гл. обр. ии, рѣже ии.

Знаки з: ꙁ (постоянно), ѕ (въ опред. словахъ: гл. обр. въ кнѧѕ—, напр. л. 131, 135 и об., 136 об., 143, рѣдко кнѧꙁ— 143; ѕрѵ̈ 145 об.—хотя и ꙁрѵ̈ 138 об., ѕѧта 133 и об., ѕѣло 134, ѕлымъ 161, мноѕи 172 об.), и ꙁ (довольно рѣдко—не болѣе 20 разъ).

Знаки е: на строкѣ употребляется преимущественно є, надъ строкою постоянно ҿ, рѣдко въ строкѣ ҿ: великїи (вязь) л. 131, ѐфе҃ска҃го 137, ҿ 151; ҽ встрѣчено 1 разъ въ вязи: ѓказа҃нїе҃ 131.

Знаки о: преимущественно употребляющееся ѻ широкое ставится въ началѣ словъ, въ восклицаніи, въ предлогѣ и послѣ

гласныхъ; ѡ—послѣ согласныхъ и въ сочетаніи съ ѵ; ѡ въ началѣ словъ (рѣдко), въ восклицаніяхъ (здѣсь оно имѣетъ гл. обр. низъ изогнутый безъ стержня, такой видъ ѡ имѣетъ и въ началѣ отдѣловъ), въ сред. словъ послѣ гласныхъ, гл. обр. въ имени ѳеѡ̑ѳ̑ръ, ѿ или ѡт (ѡ̑тръıетъ 168), въ предлогѣ (отдѣльно и въ началѣ словъ).

Знаки я: ѧ употребляется преимущественно, ꙗ—въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ (хотя есть хр̑тиѧнѣ 156), но не въ концѣ словъ (напр. своеѧ̀ 141, пришествиѧ 162).

Надстрочные значки: въ началѣ словъ, въ предлогахъ ѧ, ѡ, и, і и послѣ гласныхъ надъ гласными ставится главнымъ образомъ ̂, въ восклицаніяхъ надъ ѡ и ѡ—̑, рѣдко въ концѣ словъ надъ и: въ покои̑ 138. Надъ і въ сред. словъ—̈, въ началѣ—̂. Въ концѣ словъ надъ гласной (гл. обр. послѣ гласной) изрѣдка ставится ̀ (не ударѐніе). Въ конечномъ—еи надъ и иногда видимъ ̆, хотя есть и ̀. Камора встрѣчена всего 1 разъ: мно̑жество мно̑гое̑ 143 об. (ib. мно́гое̑ множество). Паерокъ весьма частъ и имѣетъ форму ́ рѣже ̂. Иногда онъ ставится не по правилу: въ́ 135. Ударенія рѣдки, главнымъ образомъ въ именахъ, форма—въ срединѣ ́, въ концѣ ̀, исключенія встрѣчаются.

Слѣды вошедшей съ XV в. въ моду югославянской графики: глоуѳочаишаѧ страны 131 об., и̑зліишиѧ племена 131 об., прочаѧ̂ времена 138 об., а̑рхаа̑гг̑лъ 154 об., 170, 171, 171 об., оу̑страа̑ютъ 144, бл̑говѳоднаѧ̂ 152, всеѧ̂ 146, 156 об., прочаѧ̂ 143 об., 154 об., не снимаѧ̂ 154 об., 171, приа̑лъ 160 (приялъ 158 об.), краснаѧ 161 об., ѿлѣтаа̑исѧ 159, радоуа̑сѧ 168 об., гориѧ̂ 162, сг̑аѧ́ 166, прехожеиїа 167, дрѳгаѧ̂ ѳдѣа̑ниѧ 169.

Филигрань въ этой части сборника одного типа въ двухъ видахъ (верхъ л. 134, 135[1], 141[1], 148, 151, 152, 154[1], 160, 161, 172, 173; низъ α—131, 144[1], 157[1], 159, 166, β—138[1], 147, 167, 170, 171);—это одноглавый орелъ, съ какой то фигурой на груди. Разобрать ее я не могъ, благодаря новому переплету, но она отчетливо изображена у Голохвастова № 2 («прочихъ» статей). Нѣкоторое сходство имѣется со знакомъ Лихачева № 4133—

[1] См. фототипическую таблицу VI.

изъ письма Ландграфа Гессенъ-Дармштадскаго Людвига V, 2 іюля 1597 года (I, 489), но у Лихачева нѣтъ волнистой линіи на крыльяхъ, другой рисунокъ стержня внизу, знакъ на груди F и фигура гораздо больше.

Бумага лл. 131—173 несомнѣнно другая, чѣмъ въ Домостроѣ, но внѣшній видъ ее отчасти сходенъ. Голохвастовъ совершенно справедливо замѣчаетъ: «первый и послѣдній листы этой рукописи грязны и залиты, что доказываетъ отдѣльное ея существованіе прежде» (II—III). Листъ, слѣдующій за 134-мъ, утерянъ (Голохвастовъ II).

Языкъ статей л. 131—173 очень правильный книжный. Есть какъ будто слѣды аканья: крⷮтаобразно 142, 142 об., 165 (при крⷮтообрⷮзно 143), алимпіады 132 об., манамахъ 135 об., 137, 138, 138 об., 149 об., (при монамахъ 138 об.), навгородскоѣ 173; червчетъ,—ы 139 об. (при червѣчата 166, червчаты 170); македонскїи 134 об.,—аго 132 об..

Во многихъ случаяхъ (частію однако въ однихъ и тѣхъ же словахъ) наблюдается замѣна ѣ—е: вездѣ въ словахъ «венецъ», «венчаться» и т. д. (хотя почти постоянно встрѣчается вѣнчаніи 147, 148 об., 154 об., 156, 158 об., 161 об., 162, 163, 163 об., 169 об.), к рецѣ 169, на... мѣсте 139, 153, 154 об., 168, на... блюде 137 об., 139, 141, 141 об., 149 об., 151 об., 152 об., 164 об., 167 об., 168 (на... блюдѣ 165, 165 об., 167 об.), ѿметаиїжесѧ мене ѿметаетсѧ 159, тщателѣнеши 161 об., ѕкрепⷮ 160 об., целоуетъ 142 об., (но цѣлоуѣ 142, 151 об., 152 об., 153, 164 об., 165, поцѣловаѣ 149 об.), после 146, 146 об. (послѣ 148). А также: цⷮце ѣгипѣскои 134.

Рѣдкая замѣна е—ѣ: вѣмѣтъ 172, кѣсарѧ 134 (кесарь 133), иѣмона 137, рⷯлѧне и ѣгиптѧнѣ 134 об., крⷮтыѧнѣ 155, хⷮтиѧнѣ 144 об., 156; о—у (?): ѳбросыкатисѧ сирѣ оⷱтиратисѧ 168 об. (ср. «убрусъ»; «обросити» = оросить, или = «обръсити» т. е. обрить. Срезневскій, Матеріалы для слов. др.-рус. яз.).

О вм. е послѣ ц: чюдотворцовъ 144 об., 163 об., 172 (новгородцевъ 135). На концѣ словъ постоянно цы.

Твердые губные согласные: неоу҃добъ 162, чепъ 137 об., 165 об., цр҃кв҃ъ 140, 140 об., 141 об., 143 об., 161, 171, цр҃кв҃ныхъ 169; мягкіе согласные: ѿвер҃з ти 166, смерьть 134 (ѿ смерти 134 об.), лоучьше 133, 134, род. мн. бе́лможь 141, ѿ сѣверныхъ странъ 131 об.

Ассимиляція согласныхъ: з҃ дары 133, з҃ главы 141 об., 167 об., з҃ золотыми 139, з҃ драгими 139 об., з҃ волы́ 136, з҃бираетъ 136 об., з҃ бармы́ 150, з҃ бр҃омъ 160.

ш вм. ч передъ н: к останошнен стоупени 171 об.

Пропускъ и вставка согласныхъ: восмьетъ 149 (возмы́ 152) ср. старое «въсмѣти»; празны҃ 145 об.

Гласныя «ъ» и «ь» и ихъ замѣны: богатестъво 133,—омъ 134, 137, съвѣтъ 135 об., 136 и об., 137, 140, съборъ 139 об., 140, 156 об., 158, 166 об., 169, 169 об., соборъ 140, 144, 156, 169 об., съверш—140, 141 об., 144 об., 169, въ вѣки вѣко҃ 152 об., 155 об., 162, 163 об., 173, всылающе славоу 170 об., сла́воу всылаютъ 171, во о҃лтари 168 об., во вѣкъ 134, со кн҃зелиⷨ 157, ѿчьствоу 159 об., 160, самодержьцъ 147 об.,—ьца 155 (—ецъ 148 об.).

Мѣстоименія: подлѣ собѫ 154 об., близ҃ собѫ 168, после собѫ 146, 146 об., 148, на собѫ 164 об., 165, 165 об., с҃ собѫ 164 об., 165 и об. (себѫ 164 об.); к҃ собѣ 156 об., 169 об., при собѣ 145 об., 146, 146 об., 147 об., 148 (себѣ 135, 161 об.); тобѣ 148, 148 об., 152 об. (тебѣ 147 об., 148 об., 149, 152, 163 об., ѥс тебѣ 155); чимъ тв. ед. 169; им. мн. муж. вси, всѣ, всѫ 155, 156; до сѣ҃ мѣстъ 145 об., 146 об., 147 об.

Дат. и мѣст. падежи ед. ч. жен., муж. и ср. рода осн. на а и о мягк. различія: к҃ среднен лѣствицы 171 об., поютъ молебенъ пр҃тѣи в҃цы 144, мл҃тва пр҃тѣи в҃цы 154 об., бе́лможи 167 об.; мѣс. о҃ пр҃тѣи в҃цы҃ 165 об., въ тр҃цы 163, въ десницы 148 об., въ сер҃цы 149, 158 об.; на налои 142, въ покои҃ 138, по.. боли 157, 160, въ.. стаи҃ 154 об.. Зв. на—оу,—ю: часто сн҃оу и цр҃ю, цесарю 134 об.; род. (?) и мѣст.—оу: прикосни҃ѫ... сноу 143 (род. или мѣстн. по старому синтаксису), въ.. сноу 144, 165 об., 167; вин. мн. часто да́роⷣе, напр. 138. Тв. множ. на ми, ьми: часто

двер҃ми, чт҃ьми 172 об., благодѣа́ми 162, с четыр҃ми браты 139 об. Склоненіе нѣкоторыхъ словъ: болѧринъ: им. мн. болѧре 136, 136 об., 145, 156, 157 об., вси болѧре 170 об., д. мн. бо҆ѧриномъ 168; постоянно им. множ. юноша, напр. 170 об.; им. мн. велможа 156, велможи 140 об., 170 об.; вин. мн. мужа мо҆у́дрыѧ 135, многи тысѧща 136 об., три стоулы 139; вин. два́ стоула об.; род. росиѧ 138, 146 и об., 148 об., роси҃и 148, роусі҃и 156 об., ѿ и҆́нѣѣ 134 об., род. ед. дщерѧ 132 об.; им. ед. цр҃кви бж҃иѧ 138 (при цр҃квъ, см. выше); и҆мѧнемъ 135 при времени ib., родиша двѣ близнаѧ҆т҃ 131 об., и҆зимати крови чл҃ческиѧ 133 об., ib. все кровє, причаст҃итсѧ тѣлоу҃ и҆ кровє 166, род. любве 138, идоутъ великого кн҃ѧзѧ братиѧ 143, вин. братию 164.

Въ 3-мъ л. ед. и мн.—тъ; 1 мн. есмѧ 136, 136 об.

Одинъ разъ, можетъ быть, им. (род.?) ж. р. при неопр. накл.: не давати волѧ 161.

Непониманіе множ. числа соуть: темно соуть... бе҃смер҃тно соуть 161.

Иностр. слова: во о҆́лтари 168 об., о҆́ктениѧ 150, 171,—и 154 об.,—ю 154 об., 171 об., просвиру҃ 169 об., просфиру҃ 169 об., бали́балъ 168, хорои҃ви 157, 158, 160 и хорюги҃ви 136, 154, а҆мъвонъ 156, оу҆ крылоса 144, по крылосомъ 156 об., налои 137, 142, налоѧ 139 об., 142 и об., 149 об., 151 об., констаи҃тинъ 137, конс҃таи҃тинъ 138 об., 149 об., а҆р҃химадрига 144 об., а҆р҃химари҃ 153 об.,—а 153 об.,—ы 149 об., 151 об.,—овъ 151, 152 об.,—омъ 149 об., самонломъ 150 об., а҆р҃фачадова 131, ар҃фаѳадова 131 об., а҆р҃факсѧ 132, въ проу҃скоую... въ проу҃скоую 135, а҆р҃хидьѧконъ и҆ли протодиа҆конъ 140, ѿ и҆́нѣѣ 134 об., и҆́нѣискаго 134 об., во ст҃ѣи софеи 138 об., паи҃плі҃и 134, им. ед. и҆юлі҃и 133 и оу҆лиѣ́ 133 об., род. и҆оу҆лиѧ 134, оу҆лиѧ ib.; при к҃ѣ(е)сарь (см. выше) цесарю 134 об.

Въ заключеніе отмѣтимъ: постоянно княжен҃ство; роу҃ескиѧ 158, росі҃искаго 158, 160; постоянно владимеръ, владимерскі҃и; опроче 172.

Л. 174 Мц҃а и҆́юнѧ в҃ ке ᵃᵏ Памѧ҃ прп҃ѣ́ныѧ҃ Мчн҃ці҃ | Февро́нiи Сиѧ҃ слоужба Поѣ҃т҃сѧ на па́,|вечер҃нице. Пр҃тчи дѣла и҆ чю҃ᵒ тво́ре҆ць,|

новыхъ. В той же дн҃ь пам҃ꙗ творимъ | Ст҃ыѧ чюдотво́рцѣ Мⷭ҃рⷭ҃скїѧ Бл҃говѣ́рна|го кнѧ́зꙗ Петра́ Нарече́ннаго во и҃но|ческомъ чинѣ дв҃да. И҃ бл҃говѣ́рны кнѧ́|гини Февро́нїи во и҃ноческѡ҃ чинѫ ѳ҃фро|сѝньи[1]. Конецъ службы находится на л. 185 об., листъ же 186 (конч. на об. словами И҃кѡ҃ Оу҃стнѝ ꙗзы́къ мо́й сп҃се) надо поставить передъ 182. Судя по старой нумераціи, л. 187, кажется, пропалъ.

Заглавіе службы писано киноварью, начальныя буквы нѣкоторыхъ словъ—черныя.

Служба на память свв. Петра и Февроніи съ поліелеемъ соединена со службою св. Іоанну Предтечѣ, такъ какъ 25-го іюня попразднество Рождества Предтечи, причемъ на службу Предтечи помѣщены лишь уставныя замѣтки, и, вмѣсто Богородичныхъ, мѣстахъ въ 2-хъ поставлены стихиры Предтечи; служба же въ память празднуемой преподобномученицы Февроніи отнесена на повечеріе (см. заглавіе). По сравненіи съ службой собственно свв. Петру и Февроніи, напечатанной подъ 25-мъ іюня въ Минеѣ Мѣсячной 1895 г., оказалось полное тождество, лишь въ рукописной нѣтъ 1-го тропаря въ 1-мъ канонѣ на 7-ой пѣсни. Затѣмъ, конечно, наблюдаются отмѣны въ языкѣ и отдѣльныхъ выраженіяхъ. Рукописная служба, также какъ и печатная имѣетъ 2 канона: л. 178 об. Кан҃ | Ст҃ымъ Твори́нїе гⷭ҃ Пахо́мїѧ мни|ха. Ѥ҃мⷭ҃же Кра́е́гра́несїѥ сѝцево Како | возмогоу́ Похвали́ти бл҃же́ны҃ Чю҃тво́|рець Мⷭ҃ромьскїй Кнѧ́зꙗ петра́ и҃ кнѧ́|гини февро́нїи (въ печ. имени автора 1-го канона нѣтъ); л. 179 Дрⷭ҃гой Кано҃ Твори́нїе гⷭ҃ꙗ Мнхаи́ла; Мнї|ха Ѥ҃мⷭ҃же Кра́е́гра́несїе Сѝцево Ра́зоу҃ | дарⷭ҃й мѝ бѣ́же пѣ́снослове́нтѝ оу҃го́дникъ | твои҃. Чюдотво́рець мⷭ҃ромъскїй Кнѧ́|зꙗ петра́ И҃ кнѧгини февро́нїи. Въ службѣ между прочимъ есть моленіе о защитѣ отъ враговъ: спротивны҃ѧ го́рость низложи́|те (177 об.), и҃ нн҃ѣ мо́|лимъ вы҃ сохрани́те ѿ҃течество́ своѥ́ | ѿ҃ ва́рьварьскаго нахо́ж҃дѣнїѧ (184), моли́ | хⷭ҃а сохрани́ти ѿ҃течество́ ва́ше ѿ҃ ꙗ҃зы́|къ чюж҃даго (186 об.). Служба, повидимому, вписана сюда изъ Минеи, см. л. 176 об.: Тⷭ҃а Трⷭ҃ Прⷭ҃ Прⷭ҃тчи Глⷭ҃ а҃ | Прⷭ҃рче и҃ прⷭ҃тче. Пи́санъ вчера́. По заключенію В. О. Ключевскаго, служба была составлена около 1547 года (см. Древне-

[1] См. фототипическую таблицу IV.

русс. житія свв., какъ историч. источникъ, М. 1871 г., стр. 287). Рукописей XVI в. по Барсукову извѣстно три (Источники русской агіографіи П. Д. П. № LXXXI, СПб. 1882, стр. 453), но этотъ списокъ, не смотря на указаніе Голохвастова, никѣмъ не отмѣченъ. Служба писана мелкимъ желтоватымъ полууставомъ, красивымъ и четкимъ, на бѣлой бумагѣ съ лоскомъ (Голохвастовъ III).

Полуустав лл. 174—186 об. кудрявый, съ буквами, часто заходящими надъ и подъ строку. Пріемы графики, не совсѣмъ выдержанные, таковы:

е представлено четырьмя буквами: ѥ, частое, во всѣхъ положеніяхъ—и какъ іотированное; ꙗ, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ іотированное, но встрѣчается и послѣ согласныхъ: въ строкѣ—рачителеи̑ 174, кѥ̑ 175 об., и̑целе́нїи 184, и въ выносномъ видѣ въ лигатурахъ—ѥ́ 177, ж̀ 175 об.; ҿ, довольно рѣдко, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ, іотированное; единично встрѣчается въ лигатурахъ и послѣ согласныхъ: молѧ́щесѧ 174 об., ра̑ѹйтесѧ 179, вынос. дҿ 175 об., 176; ѥ особаго рисунка, удлиненное (1 разъ: пе́тре 183 об., обычно здѣсь ѥ: пе́тре 176 об.).

о: ѳ узкое—въ соединеніи съ ꙋ (оꙋ) и послѣ согласныхъ; о широкое—въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, напр. неб҃скꙋ́дно 177; ѡ въ началѣ словъ, рѣдко послѣ гласныхъ—неѡ҃скꙋ́дно 178, въ восклицаніи ѡ, въ предлогѣ ѡ и ѡ̄, отдѣльно и въ соединеніи (ѡ̄, ѡтъ), часто такое начертаніе: ѡ̄течє́ство 177, ѡ̄търоковѝце 181 об.; единично: пѡложе́на 175 об. Въ киновари встрѣчены начальныя Ѡ: 1) съ волнообразнымъ низомъ безъ стержня, 2) также безъ стержня замкнутая сверху въ остріе, формою вродѣ сердца ѡ̄цыстѝ 182 об., и «о» съ четырьмя точками внутри окружности, равно отстоящими одна отъ другой: Ѳ (восклицаніе) 186.

у: оꙋ часто во всѣхъ положеніяхъ—особенно въ нач. словъ и послѣ гласныхъ, рѣже послѣ согласныхъ: соꙋпротивны̑ 175; ꙋ рѣже, ставится послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ; ꙋ—въ соединеніи съ ѳ (оꙋ̑) и въ лигатурѣ ѧꙋ; ѫ (рѣже ꙋ)—послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ: ѥ́кꙋ̀пе 174, 176 об., ѥ́кꙋпе 182, ѥ́кѫ́пе 174, 174 об.

я: ѧ и ꙗ безъ различія: кнѧ́жни 178 об., стрѣ́ѧ 184, ѧ́ко 174 об., 175, ꙗ́ 178 об., ꙗ́вйстесѧ 175 об., дибѧ́сѧ 177, молѧщѧ́ѧсѧ 175, молѧ́щимісѧ 178, пожѣ́шѧ 175, сѣ́ѧ 176, ꙁбавлѧѧ 181 об.

з: ꙁ двухъ типовъ, съ лебединой шейкой и змѣевидное; ʒ; рѣдкое ѕ двухъ типовъ.

ѣ: двухъ типовъ, обычное съ лѣвымъ кончикомъ поперечины, доходящимъ до строки, и вытянутое надъ строку съ волнообразною поперечиною (послѣднее ставится и въ срединѣ и въ концѣ строки).

б: двухъ видовъ, обычное и змѣевидное, заходящее выше строки.

ъ: посреди строки обычный съ кончикомъ почти до строки, изрѣдка здѣсь онъ выше строки безъ кончика; въ концѣ—выше строки змѣевидный. У этихъ трехъ буквъ (ѣ, б, ъ) нижняя часть по преимуществу квадратная.

л: почти всегда продолжено внизъ подъ строку.

с: часто сверху и снизу заходитъ за строку.

т: на строкѣ въ двухъ видахъ—вродѣ печатнаго въ три палки—и крючкомъ (выше строки); также пишется, какъ выносная буква.

ѳ двухъ видовъ: заходящее то верхнимъ и нижнимъ, то однимъ нижнимъ кругомъ за строку, и квадратное.

ф состоитъ изъ нѣсколько изогнутаго стержня, къ обѣимъ сторонамъ котораго примкнуты двѣ склоненныхъ къ стержню круглыхъ скобы. Эти скобы въ верхнемъ соприкосновеніи образуютъ острый уголъ, въ нижнемъ же соотвѣтствуютъ нижней части омеги съ округлыми формами.

Въ титлахъ вмѣсто ◌҃ часто ◌̑, противъ правилъ, т. е. ◌̑ видимъ часто и тогда, когда въ словѣ нѣтъ «с», а опущены гласныя.

Лигатуры: строчныя тє, ау (особенно часто), цє (въ концѣ строки); надстрочныя ◌ᵃᶣ, ◌ᵃᵒ; смѣшанныя ѯ, ѳ, ѣ, ж.

Надстрочные значки: въ началѣ словъ надъ а, є, ѥ, и, оу, о, ѧ ставится ◌᾽, надъ ѡ—◌᾽, послѣ гласной надъ а, є, и, і, оу ѧ,

ѭ—᷊, надъ ѡ, ѧ, ѭ—᷎, надъ ѳ—᷑; въ союзѣ надъ ѧ, и—᷊, въ предлогѣ надъ ѡ—᷎, въ восклицаніи надъ ѡ ᷎ и ᷑; въ концѣ слова послѣ гласной надъ и, ѧ, ѥ, ѭ—᷊, надъ ѥ, ѭ, ѧ—᷎ или ᷑ (надъ и и послѣ ь); въ началѣ словъ, въ союзѣ, послѣ гласной въ серединѣ и концѣ надъ і ставится ᷓ: тотъ же знакъ ставится послѣ согласныхъ надъ ѭ, і и иногда надъ ѥ въ концѣ слова; часто послѣ согласныхъ надъ і—᷈. При стеченіи двухъ «и» пишется:—ӥ̑—,—ии̑—,—ии̑,—ии᷎,—ӥ̑,—ᷓӥ̑. Тв. падежъ отъ Февроніи въ концѣ пишется такъ:—иѥ̑ѭ, иѥ̑ѭ, иѥ̑ѭ, ӗѥ̑ѭ, иѥ̑ѭ, и́ѥѭ. Камора ставится надъ гласными чрезвычайно часто, надъ согласными почти постоянно при стеченіи двухъ. Паерокъ часто.

Удареній ставится обыкновенно два надъ каждымъ словомъ: ́ посрединѣ, часто соотвѣтственно произношенію, и ̀ въ концѣ не только надъ гласной, но и надъ ъ. Иногда въ серединѣ слова стоятъ два ́ или ́ и ̀, бываетъ и три знака—два ́ въ серединѣ и ̀ въ концѣ слова.

Въ рисункѣ буквъ есть сходство съ полууставомъ 27 листа Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку у Забѣлина), который Забѣлинъ опредѣляетъ второю четвертью XVI-го столѣтія (II): напр. к ниже строки, ѳ греч. формы. Въ обѣихъ рукописяхъ мы наблюдаемъ нарядную «землю» съ лебединой шейкой, ж и лигатуры.

За близость Службы Конш. къ разцвѣту каллиграфіи времени Грознаго говоритъ: 1) змѣевидная форма «земли», встрѣчающаяся еще въ концѣ XV вѣка (см. Палеогр. снимки еп. Саввы, М. 1863, алфавиты, VIII, 1499 г.) и столь частая въ вышеупомянутомъ сборникѣ Историческаго Музея; 2) перечеркнутое ї красивой формы, частое тамъ же; 3) довольно правильное употребленіе ѳ и ѥ для обозначенія е іотированнаго (въ сп. Об. И. и Др. Р. безразлично); 4) изящные концы строкъ (вытянутыя буквы, хитрыя лигатуры).

Всѣ эти признаки говорятъ, что Служба Конш. писана не позже 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р., можетъ быть даже ранѣе. Но съ другой стороны, я не имѣю основаній относить ея почеркъ ко второй четверти XVI вѣка, такъ какъ она составлена уже

въ 47 году. Вѣроятнѣе, что она должна быть датирована третьею четвертью XVI вѣка, къ тому же времени отношу, вопреки опредѣленію И. Е. Забѣлина, и 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р.

А. И. Соболевскій, основываясь на рисункѣ и употребленіи ѫ, относитъ письмо Службы несомнѣнно къ 2-й $^1/_2$ XVI в. и также, какъ и В. Н. Щепкинъ, полагаетъ, что Служба писана ранѣе Коншинскаго Домостроя и Сказанія о князехъ Владимірскихъ.

Начиная со 174 л. и кончая послѣднимъ въ рукописи, водяные знаки одни и тѣ же: 1) кувшинъ съ буквами РО посреди трехъ или четырехъ видовъ, 2) буква R въ кругу или что то вродѣ этого (л. 188, 192[1] одна половина, 191[1], 195—другая). Вслѣдствіе сжатія бумаги новымъ переплетомъ, я не всегда могъ точно уяснить рисунокъ этихъ знаковъ. Такъ, относительно рисунка 2-го типа R, который у Голохвастова изображенъ отчетливо (№ 4 «прочихъ» статей), сказать можно только то, что въ кругъ включены—линія, проходящая черезъ центръ или около и какіе то полукруги, примыкающіе къ ней. У Лихачева ничего подобнаго мною не найдено. Итакъ, приходится говорить только о кувшинахъ. Знакъ этотъ очень затруднителенъ для опредѣленія. Изъ своей практики и изъ свѣдѣній Лихачева я извлекъ прежде всего то, что почти нѣтъ рукописи, гдѣ бы этотъ знакъ встрѣчался въ одномъ видѣ, всегда въ нѣсколькихъ. Затѣмъ, изображеніе кувшина встрѣчается на большомъ пространствѣ лѣтъ, такъ напримѣръ въ печатныхъ московскихъ книгахъ я встрѣтилъ его въ Апостолѣ 1596—1597 г., въ Минеѣ Общей 1599—1600, въ Минеѣ Общей 1609 г. и въ Тріоди 1621 г., и притомъ во многихъ варіантахъ въ каждой изъ этихъ книгъ.

У Голохвастова зарисованъ (№ 1 «прочихъ» статей) видъ, встрѣчающійся на л. 174[1], 183—низъ, 176[1], 179, 181, 184—верхъ. Тутъ, собственно, двѣ весьма похожихъ разновидности, изъ которыхъ и комбинированъ рисунокъ Голохвастова; видъ л. 209[1] не помѣщенъ (видна только верхушка); недурно изображенъ у Голохвастова (№ 3 прочихъ статей) видъ лл. 197[1], 206,

[1] См. фототипическую таблицу VI.

208—верхъ, 199[1], 201, 203—низъ, но продольныя двѣ черты на горлѣ кувшина почему то не насены и нижняя черта изогнута.

Къ виду л. 174 ближе всего Лихачева № 1956 изъ Лицевой Псалтири Д. И. Годунова 1594 года (I, 183—184); вродѣ этого встрѣчается знакъ въ Апостолѣ 1596—97 г., л. ѧг и мѧ, и въ Минеѣ Общей 1599—1600 г., л. ѧі, рмѧ; видъ л. 176 сходенъ съ № 4126 изъ грамоты 1587 года (I, 487—88); другихъ видовъ у Лихачева я не нашелъ. Итакъ, по водянымъ знакамъ эту часть рукописи датировать мнѣ не удалось. Да и вообще даты всего сборника не могутъ быть опредѣлены точно по филигранямъ, въ виду неполноты ихъ въ изданныхъ пособіяхъ.

Языкъ Службы (л. 174—186 об.):

Замѣна безъударныхъ: о—а: а҃ргана҃ 183 об.; и—е: семѧ҃ 176 (сиѧ҃ 174 об., 180 об., 183 об., сїѧ҃тъ 180), народи велице 176, ѡ҃ сохранє҃нїе 175 (непосредств. затѣмъ ѡ҃ нашє҃ствиї), во благочє҃стиє҃ 176 об., хв҃е молѧщє҃ся 174 (хв҃и молѧтсѧ 177; id., но—ли— 182 об.), ѡ҃ свѣ҃тници глаѕе зв. мн. 181 об., ро́де (им. мн. роди) 183, преблаженней (им. множ.) 182, дх҃овне҃й 185 об., (дх҃ове҃нїи 174), пресла́вне҃й (им. множ.) 183, вели́цей 186, хрестїѧ҃не 179 об.; я—е: в҃ па́мети҃ 176 об., 185 об., па́мѐ҃ 176 об., 177, 180, 181 об., 182, 183, 184, 186 (па́мѧ҃ 177 и об., 181), воспѣ́вающи те (тѧ) вели́ча҃ѥмъ 180 об., стежавши 181, свеще́ницы 181 об.; е—а: вашаго (ва́шего҃ 15) 180, 180 об., 182, 183, 184, 186 об.; и—а: пою҃ велича́҃ твоѧ҃ 179 об., почата́҃ѥ́ 179 об.; и—ѣ: прѣпѣ́въ 177 об.; о—у: неконча҃ѥмꙋмоу҃ 184; о—е: трепа́҃[2] 176 об. (выше трѡ҃).

Замѣна ѣ—е: разрешае҃тъ 174, бе́ицы҃ 174 об., бе́ича҃ѥмъ 174 об., ѡ҃сенѧю҃щи҃ 174 об., победи́те 179 об., свѣтоно́сный 180, вещанне 182 об., весо́вьскаго҃ 181, звезды҃ 181, вместисѧ 183 об., телесѧ 175 об., 176, 181, вкупе 176 об., и҃сцелите 176 об., и҃сцеле́нне҃ 177, 178 и об., 181, 182 об., целомрим҃ѧ҃ 174 об., тебе (дат.) 180 об., коне́чней па́гжбе (дат.) 180 об.; на молебе́не 178 об., ѡ҃ граде҃ 175, во... ми́ре 180, 182, 186 об. и т. д. Также: на па́вечерни҃це 174, тр҃це (дат.) 180, 181, 183 об., к минее҃ 178 об., к минѣе҃ 174.

[1] См. фототипическую таблицу VI.

[2] Рус. XI—XII в., Соболевскій Гр.-сл. этюды № 11 Р. Ф. В. IX, 4.

Выпаденіе ъ, ь и ихъ замѣнителей: свѣ́сть 183 об. (т. е. совѣсть), своръ 177 об., възлюбили 175 об., възвеличимъ 177, спрочи́вны́ 180 об., скровище 176, благосочта́ніѐ 186.

Замѣны ъ и ь: прослáвлéшемꙋ 178 об.,—агѡ̀ 181, рожѐшимѧ́ 179, рожешимѧ́ 180 и об., 183 об.,—агосѧ 182 об., на молебенѣ 178 об., ко нѣ́нымъ 175, во нѣ́ны́ 180 об., во весели́ 178, во пещи 182 об., а́нглистѣ́ чини 183; слѣды проясненія отъ пѣнія (сюда м. б. относятся и нѣкоторые изъ только что приведенныхъ примѣровъ): пѣснемѣ́ 174 об., 174, 178 и об., пѣснемѣ́ 179; нѣ́есо (род. мн.) 178, бг̑о 179 об., бг̑о ѡ̑ше 178, памѧ́те вашꙋ вин. 177 об., нѣ́есении 183, дх̑оме пре́до 180 об. (ирм.), воскꙋю̀ мѧ̀ ѡ̑тори́нꙋ (ирм.) 181, живоносе́ны и̑стóко (ирм.) 183 об., да не ѡ̑топадемо 185 об., любóвꙋю̀ 181 (вм. любовъю). Проясненіе отъ пѣнія гл. об. въ «иныхъ» ирмосахъ, откуда приводится только начало.

Судьба конечной согласной въ предлогѣ: вес҃ сѣ́мени 177, весмéртней 183, восиѧ 181 об., 182, во҃сиѧ́бшаго̀ 183,—вшꙋ 180.

Замѣна ц—ч: вени́чено́снаго̀ 179 (м. б. подъ вліяніемъ вѣнчать?).

Твердое ц: чю҃дотво́рцы 176, свещéницы 181 об., ста́рцы 181 об., о҃́цысти 178, 182 об. (о҃́цисти 186); твердые губные: любóвꙋю̀ 181.

Выпаденіе согласныхъ: рꙋскаѧ́ 179,—имъ 179 об., пра́зникъ 175 об., 176, 180 об., 184, 185,—ика 185 об.,—сѣ́мъ 176 об.,—ꙋю̀цѝ 184,—жю̀ци 178, возлагóлю 182, род. книѧ́ни 174, книѧ́ни 178 об. и 179.

Твердое н въ суффиксахъ: трнéлночныѧ́ 180 об., їскренно 181 об., 184 об., и̑́кренó 176. Мягкое н: а̑ньтѝ 178.

всимъ 182, 182 об., 185, во всѣхъ 182 об., 185, при: всѣмъ 184, во всѣхъ 184, всѣми 184.

Вин. множ. лю́дне, вас҃ сохрани́ти грас҃ и̑ лю́дне и̑же вас҃ славѧ́щихъ 182, 186 об.

Зват. ед.: книѧ́ни февро́ниѧ́ 177 об.; им. ед. цр҃кви 176 и об., 178; им. множ. вели́можа 182 об., 185 об.; двойств. ч. во дво́ю̀ телесѐ сꙋщѝ 181 об.

Неправильность въ согласованіи: ѡ̑течество своѐ сохрани́ ненавѣ́тнꙋ 180 об.

Путаница падежей: ѝноκѣ созываѭтъ стáда 181, многи̑ прегрешéнȋй (род.) 181, ѡ̑ спсéнiи̑ дшá ншíхъ 174, ѹ̑красí тѫ нбны̑мъ дáрми 179 об.

3 л. ед. и мн. всегда на—тъ.

Л. 188—195 об. Образцы привѣтственныхъ обращеній въ письмахъ къ разнымъ лицамъ (1 отцу духовному, 9 старцу, 12 святителю, 2 священнику, 4 въ монастырь, 3 воеводѣ въ полкъ, 6 другу въ полкъ, 2 книжному другу, 9 другу, 1 мѣщанину, 1 брату родному, 1 мастеру, 1 сестрѣ, 1 отцу, 2 матери, 1 митрополиту, 2 воину, 1 въ монастырь строителю, 1 недругу, 2 отъ матери сыну, 1 протопопу, 1 другу съ лаею, 2 священноиноку, 1 непостоянну другу со смѣхомъ, 1 учителю гордому, 1 учителю; царскимъ полатнику 1, постельнику 1, казначею 1; мужу отъ жены 1): Сказáнiе начáртáньѧ епистолíѧ Предúсло|вiѧ и посланьѧ ко всякому чл҃ку̀ Епистолíе | сúце пúсáти сл҃тлю Я̀ писáнiе гд҃тъ; *нач.* л҃ Я̑пóльскȋ преданíй хранúтелю [1]. Мелкою, наклонною влѣво скорописью нач. XVII в., е—ѥ греческое.

Языкъ статьи л. 188—105 об.:

Гласныя: е—ѣ: воеводе дат. 188 (—ѣ об.), в рaзумe 188 об., 192 об., во сл҃ен бж̑ен цр҃кве 188, въ др҃жбе 191 об., 192 об., победúтелю 188 об., целúтелю 192, всебáтелю 193, рaзумевaн 191 об.; а—о: превнсачáншемꙋ 189, тaкaвa 191 об., лaгoдѣтꙋ 193; е—и: евáнгильскаго 189 об., 191,—ски̑ 189 об., а̑ггильскаго 190 (—е̑ска 190 об.,—ела 190); ѣ—и: начáлнншемꙋ 190 (ср. подъ ударéніемъ свѣтлéншемꙋ 188, 192); е—а: начáртáньѧ 188; замѣна ъ: во др҃жбе 191 об. (при въ др.—192 об.), во блaгoденствe 190.

Согласныя: о лю̑цки̑х 190; г—х дохмá 193, 194,—о̑ 191 об.; пропускъ: чесныѧ 191 об., сонце 191 об.; мягкость: превнсачáншемꙋ 189.

Дат. ед. на—и(—цы): гдр҃ни моеи̑ великои̑ стáрицы 188 об.; замѣна мѣст. множ. родительнымъ: о лю̑цки̑х согрѣшенíй 190.

Л. 199 Прѣнаписанне ѡ̑ градѣ азóве и ѡ̑ прихожений | атаманѡ̑ и казакѡ̑ великого дѡ̑скаго воиска | и ѡ̑ взятíи его,| *нач.* Сен ꙁбо

[1] См. фототипическую таблицу V.

бѧше гра̑ азо̑ постѧле̑ вѣ ѿ истиннымъ православны̑мъ хр̑тьа̑нскимъ вѣры | ѿ греческаго ꙗзыка в прѣжнимъ лѣта ѿ дрѣвны̑ родо̑ при апо̑лѣ пѧлѣ; *кон.* | 207 об. | и все написахо̑ | впрѣ̑ на памѣ̑ ро̑ᵘ хр̑тьа̑скомꙋ к по̑валꙋ | сты̑мъ и живоначалнымъ троицы и сто̑го | дха̑, а на укорѧ̑нꙋ и на позо̑ нечестивы̑ | родо̑ пога̑скаго ꙗзыка а в пѣшнии в прѣ̑|идꙋщеи ро̑ во вѣки аминь. | Это Историческая (по моей терминологіи) повѣсть о взятіи донскими казаками Азова въ 1637 году, написанная не безъ ошибокъ въ 3-ей четверти XVII в. скорописью 2-хъ рукъ[1].

На л. 197—198, л. 208 и об., л. 209 об.—210 об. размашистой, крупной, водянистой скорописью третьей четверти XVII в. писаны замѣтки о пожарахъ въ Москвѣ и Тулѣ, о возвращеніи русскихъ пословъ изъ Литвы, о смерти и погребеніи въ Москвѣ гостей Юрія Ѳедорова и Степана Юрьева Болотниковыхъ и о событіяхъ въ семьѣ Григорія Кобылкина, которому и принадлежатъ эти записи (л. 197 об.). Записанныя извѣстія относятся ко времени 1628—1635 г. Онѣ очевидно начинались уже на л. 196 сообщеніемъ о смерти патріарховъ Филарета (1633) и Іоасафа I (1640), что и напечатано у Голохвастова (IV), но этотъ листикъ утерянъ. Привожу записи цѣликомъ:

рѧ̑д го̑ᵘ мая̑ въ г ᵃ·ᶻ сто̑го мѝка |тимоѳѣꙗ и ма̑ры |

на сѝ дѝнь ꙋчинѝ на мо̑квѣ гре̑ | ради нашѝ пожа̑ великѝ изо мно|голѣ̑ не быва̑ тако̑ |

в китаи горо̑ᶻ ла̑ки древа̑ные и каме̑|ные и гостѝ дво̑ всѣ погорѣли бе|з оста̑кꙋ то̑ко не̑ногїм дворы осталѝ |

а в гремлѣ горо̑ᶻ ра̑ѧды и дворы | и дво̑ гдрвъ дворе̑ и цр̑кви бо̑жиа̑ | и дворы всякие погорѣли и чю|до̑ мѝтрь без оста̑кꙋ все по|горѣ то̑ко цр̑квь бо̑жиа̑ со стле̑ чодотво̑|це̑ олеꙁѣ̑ ꙋцелѣ да собо̑на̑ | 197 об. | цр̑квь ꙋспенїа прч̑тыа̑ бц̑ы | с чюдотво̑цами процелѣ |

а то все погорѣ о̑ стены до стены все | ꙋчинѝ по́ла̑ |

рмѣ̑ мая̑ въ з ᵃ·ᶻ на сѝ дѝнь по́ле | вечень мѝскѝ ѕагорѣ̑ на дмѝро̑...|ки и бы̑ в тѣ поры пожа̑ до́рѣ | вели́къ | в то̑ пожа̑ и ꙋ мена̑ григо́а̑ кобы̑|кина дво̑ ѕгорѣ̑ со сѣ̑ без оста̑|кꙋ |

[1] А. Орловъ. Историческія и Поэтическія Повѣсти объ Азовѣ (взятіе 1637 г. и осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты. М. 1906, стр. 157.

|Л. 198| рмд̑ ма̑та въ еі ѧ̑ѕ на тре|тїе̑ нд̑ли великого поста во ст̑о|рнй̑ въ е̑ чс̑у на сй̑ дн̑ь ѵчи|нй̑ гр̑ъ же ради нашй̑ х̑ в бе̑хне̑ | в москотйно̑ ре̑ѵ ѵ нѣкоего | чл̑ка |

ѡ̑ свечи взе̑вало порохо̑ и поби|ло тѣ̑ порохо̑ взрыво̑ многй̑ лю|ден горя̑до (стерто) и о̑ того взры|ву порохово̑° многим рды | погорѣли со многими товары | без остатку |

Л. 198 об. чистый.

Л. 208 рз̑ го̑ѵ ноѧ̑бря въ аі ѧ̑ѕ преставй̑ | на сй̑ дн̑ь ро̑ бж̑й гдрвъ гость | юрьм дедоро̑ сн̑ъ болво̑нико̑ а ѵо̑ иноце̑ | скйникъ герасй̑ погре̑ в чюдове мн̑трѣ |

рмв ѡ̑ктѣ̑рм въ еі ѧ̑ѕ въ з̑ чс̑ѵ дйи преставй̑ | гостино̑ сн̑и то̑гово̑ чл̑къ гост̑и сн̑ъ | стедн̑ юрье̑ сн̑ъ болво̑нико̑ (стерто) | а. во иноце̑ инока скйни̑ | савати̑ю а погребе̑ то̑ саватѣ̑ в чюдове̑ мн̑трѣ вол̑ѣ. | о̑ц̑а своего герасима ѡ̑ктѣ̑рм | въ si ѧ̑ѕ во й чс̑у

208 об.| рмв го̑ѵ ма̑та въ аі ѧ̑ѕ во ст̑о̑никъ | въ ї ча̑ дйи преставй̑ девица то|тата̑ка е̑докѣм наза̑ева до̑ кѵпле|нам послужи-лица григо̑м кобы̑кина | а кѵплена та тата̑ка в астарахани | в рл̑в го̑ѵ їюлм въ кд ѧ̑ѕ | (Л. 209 запись петровскаго времени).

Л. 209 об. рм̑г го̑ѵ июнм въ з̑ѕ на сй̑ дн̑ь приве̑ (стерто) | ис литвы к мо̑кве мо̑ко̑ским по̑лы | пришли в сѵботѵ на вече̑ кнм̑ олеѯ̑ѣ̑ михй̑|ловй̑ лво̑ до стедн̑ ма̑евй̑ | проесте̑ да дьякъ михайло да|нилов да друго̑ дьякъ ив̑а григо̑е̑ | сн̑ъ переносо̑ |

а тѣло цр̑м банисм̑ ивановича ш̑|ского из литвы приве̑ли к мо̑кве | їюнм въ і ѧ̑ѕ въ ср̑е̑ѵ |

Л. 210 рмд̑ июнм въ й̑ѕ с сего чйла жена мом | григо̑ева ма̑ра болѣ̑новала белѣ̑нью | тя̑кою тр̑ва одйноце̑ дне̑ не ѣла | ничево̑ опри̑ что изопье̑ нѣ̑ного воды | а ѡсвати̑ли ем въ то̑ болѣ̑нии ма̑ло̑ | июнм въ ді ѧ̑ѕ а потѵ е̑ в то̑ болѣ̑нии ѡ̑ню̑ | не было ничево̑ ї бг̑ъ ем по̑рудм в то̑ | болѣ̑нии і помилова |

пре̑тавй̑ бабка дете̑ мой̑ окси̑м пѣ̑рова; пѣ̑рова зачеркнуто, и слѣдующая строка обрѣзана.

|210 об.| йбаби мл гй̑ ѡ̑то искусителства лѵкавы̑ | чл̑къ да в простотѣ свое̑ о твоемъ | имени сподови мл быти в крѣпости и в разѵме тве̑дости твоем надо мною | рабомъ многогрѣшны̑ не дай мл | в рѵки темны̑ в порѵгание не ѡ̑лѵчи | ѡ̑ бг̑аго своего стада ѵго̑дивши̑ | к тебѣ и не ѡ̑рыни мл |

рмїг гѳ̂ іюня въ и̂ѳ̂ в понедѣникъ | на вечѣ во ѣ чс̑ѵ ноши на тѵле в го|рѳ̂ подимсѧ хр̂а михаи̯л и ѳ̑ того погорѣлі | всѣ рѧды без остаку тѳ̑ко остасѧ | ножѣно̑ рѧ̂ |

Мои выводы изъ предшествующаго изложенія сводятся къ слѣдующему:

1) Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149 есть именно та рукопись, которая описана Д. П. Голохвастовымъ въ статьѣ «Домострой Благовѣщенскаго попа Сильвестра» и по которой бывшій владѣлецъ ея Н. М. Коншинъ напечаталъ, благодаря Голохвастову, старшій текстъ Сильвестрова извода (терминъ Некрасова), положивъ его въ основаніе другихъ четырехъ списковъ.

2) Сборникъ № 149 состоитъ изъ 4-хъ группъ тетрадей, которыя еще въ началѣ XVII в. существовали отдѣльно одна отъ другой (на это указываютъ филиграни и загрязненные, отчасти затертые до лоска листы 130 об., 131, 173 об., 174), а затѣмъ были соединены старинnымъ переплетеніемъ. Вотъ эти части: 1) Домострой (1—124 + 6 чист. лл., кончая 130 об.), съ филигранями—гербъ Базеля, лилія, буквы, 2) Сказаніе великих князей Владимерскихъ великіа Росія съ однородными статьями (131—173), съ филигранью двуглавый орелъ, 3) Служба свв. Муромскимъ Петру и Февроніи (174—186), филиграни—кувшины; сюда же относятся л. 197—210, бывшіе до 3-ей четверти XVII в. незаписанными и тогда заполненные статьями и записями (Повѣсть о взятіи Азова 199—207 об.; записи Григорія Кобылкина, принадлежавшаго къ торговымъ людямъ, 197—198, 208 и об., 209—210 об.), филиграни—кувшины; 4) Сказаніе начартанья епистолія (188—195), филигрань сфера съ R (?) въ срединѣ. Эта послѣдняя группа тетрадей была вложена въ средину группы 3-ей. Рукопись была переплетена 2 раза: 1) въ кожу, когда обозначенія главъ въ оглавленіи Домостроя были обрѣзаны, почему и были повторены на поляхъ скорописью 3-ей четверти XVII в., 2)—повидимому въ 1901 г.

3) Время написанія Домостроя кон. XVI—нач. XVII в. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями по письму старше 67 гл. Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р. Будучи позже 1584 г., полууставъ Сказанія всетаки принадлежитъ XVI в., м. б. 90-мъ его годамъ. Итакъ опредѣленіе Забѣлина 67 гл. Домостроя Об., повидимому, не точно, и надо принять опредѣленіе Некрасова (нач. XVII в.). Служба свв. Петру и Февроніи писана въ третьей четверти XVI в. и нѣсколько старше основной части Домостроя Общества, который, вопреки Забѣлину, надо отнести къ той же четверти вѣка. Опредѣленія скорописныхъ статей не повторяю.

По почеркамъ полуустава Сборникъ № 149 въ высшей степени интересенъ: онъ даетъ 4 типа, которые встрѣчаются въ кон. XVI—нач. XVII в. 1-ый почеркъ Домостроя даетъ некрасиво искаженный полууставъ XV в. съ яснымъ различеніемъ толстыхъ и тонкихъ штриховъ, 2-ой почеркъ такъ же некрасиво подражаетъ прямому письму $^1/_2$ XVI в.; полууставъ Сказанія о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями близокъ къ тому, который вошелъ въ старопечатныя Московск. книги второй $^1/_2$ XVI в., но не имѣетъ ихъ системы удареній; полууставъ Службы — передаетъ кудрявое, писарское письмо XV—XVI в.

О восходящемъ старшинствѣ полууставныхъ статей сборника въ порядкѣ ихъ расположенія я ранѣе судилъ гл. обр. по начертанію буквъ. Что касается выводовъ изъ общей системы графики, то 1-й почеркъ Домостроя, повидимому болѣе выдерживаетъ старые пріемы, чѣмъ 2-й: ѥ употреблено лишь послѣ согласныхъ, ѣ—не въ опредѣленныхъ словахъ, а вообще послѣ гласныхъ и ь, не допускается оу послѣ согласныхъ, есть ѹ. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ по соблюденію старыхъ пріемовъ въ нѣкоторомъ отношеніи имѣетъ преимущество передъ письмомъ Домостроя: правильно употребляется о широкое и ѳ узкое (во 2-мъ почеркѣ Домостроя о широкое очень рѣдко, въ 1-мъ почеркѣ совсѣмъ нѣтъ), но іотир. е не обознается особымъ знакомъ; странно употребленіе знаковъ у: ѹ занимаетъ гл. обр.

мѣсто ѵ XIV в., а оѵ ставится во всякомъ положеніи. Служба св. Петру и Февроніи написана по писарской модѣ XV—XVI в.; соблюденіе старыхъ пріемовъ наблюдается въ правильномъ употребленіи о широкаго и ѳ узкаго, въ обозначеніи іотаціи посредствомъ ꙗ и ѥ (но при употребленіи ѥ во всякомъ положеніи), въ употребленіи ѹ и ѫ послѣ согласныхъ (но и оѵ есть послѣ согласныхъ, хотя рѣдко). Что касается до каллиграфичности, то, какъ уже я говорилъ выше, она усиливается въ порядкѣ расположенія полууставныхъ статей. Такъ напр., въ Службѣ ѕ и ѣ—2-хъ типовъ (въ предш. статьяхъ 1-го), въ Домостроѣ лигатуръ мало, въ Сказаніи и одн. статьяхъ ихъ больше, но лигатуры Службы хитрѣе и изящнѣе; то же слѣдуетъ сказать и о конечныхъ вытянутыхъ буквахъ т, ѣ, ѣ. Въ Сказаніи и однор. статьяхъ почеркъ попроще, чѣмъ въ Службѣ, гдѣ, напримѣръ, ѣ имѣетъ четыре типа (считая киноварь), но и въ немъ попадаются очень красивыя начертанія, напримѣръ ѕрѵ̈, или лигатуры тр, тка, или II греч. рисунка. Однимъ словомъ, и схема графики статей не говоритъ противъ моего датированія ихъ.

Что касается выработки бумаги и филиграней, то для повѣрки моихъ соображеній я обратился къ Н. П. Лихачеву съ просьбой лично осмотрѣть сборникъ № 149. Н. П. Лихачевъ любезно отвѣтилъ мнѣ слѣдующимъ письмомъ:

«Я посмотрѣлъ № Q. XVII, 149. По бумагѣ ничего точнѣе Вашихъ опредѣленій сказать не могу. Вѣроятнѣе всего—

I) Л. 1—124—конецъ XVI в.

II) Л. 131—173—исходъ XVI в.

III) Л. 174—185—исходъ XVI в. (даже съ наклонностью къ перв. годамъ XVII столѣтія). См. въ моемъ сборникѣ №№ 1956, 4126 и надо принять во вниманіе №№ 4106, 4280[1]) (1610, 1612).

Во всякомъ случаѣ сборникъ нельзя относить ко времени позже начала XVII столѣтія (до-Романов. періодъ)».

---

[1] Кувшины.—Вм. 4280 д. б. слѣдуетъ читать 4250: 1956 изъ Псалтири 1594 г., 4126 изъ грамоты 1587 г., 4106 изъ книги 1610 г., 4250 изъ книги 1612 г.

Такимъ образомъ бумага датируется Н. П. Лихачевымъ въ нисходящемъ порядкѣ, письмо же—по моему въ восходящемъ. Если это приблизительное опредѣленіе бумаги вѣрно (вполнѣ тожественныхъ знаковъ съ точной датой Н. П. Лихачеву неизвѣстно), то мои датированія по письму приходится считать опредѣляющими не время написанія статей, а время графики, которой слѣдовали писцы. Судя по изданію Лихачева, филиграни даютъ слѣдующіе года: л. 1—124: 1594, 1599 и, пожалуй, 1573, 1607 гг.; л. 131—173: 1597; л. 174—185: 1587, 1594, 1610, 1612 гг. Отсюда никакъ не вытекаетъ то, что мнѣ написалъ Н. П. Всѣ даты по филигранямъ могуть быть перемѣщены и въ порядкѣ моего опредѣленія по письму (напр. л. 1—124 1607 г., л. 131—173 1597 г., л. 174—185 1587 г.), отъ котораго я не думаю отказываться[1]. Что касается самой выработки бумаги, то, по словамъ Н. П. Лихачева, она не дала ему никакихъ основаній для даты.

[1] Въ послѣднее время я повѣрилъ мои выводы по указанному мнѣ М. Н. Сперанскимъ труду C. M. Briquet Les filigranes (1907 Genève), но новыхъ данныхъ въ этомъ изданіи не нашелъ, кромѣ того, что лилія л. 112-го похожа на № 6970 (1561 г., ср. 1574—1620 г.) и, пожалуй, на № 6973 (1567 г.), Briquet II. Впрочемъ, мнѣ пришлось сличать таблицы Briquet съ фототипіею знаковъ Коншинскаго сборника, исполненною для моего изданія у Шерера и Набгольца, а не съ самою рукописью, которая уже отослана въ Публичную Библіотеку; фототипія же даетъ знаки не полностью, потому что нельзя, напримѣръ, было воспроизвести средину знаковъ, скрытую въ сгибѣ рукописи.

Глава II-я.

Списковъ Домостроя той редакціи, къ которой принадлежитъ и Коншинскій, извѣстно до сихъ поръ одиннадцать:

1) Коншина, И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 149.

2) И. Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина, открытый Забѣлинымъ («Книги во весь годъ въ столъ ѣствы подавать», Временникъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, кн. VI, 1850, стр. статьи II) и узнанный въ Императорской Публичной Библіотекѣ—Погодинскаго Древлехранилища № 1137—И. С. Некрасовымъ. Описаніе—см. въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чтенія въ Москов. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1872, кн. III, стр. 93—94).

3) И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 38, рукопись гр. Ѳ. А. Толстова, по описанію Калайдовича и Строева (стр. 447—448) отд. II, № 288; впервые привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. Б.» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156[1] (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115); въ «Опытѣ» Некрасова И. П. Б. Q. XVII. № 38 Толстова II № 288 описана на стр. 95—96.

4) И. Публичной Библіотеки Q. XVII. № 180 описанъ въ статьѣ А. В. Михайлова «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 г., августъ, стр. 367—369.

5) И. Публичной Библіотеки, Древлехранилища Погодина № 1628, привлеченъ В. Яковлевымъ къ его изданію Домостроя (I—СПб. 1867 г., II—Од. 1887 г.); краткое описаніе см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

[1] И. С. Некрасова «Опытъ», стр. 100 и 101.

6) Новороссійскаго Университета (изъ Библіотеки В. И. Григоровича), 4°, 1675 года, описанъ Порфирьевымъ въ статьѣ «Домострой Сильвестра», Православный Собесѣдникъ 1860 г., ч. III, и у И. С. Некрасова въ «Опытѣ» стр. 96—97.

7) С. Петербургской Духовной Академіи, № 157, 4°, XVII —XVIII в.; описанъ въ «Опытѣ» И. С. Некрасова, стр. 98—99.

8) Румянцевскаго Музея, изъ библіотеки А. Н. Попова № 2430 XVII в.; описанъ у А. В. Михайлова въ статьѣ «Еще къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи» Ж. М. Н. Пр. 1889 г., мартъ, стр. 174—176 (ср. «Еще къ вопросу о Домостроѣ Ж. М. Н. Пр. 1890 авг., 359); Некрасовъ повторяетъ № невѣрно—3413 (Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1880, іюнь, стр. 375).

9) Антоніева Сійскаго монастыря XVII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр., 1889 г. іюнь, стр. 375.

10) И. Е. Забѣлина, 4°, XVIII в., указанъ въ «Домашнемъ бытѣ рус. царицъ», 1869 г., стр. 43, описанъ И. С. Некрасовымъ въ «Опытѣ», стр. 99—100.

11) Е. В. Барсова, XVIII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1889 іюнь, стр. 375.

Изъ этихъ 11-ти списковъ глава съ именемъ Сильвестра (=64 гл. Коншинскаго сп.) сохранилась въ: 1) Коншинскомъ, 2) Погод. № 1137 (здѣсь, кромѣ того въ 1 гл. названы Сильвестръ, Анфимъ и Пелагея), 3) И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Новороссійскаго Университета (есть-ли имена?), 6) И. Е. Забѣлина (?). Въ сп. Антоніева Сійскаго монастыря 64 гл. (=64 Конш.) указана въ оглавленіи, но въ текстѣ не сохранилась.

Всѣхъ 11 поименованныхъ рукописей, по редакціи Домостроя однородныхъ съ Коншинской, я не пересматривалъ. Для цѣлей настоящаго изданія мнѣ пришлось воспользоваться пятью списками: 1) Коншинскимъ И. П. Б. Q. XVII. № 149, 2) Погодинскимъ № 1137, 3) Толстова II № 288, И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Погодинскимъ И. П. Б. № 1628.

Это—списки, повидимому лучшіе (кромѣ, пожалуй, Погод. № 1628) изъ всѣхъ 11-ти поименованныхъ, такъ какъ: въ сборникѣ Новороссійскаго Университета 1675 г. части главы,=64-ой Коншина, перемѣщены и дополнены, затѣмъ составлена статья, подражающая 23 гл. Домостроя; списокъ Петербургской Духовной Академіи XVII—XVIII в. не имѣетъ главы,=64-ой Коншинской, и, по словамъ Некрасова («Опытъ», стр. 99), «далеко не принадлежитъ къ числу исправныхъ»; списокъ Румянцевскаго Музея, изъ библіотеки А. Н. Попова, № 2430 XVII в. соединяетъ главы или ихъ части подъ одинъ № и не имѣетъ 3-хъ послѣднихъ главъ; списокъ Антоніева Сійскаго монастыря XVII в. допускаетъ «небольшую перестановку главъ сравнительно со спискомъ Коншина» (Некрасовъ «Къ вопросу о Домостроѣ», стр. 375), въ этомъ отношеніи безупречнымъ, глава,=64 Коншина, отсутствуетъ въ текстѣ (есть лишь въ оглавленіи); списокъ И. Е. Забѣлина XVIII в. сливаетъ главы, редактируетъ заголовки, допускаетъ вставки и подновляетъ языкъ, какъ это видно изъ отрывка, приведеннаго Некрасовымъ на стр. 100 «Опыта»[1]; достать списокъ Е. В. Барсова (XVIII в.), конечно, я бы и не имѣлъ возможности.

Перехожу къ описанію списковъ: Погодинскихъ № 1137 (по моему обозначенію П7) и № 1628 (по моему обозначенію П8), И. П. Б. Q. XVII. № 180 (по моему обозначенію И80), Толстова II № 288 И. П. Б. Q. XVII. № 38 (по моему обозначенію И38).

Я буду разсматривать поименованные списки именно въ этомъ порядкѣ потому, что такое ихъ сосѣдство дѣйствительно соотвѣтствуетъ ихъ близости въ генеалогическомъ отношеніи.

П7 и П8 тексты скорописные. П7 особенно близокъ къ иной редакціи Домостроя, старшимъ представителемъ которой является списокъ Общества Исторіи и Древностей (О); П7 близокъ къ О въ двухъ категоріяхъ чтеній: 1) въ чтеніяхъ, не-

[1] Изъ этого отрывка, кромѣ того, видно, что здѣсь съ концомъ главы,=38 Коншина, слитъ заголовокъ 39 гл. Коншина.

имѣющихъ себѣ соотвѣтствія въ П8 К И38 И80, 2) въ чтеніяхъ, одинаково принадлежащихъ обѣимъ редакціямъ Домостроя. Небрежный П8 родственъ тексту П7 именно во 2-ой категоріи чтеній и, кромѣ того, въ чтеніяхъ своеобразныхъ и ошибочныхъ.

И80 И38 К тексты полууставные. Ихъ роднятъ между собою нѣкоторыя черты графики и языка, а также и сами чтенія.

Поздній по письму И80 представляетъ собою переходъ отъ скорописныхъ П7 и П8 къ полууставнымъ И38 К. Съ П7 и П8 текстъ И80 родственъ въ чтеніяхъ; 1) принадлежащихъ обѣимъ редакціямъ Домостроя, 2) своеобразныхъ и ошибочныхъ, т.-е. находящихся лишь въ П7 П8 И80.

Въ остальной, большей части своихъ чтеній И80 близокъ къ И38 и К, причемъ близость И80 къ И38 ощутительнѣе близости И80 къ К (см. своеобразныя и ошибочныя чтенія, находящіяся только въ И80 и И38).

Итакъ, для опредѣленія генеалогіи спп. П7 П8 И80 И38 К, и вѣрности чтеній этихъ списковъ общему ихъ прототипу я привлекаю списокъ *иной* редакціи Домостроя—О, исходя изъ той мысли, что чтенія, *тождественно съ* О *выраженныя* хотя бы въ одномъ спискѣ редакціи, представленной К И38 И80 П8 [1], несомнѣнно находились въ прототипѣ К И38 И80 П8 и списка П7, т. е. тѣхъ его частей, которыя остались свободными отъ вліянія О или, лучше, не проявляютъ близости къ О, не оправдываемой К И38 И80 П8.

П7.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина № 1137, 4^0, писанъ скорописью 2-хъ почерковъ въ 1-й ½ (2-й ¼?) XVII в. Оба почерка въ перемежку идутъ въ Домостроѣ. Тутъ, напримѣръ, 2-мъ болѣе рѣдкимъ почеркомъ писаны лл. 242, 243, 267—292; этимъ 2-мъ почеркомъ внесено въ Домострой нѣсколько пропущенныхъ фразъ и словъ и кое-что поправлено. На лицевой сторонѣ чистаго листа передъ первымъ

[1] Т. е. списками, неподвергшимися вліянію редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

листомъ рукописи запись: «Отъ Ив. Вас. Стрекалова (Стерлигова?) 1849. Нижній. Августъ.».. неразборчиво. По нашему обозначенію П7.[1]

Лл. 1—193 об. Дх҃о́вная̀ гра́мота преподо́бнаго wц҃а (до сихъ поръ стройная вязь) нашего и҃гоу́мена і҃о́сифа. о҆ монастырьско҆̀ и҆ о҆ и҃ноческо҆̀ оу҆строе́нiи. Лл. 193 об.—195. Грамота процалная̀ митрополи́̀т о҆сифу что связа̀ серапионъ а҆рхие́п҃ъ.

Лл. 196—292 об. Домострой. Лл. 196—199 об. оглавленiе Домостроя.

(л. 196) Главы в настоще́ сеѝ книзѣ.

а̀ Наказанiе о҆ оц҃а к сн҃у.

в̀ Како хр҃тианѡ҆̀ вѣровати во ст҃ую тро҆́цу҆ и҆ пр҃чтую̀ бц҃у҆ и҆ кр҃тy̆ хр҃тову҆ и҆ ст҃ы̀х нбс҃ны̀ бе҆́плотны̀ сила̀ і҃ всѣ҆̀ ст҃ы̀х мощи́̀ покланiатися.

г̀ Ка́ко таина̀ бж҃ia̋ причащатися і҃ вѣрова҆̀т҃ь воскресенiю мр҃твы̀х҃. и҆ страшна̀ суда чаяти.

д̀ Како любити Гд҃а̀ от всея̀ дш҃и. тако҆̀ и брата своего҆̀. и҆ стра̀х҃ бж҃ia̋ и҆мѣти и҆ памя̀т҃ь смр҃тную.

ѐ Како ст҃и́те҆ско҆̀ чинь почитати. тако҆̀ и҆ сщ҃енническi̋ и҆ мнишескi̋.

ѕ̀ Ка́ко посещати в мана̀тырѣ҆̀ і҃ в болница̀х҃ і҃ в темница̀х҃. и҆ всякаго скорбна.

з̀ Како цр҃ꙗ и҆ли кнзꙗ чтити и҆ повиноватися и҆̀ во всѐ҆̀. і҃ всяко҆̀м҃ѹ властелю покарятися. и҆ пра́ве҆̀ѡ служити и҆̀ во всѐ҆̀ и҆ к бо҆́шѝм и҆ к серде́нѝм и҆ ско҆́бны̀м и҆ малмощны̀м и҆ ко всяко҆̀м҃ѹ чл҃вку̀ каковy̆ выти и҆ себе (л. 196 об.) ѡ҆ се҆̀м҃ъ вним҃а̀т҃и.

ѝ Ка́ко до҆̀м҃ъ сво҆̀ ѹ҆красити ст҃ы̀м҃и о҆́бразы и҆ хра̀м҃ чисть и҆мѣти.

к̀ Како к цр҃ква̀ бж҃ia̋ і҃ в монастыри с приношенiе҆̀ приходити.

л̀ Како сщ҃енико҆̀ и҆ иноко҆̀ в до҆̀м҃ъ свои҆̀ призывати молитися.

м̀ Како ко҆́мити приходящѝх҃ в дому̀ свое҆̀ со бл҃годарненiемъ.

н̀ Како мужу̀ з женою и҆ [з] домоча̀ды въ до҆̀м҃ѹ свое҆̀ молитися.

о̀ Како в цр҃кви мужу̀ и҆ женѣ҆̀ молитися и҆ чисто храними. и҆ всяка̀ зла не твори.

п̀ Како чтити дѣте҆̀м҃ъ т҃цо҆̀ свои҆̀х҃ дх҃овны̀х҃ и҆ повиноватися и҆̀ во всемъ.

р̀ Како дѣте҆̀ свои҆̀х҃ воспитати во всяко҆̀м҃ наказанiи и страсѣ҆̀ бж҃iи.

с̀ Како до҆̀ воспитати с надѣлко҆̀м҃ и замyжь̀ выдати.

---

[1]) Объ этомъ спискѣ см. во Временникѣ Моск. Общ. Ист. и Др., кн. VI, М. 1850. статью И. Е. Забѣлина «Книги во весь годъ въ столъ ѣствы подавать», стр. VI, и въ «Опытѣ ист.-лит. изслѣдованiя о происхожденiи др.-рус. Домостроя» И. С. Некрасова, Чтенiя въ Об. Ист. и Др. Р. при М. Ун., 1872 г., к. III, стр. 93—95. По опредѣленiю Некрасова этотъ списокъ «хорошаго письма XVII вѣка, можетъ быть начала» (94). Главъ, по Некрасову, въ немъ 65, но это не вѣрно—ихъ 64.

зі Како дѣтѣ҃ ѹчити і страхо҃ спасати.

(л. 197) йі Како о҃ц҃а и матѣ҃ любити й беречь й повиноватисѧ и҃ во все҃ й покоити й҃.

,ді Како всѣко҃ч҃ человѣку рукодѣлничати і̨ всякое дѣло дѣлати бл҃гословисѧ.

к҃ Похвала женамъ.

ка҃ Нака҃ мужу й женѣ й дѣтемъ й людѣ҃ како лѣпо быти имъ.

кв҃ Како люди дѣ҃жати й ка҃ о ни҃ промышлати во всѣко҃ ѹчении й в бж҃ественыхъ҃ заповѣдѣ҃ й в домовне҃ строении.

кг҃ Како врачеватисѧ хр҃тиано҃ т҃ волѣзни о҃ всѣкихъ҃ скорбен.

кд҃ ѠҀ непр҃номъ житии.

ке҃ ѠҀ пр҃номъ житии.

кѕ҃ Како человѣку жити смѣрѣ свои живо҃.

кз҃ Како хто не р҃сѹдя себѣ живе҃т.

ки҃ ,Ащее кто слугы держи҃т бе҃ ѹстрою.

кі҃ Поѹчати мужу своѥ҃ жена какъ бг҃ѹ ѹгодити й мужу своѥ҃ч҃ ѹноровити. (л. 197 об.) й како до҃ свои строити добр҃ѣ і всякая домашняя пор҃ѧнѣ и всякое рукодѣлие зна҃и҃ й слѹ҃ ѹчити й самои дѣлати.

л҃ Добрая жена рѹкодѣлиая плоды й бережение всему и что строити й остр҃ки й обрѣски беречи.

ла҃ Како всякое пла҃е кроити й остр҃ки и обрѣски ѹстроити.

лв҃ Всякая пор҃ѧнѣ домашнеи дѣ҃жати.

лг҃ По вся дни гдр҃ѣ дозирати слѹ҃ и все҃ домашние пор҃ѧни й рѹкадѣлиа. й само҃ки о всѣко҃ брежении й строении.

лд҃ По вся дни женѣ е мужѥ҃ о всемъ спрашиватисѧ й совѣтовати. й ка҃ в люди ходити й к себѣ призывати й з гостьми бесѣдовати.

ле҃ Слѹ҃ наказати ка҃ въ люди посылати.

лѕ҃ Жена҃ нака҃ о пьянстве й о пьяно҃ пи҃ѣ и слуга҃ тако҃ й пота҃ не дѣ҃жати ничегѡ (л. 198) нигдѣ. й слѹ҃ лжи й клеветы не слушати бе҃ исправы. й ка҃ и҃ наказати грозою й жену тако҃. й ка҃ в гостяхъ быти й думы ѹ себя ѹстранѣвати во всемъ.

лз҃ Какъ пла҃е всякое женѣ носити й ѹстро҃ти.

ли҃ Какъ избиая пор҃ѧнѣ ѹстроити хорѡшо и чисто.

л,д҃ ,Ащее мѹ҃ самъ не ѹчи҃ѣ ино сѹ҃ о҃ бг҃а. ,ащее самъ твори҃ й женѣ й домочадцѡ҃ ѹчитъ мр҃ть о҃ бг҃а приимѣ҃.

м҃ Само҃ч҃ гдр҃ю или ко҃ч҃ прикаже҃т годовыи запа҃ і всѣко҃ това҃ купити.

ма҃ Себѣ на обихо҃ купи҃ всякои товарь заморскои й из да҃ни҃ земе҃.

мв҃ ,О то҃ же коли что купити ѹ ко҃ сель нѣ҃ і всѣко҃ домашне҃ обихо҃ в лѣте и зимѣ҃ й какъ запасати в го҃. й думы животина всякая водити й ѣствы й пи҃е дѣ҃жати всегды.

(л. 198 об.) мг҃ Я҃ то҃ко мѹ҃ припасе҃т в го҃ всякагѡ запасу. й посмотрѡ по тому ѹстрои.

мд. Ѡ запасно прибыли вперед.

ме. Како огород и са водити.

мѕ. Како хлѣбу запасноу питѣ дѣжати про себе и про госте. и ка устрои то при людех.

мз. По тому же пивоворенѡ нака ка пиво варити и како сытити і винѡ курити.

ми. ѕ поваров быти и у хлѣбниковъ и вездѣ всако порядни ключнику дозирати.

мѳ. Мужу з женою совѣтовати ка ключнику приказывати о столово wбиходе и о повадне и о хлѣбне.

н. Ключнику прика какъ пи лучитсѧ.

на. Нака о гдрѣ ключнику ка ѣства пwснаѧ и мяснаѧ варити и покоити и колити сѣ в мясоѣдь и в по.

нв. в житницѣх і в закромѣх о брежение,

(л. 199) нг. в сушилѣх тако смотрити.

нд. в погребе и на лѣднике и на погребеце всего беречи.

не. в клетѣх і в поклѣтѣх і в аварех устрои всякаѧ порядни ключнику по гдрѣѕ наказу.

нѕ. в сѣнницѣх сѣно. і в конюшнѣхъ лошадѣ. и на дворѣ лѣсовои и ровнwи запа и устрои всякаѧ животина.

нз. в поварнѣх і в хлѣбнѣх и в дѣловыхъ избахъ строити дѣланиwе.

ни. На погребѣ и на лѣднике і в житницѣх і в сушилѣх і в анбарех и в конюшнѣх часто самому гдрю смотрити.

нѳ. Слугами гдрю смѣтѧсѧ во всѣ по тому и жаловати. а худыхъ наказывати.

ѯа. Ѳ торговыхъ людех и о лавочныхъ по тому же счѣ с ними дѣжати часww.

ѯв. Како дво строити или лавка или аваръ или дрѣнь.

(л. 199 об.) ѯв. Како дворовая тягль платити или с лавки позѣ или з дрѣни пода.

ѯг. Нака ключнику ка дѣжати на погребе и на лѣднике всако запа просолнѡ в бочка. і в кадех і в лѣрника і во тчане. і в бедеца. мясо рыба капуста огурцы сливы. лимоны икра. рыжики грузди. и питѣ всякое. и ка просушива плаѣ и хлѣ. и сѣно і всякѡ запа в лѣте.

ѯд. Пwслание и наказание о оца к сну.

Первая глава Домостроя:

(л. 199 об.) а Наказание о оца к сну. Нач. Благословлю и грѣшныи Селивестрь и поучаю и наказую і вразумляю единwчадагw сна свего андима и его жену Пелагѣю и и домочадцовъ быти во всако христианино законѣ и т. д.

Послѣдняя глава

(л. 284) ѯд. Пwслание о оца к сну с наказанием. Нач. Благословение о благовѣщеньского попа Селивеста. возлюбленомy и единородному моемy сыну

а҃фимѹ. милое мое чадо драгое и т. д. Конца нѣтъ (дефектъ рукописи), послѣднія слова: воспомнинѣ чадѡ великое бж҃ие мр҃дие к на҃ и застѹпление ѿ юности и до сего дни (моего изданія 68 13).

Часть Домостроя въ П7 писана съ оригинала, въ которомъ листы были перебиты, вслѣдствіе этого: 1) конецъ 10-ой главы К, начиная є҆гда҆ (моего изданія 9 22), помѣщенъ въ 18-ой главѣ послѣ творити (П7 л. 208 об.—210, изданія 13 12); 2) текстъ 11-ой главы К, начиная и҆ всѧкое, кончая твори҆ти (изданія 10 12—10 29) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 209—209 об.) послѣ словъ пѹстошныхъ бесѣ҃ и҆ смѣхотворе҆нїѧ (П7 л. 208 об., изданія 12 11); 3) текстъ 11-ой главы К а҃ще—бж҃їи (изданія 10 29—10 33) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ бесчестьѹ҆ѳ҃ (изданія 9 21); такимъ образомъ, начиная всѧ҆кое (изданія 10 33) и до конца 11-ой главы К читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой послѣ смѣхо,творе҆нїе (П7 л. 207, изданія 10 12).

Пропусковъ въ П7 довольно много. Они двухъ родовъ: 1) пропуски, вслѣдствіе утраты листовъ въ П7; 2) пропуски при переписке оригинала.

1. Утрата листовъ наблюдается между 288 и 289 лл., не хватаетъ і҆ ѡ—дай (изданія 64 29—66 2).

2. Пропуски при переписке[1] ограничиваются отдѣльными словами или фразами. Напримѣръ, пропущено: Книга—рабынѧ҃ изданія 1 1—3; и҆ли҆—плати҆ть 4 21; и҆ свобо́дѹ полѹчи҆ши 7 12; блѹдные 10 12; прелюбодѣи 12 23; і҆—и҆мъ 12 27—28; роди҆лѧ—клене́тъ 15 30—31; и҆ смѣтити—добы́тку҆ 26 6; оу҆ небо́ли 26 26; ен и҆ ѡ 31 6; и҆ли што́—воротѝ 33 11—12; потира́лце—принесть 42 28; а҆—потомѹ҆ 50 5—6; і҆—просолнаѧ 52 22; б—бы́ли 60 17. Иногда эти пропуски восполняются на поляхъ 2-мъ почеркомъ, такъ именно вставлено: и хлѣбы пекѹ҆. и плаѣ моютъ (П7 л. 233 об., изданія 28 19—20).

Затѣмъ, П7 характеризуется 1) перестановками словъ и выраженій, 2) прибавками, иногда довольно большими, 3) редакціонными измѣненіями[1].

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ П8 И80 И38 К и въ О.

1. Примѣры перестановокъ: чл҃вкѫ жити вм. жи́ти человѣ́кѹ 2 24; строити до́рѣ вм. до́бре строити 2 28; за҃хлого или горко вм. г. и. з. 10 32; со вниманиѣ́ и̂ молъ҃чаніѣ́ вм. с молча́нїемъ и̂ со вниманїемъ 11 8; быкаютъ пом. послѣ помиловани 14 5—6; мѫжь таковыа жены вм. т. ж. м. 18 17; о҃рекохо́сѧ перест. послѣ креще́нїи 23 21—22; истязану быти ча҃ку вм. ча҃кѫ и̂стязанѫ быти 17 25; в чистые суды вм. в сѫды, в чи́стые 48 15—16; все было вм. было все 52 32—подобныхъ случаевъ множество.

2. Прибавокъ въ П7 также довольно много, какъ въ видѣ отдѣльныхъ словъ, такъ и цѣлыхъ фразъ, напримѣръ: послѣ ѡ҃вѣ́дни приб. никогда же 11 28; послѣ всегда приб. вечѣ́нѣ; послѣ ѡ҃скѫдѣ́ю҃ приб. ѷмо́ и̂ 16 16; послѣ ча́домъ приб. свои҃ 18 6; послѣ мѫжь приб. мѷ҃ръ 18 7; послѣ оу҃права приб. чинѝ 18 27; передъ имѣли (и̂мѣ́ти) приб. слѫшали 20 18; послѣ мѫжеи (моего изд. 20 20) приб. свои҃ѕ҃ также закону не разрѣшали; послѣ кисели приб. всякие 27 21; послѣ гр҃ыня приб. знала и 27 22; послѣ ла́сково приб. и̂ привѣтливо 32 12; послѣ и̂збѝито (збито) приб. или ѧлито 30 25; послѣ порядню приб. или вѣ́жство 32 20; послѣ про приб. то 32 32; послѣ вѣсовое приб. и̂но 33 19; и̂но приб. послѣ люди 33 26, послѣ квашенинѫ 41 22, передъ добрѐ 47 1, передъ и̂ 57 25; передъ ѣстѫ (К е҃ѣ́ѕ҃ѫ) приб. ѣсти 35 12; передъ не приб. всегда 37 15; послѣ и̂ приб. ты и 40 16; передъ сь приб. и 41 3; передъ послѣд. оу҃ приб. и̂ 41 25; передъ безъ приб. а̂ 43 7; к ноче бы вм. к ночи 44 22; послѣ бере́гъ приб. накрѣпко 46 3; послѣ выно́и приб. положи҃ 46 16; послѣ 1-го бы приб. было 48 34; послѣ какїе приб. лу҃ча҃ца 52 30; передъ 1-мъ што приб. їзвѣстно 52 30; послѣ пища́ли приб. и самопалы 53 11; послѣ кото́рые приб. люди 57 25.

3. Редакціонныя измѣненія въ П7: устроити вм. беречѝ (моего изд. 3 2); в тепло́ храминѣ вм. в те́пломъ хра́мѣ, и̂ 5 4—5; между стра́шнаго и сѫда́ вставлено хр҃това 5 9—10; не дѣла҃ такъ вм. таково́, не́ было 11 3; кротостию вм. кро́тъко стоя́нїемъ 11 25; мѫжѫ з женою и̂ з домоча҃цы в цр҃кве́ вм. в цр҃кви мѫжѫ и̂ женѣ̀ 11 29; повиноватиса ѥ҃ вм. послѫшати е҃го̀ 13 4; чародѣ́йствуѥ҃ вм. чарѫетъ 22 14; како вм. а во своѥ́мъ 25 31; правдою и

вм. правою 26 19; 28 6 мѣ́кенѣ вм. медовóй; 28 11 женóка вм. женщина; 31 21—22 скатѣ́ти бы были чисты вм. и ска́терть чиста́; 32 20 а́ вм. и́лї; 33 18 ѵмѣ́ вм. оу́мѣть; 33 32 дрѵгорѣ́ вм. дрѵгїе (К дрѵгóе); 35 5 вѣ́рити вм. вѣ́ровати; 37 3 в дóромъ ѵстроéнїй вм. в дóброй дóмъ в ѵстрóйной (К ошиб.—в ѵстрóи); 37 28 много бывáѣ вм. мнóги бывáю; 38 32 просóнщго вм. просолѵ; нно вм. и́ноѓы 39 9, вм. 1-го а́ 42 12, вм. и́ тѣ́ 43 8, вм. и́ 46 10; котлы вм. скалы 40 10; зимою вм. зимѣ́ 40 19, 24; хлѣбнѣ́ ржи і всѣкогѡ жита вм. хлѣбъ и всѣ́кое жи́та 40 24; лѣтѣ́ вм. лѣте 40 29; ѵбити вм. ѡбладѣ́ти 40 31; налѝ да с мукою и а́ицы збóта́ налиѫ вм. приболта́ѣ налье́, а́ кише́чьки а́йчки нальéтъ 41 3—4; прохла́ѣсти да вм. прохлажда́етца е́сть дыни 45 21; в чистотѣ́ вм. чисто 53 1; бичи вм. кнѵтье 52 13; помо́ вм. помывки 55 21; смотрѝѫ во всѣ́ дворѣ́ прежде сегѡ вм. вста́въ всегó и́реже по всемѵ дворѵ 56 12—13; и́грязнено вм. нагрѧ́знено 57 8; нно бы того всѣ вм. всé бы того́ 57 17.

О признакахъ родства П7 съ другими списками редакціи Домостроя, къ которой принадлежитъ К, скажу ниже. Теперь же остановлюсь на родствѣ П7 съ текстомъ иной редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

Уже давно установлено, что текстъ редакціи представленной К и родственными списками, короче текста редакціи, представленной списками О и родственными съ О, и что обѣ редакціи излагаютъ совпадающій текстъ не сходно и въ иномъ порядкѣ. П7, несомнѣнно, слѣдуетъ отнести къ редакціи, представленной К и родственными К спискамъ, такъ какъ порядокъ главъ П7 тождественъ съ К и изложеніе главъ чрезвычайно близко къ К, за исключеніемъ относительно немногихъ случаевъ, т. е. не больше 2—3 разночтеній на каждую страницу печатнаго текста. Эти то разночтенія и роднятъ П7 съ О. Слѣдуетъ оговориться, что случаи родства П7 съ О заключаются: 1) въ перестановкахъ рядомъ стоящихъ словъ, только разъ превысившихъ размѣръ печатной строки, 2) въ добавленіяхъ, обычно не превышающихъ строки, доходящихъ до 3-хъ строкъ только въ

2-хъ, 3-хъ случаяхъ, и 3) въ особенныхъ чтеніяхъ отдѣльныхъ словъ и выраженій. То есть П7 не повторяетъ такихъ крупныхъ отличій редакціи О и однородныхъ съ О списковъ, которыя бросаются въ глаза, и лишь очень внимательное изученіе вскрываетъ родство П7 съ редакціей Домостроя, старшимъ представителемъ которой считается О.

Приведу примѣры родства П7 съ О.

1. Наиболѣе крупной перестановкой П7=О является слѣдующая: текстъ П7, соотвѣтствующій К ѝлѝ ко́жи—сапагѝ 29 24—25, перенесенъ, также какъ и въ О, между бꙋди и ѝ самъ гдⷭ҃рь (29 30) и читается такъ: ѝ̏ какаѫ скроѝ сѫдаⷭ҃ ѝлѝ на сⷱ҃ло ѝлѝ на ометⷯ҃ ѝлѝ сꙋмы ѝлѝ чемшдаⷭ҃ ѝлѝ сапоги (П7, л. 235), О ѝлѝ какїе кожи кроѝтѝ на саⷭ҃дⷭ҃, ѝ на седло̀ ї о̀метⷯ҃, ї на сꙋмы, ѝлѝ сапогѝ (изданія Заб. 90 4—5); въ К этому соотвѣтствуетъ: ѝлѝ ко́жи какїе крайтѝ ѝлѝ сагадакъ ѝлѝ на седло̀ ѝлѝ ѡмѣтюкъ ѝлѝ сꙋмы ѝлѝ сапаги (К 29 26—27).

2. Примѣры прибавокъ П7=О: послѣ разꙋдителна (12 30) приб.: П7 ѝ ꙋтвⷱ҃жена в вⷱ҃ре ѝ ꙋчитⷱ҃ла, О ї оꙋтвержде́ѝна в̀ вѣрѣ ї оꙋчителна (изд. Заб. 18 1—2); послѣ сѣмена приб.: П7 О ѝлѝ на ѣмена (моего изд. 25 16, изданія Забѣлина 81 14); послѣ пересмешныхъ (моего изд. 31 24—25) приб.: П7 ни бⷱ҃лѣпишны̏ ни соромскы̏, О ни безлепичны̏, ни́ соро̏ски̏ (Заб. 93 14); послѣ цѣло (моего изд. 47 23) приб.: П7 и берⷱ҃но ї в писмѣ и в счете а ꙋ пивовара чаны бочки и мѣрники и ко̏лы и корцы, О ї брⷱ҃но, ї в пѝме ї в̀ счете. а ꙋ пивовара тчаны, бⷱ҃ки, ї мѣрники, ї котлы̀, ї корци (Заб. 125 7—8).

Близость П7 О въ мелкихъ перестановкахъ, прибавкахъ и особыхъ чтеніяхъ можно видѣть въ моихъ «Разночтеніяхъ» къ К, соотвѣтствующихъ слѣдующимъ стрн. и стрк. моего изданія К: 10 11, 26, 12 12, 31, 13 3, 4, 5, 21, 32, 15 3, 27, 28, 17 1, 30, 18 5, 20, 26, 20 13, 22 7, 24 5, 25 17, 26 16, 22, 27 5, 25, 28, 29 25, 31, 30 13, 32 8, 9, 26, 32, 33 8, 25, 30, 34, 36 32, 37 27, 38 15, 41 16, 43 20, 45 12, 35, 48 13, 49 12, 50 17, 18, 51 28, 53 3, 54 5, 56 14, 58 31, 59 2.

Одна изъ прибавокъ П7, именно въ концѣ заголовка 39 гл. К (36 8) представляетъ собою, повидимому, пересказъ текста,

помѣщеннаго въ О (105 14—16, заголовокъ гл. 42): П7 и ѵченіе и наказаніе дати въ домѵ, О гдрни слѵ оучити, а мѵжѵ на же ною тѿ назирати, и оучити, є страхѿ.

Но теперь является вотъ какой вопросъ. Есть еще одна редакція Домостроя, пока не вполнѣ опредѣленная въ наукѣ. Она представлена двумя рукописями изъ собраній 1) П. И. Щукина № 466, нач. XVII в. (скорѣе 2¼ XVII в.), нынѣ Императорскаго Россійскаго Историческаго Музея (по моему обозначенію—Щук.) и 2) Ѳ. Ѳ. Мазурина, нынѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ № 1487, не позже 20-хъ годовъ XVII в. (по моему обозначенію—Мазур.). Эта редакція имѣетъ порядокъ главъ, а также и, повидимому, нѣкоторыя подробности изложенія тѣ же, что въ спп. К И38 И80 П8. Но нѣтъ сомнѣнія, что преимущественная часть текста этой редакціи (т. е. Щук. Мазур.) изложена согласно съ О и родственными О списками.

Я занимался преимущественно Щук. спискомъ, и вотъ съ нѣкоторыми мѣстами Щук. текста и совпадаетъ П7 въ своихъ отступленіяхъ отъ К И38 И80 П8. Эти случаи совпаденія П7 Щук. то находятъ себѣ полное соотвѣтствіе съ О, то не находятъ. Случаи исключительнаго совпаденія П7 Щук. однако еще не доказываютъ вполнѣ, что П7 близокъ именно къ редакціи Щук. Мазур., а не къ редакціи О и однородныхъ съ О. Можетъ быть, въ числѣ списковъ послѣдней редакціи (О и однород.) есть такіе, которые покроютъ всѣ отступленія П7 Щук. отъ О.

Примѣромъ прибавки П7, находящейся и въ Щук. и въ О можетъ служить: послѣ тако (3 11) приб. П7 Щук.: и (Щук. о+) потай не дѣжати ничего нигдѣ. и (Щук.+ѵ) слѵ лжи и клеветы (Щук. кл. и л.) не слѵшати бѣ исправы и ка и наказати грозою и женѵ тако и ка в гостѣхъ (Щук. дома вм. в г.) быти и дома ѵ себѣ (Щук. себе вм. ѵ с.) ѵстранѣвати во всемъ; то же самое см. въ О (изд. Забѣлина 4 20—23).

Близость П7 Щук. О гл. об. въ мелочахъ см. въ моихъ Разночтеніяхъ (за изданіемъ К), именно разночтенія къ стрн. и стрк. изданія: 2 26, 29, 3 31, 4 30, 5 20, 24, 6 3, 8, 13, 28, 9 1, 10 15, 11 11, 12 1—2, 10, 22.

Примѣромъ исключительныхъ совпаденій П7 со Щук., въ противорѣчіи какъ съ К И38 И80 П8, такъ и съ О можетъ служить слѣдующая прибавка: послѣ грѣздй (моего изд. 4 25) приб.: П7 Щук. и пѧ҃ть всякое. й как просушива҃ пла҃ть и хлѣ҃. и сѣно і всако҃ запа҃ к (Щук. к нѣтъ) лѣте (въ О этого нѣтъ).

Въ П7 есть еще двѣ большія прибавки, ненаходящіяся ни въ К И38 И80 П8, ни въ текстѣ О, а именно: въ концѣ 42 гл. К (моего изд. 42 35) приб. а ко҃му всякая животина суе҃ца проме҃ себѧ ино о҃ побо҃ беречи того҆ накрѣпко что҃ чего҆ не перешибли до пакости; въ концѣ 49 гл. К (моего изд. 49 9) въ П7 приб. и о҃ добры҃ хр҃ люде҃ похвално і вере҃ чесно да инымъ прочно навыкну҃т҃ потому же (въ О изд. Заб. 52 15—17 иная прибавка).

Слѣдуетъ, конечно, посмотрѣть, не находятся ли эти прибавки въ Щук. Мазур., а также въ какомъ нибудь спискѣ редакціи, старшимъ представителемъ которой является О. Къ сожалѣнію, я лишенъ пока возможности дослѣдовать этотъ вопросъ.

Мои заключенія о П7 таковы.

Текстъ этотъ очень сложный. Въ основѣ П7 лежитъ редакція К И38 И80 П8, причемъ, какъ мы увидимъ далѣе, П7 ближе къ П8, чѣмъ къ И80, ближе къ И80, чѣмъ къ И38 К.

Затѣмъ, П7 близокъ къ О Щук. Мазур., но еще не извѣстно, идетъ ли П7 1) отъ текста редакціи, старшимъ представителемъ которой является О, или 2) отъ редакціи, представленной Щук. и Мазур. списками.

Во всякомъ случаѣ, налетъ изложенія О съ родств. или Щук.-Мазур. въ П7 настолько слабъ, что П7 слѣдуетъ считать текстомъ редакціи К И38 И80 П8, подвергшимся исправленію по редакціи О съ родств. или по редакціи Щук.-Мазур.

Какъ текстъ редакціи К И38 И80 П8—онъ (т. е. П7) очень хорошъ. Будучи близкимъ къ П8, онъ вмѣстѣ съ П8 часто представляетъ такія чтенія, которыя въ К И38 И80 уже испорчены, или П7 представляетъ чтенія, однородныя съ П8 и И80, но уже испорченныя въ К И38. Эти испорченныя чтенія сохранены правильно лишь О, т. е. часто П7 П8=О, или П7 П8 И80=О.

Мнѣ могутъ замѣтить, что сходство П7 въ послѣднихъ чтеніяхъ съ О есть тоже результатъ правки. Но эти чтенія настолько не замѣтны для «ненаучнаго» вниманія, что ихъ нельзя было вставить намѣренно, а кромѣ того, по моему, не возможно доказать постороннее вліяніе на И80 и П8,съ которыми П7 согласенъ въ нѣкоторыхъ совпаденіяхъ съ О.

П8.

Рукопись Имп. Публичной Библіотеки Древлехранилища Погодина № 1628, въ 4 д., на 97 лл., писана небрежною скорописью $2^1/_2$ XVII в.; на бумагѣ водяной знакъ: корона вѣнчаетъ щитъ, раздѣленный вдоль; на лѣвой его сторонѣ—лилія, на правой—фигура, въ родѣ ш (зодіакальный знакъ Дѣвы?). По нашему обозначенію П8 [1].

Рукопись заключаетъ одинъ Домострой. Она плохо сохранилась, не имѣетъ ни начала, ни конца, Домострой начинается словами 2-ой главы Коншинской редакціи: **и҃ о сѐ о всѣкомъ бл҃гочинии бл҃гословл҃и и плака҃**, моего изданія 5 11. Кончается словами заглавія 63 главы К: **ѵ҃ка҃ клѵ҃чнику̀ какъ дѣ҃жа҃т҃ на погребѣ всѣко҃ запа҃т҃ просо҃ноѝ і҃ в҃ бочка҃т҃ і҃ в҃ кадѣ҃т҃ і в҃ мѣ҃ницѣ҃т҃**, моего изданія 60 11, 12.

Въ П8 потеряно много листовъ: между 1 и 2 лл., опущено **в҃ неразд҃ѣлную—воз҃ма҃нїе** (моего изд. 76 9—5 22); между 5 и 6 лл., оп. **сотвори́ши—ѿмщенїе** (моего изд. 7 11, 12—7 26); между 6 и 7 лл., оп. **й҃—трапезы** (8 11—9 19); между 25 и 26 лл., оп. **ѓи—мастерство̀** (17 4—17 17); между 36 и 37 лл., оп. **ѓшка—ѿчистимъ** (23 8—23 30); между 49 и 50 лл., оп. **какъ дворо́бымъ—ѹ̀ собѫ** (31 14—32 13); между 52 и 53 лл., оп. **наказа́ли—дорогои** (33 23—34 6); между 93 и 94 лл., оп. **кто—нетъ** (57 12—57 31).

Порядокъ главъ П8 тотъ же, что и въ К, но въ счетѣ главъ ошибка: именно гл. 25 (л. 39) не отмѣчена особой цифрой, почему далѣе счетъ главъ на единицу менѣе К вплоть до 49 главы, которая занумерована уже согласно съ К.

[1] Спискомъ П8 пользовался В. Яковлевъ въ изданіи «Домострой по рукописямъ Имп. Публ. Б-ки», СПб. 1867—1 изд., «Домострой» Одесса 1887—2 изд.; краткое описаніе П8 см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

Не смотря на небрежность и довольно позднее время письма, въ П8 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. чтенія, которыя отличны отъ К И38 И80 и П7, но совпадаютъ съ чтеніями О, хотя нѣтъ основаній предполагать вліянія на П8 чтеній той редакціи, старшимъ спискомъ которой является О: 20 25 передъ с нѣтъ и̂ (О 75 25 id.); 20 27 тѣ вм. то (О 76 2 id.); 20 33 устронѣ (ср. О 76 8 оу̑строѧ̑) вм. строенѣ; 27 8 мѫжѫ (О 85 16 id.) вм. ѥ̂мѫ; 29 30 смотритъ (О 90 6 id.) вм. смо̑рѧ̑ или смотрї; 33 13 2-го что емѫ нѣтъ (О 95 7 id.); 33 14 что̀ ѥ̂мѫ нѣтъ (О 95 7 id.); 34 9 передъ и̂ приб. с̑ъ̑ (96 22 id.); 39 16 і̂ (О 110 13 id.) вм. да; 42 18 и̂ вм. а̂ (О 115 15 id.); 42 28 передъ потирáлце приб. ї (О 116 7 id.); 45 21 послѣ дыни приб. и̂ (О 121 4 id.); 45 30 1-го что нѣтъ (О 121 17 id.); 46 10 в нѣтъ (О 123 1 id.); 51 3 прикарї̑и̑ ср. О 56 13; 52 10 свѣшено (О 126 14 id.) вм. вѣшено; 56 14 печатти (О 142 17) вм. печатати; 57 9 послѣ ѕ̑ѣ̑ма приб. и̂ (О 134 14); 59 19 топитъ (О 138 8 id.) вм. топи́тъ; 60 7 передъ заклаа̑ приб. на (О 139 15 id.).

Текстъ П8 характеризуется 1) пропусками, 2) прибавками, 3) редакціонными измѣненіями и 4) перестановками.[1]

1. Пропусковъ въ П8 довольно много, напримѣръ опущено: с кротъкостоа́нїемъ 11 8; пѣнїѧ—ѡ̑вѣ̑дни 11 28; сѝсенїѧ—боле 11 33—12 1; а̂ ѡ̑—бл̑гословены 14 6; и̂—чл̑кѫ 16 28; только—ра́достно 17 20—21; и̂ (посл.) пои́ли 20 30—31; и̂ здра́вїе—бѫдетъ 21 28—29; і̂ и̑ныѧ—прочтѝ и̂ 22 11—16; і̂ по—твори́ти 25 6—10; и̂ по смѣрте 26 18—19: а̂ ѡ̑ сѫ̑дѣи 26 30; и всѧкїе—блины̀ 27 20—21; и̂ что̀—берегѝ 29 2; живѫтъ—ѡ̑брески 29 31; то̑ такъ краи́ти 30 11; всѧкаѧ своѧ̀ 30 16—17; и̑но томѫ платежь 30 31; и̂ не—и̑лї 32 19—20; і̂ спросѧ̑—и̑ногды 32 32; а де́ньги—свѣ́сивъ 33 19; того̀ по́слано 34 15; сверстномѫ чл̑кѫ 35 15—16; не слѫш.—внимаетъ 37 20—21; какїе 38 32—това́ръ 39 1; и со́ции 43 9; и̂ за—е̑сть 43 28—29; заглавіе 44 гл. К 44 5; а̂—себѧ 45 23; то—оу̑бережено 45 33; изневестъ 46 9; а̂—дерьжи̑ 46 12—13; какъ—кака 46 22—23; а̂—смечѧ̑ 47 13—14; чи́сто—бы́ло 47 23; и̂ бы́мыто—

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ К И38 И80 и П7, а также въ О.

перекрѣпленыѝ 47 26; ѧ—бари́ти 48 5—6; ѧ—квáсъ 48 18—20; ѝ—слúвы 48 30; на—питїѐ 49 5—6; ѧ—толокнò 50 21—22; ѝзвáры корцы 53 33; бочки ѝ всѧкое 54 2; ѝлиѝ сваленыѝ 54 2—3; всѧкого—запáсу 55 28—29; ѝ—ѝлиѝ 60 7—8.

2. Примѣрами прибавокъ П8 могутъ служить слѣдующіе: послѣ молебѣ́ приб. ѻ҃пѣть 11 24; послѣ како приб. и домочáщѐ 18 19; послѣ безстрашенъ приб. і бесчестенъ 21 29; послѣ прáзниковъ приб. гд҃ькихъ і бг҃ородичныѝ 22 2; послѣ добрꙋ приб. і промыслꙋ 32 25; послѣ оу҃чꙋтъ приб. ѻ чѐ 32 32; послѣ прилѣ́пъ приб. же 40 7; послѣ начнúѝ приб. ношки сварити 41 1; послѣ оу҃строй приб. надобѣ 43 2; послѣ оу҃хи́ приб. столовые ї 43 21; послѣ никаковà приб. члѣка 47 16; послѣ прикáзе приб. ни бꙋди 55 30; послѣ решóтки приб. ї сита ї решета 47 22; на рꙋкахъ то бы ѻ҃ и берегъ вм. што́ на рꙋкахъ 48 23; послѣ каша приб. ѧ в молочные дни шти да каша їногда с молокѻ҃ 50 17; послѣ перемéчено приб. і записано 52 29; передъ дѧнá приб. іли ѻ҃брꙋчки 54 4; послѣ листье приб. капꙋстное ї хрѣпье 55 12; передъ ѝлиѝ ѝспортилъ приб. илѝ искормѝ 56 10.

3. Примѣры редакціон. измѣненій П8: во ꙋста вм. в рѻ҃ 5 33; їноческ—вм. мнишеск—6 24, 28; сꙋдно вм. сꙋндꙋкъ 14 18; помощию молитвами ѝ слезà҃ вм. мл҃тию да слезáми да мл҃твою 21 10; люден вмѣсто народа 24 30; притваривати вмѣсто притворúти 27 15; і добро вперѣ҃ вѣдати вм. ѝно ѝ впредь дадꙋ ѝ дрꙋжка впрокъ 31 1; не вмале вм. и вполне 34 16; бы было вм. бы́ти 36 18; колотити вм. колоть 37 26; комꙋ чево вм. колѝ чемꙋ 39 1; свѣ́жего того пития выпити вм. свѣ́жѣ ѝ гото́во 40 29; гѻ҃ ставитсѧ вм. ле́то ста́вити 40 27; заколоти вм. ѡблꙋпúти 40 31; плечики вм. ношúки 41 1; сѣна иссѣкши вм. кормѝ сѣна ѝзрѣ(за)ти 42 24; бареные и соковые каши ї вм. баре́ное, ѝ соковые 43 11; ꙋ кого прилꙋчитъ вм. послалъ 43 20; во блинѣ҃ вм. ѧ҃глы 43 24; ни петꙋхомъ ни кꙋрицà҃ вм. ни кꙋромъ 44 26; ни вм. ѝ 44 27; ї любо вм. ѝлиѝ 46 9; ꙋставленныѧ бымыти вм. оу҃ставлены ѧ 48 28; покрыто вм. в покры́те 53 1; во принмѻ҃нѣ҃ вм. воприше́нномъ 53 3.

Слѣды самостоятельной редакторской работы въ П8 ясно выражены перелицовкою словъ «государь» (господинъ), «государыня» (госпожа, жена), «государи» (господи, госпожа и пр.), «государьск— » (господинов—, хозяйск—), «государев— » (господинов—). Болѣе слабая попытка перелицевать эти слова наблюдается, какъ мы увидимъ ниже, и въ И80, и м. б. въ К, а также въ спп. иной редакціи. Приведу примѣры изъ П8:

К гдрь 19 18, 44 25, 50 10, 25, 52 5—П8 гдинъ л. 29 об., господинъ л. 72, гдинъ л. 81 об., 82, 85; К гдрм 19 15, 28 21, 33 21, 39 10, 57 10, 50 1, 3, 4, 6, 7, 32, 57 12—П8 господина л. 29 об., 45, 52 об., 63, 93 об., гдна л. 81, 82 об., 93 об.; К гдрю 38 26, 29, 39 18, 18 21, 49 25, 29, 31, 50 10, 57 1— П8 господину л. 62, гдну л. 27 об., 63 об., 80 об., 81 об., 93; К господарю 52 32— П8 гдну 86 об.

К гдрына 27 22, гдрыа 28 23, 26, 31 31 8, 44 25, гдрыи (им. ед. ?) 28 5—П8 госпожа л. 43, 45, госпожа л. 45, 45 об., 49 об., госпожа л. 72, 44; К гдрына 42 7—П8 жена 67 об.; К государыни (род. ед.) 28 31, гдрыи 49 4, 50 27, 20 22—П8 госпожи л. 45 об., 79 об., гжи 82 об., госпожа л. 32; К гдрыи (дат.) 16 29, 37 18— П8 госпожѣ л. 24, 59 об.

К гдрь йли гдрыа 24 25—26, 29 30, 33 22, 45 1—П8 господинъ или госпожа л. 38 об., 47, 52 об., 72 об.; К про гдрм й про господарыню 48 18—П8 про гдна и про госпожю л. 78 об.; К гдрю и гдрыи 35 25—П8 господину і госпоже л. 56; К гдрю йли гдрыне 51 17, 56 11—П8 гдну или гжѣ л. 84, 92; К гдрю бы й государыни 20 6—П8 гдину бы ї госпожѣ л. 31; К с гдремъ йли съ гдрнею 19 32—П8 с гдино или с гопожею л. 30 об.

К гдрву 48 11, гдреву 49 14, 53 8, государеву 53 6—П8 гдиновў л. 78, 80, 86 об.; К гдревымъ 19 17—П8 гдиновы л. 29 об.; К господаревыи 19 3—П8 гдиновыи л. 28 об.; К гдрьскіе 25 16—17—П8 гдиские л. 39 об.; К гдрвы 50 24—П8 гдивы л. 82; К гдрьско 19 25—П8 хозяиское л. 30; К гдрьское 20 10—П8 гдиново л. 31 об.; К гдрьскимъ 20 11—П8 гдиновы л. 31 об.; К гдрьского 20 5—6—П8 хозяиского л. 31.

Уже изъ приведенныхъ примѣровъ отчасти видно, что П8 даетъ здѣсь именно *перелицовку* прежнихъ терминовъ. Такъ, писецъ П8 не съумѣлъ вполнѣ перестроить графику, и у него получились такія уродливыя инписанія, какъ **гдйвы** (л. 82), **гдйскиѥ** (л. 39 об.). Затѣмъ, остался слѣдъ его затрудненія, какъ измѣнить слово «государьское»—одинаково относящееся и къ государю и къ государынѣ: писецъ то неудачно пишетъ **гдйноко** (л. 31 об.), то подбираетъ болѣе соотвѣтствующій терминъ—**хозяйскоѥ** (л. 30), **хозяйского** (л. 31).

Но всего больше писцу доставило затрудненій слово «государи» вотъ, какъ неловко онъ его замѣняетъ: К **гдри** 20 7, 32—П8 **господожи** л. 31, **господожа** л. 32 об.; К **гдреи** 33 8—П8 **господожѣ** л. 52; К **гдремъ** 19 30, 20 27—П8 **господйй** л. 30 об., **гдйнъ** л. 32 об.

Несомнѣнно, эти замѣны принадлежатъ писцу П8,—если не всѣ, то, вѣроятно, большинство. Такъ, уже нѣтъ сомнѣнія, что **ю** въ словѣ **гдйю** идетъ отъ **ю** въ словѣ **гдрю**, напримѣръ: К **гдрю** 16 28, 19 26, 20 3, 2—П8 **гдйю** л. 24, 30, 31, 31 об.; такого же происхожденія **ѧ** и **ь** въ примѣрахъ: К **гдрѧ** 20 21—П8 **гдйѧ** л. 32; К **гдрь** 50 30—П8 **гдйь** л. 82 об.; см. еще: К **гдрии** 20 25—П8 **гдйии** л. 32 об.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ виденъ даже процессъ измѣненія, напр.: на л. 82 об. П8 было написано **гдрйи** (К **гдрии** 50 32), а затѣмъ переправлено на **гжи**; на л. 83 об. было написано дважды **гдр** (К **гдрѧ** 51 11, 14) и поправлено на **гжа**; или еще: К **гдри вы й гдрии** 20 29—П8 **гдйѣс** (sic) **вы ї гджа** л. 32 об.

Прежніе термины остались въ слѣдующихъ случаяхъ: **гдрь** К 48 8, П8 л. 78; К **гдри** 20 27, 30 33—П8 **государи** л. 38 об., **гдри** л. 49; К **гдрии** 31 5—П8 **гдрйи** л. 49 об.; К **гдремъ** 20 28—П8 **гдрю** л. 32 об.; К **гдревѫ** 48 4, 50 8—П8 **гдрѣѫ** л. 77 об., 81 об.

4. Незначительныя перестановки отдѣльныхъ словъ въ П8 не заслуживаютъ приведенія образцовъ.

Мы раньше говорили, что П7 состоитъ въ исключительномъ родствѣ съ П8, т. е., что нѣкоторыя совпадающія чтенія П7 П8 не находятъ себѣ соотвѣтствія въ К И38 И80.

П8 является родственнымъ съ П7, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соотвѣтствіе въ О, какъ напр.: **блюсти себе** (О 37 1 id.) вм. **блюстйсѧ** 12 25; послѣ **врáновѣ** вм. **й** 16 8—**да** (О 64 3 id.); 19 16 передъ **добромꙋ** приб. **й** (ср. О 70 11); 26 27 послѣ **мꙋжикомí** нѣтъ **й** (О 84 12 id.), передъ **бóгꙋ** приб. **й** (О 85 12 id.); 28 3 1-го **й** нѣтъ (О 87 1 id.), 30 15 **ѣ̈й** нѣтъ (О 91 7 id.); 35 28 послѣ **ꙋтра** приб. **да** (О 104 19 id.); 35 29 **береги** безъ **сѧ** (О 104 20 id.); 37 2 передъ 2-мъ **оу̑** приб. **и** (О 107 2 id.); 40 12 **а̑** нѣтъ (О 111 22 id.); 42 1 послѣд. **й** нѣтъ (О 114 22 id.); 46 26 передъ **счéте** приб. **к** или **ко** (О 123 19 id.); 47 34 **і̑** нѣтъ (О 50 8 id.); 41 12 П7 **хл҃бнóе**, П8 **хлѣ̈ное** (О 51 4 id.) вм. **хлѣ̈бенном**; 50 19 1-го **йногды** нѣтъ (О 55 15 id.); послѣ **торгóвымъ** приб. **людѣ̈** (О 56 5 id.); 55 22 1-го **й** нѣтъ (О 132 17 id.); 57 4 **бёхитростно** (О 134 8 id.) вм. **без хйтрости**; 60 9—**студою** (О 139 18 id.) вм. **стꙋдомъ**.

Затѣмъ, П7 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соотвѣтствія ни въ К И38 И80, ни въ О, напр.: 14 5 передъ **с** приб. **й**; 15 5 передъ **в** нѣтъ **й**; 17 21 **в** нѣтъ; 18 22 **ни** вм. 2-го, 4-го и 5-го **не**; 19 1—**щеши** вм. **щете**; 19 3 **й дѣти** нѣтъ; 19 9—10 **домовне** вм. **домовномъ**; 21 23 послѣдняго **й** нѣтъ; 21 27 **творити достоино** вм. **творити достоꙗ̈** (И80, О 21 16) или **достоꙗ̈ творйти** (К И38); 25 13 передъ **в** приб. **і̑**; 26 24 **ꙗ̈** вм. **е̑гó**; 27 27 **высꙋшꙗ̈** вм. **йссꙋшити**; 28 11—12 **оу̑казывати** вм. **оу̑казати**; 28 24 **колко чекó дáсть** нѣтъ; 28 25—26 **все знала сама** вм. **самá все знала**; 29 10 **й** нѣтъ; 32 29 **что̑** нѣтъ; 33 15 **к҃** нѣтъ; 33 22 **слꙋгꙋ** вм. **слꙋги**; 2-го **ли** нѣтъ 31 16; передъ **себѧ** приб. П7 **и** ѕ, П8 ѕ 34 22; передъ **зимѣ** приб. **в** 40 27; передъ **лѣте** приб. **в** 40 31; **й по̑варйваные** нѣтъ 43 22; передъ **бóчкꙋ** приб. **да** 43 33; послѣ **й** приб. ѕ 44 21; **бы** нѣтъ 44 31; **дашъ** вм. **дастъ** 45 13; **і̑** нѣтъ 45 23; 50 19 послѣ **шти** приб.: П7 **а̑ногды**, П8 **ꙗ̈ногда**; 51 20 **всѧколѣ обиходе** вм. **всѧкои ѡ̑бйдѣ**; 53 33 **й** нѣтъ; 54 6 **пр҃ло** вм. **пáхнуло**; 54 32 **в вечере** вм. **вечéре**; 55 18 послѣ **подмѣ̈шиваючи** приб. **й҃** вм. **й**; 56 14 **печатати** вм. **печати** или **нечáтен**; 59 1 вмѣсто 2-го **й** П8 **ꙗ̈но по**, И80 **ино**; 59 10 **насорены** вм. **засорены**; 59 16 **й҃** вм. **і̑**.

О родствѣ П8 съ И80 и о родствѣ П7 П8 съ И80 будетъ сказано ниже.

Перехожу къ обзору полууставныхъ текстовъ.

И80.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 180, 4 д. л., 192[1] лл., писанъ не позже 20-хъ годовъ XVIII в. плохимъ, водянистымъ, частью расплывшимся въ пухлой бумагѣ полууставомъ. Бумага съ гербомъ Амстердама, нѣсколькихъ видовъ, частью хорошаго рисунка. По нашему обозначенію И80[2].

На внутренней оклейкѣ переплета, на л. 1 и 2—записи хозяйственнаго содержанія, напр. л. 2: 1723 годѹ гѣварь мецецъ взято сена 10 пѹ̑ овса и чѣвѣти. На л. 1 одна запись зачеркнута: Сиѧ книга глаголемаѧ домо̑ро̑ вологоцко драгѹ̈скаго по̑кѹ порѫ̑чика пёра вегичева. Во оно̑ же кни́ги кеѣско̑ лѣтописецъ иные вещи и по̑писа̑ своею рѹкою. Подобная же запись подъ текстомъ лл. 3—46; въ ней владѣлецъ указываетъ и свое отчество: Петръ Михайловъ.

Лл. 3—85 об. Кіевскій Синопсисъ безъ начала, съ оглавленіемъ. Первое его изданіе, какъ извѣстно, вышло въ 1674 г., затѣмъ онъ былъ перизданъ въ Кіевѣ въ 1678 и 1680 г., около 20 разъ въ XVIII столѣтіи въ Петербургѣ (1714, 1718 и съ 1736 г. 18 разъ Академіей Наукъ) и три раза въ XIX столѣтіи въ Кіевѣ, по почину митр. Евгенія (1823, 1836 и 1861). См. П. Милюкова «Главн. теченія рус. истор. мысли», т. I, изд. 2-е, М. 1898, стр. 7, примѣчаніе.

Лл. 86—169 Домострой.

Лл. 173—174 об. Ѡглавѣленне кн̑ги сиѧ како приходи́ла ю̑ж̑скаѧ цр̑ца к цр̑ю Соломонѹ ѡ ѡ̑повѣданий мр̑т̑и. Нач. Бы́сть во гра́дѣ Iȇрѹсали́мѣ. Iȇѹдейстемъ, цр̑ь соломо̑ мно́го предивѣна. чюдеса̀ сотвори.

Лл. 175—189. Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ, нач. Бы́сть в̀ вавилонскомъ. цр̑ьствѣ цр̑ь Ѧрта̑ксерксъ сла́венъ село̀ и̑ мѹ̑ръ. Кон. Цр̑ь же Ѡлевъ пола̑ во Iȇросали́ ко гробѹ̑ сты́мъ, кѹ̑по̑ златой в̀ торе́ли златы́ѧ. и̑ѧнрнѹ і дмнѧ̑ а̑ и̑ пожаловалъ по тысѧче рѹ̑ле̑ і в домы ѿпѹстѝ. і вси ◠ пирѹ по домамъ разыдоша̑:. коне̑.

[1] По старой нумераціи, которой я слѣдую; по новой—189 лл.

[2] Краткое, но хорошее описаніе И80 составлено А. В. Михайловымъ «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890, авг., стр. 367—369.

Лл. 189—191. Сказа́ние і҃столкова́нїѧ Что е҆́сть со҆́дию (sic). премѫ́дрость бж҃ия. цр҃ко́вь Бж҃ия со҆́дѧ. пречистаѧ. дв҃а. Бц҃а.

Лл. 191—192 об. Свидѣ́тельство. ко ѡ҆бра́зѹ сѵ́ѣмѹ со҆́дний неи҆́реченныѧ. премѫ́дрости. слова́ бж҃ия. ѡ҆ россійскомъ бл҃гослове́нномъ ц҃рствѣ. Конецъ: е҃. почемѹ, ѡ҆бра́ѧ со҆́дний, (л. 192 об.) премѫ́дрости. бж҃ія, слова́. ю҆́же. ѡ҆бы́коша. ѿ древни҃. дилосо҃. во бл҃гословение ц҃рьскомѹ величествѹ. і҆ принося́. сѵ́ѣмѹ бж҃ия. а҆рхіе́рее новогоро́скіи҆. ѿ сего́ по҆́наѣ́ша. а҆́ко войтинѹ. бл҃гослове́но ц҃рьство московское. ц҃рьство і҆ бж҃їѧ оу҆гро́ника҃ бл҃гочести́выѧ. великіѧ г҃дри нш҃и҃ ц҃ре́й і҆ великі҃ кѷзе́й і҆ѡа́на а҆лекс҃ѣ́евича́. пе́тра а҆лекс҃ѣ́евича́ всеѧ великиѧ́ і҆ малыѧ, і҆ бѣлыѧ. ро҆́сіи самодержце́. что́ оу҆́бо. седмѝаѧ на пр҃то́ле. знамен҃ѹ҆́ е҆́ і҆ что́ и҆́ма е҆́й не со҆́дна́, ни҆ се҆́ во прр҃ечество ѿ ѡ҆браза́ неи҆́реченныѧ. со҆́дний премѫ́дрти. слова́ бж҃ия а҆́нг҃ла. г҃дрии на́шеѧ ц҃рены. і҆ великі́ѧ книжны́ѧ со҆́дний а҆лекс҃ѣ́евны. и҆́вра́а҃мии́ свои́ми. г҃дри ц҃ри і҆ велики́ми кѷзи і҆ѡа́нномъ. а҆лекс҃ѣ́евичемъ пе́ро҃ а҆лекс҃ѣ́ѣ́ви҆чѣ́:,,

Обратимся къ Домострою.

(л. 86) Книга гл҃емаѧ домострой (вязь[1]) и҆мѣ́тъ. в сев҃ѣ́ бе́ди сѣ́ло. поле́зны. поѹ҆че́нїе. і҆ наказа́ніе всѣ́комѹ. правосла́вномѹ хр҃тіа́нїи҆ мѫ́жѹ и҆ жен҃ѣ. и҆ ча́домъ и҆ рабо́мъ. и҆ рабы́нѧ́мъ. в не́й же и҆ма́ть сказа́ніе. глав҃а҃: (до сихъ поръ сплошная киноварь).

Пе́рвыѧ, Глава́ Наказа́ние, ѿ о҃ц҃а. к (с)ы҃ну.

е҃. Какако христіа́но҃ вѣ́ровати. во сѵ́ю тр҃цѹ и҆ прчтѵ́ю бц҃ѹ. и҆ кр҃тѹ хв҃ѹ. и҆ сѵ́ѣмъ и҆ нб҃ны́мъ бесплотны́мъ. си́ламъ. и҆ всѣ҃ сѵ́ѣмъ. и҆ чт҃ны́мъ сѵ́ѣмѝ моще́мъ. и҆ покланя́тисѧ и҆́мъ.,

Гл҃а҃ ѓ; Како та́йна҃ (л. 86 об.) Бж҃їи́мъ прича́тисѧ. и҆ вѣ́ровати вѡ҃кресе́нию ме҆́твы҃. и҆ страшнаго, сѣ́да́ ча́ти. и҆ каса́тисѧ, всѧко́й сѵ́ни:

Гл҃а҃ . д҃. Ка́ко люби́ти г҃да. ѿ всеѧ ду́ши та́ко же и҆ бра́та своего́. і҆ стра҃ бж҃їй и҆мѣ́ти. и҆ пама҃ смр҃тнѹю.

Гл҃а҃ . е҃. Ка́ко сѵ́и҆те́лски чи́нъ почита́ти, та́ко. же и҆ свѧще́ннически. и҆ мини́шескій:

Гл҃а҃ . ѕ҃. Ка́ко посѣща́ти, в монастырѣ҃ и҆ в҆ болни́ца҃. и҆ в҆ темни́ца҃. і҆ всѧ́кого ско́рбна.

Гл҃а҃ . ꙁ҃ Ка́ко, ц҃ра, и҆ли́ кѷза чти́ти. и҆ повинова́тисѧ во все́мъ. и҆ всѧкомѹ властелю́ покора́тисѧ, и҆ в пра́вдою слѫ́жи́ти и҆́мъ. во все́мъ и҆ к вѡ҃ши҃. и҆ к середни́мъ. и҆ скорны́ѧ҃. и҆ маломощны́мъ. и҆ ко всѧ́комѹ ча́кѹ. каковѹ бы́ти. и҆ ѓеѣ҆ ѿ все́мъ внима́ти;

Гл҃а҃ . и҃. Ка́къ до́мъ сво́и҆ оу҆краси́тъ, сѵ́ѣми ѡ҆́брзы и҆ хра́мъ чи́стъ и҆мѣ́ти;

[1] Подъ травной заставкой, крашен. киринчнымъ, грязно-желтымъ и малиновымъ.

Гла҃ ѓ. Ка́ко, к цр҃кваⷨ бж҃і́имъ, и̑ в мі҃тры с приношеніемъ приходи́ти.

Гла҃ ѓ. Ка́ко сщ҃е́нниковъ і̑ і̑ноко́въ в до́мъ сво́й призыва́ти моли́тисѧ.

Гла҃ а҃ї Ка́ко корьми́ти приходѧ(л. 87)щ҃и҃ в томъ, со бл҃годаре́ніе́мъ;

Гла҃ в҃ї. Ка́ко мⷭ҃жⷭ҃ з жено́ю, и̑ домоча́тцы, в домⷭ҃ свое́мъ моли́тисѧ;

Гла҃ г҃і: Ка́ко в цр҃кви мⷭ҃жⷭ҃ и̑ жен҃ѣ, моли́тисѧ, и̑ всѧ́каго̀ зла̀ не твори́ти;

Гла҃; д҃і. Ка́ко чтити, дѣтѣ҃ ѡ҃ц҃е҃ свои́ дх҃о́вны҃. и̑ повинова́тисѧ и҃̑ во все́мъ;

Гла҃ е҃ї: Ка́ко дѣтѣ҃ свои́ воспита́ти. во всѧко́мъ наказа́нїи и̑ стр҃хⷭ҃ бж҃і́ю.

Гла҃ ѕ҃ї: Ка́ко дщ҃і̀ воспита́ти. ⸓ надѣле́ніе́мъ за́мⷭ҃жъ выдати;

Гла҃ з҃ї: Ка́ко дѣти оу҃чи́ти, и̑ стра́хомъ спаса́ти.

Глава҃: и҃ї: Ка́ко дѣтемъ ѡ҃ц҃а̀ и̑ мт҃и люби́ти. и̑ вре́чи и̑ повинова́тиⷭ҃ и҃̑мъ, и̑ поко́и́ти и҃̑ во все́мъ;

Гла҃ ѳ҃ї Ка́ко всѧ́комⷭ҃ чⷭ҃ку рⷭ҃кодѣ́лничати, и̑ всѧ́коѣ́дѣло дѣ́лати бл҃гословѧ́сѧ;

Гла҃ к҃ Похвала̀. женамъ;

Глава҃. ка҃ Нака҃. мⷭ҃жⷭ҃ и̑ жен҃ѣ, и̑ дѣтемъ и̑ лю́демъ. ка́ко лѣ́по бы́ти и҃̑мъ:

Гла҃ : кг҃: Каковы҃ лю́ди держа́ти. и̑ ка́къ ѡ҃ ни҃̑ промышла́ти, во всѧ́комъ оу҃чнїй. и̑ бж҃ественны҃ заповѣ́дѣхъ и̑ в домовно́мъ стро́е́нїй:

(л. 87 об.) Гла҃ кг҃ Ка́ко враче́ва́тисѧ христиа́номъ. ѡ҃ болѣ́зне́й и̑ ѡ҃ всѧкихъ скорбе́й;

Гла҃ кд҃ ⸓О непра́вѣ́но́мъ житїй.

Глава҃. ке҃. Ѡⷭ҃ пра́вѣ́но́мъ житї҃"

Гла҃ к҃ѕ Ка́ко жи́ти чⷭ҃ку. смⷭ҃тъ҃ сво҃ живо҃;

А҃ще кто̀ не раⷭ҃ждⷭ҃ себѣ҃ жи҃к҃е҃:

А҃ще кто̀ слⷭ҃гъ. держи҃ вⷭ҃ стро́м: Гла҃ кѝ

Гла҃ кѳ҃. Пооу҃ча́ти мⷭ҃жⷭ҃ своⷭ҃ жена̀. ка́къ бг҃ѹ оу҃годи́ти., И̑ мⷭ҃жⷭ҃ свое́мⷭ҃ оу҃норови́ти и̑ ка́ко до́мъ сво́й до́бре стро́и́ти и̑ всѧка́ѧ порⷭ҃на домаши́нѧ. и̑ рⷭ҃кодѣ́лнѣ҃ зна́ти. и̑ слⷭ҃гъ оу҃чи́ти и̑ само́й дѣ́лати;

Гла҃. л҃: До́брые жены҃ рⷭ҃кодѣ́лные, плоды҃ и̑ бережѐ́ніе всемⷭ҃, и что̀ стро́и́ти, и̑ ѡ҃стат҃ки и̑ брѣ́ки берегѝ:

Глава҃ ла҃; Ка́къ всѧ́кое пла́тие и̑ ѡ҃стат҃ки и̑ ѡ҃брѣ́зки берегѝ:

лб҃ Всѧка́ѧ порⷭ҃на дома́шнѧ держа҃т:

Глава҃ лг҃:, По всⷭ҃ днѝ г҃о҃пожѐ, дозира́ти ѕ слⷭ҃г҃ всего̀, и̑ дома́шнее порⷭ҃дни и̑ рⷭ҃кодѣ́лнѣ:

Глава҃ лд҃: По всⷭ҃ днѝ женѣ҃ с мⷭ҃жемъ ѡ҃ все́мъ спра́шиватсѧ и̑ совѣ҃то (л. 88) ва́ть призыва́ти. и ᵃ гостьмѝ что̀ вѣ҃сѣ҃дова́ти.

Гла҃ лѳ҃: Слⷭ҃гъ наказывати: ка́къ в лю́ди посыла́ти с чⷭ҃мъ доведе́тъсѧ.

Глава҃, лѕ҃, Жена́мъ нака҃ ѡ҃ пиа́нствѣ҃, и̑ ѡ҃ пьано́мъ, питни́й, и̑ слⷭ҃га́ѫ та́коже

Глава҃. лз҃ Ка́къ пла́тие всякоѣ́, женѣ҃ носи́ти и̑ оу҃стро́и́ти;

Глава҃ ли҃ Ка́къ а҃вна́ѧ порⷭ҃на оу҃строи́ти; хорошо҃ и̑ чи́сто;

Глава҃: лѳ҃; А҃ще мⷭ҃жъ са́мъ не оу҃чи҃. а҃но сѧ҃ ѡ҃ бг҃а прииметъ҃, а҃ще самъ҃ твори́тъ҃, и̑ женⷭ҃ и̑ домочатцо́въ оу҃чи҃. ми́лость ѡ҃ бг҃а прииметъ҃;

Глава̀ м̃ Самомꙋ гоⷭ̃дꙋ́инꙋ, и̑лѝ ко́мꙋ прикажѐ. Годово́й запа̀ и̑ всѧко́й това́ръ кꙋпи́ти;

Глава̀ м̃а; Себѣ̀ на ѡ̑бихо̀ всѧко̀ това́ръ кꙋпи́ти. заморско́й и̑ далны̑ земе́ль:

Глава̀: м̃в; Ѡ̑ то́м же, колѝ что̀ кꙋпи́ти оу̑ кого̀. сѣ̀ нѣ́тъ и̑ всѧко́й домане́й о̑бихо̀. лѣ́те и̑ зимѣ̀. и̑ ка́къ запаса́ти в го̀. и̑ до́ма животи́на всѧка́м водѝ. ѣ̀ствá и̑ питиѣ̀ держа́ти всегда̀,

Глава̀: м̃г: Е̑ще мꙋ́жъ прїпасе́тъ (л. 88 об.) в го̀ всѧкаго̀ запа́сꙋ. и̑ по́стнаго. и̑ что̀ оу̑стро́й.

Глава̀. мд̃: ѡ̑ запасно́й прибыли̑ вперѣ̀;

Глава̀ м̃е: Ка́къ водѝ о̑город̀ и̑ сѣ̀:

Глава̀: м̃s: Ка́ко чѣ́кꙋ запа́сное питиѣ̀ держа́ти; про себѧ̀ и̑ про́ гостѣ́й и̑ ка́къ оу̑строи́ти что̀ при людѣ̀;

Глава̀ м̃з ⁘ Томꙋ́же пивовари́ной нака̀. ка́къ пи́во кари́ти. и̑ ка́къ мѐ сыти́ти. и̑ вино̀ кꙋри́ти:

Глава̀ мѝ Оу̑ повара́ѣ̀ и̑ оу̑ хлѣ́бнико́ѣ̀. и̑ вѣ̀дꙋ всѧко̀ порꙋ́ки клюшникꙋ дозира́ти;

Глава̀ м̃д; Мꙋ́жꙋ з женою́ совѣ́товати. ка́къ клюшникꙋ приказа́ти. ѡ̑ сголовко́мъ ѡ̑бихо́дѣ̀. и̑ ѡ̑ пова́рне и̑ ѡ̑ хлѣ́бне.

Глава̀ и̑ Клюшникꙋ прика̀, ка́къ пѝръ лꙋчи́тем:

Глава̀ нд̃. Нака̀ ѿ̃ господи́на. клюшникꙋ. ка́къ ѣ̀ствá по́стнам и̑ мя́снам бари́тъ. и̑ корми́ть семьѧ̀. в мясоѣ̀дъ и̑ в по́стъ;

Глава̀ нѣ̃: в̀ житницꙋ̀ и̑ в̀ зкромѣ̀ ѡ̑ бережѐнне;

Глава нѕ̃: в̀ сꙋши́лѣ̀. такоже смотри́ти:

Глава̀ в̀ погребѣ̀ и̑ на лѣ́нике, и̑ на погрѣ́це. всего̀ бере́чь;

(л. 89) Глава̀ нѣ̃е ѩ̀ в клѣ́тꙋ̀ и̑ потѣ́лꙋ̀ и̑ в анба́рѣ̀. оу̑строи́ти всѧка̀м порꙋ́ѧ̀м. клюш'никꙋ. по гоⷭ̃подинꙋ нака́зꙋ;

Глава̀ нѕ̃ в̀ сѣ́ницꙋ̀ сѣ́но и̑ конюшнѭ̀. ло́шади на ѫ̀ворѣ̀ лѣсово́й и̑ дровано̀ запа̀ оу̑строи́ти, и̑ всѧка̀м животи́на;

Глава̀ о̃ в̀ по́рѫ̀хъ и̑ в хлѣ́бнѭ̀ и̑ в дѣловы̑ѭ̀ и̑ѣ̀ оу̑строи́ти дѣланно̀е;

Глава̀. нѳ̃ На погребѭ̀, и̑ на лѣдникѣ̀. и̑ в житницѭ̀. и̑ в сꙋшилѣ̀ и̑ в онба́рѣ̀ и̑ в конюшнѭ̀. ча́сто самомꙋ гоⷭ̃подинꙋ смотри́ти.

Глава̀ п̃д Со слꙋга́ми. господи́нꙋ, смѣ́тлꙋ во всем̀. потомꙋ́ и̑ жа́ловати. а̀ хꙋдꙋ́ не наказывати;

Глава̀ п̃е, Ѡ̑ торго́выхъ людѣ̀ и̑ ѡ̑ лавошны̑, потомꙋ́ же счѣ́тъ с нѭ̀ми держа́ти;

Глава̀ п̃ѕ Ка́къ дво́ръ строи́ти, и̑лѝ ла́вка, и̑лѝ ѧ̀нба́ръ и̑лѝ дрѭ̀ѧ̀;

Глава̀ п̃з Ка́къ дворо́вое тягло̀ плати́ти. и̑лѝ с лав'ки позе́мли. и̑лѝ з дрѭ̀ѧ̀ пода́ть. и̑ должникꙋ̀ всѧко́й до́лгъ плати́ти;

Глава̀ п̃и Оу̑ка̀ клюшникꙋ ка́къ держа́ти на погребе́ всѧко́й. запа̀. просолной и̑ в бо́чкѣ̀. (л. 89 об.) и̑ въ кадѣ̀. и̑ мкр'ника̀. и̑ во тчанѣ̀ и̑ в ведерцѣ̀. мя́со рыба капꙋста ѡ̑гꙋрцы. слѝвы лимо́ны. и̑кра̀. рыжики грꙋзди.

Глава̀ п̃і: Посла́ние и̑ наказа́ние ѿ̃ о̑тца̀ к' сы́ꙋ:

Коне́цъ гла̀;

Послѣ этого оглавленія идетъ самый текстъ Домостроя:

Л. 90 Наказаніе ѡ̑тто ѡ̑ца къ сыну (въ родѣ вязи—киноварью, подъ заставкой по черному фону бѣлыми цвѣтами, съ красной раскраской). Нач. Блг҃ословлю а҃зъ грѣшный. і҃мрк҃ъ. поꙋ҃чаю и̑ наказꙋю. и̑ вразꙋмлю сѧ своего і҃мрк҃ъ. и̑ е҃го жен҃ꙋ і̑ и҃ чада. і̑ домочатцевъ.

Послѣдняя глава:

Л. 163 Посланіе и сказаніе ѡ̑ ѡ̑ц҃а къ сын҃ꙋ. Нач. Блг҃ословеніе ѡ̑ благовѣщенскаго попа селиверста. возлюбленомꙋ и̑ е҃дино°а°нмꙋ моемꙋ сн҃ꙋ. анфимꙋ. милое мое чадо драгое и т. д. оканчивается на словѣ грозенъ (И80 л. 169 5, моего изданія 70 16).

Сп. И80 имѣетъ довольно много недостатковъ. Несомнѣнно, онъ писанъ съ оригинала, въ концѣ котораго листы были перебиты и, можетъ быть, и частію утеряны.

Слѣдствіемъ перебитыхъ въ оригиналѣ листовъ явилась перестановка И80, именно: словомъ **безлѣпичноко** (моего изданія 60 1) кончается глава 62-я. Конецъ 62-й главы К **и тѣ҃**—**вѣрить** (И80 л. 159 7, моего изданія 60 1—10) переставленъ въ часть 64-й главы К, послѣ словъ **брани не води҃**=К **бранивалсѧ** (И80 л. 160 об. 16—161 10, моего изданія 65 18). Часть 64-й главы К, заключающая въ себѣ текстъ 64 главы **оꙋмѣ҃**—**сѣда** (И80 л. 159 об. 8—160 17, моего изд. 64 23—65 6) названа въ И80 *главой 63-ей*, причемъ **оꙋмѣ҃**—**всемъ** (моего изданія 64 23—25) выдѣлено въ заглавіе этой главы. Слѣдующая часть 64 главы К **аціе**—**брани не води҃** (И80 л. 160 17—160 об. 16, моего изданія 65 6—18) соединена, какъ сказано выше, съ концомъ 62 главы К (моего изд. 60 1—10), и вся эта спайка названа въ И80 *64-ою главою*. 63-я глава К (моего изданія 60 11—61 30) названа въ И80 *главой 65-й* и поставлена послѣ новой 64 главы И80 (л. 161 11—163 7). Писаніе Сильвестра не нумеровано, не имѣетъ киноварное заглавіе: **посланіе и сказаніе. ѡ̑ ѡ̑ц҃а къ сын҃ꙋ.** Подъ этимъ заглавіемъ помѣщены слѣдующія части 64 главы К 61 32—64 23 (И80 л. 163 9—166 16), 65 19—66 14 (И80 л. 166 17—168 4) и 69 25—70 16 (И80 л. 168 5—169 5). Такимъ образомъ совершенно опущены куски 64 главы К **по силѣ**—**малые** (66 14—15—69 25), **и̑ любовенъ**—**аминь** (70 16—28). Эти перестановки и пропускъ частію отмѣчены въ И80 незаписанными пробѣлами, отъ ¼ до цѣлой строки величиною; пробѣлы же оставлены здѣсь и для нѣкоторыхъ словъ и выраженій.

Въ И80 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. такія чтенія, которыя не имѣются въ К И38 П8 и въ П7, но совпадаютъ съ О, хотя нельзя доказать вліянія на И80 со стороны редакціи, представленной О и родственными съ О списками, напримѣръ: 16 9 послѣ сн҃ѣдѫ҃ приб. и҃ (О 64 4 id.); творити достой҃ (О 21 16) вм. д. т.; 24 19 и҃ вм. 1 и҃лн҃; 29 1 плáтию (О 88 15 id.) вм. плоды; 30 7 послѣ три приб. и҃ (О 90 16 id.); 30 26 на҃ (О 91 20 нат) вм. на; 33 6 ѿвѣчáй (О 94 13—14 ѿвѣчмн҃) вм. ѿвечевай; 33 32 и҃ (О 97 7 id.) вм. а҃; 33 32 дрꙋгїе (О 96 8 id.) вм. дрꙋгóе; 38 4 былъ (О 108 24) вм. было; 39 2 колн҃ нѣтъ (О 109 19 id.); 41 7 послѣ хорошо приб. же (О 113 13 id.): 41 10 передъ въ приб. лежи҃ (ср. О 113 17 положи҃); 51 12 на нѣтъ (О 57 3 id.); 51 13 ни одного на нѣтъ (О 57 3—4 id.); 52 19 и҃ на на погребницѣ (О 127 9) приб. передъ всегó; 58 9 и҃лн҃ (О 136 4) вм. 1-го и҃.

Пропусковъ[1] отдѣльныхъ выраженій и фразъ въ И80 довольно много, но гораздо менѣе, чѣмъ въ спискѣ Погодинскаго Древлехранилища № 1628 (П8). Приведу образцы пропусковъ И80: и҃ чнс. хр. 2 5, 6; шедъ—прежде 9 4—5; всáкое—бж҃іи 10 10—33; ни лúхоúмцы—пьáнúцы 12 23—24; оу҃ вѣсчинъ 14 17; добры҃ дворóвыхъ 19 11, а҃ мꙋжиком' и҃ 26 27; каковó—ѡлобжное 30 21—23; к' комꙋ над—кꙋпле 39 14; приволтáѣ—мо҃жóкъ 41 3—4; ѿварúвъ—йно 46 30; перемы́ти—бы 47 27; почтúти—же 49 32; а҃—оу҃вари҃ 51 5—6; все 52 32; а҃—порáдна 53 7—8; а҃—дни 54 21—22; здѣлано, и҃ колко чевó 56 3; хорошó—держáть 61 21; и҃ в—лáвкахъ 62 15—16; нечемъ 63 16—17.

Прибавокъ[1] въ И80 немного, отмѣтимъ: послѣ ѡбѣдни приб. слꙋшати 11 28; передъ йлї приб. и҃ всегдà 20 14; передъ ѿдѣлавши(х)ся приб. здѣлáвъ йлн҃ ѿдавъ или сказавъ что 33 6; послѣ чáка приб. сн҃рѣчь не оу҃ бг҃атого 42 23; послѣ оу҃мѣть приб. войти҃ 44 30; на поляхъ послѣ йно҃ приб. йно садúть пен҃ѣ 45 24; передъ 2-мъ любо приб. чáкъ и҃, послѣ звáнои приб. чáкъ 46 9; передъ чúсто приб. в чéте и҃ 47 23; послѣ какое приб. ни вꙋдн҃ 58 3.

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ П8 И38 К и П7, а также въ О.

Есть въ И80 и перестановки[1], напр.: в себѣ дх҃ вм. дх҃ъ в себѣ 6 6; положити в зе́млю вмѣсто въ землю положи́ти 11 11—12; ѿню҆ бы вмѣсто то бы ѿню҆ 33 9; всякаѧ порѧ́дна и всякие сосу́ды вм. всякїе сосу́ды и всѧ́каѧ порадна 36 15; ѿ бг҃а ми́лость вм. ми́лость отъ бг҃а 38 15—16; кари́ть во всѐ лѣто вм. вс. л. кар. 45 19—20; преже всего́ вм. всего́ пре́же 56 12.

Характернымъ признакомъ И80 являются редакціонныя поправки[1], въ видѣ измѣненій живыхъ, старыхъ и мѣстныхъ выраженій въ сторону общеупотребительной рѣчи или въ сторону благочинія. Приведу образцы:

покланѧйтесѧ вм. бе҃те челомъ 13 5; выидетъ вм. вы́дѣ҃ 28 8; года́на вм. прего́же 28 18; чево навезу́тъ вм. чему́ навозъ 39 1—2; прїво҆ вм. навозъ 40 2, 14; пойзобилу́ѣ҃ вм. пролезе҃ 39 9; спрашива́ вм. пыта́ти 31 32, 35 17, 38 5, 56 32; допроситѝ вм. перепыта́ти 56 1; йлѝ йну́ю вм. дли́нную 40 25; ѿбрѣски вм. ѿбьеди 42 3; го҆но вм. прего́же 55 4; го́же вм. прего́же 55 20; главѣ҃ вм. памѧти 55 32; ѿбрꙋчьмѝ вм. лада́ми 56 24; добро́ вм. гора́здо 57 16.

оу҆стны҆ не ѿверза́й вм. гу́бъ не разѣва́ючи а҆ 5 27; у҆стны҆ не ѿ мно́га не ѿвер҆сти вм. гу́бами не сверкати 5 29; оу҆стна́ми вм. гу́бами и ртомъ 5 33; тве́рдо содержѝ вм. не плюскатї 6 7; йко́нами вм. ѿбразы 8 11; брани́тъ вм. ла́етъ 15 31; чистить вм. копа́ть 34 1.

писа́ннемъ пре҆да́лъ вм. писанїе пре҆лага́лъ 5 12; смѣхи вм. пѣсни 10 14; своем҆ вм. его́ 14 31; ѿверчено вм. заверчено 34 13; соколи́ъ вм. ма́камъ 43 12; счѐтчи вм. счѐте а҆ 46 26; налꙋчи вм. лꙋки 53 11.

Подобно П8, И80 переправляетъ гдр҃ни К на го҆по́же 3 4; гдр҃ю, гдр҃ѧ К на господи́нꙋ 3 16, 4 15, господи́на 4 2; гдр҃евꙋ К на го҆подиновꙋ 4 8. Есть одно мѣсто, удостовѣряющее, что И80 именно *поправлялъ* старое чтеніе: И38 гдр҃ю до́мꙋ (л. 22 8), И80 гдр҃ю господи́нꙋ до́мꙋ (см. мое примѣчаніе къ 9 18 изданія К). Эта поправка ограничивается только приведенными примѣрами, тогда какъ въ П8 она проведена довольно послѣдовательно черезъ весь текстъ[2]. Съ П8 И80 сближаетъ еще то, что обѣ онѣ опускаютъ въ началѣ главъ «А», см: 11 31, 13 19, 14 15, 19 11,

1 Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ И38 К П8 и П7, а также въ О.

2 Замѣна «государь», «государевъ», «государыня» посредствомъ «господинъ» «господиновъ», «госпожа» встрѣчается еще въ спп. *другой* редакціи Домостроя, старшая

24 5 (въ одномъ П8 «А» опущено: 25 31, 26 23, 29 3, 30 13, 31 8, 35 21, 39 30, 44 6, 24, 46 3, 24, 47 20, 49 11, 51 28, 55 26, 57 3, 59 24).

И80 является родственнымъ съ П8, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соотвѣтствіе въ О, какъ напримѣръ: 16 20 **ѩмъ** переставлено передъ **сотворѝ** (О 64 17 id.); 26 14 1-го **ѝ** нѣтъ (О 83 18 id.); передъ **печи** приб. **ѝ** (О 86 9 id.); 38 2 послѣ **слыха́ли** приб. **а** (О 108 21 id.); 39 13 **а̀** (О 111 6 id.) вм. 2-го **ѝ**; 41 18 **ѝнам҃** вм. **ѝно́ю** (О 114 2 id.); 41 29 послѣ **ничемъ** приб. **же** (О 114 14 id.); 42 17 послѣ **сы́рцвъ** приб. **а̀** (О 115 14 id.); 48 25 **блюда̀ лошкѝ** (О 51 14 id.) вм. **ло́шки блю́да**; 49 23 **и** (О 54 1) вм. **ѝли**; 49 25 передъ **пересмотри́ти** приб. **все** (О 54 3 id.); 51 15 **мѫжъ е҆́ѣ бранитъ** (ср. О 57 6) вм. **мѫжѫ на нее брани́ти**; 56 16 посл. **ѝ** нѣтъ.

Затѣмъ, И80 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ К И38 П7 и въ О: 21 6 **бѫдѣ** нѣтъ; 21 31 пер. **о̑** приб. **ѝ**; 4 1, 22 33 **с(ѫ)осѣден** вм. **сѫден**; 24 15 **чимъ** нѣтъ; 28 27 **никакоже** нѣтъ; 29 16 **мешка̑** вм. **мешечка̑**; 31 9—10 **ѝ которы́е—дѣлаютъ** нѣтъ; 34 27 **не пити ни ѣсти** вм. **не е҆́сти ни пи́ти**; 35 4 **никакого ѡ҆гокорѫ** вм. **о̑гоко́рѫ ни на когѡ̀** (т. е.—**никакогѡ̀**; К испорч.: **ѡ҆гово́рѫ**); 37 35 послѣ **поу҆чи́въ** приб. **да**; 40 19 передъ **лѣте** приб. **в**; 40 27 передъ **зимѣ** приб. **в**; 40 19 передъ **лѣте** приб. **в**; 40 11 **ѝ** вм. **з**; 44 20 **пи́лъ ѝ ѣ́лъ** вм. **е҆́лъ и пилъ**; 46 5 **а̀** нѣтъ; 47 10 **неѡ҆ѫ҆ѫ́нѫ** вм. **неѡ҆ѫ҆ѫ́но**; 47 25 **все** нѣтъ; 52 5 **колко** вм. **ско́лко**; 55 13 **выжимки** вм. **ѡжимины** или въ эт. родѣ; 59 24 послѣдняго **ѝ** нѣтъ; 59 27 послѣ **плати́ти** приб. И80 **вдрѫ́гъ**, П8 **с не вдрѫ҆**.

Кромѣ того, наблюдается родство И80 съ П7 и П8, т. е. совпаденіе этихъ текстовъ въ нѣкоторыхъ чтеніяхъ, вопреки К и И38. Случаи совпаденія И80 П7 П8 будутъ указаны ниже.

Но еще ближе И80 къ И38, какъ мы вскорѣ увидимъ.

рукопись которой принадлежитъ Московскому Обществу Исторіи и Древностей: въ сп. П. И. Савваитова (при «государынинымъ», «государемъ»), см. «Опытъ» 84; въ Погодинскомъ Голохвастова, которому тожественъ сп. Савваитова «господинъ», «госпожа»—особенно въ первой половинѣ рукописи» (Гол. 1, «Опытъ» 80); въ И. П. Б. О. XVII. № 39, схожемъ съ Большаковскимъ Голохвастова «съ 25-й главы по 45-ю включительно слова «государь» и «государыня» почти вездѣ замѣнены «господинъ», «господыни», тогда какъ до 25-й они употребляются» (Михайловъ. «Еще къ вопросу о Дом.», стр. 366).

ИЗ8.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 38, Ѳ. А. Толстова II, № 288, 4 д. л., 210 лл. (по записи И. А. Бычкова), бумага со знакомъ la folie. По моему обозначенію ИЗ8[1].

Лл. 1—179 **Кнїга глємаѧ домостро̀**, пис. крупнымъ полууставомъ 1-й ½ XVII в. съ аккуратно разставленными удареніями; сохранены начертанія и система графики XVI в.: о широкое, є, ѳу; **недоразѳмїа** (л. 155 об., изданія 64 9), **питїѧ** (л. 164, изданія 67 23), **рѳкодѣлїѧхъ** (л. 166 об., изданія 68 15)—впрочемъ, случаи їа встрѣчаются, кажется, только въ 64 главѣ (Посланіе Сильвестра).

Лл. 180—181 скорописныя записи—пробы пера, не ранѣе 2-й ½ XVIII вѣка.

Скорописью начала XVIII в. съ чертами полуустава: лл. 182—209 **Ѿ їстѡ́рнѧ Рі́мскиѧ, сѣлѡ̀ дш̃еполе́зное. выписано ѿ дре́вних̃ лѣтопи́сцовъ. ѡ ѥ̃же в печа́лѣ̃ не сѣтовати поне́же печа́ль прелю̃бодѣ́ѧнїѧ ра́ди сѧ̀**; нач. **Бы́сть в̀ палѣ̃сти́нскихъ ст́рана̃ в нѣ́кое̃ гра́де вели́це, цр̃ь бл̃гочс̃ти́въ і̂ сла́вѣ̃ сѣлѡ̀. и҃мѣ́ѧ ѿ себѧ мт̃рь, поѧ́мъ жѐ себѣ̀ жен҃ѹ̀, бл̃гочс̃ти́ву, і̂ до̃бронра́ву**. Извѣстный сказочный сюжетъ, безъ именъ, объ оклеветаніи завистницею, матерью мужа, невинной жены въ прелюбодѣяніи, объ изгнаніи жены въ пустыню съ 2-мя сыновьями, гдѣ одинъ изъ нихъ былъ похищенъ и вскормленъ львицею. Исторія кончается узнаніемъ.

Л. 209 об. и 210 записи XVIII в., изъ которыхъ одна (л. 209 об.) такая: «1762 **году Ѳ҃евр҃та** 16 **днѧ кѹплена сиѧ книга**

---

[1] Эта рукопись описана: 1) въ «Обстоят. описаніи сл.-росс. рукописей... гр. Ѳ. А. Толстова», изд. К. Калайдовичемъ и П. Строевымъ, М. 1825 г., стр. 447—448; 2) И. С. Некрасовымъ въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-русскаго Домостроя» (Чт. Общ. Ист. и Др. Росс. при М. Ун. 1872 г., кн. III, стр. 95—96). Разсужденія И. С. Некрасова о языкѣ списка не точны: нельзя говорить, что призвукъ в и нѣкоторые случаи аканья Коншинскаго списка въ спискѣ ИЗ8 «пропали». (96). Этимъ устанавливается представленіе о генеалогіи списковъ, ни на чемъ авторомъ не основанное. Писецъ ИЗ8 былъ, по словамъ И. С. Некрасова, «плохъ». Это невѣрно: ИЗ8 писанъ очень опрятно и, пожалуй, вообще тщательнѣе Коншинскаго списка, не говоря уже о другихъ, привлекаемыхъ мною. Впервые рукопись эта привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. Б» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156 (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115).

Дмитрии у московскаго купца сырмятнои слободы второи гильди у Ивана Васильева сына Багра; цена вефъцелмъ тонѣетъ» т. е. цена шездесятъ копѣекъ, по слѣдующему ключу къ литореѣ:

б в г д ж з к л м н
ц ш ч ц х ф т с р п

Обратимся къ Домострою въ И38.

(л. 1) Кѝга гѣемая домостро҃ ѝмѣетъ в҃ себѣ вѣщи sѣло́ поле́зны. поꙋче́нїе ѝ наказа́нїе всѣ́комꙋ правосла́вномꙋ хр҃тїа́нинꙋ мꙋжꙋ ѝ женѣ ѝ ча́домъ ѝ рабо́мъ ѝ рабы́нямъ. в не́й же ѝмать сказа́нїе глава́мъ

а҃ Наказа́нїе ѿ о҃ц҃а къ сн҃ꙋ

в҃ Ка́ко хр҃тїа́номъ вѣ́ровати во ст҃ꙋю тр҃цꙋ ѝ в҃ преч... в҃цꙋ и кр҃тꙋ хр҃то́кꙋ ѝ (л. 1 об.) ст҃ы́мъ безпло́тнымъ си́ламъ. ѝ всѣ́мъ ст҃ы́мъ ѝ чт҃нымъ ст҃ы́мъ моще́ѝ ѝ поклона́тисѧ ѝ́мъ;

г҃ Ка́кѡ та́йнамъ бж҃ї́имъ причаща́тисѧ ѝ вѣ́ровати вокр҃есе́нїю ме́ртвы҃хъ, ѝ стра́шнаго сꙋда́ ча́ати ѝ каса́тисѧ всѧ́кой ст҃ни;

д҃ Ка́ко люби́ти г҃да ѿ всеа́ дш҃и. та́кожде ѝ брата́ своегѡ, ѝ стра́хъ бж҃ї́ѝ ѝмѣ́ти ѝ памѧ́т҃ смѣ́ртнꙋю;

е҃ Ка́ко ст҃и́тельскїй чи́нъ почита́ти, та́кожде ѝ сщ҃е́ническїи ѝ мни́щѣскїи

(л. 2) ѕ҃ Ка́ко посѣща́ти в҃ мн҃трѣ ѝ в҃ болни́цахъ ѝ всѧ́кого ско́рбна;

з҃ Ка́во ц҃ра́ ѝли кн҃зѧ чти́ти ѝ повинова́тисѧ во всѣ҃. ѝ всѧ́комꙋ вла́стелю покара́тисѧ, ѝ пра́вдою слꙋжи́ти ѝ́мъ во все́мъ. ѝ к҃ болшимъ, ѝ к середнимъ ѝ к скорбны́мъ. ѝ маломощны́мъ, ѝ ко всѧ́комꙋ чл҃кꙋ каковꙋ бы́ти ѝ себѣ҃ ѡ всѣ҃ ѧ҃ вниматѝ;

и҃ Ка́ко до́мъ свои́ ѡꙋкра́сити ст҃ы́ми ѻ҃бразы ѝ храмъ чи́стъ ѝмѣ́ти;

(л. 2 об.) ѳ҃ Ка́ко к ц҃ркваамъ бж҃ї́имъ ѝ в҃ мн҃трь с принош҃е́нїемъ приходи́ти;

і҃ Ка́ко, сщ҃е́нниковъ. і҃ ѝ́ноковъ в҃ до́мъ свои́ призыва́ти моли́тисѧ;

ѳі҃ Ка́ко корми́ти приходѧ́щихъ в҃ домꙋ свое́мъ со бл҃годаре́нїемъ.

к҃а҃ Ка́ко мꙋжꙋ ꙁ҃ жено́ю ѝ҃ домочада́цы в҃ домꙋ свое҃ моли́тисѧ

кг҃ Ка́ко мꙋжꙋ ѝ женѣ в҃ це́кви моли́тисѧ ѝ чистотꙋ храни́ти ѝ всѧ́когѡ sла҃ не твори́ти;

(л. 3) кд҃ Ка́ко чти́ти дѣте҃ ѻ҃ц҃ъ своѝхъ дх҃о́вны҃ ѝ повинова́тисѧ ѝ́мъ во все́мъ;

ке҃ Ка́ко дѣтей своиⷯ воспита́ти во всѧ́комъ наказа́нїи ѝ стра́сѣ бж҃ї́и;

ѕ҃ѳ҃ Ка́ко до́чь воспита́ти с надѣ́лкомъ ѝ замꙋ҃ вы́дати;

зѳ҃ Ка́ко дѣти ѡꙋчи́ти ѝ стра́хомъ спаса́ти;

ѳѳ҃ Ка́ко дѣтемъ ѻ҃ц҃а ѝ мт҃и любити ѝ берегчи ѝ повинова́тисѧ ѝ́мъ ѝ поко́ити ѝ́хъ во все́мъ;

ѯ҃а҃ Ка́ко всѧ́комꙋ чл҃кꙋ рꙋкодѣ́лничати ѝ всѧ́кое дѣ́ло (л. 3 об.) дѣ́лати бл҃гословѧ́сѧ;

к҃а҃ Похвала́ жена́мъ

кѣ Наказ҃ мѫжѹ и женѣ и дѣтемъ и людемъ како лѣпо быти имъ

кѳ Каковы люди держати и кѣ ѻ нихъ промышлѧти во всѧкомъ оученіи и бжественны҃ заповѣдехъ и ѳ домовомъ строеніи;

кї Како врачевати҃ хр҃тїаномъ ѿ болѣзней і ѿ всѧкихъ скорбе́й.

кѯ Ѻ непрѧведномъ житіи

кѱ Ѡ прѧведномъ житіи а҃ще кто по бз҃ѣ живе́тъ и (л. 4) по заповѣдемъ гд҃нимъ и по ѻ҃ческомъ предан҃ію и по кр҃тьянскомъ закѡнѹ. а҃ще ли властелинъ, сѹдитъ прѧведно и нелицемѣрно всѣ҃ равно богатѹ, і оубо́гѹ и бли́жнемѹ и да́лномѹ. и доволны҃ воудѹтъ рѹки҃ прѧведными

кѳ Какъ жи́ти чл҃кѹ смѣрта свои҃ животы҃

кз҃ А҃ще кто҃ не ра҃сѹдѧ себѧ живе́тъ;

ки҃ А҃ще кто҃ слѹ҃ де́ржитъ без҃ стро́ѧ;

кѳ҃ Пооучати мѫжѹ своѧ же(л. 4 об.)на, какъ бг҃ѹ оугоди́ти и мѫжѹ своемѹ оуноровѝти и какъ до́мъ сво́й строити. и всѧкаѧ порѧдна҃ домашнѧѧ и рѹкодѣліе зна́ти и слѹгъ оучи́ти и самомѹ҃ бы҃ дѣлати;

л҃ Добрые жены҃ рѹкодѣльные плоды҃ и бережѐніе всемоу҃ и что҃ скрои́ти і ѻстатки і ѻбрѣски҃ бере́тчи;

ла҃ Какъ всѧкое пла́тье кроити і ѻстатки і ѻбрѣскі҃ беретчи҃;

лб҃ Всѧкаѧ порѧдна҃ дома́(л. 5)шнѧѧ держа́ти;

лг҃ По всѧ҃ дни҃ гд҃ни҃ дозира́ѥ҃ ѻ҃ слѹ҃ всѣ҃ и дома́шней порѧ́дни и рѹкодѣліѧ;

лд҃ По всѧ҃ дни҃ женѣ с мѫжемъ ѻ всемъ спра́шиватися и совѣтовати ѻ всемъ кѣ҃ в люди ходи́ти, и к себѣ призыва́ти и з҃ гостьми что҃ бесѣдовати;

лѳ҃ Слѹгъ нака́зывать какъ в люди посыла́ти с че́мъ доведе́тсѧ;

лѕ҃ Женамъ, наказ҃ ѻ пьѧньствѣ. і ѻ пьѧномъ питіи҃ и слѹга́мъ такожде;

(л. 5 об.) а҃з Какъ пла́тье всѧкое женѣ носи́ти і оустро́ити;

аи҃ Какъ ѝзбна́ѧ порѧ́дна оустро́ити хорошо҃ и чи́сто

ад҃ А҃ще моужъ са́мъ не оучи́, ино сѹдъ ѿ бг҃а прїи́метъ. а҃ще са́мъ твори́тъ, и женѹ и домоча́дцовъ оучи́тъ мл҃ть ѿ бг҃а прїи́метъ;

аѳ҃ Самомѹ҃ гд҃ю и́ли комоу҃ прика́жетъ годово́й запа҃ и всѧкой това́ръ кѹпи́ти;

ам҃ Себѣ҃ на ѡбихо́дъ всѧкой това́ръ кѹпи́ти замо҃скѡ. і ѝз да́лнихъ земе́ль;

ан҃ Ѻ то́м же коли҃ что҃ кѹ(л. 6)пи́ти, оу҃ кого҃ се́лъ нѣтъ и всѧкой дома́шней ѻбихо҃ лѣтей и зи́мей. какъ запаса́ти в го́дъ. и до́ма животина всѧкаѧ води́ти, і ѣ҃ствá и питіе҃ всякое держа́ти всегды҃;

ап҃ А҃ то́лко мѫжъ припасе́тъ в го́дъ всѧкого запа́сѹ по́стнаго и томоу҃ оустро́й

ар҃ Ѻ запа́сной прибыли ѣпр҃ѣ

ас҃ Ѡгоро́дъ и са́дъ какъ води́ти;

мѕ Ка́къ чл҃ку запа́сное питїѐ держа́ти про себѧ и̑ про́ гость. и̑ ка́къ оу҆стро́ити (л. 5 об.) то при лю́дехъ.

мз Тому́ же пи́во варе́нное нака́зъ пи́во вари́ти и̑ к҃а мі́дъ сыти́ти и̑ ка́къ вино кѹри́ти

ми Оу҆ повароⷭ҇ъ і̑ оу҆ хлѣ́бника и̑ вездѣ вса́кой порѧ́дни ключнику дозира́ть.

мд Жо҆ужу з҃ жено́ю совѣ́товати. ка́къ ключнику прика́зывати о҆ столо́вѣ҆ ѡ҆бихо́дѣ, і̑ о҆ пива́рнѣ і̑ о҆ хлѣ́бнѣ;

ме И̑ Ключнику прика́зъ ка́къ пи́ръ лу́читсѧ;

мѕ Нака́зъ ѿ гдр҃ѧ ключнику (л. 7) ка́къ ѣ҆ства по́стнаѧ и̑ мѧсна́ѧ вари́ти и̑ корми́ти сѣмьѧ. в҃ мясо́ѣдѣ и̑ в҃ по́стъ.

мѕ. Въ житницѧ҃ и̑ в҃ закро́мѣхъ о҆ бережѐнїи;

мз В҃ сѣ́ни́лѣ та́коже смотри́ти

мд В҃ по́ребе и̑ на лѣ́дянике и̑ на по́ребѣ всего̀ берегы́;

ме В҃ клѣтѧ́хъ, и̑ в҃ по́клѣтѧ҃ и̑ в҃ ѡ҆ба́рѣхъ оу҆стро́ити всѧ́каѧ порѧ́дна ключнику по гдр҃ву оу҆ка́зу.

мѕ В҃ сѣ́нницахъ сѣ́но, и̑ в҃ конюшнѧ҃ ло́шади и̑ во ѵ҆ворѣ҃ (л. 7 об.) лесово́й и̑ дерева́нной, запа́ѧ҃ оу҆стро́ити и̑ всѧ́каѧ животи́на

мѕ В҃ пива́рнѧхъ и̑ в҃ хлѣ́бнѧхъ и̑ в҃ дѣловы́хъ и҆збахъ оу҆стро́ити дѣ́ланое;

ни На по́гребехъ и̑ на лѣ́дника҃. и̑ в҃ жи́тницахъ, и̑ в҃ сѣ́шилехъ, и̑ в҃ ѡ҆ба́рехъ, и̑ в҃ конюшнѧхъ самомѹ гдр҃ю смотри́ти;

нд Ѳ҃ слѹга́ми гдр҃ю смѣ́тѧсѧ во всѣ́мъ по томѹ и҆́хъ жа́ловати, а҆ хѹды́хъ нака́зывати.

ѯ҃а О҆ то́гѡ́бы҃х҃ лю́дѣ҃х҃, і̑ о҆ ла́(л. 8)во́чныхъ потомоу́же е҆́чѣ҃ с҃ ни́ми держа́ти;

ѯ҃б Ка́къ дво́ръ стро́ити и҆лѝ ла́вка, и҆лѝ а҆нба́ръ и҆лѝ дере́вня;

ѯ҃в Ка́къ дворо́вое тѧгло̀ платити, и҆ли с҃ ла́вки позем лѝ. и҆лѝ з҃ др҃вни по́дать и̑ должнико́мъ всѧ́кой до́гъ плати́ти;

ѯ҃г Оу҆ка́зъ ключнику, ка́къ дѣ́жа́ти на по́ребе всѧ́кой запа́съ, и̑ просо́лной и̑ в҃ бо́кахъ, и̑ в҃ кла́дахъ, и̑ в҃ мѣ́рникахъ. и̑ во тча́нахъ, и̑ в҃ ведерца҃. мя́со и̑ рыба ка(л. 8 об.)пѹ́ста, о҆гоу́цы и̑ сли́вы лимо́ны, и҆́кра̀ рыжики гроу́зди.

ѯ҃д Посла́нїе и̑ наказа́нїе ѿ о҆ц҃а к҃ сн҃ѹ ѿто́ле и҆́мать конецъ.

(Л. 149 об.) Посла́нїе, и̑ наказа́нїе ѿто о҆ц҃а к҃ сн҃ѹ. ѯ҃д. Бл҃гословѐнїе ѿ бл҃говѣ҆рнѣ҆́ско҆ попа̀ селивѐрста бо҆́люблѣнному, і̑ е҆̀динородному моѣ́му сн҃ѹ а҆́дѵму ми́лое моѐ ча́до дорого́е и т. д.

Сверхъ 64 главъ (64-я кончается на л. 172), по содержанію и расположенію соотвѣтствующихъ Коншинскому списку, И38 имѣетъ въ концѣ еще нѣсколько статей:

Л. 172 об. Вели́кое говѣ́нїе в҃ столѣ҆ ѣ҆́ствѹ подлю́тъ и т. д. Соотвѣтствуетъ л. 172 об.—173 16=стр. 151 13—152 4, л. 172 16—174 об. 3=стр. 163 3—163 22 изданія Домостроя по списку Об. Ист. и Др. Р. (Чт. 1882). Далѣе идетъ слѣдующій текстъ:

(л. 174 об.) Пе́репи ѣ́ствамъ кото́рам ѣ́ства по́слѣ которые за сто́лъ посыла́ти. ствдень о́кра́шика́нам, лебя́ м о́кра́шиванам, гвси́на о́кра́шиванам, оу́тя́чьм о́кранинканам. о́кра́нинканам тетре́м кврепя́ рябкакам кбра о́кра́шиканое с лимо́номъ о́крашиннымъ. гова́дина кора́нина ствдень+[1] наперед' ствдень гова́жьм да пося́м+ствдень о́каракъ свѣже́ (л. 175) по́ чеснокомъ о́каракъ вѣ́тины+со шт'гми за́ецъ че́рной. гвкы ло́(пробѣлъ)да те́теревъ по́ шадра́номъ. жа́ренам лебед' жара́вль, гвсь жа́реной+оу́тка жа́ренам рябо́къ жареной тетеревъ жа́реной+о́со́съ жа́реной+са́ндрики жа́реные свѣ́жїе+за́ецъ жа́ренои+гова́дина жа́ренам+ѩзы́къ свѣ́жей жа́реной гова́жей+ле́хкое кора́нье жа́реное+пе́чень кораньм жа́ренам, пироги посыла́ти ме́ жа́реными напере́дь сы́рное пржёные да о́(л. 175 об.)па́рные. да кр8глые съ я́ицы да пироги́ ка́къ жа́реное о́тойдетъ. все. посыла́ти корока́й ѩцкой. да пиро́гъ са́харной з' блинами да со пшеномъ да мя́ной зъ блина́ми. да пиро́гъ сы́рной з блина́ми; Оу́шные потро́ лебя́жей. по́тро́ гвси́+потрохъ оу́тя́чей+кбра въ ка́ше+за́ецъ в лапше́+о́се́рдїе в 8шномъ сычю́гъ. да пиро́ки; Варе́нам ѣ́ства-+кора́нина ве́рченам. варе́на̂ жъ+кбра жа́реное с ли́мономъ. да о́ла̂и да мисе́ное (л. 176) да кисѣ́ль.

Пе́репи по́тной ѣ́ствѣ капбста с прбтоки́ною со вся́кою ры́бою. да йкра̀ паѵси́нам. да йкра̀ щ8м да йкра̀ бел8м. да йкра лине́вам. йкра̀ о́сетрьм йкра̀ стерля́жьм, йкра̀ минѣвам йкра̀ о́кбне́вам. оу́ха̀ назима́нам че́рнам. да оу́ха кора́снам. да жа́реным ры́бы. сте́рледь жаренам, щ8ка поровам. спи́ны кра́сные ры́вы. спи́на вѣ́лые ры́вы спина се́межъм спи́на не́льмовам свѣ́жам, да сбдо̂ да ле́шъ до харыо̂ да ли́нь, (л. 176 об.) да кара̂ да си́гъ свѣ́жей жа́реной да за́ецъ свѣ́жей да си́гъ просо́лной жа́рено да тѣ́лное да пироги ме́ жа́реными, пржёные пироги пастилные пржёные. да ма́ковые да горо́ховые, да кр8глые с вазїгою; По́слѣ жа́реново корова́и л8ковные ѳошнами да корова́й с ва́ндыши да корова́й рѣ́пной. да корова́й морко́вной. пиро́гъ капбсно́й, корова́й с хрящ́ами с осетрьми и з бел8ги. да корова́й съ я́блоки (л. 177) корова́й мине́вой, да пиро́ѳ с тѣ́ломъ, да пиро́гъ с сиго́ѳ свѣ́жимъ з кринцомъ да пиро́гъ с' сиго́мъ просо́лнымъ з гречю́хою, пиро́гъ соково́й; оу́хи по́трохъ бел8же по́трохъ о́сетрей по́тро́ щ8чей. по́тро́ красные ры́бы. по́трохъ вѣ́лые ры́бы, по́трохъ се́межей по́тро́ мине́вой. оу́ха̀ щ8м оу́ха̀ мне́вам, карасовам да ли́нь в 8хѣ с крбпо́ю грѣ́шневою, да оу́ха̀ хаюзовам да сиго́вам. о́кбневам ѩзевам оу́ха̀ пло́ски ры́въ (л. 177 об.) холо́днам щ8ка по́ хрѣ́ном', о́кбни росо́лные с л8ком' пбпокъ о́се́трей бел8жина да о́сетри́на мине́вина да кра́снам вѣ́лам да се́мга нѣ́мина омбли́ варе́ные сиги просо́ным;

(л. 178) Ка́къ стро́ить а̂рхбзы йли дыни йли тыквы зеле́ным. Вѣ́рхнїм ко́жи с ни́хъ на́тонка о́блбпи́ть а̂ йзнбтри вы́скрести ло́шкою про́рость да крѣ́пкова мѣ́ста и поста́вить толшиною на полвершка, и рознять а̂рбзъ йли дыня надвое и дѣ́лать йзвеснова сцѣ́локъ, и ка́к ѿстои́тъ щѣ́локъ. на йзвѣ́стн въ сбдки, йли в дво́и и то́тъ щѣ́локъ ве́ре́но (л. 178 об.) сли́ть. а̂ а̂рбзы йли

[1] Кресты ставлю въ тѣхъ случаяхъ, когда въ рукописи стоятъ + или ×, очерченные кругомъ.

дыни, йли тыквы положи въ кадь к липовою и налии целокомъ йзвѣснымъ держать въ целокъ съки и выневъ йцелокъ налить медомъ равѣтчи какъ бываетъ сыта. и держать в ней двои сутки, и выневъ и сыты положить въ кателъ и налить голою патокою барить часъ йли другой пѣнъ свѣхъ снимать и выневъ остудить и простуда положить (л. 179) в липовою кадушку, и по слоямъ пересыпать толченымъ и сѣяным перцомъ. а будетъ хота прибавить и гвоздики толчено йно будетъ вельми хорошо; і налить тоюжъ варено патокою (оканчивается на $^1/_2$ страницы посреди строки безъ точки—какъ будто не дописано).

Домострой И38 въ объемѣ 64 главъ, соотвѣтствующихъ 64 главамъ Коншинскаго списка, тщательно воспроизводитъ свой оригиналъ. Недостатковъ И38 немного, во всякомъ случаѣ не болѣе, чѣмъ въ старѣйшемъ спискѣ Коншинскомъ. Они заключаются, какъ и во всѣхъ привлекаемыхъ мною рукописяхъ: 1) въ передачѣ выраженій по своему, 2) пропускахъ, 3) прибавкахъ и 4) въ перестановкахъ[1].

1. Редакціонныя измѣненія И38 или его ближайшаго оригинала: ѡ҃бразы прчтыа и вм. честны ѡбразы чюдотворные 5 25; моужни вм. мужи 11 21; низанье вм. (и) сажѣнье 14 19 30 22 31 29; своегѡ вм. своа 15 30; печалобаше вм. печалии быша 16 19; 31 4 повѣр҃ вм. вѣритъ; 31 20 крылцѣхъ вм. крыльце; 31 31 маленкомъ лачике вм. мала(о)м ларцѣ; 33 2 заповѣдывати вм. заповѣдыван; 33 3 недоброво вм. недобро; 33 30 вытерти вм. ѡтерти; 37 19 и дѣти вм. 1-го йли; 37 32 повити вм. бити; 39 1 46 7 когда вм. коли; 41 23 солити вм. осолити; 49 3 йлыто вм. мыто; 50 23 страднымъ вм. ѻ҃раны (О 55 20 м. пр.) или ѡ҃радымъ; 50 24 прибавь вм. прибавка; 51 4 попарити вм. оупарй; 51 7 стржпати вм. оусьтржпати или оустржпывать; 51 10 ѣствокѹ вм. ѣствѹ; 51 23 сихъ вм. семъ; 53 11 пики вм. лѹки; 53 14 строити вм. оустроити; 55 4 пригодитсм вм. пригоже; 57 3—4 в которой слѹжбѣ береженъ и по приказѹ живетъ в которомъ приказѣ вм. в кото(ро)мъ приказе береженъ и по наказѹ живетъ; 57 22 выше сегѡ вм. здѣ; 57 29 памятливъ вм. памятенъ; 57 32 ѣствомъ вм. ѣствою; 60 12 кладѣ҃ вм. кадехъ. Обращаю вниманіе на грубость замѣны дѹрно черезъ дермо 32 9. Слѣды самаго процесса редактированія я вижу въ *прибавкѣ* кѡда передъ коли 58 19, ср. *замѣну* 39 1, 46 7.

[1] Соотвѣтствующихъ нѣтъ въ К И80 П8 П7, а также въ О.

Совершенно случайными, ошибочными чтеніями И38 являются напримѣръ слѣдующія: **свои животы** вмѣсто **свои живо** 2 24; **гдⷭ** вмѣсто **гдⷭ** (К ошибочно **бга**, 6 11); **твори** вмѣсто **творити** 6 15; **йⷯъ** вм. **йⷨъ** 10 17; **комоу** вм. **чемⷭ** 19 12.

2. Пропусковъ въ И38 очень немного; опущены напр.: **добре** моего изд. 2 28; **часто** 4 14; **бⷭдетъ** 9 30; **к вечере** 11 6; **бо** 15 1; **і да** 18 12; **й людⷯ** 18 19; **ѡ первыⷯ главы** 21 25; **й чаробаніе** 22 19; **питиⷯмъ** 35 11; **а правон к правдѣ** 38 11—12; **по семⷭ** 38 19; **йли кⷭпчине** 38 28; **всѧкомⷭ товарⷭ** 40 15; 3-е **оу** 44 6; **прохладй** 49 34; **йли** 52 2; **поскоⷩные божжи** 53 28; **йново—къключника** 56 4.

3. Образцами прибавокъ И38 могутъ служить: 2 23 моего изданія (см. Разночтенія), гдѣ заголовокъ 25 главы въ оглавленіи продолженъ согласно заголовку этой главы въ текстѣ (моего изд. 25 6—10); послѣ **пⷯе** приб. **всѧкое** 3 22; послѣ **видомаѧ** приб. **бѣда** и 14 26; послѣ **како** приб. **жити** 18 19; послѣ **промыслⷭ** приб. **оучѣнію** 19 16; 28 11 послѣ **котораѧ** приб. **бⷭдетъ**; 30 28 послѣ **что** приб. **было**; 37 6 передъ **не** и послѣ **йно** приб. **й**; 37 27 послѣ **дѣребаныⷨъ** приб. **орⷭжіемъ**; 38 9 передъ **по**, 42 8 передъ **кⷭры** приб. **й**; 49 32 послѣ **пригоже** приб. **пожалова**ⷻ.

4. Перестановки И38: **призывати к домъ свой** вм. **к д. с. п.** 9 10; **заплатитъ нѣчй** вм. **нечимъ заплатить** 25 17; **не держати** перест. передъ **потан** 34 30; **всего того** вм. **того всего** 37 11; **припасено все** вм. **все припасено** 43 3; **к столѣ преже** вм. **п. к. с.** 43 19; перестановку надо видѣть и въ помѣщеніи **накажетъ—твориⷮе** 65 26—33 передъ **ни печална** 66 12 (64 глава).

Я уже говорилъ, что полууставные тексты Домостроя И38 и И80 имѣютъ особое сходство между собою, какъ въ чтеніяхъ вѣрныхъ, т. е. находящихъ себѣ соотвѣтствіе только въ сп. иной редакціи—О, такъ и въ чтеніяхъ своеобразныхъ, т. е. не находящихъ себѣ соотвѣтствія ни въ К П8 П7, ни въ О.

Примѣры близости И38 И80 въ вѣрныхъ чтеніяхъ (т. е.= только О); 15 2 **а** нѣтъ (О 60 19 id.); 28 23 передъ **колко** приб. **и** (О 88 2 id.); 33 31 **да** перестав. передъ **й** (О 96 6 id.); 48 5 **то** нѣтъ (О 50 19); 53 15 **поскони** (О 120 4 id.) вм. **посконь**.

Примѣры близости И38 И80 въ своеобразныхъ чтеніяхъ, не находящихъ себѣ соотвѣтствія въ К П8 П7 и въ О: чистотѣ вм. 4 31 К чтон; твоемъ вм. 6 13 К своемъ; послѣдняго и нѣтъ 10 24; провож—вм. препровож—15 29—30 К П7 П8 (О 63 12); исполнѧетъ вм. 18 18 К исполнаю (О 66 9 id.); сказывала вм. 20 27 К сказыкали (О 76 2 id.); послана вм. К 33 5 послано, О 94 12 послā; посылáти вм. посылáи К 33 18 О 95 12; пѫстѧтъ вм. впѫстѧ К 33 34 О 96 10; вóтчинъ вм. К 40 23 вóчины, О 122 12 вотчины; кѫпѧ вм. кѫпячи К 43 15 О 117 13; варено вм. съварено К 48 10 О 50 23; спрóсѧтъ вм. попытаю К 53 25—26 О 129 16.

Но самое близкое родство И38 имѣетъ съ К.

Примѣры близости И38 К въ согласіи съ О: 14 26 вúдомаѧ (мѣна ѣ и и) ср. О 60 8 вѣдомаѧ, П7 И80 П8 видимаѧ; 18 33 таѧ (О 69 9 id.), П7 И80 П8 тако; 28 25—26 самá все знала (О 88 4 id.) П7 П8 все знала сама, И80 всѣ самá знала; 29 25 зендеúнное (О 89 24), П7 И80 П8 зе̑денное; 33 7 да (О 94 14 id.), П7 И80 П8 да нѣтъ; П7 И80 П8 послѣ вин$ (37 25) приб. ни, чего въ К И38 О (108 10) нѣтъ; К (37 25) И38 О (108 10) виденью, П7 И80 лиц$, П8 лиц$ ни по очā; 50 20 пироги (О 55 16) вм. пиро(ж)шки; 51 29 зноено, О 125 21 зноено, И80 П7 П8 йгноено; 52 23 естóмои, 127 15 естьмо̑; 53 21 К то̑ тѫто, И38 тѫто то̑ (О 129 11—12 тѫто то), П7 И80 П8 то̑ нѣтъ; 55 23 К дѣрéвни, И38 дрв̑ни (О 132 19 дрв̑ни) вм. дрйю; 58 25 перекрéпливати (О 137 6) вм. по(д)крѣпливати. Отмѣтимъ и сохраненіе въ И38 К архаическихъ, мѣстныхъ выраженій, согласно съ О: 41 30 59 17 лѣте (О 114 15 138 7 id.) вм. лѣто̑ или к лѣто; 45 2 нóчи (О 120 5 id.) вм. И80 к ночи, П7 к ноче, П8 к ноци; 45 4 весиѣ(е) (О 120 8 id.) вм. к весиѣ($); 45 5 зимѣ (О 120 8 id.) вм. к зимѣ($). Иллюстраціею отношенія позднѣйшихъ текстовъ къ подобнымъ выраженіямъ могутъ служить еще слѣдующіе примѣры: 3 21 К (42 гл.) лѣте и зимѣ, И80 лѣтé и зимѣ, И38 лѣтей и зúмей, П7 к лѣте и зимѣ, П8 утрата листовъ, О 5 9 лѣтѣ, і зимѣ; К 40 19 (42 гл.) лѣте, и зимѣ, И38 лѣте и зимѣ, И80 к лѣте і к зимѣ, П7 лѣте і зимою (зимою написано по подчищенному зимѣ), П8 к лѣте і зимѣ,

О 112 7—8 лѣтѣ и̑ зимѣ; 41 29 К И38 О 114 13 лѣте, П8 в лѣтѣ, П7 И80 лѣтомъ; 41 32 К И38 О 114 17 зимѣ, И80 зимою, П7 зимою написано по подчищенному зимѣ; 54 27 К лѣте, И38 лѣте, П7 лѣто̑, И80 в лѣте, П8 в лѣто, О 131 9 лѣте.

Примѣры близости И38 К въ противорѣчіи съ И80 П7 П8 О: 14 9 К И38 женатъ сі̑овъ своихъ, П7 И80 О 59 1 сі̑ове у ни̑ жен҃ (П8 испорч.); П7 И80 П8 (О 59 8) передъ за приб. и̑; 15 6 К И38 пре̑ множествомъ, И80 П8 при мо̑жествѣ (П7 испорч., О 61 3 при мно̑ствѣ); 16 21—22 К И38 свободи̑, П7 И80 (О 64 19) свобо̑, П8 свободъ; 16 33 И38 И80 ѡ̑чи̑стивъ нѣтъ (О 66 21); 21 27 К И38 достои̑ творити вм. И80 творити достои̑ (О 21 16 id.), П7 П8 творити достоинѡ; П7 И80 П8 передъ нѹжныхъ (23 3) приб. и (О 23 24 id.); И80 П7 послѣ далнемѹ приб. и ꙁнае̑мѹ и̑ не ꙁнаѥ̀мою̀ та́ко же (П8 проп., О 81 6—7 знаем҃ і̑ не знае̑мѹ, тако̑), чего въ К (25 10) и И38 нѣтъ. П7 И80 послѣ и̑ приб. свои̑ домочадцевъ (И80—цомъ) вели̑ тако̑ (П8 проп., О 81 3 люде̑ свои̑ велит҃ та́ко̑), чего въ К (25 10) и въ И38 нѣтъ; 27 32 начини́ти вм. здѣлати (О 86 21 id.); 27 33 ѣздѣлати вм. начинити (О 86 22 id.); К 28 7 ки́слашꙗнои, И38 ки́слашꙗкомѝ вм. кислы̑ шта̑ (О 87 6 id.); 29 18 приго́же́ вм. пригожа (О 87 20 id.); К 29 32 пригожа́ютца, И38 пригожа́ютсѧ вм. П7 И80 сѧ пригоди̑, О 90 7—8 сѧ пригода̑, П8 пригодятсѧ; К 32 15 строи̑, И38 стро́ити вм. сво́и̑ строа́тъ (О 101 12—13 id.); 32 27 ѡ̑ (2-е) вм. на (О 102 2 id.); 33 21 людехъ вм. дѣле̑ (О 95 17 id.); И38 вѣ́рити, К 34 11 ве́рити вм. вѣра̑ (О 93 23 id.); вопреки П7 П8 И80 О (97 2) въ И38 К 34 14 а̑ передъ е̑стьı нѣтъ; И38 платнѡ̀, К 36 2 плано̀ вм. пла́тне (О 105 3 id.); послѣ што̀ въ И38 и К (36 19) опущено есть (О 106 7 е̑); К 37 21 И38 поѹ̑чи̑ти вм. поучивъ (О 108 8 id.); К 37 29 вы́вихѹтъ и̑ персть и̑, И38 вывихнитъ. и̑ пе́рстъ вм. и̑ перстъ вывихнетъ (О 108 14 id.); 40 17 вѹдѹт҃ вм. дадѹтъ (О 112 4 id.); 41 24 И38 жолѹдъ, К жо́лѹдь вм. П8 желѹки, О 114 7—8 желѧ̑ки, П7 И80 желѹдо̑; 42 13—14 К И38 богатѣю̑ мѹжи вм. О 115 10 П7 мѹжи богатѣю̑, ср. П8; К И38 42 15 побо́лши вм. О 115 12 П7 И80 П8 болши̑; 42 29 вымы̑ оу̑ коровы вм. обратнаго порядка другихъ спп. (ср. О 116

8—9); 44 9 і оу̑ питьѧ и оу̑ ѣ̈ствы вм. П7 И80 П8 О 118 20 и у ѣствы и у пи҃ѧ; 45 5 каровыѣ вм. паровые (О 120 9); 47 14 и (послѣднее) вм. а (О 124 21); нигдѣ (м. пр. О 125 6) нѣтъ послѣд. и К 47 21 И38; 47 30 передъ о̑ проп. и (О 50 3); 48 25, 26 послѣ солони́цы проп. ста́вцы, 26 приб. ста́вцы (О 51 14 id.); 49 25 вопреки И38 К и смѣтити переставлено передъ все́ ли (О 54 4); 50 26 ѣ̈ствы вм. ѣствa (и О 56 1); 51 2 бе҃чина вм. ветчины (и О 56 12); 51 6 хорошо̀ вм. хорошенко (О 56 17—18 id.); 51 17 ꙁзира́ти вм. досира҃ (О 57 8 id.); 52 10 вѣ̈шено вм. свѣшено (и О 124 14) или взвѣшено; 52 19 вопреки К И38 передъ всего̀ приб. и на на погребницѣ (О 127 9 id.), или въ этомъ родѣ; 52 26 горючіѣ вм. горячіѣ (О 127 20—21); 53 2 пропущено вопреки П7 И80 П8 (О 128 8—9) и не протекло̀ и не ѝнило (П8 нѣсколько испорч.); 53 23 к счéте и, чего въ П7 И80 П8 О (129 14) нѣтъ; 53 6 передъ дро́жьжи вопреки К И38 приб. ни (О 137 7); 55 25 вопреки К И38 приб. самомѵ̀ (О 133 3—4); 56 8 К и па́мѧтно и пр҃мо, И38 и па́мѧтной пр҃мо въ др. и О (133 22) и памя҃но послѣ и пр҃мо; 56 14 печа́теи вм. печа́ти (О 142 17); 56 29 вопреки К И38 на вм. 1-го к (О 133 9); 57 2 вопреки К И38 послѣ жа́лоба҃ приб. а хѵ̑ды̑ наказывати (О 134 6); 58 5 оу̑чинити вм. чинѝ (О 136 3); 58 11 и вм. ни (О 136 9); ѝли дерѣвнѧ ѝли а̑нъбаръ въ друг. обратно (О 136 13—14); 59 7 ѝскренинъ вм. ѝскреникъ или ѝскренѡ̑ (О 137 24); 59 8 2-го и, вопреки К И38, нѣтъ (О 137 24). Здѣсь приведено очень много примѣровъ своеобразныхъ и ошибочныхъ чтеній, родящихъ И38 только съ К; прибавлю, что И38 К имѣютъ даже общія описки, напр.: 27 9 К и твоего̀ по его̀ наказанїю, И38 и твоего̀ по его̀ наказа́нїю, вм. О (85 15) и др. і творити по е̂го̀ наказа́нїю.

Изъ подобранныхъ случаевъ близости И38 К въ согласіи и въ противорѣчіи съ О ясно, что чтенія И80 П7 П8 въ подавляющемъ большинствѣ этихъ примѣровъ совпадаютъ, т. е. что И80 П7 П8 родственны между собою. Считаю лишнимъ доказывать родственность И80 П7 П8 составленіемъ особаго отдѣла примѣровъ потому, что мнѣ пришлось бы для этого частію

перемѣнить только порядокъ цитатъ въ каждомъ примѣрѣ отдѣловъ, посвященныхъ совпаденіямъ И38 К. Обращу лишь вниманіе на одно мѣсто, гдѣ И80 П7 П8 даютъ однообразное искаженіе текста: И38 **й ты кꙋпишъ ѥ́ трі́ дорога**, К 44 3 испорчено **и ты҆ в три дога** (пропускъ слоговъ въ К—обычное явленіе), О **і̑ ты҆ кꙋпи҃ в̀ три дорога**, И80 **й ты҆ кꙋпиш҃ъ в три дороги҆**, П7 **и ты купишь в три дороги**, П8 испорчено **і ты кꙋпишъ дороги҆**. Нѣсколько страннымъ является совпаденіе въ такой же ошибкѣ однихъ И80 П8, при томъ же пропускѣ слога въ К: И38 **в три дорога кꙋпишъ**, К 30 2 **в три дора** (sic) **кꙋпи҃**, П7 испорчено **в три дорога**, И80 **в три҆ дорогѝ кꙋпи́шъ**, П8 **в три дороги кꙋпишъ**, въ О 90 11—12 особое чтеніе **в̀ троѐ кꙋпи҃ цѣною҆**.

Точно также доказательствъ близости И38 И80 К, 1) въ согласіи, 2) въ противорѣчіи съ О, я приводить не буду, такъ какъ случаи близости И38 И80 К въ согласіи съ О достаточно опредѣлены мною выписками совпаденій П8 съ П7 въ согласіи съ О и совпаденій П8 съ П7 въ чтеніяхъ, исключительно имъ принадлежащихъ (настоящаго разсужденія стр. 60). Ограничусь добавленіемъ еще одного примѣра (послѣ «12 25» на 3 стрк. св. 60 стрн.): П7 П8 послѣ **по своéй верстѣ** приб. **прибирáя й҆** (О 59 1—2 **прибирáѧ по своеи҆ вéрстѣ й҆**), чего въ К (14 8) И38 И80 нѣтъ.

Въ К утеряны два листа, 5 13 и 9 18 моего изданія. Въ Разночтеніяхъ пропущенный текстъ мною восполненъ: 5 13 по П7 (Разночт. стр. 75—76), 9 18 по И38 (Разночт. стр. 78—79). По П7 я восполнялъ 5 13 К потому, что дѣйствительно П7 въ своей основѣ является хорошимъ текстомъ; но уже 9 18 К я рѣшилъ восполнить по И38, въ виду особой близости И38 къ К. Чтобы не навязывать читателю своихъ воззрѣній на П7 и чтобы соблюсти однообразіе въ возстановленіи К, позволю себѣ привести здѣсь пропущенное въ К 5 13 и по И38 (л. 10—11 об.), согласно съ рукописью не раздѣляя словъ:

(л. 10) **писáніе. совсéю чисто|тóю дш҃éвною просѧ҆ оу҆бы҃ |10 об.| пóмощи҆ й҆рáзꙋманоéлúко возмóжно, кáкъ бг҃ъ| вразꙋмúтъ, й҆нáчнете| дѣ́ломъ твориτи. всѧ҆ си҆ воу́детъ наба҃ мл҃ть| бж҃їѧ, й҆прч҃тые**

вцы йве|ликихъ чюдотво́рцовъ. й| на́ше бл҃гослове́нїе, ѿнѣ́ | йдовѣ́ка, йдо́мъ ва́шъ й| ча́да ва́ша, йобі́лїе что̀| ва́мъ бг҃ъ подарова́лъ ѿско|йхъ трꙋдо́въ вꙋдетъ бла|гослове́нїе, йспо́лненно всѣ́|кихъ бл҃гъ во́вѣки а҆ми́нь;

(л. 11) Ка́ко хр҃тїа́номъ вѣ́ровати| косте́ю тро́йцѣ, йпрч҃тю| вцѣ. йкр҃тѣ. хрч҃то́вѣ. йстꙑ̀ нбны́мъ си́ламъ вѣ́пло́т|нымъ. йвсѣ́мъ ст҃ы́мъ| поклони́тисѧ. |

.ѣ. Подоба́етъ всѣ́комꙋ хр҃тї|а́нинꙋ, ка́ко повѣ́ле жи́ти| вправосла́вной вѣ́ре хр҃тїа́|нъстей. пе́рвїе ѿ всеѧ̀ дш҃ѝ йѿвсегѡ̀ помышле́|нїѧ тѣ́|плою вѣ́рою вѣ́ровати во| о҆ц҃а йсна̀ йст҃а́го дх҃а йвне|раздѣли́мꙋю тр҃цѣ йвопло|ще́нїю гд҃а на́шего і҃са хр҃та̀| сн҃а вжі҃ѧ вѣ́рꙋй рожде|11 об.|шꙋю е҆гѡ̀ мт҃рь вцѣ̀ нари|ца́й. кр҃тꙋ́же хр҃то́вꙋ вѣ́|рою поклана́йсѧ, а҆́ко на| то́мъ всѣ́мъ чл҃комъ спа|се́нїе содѣ́ла гд҃ь, йко́не́|же хр҃тове йпрч҃той мт҃ри| е҆го́. йст҃ы́мъ нбны́мъ безпло́тны́мъ си́ламъ.| йвсѣ́мъ ст҃ы́мъ чт҃ъ вѣ́|рою во҃дава́й, а҆́ко самѣ́ лю|бо́ѵ—

К.

Текстъ К я положилъ въ основу изданія Домостроя не только потому, что онъ писанъ ранѣе (кон. XVI—нач. XVII в.) другихъ списковъ той же редакціи. К является наиболѣе удобнымъ для основы изданія, старшимъ по формѣ словъ, пожалуй, самымъ исправнымъ и исправляемымъ проще другихъ текстовъ.

Всѣ другіе тексты—И38 И80 П8 и П7—, какъ мы видѣли, обнаруживаютъ склонность къ намѣреннымъ редакціоннымъ измѣненіямъ оригинала.

И38 любитъ уменьшительныя слова («естовку» вм. «есту», «маленкомъ ларчикѣ» вм. «маломъ ларцѣ»), рѣзкія выраженія («дермо» вм. «дурно»), поясняетъ выраженное кратко или показавшееся неяснымъ (такъ, заголовокъ 25 гл. въ оглавленіи дополненъ по заголовку въ текстѣ; послѣ «дѣревянымъ» приб. «оружіемъ» 37 27; между «видомая», т. е. «вѣдомая» О 60 в, и «работа» вставлено «бѣда и»), замѣняетъ чуждыя слова (постоянно «низанье» вм. «саженье»), подновляетъ языкъ (часто «когда» вм. «коли»). А И38, несомнѣнно, текстъ лучшій среди остальныхъ, ибо, напримѣръ, вмѣстѣ съ К исправляетъ не только

П7 П8 И80, но и О (К И38 52 23), ѣстомон, О 127 15 ѣстьмо, П7 ѣстово, П8 ѣствмно, И80 ѣствено.

И80, близкій съ одной стороны къ И38, съ другой стороны къ П8, повторяетъ редакціонныя измѣненія того и другого (И80 И38 «купя» вм. «купячи», «спросятъ» вм. «попытают»; И80 П8 «мешках» вм. «мешечках», «выжимки» вм. «ожимны» или «ожмины» О 132 7) и самъ замѣняетъ живыя, старыя и мѣстныя выраженія общеупотребительными или благочинными, а также склоненъ къ поясненію («сирѣчь» и т. д. 42 22).

П8 проявляетъ въ измѣненіяхъ тѣ же склонности («во уста» вм. «в рот», «заколоти» вм. «облупити», «во блинѣх» вм. «яглы»), проводя измѣненія И80 еще послѣдовательнѣе (ср. замѣны «государ-», опусканіе «А» въ началѣ главъ), и особенно обстоятельно редактируетъ хозяйственную часть.

П7 усиливаетъ выраженія (послѣ «ласково» приб. «и привѣтливо», послѣ «берегъ» приб. «накрѣпко»), дѣлаетъ ихъ болѣе точными (между «страшнаго» и «суда» вставлено «Христова», послѣ «пищали» приб. «и самопалы»), опрощаетъ («кротостию» вм. «кротъкостояніемъ», «другорят» вм. «другі(о)е»), мѣняетъ ихъ на обычныя («убити» вм. «облупити», «котлы» вм. «скалы»). П7, между прочимъ, большой любитель союза «ино» (33 26, 39 9, 41 22, 42 12, 43 8, 46 10, 47 1, 57 25). Кромѣ того, этотъ текстъ находился подъ воздѣйствіемъ иной редакціи Домостроя.

Я уже не говорю о чисто внѣшнихъ недостаткахъ И80 П8 П7—ихъ у каждаго изъ этихъ списковъ довольно много (пропуски, перестановки, небрежность письма, потеря листовъ). Затѣмъ, всѣ они поновляютъ языкъ.

К и И38—ближайшіе по родству списки среди перечисленныхъ, причемъ К отступаетъ отъ оригинала, общаго для К И38, менѣе И38. Общія же отступленія К И38 не заключаютъ въ себѣ ничего намѣреннаго, а это главное. Въ одномъ только можно здѣсь упрекнуть К, это—въ своеобразной замѣнѣ «государ-»: К 19 3 господа́ревымі, П7 гдрвы, И38 гдревымъ, И80 гдрвмъ, П8 гдновы, О 69 14 твои; К 48 18 господарыню, П7 И80 гдрню, И38 гдрыню, П8 госпожю, О 51 9 нѣтъ; К 52 32 господарю, П7

гдр҃ꙋ, И38 И80 гдр҃ю, П8 гдн҃ꙋ, О 128 6 гдр҃ю. Въ виду гдр҃ю О (128 6), а также въ виду лишь троекратнаго употребленія въ К «господар-», я думаю, что это—именно замѣна, а не сохраненіе старины.

Особенно распространяться здѣсь о Коншинскомъ спискѣ Домостроя (К) было бы лишнимъ, такъ какъ ближайшій оригиналъ К, общій съ И38, выясненъ выше (76—78), а затѣмъ К изданъ мною цѣликомъ (ниже, 1—70) и къ нему приведены разночтенія изъ списковъ той же редакціи—И38 И80 П8, а также изъ П7 и отчасти изъ списка иной редакціи—П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ). «Разночтенія» см. далѣе, стр. 73—126. Сверхъ того, на стр. 127 sq. помѣщены «Исправленія» оглавленія и 63 главъ[1] Коншинскаго Домостроя на основаніи чтеній И38 И80 П8 и отчасти П7, совпадающихъ съ чтеніями старшаго списка иной редакціи—О. Скажу, впрочемъ, нѣсколько словъ о качествѣ письма К и о его наилучшихъ чтеніяхъ.

К писанъ вообще довольно тщательно, но, конечно, не безъ описокъ. Своеобразнымъ недостаткомъ К является обиліе пропущенныхъ слоговъ и буквъ (свыше 60, до 4 на страницѣ изданія); впрочемъ и другіе списки не чужды этого недостатка, не исключая О, что, напримѣръ, отмѣчено въ опечаткахъ издателемъ послѣдняго (напр., О 119 18, 126 1, 134 22, 138 2).

Замѣчательно, что пропуски К (см. въ скобкахъ) встрѣчаются довольно часто въ однихъ и тѣхъ же словахъ, вспомнимъ дор(ог)а 30 2, до(ро)га 44 3; еще: на(ка)з- 5 7, 13 21, 14 3, 23 18, 61 34, нак(а)з- 20 20, наказы(ка)ти 37 17, (на)казакъ 37 18; жико-(ти)на (42 22), жи(ко)т(и)нѣ 44 27; дер(ж)ано 52 16, дер(ж)ати 61 7.

Нѣкоторые изъ пропусковъ К совпадаютъ съ другими списками, и не только въ тѣхъ же словахъ, но и въ самомъ мѣстѣ ихъ нахожденія: 1) П7 56 11 на(ка)зывати, И80 35 9 нака́(за)ніе, П8 37 14 по(на)казакъ, И38 22 24 на(ка)зо́ветъ, 2) 2 9 К на(ка)за́-нии=П7 на(ка)заніи.

Подобное явленіе встрѣчается и въ О, ср. напр.: К 55 31—32 пе(ре́)смотрити, О 138 2 пе(ре)д ворoты.

[1] Считаю нужнымъ оговорить, что вообще, оцѣнивая чтенія въ привлеченныхъ спискахъ, я не касался «Посланія и наказанія отъ отца къ сыну» (64 гл. К), такъ какъ изученіе этой главы, въ виду отсутствія ея въ О, требуетъ большаго числа исправныхъ списковъ, при томъ не находящихся въ близкомъ родствѣ между собою.

Мнѣ кажется, что часть этихъ пропусковъ объясняется непаписаніемъ буквы, вынесенной надъ строку въ оригиналѣ (напр., изъ **наꙁ**— могло получиться **наз**—), неудачнымъ сведеніемъ надстрочной буквы на строку (напр., **бꙋдиемъ** К 38 20 могло получиться изъ **бꙋиемъ**), опусканіемъ при переносѣ со строки на строку, какъ въ оригиналѣ, такъ и писцомъ копіи [напр., К 40 2 **промысъ|(лꙋ)**].

Иные пропуски К могли бы быть причиной невѣрнаго представленія о языкѣ списка, напр.: К 52 27 **ѥ́сѧго**, И38 **всѧ́кого** П7 П8 И80 **всѧкого**, О 128 1 **всѧкого**; К вообще пропускаетъ здѣсь **ко**, напр.: К 52 23 **всѧ́й**, П7 И38 И80 П8 **всѧкоꙋ̑**=О 127 15; но, несомнѣнно, писецъ К говорилъ и «всяму»: К 11 10 **всѧмꙋ**, И38 П7 **всемꙋ**=О 9 34 (И80, П8 проп.); К 35 24 **всѧмꙋ**, И38 **ѥ́семꙋ**, И80 **всемꙋ**, П8 **все᷄**, О 104 14 иное; интересно П7 **всѧꙋ᷄**.

Въ отсутствіи нѣкоторыхъ буквъ слѣдуетъ, можетъ быть, видѣть явленіе языка, напр.: К 52 1 57 6 **ꙁнило**, 52 17 **ꙁноено**, 60 22 **ꙁниѣ́тъ**, ср. О 125 21 **ꙁноѣ́но**. Сомнителенъ пропускъ въ словѣ **сѧкꙋта** К 30 22, при **скрꙋта** П7 П8 И38 (И80 проп.) и О (91 15), ср. старое «скутъ», «скуть».

Что же касается такихъ чтеній К, правильность которыхъ удостовѣряется исключительнымъ совпаденіемъ К съ О, то примѣрами могутъ служить: К 17 33 О 65 10 **тѧжанїе**; К 18 17 О 66 9 **своѧ̑**; К 18 23 **прѣтисѧ**, О 68 19 **претї̑**; К 19 9—10 **домовномъ**, О 70 4 **домовноо̑**; К 28 8 **ко́лко**, О 87 8 **кїо̑ке**; К 40 26 **вочесиꙋ**, О 112 15 **вочесиоꙋю**; К 41 19—20 **роже́ственои**, О 114 3 **рж̑твенои**; К 43 28 О 118 4 **постелы̀**; К 45 8 О 120 12 1-е **ѝ** (О **ї**); К 48 17 О 51 8—9 **по пригожꙋ**; К 49 5 **сꙋдно было чи́сто**, О 52 10 **сꙋдно чи́сто было**; К 53 17 О 129 7 послѣ **желе́зные** нѣтъ **ѝ**.

Пользуюсь возможностью сдѣлать здѣсь дополненіе къ описанію статьи Коншинскаго сборника (л. 188—195 об.), озаглавленной «Сказание начартанья епистолия» (см. стрн. 35 и слѣд.): рядъ текстовъ подобныхъ формулярниковъ — письмовниковъ напечатанъ въ I выпускѣ Лѣтописи занятій Археографической Коммиссіи, за 1861 годъ (СПб. 1862 г., II, стр. 34—49) подъ заглавіемъ «Старинные формулярники».

Глава III-я.

Эта глава посвящена описанію системы удареній, сохраненной въ текстахъ Домостроя редакціи К и однородныхъ съ К, т. е. въ такихъ спискахъ этой редакціи, гдѣ ударенія являлись обязательной принадлежностью графики, слѣдовательно — въ спискахъ *полууставныхъ*: К (к. XVI—н. XVII в.), И38 (перв. $^1/_2$ XVII в.), И80 (нач. XVIII в.).

Въ этихъ трехъ рукописяхъ постановка удареній во многихъ случаяхъ тождественна. Въ тщательно и рано писанныхъ К и И38 очень схожи начертанія и система всѣхъ надстрочныхъ знаковъ. Довольно небрежный и поздній списокъ И80 отражаетъ ту же систему, нарушая ее не по умыслу, а по неумѣнію понять.

Итакъ, черезъ разсмотрѣніе удареній К И38 И80, близкихъ по письму и по чтеніямъ, можно на основаніи подмѣченнаго тождества въ удареніяхъ представить, хоть приблизительно, ту систему удареній, которая восходитъ къ одному изъ оригиналовъ разсматриваемой редакціи Домостроя, писанному не позже конца XVI в.[1], поскольку этотъ оригиналъ отразился въ К И38 И80. Можно также выдѣлить индивидуальныя ударенія каждаго изъ послѣднихъ текстовъ, что точнѣе опредѣлитъ ихъ генеалогію и условія самостоятельнаго существованія.

Совпадая съ церковными книгами старой Московской печати (1564, 1606, 1619 гг.), постановка удареній въ К И38 И80 со-

[1] Основываюсь на датѣ, опредѣляющейся для К. Когда бы ни создалась основная или разсматриваемая редакція Домостроя, возводить полную картину удареній, отраженную К И38 И80, ко времени *до* XV—XVI в. едва ли возможно. Ср. Лекціи по исторіи рус. языка А. Соболевскаго (изд. 2-е, СПб. 1891, стр. 239) и мои дальнѣйшія замѣчанія о графической близости упомянутыхъ полууставныхъ списковъ Домостроя къ старопечатнымъ церковнымъ книгамъ 1564, 1606 и 1619 гг.

отвѣтствуетъ и живому русскому произношенію извѣстной поры. Рѣчь Домостроя полна терминовъ великорусскаго обихода, параллелей къ которымъ въ церковныхъ книгахъ не легко или нельзя найти. Въ такихъ случаяхъ приходилось ставить ударенія, уже не подражательныя, а живыя—великорусскія.

Интересъ къ живой и графической акцентовкѣ Домостроя разсматриваемой редакціи побудилъ меня взяться за описаніе ударенiй К И38 И80, въ общемъ схожихъ по системѣ расположенія ударенiй и по ихъ начертаніямъ.

«Описаніе» видитъ предъ собой скромную цѣль, опредѣляемую тѣснымъ смысломъ этого слова, и не претендуетъ на созданіе выводовъ изъ поднимаемыхъ имъ вопросовъ, рѣшеніе которыхъ было бы доступно только самостоятельному изслѣдователю въ малоразработанной области русскихъ ударенiй.

Для указанной цѣли составленъ мною «Алфавитный перечень» выбранныхъ изъ К И38 И80 словъ съ удареніями, тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія, по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ—см. далѣе, во 2-мъ отдѣлѣ книги, стр. 143—167.

Чтобы пользоваться показаніями этого перечня, необходимы извѣстныя поясненія, которыя и будутъ сейчасъ изложены.

Полууставнымъ К И38 И80 свойственно *сліяніе нѣсколькихъ словъ,* въ большинствѣ случаевъ объединенныхъ на письмѣ однимъ удареніемъ, слѣды чего имѣются и въ скорописныхъ текстахъ разсматриваемой редакціи Домостроя, напримѣръ: П7—**нналѣ҃нике, і҃вотчанѣ҃, и҃пи҃ѣ, вбочка҃, ксѝ҃, свѣрою** (оглавленіе 63 гл. и начало 1-й гл.); П8—**о҃всеѣ, ипо҃вигни, позаповеди, поовра҃ꙋ, и҃памѧть, і҃позаповедемъ, вср҃цы, вчѣ҃тѣ, вто҃тѫ** (4 гл.).

Итакъ, въ письмѣ К И38 И80 различаются слова, *прислоняемыя* къ другимъ, и слова *основныя,* служащія основою для прислоненія, о чемъ можно заключать по удареніе на нихъ. Основными словами являются существительныя, прилагательныя и глагольныя формы, а также иногда формы мѣстоименныя.

Домострой К писанъ двумя почерками. *Первый* почеркъ, занимающій лишь 1—4 лл. включительно, не соблюдаетъ съ до-

статочной ясностью интерваловъ между словами, поэтому точные случаи сліянія ихъ установить трудно. *Второй* почеркъ (4 об.—124 лл.) даетъ въ этомъ отношеніи ясныя показанія, которыя заключаются не только въ интервалахъ. Именно, во 2-мъ почеркѣ К наблюдается различіе между начертаніями одной и той же буквы въ зачинѣ и не въ зачинѣ слова (такъ, не въ зачинѣ ставится ѳ узкое и ѵ). Если слово слито съ предшествующимъ, то въ зачинѣ его встрѣтимъ уже незачинныя начертанія буквъ. Затѣмъ, по правиламъ 2-го почерка, «варія» (\) ставится на конечной гласной слова, оканчивающагося на гласную; если же слово слито съ послѣдующимъ, то конецъ его получаетъ значеніе средины и удареніемъ здѣсь уже служитъ «оксія» (/). Исключенія рѣдки: **вино́ кѵри́ти** 3 30, **того́бы** 33 4, **что́бы** 34 17.

Говоря далѣе о сліяніяхъ, имѣю въ виду только *второй* почеркъ Домостроя К.

Здѣсь прислоняются:

1. къ началу словъ—предлоги, къ концу—частицы, состоящіе изъ одной согласной, или изъ согласной + ъ, напр.: **вонбарехъ** 4 7 53 5, **кома́нъ** 68 29, **кѵпра́ве** 59 33 (ѵ, а не оу!), **кызбе́** 36 22, **женою** 11 6, **късотанѣ** 10 17, **лю́дивъ** 20 3, нарѣчіе **по́лне** 33 17 61 7.

2. къ началу и къ концу словъ—частицы, предлоги, союзы, нарѣчія и мѣстоимѣнія, состоящія какъ изъ одной гласной (*а, и, о, у, ю, я*), такъ и изъ гласныхъ + согласныя (*без, бо, бы, во, да, из, или, имъ, ино, какъ, кто, же, за, ли, на, не, ни, ны, ня, от, по, послѣ, пред, про, ся, ти, то, ту, тъ, тя, чтобы* и др.). Изъ перечисленныхъ къ концу словъ прислоняются лишь—*бо, бы, же, ли, ня, ны, ся, ти, тя.*

Удареніе ставятся лишь на основныхъ словахъ, причемъ часто относятся на предлоги *(во, до, на, по, при, про, со)* и на отрицанія.

Слова, по преимуществу бывающія прислоняемыми, иногда бываютъ и основными, т. е. получаютъ удареніе: **себѣ́** 31 28 (ср. о предлогахъ съ удареніемъ).

Приводя далѣе разные виды сліяній, оговорюсь, что въ одномъ гнѣздѣ часто соединяются не только два, но и три и четыре слова.

ѝе̂го̀ 4 30, ѝѭ̃хъ 4 30, ѝпоу̑ча́ю 4 29, ѡ̂бережéнїи 4 4, ѡ̂столо́боломъ 3 34, оу̑кого̀ 13 19.

безъгостéи 48 19, бесприбáбки 35 4, бобсáкон 13 3, бодно̀ (во+дно) 23 25, дадомон 33 7, допьмáна 34 28, занъ̑ 14 9, заслꙋ̑гъ 37 18, ѝзꙋ̑тра 56 12, ѝлима|ть 16 17, ѝнобо|рцꙋ̑ 45 27, ѝното̀ 21 2, иссела̀ 52 2, какъдаю̀ 34 16, ктотѣ́мъ 20 26, набла|стѝ 25 12, набре|тено̀ 18 4, накóмъ 38 28—29, нищ̂ꙋ̑жати ниоу̑корáти 13 14, неиꙋ̑жею нирá|нами ниработою 5 3, носокрꙋ̑шѝ 15 16, ѡ̃бъмадеи̇̃мъ 12 10, передверьми 36 29, повинѐ 13 16 37 17, 22, 35 38 7, подере|внемъ (т. е. подъ дер-) 45 26, поделꙋ̑ 31 17, поде́|лꙋ̑ 65 30, подѣ́ломъ 18 29 65 28, поздоро́бꙋ̑ 49 25, 31, пора́нꙋ̑ 49 24, посúле 66 14 70 18, послепрáвила 11 9—10, преднимъ сослезáми 13 1, продо|мáшнеи 50 4.

тѝнбо 13 13, бы́лъбы 51 28, во|дáбы 59 18, всебы́ 31 28, всегдáбы 64 11, пилáбы 34 25, слꙋ̑жúлибы 20 28, тóбы 45 33 51 33, тогòбы 33 4, всéли 49 25, цѣ́ли 34 16, сáмли 44 25, слеглóсѧ 61 23, 25; въ слꙋ̑житиѝмъ 16 23 удареніе надъ 1-мъ словомъ опущено случайно.

ѧнепоносити 13 14, ѧѡ̂ѝно́мъ 34 2, ѧѡ̂кóмъ 13 14—15, ѧпосꙋ̑дáмъ 14 26, ѧѡ̃людéи 39 24, ѧѡ̃сꙋ̑деи 14 1, ѧоу̑полотенъ 14 17, втеперы 62 30, ѝвконю́шнѫ̃ 4 14, ѝвонбарехъ 4 7, иналедникѫ̃ 4 13, инапо|кáмнїѧ 20 18, ѝнéзнило 52 1, ѝненавьмáш 51 30, ѝнетако 5 8, ѝѡ̂лáвочныѭ̃ 4 17, ѝѡ̂по|бáрне ѝѡ̂хлѣ́бне 3 34, ѝѡ̃бѫ̃ 15 26, ѝпохорóмамъ 36 16, ср. 59 17, 18, ѝсовниманїемъ 11 8, іоу̑разꙋ̑мныхъ 14 2, іоу̑ширúнокъ 14 17, нищ̂чемѝ 34 3, тобосꙋ̑ть 20 27, тоѡ̃родúте|лю 14 11, чтобыбы́ло 52 14—15.

впóрꙋ̑бы 45 28—29, стѣ́мибы 20 26, небóръбы 19 12, ѧложáсѧ 11 11, ѝбꙋ̑|дѣ́ти 15 17, нипóшто 30 19, заштóны 23 27, ср. перастѣ́ ништо̀ 45 26—27.

ѧвтꙋ̑пóрꙋ̑ 40 15, ѧнескла́твою 39 25, ѝнищ̂кóмъ 32 31.

ѝвпол|нели 34 16, ѧнеѡ̂бьмдá|тисѧ 10 28, непилижебы 34 28, ѧниколúжебы 28 30—31; интересно—сочéйнáѡ̂|чи 20 8.

Все, что до сихъ поръ сказано о сліяніи словъ въ полууставѣ Домостроя и о постановкѣ удареній на нихъ, находитъ себѣ полное соотвѣтствіе въ *старопечатныхъ церковныхъ кни-*

гахъ Московскаго изданія—въ Апостолѣ 1564 г, (при цитатахъ обозначается—Ап), Евангеліи 1606 г.[1] (беру отъ Матѳея, обознач. Мѳ.) и Псалтыри 1619 г.[2] (обознач. Пс)[3]. Остановимся на параллеляхъ такихъ сліяній, въ которыхъ удареніе отнесено на предлоги и отрицанія, что очень часто встрѣчается въ указанныхъ старопечатныхъ книгахъ.

Конечно, не всѣ слова, слитыя въ К съ предлогами и отрицаніями, могутъ быть найдены въ этихъ книгахъ; такъ, въ нихъ нѣтъ:

до́древа К 45 24, **на́дочерь** К 14 16, **на́крѣпко** К 35 24, **на́смерть** К 22 12, **на́сторонѫ** К 34 2, **не́пили** К 49 33, 34, **не́зги|ло** К 58 33, **по́дворѫ** К 33 27 59 15, **по́людемъ** К 16 11, **при́людехъ** К 3 28 19 30 35 27—28, **про́гость** К 3 27 43 18, 28 46 1, 2 50 7, **про́семью** К 50 1.

Но общими сліяніями К Ап Мѳ Пс могутъ служить:

во́время К 19 28=Ап Мѳ Пс; **до́вѣка** К 69 35=Пс; **за́рѫки** К 37 35, ср. **за́рѫкѫ** Ап Мѳ; **на́бракъ** К 9 22, ср. **на́браки(ы)** Мѳ; **на́водѫ** К 54 24=Ап; **на҃га** К 62 21=Ап Пс; **на́дрѫ|га** К 22 16=Ап; **на́люди** К 26 13=Ап Пс; **на́мъ** К 7 23=Ап Пс; **на́тъ** К 9 3=Ап Мѳ Пс; **на́поле** К 41 30, 31, ср. **на́поли** Пс; **по́вось** К 6 27 (**повось** К 16 10); **по́вѣ҃ѣ** Ап; **по́времѣни** К 13 22 60 23=Мѳ, ср. **до́времене, ко́времени** Ап; **по́чинѫ** К 37 3=Ап Пс; но **почи́нѫ** К 8 24, **во... чи́нѫ** К 66 32, ср. **въ... чи́нѫ** Ап; **со́страхомъ** К 11 31 12 7 13 6 16 23 62 29=Ап Мѳ.

---

[1] На выходѣ этого изданія Евангелія (л. 260 об.—261) значится: сі҃ѧ вг҃одх҃новѣ́ѧ кни́га нача́та печа́тати. в лѣ́то ҂зр҃г҃і. ма́рта, въ а҃ дн҃ь. на на́мѧть пр҃и҃бнаго ѡ҃ц҃а на́шегѡ і҃ѡа́нна спи҃са́вшегѡ лѣ́ствиц҃ѫ. вг҃ол҃і храни́момъ, и҃ ц҃рь҃ствѫ́ющемъ гра́дѣ москвѣ́. при держа́вѣ вг҃ловѣ́рного и҃ хр҃т҃олюби́каго вели́кого г҃др҃ѧ ц҃р҃ѧ и҃ вели́кого кн҃ѕѧ васи́ліѧ ива́новича всеѧ р҃ѹ҃сі҃и. в перкое лѣ́то вг҃ол҃храни́маго е҃гѡ ц҃рь҃ствіѧ. при па́ствѣ с҃т҃ѣ́йшегѡ е҃рмогена патрі҃а́рха моско́вского и҃ всеѧ роуси҃и, в первое лѣ́то с҃т҃ѣ́льства е҃гѡ. совершена́ же бы́сть. в лѣ́то ҂зр҃д҃і. і҃ю́ня въ к҃д҃ дн҃ь. на память с҃т҃ы҃ верхо́вных҃ а҃пл҃ъ, петра́ и҃ па́вла. а҃ ѡ҃ воплоще́ніѧ е҃же по́ плоти сп҃си́теля на́шего вг҃а и҃ г҃а і҃с҃а х҃а. в лѣ́то ҂а҃х҃д҃і. і҃нди́кта, д҃.

[2] Псалтирь 1619 г. въ экземплярѣ Типографской библіотеки В. 17. Ш. 15. № 501.

[3] Далѣе, когда говорю о печатныхъ церковныхъ книгахъ, имѣю въ виду только упомянутыя три изданія.

Приводя параллели изъ К и печатныхъ церковныхъ книгъ какъ здѣсь, такъ и на дальнѣйшихъ страницахъ, я вовсе не имѣю намѣренія утверждать во всѣхъ случаяхъ совпаденія графическую или живую связь между К съ одной стороны и церковными книгами съ другой, хотя бы совпаденія имѣли видъ полнаго тождества. Но позволяю себѣ думать, что такіе оригинальные случаи, какъ **на҃га** («на господа»), **по҃бозѣ** и, пожалуй, **по҃времѣнии** и **со҃страхомъ**, свидѣтельствуютъ о томъ, что К дѣйствительно находился подъ вліяніемъ графики, имѣющей мѣсто въ старопечатныхъ церковныхъ книгахъ[1].

---

[1] Ср. болгарскія о҃ вѣ҃ѣ, до҃ врѣмене, ѿ҃ страха, съ҃ миро҃ (П. А. Лавровъ, Обзоръ зв. и форм. особ. болгарскаго языка. М. 1893, стр. 229. Въ дальнѣйшихъ цитатахъ обозначаю—Лавр.). Приведу изъ Ап Мѳ Пс по возможности всѣ примѣры сліяній, въ которыхъ удареніе перенесено на предлоги или отрицанія:

бе҃здѹха Ап, бе҃зчести Мѳ (ср. Лавр. бе҃з вода, бе҃з чьсти) при бе҃зстраха Ап; во҃власти Ап при навластѝ К 25 12; во҃врема К Ап(+о҃но) Пс Мѳ (въ҃ врѣма Лавр.); во҃вѣки Ап Мѳ Пс; во҃вѣкъ Пс; во҃гласѣ Пс; во҃гнѣвѣ Пс при когневѣ Пс; во҃градъ Ап Мѳ Пс (въ҃ гра҃, въ҃ градъ Лавр.); во҃грады Ап; во҃градѣ Ап Мѳ Пс; во҃дѣе Ап; во҃дїи Ап Мѳ (въ҃ дїи Лавр.); во҃дїехъ Ап Пс; во҃има, во҃има Ап Мѳ Пс при воима Ап; во҃о҃бласѣ Ап; во҃о҃бразъ Ап; во҃о҃стро҃въ Ап; во҃о҃стровѣ Ап; во҃плоти Ап при воплотѝ Ап; во҃свѣте(ѣ) Ап Мѳ Пс при восвѣтъ Ап Пс; во҃страсѣ Ап; во҃храмъ Пс (въ҃ храмь, на҃ храмь Лавр.); во҃оу҃гѣ Ап; во҃оу҃ши Ап; вѡ҃(о҃)чревѣ Мѳ (въ҃ чрѣвѣ Лавр.); до҃вечера Ап Пс; до҃времене Ап (до҃ врѣмене Лавр.); до҃вѣка К Пс (до҃ вѣка при до вѣ҃ка Лавр.); до҃дѣе Ап Мѳ Пс; до҃кроби Ап, до҃кроке Мѳ (до҃ крѣве Лавр.); до҃морѧ Пс; до҃ноци Пс; до҃рода Пс; за҃дрѹга Ап; за҃зѹвъ Мѳ (за҃ зѹвь Лавр.); за҃йма Ап; за҃ма Мѳ Пс; за҃ны Ап при заны Ап; за҃немощъ Ап; за҃о҃бразъ Ап; за҃шко Мѳ; за҃рѹкѹ Ап Мѳ (за҃ рѫкѫ Лавр.); за҃совѣсть Ап; за҃сѧ Пс Мѳ; и҃зчрева Мѳ; (и҃з чрѣва Лавр.); ко҃времени Ап. при о҃ . . . времени Ап; ко҃дрѹгѹ Ап; ко҃градѹ Ап; на҃ба, на҃ба Ап; на҃враки(ы) Мѳ; на҃врань Ап Пс; на҃вечеръ Пс; на҃кодѹ К Ап; на҃вы Мѳ Пс при на҃вы Ап, навы Мѳ; на҃горѹ Мѳ Пс; на҃горы Мѳ Пс, но нагорѣ Мѳ; на҃га К Ап Пс; на҃дїь Мѳ; на҃древо Ап; на҃древѣ Ап; на҃дрѹга К Ап; на҃дха Мѳ; на҃дхъ Мѳ, на҃дѹхъ Ап; на҃дшѹ Ап; на҃землю Ап Мѳ Пс; (на҃ земла(-ы,-ю) Лавр.); на҃кнѧза Ап; на҃лѹкъ Пс; на҃люди К Ап Пс; на҃море Мѳ, на҃мори Пс (на҃ море, при҃ мори Лавр.); на҃мѹжа Ап; на҃ма Ап Пс при по҃ма Пс; на҃нѣса Ап; на҃небесе(ѣ)хъ, на҃нѣсе(ѣ)хъ Мѳ; на҃небеси Мѳ Пс; на҃нѣси Ап Мѳ Пс; на҃нѣо Ап Пс, на҃небо Мѳ (на҃ нѣо, на҃ небо

Весьма важенъ вопросъ: какіе надстрочные знаки Домостроя К должно считать *удареніями*, «силами» (—какъ переводили въ старину τόνοι)?

Въ *первомъ* почеркѣ Домостроя К (л. 1—4) система значковъ (не вполнѣ послѣдовательная) такова.

/ ставится *не* въ концѣ словъ. Обозначая ударѐніе въ такихъ случаяхъ, какъ **ѡ̃бразы** тв. мн. 1 21, / не является удареніемъ въ слѣдующихъ: **ѡ̃статки, ѡ̃брѣски** вин. мн. 2, 32, **ѡ̃бихо̑** 18 21. Иногда встрѣчаемъ предлогъ **ѡ̃**.

\ ставится въ *концѣ* словъ и обозначаетъ по преимуществу ударѐніе. Одинъ разъ читаемъ **роукоудѣльѐ** 2 29, гдѣ \ , повидимому, не является удареніемъ. \ иногда ставится и посрединѣ слова, какъ ударѐніе—вѣроятно, по небрежности вмѣсто /: **коупѝти** 3 17, **оу̑годѝти** 2 27, **прии̑ме̑** 3 14.

᷄ заключало въ себѣ ударѐніе \ лишь въ только что приведенномъ **прии̑ме̑**. Въ случаяхъ **ѡ̃горо̑** 3 26, **оу̑чити** 3 17 (**оу̑чи̑** 3 15?) едва ли \ значка ᷄ можно считать за ударѐніе. Чаще всего ᷄ встрѣчается на предлогѣ **ѡ̃**.

Что же такое представляютъ ᷅ въ **ѡ̃**, **ѡ̃-**, \ въ **-ьѐ** и ᷄ въ **ѡ̑**, **ѡ̑-**, **оу̑-**, если эти значки не имѣютъ въ данныхъ слу-

---

Лавр.); на́ногѹ Ап (ср. при́ ногоу Лавр.); на́ны Ап Пс; на́нѫ К Ап Пс; на́поли Пс; на́рѹкѹ Пс; на́ср̑це Ап; на́ср̑цы Ап Мѳ (ср. вѣ́ срц̑ихъ Лавр.); на́сѣ̑а Мѳ; на́сына Пс; на́сѣ̑ы Пс; на́сыны Ап Пс; на́сѫ Ап Мѳ; на́тѣкле Ап; на́тѫ К Ап Пс; не́вчесть Ап (ср. на́ честь Лавр.); не́дивно Ап; не́скоро Ап; не́тѣсно Ап; ѡ̃бз̑ѣ Пс; о̑бз̑ѣ Ап (о̑ бз̑ѣ Лавр.); о̑ги Ап; ѡ̃гдѣ Пс; о̑гѣ К Ап при о̑гнѣ Ап; ѡ̃дѣ Мѳ; о̑кнѧзи Мѳ; о̑проповѣди Ап; ѡ̃дрѹга (ср. ѡ̃ дха Лавр.); ѡ̃носа Ап; ѡ̃плоти (ѡ̃ плъти Лавр.); ѡ̃части Ап; по́бз̑ѣ Ап; по́брегѹ Мѳ (по́ брѣгоу Лавр.); по́власти Ап; по́времени К Мѳ; по́вѣкѹ Ап; по́дарѹ Ап; по́двѣ Ап; по́дѣхѫ Ап; по́дхѹ Ап; подро́бнѹ Ап; по́зависти Ап; по́ѣмени Ап (ср. ѣѡ̃ѣмени Пс); по́морю Ап Мѳ (по́ морю Лавр.); по́о̑власти Ап; по́плоти Ап (по́ плъти Лавр.); по́рѧдѹ Ап (по́ рѧдоу Лавр.); по́ср̑цѹ Ап Пс; по́стенѣ Ап; по́сѹдѣ Ап (ср. на́ сѹхо Лавр.); по́части Ап; по́чинѹ К Ап Пс (ср. вѣ́ чиноу Лавр.); по́днозѣ Ап; пре́дѫградомъ Ап при пре̑двѣ́рми, предѫдвѣ́рми Ап; при́мори Ап Мѳ (при́ мори Лавр.); со́страхомъ К Ап Мѳ (ср. ѡ̃ страха, сѣ́ мирѡ̑ Лавр.); оу̑бѣ́га Ап.

Въ выраженіи: по́дъ новымъ кирпичемъ К 59 4, по́дъ—не предлогъ, а существительное («подъ» въ печкѣ).

чаяхъ ничего общаго съ удареніемъ? За отвѣтомъ обратимся къ старинным грамматикамъ, имѣя уже опытъ подобной работы, который данъ М. Н. Сперанскимъ въ его рефератѣ «Златоустъ, рукопись XVI в. Тверскаго музея (замѣтка по русской палеографіи)», читанномъ въ 1889 г. въ Тверской Архивной Коммиссіи и въ Обществѣ Любителей Древней Письменности (изд. въ Пам. Др. Письм. 1889 г.). Цитировать мы будемъ грамматики, изданныя И. В. Ягичемъ въ «Разсужденіяхъ южн.-слав. и русск. старины о церк.-слав. языкѣ» (Изслѣдованія по русск. языку. Изд. Отд. русск. яз. и слов. И. А. Н., т. I, СПб. 1885—1895 г.).

По этимъ грамматикамъ ◌̓, называемый *исо, иссо, ико, иско, искъ*, ставится «къ началной буквѣ коеяждо рѣчи и въ срединѣ», т. е. въ срединѣ—на гласной послѣ гласной (Ягичъ, 742);—за этими словами приведены примѣры, гдѣ ◌̓ частію заключаетъ въ себѣ русское удареніе, частію же какъ будто нѣтъ (о҆̓тро҃ба, ѡ҆̓т гра҃да); ср. Ягичъ, 746 о «острой». Что *исо* обозначаетъ не только удареніе (т. е. ◌́ въ ◌̓), видно изъ слѣдующаго опредѣленія другой грамматики: «сіе ико или исо ◌̓ въ началѣ звателніи (т. е. гласныя) буквы *съ протяжкою* объявляются» (Ягичъ, 642). Я понимаю это выраженіе въ томъ смыслѣ, что «исо» обозначало и *долготу*. Славянское ѡ, напримѣръ, считалось долгимъ еще при Максимѣ Грекѣ (Ягичъ, 599), и надо думать, что въ случаяхъ, въ родѣ ѡ҆̓статки, «исо»-мъ хотѣли обозначить именно долготу («протяжку»).

Въ ѡ҆̓ (предлогъ) мы, повидимому, встрѣчаемся съ *апострофомъ* (◌̓), который ставился «надъ единою буквою»—«тако са истинно и глаголютъ» (Ягичъ, 643), или—«апострофъ ◌̓ пишется надъ единемъ писменемъ звателнымъ (т. е. надъ словомъ, состоящимъ изъ одной гласной буквы): ѡ҆̓ (это нашъ предлогъ), а҆̓, и҆̓, ю҆̓ (=мѣстоименія), како учатъ тако и глаголютъ просто» (Ягичъ, 671). Еще въ иной грамматикѣ—Ягичъ, 746—пояснено, что «апострофъ» просто «являетъ» мѣстоимѣнія и҆̓, ю҆̓, є҆̓, а҆̓. Какъ уже сказано, ◌̓ въ пр҃ї҆и҆мѣ҆̓, вѣроятно, не имѣетъ значенія «апострофа».

◌̀ въ роукодѣльѣ҆̀ 2 29, повидимому, не обозначаетъ удареніе *варіи*. Въ рукописяхъ XVI в. такое помѣщеніе значка ◌̀—дѣло

обычное; причемъ \ здѣсь или обозначаетъ іотацію (ср. въ подобныхъ случаяхъ черточки, точки и ковыки пергаменныхъ рукописей), или стоитъ въ какой нибудь связи съ правиломъ о *долгой:* «долгая точію въ концы рѣчи полагается, оканчаемыя двѣ писмѣ (т. е. буквы) протязая, якоже се: оу҃строи҆, дамѝ, вземлѧ́и҆» (Ягичъ, 745).

Второй почеркъ Домостроя К (л. 4 об.—124) пользуется надстрочными знаками систематичнѣе перваго.

/ \ и ∩—его «силы»; рѣже встрѣчаются ∨ ◠ и ⌒/ не въ значеніи ударенія; единственный разъ ◠ въ восклицаніи ѡ҆́ 23 26.

/ *оксія* здѣсь ставится, какъ ударе́ніе, вездѣ, кромѣ послѣдняго слога, заключающагося гласной. Впрочемъ «оксія» ставится и на такомъ слогѣ, если къ нему прислонено слѣдующее слово безъ ударенія, т. е. если, такимъ образомъ, этотъ слогъ перестаетъ быть послѣднимъ.

\ *варія* въ значеніи ударенія ставится здѣсь только на послѣднемъ слогѣ—и притомъ, если онъ заключенъ гласной (вопреки ученію Максима Грека, Ягичъ 599). Единственное исключеніе: гр҃ѣздѝ 4 25, написанное вообще странно («звательцо» ˌ послѣ согласной!). Въ случаѣ же прислоненія къ такому слогу слѣдующаго слова безъ ударенія, вмѣсто «варіи» ставится непремѣнно «оксія».

Указанное помѣщеніе / и \ во 2-мъ почеркѣ К вполнѣ совпадаетъ съ церковными книгами старой Московской печати.

Знакъ \ , не какъ ударе́ніе (*долгая?* Ягичъ, 745) во второмъ почеркѣ К крайне рѣдокъ. Перечислю эти случаи: своеи҆̀ дат. 63 24, го҆́ст҃ьи҆̀ им. мн. 35 11 (водноча́сьѣ 46 16 —м. б. сліяніе двухъ произношеній?). Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати подобные случаи также рѣдки: разумѣ́вшеи҆̀ им. мн. муж. Ап 82; гл҃ѧ́и҆ Ап 14 об. 127 об.; оу҃тѣшаѧ́и҆ Ап 139 об.; вхожда́щеи҆̀ Мѳ 34; ше́дъшеи҆̀ Мѳ 81 об.; глаго́лющеи҆̀ Мѳ 98; прие́мшеи҆̀ Мѳ 115 об.; видѧ́и҆ Мѳ 29; и҆́щаи҆ Мѳ 33; творя́и҆ Мѳ 34 об.; сѣ́и҆ Мѳ 56 об.; и҆мѣ́и҆ Мѳ 57, и҆мѣ́и҆ Мѳ 61; предаи҆́ Мѳ 112 об.

᷍ во второмъ почеркѣ Домостроя К не заключаетъ въ себѣ ударенія (кромѣ: нанеᷯ 28 28, ср. оу҃неѐ 31 23; по... семі᷍ 40 3; въ обоихъ случаяхъ ᷎ въ составѣ ᷍ обозначаетъ ударе́ніе). Здѣсь ᷍ употребляется нѣсколько иначе, чѣмъ въ первомъ почеркѣ, именно: 1) на послѣдней гласной послѣ ь, ъ или гласной (ср. выше о ᷎ не въ значеніи ударенія), 2) въ мѣстоименіи а᷍ (вин. мн. ср.).

Случаевъ перваго рода не много: твора᷍ 16 9, поко́а᷍ 16 12, оу҃гожа́а᷍ 16 13, го́стьꙑ᷍ им. мн. 32 7 (ср. го́сть|и᷍ 35 11), оу҃... гостьꙑ᷍ 32 14, ѡ҃здоровъꙑ᷍ 34 26, коро́въꙑ᷍ мн. 41 21.

а᷍ (вин. мн. ср.), рѣдкое во 2 почеркѣ, имѣетъ ᷍—согласно вышеприведенному правилу, по которому «апострофъ» *являетъ* мѣстоименія.

Въ старопечатныхъ церковныхъ книгахъ наконечное ᷍ ставится только на и послѣ є, а, и то рѣдко. Затѣмъ ᷍ ставится въ нихъ постоянно на мѣстоименіяхъ и᷍, е᷍, ю᷍, а᷍ и рѣдко—на союзъ а᷍ (Мѳ), на оу҃᷍ въ выраженіяхъ «не оу явися» (Ап) и на ѡ᷍ (восклицаніе Пс). Приведу изъ церковныхъ книгъ примѣры наконечнаго ᷍: сѣдя́щіе᷍ Ап 12 об., и҃дя́щіе᷍ Ап 17 об., слы́шащіе᷍ Ап 18, вѣ́рꙋа᷍ Ап 26; слы́ша(а)᷍ Мѳ 58 и об.; вводя́᷍ (sic) Мѳ 34.

Замѣтимъ, что въ церковныхъ книгахъ эти опредѣленныя причастія напечатаны не только въ сліяніи съ и᷍, но и раздѣльно, особенно въ Пс, напр.: спаса́а᷍ и᷍ | оу҃пова́ющихъ на́ча л. 21 об.; попала́ха᷍ и᷍ дꙋбра́вы л. 119 об.; зна́а᷍ и᷍ мене᷍ л. 200. Такія странныя интервалы я объяснилъ бы слѣдующимъ образомъ. Не найдя, повидимому, въ грамматикахъ правила о постановкѣ *наконечнаго* ᷍, издатели церковныхъ книгъ знали только «апострофъ, являющій» мѣстоименія (м. пр. вин. ед. и᷍) въ раздѣльномъ положеніи, поэтому и стремились ставить и᷍ отдѣльно даже въ тѣхъ случаяхъ, когда оно являлось въ составѣ опредѣленной формы причастій.

Знакъ ᷏ 2-го почерка Домостроя К по преимуществу заключалъ въ себѣ ударе́ніе «оксію» (᷏), которая соединялась здѣсь со «звательцомъ» (᷐) только потому, что попадала на

гласную, снабженную «звательцомъ» согласно извѣстнымъ правиламъ («духъ»—πνεῦμα—*звательцо*—φιλή—ставился надъ начальной гласной—Ягичъ 693—, или надъ гласной послѣ гласной). Чрезвычайно рѣдко встрѣчаются случаи, когда начальное ѡ, повидимому, не заключало въ себѣ ударенія: ѿ҃дѧхꙋ 10 7, ѻ҃бо́гꙋ 18 4. Здѣсь ѡ представляетъ собою типъ того «исо», которымъ «въ началѣ звателніи (т. е. гласныя) буквы съ протяжкою объявляются» (Ягичъ, 642). Иногда, впрочемъ, для К трудно рѣшить, заключало ли въ себѣ начальное ѡ ударенiе, или нѣтъ.

Знакъ ◌̓, называвшійся *периспомени, камора (камура)*, принадлежитъ къ удареніямъ. Мѣсто «каморы» и случаи употребленія опредѣлялись старыми грамматиками различно.

Одна изъ грамматикъ, наиболѣе близкая къ греческой, рекомендуетъ ставить ◌̓ на послѣднемъ слогѣ, «аще есть дологъ» (долгими гласными считались—и, ѡ, ѣ, ѭ, ы, ѧ, ꙋ), и на предпослѣднемъ слогѣ, если послѣдній кратокъ (Ягичъ, 599). Это правило чуждо текстамъ, подлежащимъ нашему наблюденію. По другой грамматикѣ «периспомень, си рѣчь камора ◌̓, надъ коею рѣчію станетъ, то въ себѣ и держитъ, подобна титлѣ нѣ въ коихъ прилученіяхъ, надъ двѣма или трема буквы безъ приложенія, но не како титла» (Ягичъ, 643). То-есть: «камора» полагается на нѣкоторыхъ словахъ, состоящихъ изъ двухъ или трехъ буквъ, при условіи, если эти слова не прислоняются къ другимъ. Варіантъ послѣдняго правила—«камура ◌̓ пишется надъ двема или надъ трема писмяны надъ полными рѣчьми, якоже: сѣ̂, что̂, кѣ̂е, надъ единоглагольною рѣчію» (Ягичъ, 671). То же правило въ другихъ грамматикахъ иллюстрируется болѣе обильно: но̂, бо̂, что̂, всѣ̂, сѝ, сѧ̂, всѭ̂, тѝ, мѝ, мнѣ̂, чтѡ̂, всѧ̂, вѣ̂, зрѝ, вы̀, сѣ̂, гдѣ̂, тѣ̂, ты̀, мы̀, тѧ̂ и др. (Ягичъ, 726, 742, 786, ср. 781). [1] Вотъ эти-то правила о постановкѣ каморы надъ указанными словами, состоящими изъ двухъ или трехъ буквъ, и нашли себѣ примѣненіе какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ Домостроѣ.

[1] Есть еще болѣе искусственныя правила о постановкѣ «каморы», которыя, повидимому, почти не находили примѣненія (Ягичъ, 713 и 715).

Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати находимъ всѣ указаныя выше по грамматикамъ слова съ «каморою», кажется, за исключеніемъ сѧ̂, тѝ, зрѝ и съ прибавкою: мѝѧ Пс, тѝѧ Ап Мѳ, йы Мѳ Пс, йи Ап Мѳ, ѧ̂и Мѳ, вйю Пс, вйѧ Пс, вси Ап Мѳ Пс, кт҃о Ап Пс, тмѝа Пс, тмѝѵ Пс, тмы Ап, вйѣ Ап Мѳ, здѣ Мѳ Пс, зло Мѳ, s(з)ла Ап Пс, злѣ Мѳ, ст҃о Мѳ, ст҃а Мѳ, рцы Мѳ, два Мѳ, чѧ̂и Мѳ, мйѧ Ап, дцѝи Мѳ, нбо Мѳ, йлѝи Мѳ.

Во второмъ почеркѣ Домостроя К примѣровъ съ «каморою» меньше [1], см. выше—11 стр. (этого отдѣла книги), къ перечню которой слѣдуетъ добавить тѵ̀, всѝ, йно̀.

Какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ К нѣкоторыя изъ приведенныхъ словъ вмѣсто «каморы» часто имѣютъ «варію» (йлѝ, всѐ, всѧ̀ то̀ а йно),—«исо». Въ случаяхъ же сліянія, становясь основными, принимаютъ «оксію», а становясь прислоняемыми, лишаются ударенія (на́мѧ, за́сѧ, та́тѧ, ты́ли, несе́ли, се́ти, кто́мѧ; Ап. за́ны и заны̀). Изрѣдка въ К и церковныхъ книгахъ «камора» сохраняется и при сліяніи (напр. йното̀ К, на́вы Ап 3 об., ср. воньмѝ|мѝ и сѵ̆дйми Пс 74 и об.). Слѣдуетъ замѣтить, что «камора» въ церковныхъ книгахъ ставится на согласной, сосѣдящей съ ударяемой гласной, во второмъ же почеркѣ К—на гласной или на сосѣдней согласной.

Въ немногихъ случаяхъ К допускаетъ *два* ударенія на одномъ словѣ. Такой видъ имѣютъ, во первыхъ, нѣкоторыя слова сложныя (слагаемыя которыхъ иногда пишутся отдѣльно): кро́тъко стожи́ѣмъ 11 25; еди́ногла́сно 11 25; смѣ̆хотворе́нїѧ 12 11; и́долослужи́тели 12 22; ли́хоймцы 12 23; зло̀ помине́нїе 22 18; е̂ди́но ро́дное 70 1. То же самое наблюдается и въ церковныхъ книгахъ: е̂ди́нодѵ̆шно Ап 3 об. (е̂диподѵ̆шно Ап 4 об. 15, е̂ди́но дѵ̆шно Ап 9); ѿйдоло же́ртвеныхъ Ап 40 об.; зако́но поло́жникъ Ап 59 об.; зако́но| оу҃чи́тель Мѳ 95 об.; о̂боюдѵ̆о́стрѧ Ап 215; ра́вно дѵ̆шне Пс 75 об.; вели́ко лѣ̆пїе Пс 97 об.; е̂ди́но мы́сленыѧ Пс 90 об.; мно́го ми́лостивъ Пс 122 об.; мелхѝ се|де́ковѵ Пс 163; зако́но прест҃пницы Пс 123 176 об.

---

[1] Въ первомъ почеркѣ Домостроя К «каморы» нѣтъ.

Затѣмъ, двойныя ударенія встрѣчаются и не въ сложныхъ словахъ К, причемъ одно изъ этихъ удареній является, повидимому, отраженіемъ привычной графики, или извѣстнаго говора, а другое—отраженіемъ иного говора: дѣ́вство 15 5 (ср. ѿ дѣ́вства Лавр.); до́бро́ю 17 8; пшени́шныѣ вин. мн. 41 34 (ср. водно́ю Ап 164, водны́м Пс 58; вѣчнꙋ́ю Ап 192, вѣчно́мꙋ Ап 215 об; влдна́м Ап 223 об.; чермно́е Ап 123 об., вчермно́мъ Ап 14, ср. Лавр. 226; доли́жнꙋю Ап 118 об. при до́лжни Ап 107 об.; кротка́го,-и́мъ дат. мн. Ап 65 и об.); нꙋ́жно́ 24 2 (ср. змїинꙋ́ Пс 79; ѿ... сатанины Ап 48 об., по... сатанинꙋ́ Ап 188); де́ржа́ти 26 8 (ср. де́ржанꙋ́ Ап 5 об. при держа́но К 30 17); припа́да́и 8 27 (ср. спа́дающъ Ап 195 об. при припадꙋ́тъ Пс 32; въ церк. книгахъ ударѐніе на корнѣ въ глаголахъ обычно, напр.: достои́тъ—постоянно, ѡсвѣ́тиша Пс. 108 об., посра́мятсѧ Пс. 119 об., оꙋ́страша́тсѧ Пс 147, не|оꙋ́да́ли Пс 56 и др.); ко́ста́ша 10 24; со́зри́ти 49 18 (въ церк. книгахъ ударѐніе часто переносится на предлогъ въ нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ гл. об. съ предлогами на-, по-, со- и рѣдко о-, напр.: о́живже Ап 66 об.; всего чаще—въ причастіяхъ прош. дѣйств. на- лъ: здѣсь ударѐніе вообще отступаетъ къ началу, напр. на́вилъ Ап 44); рꙋ́хле́дь 53 19 (при челе́ди 50 29, 33, челе́дь 50 12; ср. челѣ́дїѫ, проповѣ́дїѫ, заповѣ́дь при за́повѣдь Лавр. 224); стра́хо́мъ тв. 37 13 (ср. безстраха̀ Ап 131 об. 167 об.); ло́шадѝ род. ед. 25 16; о́бро́ко́въ 59 30; зго́стьми́ 64 29; ма́лакїѫ́ 12 23[1].

Иногда, повидимому, двойное ударѐніе надо объяснять тѣмъ, что писецъ изображалъ одно слово или одну его форму, воображая другой видъ слова, или слово однозвучное.

Двойное ударѐніе не въ сложныхъ словахъ видимъ и въ церковныхъ книгахъ, напр.: на́|шимъ дат. мн. Ап 48, ѻ҃гѣ̀ Ап 208 об., ѻвѣ́|то́ваніѭ Ап 214 об.; ꙋ́мо́мъ sic Ап 99.

Ударенія ˊ ˋ и ᷈ не всегда въ К ставятся надъ гласными,—иногда и надъ согласными, особенно «камора». Въ церковныхъ

---

[1] Это слово взято Домостроемъ въ цитатѣ изъ Апостола I Кор. 6 гл. 9 ст.; въ изданіи 1564 г. здѣсь: малакїѫ (л. 118); въ изд. Stier und Theile (Das Neue Testament, 1875, IV B.): μαλακοί. Ср. μαλακία.

же книгахъ «камора» постоянно покрываетъ согласную, сосѣдящую съ ударяемой гласной, а «оксія» и «варія» постоянно сдвигаются на гласныя и согласныя, сосѣднія съ ударяемыми ѣ и ѵ, т. е. буквами, которыя заходятъ за верхъ строки[1]. Сдвиганіе «оксіи» и отчасти «варіи» свойственно 2-му почерку К еще въ большей степени, независимо отъ формы буквъ. Поэтому, иногда трудно рѣшить, если нѣтъ параллели съ правильной постановкой ударенія, какой изъ сосѣднихъ гласныхъ оно принадлежитъ (напр. трабами 22 12, плоды 25 23, дѣломъ 65 5) и сдвинуто ли оно (напр. послѣдиѣ 67 20, ср. 100 стр. 1 отд. воспитанъ).

Въ 1-мъ изданіи Домостроя К (Голохвастова), несмотря на гражданскую печать, ударенія / и \ мѣстами почему-то сохранены, причемъ: 1) смѣшаны и преимущественно изображены «варіею» (напр. нòчи—ночи 45 2, приказано — приказано 45 3, могрà—могрá 53 22); 2) частію размѣщены иначе, чѣмъ въ К (напр. напóитъ—напоѝтъ 49 34, сочтенò—сочтéно 52 29, сказáть—сказáть 52 32, стóяло—стоáло 60 15, худовò—хѵдóво 39 17); 3) внесены ударенія, въ К отсутствующія (напр. илѝ—ѝли 46 11, éства—ѣства 48 8, жéнки—женки 51 13, всевò—всево 56 31, развѣшивати—розвѣшивати 61 18—19).

Аккуратно и бережно писанный Домострой И38 въ высшей степени сходенъ въ графическихъ пріемахъ со вторымъ почеркомъ К; поэтому, все, что сказано о надстрочныхъ значкахъ К, имѣющихъ отношеніе къ ударенію, равнымъ образомъ приложимо и къ И38: тѣ же начертанія / \ ∩ ⁄ ◝, та же система ихъ размѣщенія, тѣ же виды сліянія (см. напр. 79—80 стр. перваго отдѣла настоящей книги) и раздѣленія словъ (напр. водно̀ чáтьѥ), удвоеніе удареній, ихъ смѣщеніе на сосѣднія буквы, та же рѣдкая неясность смысла нѣкоторыхъ знаковъ и ихъ размѣщенія (посѣкáвъ?)[2].

Среди примѣровъ двойныхъ удареній И38 (дерѣвáныѝмъ, ѳловѣнóѥ, ѻтрóби, выпѝто) есть такіе, гдѣ, путемъ зачеркиванія

1 Приводя здѣсь примѣры изъ церковныхъ книгъ, я ставилъ ударенія на ѣ и ѵ.

2 Въ церковныхъ книгахъ при ѣ нѣсколько видовъ смѣщенія ударенія: сѣчи Мѳ 58, сѣ́нное Мѳ 58 об., всѣ́нное Мѳ 58.

одного изъ двухъ удареній выражено, какое изъ нихъ соотвѣтствовало говору писца и какое было въ акающемъ (?) подлинникѣ его копіи (впа́рѫ т. е. «въ пору»—зачеркн. надъ ѫ; заѫшены—зачеркн. надъ ѫ; кабалы—зачеркн. надъ а). Одинъ случай двойного ударенія утверждаетъ близость И38 къ И80: крохы К, кро́хы И38 (зачеркн. надъ о), кро́хы И80; другой—пожалуй, близость И38 къ К: до́бро́е И38, до́бро́ю К (хотя послѣднія слова разномѣстны).

Въ позднемъ и небрежномъ И80, отражающемъ систему надстрочныхъ знаковъ, ясно выраженную въ К и И38, ударенія въ большинствѣ случаевъ сдвинуты, «оксія» и «варія» ставятся безразлично, мѣсто обычныхъ знаковъ удареній чаще всего занимаетъ *точка*. Точкою же почти постоянно замѣнены «звательцо» и «паерокъ».

Значеніе точки И80, какъ ударенія, доказывается тѣмъ, что въ тѣхъ случаяхъ, когда старая графика не позволяетъ придать ей иного значенія, этой точкѣ соотвѣтствуетъ именно знакъ ударенія 1) въ другомъ экземплярѣ того же слова И80, 2) въ томъ же словѣ текстовъ К И38, напримѣръ:

навьа́ло К И80, навъа́ло И38 И80, нава́ло И80, нава́ло И80, завъа́ло И38, зава́ло И80; вечере́ К И38, ѣвечере́ К И38, ѣвечере́ И80; загнило́сѧ И38, загнило́сѧ И80.

Начертанія, имѣющія значеніе ударенія, въ И80 часто сдвинуты на сосѣднюю букву, главнымъ образомъ *вправо* отъ принадлежащаго имъ мѣста, что доказывается правильными параллелями какъ изъ И80, такъ и изъ К И38, напримѣръ:

погосте́(а́)мъ И38, погостѣмъ И80, погостелѣ́мъ (т. е.—е́мъ) И80; гостемъ И38, гъгостелѣ́мъ (т. е.—е́мъ) И80; держа́но К, держано И80, дерьжано (т. е.—а́но) И80; жена́мъ К И38, женамѣ́мъ (т. е.—а́мъ) И80; ѩзгре́би И38, ѩгреби (т. е.—е́—) И80; копа́тъ И38, копа́ть (т. е. —а́тъ) И80; корте́ль И38 И80, корте́ль (т. е.—е́—) И80; ѡвсмна́ѧ, ѡвсмно́й, ѡвсмно́ю, (т. е.—о́ю) И80, впрочемъ, ю̀ м. б. правильно, представляя ѵ не въ значеніи ударенія.

Въ видѣ исключенія, знаки ударенія И80 встрѣчаются и *влѣво* отъ принадлежащаго имъ мѣста, напримѣръ: конюха́ К И38,

конѹ҃ха (т. е.—ха҃) И80; род. ед. немощи҃ И38 (акцентовка, вѣроятно, подъ вліяніемъ неопр. накл. немощи҃), немощи (т. е.—щи҃) И80.

«Паерокъ» (ѕ), а не удареніе, слѣдуетъ предполагать въ надбуквенной точкѣ (а м. б. и въ /) при стеченіи въ И80 нѣсколькихъ согласныхъ, конечно — если нельзя подъискать другого объясненія значковъ, напримѣръ:

пригнетено҃ И38, пригнетены҃ И80, прїгнетено (т. е. прїгнетено҃, или—е́но) И80; а҃блочные К, а҃блоч҃ные И38, а҃блочны҃е (т. е. а҃блочные) И80; а҃чнам К И38, а҃чно҃е (т. е. а҃чное) И80; торочки҃ (т. е. торочки́) И80; доро́жное И38, дорожное (т. е. доро́жное; если-бы • означала здѣсь удареніе, то было бы—ожи—) И80; камча́тъ И38, камча́то И38 И80, камча́тъ (т. е. камча́тъ?) И80.

Въ болѣе рѣдкихъ случаяхъ точку И80 можно считать за «звательцо»: допьма́на К И38, допи҃ма́на (т. е. допима́на) И80; вѣтренам К И38, вѣтренам҃ (т. е.-ма҃) И80; пивова́ренно҃ю (т. е. -но҃) И80. Впрочемъ, точку послѣднихъ двухъ примѣровъ можно принимать и за \, не въ значеніи ударенія.

Но иногда наконечныя точка и \ И80 совсѣмъ не поддаются объясненію: гво҃дики҃ род. ед., заплѣснево҃ (дважды), поплѣснево҃, о҃бидящаго҃[1].

Къ загадочнымъ начертаніямъ относятся въ И80, между прочимъ, незамѣшка́й и о҃динако́й (им. ед.). По поводу послѣдняго слова Жуковскій такъ безъ основанія полемизировалъ въ 1809 году съ Крыловымъ, объединившимъ въ риѳмѣ «одина́кой» — «вся́кой» (оба—им. ед.): «замѣтимъ... ошибку: Крыловъ употребилъ слово *одинакой* (съ кѣмъ или съ чѣмъ нибудь совершенно сходный) вмѣсто слова *одинокой* (не имѣющій ни родства, ни связей)», см. Собраніе сочиненій В. Жуковскаго, изд. 6-е, СПб. 1869, т. VI, стр. 178—179.

Для того, чтобы изобразить въ доступныхъ чертахъ картину удареній, сохраненныхъ К И38 И80 отъ полууставнаго ихъ про-

---

[1] Наконечныя \ и / въ вѣгнѹ҃ти҃ И80, поклонати́ся И80, о҃крѣпити҃ К могутъ быть поставлены въ параллель съ начати҃ Ап 67 об., у҃мрети҃ Ап 139 об. 168 (у҃мрети Ап 96 100), у҃молити́та Ап 44.

тографа, къ которому они восходятъ прямо или косвенно, а также для того, чтобы показать на случаяхъ близости и разногласія въ удареніяхъ степени родства этихъ текстовъ съ протографомъ и между собою, я составилъ «Алфавитный перечень» словъ съ удареніями, параллельныхъ въ К И38 И80 (см. 142—167 стр. 2-го отдѣла книги).

Въ виду несомнѣнной связи системы удареній и ихъ размѣщенія съ графикой, которая нашла себѣ выраженіе въ церковныхъ книгахъ Московской печати (Апостолъ 1564 г., Евангеліе 1606 г.—беру отъ Матѳея, Псалтырь 1619 г.), позволю себѣ представить здѣсь еще алфавитъ словъ изъ церковныхъ текстовъ[1], которыя тождественны со словами К И38 И80, подобранными въ упомянутомъ выше перечнѣ. Въ алфавитъ включается, кромѣ того, нѣсколько словъ К, не получившихъ себѣ мѣста въ перечнѣ параллелей К И38 И80.

Алфавитъ

словъ съ удареніями, выбранныхъ изъ Апостола 1564 г. (Ап), Евангелія 1606 г.—отъ Матѳея (Мѳ) и Псалтыри 1619 г. (Пс). Параллели этимъ словамъ изъ К И38 И80 см. въ Алфавитномъ перечнѣ 2-го отдѣла книги, стр. 142—167.

а҃нафе́ма Ап.

бе҃зкреме́нникъ нарѣчіе Ап; безкреме́наго К 20 16. Срав. здѣсь креме́нна и т. д.

бе҃ккра́сни им. мн. муж. Ап. Срав. Перечень кра́сны.

бл҃говреме́нну вин. ед. Ап; бл҃говреме́нникъ нарѣчіе Ап.

влу҃да́ род. Ап; ѿвлу҃да́ Ап.

влюду҃ род. ед. Мѳ; наблюдъ Мѳ.

влу҃дитъ Пс К 22 5; заблу҃ди́ Ап.

во́лна род. ед. Мѳ К 66 13.

вѣ́сы вин. мн. Мѳ; вѣсо́мъ дат. мн. Ап.

вдому҃ см. до́му҃.

вели́ка им. ед. жен. и род. ед. муж. Ап; вели́цы им. мн. Ап; вели́цѣ мѣст. муж. Ап; вели́ки им. мн. К 67 6 (64 гл.); невели́ки вин. мн. К 5 32; вели́ко К 15 7. См. Перечень вели́ка.

ве́сну вин. ед. Пс. Срав. Перечень подвесну.

вида́же Ап; ви́да Ап К 17 12 25 24; вида́й Мѳ; неви́да Ап; ненавида́ Ап; ненавида́и Ап Пс. Срав. Перечень вида́.

вины вин. мн. Ап; вина́мъ К 5 10.

вкосте́хъ Пс. Срав. Перечень ко́сте.

вли́ху҃ см. ли́ха.

[1] Слова, слитыя съ предлогами, см. выше, стр. 89—90.

вно́вѣ см. новѣ.

вноцѝ Ап Пс; вночѝ К 54 32; и҃зноцѝ К 17 32; до́ноци Пс. См. Перечень ночи и здѣсь но́щи.

во́власти Ап; навластѝ К 25 12.

во́зметъ Ап Мѳ; во́зметсѧ Ап Мѳ; во́змѹтъ Пс.

возри́ти Пс. Срав. Перечень со́зри́ти К 49 18. Ударе́ніе на со́- см.: со́лжѹтъ Пс, со́творилъ Ап Пс, со́жжетъ Мѳ, со́брани Ап.

воспита́нъ им. ед. муж. Ап. Срав. ударе́нія: наказа́нъ Ап; даро́ва́нъ Ап; о҃бладда́нъ Ап.; о҃бразова́но Ап; о҃кова́нъ Ап; о҃снова́ни Ап, но ѡ҃снована́во Мѳ; преда́нъ Ап, преда́нѣи мѣст. ед. жен. Ап, но пре́данъ Ап, предана́ им. мн. ср. Мѳ; прода́на Ап, но проданѡ̀ Ап; призва́нъ Ап, но при́званѹ дат. ед. Ап, при́звавъ Ап; по́сланїи Ап. См. здѣсь де́ржанѹ, и҃зра́ннаго, созда́нъ.

бре́бра Ап; ребра́ вин. мн. К 15 16.

вре́мене род. Ап Мѳ; вре́мени род. Пс, дат. Мѳ; вре́менемъ дат. мн. Ап, до́времене Ап; ко́времени Ап; по́времени Мѳ; о҃.... времени Ап. См. Перечень въ҃ре́мени и по́времѣни.

вре́менна им. мн. ср. Ап; вре́ме́нна́го Ап. Срав. вѣ҃вре́ме́нникѣ и бл҃говре́ме́нникѹ.

вѣ҃домо Ап.

главы вин. мн. Пс; наглава́хъ Ап; наглавы Пс.

глѹбоко̀ Пс. Срав. широка́ им. ед. жен. Пс и здѣсь жестока́.

де́ржанѹ дат. ед. Ап; держа́нѹ по Симфонїи 1761 г. (Дѣянія 2 24), Срав. воспита́нъ и т. д.

добра́ им. ед. жен. и им. вин. мн. ср. Ап, род. ед. муж. Мѳ; до́брам им. мн. ср. Ап, вин. мн. ср. К 62 20; добри́ им. мн. муж. Пс; добро̀ им. ед. Мѳ, вин. ед. ср. Ап; добрѹ вин. ед. жен., дат. ед. муж. Ап; добры вин. мн. жен. Мѳ; до́брѣи дат. ед.; жен. Ап; до́бре мѣст. ед. ср. К 13 21 14 3.

до́брѣ нарѣчіе Ап Пс; до́бре нарѣчіе К 20 33, 27 2, 69 15; добрѐ нарѣчіе К 47 1.

долги вин. мн. Мѳ; до́лгѹ род. К 59 34; вдолгѹ К 59 32—33.

до́мѹ(оу) род. Ап Мѳ Пс, дат. Ап Мѳ К 13 33 17 33 24 31; домѹ нарѣчіе? К 62 27; вдомѹ Ап Пс К 8 13; в... до́мѹ Ап; ѡ҃домѹ К 64 4; додомѹ Пс; до́мы вин. мн. Ап; до́ма нарѣчіе К 11 32, 33 3, 34 29, 39 31; до́мови дат. К 15, 18; домо́и нарѣчіе К 33 7.

досто́итъ Ап Мѳ; недосто́итъ Ап Мѳ.

дре́вмии им. мн. муж. Ап; ср. Перечень дрѣвмной.

дѣ҃ла им. мн. Ап Пс, вин. мн. Ап Мѳ Пс; надѣ҃ла Пс; дѣ҃ла̀ им. мн. К 17 24, вин. мн. К 22 6, 22 24— срав. Перечень дѣ҃ла; дѣ҃ломъ тв. ед. Ап; дѣ҃ломъ дат. мн. Ап; вдѣ҃ломъ Ап; подѣ҃ло҃ Ап; подѣ҃лѡм Мѳ; подѣ҃ломъ Пс К 18 29; дѣ҃лехъ мѣст. мн. Ап Пс; дѣ҃лы Пс.

жены им. и вин. мн. Ап Мѳ; жена́ми Ап Мѳ; жена́мъ Ап Мѳ.

жестока́ вин. мн. ср. Пс; же́стоки҃ Ап; ѡ҃жестоки́хъ Ап; жестокѡ̀ Ап; же́стокоти Ап; же́стокъ им. ед. Мѳ. Срав. глѹбоко̀.

зимѣ҃ дат. Ап; зимѣ҃ нарѣчіе «зимою» Мѳ; зимѣ҃ нарѣчіе К 40 19, 24, 27 41 32 45 5.

ѝдетъ Ап Мѳ К 39 1; мимоѝдѣ Ап; ѝдеши Мѳ; ѝдешь К 33 27.

ѝзбра́ннаго Пс; соѝзбра́ннаѧ Пс; ѝзбра́нїи Пс; ѝзбра́ны вин. мн. Ап; ѝзбра́нныѧ Ап Пс; ѝзбра́нныи им. ед. Ап Пс; ѝзбра́нныꙗ Ап Мѳ; ѝзбра́нныѧ вин. мн. Мѳ Пс; ѝзбра́ннѣи дат. ед. жен. Ап; ѝзбра́нꙋ дат. ед. муж. Ап; ѝзбра́нъ им. ед. муж. Ап Пс. Срав. коспита́нъ.

ѝли Ап Мѳ Пс К.

ѝногда Ап; ѝногды К 30 2, 39 9, 50 18, 20; ѝ́ногды К 50 15; и́ногды К 50 15—16.

каковà вин. мн. ср. Ап; каковѡ вин. ед. Ап; каковꙋ вин. ед. жен. Ап.

ка́менїе Ап Мѳ; ка́менїе́мъ Ап; ка́менїю Ап; ка́менїѧ род. Мѳ Пс.

каѧ им. мн. ср. Ап, им. ед. жен. Ап Мѳ; каѧ́ им. ед. жен. Ап; ка́ѧ им. ед. жен. Ап; ка́ѧли Ап; коѐ Ап Пс; ко́е Ап, ко́е́го Ап; коеѡ́ К 49 24; кое́ю́ тв. ед. жен. Мѳ, срав. тою́, всею́ тв. ед. Ап; ко́ѝмъже Ап; никоѝми К 20 5, срав. шкоѝмъ дат. мн. К 23 11, ѡ́коѧ́ вин. мн. Ап; коѝхже Ап; коѝ им. мн. жен. К 61 7; кы́ѧ вин. мн. жен. Мѳ.

кдѣломъ см. дѣла.

костѣхъ см. вкостѣхъ.

кра́е́хъ мѣст. мн. Ап.

кро́мѣ Ап К 35 15, 19; кромѐ К 66 13.

ли́хва Пс; сли́хвою Мѳ; вли́хвꙋ Пс; ѿли́хвы Пс.

лицà вин. мн. Пс; ѵли́ца им. мн. Пс; см. налицà, нали́ца.

ло́жа род. ед. Ап.

лꙋка́вьѣ́ство Пс; лꙋка́вьѣствꙋ Пс; лꙋка́вьѣствѣ Пс; лꙋка́въѣства род. К 12 14 38 6.

мо́щно Ап; мо́щности Ап; см. Перечень мочно.

мѣста вин. мн. Ап. Мѳ. Срав. Перечень посмѣста, см. здѣсь намѣстѣхъ, помѣста.

мыто́ вин. ед. Ап.

наблю́дѣ см. блюдꙋ.

набласти́ см. во́власти.

наглава́хъ, наглавы см. главы.

надѣла см. дѣла.

наѐдинѣ Ап; наѐди́нѣ Мѳ Пс; наедѝнѐ К 37 13, 23 38 5 65 3 (64 гл.).

налицà Ап Пс; нали́ца Ап; нали́цали Ап; см. лицà, ли́ца.

намѣстѣхъ Ап; см. мѣста, помѣста.

напо́и поведит. Ап, аор. Ап Пс; на́поилъ Пс (ср. на́садилъ Пс, посадилъ Пс, положилъ Пс, ра́здѣлилъ Ап, сотворилъ Ап Пс, ѩ́билъ Ап); напоѝши Пс.

наслѣдите́ Ап (въ Ап постоянно изъяв. накл. -ите́; Пс поспите́; Мѳ разрѣшите́, оꙋбѣжите́; есть, и -ете́, напр. живете́ Ап. 100) [1]; наслѣдите К 16 24; наслѣдити Ап Пс; наслѣдитъ Мѳ Пс; наслѣдиша Пс; наслѣдиши Пс; наслѣдятъ Ап Мѳ Пс; наслѣдѧ́ К 12 19.

наоꙋче́ни им. мн. муж. Ап Мѳ; наоꙋче́но Ап; наоꙋче́нъ им. ед. Ап К 19 15; см. ѡбꙋче́на, оꙋче́ни. Вообще у глаголовъ Ап Мѳ Пс почти постоянно -е́нъ,-е́на,-е́ни(ы), -е́но, исключенія: ѝспо́лнена им. ед. Мѳ, сокрꙋшены род. ед. Мѳ, стꙋдены род. ед. Мѳ.

---

[1] См. Ягичъ, Разсужденія... о цер.-слав. языкѣ, напр. стр. 739.

наоу҃чи́тъ Мѳ Пс; наоу҃чи́шисѧ К 7 22. См. оу҃чи́тъ.

на́чнетъ Мѳ К 10 10; на́чнеши К 69 27 (64 гл.); на́чнете И38, см. 79 стр. 1-го отдѣла книги.

невѝдѫ см. видѫ́же.

недостои́тъ см. достои́тъ.

неи҃мѹ́тъ Ап; неимѹ́тъ Мѳ.

не́моци мѣст. ед. Ап; не́моци вин. мн. Ап. Ср. за́немощъ Ап.

немощи́ неопред. накл. Ап.

ненавидѫ́ см. видѫ́же.

непослѹшьливы см. послѹши́ви.

несмы́слени Ап; несмы́слены Ап. Срав. Перечень смышлены.

несѣдѝ см. сѣдѐ.

никои́ми см. кѫ́.

новѣ́ им. ед. жен. и им. мн. ср. Ап; но́ва вин. мн. ср. Ап; но́во вин. Мѳ; но́вѹ вин. ед. жен. Ап; но́вы вин. мн. муж. Мѳ; вино́вѣ нарѣчіе К 20 3 59 2.

но́щи род. ед. Мѳ; см. внощи́.

нѹ́жда им. ед. Ап; нѹ́ждѹ вин. ед. Ап; нѹ́ждѣ ради Ап; нѹ́жѹ Ап. См. ѿнѹ́жа, понѹ́жи.

ѡ҃боимъ см. кѫ́.

о҃бы́чаи им. ед. Ап; о҃бы́чаѥмъ Ап; о҃бы́чаѣхъ Ап; о҃бы́чаѧ род. ед. и вин. мн. Ап; ѡ҃бы́чаѧ вин. мн. К 6 14—15.

ѿли́хвы см. ли́хва.

ѿнѹ́жа Ап; см. нѹ́жда.

ѡ҃тои́метъ см. по́имет҃ъ.

ѿплода́ Ап Пс. См. плоды́.

ѿчаса́ см. часа́.

ѡ҃чресле́хъ см. чре́сла.

пи́смена им. мн. Ап; писме́не дат. Ап; писме́ни мѣст. ед. Ап; писме́ны тв. мн. Ап; писма́ Ап. Срав. сѣ́мена и Перечень ѧ҃чме́ни.

плоды́ вин. мн. Мѳ; плодо́въ род. К 25 1; плоду́ дат. К 44 28; плоды́ тв. мн. К 25 23. См. ѿплода́.

по́времени см. вре́мене.

подѣло҃ см. дѣ́лл.

по́имет҃ъ Мѳ, ср. ѡ҃тои́метъ К 24 6.

поклони́шисѧ Пс; поклони́шимисѧ Мѳ; дапоклоня́тсѧ Ап. Срав. Перечень покла́ня́тисѧ.

помете́нъ Мѳ; ср. Перечень по́мете́но҃.

помѣ́ста Мѳ (воу́дѹтъ... троу́сн по|мѣ́ста); по... мѣ́стомъ К 21 16. См. мѣ́ста, намѣ́стѣхъ.

понѹ́жи Ап. См. нѹ́жда.

по́слет҃ъ Ап Мѳ; по́слеши Пс. Срав. Перечень пошле҃. по́шлеши К 33 11.

послѹшли́ви им. мн. Ап; послѹшли́въ им. ед. Ап. Срав. Перечень непослѹшьливы.

послѣди́же Мѳ; по́следи К 15 9.

поспѣшествѹема Ап.

посѧ́ди см. сѧ́ди.

поу҃ча́тсѧ 3 мн. Ап; поо҃у҃чи́тсѧ 3 ед. Пс. См. оу҃чи́тъ.

похва́лятсѧ 3 мн. Пс; похва́лишисѧ К 15 11. Срав. хва́лимъ.

почто҃, почто́ли Ап; по|что҃ Мѳ.

повѣ́ятсѧ см. вѣ́ю҃тъ.

прїи́мет҃ъ Ап; прїи́мете Ап.

про́клати им. мн. муж. Ап К 8 1; про́кла҃, про́клат҃ъ Ап.

проти́въ Ап; см. съпроти́въ.

рабо́тенъ им. ед. Ап; рабо́тна им. мн. ср. Пс; рабо́тнымъ дат. мн. К 12 17 (срав. ра́бота Лавр. 222).

ре́бра см. бре́бра.

роу҃(ѕ)цѣ вин. Мѳ Пс.

свинїа́ми Мѳ. Срав. Перечень свїньѧ́мъ.

свѣщѧ вин. мн. Ап.

слоугáми Ап Мѳ К 4 15; слоугáмъ Мѳ; слоугѝ вин. мн. Ап Пс.

смы́слени см. несмы́слени.

создáнаго Ап; создáнъ Ап; сóздани Ап; создáнна род. ед. К 6 16.

срачи́цоу Мѳ.

сѹдитсѧ Ап; сѹдитъ Ап Пс; сѹдѝши Ап, сѹдѝши Пс.

съпроти́въ Ап.

сы́ти им. мн. муж. Ап.

сѣдѐ Ап; сѣдѝ Ап; несѣдѝ К 9 22; сѣдѝши Ап; сѣдѧ Пс; сѣдѧже Ап.

сѣмена вин. мн. Пс; сѣменъ род. мн. Мѳ.

сѧ́ди Ап; посѧ́ди К 9 27.

таковѧ́ им. и род. ед. Ап; таковáго Ап; таковáмъ вин. мн. ср. Ап; таковѡ́ Ап Мѳ; таковóе вин. ср. Ап; таковѹ́ дат. ед. Ап; таковѹ́ю вин. ед. Мѳ; таковы́ им. мн. К 33 10; таковы́и им. ед. муж. Ап; таковы́ми К 12 21; таковы́мъ дат. мн. Ап; таковы́хъ Ап Мѳ; таковѣ́мъ мѣст. ед. Ап.

трапе́за им. ед. Ап Пс; трапе́зѧ Ап; трапе́зѹ Ап Пс; трапе́зы род. ед. Мѳ Пс, вин. мн. Мѳ; трапе́зѣ дат. Ап; трапѣ́зе мѣст. ед. К 9 29.

тре́петомъ тв. ед. Ап.

тѫжкы́ вин. мн. Ап.

оу҃зды́ вин. мн. Ап.

оу҃чени́ им. мн. муж. Ап; см. наоу҃чени́, ѡбоу҃чена.

оу҃чѧтсѧ см. оу҃чи́тъ.

оу҃чинены́ им. мн. жен. Ап.

оу҃чи́тъ 3 ед. Ап; оу҃чи́ К 3 15; оу҃чити К 2 11 (1-й почеркъ); оу҃чи́тсѧ 3 ед. Ап; оу҃чѧтсѧ 3 мн. Ап; оу҃чи́ши Ап Мѳ; см. наоу҃чи́тъ, пооу҃чѧтсѧ. Ударенія -и́тъ(-ѣтсѧ), -ѧ́тъ, -ѧ́тъ(-ѣтсѧ) часты въ Ап Пс Мѳ, особенно послѣ союза да.

хвалимъ им. ед. Ап; хвали́мъ им. ед. Ап; хвалїми им. мн. К 146—7; хвали́ши Пс; хвали́шисѧ Ап. См. похвали́тсѧ.

христиа̑нина Ап; хр҃тїа̑нїна род. ед. К 10 27; хр҃тїа̑нинъ Ап. [1]

часѣ́ род. ед. Ап Мѳ К 6 22; часѣ́ род. ед. Мѳ; ѿчасѣ́ Мѳ; часо́мъ дат. мн. Ап; часѹ́ дат. Ап; часы́ вин. мн. К 11 33; часѣ́ мѣст. Ап Мѳ.

чре́сла вин. мн. Ап; чресла́ вин. мн. К 18 1; ѡ҃чресѣ́хъ Мѳ.

ѩви́тъ 3 ед. Ап Пс; ѩви́тсѧ 3 ед. Ап Мѳ Пс; ѩви́шисѧ Мѳ; ѩвѧ́тсѧ Ап. Срав. Перечень повѣ́тсѧ. См. оу҃чи́тъ.

---

[1] Слѣдуетъ дополнить замѣчаніе о їа въ И38 (69 стр. 1-го отдѣла этой книги): *христіан*-встрѣчается не только въ 64 главѣ (напр. л. 11—хр҃тїа̑ньствей); изъ 64 гл. И38 укажу еще пїа̑нство.

Свѣдѣнія о Щукинскомъ и Мазуринскомъ спискахъ, представляющихъ *особую редакцію* Домостроя, а также характеристика *языка* списковъ Коншинскаго и подобныхъ ему будутъ даны мною въ отдѣльныхъ статьяхъ.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина

И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Книга гл҃емая домостро҃, і҃мѣ|ет в себѣ бе́ци҃ело поле́зны. по оу҃ченіе и̂ наказаніе всѧ́ко|моу христіаниноу. мо҃ужоу | и̂ женѣ и чад҃о҃ и рабо҃ и рабынѧ҃. | в не́и҃ і҃маѣ сказаніе глава҃|

Наказаніе ѡ҃то ѡ҃ца к сы́ноу |

Ка́ко хр҃тіано҃ вѣровати во | сто҃ую тр҃цоу. і҃ пр҃чтоую бц҃оу | і̂ кр҃тоу хв҃оу. і̂ ст҃ы҃и и҃вны҃и беспло́|тны҃и сила҃. і̂ все҃ ст҃ы҃и и чт҃ны҃и | и̂ ст҃ы҃и моще́. і̂ поклонѧти҃ и̂ |

Ка́ко та́ина҃ вж҃і҃и҃ причащатисѧ, | и̂ вѣровати воскр҃сенію мр҃твы҃ і҃ стра́шнаго соудà ча́ѧти, и ка|са́тисѧ всѧ́ко҃ ст҃ы́ни.

Ка́ко лю|би́ти г҃а ѡ҃ всем дш҃а. тако҃ и̂ бра |1 об.| своегѡ и стра҃ вж҃іи і҃мѣти | и̂ памѧ҃ смр҃тноую.

Ка́кѡ ст҃ы́ськіи чинъ почита҃ ти҃ тако҃ | и сщ҃енническіи. и̂ мни|шескіи҃|

Како посеща҃ ти҃ в мі҃тра҃х и̂ в бо҃ни́ца҃х и̂ в темница҃. і҃ всѧкого | ско́рбна.

Ка́ко ц҃рѧ і҃ли кнѧ|за чти҃. и̂ повиноватисѧ во | все҃, и̂ всѧ́комоу вла́стелю | покори́тисѧ і҃ пра́вдою слоу|жити и̂ во все҃, и к бо́лши҃ і҃ к се|редни҃ и скорбны҃ и̂ маломѡ́|цны҃ и ко всѧ́комоу чл҃коу | каковоу бы́ти, и̂ себѣ ѡ҃ все҃ | внима́ти,

(и̂)[1] Ка́ко до҃ сво́и оу҃кра|си́ти ст҃ы́ми ѡ҃бразы, и хра҃ | чи́стъ і҃мѣ҃ти҃.

(д҃) Ка́ко к ц҃ркві҃ |2| вж҃і҃и҃, и̂ в мі҃три с приношени҃е҃ | при|ходити.

---

[1] Цифры, поставленныя въ скобки, написаны на поляхъ желтою скорописью въ XVII вѣкѣ. До й цифръ частію нѣтъ, частію же ихъ не видать, потому что ветхія поля лицевой стороны л. 1-го заклеены полосками бумаги.

Ка́ко свещенико҃ | ї иноковъ ѣ до҃ свои́ призывати | молитисѧ.

(а҃і) Ка́ко корми҃ прихода́щи҃ѧ ѣ домоу҃ з бл҃годарени҃е҃ |

(в҃і) Ка́ко моужоу҃ з женою҆ и҆ з домоча́|цы ѣ домоу҃ своє҃ молитисѧ, |

(г҃і) Ка́ко моужоу҃ ѣ цр҃кви ї женѣ҆ | молитисѧ и҆ чистота҆ храни҃". и҆ всѧ́каго зла́ не творити.

(д҃і) Ка́ко чти́|ти дѣтє҃ ѡ҃цъ свои҃ дх҃овны҃ и҆ повиновати|сѧ и҆ во всє҃.

(є҃і) Ка́ко дѣтє҃ | свои҃ воспита́ти во всѧ́ко҃ наза́|нии ї стра́се бж҃ии.

(ѕ҃і) Ка́ко до҃ во|спитати с надѣлко҃ замоу҃ выда҃" |

(з҃і) Ка́ко дѣти оу҃чити ї страхо҃ спа|сати.

(и҃і) Ка́ко дѣтє҃ ѡ҃ца и҆ мт҃и |2 об.| любити, и҆ беречи и҆ по_бинова҃"|сѧ и҆ и҆ покоити и҆ҳ҃ во всє҃

(д҃і) Ка́ко всѧ́|комоу чл҃коу роукодѣлничати | и҆ всѧ́кое дѣло дѣла҃" бл҃госло|бѧ́сѧ.

(к҃) Похвала҆ жена҃ |

к҃а Пака҃ моужоу и҆ женѣ҆ и҆ дѣтє҃ | и҆ людє҃ како лѣпо быти и҆, |

(к҃в) Каковы҃ люди держати и ка|къ ѡ҃ ни҃ промышлати во всѧ́|ко҃ оу҃ченїи. и҆ ѣ бж҃ествены҃ | заповеде҃. и҆ ѣ домовно҃ строе|нии,

(к҃г) г҃ [1] Ка́ко врачева́тисѧ | хр҃тїано҃ ѡ҃ болѣзни ї ѡ҃ всѧ|ки҃ скорбеи.

(к҃д) .д҃ ѡ҃ непра́ведно҃ | житии,

(к҃є). к҃е ѡ҃ пра́ведно҃ житїи |

(к҃ѕ) к҃ѕ Ка́къ жи́ти человѣкоу смѣ|тѧ свои́ живо҃.

(к҃з) к҃з А҆ще кто не роз|з|соудѧ себѧ живє҃.

(к҃и) А҆ще кто слы҃ | держи҃ бє҃ строѧ,

(к҃д) Пооу҃ча́ти | моужоу своѧ҆ жена҆. какъ бг҃оу | оу҃годи҆ти, и҆ моужоу своемоу | оу҃норови́ти. ї ка́ко до҃ свои | добре строити. и҆ всѧ́кѧ҆ по|рѧдня҆ дома́шняѧ. и҆ роукѡ|дѣлье҃ знати и҆ слоугъ оучи҃" | и҆ само́и дѣлати.

(л҃) Добрыє | жены҃ роукодѣлныє плоды҃ | и҆ береженье всемоу. и҆ што҆ | скрои́ти и҆ ѡ҃статки и҆ ѡ҃брѣ|ски беречи.

---

[1] Цифры безъ скобокъ написаны на поляхъ киноварью писцомъ Домостроя; точка передъ ними и послѣ нихъ обозначаетъ цифровой знакъ обрѣзанный переплетеніемъ не позднѣе XVII-го вѣка.

(ѧа) л. Какъ всѧкаѧ | плаѣ кроити. и ѡстаки и | ѡбрѣски беречи, |

(ѧб) л. Всѧкаѧ | порѧдиѧ домашняѧ держа" |

(ѧг) л. По всѧ дни гдрни дозира" оу слоу |3 об.| всего и домашнеи порѧни і роу|кодѣлья.

(ѧд) .д. По всѧ дни женѣ | с моужѣ ѡ ѣ спра́шиватисѧ | і совѣтовати ѡ всѣ. какъ | в лю́ди ходи́ти. и к себѣ при|зывати. і з гостьѧми чтѡ | бесѣдовати,

(ѧе) Слоугъ нака́зывати какъ в лю́ди посы|лати с чѣмъ доведетца. |

(ѧѕ) .ѕ. Жена на ѡ пьѧньстве и ѡ пь|мно пи́ни і слоуга такѡ |

(ѧз) .з. Какъ плаѣ всѧкое женѣ | носити і оустро́йти,

(ѧи) .и. Какъ | йбнаѧ порѧдиѧ оустро́ити | хорошо и чи́сто.

(ѧѳ) .ѳ. Йще моужь | са не оучи нио соу ѡ бга прии|ме. аще са творн и женоу і до|4 |мочадцовъ оучи мти ѡ бга | прииметъ,

(м) м. Самомоу гдрю | или комоу прикаже годово́и | запасъ и всѧкои това́ръ коу|пи́ти,

(ма) м. Себѣ на ѡбихо всѧ|кои тавары коупи́ти замо́рь|скои і из да́лнн земель, |

(мб) м. Ѡ то же коли што коупи ог ко | се́лъ нѣ и всѧкои домашнеи ѡбих. и лѣте и зимѣ. и какъ | запаса́ти в го. и до́ма животи́|на всѧкаѧ водитъ, и ѣства | и пиѣ держати всегды, |

(мг) м. Я только моу припасетъ в го | всякого запасоу и постнаго | и томоу оустрои,

(мд) м. Ѡ запа́стно|и при́были впередь,

(ме) м. Ѡгоро |4 об.|[1] и са какъ води́ти

мѕ Какъ чакѵ | запа́сное питїе про себѧ, и про | гость и какъ оустро́ити то | при́ людехъ,

мз Тому же пиво|варе́ннои нака́зъ, какъ пи́во | вари́ти, и какъ ме сыти́ти, | и вино́ кѵри́ти

ми Оу поваровъ | и оу хле́бнико и везде всѧкои | порѧдни ключникѵ дозира" |

мѳ. Жѵжѵ з женою совѣтовать | какъ ключникѵ приказать | ѡ столо́вомъ ѡбиходе и ѡ по|ва́рне и ѡ хлѣбне

[1] Здѣсь кончается 1-й почеркъ.

й Ключникꙋ | прика́зъ какъ пиръ лꙋчи́тсѧ |

йа Нака́зъ ѿ гдр҃ѧ ключникꙋ | какъ ѣ́сткꙋ по́стнꙋю и҃ мѧ|сноу варѝти и҃ кормити семѝ|а҃ в мѧсоедъ и҃ в постъ, |

йв в жи́тницахъ и҃ в за́кромехъ | ѡ҃ бережє́нїи

йг в сꙋши́ле та́ко|5|же смотрѝти

йд в по́гребе і҃ на | ле́дницѣ и҃ на погре́бицѣ всегѡ҃ | беречи҃

йе в клѣтѧ҃ и в по҃кле|тѣхъ и҃ в онба́рехъ ѡ҃стро́ити | всѧкꙋю порꙋдꙋ ключникꙋ | по гдр҃евꙋ нака́зꙋ

йѕ в сѣнны҃|цахъ сѣно и҃ в конюшнѧхъ | ло́шеди и҃ на дворѣ лесово́и, | и҃ дрѣвяно́и запа́съ ѡ҃стро́и|ти и҃ всѧка́ѧ живо́тина, |

йз в пова́рнѧ и҃ в хлѣбнѧхъ и҃ | в дѣловы́хъ и҃збахъ ѡ҃стро́|и҃ти дѣ́лное,

йи На по́грѣбе|хъ, и на ледникѣ҃ и҃ в жи́т|ницѣ҃, и҃ в сꙋшилѣ҃, и҃ в онба́рѣ҃ | и҃ в коню́шнѣ҃ часто самомꙋ | гдр҃ю смотрѝти

йд҃ С слꙋга́ми | гдр҃ю смѣтѧсѧ во всемъ по|томъ и҃хъ жа҃°|вати а҃ хꙋдыѣ҃ | нака́зывати

з҃а ѠҀ торговы҃ѣ҃ |5 об.| лю́дехъ и҃ ѡ҃ ла́вочныѣ҃ по то|мꙋ же счѣ҃ с ни́ми держа́ти |

з҃б Какъ дво́ръ строити і҃ли | ла́вка и҃ли а҃нба́ръ и҃ли дере́|нѧ,

з҃в Ка́къ дворо́бѧ тѧ|гло́ плати́ть и҃ли с ла́вки | позе́мъ и҃ли з дере́вни по́да҃ | и҃ли должникомъ всѧ́кои҃ | до́лгъ плати́ть

з҃г Оу҃каꙁъ | ключникꙋ ка́къ держа́ти | на по́гребе всѧ́кои҃ запасъ | просо́лои҃ и҃ бочкахъ, и҃ ѣ҃ к|лада҃ѧ҃ и҃ в мѣ́рникахъ и҃ бо҃|чанахъ и҃ бедерца҃ѧ҃, мѧ́со, | рыба, капꙋста, ѡ҃гꙋрцы҃, | сливы, ли|мо́ны, и҃кра҃, | рыжики, грꙋздѣ҃, |

з҃д Посла́нїе, и҃ наказа́нїе, ѿ҃ | ѡ҃ц҃а к сн҃ꙋ,,, Дождѣ҃ и҃|мать коне́цъ глава҃ѧ҃ а҃мн҃ь |6|

а҃ Наказа́нїе ѿ҃ о҃ц҃а к сн҃ꙋ, |

Бл҃гословлю́ а҃ꙁъ грѣшны҃ѣ҃ | і҃мѣ҃къ, і҃ поꙋча́ю и҃ наказꙋ|ю, и҃ бразꙋмлю́ сѧ҃ своего҃ | і҃мѣ҃къ и҃ его҃ женꙋ і҃ и҃хъ | ча́дъ, и҃ домоча́|дцовъ бы|ти во всѧкомъ хр҃т҃иа҃нь|скомъ зако́не, и҃ во всѧ́кои҃ | ч҃тои҃ совести и҃ пра́вде с вѣ|рою творѧще во́лю бж҃ию | и҃ хранѧще за́по-

веди ѣго̀, | себе оу҃твержающе ко всѣ́|комъ стра́сѣ бж҃їи, и̂ в за|ко́нномъ жи́тельствѣ, и̂ | женѫ̀ пооу҃ча́юще, та́ко же | и̂ домоча́дцовъ свои́хъ на|казꙋ́юще, не ꙋ́жею ни ра́|нами, ни работою тѧ́жкою | и̂мѣ́юще а҃ко дѣ́ти во всѣ́|комъ поко́й, сы́ты и̂ wдѣ|6 об.|ны и̂ в те́п-
5 ломъ хра́мѣ, и̂ во | всѣкомъ оу҃стро́и и̂ вдаю̀ | вамъ, хр҃тїа́ньскомꙋ́ жите|льствоу҃, писа́нїе сѐ на па́мѧ | и̂ вразꙋмленїе ва́мъ и̂ ча́доле́ | вашимъ, а҃ще сего̀ моѣго̀ пи҃са́нїѧ не внемлете и̂ назанїѧ | не послꙋ́шаете, и̂ по томꙋ́ не оу҃|чнете жи́ти и̂ не тако твори́|ти а҃ко же есть писано, са́ми | себѣ̀ wбѣ́тъ дади́те въ дн҃ь | стра́шнаго
10 сꙋда́, и̂ а҃зъ ваши|мъ вина́мъ и̂ гр҃ѣхꙋ́ не причá|стенъ, кро́мѣ моеѧ̀ дш҃и а҃з҃ | wт се́мъ wт всѣ́комъ ба҃гочи́нїи | ба҃гословлю́ѧ, и̂ пла́кахъ, и̂ | моли́хъ, и̂ пооу҃ча́хъ, и̂ писа́|нїе пр҃е́лага́хъ вамъ, и̂ а҃ще | воспри́имете сѧ̀ мое҃ хꙋ́до́е оу҃|че́нїе и̂ гр҃ꙋ́вое наказанїе, и̂ сїе |7| но, в мц҃́тве сѝ г҃и́, и̂ покланя́|нїе твори́, и̂ на помощь к҃ wц҃ꙋ́ | при-
15 зывай҃ моли же сѧ̑тыхъ | с вѣ́рою цѣлꙋ́и и̂ покланяй҃ и̂мъ

Г҃ Ка́ко та҃йнамъ бж҃їимъ | причащатй҃ и̂ вѣ́ровати | воскресенїю мр҃твыхъ, и̂ съ|страшнаго сꙋда́ чаѧти и̂ ка|сатисѧ всѣкои҃ свѧты́ни |

Та́инамъ бж҃їимъ вѣ́рꙋи | тѣлꙋ́ ѣго̀ кро́ви вѣ́рꙋи прич|ащатисѧ
20 и̂ со страхомъ, | на wч҃ищенїе і҃ wс҃вѧщенїе дш҃и ѫ҃ | и̂ тѣлꙋ́ и̂ во wс҃такленїе гр҃ѣ|хо́мъ и̂ в жизнь вѣ́чнꙋю, | вѣ́рꙋи воскресе́нїю мертвы́х҃ | и̂ жи́зни вꙋ́дꙋщаго вѣ́ка по|мажи страшныи҃ сꙋдъ, и̂ во|за́нїе по дѣлу́́мъ вꙋ́детъ на|мъ, а҃ще когда̀ прич҃и́стиѣ |7 об.| себѣ̀ дх҃овно в чистои҃ совѣ|сти с моли́твою, и̂ с моле́ни|емъ, цѣлова́ти живо-
25 тво|рящїи кр҃тъ, и̂ сѧ̑ты, честны́х҃ | wбразы чюдотворные мно|го-цѣлебныѧ мо́щи по моле|нии прекрестꙋ́ѧ поцелова́|ти дх҃ъ в себѣ̀ оу҃державъ, | а҃ гꙋ́бъ не разѣ́ваючи а҃ ба҃го|волитъ вг҃ъ комꙋ́ при-
30 часть|титисѧ бж҃ественыхъ хр҃ы|хъ та́йнъ йно лжи́цею wц҃ꙋ́ і҃ере́|ѧ прїи-мати бо оу҃ста̀ wпа|сно гꙋ́бами не сверкати рꙋ́|цѣ и̂мѣти к пер-
30 семъ собе́и҃ | кр҃таwбразно, а҃ дора̀ і҃ про|сфира и̂ всѣкаѧ сѧ̑ѧ вкꙋ́|шати бережно крохи́ на́ зе|млю не оу҃ронити, а҃ зꙋба|ми просфиры́ не кꙋса́ти а҃ко |8| же прочїи хлѣбъ оу҃ло́мыва|ючи небели́ки кꙋсочки
кла́|сти в рт҃ѣ̑ сти гꙋ́бами и̂ рто|мъ не чавкати со wпасенїем | ѣсти

а̂ просфиры с болóгою | не ѣ̑сти токмо воды̀ прихлéбывати і̂лѝ оу̑кропъ с винó|мъ слѫженымъ і̂лѝ без ви|нà, а̂ і̂ного ничегò не приме|ша́ти: преже всѣкїѧ ѣ̑ствы | сверша́ти просфирà в цр̑кви | їлѝ в домъ, а̂ и с кѫ́тьею ни|како же просфиры̀ не ѣ̑сти | ни с кандѫ́ломъ і̂ на кѫ́тью | просфиры̀ не класти, а̑̈це | с крⷭ́мъ ѡ̂ х̑ѣ цѣлованїе со|твори́ти, такоже дх̑ъ в се|бѣ̀ оу̑держáвъ поцѣлова́|тисѧ а̂ гѫ́бами не плю́скатї | поразѣ́ди чл̑ческїѧ не́мощи | 8 об. | нечюбьствена̀го дх̑а гнѫша|емсѧ чесно́чного хмелного, болного і̂ всѣ́кого смрада ко|ль мѣ́ско гв̑и нашь смрадъ, | і̂ ѡ̂бонѧ́нїе, сегò ради со ѡ̂|пасенїемъ твори́ти, |

д̑ Како люби́ти бг̑а ѡ̑ всегѡ̀ | дш̑а, тако же бра́та своѥ̑ | и стр̑а̀ бж̑їи і̂мѣ́ти і̂ па|мять сме́ртнꙋю, |

Посе́м же возлю́бивши г̑а бг̑а | твоѥ̑гò ѡ̑ всегѡ дш̑а своѥ̑м | і̂ ѡ̑ всегѡ̀ кр̑пости своѥ̑м | і̂ подви́гни всѧ̀ твоѧ̀ дѣ́ла | і̂ ѡ̂бы́чаѧ і̂ пра́вы оу̑годнаѧ | творити по за́повѣди ѥ̑гò, | па́ки жи і̂скренѧго си возлю|бѝ всѣкаго чл̑ка по ѡ̂бразꙋ | бж̑їю созда́нна рекше всѣка|го х̑ра̑тїа́нїна, стр̑а̀ бж̑їи | 9 | всегдà і̂мѣ́и в ср̑цы своѥ̑мъ, | і̂ память сме́ртнꙋю всегдà волю бж̑їю творити, і̂ по | заповѣ́демъ ѥ̑гò ходѝ речѐ | г̑ь в чéмъ тѧ̀ заста́нꙋ в то|мъ і̂ сꙋдꙋ, і̂но досто́инъ | всѣ́комꙋ х̑ра̑тїа́нинꙋ гото|вꙋ быти к добры̑ дѣ́лехъ | в чт̑о́те і̂ в покаа̑нїи і̂ во в|сѣкомъ і̂сповѣ́данїи всег|дà чающе часà смертнаго |

Како сѵ̑тьскїи чинъ почи|тати, та́ко же і̂ сщ̑енни́че|скїи чи́нъ і̂ мнишескїй, ѥ̑ |

По[1] сѵ̑тьскомꙋ чинꙋ всегдà | прибѣга́и, і̂ должнꙋю че|сть і̂мъ воздава́и і̂ бл̑го|словенїѧ і̂ дх̑овнаго поꙋче|нїѧ ѡ̑ негò трéвꙋи ѡ̑ нѝ̑, і̂ | припа́да́и к нога́мъ і̂̑, і̂ во | 9 об. | всéмъ повинꙋисѧ і̂̈мъ по́ бо|зѣ, сщ̑енническомꙋ чинꙋ і̂ | мни́шескомꙋ вѣ́лїю вѣ́рꙋ | і̂ любо́вь і̂ повиновенїе, і̂ | всѣкое покоренїе пред ни́ми і̂|мѣи, і̂ дх̑овнꙋю

[1] Противъ киноварнаго П на поляхъ написано тою же рукою строчное черное к.

ползѵ ѿ нѝхъ вниман тѣ оубо сѵ̀ть слѵ̀гѝ и̂ моле́бники нб̃наго цр̃ѧ | и̂мѣ́тъ дерзновенїе оу̯ г̃а, | проси́ти добры̑ и̂ полезны̑ | дш̃амъ на́шимъ и̂ ѡ̑ставле́|нїе грѣхо́въ и̂ жизни вѣчны́ѧ

Како посѣщати в мо|настырѣ̀ и̂ в волии́цахъ и̂ | в темницѣ̑ и̂ всѧкаго скор̾ б̃ |

В мн̃три, и̂ в волии́цы и̂ в пѵ̑стыни и̂ в темницы закъ|люченны̑ посѣщѧ́и и̂ ми|лостыню по силѣ всѧкы̑ | потребны̑ подава́и е̂ли́ко |10| требѵ́ютъ, и̂ ви́ди бѣдѵ̀ и̑ | и̂ ско́рбь и̂ всѧ́кѵ нѵ́жѵ ели́|ко возможно помогаи и̂мъ | и̂ всѧкаго скорбна и̂ вѣдна | и̂ нѵ́жна и̂ нища не пре́зри, | введѝ в домъ сво́й напои на|кормѝ согрѣи ѡ̑дежѝ всею | любо́вию и̂ чи́стою со́вѣсь|тию тѣми мл̃тива бг̃а |сотво|ри́ши и̂ сво|бо́дѵ полѵчи́ши а̂ роди́телемъ свои́мъ | преставльшимсѧ память | творѝ к цр̃квамъ бж̃и́мъ | приношеніе и̂ в домѵ̀ по них̑ | кормлю творѝ ни́щимъ ми|лостыню и̂ самъ ѿ бг̃а помѧ|новенъ бѵ̯́ши

З̑ Како цр̃ѧ и̂ | кнѧзѧ чти́ти и̂ побинно|ва́тисѧ во всемъ | і̂ всѧкомѵ̀ | покара́тисѧ и̂ пра́вдою |10об.| слѵ̀жи́ти имъ во всемъ, къ | болшимъ и̂ к мейшимъ, и̂ скорбнымъ и̂ маломощны̑ ко всѧкомѵ̀ чл̃ѵ̀ какову̀ | выти, и̂ сѣ̀ѣ ѡ̑ семъ вним̃а |

Цр̃ѧ бо́йсѧ и̂ слѵ̀жи е̂мѵ̀ вѣ|рою и̂ всегда̀ ѡ̑ немъ бг̃а | молѝ и̂ ло́жно ѿнюдъ не | гл̃и пре̑ нимъ но с покорени|емъ и̑стиннѵ̀ ѿвѣщѧи е̂мѵ̀ | а̃ко самомѵ̀ бг̃ѵ̀, и̂ во всем̀ | побинѵ́йсѧ е̂мѵ̀ а̑ще земно|мѵ̀ цр̃ю пра́вдою слѵ̀жиш̑ | и̂ вонишсѧ е̂го̀ тако наѵ̯́чи|шисѧ і̂ нб̃наго цр̃ѧ вомтисѧ | се́и вре́менемъ а̂ нб̃ныи вѣче|нъ, и̂ сѵ̀дїм̀ нелицѣмеренъ, | воздастъ комѵ̀ждо по дѣло|мъ его̀, тако же и кнѧ́земъ | покарантесѧ и̂ до́лжнѵю |11| е̂мѵ̀ че́сть воздава́й а̃ко ѿ | него̀ по́сланомъ во ѿмщенїе, | злодѣем. в похвалѵ̀ же добро|дѣемъ кн̃ю своем̀ѵ̀ при̑ми|те всѣмъ ср̃цемъ и̂ власте|лемъ свои́мъ ни помысли|те на́ на зла̀ гл̃етъ бо па́ве|лъ а̃пл̃ъ всѧ вл̃ѣ́ство ѿ бг̃а | оу̯чинена сѵ̀ть, а̂ а́ще кто̀, | противитсѧ властелемъ, | то бж̃ію повелѣнію проти́|витца а̂ цр̃ю и̂ кн̃ю и̂ всѧ́|комѵ̀ велможе и̂ клеветою | и̂ лѵкавъствомъ погѵби́т̀ | г̃ь всѧ̂ гл̃ющаѧ лжѵ̀ а̂ ше|-

потники и клеветники ѿ на|рода проклати сѹть старе|шимъ себѣ честь воздава | и поклонѣнїе творя срединѣ | ꙗко братїю почитан, мало| 11 об. |можны᷑ и скорбны᷑ любо́ви|ю привечан ювенши᷑ ꙗко ча|да любя, всѣкомѹ созданию | бжїю не лихъ вѹди славы зем|ныя ни в чемъ не желан вѣчь|ныхъ бга᷑ проси ѹ᷑ бга᷑ всѣ|кѹю скорбь и тесноту᷑ з бго|даренїемъ терпи ѡбидимъ | не мсти хѹлимъ моля зла᷑ за | зло᷑ не воздава́н согрѣшаю|щимъ не ѡбѹжан воспомяни | своя᷑ грѣхи ѡ᷑ тѣхъ крѣп|ко пѣкисѧ злы᷑ мѹжеи совѣ|тѹ ѿвраща́ѧсѧ вѹди ребни|тель правожительствѹющїмъ и тѣхъ дѣланїя написа́ѧ, в ср̃цы своемъ и самъ тако᷑ | твори

И Како до́мъ свои ѹ᷑|красити сты́ми ѡ̃бразы | до́мъ чи́стъ имѣти, |12|

В᷑ домѹ своемъ всѣкомѹ хр̃тїа|нѣѹ бо всѣкои хра́мине сты́м | и честныя ѡ̃бразы, напи́са|ны на ико́нахъ по сѹществѹ | стакити на стена᷑ ѹ᷑стро́не᷑ | бголѣпно со всѣкимъ ѹ᷑к̃|рашенїемъ, и со сты́|ники, въ | ни᷑же свѣщи᷑ пр̃е᷑ сты́ми ѡ̃бра|зы возжига́ютсѧ на всѣ|комъ славосло́вїи бжїи, и по пѣ|нїи погаша́ю᷑ завѣсою зак̃|рываютсѧ всѣкїа ра́ди чисто|ты, и ѡ̃ пыли бгочиния ра́ди | и брежена, а всегда́ чи́стыи | крылышкомъ ѡмѣтати, и | мѧхкою гѹбою выти|ра́ти ѧ᷑ | и храмъ то᷑ чи́стъ держа́ти | всегда́ а᷑ к сты́мъ ѡ̃бразомъ | каса́тисѧ, досто́инымъ в чи|стои совести и на словосло́вии |12 об.| бжїи, и на сто́мъ пѣнїи, и | мо᷑твѣ свѣчи᷑ бжига́ти, и | кади́ти бго|вонным ла́|дономъ и фимїа́номъ, а᷑ ѡ̃|бразы сты́я поставля́ю᷑т᷑ | ѩже в на́чале по чи́нѹ, сто᷑ по|читаеми сѹть имяны᷑ преж̃|речѣ|нными, в᷑ мо᷑тва᷑ и во в᷑|денїи᷑ и в поклоне᷑ и во всѣко|мъ славо|сло́вии бжїи всегда́ | почитати ѧ᷑ со слеза́ми и съ | рыданїемъ и сокрѹшенымъ | ср̃цемъ ѩсповѣ́даѧсѧ проса́|ще ѡ̃пѹщенїа грѣхо́мъ |

Ка́ко к рц̃квамъ бжїимъ | и в монастырь с принош̃е|ниемъ приходи́ти ѳ᷑ |

Я ц̃ркваⷨ бжїимъ всегда́ | с вѣрою приходити с прино|шенїемъ с свечею и с просфиро́| 13 |ю с ѳимїа́номъ и с ла́дономъ, | с кано́номъ, и с кѹтьею и с ми́ло|стынею и за здра́вїе и за ѹ᷑поко́и и к

праздникомъ, и по м҃ |настыремъ тако с милости|нею и с приношéнїемъ приходи|ти êгдà принесéши дáръ свои | ко ѡлтарю воспоминаи êв҃áль|ское слово êгдà нѣчто имáть | братъ твои нá тя ѡстáви тý | дáръ свой прéд҃ ѡлтаремъ, и | шедъ смирисѧ з бáтомъ свои҃ | прежде, тогдà принесѝ даръ | своí к бг҃у, ѿ прáведнаго своé҃ | имѣнїѧ ѿ неправы непрїáт҃|на милостынѝ к силнымъ ре|чено высть лýче не грáвити | неже мáтыни даáти ѿ непр҃|вды ѿдáй ѡбúднмомý при|áтнее мáтыни, â к бг҃у прїáт҃| 13 об. |на мáтыни ѿ прáведнаго, с|тяжанїѧ и ѿ дóбры҃х дѣлъ, |

ї Како сщ҃енниковъ î йноко҃ѵ в домъ свои призывáти | молúтисѧ |

Â в которые любо прáзники | по ѡбещанию своемý да при|зывáютъ сщ҃енническїи чúн | в домъ свои êлúко по сúле, и | молéбнаѧ соверша҃ю ѡ всѧ|комъ прошéнїи и молятъ | за цр҃ѧ и велúкаго кн҃ѧ їѡ҃а, всеѧ рýси самодержца, и за | êгѡ̀ цр҃ицý и великýю кн҃ню їѡ҃а и за ѝ҃ бл҃городныѧ чáда | и за брáтыю êгѡ̀ и за болярe, и | за всѣ̀ хр҃толюбиво вóиньскѣ|тво йже побѣдý на врагѝ | и ѡ пленены҃х свободѣ, и ѡ в҃|семъ сщ҃енническомъ î йноческо҃ѵ | 14 |ѧщаго, â ѿ стола̀ йлѝ ѿ тра|пезы ѣ҃ства и питїѧ тáйно и|зноси́ти йлѝ высылáти не по | повелéнїю настоѧщаго и без | блг҃ословенїѧ сто|тчайство сý | и самочúнне таковы҃х всяческѣ | весчéствуютъ, êгдà звáнъ | бýдеши кúмъ нá бракъ не сѣ|дú на прéднемъ мѣсте êгдà | кто̀ честнѣе тебѣ бýдетъ | звáнны҃х ймъ и пришедъ йже | тебѣ звáвый ѡ҃ного речéтъ | ты̀ даждь семý мѣсто, и то|гдà начнеши со стýдомъ посл҃|днее мѣсто держати но | êгда званъ бýдеши шé҃ сáдї | на послѣднемъ мѣсте, да ê|гдà прїúдетъ звáвый тя и | речетъ ти дрýже посáди вы|ше, тогда бýдé ти слáва пре| 14 об. | возлежащими с тобóю, йáко всáкъ возносáйсѧ смирúтсѧ | а смирáйсѧ вознесѣтсѧ êг҃|дà на трапѣзе прéпоставѧ | тѝ многоразлúчныѧ йáди | и питиѧ êгдà кто честнѣ|е тебѣ бýдетъ звáнныхъ | не начнú вкýшати преже нн|что же, áщіе ты̀ начáльсть|венъ бýдеши, прéпоставле|нýю áдь разсýжаѧ начнúшѧ | оу҃ нéкихъ бг҃олюбцевъ йзѡ|ѡбúлно выбáетъ вкýшеніе | и питїе î йзлишнее цѣ́ло сни|маю҃, и

вперѣ̀ йны́мъ на пот|ребу̀ пригожа́ется і а̃ще кто | нечюбы́ствен̀ъ, и̂ не йскусенъ | и̂ не оу̑ченъ, и̂ невѣ́жда не ра|ссужда́я всѧ́каго бра́шна | к пресыщенїю̀ начина́етъ |15| и̂ небрего́мо твори́тъ, вѹдѣ̀ | и̂ са́мъ порѹганъ и̂ посмѣ́ян | и̂ ѡ̑бещéстенъ ѿ бг̃а и̂ ѿ чл̃къ |

5 а̃і Ка́ко корми́ти прїходя́щихъ | в домѹ̀ з бл̃годарен̀їемъ

Егда̀ трапе́зу̀ прѣ̀поставъ|ляеши в нача́ле сн̃ѣ́нницы | ѿц̃а і сн̃а| и̂ с̃наго дх̃а про|славля́ю̀ пото́мъ дв̃цу̀ | вц̃у̀, і ѣ̂гда̀ ѣ̃дмхѹ̀ з бл̃года|рен̀їемъ и̂ с молча́н̀їемъ йлѝ | з дх̃овною̀ бесѣ́дою, тогда̀ | а̃гг̃ли невѝдимо прѣ̀стоя́тъ | и̂ напи́сѹютъ дѣ́ла до́бра̀ | и̂ ѣ̂ствá и̂ 10 пит̃їе в сла́дость | быва́е̃ а̃ще на́чнетъ прѣ̀по|ста́вленѹю̀ ѣ̃ствѹ̀ і̂ пит̃їе по|хва́ля̀ тогда̀ мо́тыло ѡ̑бра|щается сїи вкѹша́ютъ, и̂ | а̃ще ска́редныя рѣчи и̂ бл̃сд| 15 об. |ные срамосло́в̃їе и̂ смѣ̀хо,|твореніе, и̂ всѧ́кое гл̃ѹмле́|н̃їе йлѝ гѹсли и̂ плеса́н̃їе и̂ пѣ̑|скан̃їе, и̂ скока́н̃їе и̂ всѧ́к̃їе | йгры и̂ пѣ̑сни вѣ̑сове́ск̃їе то|гда та̃коже дымъ ѿго́нитъ | пчелы та́коже и̂ 15 ѿнидѹтъ, | а̃гг̃ли бж̃їи ѿ тоя̀ трапе̑|зы и̂ смра̑ныя вѣ̑се́ды и̂ во|зрадѹ̀ю̀тся вѣ̑сн и̂ прїндѹтъ̀ | волю свою̀ оу̑лѹчивъ и̂ всѧ̀ | оу̑го́дна̀ твори́тся ймъ да | такоже бесчинь̑ствѹютъ | и̂ зе́рнью и̂ ша̑ма̀ты, и̂ всѧ́|кими йгра́ми вѣ̑сове́ск̃їми | тѣ̑шатся, даръ бж̃їи ѣ̃ст̀|ѹ̀ и̂ пит̃їе, и̂ всѧ́к̃їе ѡ̑вощѝ, | в порѹга́н̃їе помѣ̑цѹютъ и̂ про|ливаю̀ дрѹгъ дрѹга шива́ю̀ | 20 и̂ ѡ̑блива́ютъ | всѧ́чески по| 16 |рѹга́ются да́рѹ бж̃їю, а̂ дїа́во|ли записѹютъ дѣ́ла е̃ и̂ прино́|сятъ къ сотан̑ѣ̀ и̂ вкѹпѣ̀ ра|дѹются поги́бели хр̃тїа̀нь|ск̃їя̀ и̂ та̀ вся дѣ́ла прѣ̀станѹ̀ в|дн̃ь стра́шнаго сѹда̀, ѿ̃ го́ре | дв̃цимъ такова́я ѣ̂гда̀ жи́до|ве сѣдо́ша е̃сти в пѹстын̀и | и̂ пи́ти, и̂ ѡ̑бы́а̑шася и̂ опи́|вшеся и̂ во́ста́ша йгра́ти, и̂ | бл̃ѹ̀ творити, и̂ 25 тогда̀ пож|рѣ̀ земля̀ е̃ два̀десѧ̀ ты́сящь | и̂ трѝ ты́сящи, ѿ̃ оу̑стра|ши́тся людїе твори́те во́лю | бж̃їю̀ я̃коже ѣ̂сть в зако́не | пи́сано а̂ ѿ̃ сего̀ зла́го весчи́|н̃їя̀ соблюдѝ гн̃и вса́каго, | хр̃тїа́н̃на, ѣ̃сти вы и̂ пи́тї | в славѹ̀ бж̃їю̀ а̂ не ѡ̑бы́ада́|тися ни оу̑пива́тися ни пѹ| 16 об. |-сто́шны̃ твори́ти і а̃ще прѣ̀ | кого̀ поставля́еши ѣ̃ствѹ̀ | йлѝ пит̃їе 30 и̂ всѧ́кое бра́шно | йлѝ прѣ̀ тобо̀ поста́вятъ, | всѧ́каго бра́шна не подоба́е̃ | похва́л̀ити гла́ти гни́ло йлѝ | ки́сло йлѝ прѣ̑сно йлѝ со́|лоно | йли го́рко йлѝ затхло́ся йлѝ | сы́ро илї̀ перева́рено̀ йлѝ | ка|кѹю ни вѹди хвлѹ̀ возло|га́ти, но подобаетъ да́ръ | бж̃їи всѧ́кое брашно похва|ля́ти, и̂ со бл̃годарен̀їемъ, | вкѹша́ти йно бг̃ъ ѡ̑бонра̃е

воне́ю бл҃гоꙋха́нїѧ и к сла́|дость претвори́ти і а҆ще | которая ѣ́ства и҆лѝ питиѥ̀ непотре́бно и҆но ѡ҆ томъ на|ка́зывати домочадцовъ | кто̀ то̀ дѣлалъ штобы вне| 17 |ре́д҃ такова̀ не́ было

(ѕ҃і) Ка́ко | мꙋжꙋ з женою и з домоча́|тцы в домꙋ своемъ моли҃тїи |

По всѧ́ дни в вечере мꙋжь ж же|ною, и҆ з дѣтьми и҆ з домоча́|дцы кто оу҆мѣетъ грамо|те, ѿпѣти вечѐрнꙗ па́вече|рнїца полꙋ́ношница с молча́|нїемъ и҆ со вниманїемъ и҆ с кро|тъкостоѧ́нїемъ и҆ с мл҃твою | и҆ с поклоны пѣти вня́тно и҆ ѥ҆диногла́сно после пра́вила | ѿню́дъ ни пити ни е́сти. | всегда всѣмꙋ томꙋ наꙋ́къ а҆ ложа́сѧ спа́ти всѧ́комꙋ, хр҃тїа́нинꙋ по три покло́на въ | землю положи́ти, а҆ в полꙋ́ношници всегда̀ та́нно вставъ | со слеза́ми прилежно к бг҃ꙋ мо|ли́тисѧ ѥ҆лико вмѣстимо |17 об.| ѡ҆ своѥ́мъ согрѣше́нїи а҆ оу҆тре|тре востава́ѧ такоже и҆ комꙋ́ждо по силе и҆ по желанїю а҆ не|празны́мъ а҆ не пра́зны́мъ же|намъ кла́натисѧ до по́лѹдня | всѧ́комꙋ хр҃тїа́нинꙋ моли́|тисѧ ѡ҆ своемъ согрѣшенїи и҆ | пꙋщенїѧ грѣ|хомъ, і ѡ҆ цр҃ьско|мъ і ѳ҆ цр҃цине и҆ ѡ҆ чадѣ́хъ и҆хъ, | здравїи и҆ ѡ҆ братїи ѥ҆го̀ и҆ ѡ҆ бо|лярехъ ѥ҆го̀ і ѡ҆ хр҃толюби́вомъ | воиньствѣ ѡ҆ по́мощи на кра|гѝ, і ѡ҆ плѣнены́хъ свобо́дѣ, и҆ | ѡ҆ сѣ́льскомъ и҆ сѷ҃ѥ́нническо҃ чинѣ, и҆ ѡ҆ больны́хъ и҆ в тем|ницахъ заключены́хъ и҆ за ѵ҆сѧ́ хр҃тїа́не, женѣ́ молити|сѧ ѡ҆ своѥ́мъ согрѣшенїи и҆ ѡ҃ | мꙋжи и҆ ѡ҆ ча́дехъ ї ѡ҆ домо|чадцѣ́ и҆ ѡ҆ сроднїкехъ і ѡ҆ ѿц҃ѣ| 18 |хъ дх҃овны́хъ а҆ мꙋжꙋ та́кождѐ | а҆ оу҆тре вста́въ бг҃ꙋ моли́тиѭ | и҆ ѿпѣти заоу҆тренѧ и҆ часы̀ | а҆ в нл҃ю и҆ в пра́зникъ молебѣ́ | с мл҃твою и҆ молча́нїемъ и҆ с кро́|тъкостоѧ́нїемъ и҆ ѥ҆дино гла́|сно пѣти и҆ со вниманїемъ | слꙋшати и҆ сѣ́тымъ каже́нїе | а҆ гдѣ̀ не́комꙋ пѣти, и҆но мо|ли́тисѧ довóлно вечере и҆ оу҆т|ре, а҆ мꙋжемъ ѿню҆ не погрѣ|шити по всѧ́ дни цр҃ковнаго | пѣнїѧ вечѐрни, заоу҆трени | ѡ҆бѣ́дни

Како в цр҃кви мꙋ|жꙋ и҆ женѣ̀ молитисѧ чис|тотꙋ̀ храни́|ти и҆ всѧ́кого | зла̀ не твори́ти, ѕ҃і

Ꙗ в цр҃кви | стоѧ́ти на всѧ́комъ пѣнїи | со́ стра́хомъ и҆ с молчанїемъ | молитисѧ а҆ до́ма всегда̀ па́| 18 об. |вечерница и҆ полꙋ́|ношница | и҆ часы̀ пѣти а҆ кто̀ прибавѝ | пра́вила своѥ́го ра́ди спсе|

нїѧ | їно то҃ на ѣ҃го во́ли їно боле | мздà ѿ бг҃а â женáмъ ходи́|ти к цр҃кви бж҃їи какъ въ|мѣстимо на пройзволе́нїе | по совѣтꙋ с мꙋжемъ â в цѣ|рькви ни с кѣмъ не бесѣдо|вати с молчанїемъ и̂ послꙋша | стоáти никꙋдà не ѡ҃бзира|ясь, ни на стенꙋ не прикла|нꙋтися ни к столпꙋ ни с по́со|хомъ не стоáти ни с ногѝ | на ногꙋ не престꙋ|пати, рꙋ|цѣ согбѣнни к персемъ кр҃то|ѡ҃разно твердо и не поколе|бѝмо моли́тися со́ стрáхомъ | и̂ трепѣтомъ, и со воздыха|нїемъ, и̂ со слезáми и̂ до ѿ҃пѣ҃| 19 |нїѧ и̂з цр҃кви не исходи́ти, | â прїити к нача́лꙋ, â нѧ҃ и̂ пр̂|знники госпо̑скїѧ и̂ сре́дꙋ и̂ па|токъ, и̂ сты҃и по́стъ и̂ бг҃о|родичен҃ъ в чистотѣ҃ пребы|ва́ти â ѿ҃ ѻ҃бьѧденїѧ и̂ пїа́нь|ства і̂ ѿ҃ пꙋстошныхъ бесѣ҃ | и̂ смѣ҃хотворе́нїѧ неподо́бна|го, всѣгдà беречи́ся и̂ ѿ҃ тат|бы і̂ ѿ҃ блꙋдà и̂ лжѝ и̂ клевє|ты̀, и̂ забисти и̂ всѧ́каго | непра́веднаго собра́нїѧ и̂ ро|стовъ и̂ корчмы̀ и̂ мытà (и̂ перевозо̑ и мо̑товщинъ)[1] и̂ | всѧкаго лꙋка́вьства не лю|би́ти и̂ не гнѣвати́ся ни на | кого рáнного питїѧ и̂ ѧдє́|нїѧ и̂ по́зного по́слѣ пѣ҃нїѧ | ѿ҃ню҃ не твори́ти е҃́сть бы | и̂ пи́ть к слáвѣ бж҃їю, и̂ ѣ҃ по|до́бно вре́мѧ мáлымъ дѣ҃| 19 об. |темъ, и рабо́тнымъ по раз|сꙋжєнїю мꙋжа и̂ жены̀ ко|рмити и̂̃, йлѝ не вѣсте и̂а҃́к҃ | непра́вед|ницы цр҃твїѧ бж҃їѧ | не насле́дѧ́, и̂а҃́коже â҃пл҃ъ па́|велъ рече́ а҃́ще не́кїи бра́тъ | йменꙋемъ, йли блꙋдникъ, | йлѝ лихоймецъ, йли йдоло|слꙋжитель йли рꙋгатель и̂|ли пьѧ́ница, йлѝ хи́щникъ | с такобы́ми ни ѧ́сти ни пи́|ти и̂ па́ки рече́ нї йдолослꙋ|жи́тели, ни прелюбо́дѣи ни | сквернителѧ ни мáлакїѧ́ | ни мꙋжело́жницы ни ли́хо|ймцы ни та́тїе ни пьѧ́нїцы | ни досадителе. ни хи́щницы | цр҃твїѧ бж҃їѧ не наследятъ | но достои́тъ ѿ҃ всѧкаго зла̀ | блюсти́ся всѧкомꙋ хр҃тїа́ни|ꙋ | 20 |

(Д҃і) Како чти́ти дѣ҃тем҃ъ, ѿ҃|цовъ свои́хъ дх҃овны́хъ | і̂ повиновати́ся и̂мъ, |

Подоба́етъ вѣдати сѐ ка́|ко чти́ти дѣмъ ѿ҃цевъ | свои́хъ дх҃овны́х҃ и̂зыска́|ти ѿ҃ц҃а дх҃овнаго добрà | бг҃олюби́ва и̂ бг҃оразꙋмна | и̂ разꙋдителна â не потаковъ|ника пьѧ́ницꙋ, ни сребролю|бца, ни гнѣвли́ва такова̀ | подоба́е҃т чтити и̂ повинова́|тися е҃мꙋ во всѣмъ и̂ ка́ѧтї|ся

[1] Заключенное въ скобки написано на поляхъ полууставомъ XVIII вѣка.

пред нимъ со слезáми, їспо|вѣдати грѣхѝ своѧ̀ не сты́|дно и̂ безстрáшно и̂ запов|ѣди | ѣго̀ храними а̂ призывати | ѣго̀ к себѣ̀ в дóмъ чáсто і̂ и̂з|вѣщáтисѧ всегдà во всѧ̀кон | совѣсти, и̂ наказáніе ѣго̀ с лю|20 об.|бóвїю прїимáти, и̂ послýша|ти ѣго̀ во всѣмъ и̂ чти́те ѣго̀ | и̂ бѣ́те челомъ прѣ̀ нимъ ни́ско | ѡ̑нъ оу̑читель нашь и̂ настáв|никъ, і̂ и̂мѣ́ите ѣго̀ со̀ страхо̑ | ї любовию к немý приходитї | и̂ приношéніе ѣмý даваите, | ѿ свои́хъ трýдовъ по си́ле, и̂ | совѣ́товати с нимъ чáсто, | ѡ̂ житїѝ полезномъ и̂ востá|затисѧ ѿ грѣхóвъ свои́хъ, | и̂ како оу̑чи́ти и̂ люби́ти мý|жý жена̀ своѧ̀ и̂ чáда, а̂ же|нѣ̀ мýжа своѣ́го̀ слýшати, и̂ | спрашиватисѧ по всѧ̀ днѝ а̂ | извѣщатисѧ ѡ̂ грѣсехъ сво|и̑ всегдà прѣ̀ ѿ̑цемъ дх̑овны|мъ, и̂ ѡ̂бнажáти грѣхѝ сво|ѧ̀ всѧ̀, и покарáтисѧ пред | нимъ во всѣмъ тїѝ во вдм̑ |21| ѡ̂ дшáхъ нашı̑, и̂ ѿ̑вѣ́тъ | дадýтъ ѡ̂ на̑ в дн̑ь страшнаго | сýда, а̂ не поносити и̑ ни ѡ̂сýжати ни оу̑корáти а̂ ѡ̂ комъ | оу̑чúтъ печáловатїсѧ, и̂но | ѣго̀ слýшати, и̂ виновáтаго | пожáловати, по винѝ смотрѧ̀ | с ни́мъ же разýдѧ̀

ѣ̈ Кáко де|тѣи свои́хъ воспитати | во всѧкомъ наказанїи, и̂ с|трасѣ бжї̈и,

Я̑ пошлетъ | бг̑ъ оу̑ кого̀ дѣти сі̑ове и̂лı̀ | дщери, и̂но имѣти попеченїе | ѿ̑цъ и̂ мт̑ри ѡ̂ чадѣ̑ свои̑ сна|бдити и̑ и̂ воспитати в дóбре | назанїи и̂ оу̑чити стрáхъ во|жию и̂ вѣжествý и̂ всѧкомý | бл̑гочинїю и̂ по̀ времѧни и̂ | дѣтемъ смотрѧ̀ и̂ по возра|ствý оу̑чити рýкодѣ́лию |21 об.| мт̑ри дщéри а̂ ѿ̑цъ сновѣ кто̀ | чево достоинъ каковъ комý | просúтъ бг̑ъ дáстъ люби́тї | и̂хъ и̂ беречı̀ і̂ страхомъ сі̑са́|ти оу̑ча и наказýѧ и̂ разýжá|ѧ рáны возлагати наказý|и дѣти во юности поко́итъ | тѧ на старость твою, и̂ храни́|ти и̂ блюстѝ ѡ̂ чистотѣ̀ телé|снен и̂ ѿ̑ всѧкаго грѣхà | ѿ̑цем | чáдъ своı̑ ѩ̑коже sѣницу ѡ̂ка | и̂ ѩ̑ко своѧ̀ дш̑а а̑ще что̀ дѣ|ти согрѣшаютъ ѿ̑цовымъ | и̂ мт̑ринмъ небрежен̈ıемъ | и̑мъ ѡ̂ тѣхъ грѣсехъ ѿ̑вѣ̑ | дати в дн̑ь страшнаго сýда, | а̂ дѣти а̑ще не брегомы вýдý|тъ в ненаказанїи ѿ̑цовъ, и̂ | мт̑рен а̑ще что̀ согрѣшáтъ | и̂лı̀ что̀ сотворѧ̀ и̂ ѿ̑цемъ |22| и̂ мт̑ремъ з дѣтмı̀ ѿ̑ бг̑а грѣ̑ | а̂ ѿ̑ людеи оу̑ко́ръ и̂ посмѣ́хъ, | а̂ дóмý тщетà

а̑ себѣ̀ скорбь | и̑ оу̑бы́токъ а̑ ѿ сѹдеи прода́|жа и̑ соромота̀ а̑̈ще оу̑ бц̃обою́|зниы̑ роди́телеи, і̑ оу̑ разѹ́|миыхъ и̑ бц̃аго-разсѹдныхъ | ча́да воспита́ни в стра́сѣ бо́|жїи, и̑ в до́бре назаніи и̑ в бц̃а̑|разсѹдномъ оу̑че́нїи вса́ко|мѹ разѹ́мѹ и̑ бо́гштвѹ и̑ про́|мыслѹ и̑ рѹко-
5 дѣ́лию, и̑ тѣ̀ | чада с родители свои́ми быва́|ютъ ѿ бц̃а помило-ва́нии, | а̑ ѿ о̑сщє́ннаго чи́нѹ бц̃аго́сло|вены а̑ ѿ добры̑ люде́й хва́лї|ми, а̑ в совершене возрастѐ | до́брые лю́ди с радо́стию и̑ зъ | бц̃агодаре́нїемъ женятъ сы́|нъ своихъ по своє́й верѐ |22 об.| по сѹдѹ бж̃ію а̑ дще́ри за ихъ | дѣти за мѹ́жь выдаютъ, и̑ а̑̈ще ѿ
10 таковы̑ которое ча́до | бц̃ъ возметъ в покая́нїи, и̑ | с причастї-емъ то ѿ роди́те|лю безскве́рнаа жертва, | к бц̃ѹ прино́сится, и̑ в кро́|вь вселяются а̑ и̑мѣ́|ютъ дерзновенїе оу̑ бц̃а ми́ло|сти проси́ти і̑ ѡ̑ставле́нїа, | грѣхо́въ и̑ ѡ̑ родителехъ сво|и̑хъ

§1 Како чадъ воспитати | с надѣлкомъ за мѹ́жь вы|дати,

15 А̑ ѿ кого̀ дочь роди́|тся и̑но разсѹдны люди ѿ | всѣкаго прибытка на́ дочерь | ѿкла́дываю̀ на ее и̑мя и̑ли | живо́тинкѹ ро-ста́тъ с прї|пло́домъ а̑ оу̑ полотенъ, и̑ | оу̑ кѹ́чинъ і̑ оу̑ ширѝнокъ | 23 | і̑ оу̑ кѹбро́вецъ, и рѹба́шекъ, | по всѧ годы е̑ди в пришеснои сѹ|дѹкъ кладѹтъ, и̑ пла́тье, и̑ | сажѐнье, и̑ мони́сто и̑ сѣ́ность | и̑
20 сѹды ѡ̑лова́ные и̑ ме́деные, и̑ | деревя́ные прива́лнвати не|помно́шкѹ всегда̀ а̑ не вдрѹ́г | себѣ̀ не в доса́дѹ а всево̀ бѹдетъ по́лно, яко дочери растѹтъ, | а̑ стра́хѹ бж̃ію и̑ бо́гшъствѹ | оу̑чатся, а̑ прида́ное с ни́ми | вдрѹгъ прибываѥ̀ и̑ ка́къ за́|мѹжь зговора́тъ и̑но всѣ̀ | готово, а̑ толко ра́нее хто̀ ѡ̑ | дѣтехъ не смышля́етъ
25 да | какъ за́ мѹ́жь дава́ть и̑ къ | тѹ̀ поръ всѣ̀ покѹпать и̑но | ско́ра женѝтва ви́домаа | рабо́та а̑ по сѹдба́мъ бж̃ія́нѣ | толко та̀ дочь предста́вится | 23 об. | и̑но ее надѣлкомъ помина́ю̀ | по е́м дш̃и сорокооу̑стъ и̑ ми́ло|стыню и̑с того̀ даю̀ а толко и̑ныя до́чери е̑сть тако̑ ѡ̑ ни̑ | промышля́ти

§2 Како дѣти | оу̑чи́ти и̑ стра́хомъ сѝсати |

Казнѝ сы́на своего̀ ѿ ю̃ности | е̑го̀ и̑ покои́тъ тѣ̀ на ста́|рость твою̀ і̑ да́стъ красо|тѹ дш̃ѝ твое́ѝ и̑ не ѡ̑слабля́и | бия́ мл̃ца, а̑̈ще

бо жезло́мъ | бїеши ѣ́го̀ не оу҃мретъ но зра́вїе бу́детъ ты бо бїѧ̀ ѣ́го̀ по те|лу́, а̂ дш҃ѵ ѣ́го̀ и҆збавля́еши ѿ | сме́рти, дне́рь ли и҆́маши поло|жи на ни҃ грозу́ свою̀ соблюде́|ши а҃ ѿ телесны҃ да не посра|миши лица̀ своѣ́го̀ да в послу́ша́нїи ходи҃ да не свою̀ во́лю | прїи́м-
ши и҆ в неразу́мїи про|24|кудѝ, дѣ́йство̀ своѐ, и҆ сотво|ри́тсѧ зна́емъ| твои́мъ в по|смѣхъ и҆ посрамъ҃ тѧ пре҃ мно|жествомъ наро́да а҆́ще во ѿда|си дне́рь свою̀ бес поро́ка то | а҆́ко вели́ко дѣ́ло соверши́ши | и҆ посреди собора похвалишисѧ | при концы҃ не постонеши на ню̀ | любѧ же сі҃а своѣ́го̀ оу҃чаща́и | ѣ́му рапы да по́следи ѡ҆ нем҃ъ |
возвеселя́шисѧ казни҃ сі҃а сво|ѣ́го̀ и҆змла́да и҆ порадѣ́шисѧ | ѡ҆ нем҃ъ в мужествѣ́ и҆ посре|ди злы҃ похва́лишисѧ и҆ за́ви|сть прїи́мутъ врагѝ твоѧ̀, | воспита́и дѣ́тище с прещенїе|мъ, и҆ ѡ҆бра́щеши ѡ҆ нем҃ъ по|ко́й и҆ бл҃гословенїе, не смѣи|сѧ к нему҃ и҆́гры твоѧ̀ в ма́ле | бо сѧ ѡ҆слабиши ѥ́ велѝце҃ побо|24об.|ли́ши, скорбь҃, и҆ после же а҆́ко |
ѡ҆скомины твори́ши дш҃и тво|е́н и҆ не дажъ ему҃ власти бо | ѡ҆́ности но сокру́шѝ ему҃ ребра̀ | донележе растетъ а̂ ѡ҆жесъ|точивъ не повинѣ҃ ти сѧ и҆ бу҃|дѣ҃ ти досаженїе и҆ боле́знь дш҃и | и҆ тщета̀ до́моби погибель и҆́|нию и҆ оу҃коризна ѿ сѵ҃дъ | и҆ посмѣхъ пре҃ врагѝ пре҃ вла|стїю платежь и҆ доса́да сла̀ |

Ка́ко дѣ́темъ ѿц҃а і҃ мт҃и | любити и҆ беречѝ и҆ повино|ватисѧ и҆́мъ и҆ поко́ити и҆́х҃ | бо все́мъ и҆̈ |

Ча́да послу́шанте за́повѣ|ди гн҃и, люби́те ѿц҃а своѣ́го̀ | и мт҃рь свою̀ и҆ послу́шанте | и҆́, и҆ повинуйтесѧ и҆́мъ по́ бо|зѣ бо все́мъ, и҆ ста́рость и҆́хъ| 25 |чти́те, и҆ не́мощь и҆́хъ и҆ ско́рбь | всѧкую ѿ всеѧ̀
дш҃а понеси́те | на своѐи бы́и, и҆ бл҃го ба́мъ бу҃детъ и҆ долголѣ́тны бу҃дете | на земли҃ сі́мъ ѡ҆чи́стите | грѣхѝ своѧ̀ и҆ ѿ бг҃а поми́ло|вани бу҃дете, и҆ просла́витесѧ | ѿ чл҃къ, и҆ домъ ѣ́го̀ бу҃детъ | бл҃гословѣ́нъ ѥ́ вѣ́ки, и насл҃леди҃ сі҃ы сі҃овъ твои҃ и҆ дось҃тигнѣ́тъ ста́|рости маститы | бо всѧ́комъ бл҃годѣ́нствѣ | дш҃и своѧ̀ препро-
божаю҃ а҆́ще | ли кто̀ злосло́витъ и҆́ли ѻ҆ско|рбляетъ роди́лѧ своѧ̀ и҆́ли | клене́тъ и҆́ли ла́етъ, сі҃и | пре҃ бг҃омъ грѣ́шенъ ѿ нaро́|да проклятъ, а҆́ще кто̀ бі҃етъ | ѿц҃а и҆ мт҃рь ѿ цр҃кви и҆ ѿ все|ко҃ѧ сг҃ыни да ѿлу҃чи́тсѧ, и҆| 25 об. | лю́тою смр҃тию и҆ гра̂цкою ка́|знью да

оу҃мрѣ҃, пи́сано бо е̑сть | ѿ҃ча клѧтва и҃ссѹщи҃ а҃ мт҃рьи҃ | и҃скоренитъ сѝъ и҃лѝ дще́рь | не послѹшьливы ѿ҃ц҃ѹ и҃лѝ ма́|тери, б пра́вѣ҃ и҃мъ бѹдѹтъ | и҃ не поживѹтъ дн҃ен свои́хъ | и҃же прогнѣваю҃ ѿ҃ца и҃ доса|жа́ютъ мт҃ри мнитсѧ не | согрѣшѧ́ѧ к бг҃ѹ, и҃ е̑сть по|ганого горѣ́е, и҃ wбѣ́дникъ | е̑сть нечестивымъ о҃ нн҃ же | прр҃къ и҃саи́ѧ речѐ воз|метсѧ | нечестивыѝ да не вид҃и҃ сла́|вы гн҃ѧ, сѝхъ нечести́выѝ | и҃менова́, и҃же бесчествѹю҃т | роди́телѧ своѧ̀ и҃ па́ки насме|хающагосѧ ѿ҃ц҃ѹ и҃ оу҃каржю|ща ста́рость материю да сь|клюютъ и҃ бра́новѣ҃ и҃ сн҃ѣдѧ҃| 26 |wр҃ли, чт҃ъ же твораи҃ ѿ҃ц҃ѹ, и҃ | мт҃ри и҃ повинѹющесѧ и҃мъ | по бо҃ѣ҃ бо всѣ҃мъ, возвеселѝ|тисѧ и҃мѹтъ w҃ чаде́҃ свои́хъ | и҃ в дн҃ь печа́ли и҃збави́ и҃ гь, | бг҃ъ, и҃ мт҃вѹ и҃хъ оу҃слы́ш҃и҃ | е҃го́же просѧ҃ пода́ст҃ъ и҃мъ | всѧ҃ бл҃гаѧ, поко́и҃ мт҃рь с|вою болю бж҃ію твори҃ и҃ оу҃го|жаи҃ ѿ҃ц҃ѹ во бл҃гихъ пожи|ве҃ вы̀ же ча́да дѣ́ломъ и҃ сло́|комъ оу҃гожа́йте родителе|мъ свои́мъ во всѣ҃комъ бла|sѣ҃ сокѣ҃йте да бл҃го-
15 слове́нии | вѹдете ѿ҃ нн҃ ѿ҃чее бл҃гослове|нїе до́мъ оу҃тверди҃, и҃ мт҃ры|ня мт҃ва ѿ҃ напа́сти и҃збá|ви҃ а҃ще ли wскѹдѣ҃ю҃ разѹ́м҃|мъ в ста́рости ѿ҃ц҃ъ и҃ли ма|т҃ь не бесчествѹйте и҃хъ ни | 26 об. | оу҃карайте, да ѿ҃ свои́хъ ча́дъ | почтени вѹдете, не забыван|те трѹда̀ ма́терня и҃ ѿ҃ц҃ова, | ѥ҃же wкасъ болезнова́ша и҃ пе|ча́ли быша поко́йте ста́рость | и҃хъ
20 и҃ wнн҃ боле́знѹйте ѥ҃ко҃ | wнѝ wба҃ не гл҃и много сотво|ри҃ и҃мъ добра̀ wдѣ҃ющимъ и҃ | пищею и҃ всѧ́кими потре́бами҃ | но ни сн свободи́ сѝмъ не мо́же|ши бо е҃ю родити и҃ та́ко е҃ю | болети, ѥ҃ко wна̀ wт҃ тебѣ҃ те|мѝ же со́ стра́хомъ рабо́тѣ҃|но слѹжити и҃мъ да и са́ми | ѿ҃ бг҃а мздѹ прїи́мете и҃ жи́з|нь вѣ҃чнюю наслѣ҃дите ѥ҃ко | свершители
25 за́повѣ҃ди е҃го̀ |

Д҃і Како всѣ҃комѹ чл҃ку рѹко|дѣ҃линичати и҃ всѧ́кое дѣ́ло | дѣ҃лати бл҃гословѧ́ѧ, |27|

В домови́томъ wбихо́дѣ҃ и҃ ве|здѣ҃ всѣ҃комѹ чл҃ку гд҃ю | и҃лѝ гд҃ни и҃лѝ сн҃ѹ и҃ли дщ҃е҃|ри и҃ли слѹжке мѹжеска | пола, и҃ женьска
30 и҃ ста́рѹ и҃ ма́|лѹ всѣ҃кое дѣ́ло начати и҃лѝ | рѹкодѣ҃линичати, и҃лѝ е̑сти, | и҃лѝ пи́ти и҃лѝ ества вари́ти | и҃лѝ печѝ што и҃ всѧ́кїе прис|пе|хи дѣ҃ла́ти и҃ всѧ́кое рѹкоде|лїе и҃ всѧ́кое мастерьство̀, и҃ | оу҃стро́ивъ собѧ҃ wчи́стивъ | ѿ҃ всѣ҃кїѧ скверны и҃ рѹки оу҃|мы́въ чисто преже

сѣ̈тымъ | покла́нѧтисѧ трижды въ | зе́млю а̑ по нѹ́жи и̑лѝ до по́|са кто̀ оу̑мѣетъ достоно, | проговорити да бл҃гословѧ̑ | оу̑ настоѧщаго да мл҃твѹ і҃со|сѹ проговорѧ̀ да перекре́стѧ̑ | 27 об. | мо́лвѧ ѣи бл҃гословѝ ѡ̃ч҃е т҃о̃ | нача́ти всѧ́кое дѣ́ло и̑но то|мѹ бж҃їѧ мл҃ть
5 поспѣшесѧ|твѹетъ а̑г҃ли невиди́мо | помогаю̃, а̑ бѣ́си ѡ̃бѣгнѹ́т | и̑ то̀ дѣ́ло бг҃ѹ к чести а̑ дш҃и | на пользѹ и̑ е̑сти и̑ пити зѣ | бл҃го|даренїемъ и̑но сладъко | а̑ што впрокъ здѣ́лано и̑но, | ми́ло а̑ дѣ́|лати с мл҃твою, и̑ | з до́бро́ю вѣсе́дою и̑лѝ с мол|чанїемъ а̑ дѣлаю̃ што̀ ни вѹ̑ | на́чнетсѧ сло́во празное и̑лѝ | хѹ́лное и̑лѝ с ропта-
10 нїемъ и̑лѝ | смѣхи и̑лѝ кощѹны, и̑лѝ сквѣ́|рныѧ и̑ блѹ́дныѧ ре́чи ѡ̃ тако|ва̀ дѣла а̑ ѡ̃ таковыѧ бесѣды | бж҃їѧ мл҃ть ѡ̃стѹпитъ, | а̑г҃ли ѡ̃и́дѹтъ скорбни, и̑ во|зра́дѹютсѧ нечести́вїи дѣмо| 28 |ни, ви́дѧ во́лю свою̀ содѣ́ва́ю|щѹ безѹмнїи хр҃т҃ї́а́не и̑ при|стѹпа̑ тѹ лѹкавїи блага́юще | в мы́сль всѧ́кѹю злобѹ и̑ всѧ́|кѹю враждѹ и̑ нена́висть
15 и̑ по|двизаю̃ по́мыслы на блѹ́дъ и̑ | на гнѣвъ, и̑ на всѧ́кїе кощѹны | и̑ сквернословїе и̑ на всѧ́кое зло̀ | и̑но, то оу̑же дѣ́ло, е̑ствѧ, и̑|лѝ питїе не споро, и̑ всѧкое ма|стерство̀ и̑ всѧ́кое рѹкодѣлїе | не ѡ̃ бозѣ̀ свершаетсѧ, бг҃ѹ | на гнѣвъ, а̑ лю́демъ не бл҃го|словленое не потребно, и̑ не ми́|ло, и̑ не про́чно, а̑ е̑ствѧ и̑ пит҃ї̈ѐ не оу̑кѹсна
20 и̑ не сладка̀, толь|ко врагѹ и̑ е̑го̀ слѹгамъ оу̑го́д|но и̑ сла́дко, и̑ ра́|достно, а̑ къ|то̀ въ естве, и̑ в питїи и̑ во | всѧ́комъ рѹкодѣлїи не чи҃то |28 об.| стра́ша̑ѣ, и̑ во всѧ́комъ масте|рьствѣ̀ што оу̑крадетъ и̑лѝ | прилжѣ̑, и̑лѝ божитца на кр҃ї̈е не толко здѣ́лано и̑лѝ не | в то́лке ста́ло а̑ ѡ̃нъ лжѣ́тъ | и̑ тѣ̀ всѣ̀ дѣла̀ не оу̑годны
25 бг҃ѹ | вѣси напи́сѹютъ, и̑ в то́мъ | во всѣмъ ча҃ѕѹ и̑стѧзанѹ̀ бы|ти в дн҃ь стра́шнаго сѹда̀,

К Похвала̀ жена́мъ,

А̑ще дарѹетъ бг҃ъ женѹ̀ добрѹ̀ | дражаншн е̑сть ка́мени мно|гоцѣ́нна̀го такова́ѧ ѡ̃ доб|ры корысти не лишитсѧ, дѣ|лаетъ мѹ̀жѹ̀
30 своемѹ̀ все бл҃го|житїе, ѡ̃бращѣтши волѧ̀ и̑ ле|нъ сотворѝ бл҃гопо|тре́бно рѹ|кама своѝма, бы́сть а̑́ко ко|ра́бль кѹплю дѣющи, и̑здале́|че збира́етъ к себѣ̀ богатество | 29 | и̑ востаѣ̑ и̑з ночѝ и̑ да́стъ бра́|шно до́мѹ и̑ дѣло рабы́намъ, | ѡ̃ плода̀ рѹкѹ̀ своею насади́т | тѧжанїе

много, препоясавъ|ше крѣпко чресла своѧ оу҃тве|рдї мы́шца своѧ на дѣ́ло и҃ ча́|да своѧ пооу҃ча́етъ, такоже | и҃ ра́бъ, и҃ не оу҃гасаетъ свѣти|ликъ е҆ѧ всю҆ но́щь рꙋ́цѣ свою҆ | простираѣ на полезная, лакъ|ти же своѧ оу҃тверждаѣ на бре|тено҆, ма́ть же простираѣ оу҃ бо́гꙋ пло҆ же
5 подаетъ ни́щимъ | не печется ѡ҆ домꙋ мꙋ́жь е҆ѧ | многоразлична ѡ҆дѣ́ждї, | преоу҃крашена сотвори мꙋ́жꙋ | своемꙋ и҃ сѣ́вѣ и҃ ча́домъ, и҃ домо҆|ча́цемъ своі́мъ, всегда́ же мꙋ́|жь высть в соньмищи с вельможи и҃ сѣдѣ́ зна́емымъ вель|29 об.|ми҃ че́стенъ бы҃, и҃ бо́гораздꙋ|мно бесѣ́дова разꙋмѣетъ ма҆ | добро҆ дѣ́лати ни кто же без |
10 тру́дꙋ вѣ́нчанъ бꙋ́детъ, же|ны ради добры бл҃же́нъ мꙋ́жь | и҃ число҆ дїи҃ его҆ сꙋ́гꙋбо, жена́ до|бра́ весели҃ мꙋ́жа своего҆ и҃ лѣта | его҆ и҃спо́лни҃ ми́ромъ, жена́ до|бра́ ча́сть бл҃га в части божи҃|ѧ г҃а да бꙋдѣ́, жена́ бо мꙋ́|жа | своего҆ честнѣ творѧще, первїе | бж҃ію запо-
вѣ́дь сохранивъ бл҃го|словена бꙋдѣ́, а҆ второ́е ѿ ча́къ | хва́лима е҆́сть,
15 жена добра́, и҃ | страдолюби́ва и҃ молчали́ва, | венецъ есть мꙋ́жеви своемꙋ | ѡ҆брѣте мꙋ́жь женꙋ свою҆ до|брꙋ и҃зноситъ бл҃гаѧ и҃з домꙋ | своего҆, бл҃же́нъ е҆́сть таковы́|ѧ жены мꙋ́жь и҃ лѣта своѧ и҃| 30 |испол-
ня́ю҆ бо бл҃зѣ ми́рѣ, ѡ҆ до|брѣ женѣ хвала́ мꙋ́жꙋ и҃ честь |

Ѥ҃ Нака́зъ мꙋ́жꙋ и҃ женѣ и҃ люде́ | и҃ дѣ́темъ како лѣпо
20 бы҃ и҃ми҃ |

Да самомꙋ себѣ г҃дрю и҃ женꙋ | и҃ дѣтен и҃ домочадцо҆ свои҃хъ | оу҃чити не красти не бла́сти | не солга́ти не ѡ҆клевета́ти, | не зави́дѣти, не ѡ҆бы́дети, | не клепати, чюжаго не прѣ|тисѧ, не ѡ҆ѕо-
жа́тисѧ, не бра́ж|ничати, не просмѣ́ивати, не | помнити зла́, не
25 гнѣ́ватисѧ | ни на кого, к болшимъ бы́ти | послꙋшнꙋ, и҃ поко́рнꙋ, к средъ|нимъ любо́внꙋ, к меншимъ | і҃ оу҃бо́гимъ привѣтнꙋ и҃ ми҃|лостивꙋ, со вса́кимъ оу҃пра́|ва без волокиты, нонпа́че | наимита наимомъ не изобі҃| 30 об.|дѣти, а҆ вса́каѧ ѡ҆бы́да со | бл҃годарені҃емъ терпѣти бг҃а | ради, и҃ поносъ и҃ оу҃коризна | а҆ще по дѣ́ломъ поно-
30 сатъ и҃ | оу҃каряютъ, сі҃е с любо́вию | прі҃има́ти, и҃ ѿ такова́го безꙋ|мїѧ ѿвращатисѧ а҆ проти́въ | не мстити, а҆́ще к чемъ не пові҃|нен за сі҃е ѿ бг҃а мздꙋ прі҃ищї | а҆ домоча́тцѣхъ своі҃хъ оу҃чи҃ страхꙋ бж҃ію, и҃ всякои҃ доб|родѣтели, и҃ са́мъ тако же т҃|вори҃, и҃ вкꙋпѣ ѿ бг҃а ѡ҆бра-

цѣте мт̑ь, а̑ще ли небреженїе|мъ и̑ нерадѣнїемъ самъ и̑лѝ | жена̀ мужнимъ ненаказнїе́м | согрѣшн̑ и̑лѝ что̀ зло сотво|ритъ, и̑ вси домочадцы мужи̑ | и̑ жены̀ и̑ дѣти господа́ревым | ненаказанїемъ каковъ гр̑ѣ | 31 | и̑ли что зло̀ сотворя́т̑, и̑лѝ бра́и | и̑лѝ татьбу, и̑лѝ блудъ всѣ̑ къ|купѣ̑ по дѣломъ свои́мъ пр̑и̑|и́мутъ злосотворшїи мзку вѣчную, а̑ добро̀ сотворшїи | бг̑оуго́дно пожившe, жизнь вѣчную наслед̑я̀ к цр̑тви | нб̑нем̑ъ

Какоы люди дерь|жать и̑ ка́къ ѡ̑ нн̑ промы|шля̀ во всѣ́комъ оу̑ченїи, и̑ | в бж̑твены̑ заповедѣ́ки, и̑ | в домобномъ строе̑нїи, кв

А̑ люде́й оу̑ собѣ̀ добры̑ дворо́|быхъ держати что́бы бы́|ли рукоде́лны кто̀ чему̀ досто|и́нъ и̑ како́му рукоделїю оу̑|ченъ, не бо́ръ бы не бра́жни́к | не зерщикъ, не тать не раз|бойникъ, не ба̑́ничкъ не ча|родѣки, не корчми́тъ, не ѡма́|31 об. |ыщикъ, всѣ́кон бы чл̑къ оу̑ | доброго г̑да̑ наоу̑че́нъ стра|хꙋ бж̑ію, и̑ вѣжьствꙋ и̑ сми̑|ренью и̑ всѣ́кимъ добродѣ́те|лемъ, добромꙋ про́мыслꙋ не | солъгалъ, ни розби́лъ, нико|во бы не ѡ̑биделъ сы̑ бы бы́л | г̑древымъ жа́лованьемъ да | ѡ̑дѣнъ, и̑лѝ своимъ рукодѣ|лїемъ, а̑ че́мъ г̑дь пожалꙋе̑ | пла̑емъ и̑лѝ ло́шедь и̑ всѣ́ким | нара̑ядомъ, и̑лѝ па́шенькою, и̑|лѝ кокою торгобле́ю, а̑ и̑ са́ми́ | что̀ замы́слитъ своѝми трꙋ|ды, и̑но лꙋчшее платенко берь|хнее и̑ нижнее и̑ рꙋбашка и̑ сапо|гъ блюсти̑ по пра́зникомъ и̑ | при добры̑ люде̑ в бе́дро а̑ всег|ды бы было чистенко и̑ не и̑з|ва́лано, и̑ не изгря́знено и̑ не | 32 | и̑злито, и̑ не измо́чено и̑ не и̑змя́|то, а̑ которон чл̑къ глꙋпъ, и̑ | грꙋбъ и̑ невѣ́жда и̑ небреже|нъ, а̑ и ѣ̑сть оу̑ небо патенко̀, | г̑дрьско жалованье и̑лѝ своѝмї | трꙋды здѣлано, да беречѝ не | оу̑мѣ̑е̑, нно г̑дрю и̑лѝ комꙋ | прика́зано, оу̑ такы̑ нечювьсь|твеникобъ, пла̑е берегꙋтъ оу̑ | собѣ̀ лꙋчшее, дадꙋтъ колѝ бо́ | врема надѣ́ть да ѡ̑пя́ть сне́м|ше оу̑ собѣ̀ блюдꙋтъ а̑ всѣ́мъ | дворо́бымъ лю́демъ нака́зъ, | всегда̀ што дѣлаю̀ в бе̑шаномъ́ | платье а̑ какъ пр̑е̑ г̑дремъ и̑ | при́ люде̑ въ чи́стомъ во вседне́|вномъ пла́тенцы, а̑ к празни|ки и̑ при до́бры̑ лю́дехъ и̑лѝ | с г̑дремъ и̑лѝ съ г̑дрїею где бы̑ | и̑но в лꙋчшемъ платьи а̑ бе| 32 об. |речѝ ѿ гря́зи, и̑ ѿ дожжа̀ и̑ ѿ | снегꙋ, и̑ прише̑ да сня́въ

плат҃|йце высѹшй҃ и́ бы́мѫ҃, и́ бы́те|рьть, и́ бы́пахѫ҃ хорошѣ́нко оу҆|кла́сть
и́ оу҆прѧтѫ҃ гдⷭ҃ то жи|бѣ҃, йно и́ себѣ҃ ми́ло и́ ѿ людѣ́й | че́сно и́
гдⷭ҃рю спо́ро и́ слѹшкалѝ | про́чно, и всегдꙑ вно́вѣ҃, ѧ҃ лю́|дивъ бы́ли
во чтѝ и́ в грозѣ҃ | и́ во всѧ́комъ дозо́рѣ҃ проме́ж҃ | бы собѫ҃ не
кра́лисѧ, чюжево | бы ѿнѣ҃ не хотѣ҃ли ни койми | дѣ҃лы ѧ҃ гдⷭ҃рь-
ского бы берегли́ | все за ѡ҆динъ, ѧ҃ гдⷭ҃рю бы и́ госѹ҃дарыни не
лга́ли, и́ не клеветѫ́ѧ҃ | ни́ на кого́ ни в че́мъ ѧ҃ гдⷭ҃ри бы | темъ
не потакали ѡ҆быскива|ли бы пр҃мо ста́вѧ с очи́ на́ ѡ҆|чи, дⷭ҃р-
но́мѹ҃ бы не попѹ҃ща́ли | ѧ҃ до́брого бы жа́ловали йно всѧ҃ | 33 | добрѹ҃
ревнѣ҃тъ, и́ гдⷭ҃рьское | жа́лованьѧ хочѣ҃ высл҃ужить | пра́вдою и́ пр҃а-
мо́ю свое́ю слѹ҃|жбою, и́ гдⷭ҃рьскимъ нака́зомѝ | и́ добрымъ наоу҆́комъ
вѣ҃къ | живетъ, и́ дш҃ѹ҃ спсетъ҃ і҆ гдⷭ҃рю | слѹ҃жй҃ и́ бц҃ѹ҃ оу҆годи́, да
нан|па́че оу҆ка́зывати кото́рымъ | вмѣ҃стно к҃ цр҃кви бж҃ïи всегда́ |
ходити и́ по празникомъ йлї | во дворѣ҃ пѣ҃тьѧ слѹ҃шати, и́ ѡ҆|совъ
наедїнѣ҃ моли́тисѧ, что҃|тѧ́ тесна́ѧ храни́ти ѿ всѧ́ка|го блѹ҃дà, и́
пыа҃ньства, и́ ла́|комъства, и́ ѿ безвреме́ннаго | пїтїѧ́ и́ е́ствы, і҆
ѡ҆бѣ҃денїѧ и́ | пїа҃ньства воздержатисѧ, | и́ ѿцовъ вы дх҃овны҃ и́
з жена́|нами своймѝ ймѣ҃ти и́ на по|каянїѧ приходи́ли ѧ҃ женаты҃
33 об.| с своими жена́ми законно вы | жи́ли по дх҃овнаго ѿц҃а
наказа|нїю, ѿ женъ вы свои҃ не блѹ҃дїли | ѧ҃ жены҃ ѿ мѹ҃жен, да чемѹ҃
са́мъ | ѿ гдⷭ҃ра наоу҆ченъ тобо вы и́ же|ны наказывали, всѧ́комѹ҃
стра|хѹ҃ бж҃ïю и́ вѣ҃жетвѹ҃, и́ гдⷭ҃рыни | вы слѹ҃шали и́ повиновáласѧ
во | всемъ, и́ своймѝ трѹ҃ды и́ рѹ҃ко|дельемъ высл҃ужибала ѧ҃ не к|рала
вы и́ не лга́ла, и́ не бла́ла | и́ не бра́жничала, и́ з дⷭ҃рными |
речмѝ к гдⷭ҃рни не приходїла, и́ | волхво́въ, и́ с кореньемъ, и́ з҃ зе|ль-
емъ кто тѣ҃мъ промышля́|етъ, с тѣ҃ми вы ѿнѣ҃ не зна́лась | и́
гдⷭ҃ремъ вы про таки҃ люден не | сказывали, то во сѹ҃ть слѹ҃гѝ вѣ҃-
совскїѧ, слѹ҃жи́ли вы гдⷭ҃ре|мъ своймъ вѣ҃рою и́ пра́вдою | 34 | и́ доб-
рыми дѣ҃лы, и́ пра́ведными | трѹ҃ды, ѧ҃ гдⷭ҃ри бы и́ гдⷭ҃рни люде|и́
свои҃ мѹ҃жен и́ женъ и́ роба́т҃ | и́ всѧ́ки҃ слѹ҃гъ жа́ловали, и́ ко|рми́ли
и́ пои́ли, и́ ѡ҆дѣ҃ва́ли и́ въ | тепле́ бы жи́ли и́ во всѧкомъ | поко́и
и́ в бл҃годенъствѣ всегдà | и́ гдⷭ҃ри бы себѫ҃ и́ свою́ дш҃ѹ҃ и́ до|мъ
сво́й до́бре строивъ, и́ домо|чадцовъ безо всѧ́кïѧ ско́рби, | тоже
нищи҃ и́ странны҃ и́ оу҆бо́|ги҃ вдовицъ и́ сиро҃ поко́нити до|сто́йно ѿ
свои҃ пра́ведны трѹ҃до́въ и́ к цр҃кважъ бж҃ïимъ | и́ цр҃ковникомъ, и́

в мⷭ҃тви про|носи́ти мⷭ҃тнꙗ и̂ к себѣ̀ в домы | свои̂ призыва́ти
и̂но то̀ и бо́|гу прия́тно и̂ дш҃и полезно, а̂ | ѿнюдь бы не вме-
ща́лося в до|мъ ни ѿ насїлиꙗ ни ѿ грабле́| 34 об. |нїꙗ, ни ѿ всѧ́-
кого мшелоимѣсъ|тва, ни ѿ посу́ду ни ѿ поклепу́ | ни ѿ резои́мъ-
ства нї ѿ ѧ́бедни|чества, нї ѿ крива сѹда́, ӑще ѿ се|го̀ зла́ вг҃ъ со-
блюдѣ̀ тотъ доми́ | бу́дѣ бл҃гословенъ ѿ нг҃а и̂ до вѣ̀|

кг҃ Ка́ко врачева́тисѧ хр҃тїа́но|мъ ѡ̂ боле́зни и̂ ѿ всѧкꙋ̀ ско́р̱|

Ӑще бг҃ъ пошлѣ̀ на кого̀ болез|нь, и̂лѝ какꙋ́ю скорвь, и̂но вра|-
чева́тисѧ бж҃їею мⷭ҃тню, да | слеза́ми да мⷭ҃тво́ю да посто|мъ, да
мⷭ҃тнею к ни́щимъ, | да и̂стинны́мъ покаꙗнїемъ, | да бл҃годаре́нїе,
и̂ прощение и̂ ми|лосе́рдие, и̂ нелицемѣ́рнаꙗ лю|бо́вь ко всѧ́комꙋ,
да ѿц҃овы̑ подъвизати на моле́|нїе бг҃ꙋ и̂ моле́бны пѣ́ти
и̂ во|да̀ сщ҃и́ти с честны̑ хр҃то́въ |35| и̂ со сщ҃ы̑ моще́й, и̂ с чюдо-
твориы̑ | ѡ̂бразо́въ, и маслома̀ сщ҃а́тисѧ | да и по чюдотворны́мъ
по сщ҃ы|мъ мѣ́стомъ ѡ̂бещева́тисѧ | и̂ приходѧще молитисѧ, со
всѧ́|кою чт҃ою со́вѣстию, тѣ́мъ | цѣ́лба всѧ́кимъ разли́чны́мъ | не-
дꙋ́гомъ ѿ бг҃а получи́ти, | да и ѿ всѧкы̑ грѣ́ховъ оу҃да|ля́тисѧ, и̂
впередь никакова̀ | зла̀ не твори́ти, а̂ ѿц҃овъ дх҃о|кны̑ за́повѣди
храни́ти и̂ епⷭ҃|темъ и̂справля́ти, тѣ́мъ | ѡ̂чи́ститисѧ ѿ грѣ́хъ, и̂
дш҃е|внаꙗ и̂ теле́снаꙗ болезнь и̂сце|ли́ти, и̂ бг҃а мⷭ҃тива сотвори́ти,
и̂ всѧ́комꙋ хр҃тїа́нинꙋ це|ли́ти себѣ̀ ѿ всѧкы̑ разли́чны̑ недꙋ́гъ дш҃ев-
ны́хъ и̂ те|ле́сны́хъ, и̂ дш҃етлѣ́нны́хъ |35 об. |и̂ боле́зне́ны̑ страсте́й,
жи́ти | по за́повѣдемъ гн҃и́мъ, и̂ по ѿ|ческомꙋ преда́нїю, и по хр҃ти|ан-
скомꙋ зако́нꙋ ѩ̆коже е́ | нача́ле пи́сано кни́ги сеѧ̀ ѿ пе|рвы́ꙗ главы̀
всѧ̀ па́тьна́де|сѧ̀ глав҃ъ и̂ про́чаꙗ главы̀ | кни́ги сеѧ̀ та́коже, кѣ, гла́в҃ |
внимати и̂ достои̂ твори́ти | и̂но и̂ бг҃ꙋ оу҃годи́ти и̂ дш҃ꙋ сп҃се́ви | |
и̂ грѣ́хъ и̂збꙋдетъ и̂ здра́вїе | получи́тъ дш҃евное и̂ теле́сно́ | и̂
вѣ́чны̑ ца́рⷭ҃тва насле́дникъ бꙋ́детъ, а̂ кто̀ безстрашенъ, | и̂ бесчи-
ненъ, страхꙋ бж҃ію не и|мѣ́етъ, и̂ бо́ли бж҃ии не твори́ | и̂ зако́нꙋ
хр҃тїа́ньского и̂ ѿче|скаго преда́нїꙗ не храни́ ѳ̂ цр҃кы̑ви бж҃ии и ѡ̂
цр҃ковномъ пѣ́нїи | и̂ ѡ̂ келе́нномъ правиле и̂ ѡ̂ моли́|36 |тве, и̂
ѡ̂ всѧ́комъ славосло́вїи | бж҃ии не ради́тъ, е́стъ и̂ пи́етъ | без воздер-

жанїа, и бо wбьжде|нїе и в пїаньство, и не в подо|бно вре́мя, и зако́нного жи|тельства не храни́, нѣи и ср|еды и пѧка и пра́зниковъ, и | вели́кого поста, и бг҃ро́дичь | на без воздержанїа блудитъ | и не в подобно врѣмя, и чрезъ | ѣстество́ и чрезъ зако́нъ, или | w҃ жены блудитъ, или содо́|мскїи грѣ҃ содѣва́ю҃, и всѧко | ска́редїе творитъ и всѧкїе, | бг҃омѣрзскїе дѣла, блудъ не|чистоту́ сквернослове́ние и сра́|мосло́вїе пѣсни бѣсо́вскїе бу҃|бны трубы сопѣли, всѧко | бесо́в|ское оу҃го́дїе, и всѧкое | бесчинїе, и бесстра́шїе, к сему҃ | 36 об. |чарова́нїе, и болхова́нїе и на|оу҃зы звездочетье рафли|ал|намахи чернокнижье боро|гра́н шестокры́лъ, стре́лки | громныя, топорки оу҃совни|ки | дна ка́менїе ко́сти волше́|бныя, і ины́я всѧкїя ко́зы|ни бесо́вскїя или кто́ чаро|дѣйствомъ, и зелїемъ и коре́|нїемъ и трава́ми на́ смерть, | или на потворьство wкорма́|етъ, или бесо́вскими слава́|ми, и мечтаньми, и кудесо́м | чаруетъ на всѧкое зло́, и на | прелюбо|де́йство или кто́ кле|нется и҃менемъ бжїимъ во | лжу҃ или клеве́|цетъ на́ дру҃|га, туто҃ прочтѣ и, кд, гла|бу҃ в тѣхъ во всѣ҃ дѣлехъ, и | в обычеехъ и праве҃ оста́етъ| 37 |в чѧцехъ го́рдость нена́висть | злопомине́нїе гнѣвъ вражда́ | wби́да, лжа́ татьба́ кланъ|ба срамословїе и сквернослове́|ние, | и чарова́нїе и волхова́нїе, смѣ҃ | ко|цуны wбьжде́нїе пїа́ньст|во безвреме́нное и ра́но и позно | и всѧкаѧ зла́ѧ дѣла, и всѧкїи блудъ, и всѧкаѧ нечистота́ | і бг҃їи чѧколю́бецъ бг҃ъ не те|рпи́ в чѧцѣхъ таки́ злыхъ | нра́вовъ и wбычаевъ, и всѧкїхъ неподобны҃ дѣлъ, и҃коже | чадолюбивыи wте́цъ ско́рбь|ми спса́етъ, и ко спсе́нїю при|води́, показу́ѧ и наказу́етъ |за премногїѧ грѣхи́ на́ша сме́|рти же ско́рыя не преда́стъ, | не хоще҃ смр҃ти грѣшничи, но | wжидае҃ пока́нїѧ е҃же wбра| 37 об. |тити́ся и жи́ву быти е҃му, | а҃ще не wврата́тся, и не ка́ю҃|ся w҃ злыхъ дѣлъ, наво́дитъ | грѣхъ ради наши҃, wвогда гла҃ | wво мо́ръ, wво пожа́ръ, wво | потопъ, wво плененїе, и w посе|ченїе w҃ погане҃ и гра́домъ разо|ренїе, и цр҃квамъ бжїимъ и е҃|сакон сты҃ни потребленїе и е҃|сакому҃ стяжа́нию расхище́|нїе wвогда w҃ цр҃ка гнѣва ра|зграбленїе и҃мѣнїю, и самому҃ | казнь без мл҃ти и поно́сная смр҃ть и w҃ разбо́йникъ и w҃ та|тен wкраденїе и w҃ сдеи прода|жа и мученїе, wво бездо́|ждие | wво безвременные дожди, и | нестроиные лѣта и зима не|оу҃годна и лютые мразы, и зе|мли бесплодїе и всякому жи| 38 |

котномꙋ скотꙋ и зверемъ и | птицамъ и рыбамъ и всѣко|мꙋ ѡбилию
скꙋдость, роди|телемъ, и женѣ и чадомъ, | ѹжными и напрасными и
съ|корыми смрътьми лишеніе ѿ | многоразличныѧ ѹжныхъ | и тѧжкихъ
недꙋговъ стра|данїѧ, и зле скончанїе, и ѡ всѣ | сихъ настоѧщиѧ бѣдѣ
не оу҃це|ломꙋдримсѧ и не наказемсѧ | и к покаанїе и в чювьство,
и | в стрѣ не вииземъ, | видѧ та|ково праведного гнѣва бжїа |
наказаніе за преногїѧ грѣ|хи наша и паки гь наказꙋѧ | ны, и
ѡбращаѧ к покаанию | ѣкоже и долготерпѣлива|го, їѡва искꙋшаѧ,
посылаѧ | различныѧ скорби и болѣзь|38 об.|ни, и тѧжкїѧ недꙋги
ѿ дꙋхов | лꙋкавыѧ мꙋченїе, тѣлꙋ согни|тїе костемота, ѡтокъ и
ѡ|пꙋхолъ на все оу҃ды проходом | ѡвойѧ закла и камень во |
оу҃дахъ и глꙋхота и слѣпота и нѣмоста в оутровѣ терза|нїе и
блевание злое, и на низъ | во ѡба прохода кровь и гнои | и
сꙋхотиѧ и кашель, и главо|боленіе, и зꙋбиѧ болезнь, и | камчюгъ,
и френьчюги и ра|зслабленїе, и трасеніе и всѧ|кїе тѧшкїе различ-
ныѧ недꙋги | наказаніе гнѣва бжїѧ и сїѧ | всѧ свои грѣхи презрѣ-
хомъ | и в покаанїе не виндохомъ, ни|что же не оу҃цѣломꙋдри ни
оу҃|страши и не накажемъсѧ, ѡ | семъ видѧ бжїе назаніе на се| 39 |-
вѣ и болезни тѧшкїе ѡста|вѧ бга создавшаго ны и мтви | и
прощеніе грѣховъ ѿ него не т|ребꙋѧ ѣже злѣ содѣѧхомъ, и | при-
ступихомъ к нечистымъ | вѣсомъ ѿ нихже ѿтрекохомъсѧ | во
стомъ крещеніи и всѣхъ дѣлъ и, и призываемъ к себѣ ча|родѣевъ
и кꙋдесниковъ, и волъхвовъ и всѧкиѧ мечетниковъ | и зеленниковъ и
с кореньемъ ѿ нихже чаемъ дшетлѣнныѧ, и | времѣнныѧ помощи,
и оу҃го|товаемъ собѧ дѣволꙋ во дно | ѧдово во вѣки мꙋчитисѧ,
ѠѢ безꙋмнїи чѧцы Ѡле нера|звмїѧ вашего не разꙋмѣѧем | своихъ
грѣховъ за што ны | бгъ наказꙋетъ и не каемсѧ | ѡ нихъ, и не
престаемъ ѿ злобъ |39 об.| и ѡ всѧкиѧ неподобныхъ дѣлъ | не
помышлѧемъ вѣчнаго но | желаемъ тлѣннаго и времѣнаго, пре-
станите ѿ злобъ | и ѿ всѧкиѧ дшетленныѧ дѣлъ | и ѡчистимъ
себѣ йстиннымъ | покаанїемъ, ѣко мтивъ | гь помилꙋетъ ѿ
грѣхъ, и по|даст телесемъ здравие, и | дшамъ спсеніе и вѣчныѧ
бга | не линиѧ ѧще кто потрꙋдитсѧ | в семъ вѣцѣ цртва ради
нбна|го, писано бо есть во стомъ, | ѧпле многими скорбми подо|-
ваетъ намъ ниити в цртво | нбное бо стомъ ѥꙋаїи речено |

бысть оу҃скїи и прискорбныи | пѹть вводѧи в живо҃ а широ́|кїи и простра́нныи вво́дѧи | в па́гѹбѹ, и па́ки рече҃ гь и҃ѹ|40|жно́ е҃сть цр҃тво нб҃ное, и ѹ҃|жницы восхища́ютъ е҃ |

Ѻ непра́ведномъ житїи, |

Я҃ кто не по бз҃ѣ живе҃ нео҃ хри|стїа́ньскомѹ житїю чинѝ | всѧ́|кѹю напра́вдѹ и насїлие | і҃ ѡбидѹ сильно ѡтоймет҃ъ, бо|змѫ̀ не заплатѝ волоки́тою | оу҃морит҃ъ, а҃ молода чѧ́ка бо | всемъ ѝзобидѝ, а҃ на сѹсе́дьскѹю кто҃ не добръ, ѝли҃ в селѣ | на свои҃ хр҃тїа́нъ ѝли҃ на при|ка́зе ѝли҃ на власти да́ни | тѧ́жкїѧ, и всѧ́кїе оу҃ро́ки | 10 незако́нныѧ накла́дываетъ | ѝли чюжѹю ни́вѹ попахалъ | ѝли҃ лѣсъ посѣкъ ѝли҃ зе́млю | перевора́лъ ѝли҃ лѹгъ переко|силъ, ѝли҃ ло́влю рыбѹ пере|ловилъ ѝли҃ бо́рти ѝли҃ перебе́|сье |40 об.| и всѧ́кѹю ло́влю, и всѧкое оу҃|го́дїе непра́вдою и наси́лїемъ | сотвори҃ ѝли҃ ѡграбѝ҃ ѝли҃ пок҃|радѐ҃ ѝли҃ розобьетъ ѝли҃ кого҃ | чимъ покле́плѐ҃, ѝли҃ 15 кого҃ чимъ | подкинѐ҃ ѝли҃ чимъ ѡполичь|нитъ ѝли҃ напра́сно кого҃ про|дастъ, ѝли҃ в рабо́тѹ непови́|нны҃ѧ лѹка́вьствомъ ѝли҃ наси́|лїемъ ѡхоло́пѝ, ѝли҃ непра́вмо | сѹдитъ ли҃ непра́вено ѡбы|скиваетъ ѝли҃ на кривѣ послѹ|шествѹетъ ѝли҃ кающимсѧ | немѝлостивъ, ѝли҃ лоша҃ ѝли҃ | всѧ́кѹю животинѹ и всѧ́кое | стѧжа́нїе и се́ла ѝли҃ вино-20 гра́|ды, ѝли҃ дворы и всѧ́кое оу҃го́|дїе си́лою ѡ҃ймѣ҃, ѝли҃ де́шево е҃ | небо́лю кѹпѝ ѝли҃ ѡ҃бедниче|ствомъ бытѧжѐ҃ ѝли҃ корче́| 41 |миным при́кѹпомъ, ѝли҃ ли́|хвы, и всѧ́кимъ лѹкавным | оу҃хищре́нїемъ, и непра́ведны҃ѧ | собра́нїемъ ѝли҃ ростьі и насъ|пы и мыта҃ всѧ́кїѧ непо-добь|ныѧ дѣла҃ вла́дъ нечистотѹ | сквернослове́нїе, и сра́мословие, | и 25 кля́твопрестѹпленїе і҃ ѡ҃ро|сть и гнѣвъ и злопамѧ́тство | са́мъ гд҃ь ѝли҃ гд҃ня҃ творѧ́ | ѝли҃ дѣти и҃ ѝли҃ лю́ди и҃ ѝли҃ | крести́ане и҃, а҃ ѡни гд҃ри ѡ҃ то|мъ не возбраня҃ю҃ и не ѡворо|ня҃ю҃ и оу҃пра́вы не даю҃ пря́мѡ҃ | всѣ҃ вкѹпѣ҃ вѹдѹтъ во а҃дѣ҃,] а҃ здѣ҃ прокля́ти, ѝно во всѣ҃ | тѣхъ плодѣ҃ нѣблгословеныхъ҃ | а҃ ѻ҃ бг҃а не поми́лованъ, а҃ ѡ҃ 30 на|рода прокля҃ а҃ ѡбидимїи бг҃ѹ | копи҃ю҃ а҃ своéи дши на поги́бель |41 об.| а҃ до́мѹ тщета҃ и҃ бѣ҃ прокля҃тое | а҃ не блгослове́ное и носи́ти, и | ѣ҃сти и пи́ти то всѐ стѧжа́нїе | и пло́ди не бж҃їи но бесо́вскїе ни҃|хо́дятъ во а҃дъ жи́вы дша҃ и҃х҃ | тако творѧщи҃ а҃ ѡ҃ ни҃хъ всѧ|-

кого ѡбиліѧ и плодо́въ ѿ та|ковы́х непрїѧ́тна бг҃ꙋ ма҃ты|ма, ни при животе ни по сь|мерти, а҃ще хо́щете вѣчны|ѧ мꙋки и҃збыти ѿдали ней|ра́ведное ѡбидимомꙋ, и ка́н|ся впере҃ тако не творити со | все́ми свои́ми е҃же есть пи́сано | ско́ръ гь на ма҃ть свою, и҃сти|нно ка́ющи́ся приемлетъ, и | вели́кимъ гр҃хомъ свобо́дꙋ | да́рꙋетъ

Ѥ҃ ѡ пра́ведномъ жи|тии а҃ще кто́ по бж҃ѣ живет҃ и по за́повѣдемъ гн҃имъ и по |42| ѿческомꙋ преданїю и по хр҃тї|а́нскомꙋ зако́нꙋ, а҃ще ли вла|стелинъ сꙋдѝ пра́ведно и нелї|цѣмѣрно всѣмъ равно́ бога́т҃ | и оу҃бо́гꙋ, и бли́жнемꙋ и да́л-
ne|мꙋ дово́ли вꙋдꙋтъ оу҃ро́ки | пра́ведными, и твори́ти, |

А҃ще ли в селе҃ такоже и во гра|де и на сосѣдьствѣ хто́ до́бръ | и оу҃ свои́х хр҃тїа́нъ, и҃ли на вла|сти́, и҃ли на прика́зе пра́вед|ныѧ оу҃ро́ки в подобно вре́мѧ | е҃мле҃, не си́лою и не граблє-
нїе́мі | и не мꙋчєнїе́мъ а҃ коли́ что́ не ра|дилосѧ а҃ заплати́ти не-
чими́ | и҃ѡ́нъ наро́вꙋ, а҃ оу҃ сосѣда, | и҃ли оу҃ своего́ хр҃тїа́нїна чево́ | не доста́ло на сѣмена, и҃ли ло́|шади́ и҃ли коро́вы нѣ́тъ, и҃ли | гдр҃ьскїе да́ни не́чимъ запла|тить и҃но е҃во́ сꙋдѝти и по҃мо|чи́, а҃ оу҃ самого́ ма́ло и҃но зан҃ | а҃ ѡ нихъ болезновати ѿ всѣ҃ | дша́, а҃ о҃то всѧкаго ѡбида|ѧго беречи́ и҃ в пра́вдѣ, а҃ сомо|мꙋ и
людемъ твои́мъ ѿнюд҃ | никово́ ни в че́мъ не ѡби́дѣти | ни в па́шне ни в землѣ ни в до|ма́шнемъ ни в како́мъ запасе | ни в животинѣ, и всѧкаго не|пра́веднаго стѧжа́нїѧ не же|ла́ти, бл҃гословленными плоды | и пра́ведными стѧжа́нїемъ | жи́ти подоба́етъ всѧко́мꙋ | хр҃тїа́нинꙋ и ви́дѧ бг҃ъ ва́ша | до́бра дѣла и таковꙋ
ma҃ть | и нелицемѣ́рꙋю любо́въ ко всѣ҃ | и пра́вдꙋ ко всемъ, и | пода́стъ | бг҃ъ бога́тꙋю ма҃ть, и гоби́нꙋ плодо́мъ и всѧ́кого и҃зо-
ѡби́л҃ |43| оу҃мно́ж҃, и ма҃тиѧ та҃ ѿ пра́|ведны҃х трꙋдо́въ и бг҃ꙋ прїѧ́тна | и ма҃твꙋ и҃хъ бг҃ъ оу҃слы́ш҃ и ѿ | гр҃хо́въ свободи́ и жи́зь вѣч|ную да́рꙋетъ

Ѕ҃ Како жи́ти че|лов҃ѣкꙋ смѣ́тѧ свои́ живо́т҃ |

Я҃ во свое́мъ во всѧ́комъ ѡбихо́|де, и в лавочномъ и во всѧ́-
ko|мъ това́ре и в казнѣ́ и в пола́|тахъ, и҃ли в дворовомъ во в҃|сѧ-

комъ запасе йли в деребен|скомъ йли в рѹкодельи й в пр҃|ходе й в росходе й в занмехъ | й в дв҃гѣхъ всегда себѣ смеча҃ | й потомѹ живе́шь й wбиходъ | де́ржишь по прихо́дѹ й росхо́дѹ |

К҃з Я҃ще кто́ не разѹдѹ себѣ жїв҃ |

Вссѣкомѹ чл҃кѹ бога́тѹ й оу҃|бо́гѹ вели́кѹ й ма́лѹ разѹди́|ти себѣ й смѣ́тити по про́мы|43 об.|слѹ и по довы́ткѹ й по своемѹ йменїю а҃ прика́зномѹ чл҃кѹ | смѣтѣ собѣ по гд҃ьскомѹ жа́|лованью й по дохо́дѹ й по по|мѣ́стью й тако́въ дво́ръ себѣ | де́ржа́ти й вса́кое стяжа́ние | и вса́кон запа́съ, по томѹ й | лю́ди держати й вса́кои wби|ходъ, по про́мыслѹ й по добы҃|кѹ по томѹ й ести й пи́ти, й | носи́ти й люде́и wдѣ́вати, й | с людми́ сходи́тисѣ з добрыми҃ | а҃ще кто́ не разѹдѣ́ собѣ́ й не | смѣтѣ своего́ житїа́, й про́|мысла й добы́тка й оу҃чнетъ | на́ люди гла́дѣ жи́ти не по си́|ле, й за́нмѣ, йли́ непра́ведны|мъ йменїемъ й та҃ чтъ бѹдѣ҃ | с вели́кимъ бесчестнемъ й со | оу҃коризною й с поношѐннемъ |44| в зло́е вре́мя нихто́ ѣмѹ не помо́|жеѣ, а҃ w҃ бг҃а грѣ́хъ а҃ w҃ люде́й | посмѣ́хъ, йно на́довѣ вса́ко|мѹ чл҃кѹ тщесла́вїе бѣ́гати | й по-хвалы́, й неправеднаго со|враніа, жи́ти по си́ле й по про́|мыслѹ, й по смѣ́тѣ й по добы́|ткѹ свое́ю правою си́лою йно | то́ житїе бл҃гопрїа́тно, й бо|гоу҃го́дно, й w҃ люде́й похва́|лно, й себѣ́ й дѣ-темъ своймъ | про́чно

К҃и Я҃ще кто слѹгъ держи҃ | без строя

А҃ толко люден де|ржа҃ оу҃ собя҃ не по си́ле й не по | добыт-камъ, а҃ не оу҃доволи|ти ѣго́ ѣ҃ствою и питїемъ, й | wдѣ́жею, йли҃ которон не рѹ|коделенъ й собо́ю не оу҃мѣе҃т | промы́слити йно то́н слѹги҃ | мѹжикѹ йли҃ женки, йли҃ де́|44 об.|вки, оу҃ небо́ли запла́ка҃, і҃ лга́ть | й кра́сть й блсть, а҃ мѹжиколи́ | й розбива́ть й кра́сть, й в кор|чме пи́ти й вса́кое зло́ чинит҃ | й томѹ безѹмномѹ гд҃рю й гд҃ры|не w҃ бг҃а грѣ́хъ а҃ w҃ люде́й пось|мѣхъ й не сѹсѣ́дьство со вса́|кимъ а҃ w҃ сѹсѣ́ден продажа й | тщета́ до́мѹ й самъ wскѹдеѣ҃ | за скѹдость оу҃ма́

К҃д. Пооу҃чати | мѫжѫ своѧ̀ женà, какъ | бг҃ѫ оу҃годи́ти и̂ мѫжѫ своемѵ҃ | оу҃норови́ти, и̂ како домъ | сво́и до́бре стро́ити, и̂ всѧ̀ | домашнѧѧ порѧ̂дѧ, и̂ рѫко|дѣлье всѧкое зна́ть и̂ слѫгъ | оу҃чить и̂ само́и дѣлать, |

Подоба́етъ пооу҃чи́ти мѫ|жемъ, же́нъ свои́х҃, с любо|вию и̂ бл҃го-разсѫдны́мъ на|45|каза́нїемъ, жены̀ мѫже́й | своихъ вопрошаю҃ ѡ҃ всѧко́мъ | бл҃гочи́нїи ка́ко дш҃а сп҃сти бо́гѫ, и̂ мѫжѫ оу҃годити, и̂ до́мъ | свои́й добре стро́ити и̂ во все́|мъ ѣ̂мѫ покарѧ́тисѧ, и̂ что̀ | мѫжь нака́жетъ, то̀ с любо́(вию) | прїима́ти и̂ твоего̀ по его̀ на|казанїю, цр҃ькѵ҃їе и̂мѣти стра̂х҃ | бж҃їи и̂ телесна̀ чистота̀ ꙗ̆к҃ | же впредѝ оу҃ка́зано бы́сть | востав҃ъ ѿ҃ ложа̀ своего̀ пре̂|ѡ҃чи́стивъ себѣ̀ и̂ моле́бнаѧ со|вершивъ жена́мъ и̂ дѣ́вкамъ | дѣло оу҃каза́ти дневно́е всѧ|комѫ рѫкодѣлию что работы | дневна́ѧ ѣ̂ства вари́ти, и̂ ко|торон хлѣ́бы печи си́тные | и̂ решетные, и̂ сама́ бы зна́ла
15 как҃ъ мѫка̀ сѣ́яти ка́къ ква|45 об.|шнѧ̀ притвори́ти и̂ замѣси́тї | и̂ хлѣ́бы валяти и̂ печѝ и̂ ква́с|ны и̂ вѫхо́ны и̂ вы́пекласѧ, | а̂ колачѝ и̂ пирогѝ та́ко же, и̂ | колко мѫкѝ возмѫтъ и̂ ко́ль|ко ѝспекѫтъ и̂ колко чево̀ ро|дитсѧ ѝс҃ четверти ѝлѝ ѿ҃ о|смины ѝлѝ ѿ҃ решота̀, и̂ ко́|лко бысевковъ и̂ ко́лко ѝспе|кѫтъ мѣ́ра знати
20 во всемъ | а̂ ѣ̈ствѫ мѧсно́ю и̂ рыбно́ю, и̂ всѧкїе пирогѝ и̂ всѧ́кїе бли|ны̀ и̂ всѧ́кїе ка́ши и̂ киселѝ | и̂ всѧкїе приспѣ́хи печѝ и̂ ва|ри́ти все бы сама̀ гд҃ры́нѧ оу҃|мѣ́ла, ѩно оу҃мѣетъ и̂ слѫ́ | наоу҃-чи́ти, и̂ всѐ сама̀ знаетъ | а̂ колѝ хлѣ́бы пекѫтъ тогды̀ | и̂ пла̂м҃ мо́ютъ ѩно с одого сы|трепи́нѧ и̂ дрова́мъ не оу҃бы|46|точно, и̂ дози-
25 ра́ти какъ кра|сные рѫба́ши мои҃ и̂ лу҃чшее пѣ|латьѧ, и̂ ко́лко мыла йдетъ | и золы̀ и̂ на ко́лко рѫба́шекъ, | и̂ хорошо́ бы вымыти и̂ вы́па|рити, и на́чисто выполоска|ти і̂ ѝсс҃ушити і̂ ѝскати́ти, | и̂ ска́терти и̂ оу҃брѫсы и̂ шири́|ники і̂ оу҃тиральники такоже | и̂ всемѫ̀ сче́тъ само́й знати и̂ | ѿ҃да́ти и̂ взѧ́ти все сполна̀, и̂ | бело̀ и
30 чи́сто, а̂ ветча́но вѣ́ж|ливо бы поплачено̀ ѩно сиро̀|камъ пригоди́тца а̂ колѝ хле|бы пекѫтъ ѩно того же тѣ́с|та вѣ́лети ѿ҃ни́мати и̂ пирого́|въ начини́ти а̂ колѝ пшени́чь|ное пекѫтъ и̂ семъ҆ ѿ҃ межь|ситки белѣти пирого́въ зь|дѣ́лати к҃ коромне дни скоро́|46-об.|ро́мною начинкою кака́ѧ лу҃чится а̂ к҃ посные дни с ка́шею |

йлѝ з горо́хомъ йли є соколомъ, | йлѝ рѣпа йлѝ грибы̀ йлѝ рыжѣ|ки, йлѝ капу́ста что̀ бг҃ъ лу́|чій йно селѣ̀ потѣшенье, й в|сякую бы естью́ й мясну́ю, | й рыбну́ю й всякои приспѣ́х | скоромнои й по́с-
нои женѣ̀ са|ма́ бы знала й оу҃мѣ́ла здѣла̄ | й слу́шку наоу҃чить
5 что̀ гд҃ри | домо́бнаѧ, й домово́дицы до́|брые й что̀ бы знала же пивно|и медово́й й винои й бра́жь|нои квасно́й й оу҃ксусои, й | ки́слашта́нои й всѧ́кои ѡбї|ходъ какъ дѣлаю́, й пова́ре|нои й хлѣбнои, й в че́мъ что̀ | родитсѧ, й ко́лко йс чево̀ бу́дѣ̄ | колѝ всѣ̀ знаетъ, до́брого му́| 47 |жа наказанїемъ й грозо́ю, й | своимъ до-
10 брымъ разумомъ | йно всѣ̀ бу́детъ спо́ро й всево̀ | бу́дѣ̄ много, а̀ кото́рая жень|щина йлѝ дѣвка рукодѣльна | й то́й дѣла оу҃ка-зати ру́ба́|шка дѣлати, йлѝ оу҃бусъ бра|ти, йлѝ тка́ти йлѝ золоч-ное | йлѝ шелковое пяличное дѣло | й которая чему́ оу҃ченѣ того̀ всего̀ досмотрити, й дозре́ти | й всѧ́кои мастери самои пр҃|дено,
15 й тафта й камка̀ й зо|лото й серебро̀ ѿвѣкити й ѿ|мѣрити, й смѣтити, і оу҃ка|зати ско́лко чего̀ на́добно, й | сколко чего̀ дастъ й прикрои|ти й примѣрити самои всѣ̀ | своѣ̀ рукоделїе знати а̀ малы̑ | дѣвокъ оу҃чити, которая че| 47 об. |во̀ приго́же а̀ мужнимъ же̑|камъ кото́рые черное дѣло | дѣлаю́ йзу топатъ й хлѣ|бы пя-
20 кутъ й платьѧ моют | тѣмъ ленъ даю́ на собѧ́ й | на мужа й на дѣти прясти | а̀ ѡдинаѧ жоночка йлѝ дѣ́|ка на гд҃рѧ ленъ прядетъ, | а̀ изгребїи й па́чеси на собѧ́ й|лѝ какъ приго́же а̀ все бы вѣ|дала сама̀ гд҃рня которои дѣ|ло како́е дастъ колко чево̀ да́|стъ й колко чево̀ возмѣтъ | й сколко чево̀ здѣлаетъ кто̀
25 дїе́мъ много ли мало й ско́ль|ко йс чево̀ выидетъ то бы са|ма̀ все знала и в счете бы бы́|ло всѣ̀, а̀ сама́ бы гд҃рня ѿню̑ | никакоже, никоторыми дѣ|лы ѡпрично̀ немощи без дѣ| 48 |ла не была̀ йно и слу́шкамъ на | нее̑ смотрѧ́ пова́дно дѣлати | мужь ли придѣ̄ гостьѧ ли ѡбы́|чаѧ прїидетъ всегды бы на|д рукоделїемъ
30 сидѣла сама̀ то̀ | ей честь й сла́ва и мужу похва|ла̀, а̀ николи́ же бы слугѣ̀ го|сударыни не бу́ди гд҃рня бы | слугъ бу́дила, а̀ ложасѧ бы | спа́ть всегды ѿ рукодѣлїѧ мо|лебнаѧ соверши́въ

Ѧ Добрые | жены рѹкодѣлные плоды, и | береженье всемѹ и что̀ скроѭ | и ѡстѧки і ѡбрески беречѝ |

И до́брам домовитам жена̀ бо́го|разѹмнымъ свои́мъ помысло|мъ, и мѹжнимъ наказа́нїе|мъ, и добрымъ подвигомъ | своѭхъ трѹдо́въ
5 с слѹшками | полотенъ и оу̑счинъ, и холъ|48 об.|стовъ надѣлано да на што̀, | пригоже ино ѡкра́шено на ле́|тники и на кавта́ны и на сара|фаны, и то̀ оу̯ не́й на домашне|и ѡбиходъ перекроено и пере|шито, а вѹдетъ сли́шкомъ | за ѡбиходомъ надѣлано, | полотенъ ѝли оу̑счинъ ѝли хо|лъстовъ ѝли скатертѝ ѝли | оу̯брѹсовъ ѝли ширинокъ, | ѝли и̑ного чего̀ и̑но и продаѭтъ | и̑но што надобе кѹпитъ,
10 и|но того̀ оу̯ мѹжа не про́ситъ | а рѹба́шки красные мѹжьскі | и женьскне и порты то все са|мо́й дати при себѣ кроити, | и всѧкїе ѡстя́тки і ѡбрѣсъ|ки камчатые и тафтя́ные | и дарагїе и дешевые и золот|ное и шелковое, и бѣлое и кра́| 49 |сное и пѹхъ и то-
15 рочкѝ и спо́ръ|ки и новые и бетшаное все бы | было прибрано мѣлкое к ме|шечка̀ а ѡстатки све́рчено и | связано а все розбрано по чисъ|лѹ и оу̯пря́тано, и ка́къ чево̀ | подѣла̀ бѣтшана ѝли оу̯ но|вого не доста́ло а то̀ всѐ е̑сть | к запа́се в торгѹ того̀ не и̑щешь | да́лъ бг̑ъ оу̯ до́брого про́мысла | оу̯ совершенаго разѹма
20 всѐ са̀ | лѹчило до́ма

Ѧа Какъ всѧкое | платье кроити и ѡстя́тки | и ѡбрески беречи;

В домо|витомъ ѡбихо́дѣ колѝ лѹ|чится какое платья кроити | себѣ ѝли женѣ̀ ѝли дѣтемъ | ѝли лю́демъ, камчато ѝли | тафтяно
25 ѝли и̑зѹфрено ѝли | кѹшачно ѝли зенденѝнное |49 об.| ѝли сѹкняное, ѝли а̑рмя́чное | ѝли сермя́жное ѝли ко́жи ка|кїе крайти ѝли сагадакъ, | ѝли на седло̀ ѝли ѡмѣтюкъ | ѝли сѹмы ѝли сапагѝ ѝли шѹ|ба ѝли кафтанъ ѝли терли́к | ѝли ѡдноря́тка или кортель, | ѝли лѣтникъ и каптѹръ, | ѝли шапка ѝли нагавицы, | ѝли како́е
30 платно ни бѹди, и | самъ гдрь ѝли гдрня смотрї | и смеча́етъ ѡстатки и ѡбре|ски живѹтъ и тѣ ѡстаткї | и ѡбрески ко всемѹ пригожа́|ютца в домовитомъ дѣле | поплатитъ бѣчаново тобо̑ | портища ѝли к но́вомѹ при|бавѝ ѝли како́е ни бѹди по|чинитъ

ѡстатокъ или ѡ|брезокъ какъ выручить а къ |50| торгу оу|станешъ прибираю|чи к то лицо̀ к три дора купи | а иногы и не приберешъ, а коли | лучится какое платно̀ кроити мо́лоду чаку сиу или дѣ|ри или молодои небѣске лкт|никъ или кортель или шуба | с поволокою или ѡпашень зу|фрянъ или камча̀ или ѡбы|арь, или ѡла́съ или бархатъ | или терли́къ или кафтанъ | и што̀ ни буди доброе и кро|чи да загибати, вершка̀ по ба̀ | и по три на подоле и по кра́емъ | и по шво́мъ и по рукавомъ, и | какъ растетъ годы два̀ или трѝ или к четыре и роспо|ро́въ то̀ платно̀ и загибу́т | ѡправи ѡпа́ть платно̀ хо|рошо̀ станѐ коѐ платья не все| 50 об. |гда̀ носи́ти то̀ такъ крои́ти

Къ всѣкая порядна домашняя держати

И всякому рукоделью и оу̯ мужа и оу̯ жены, | всѣкая бы поряна и сла́сть | была к подводкорыи и плот|ницкая и портново мастера | и желе́зная | и сапожная, и оу̯ жены бы всѣ|кому ей рукоделью и домови́|тому ѡбиходу всѣкая бы | была́ поря́дна своя̀, и держа́|но бы то̀ бе́режно гдѣ что̀ | приго́же ино что̀ себѣ ни зде|лалъ и ничто̀ ничево̀ не слы|халъ, к чюжи двору не идешь | ни по́што своѐ без слова а пова́|ренная поря́дна и хлѣбная, | а все́ бы было оу̯ собя сполна̀ и | мѣдяное и ѡловя́но́е и желе́|51|зное, и деревя́но́е, каково́ ся | лучитъ, а лучи́тся оу̯ кого кога́ ссуда взять или своѐ да̀ | саженье или монисто или съ|кута женьская судно серебря|ное или мѣдяно или ѡлова|ное или како́е платно̀ и како̀ | ни буди запасъ пересмотри́|ти и но́вого и ветшаного, | гдѣ изма́то или изби́то и|ли оу̯тло или што̀ гдѣ изва́|лано или подралося, и кото́|рая на че́мъ ни буди при́тча | или што̀ не цѣло, и все то, и|счести и смѣтити и записа́|ти и что̀ емлѐ и что̀ даетъ | ѡбѣма то бы было вѣдомо | а что̀ вѣсово́е то бы изве́ше|но, и всякои ссуды бы цѣна | поста́влена по грѣхо́мъ ка|51 об.|кова̀ притча ста́нетца ино | на ѡбѣ стороны хлопото́въ | и ѡстуды иѣтъ ино тому пла|тежь, а всякая ссуда има́ти | и дава́ти к че́сть и беречи пяче | своего̀ і ѡнести на срокъ что|бы сами гдри того̀ не просили | и по то̀ не посыла́ли

йно й впре|дь дадѫ й дрѫжба впрокъ, | а толко чюжаго не беречи йли | на срокъ не wнести йли йспор|тивъ wдать йно wстѫда въ | вѣкъ і оубытокъ в томъ, | й продажа живетъ й впередь | никто ни в чемъ не вѣритъ |

5 Аг По всѧ гдрни дни дазирати | оу слугъ всего й домашнен | порѧдни й рѫкодѣлья і w| самои ен й w всѧкомъ береже|нїи й строенїи,

Я по всѧ дни | 52 | гдрня оу слугъ дазираетъ | которые пекутъ й варятъ | й всѧкїе приспѣхи дѣлаютъ | й которые всѧкое
10 рѫкодѣлїе | дѣлаютъ й которая служь|ка хорошо дѣлаѣ по приказу | йли есть варитъ йли хлѣбы | печѣ йли колачи йли пироги | йли какїе нибудь приспѣхи | йли какое рѫкодѣлие здѣлаѣ | хорошо й за то слушка примо|лвити й пожаловати й есть | подати й по преже писанному | какъ дворовымъ людемъ w | гдрня береженїе й
15 по службе | смотря, а кто худо й не по прї|казу здѣлаѣ йли не слушаетъ | йли ленитца йли йспортитъ | што йли нечисто стрѧпаѣ йли | крадѣ йно по преже писаному | 52 об. | наказанию оучити какъ w гдрня слугамъ живѣ впреди | w томъ наказании писано кѧ | кого пожаловати йли наказа|ти йли наоучити а в горнице | й в комнате
20 й в сенѣ й на крыль|це й на лѣснице всегды бы было чисто й рано й позно а сто|лъ й суды всѧкїе всегда чи|сто мыти, й скатерть чиста | й сама бы гдрня всегда была | оустонна во всѧкомъ wбихо|де, таковыи бо оу неѣ служки | были вѣжливы по преже пи|саному а с слугами бы гдрня | пустошныѣ речен ни пересмеш|-
25 ныхъ wнюѭ не говорила ни то|рговки, ни вездельные женки | ни волхвы никако не приходи|ли а постела й платья по гр| 53 | камъ й в сундукѣхъ й в ко|робьѧ, й оубрусы и рубашки | и ши|ринки все бы было хороше|нко й чистенько й беленко оу|вертено й оуклаждно й не пере|мято й не сполщено а сажань | й монисто
30 й лучшее платья | всегда бы было в сундукѣхъ | й в коробѧ за замкомъ а к|лючи бы держала к малалѣ | ларцѣ а всѣ бы вѣла сама |

Ѧ̀д По всѧ дни женѣ с мⷭжемъ ѡ̀ ѣ̀семъ спрашивати|ся, ѝ собѣ|товати ѡ̀ всемъ ѝ кѫ̀ в лю|ди ходи́ти ѝ к себѣ̀ при|зы|вати ѝ з го́стьми что бе|сѣ̀довати

Ѧ̀ по всѧ̀ бы дни | оу̯̀ мⷭжа жена спра́шивала̃ | ї собѣтова ѡ̀ всѧкомъ ѡ̀би|хо́де ѝ воспоминала что̀ на́| 53 об.| дове̃ а̀ в го́сти ходи́ти ѝ к се|бѣ̀ зва́ти ссылатца с кемъ | велитъ мⷭжь, а̀ го́стьи̃ ко|лѝ лⷭчится ѝлѝ самоѝ гдѣ̀ | быти за столо́мъ сѣсти | лⷭччее пла̃ѧ̀ перемени́ти, | ѡ̃нѣ̀ бечи́ся ѡ̃ пьяного пи|тїѧ̀ пьа̃ныи мⷭжь дⷭрно, а̀ | жена̀ пьяна в мирⷭ не приго́|же, а̀ з го́стьми 10 бесѣ̀дова|ти ѡ̀ рⷭкодѣльи і̀ ѡ̀ домашь|немъ строениѝ какъ поря̀д|на вестѝ ѝ како́е рⷭкодѣле|йцо здѣ̀ти чего̀ не знаетъ, | і̀ того̀ оу̯̀ добры̃ женъ спраши|ватися вѣ̀жливо ѝ ла́сково | ѝ кто̀ что оу̯̀кажетъ на то|мъ ни́ско челомъ би́ти ѝлѝ | оу̯̀ соба̃ в подворье оу̯ кото́роѝ | гостьи̃ оу̯̀слышитъ до́брꙋ̀ 15 | 54 | послѡ́вицꙋ̀, какъ добрые же|ны живꙋ̀тъ, ѝ какъ поря̃нию | бедꙋ̀тъ ѝ ка́къ до́мъ строи̃ | ѝ какъ дѣ̀ти ѝ слⷭжокъ оу̯̀|чатъ, ѝ какъ мⷭжен свои̯̃х̃ | слⷭша́ю̃ ѝ ка́къ с ними спраши|ва́ю̃ся, ѝ ка́къ повинꙋ̀ю̃тся | и̃мъ во всемъ, ѝ то̀ в себѣ̀ въ|нима́ти, а̀ чево̀ доброво не зна́|етъ нио спра́шиватца вѣ̀ж|ливо, а̀ дⷭрны̃х̃ ѝ пересмѣ̀шны̃х̃ | і̀ блⷭдныхъ ре́чен не слⷭшати | ѝ не бесѣ̀ 20 довати ѡ̀ томъ, ѝлї̀ | в гостѧ̀х оу̯̀видѝ̃ добрꙋ̀ по|рѧдню ѝлѝ въ естве ѝлѝ в пи|тье ѝлѝ в каки̃х̃ приспѣсех̃ | ѝлѝ какое рⷭкодѣлье неѡ̀бы|чно, ѝли кокам дома́шнѧ̀ | поря̀дна гдѣ̀ хороша̀, ѝли ко|то́рам добрам жена̀ ѝ смы̃|ле 54 об. |нам і̀ оу̯̃мнам ѝ в ре́че̃ и в бесѣ̀|де ѝ во всѧкомъ ѡ̀бихо́дѣ̀ | ѝлѝ гдѣ̀ слⷭшки оу̯̃мны ѝ вѣ̀|жливы ѝ 25 поря̀дливы ѝ рⷭко|дѣ̀лны ѝ ко всѧкомꙋ̀ добрꙋ̀ | смышлены ѝ всего̀ того̀ до|бра̀ примеча́ти ѝ внима́ти | чево̀ не зна̃е ѝлѝ чево̀ не оу̯̀мѣ̀|етъ ѝ ѡ̀ то́мъ спра́шивати̃ | вѣ̀жливо ѝ ла́сково ѝ ѡ̀ то́м̃ | бити челомъ, ѝ пришѣ̀ на по́|корьѣ̀ то̀ вⷭе мⷭжꙋ̀ сказа̃ | на оу̯̀поко́и, с такими то̀ з до́|брыми жена́ми приго́же | сходитися ни е̃стьы 30 ни питї̀ѧ̀ дла̀ добрыѧ ради бесѣ̀ды | і̀ наоу̯̃кꙋ̀ дла̀ да вниматъ | то̀ в прокъ себѣ̀ а̀ не пересмеха́ти̃ | ѝ ни ѡ̀ ко́мъ не перегова́|ривати | і̀ спросѧ̀ ѡ̀чемъ про кого̀ и̃но| 55 |гды і̀ оу̯̃чнꙋ̀тъ пита́ти и̃но | ѡ̃вещати не вѣ̀даю а̃зъ ниче|го̀ того̀ ѝ не слыхалъ ѝ не зна́|ю, ѝ сама̀ ѡ̀ ненадобномъ не | спра́шиваю, ни ѡ̀ кинѧхъ | ни ѡ̀ 35 бо́рыня̃х̃ ни ѡ̀ сⷭсѣдах̃ | не пересⷭжа́ю |

Ѣе Слугъ наказы|вати какъ в люди посылаѧ | с чимъ

Й слугъ своихъ запо|вѣдывати ѡ людѣ не перегова|ривати, й гдѣ в людѣ были, й | что видели недобро тово до|ма не сказывали бы а что | дома дѣется того бы в лю|дехъ не сказывали, ѡ чемъ | послано то й памети а ѡ й|номъ ѡ чемъ оучитъ спра|шивати того не ѡвечевай | й не вѣдан й не зная того бо|рзее ѡдѣлавшися да домои| 55 об. |ходи й дѣло кажи, а иныхъ | вестей не приноси што не при|казано ино промежь гдрен | никакой ссоры не будетъ й | неподобные рѣчи й блудные, | то бы ѡно не было то добромъ | мужу похвала й жене, то|лко оу ни таковы служки вѣ|жливы а пошлешь куды слу|шку или сна, й што накажѣ | говорити или што здѣлати | или што купить й ты боро|ти да спроси ему што ты ему наказалъ что ѥму говорити | или что ему здѣлаѧ, или что | ему купити й толко по тъ|боему наказу тебѣ все из|говори ино добро а пошлеш | с слугою к кому ѣству или | питье или что ни буди, да | 56 | воротивъ спроси его куды не|сетъ толко такъ ска-жетъ | какъ наказано то добро, | а посылати питїе в поле, а | ествы цѣлу ино солгаѧ не оумѣ|ть, а товаръ посылаи смѣ|тивъ или смѣржевъ, а день|ги счетши а што вѣсовое | свѣсивъ а ево лучши запе|чатавъ ино безгрѣшно да ѡ | томъ наказывати что по|слано без гдра ѡдать ли, | или домовъ ѡнести і ѡ тѣ | всѣхъ людехъ не догадаѣ|ся гдрь или гдрня сна или | слуги воротитъ да спроси | куды й с чимъ послали й что | наказали і оумная слушка | вѣжливая самъ воротся | да вѣжливенко сойма кол| 56 об. |пакъ, оу гдра или оу гдрни | спросивъ ѡ всемъ переговори | что наказано толко потому | ино добро а куды пошлютъ | в добрые люди оу воротъ легоко поколоти|ть а по двору | йдешь й ко спроси какимъ | дѣломъ йдешь ино того не | сказывати а ѡтвѣчать не | к тебѣ азъ посланъ, к кому | азъ посланъ с темъ то й го|ворить, а оу свнеи или оу йз|бы или оу кѣльи й ноги гра|зные ѡтерти носъ высмарь|кати й да выкашлятся, да | искусно молитва сотворити, | а толко амина не ѡдадутъ | ино й в другое й в третие мо|литва сотворити побольшѣ | перваго, а ѡвѣта не ѡдадуть| 57 |ино легонко потолкатися | й какъ вбудетъ ино в ту пору | носа не

копáть перстомъ ни кá|шлѧ ни сморкать вѣжливе|ико стоѧть и
на́ сторонꙋ не | смотрѝ да что̀ наказано тѡ̀ | йспрáви а ѡ̀ йно́мъ
ни ѡ̀ чел́ | не бесѣдовать да борзее к се|бѣ понти да тотъ ѿвѣтъ |
гдрю сказать ѡ̀ чемъ посылá | а гдⷭ лꙋчится бы́ти ѹ̓ кого̀ | в
подворье йлѝ в кѣлы́ при | гдри йлѝ безъ гдрꙗ никако́и |ещи ни
до́брои ни хꙋдо́й ни | дорогои ни дешево́ не бороши|ти ни смотрети
бес прощенїꙗ | ни с мѣста на мѣсто не перело|жити, и с собою
возмѧ̀ ни|чево̀ не вынести без бл҃госло|венїꙗ а ѣ̑ствы и питїꙗ
тако̀ |57 об.| не покꙋшати чево не веле́но | то сѵ̑тотатьство̀, и
лакомъ|ство кто̀ на то̀ дерзаетъ бе|з бл҃гослове́нїꙗ и без веле́нїꙗ |
томꙋ ни в чемъ не ве́рити и за|ѡ̑чи его̀ никꙋды не пошлю́т | по
ево̀ а́лїю в мале бо вѣренъ на|до мно́гими тѧ поставлю а ч|то̀ кꙋды
послано покры́то, | йлѝ повѧзано, йлѝ запечата|но йлѝ заверчено
того̀ не дꙑ|ги́вати и не посматрибат҃ | ѣ̑ствы йлѝ питїꙗ что̀
по́сла|но того̀ не покꙋшивати ка|ково̀ по́слано таково̀ и ѿне|сти,
толко тꙋто ѡ̑смотрѝ|ти какъ даю̀ цѣ́ло ли и бпо|лне ли посыла́ютъ
что̀ вы, | тамъ невѣрки не было кꙋды | то нести

ѧs Жена́мъ наказъ|58 ѡ̀ пьянствѣ и ѡ̀ пьяномъ | пи-
тїи, и слꙋга́мъ та́ко же | и ѡ̀ пота́н не держати ничево̀ |
нигдѣ и слꙋгъ лжи и клеве|тꙑ не слꙋшати бе́зъ йспра|вы
ка́къ йхъ нака́зывати | грозо́ю і женꙋ та́ко же, и ка|къ в
гостѣ̑ бы́ти ї до́ма себѧ | ѹ̓строи́вати во всемъ, |

И ѹ̓ жены́ бы ѿню́ никако́ же | никоторыми дѣлы пїа́ное |
питье не было ни вино̀ ни мѣ̑ | ни пиво ни гостиницы, пи|тїе
бы было́ по́гребѣ да на | ле́днике пила́ бы безхмелиꙋ|ю, бра́гꙋ и
ква́съ и до́ма, и | в лю́дехъ, ѧ̑ще прїидꙋтъ ѿ|коле жены ѡ̀ здоровъи
спро|сить, тѣмъ питїѧ пьѧ́но|го не дава́, а свои́ же́нки, и |58 об.|
дѣ́вки не пили же бы в лю́дех | и до́ма до пьѧ́на, а женѐ втаи |
мꙋжа своего̀ не ѣ̑сти и не пи́|ти, и похорона́къ на ѣ̑ствꙋ | и на
питье, потаи мꙋжа сво|его̀ не держа́ти, а ѹ̓ подрꙋ́г | і ѹ̓ племя́нни
по́таи мꙋжа | своего̀ питья́ и е́сты и здѣ|лки и помѧ́нковъ всѧ́-
кихъ | не проси́ть и само́й не давать | а ѹ̓ себѧ чюже́во не дер-
жать | без мꙋжиѧ вѣдома, ѡ̀ всем | совѣтовати с мꙋжемъ, | а не

с холо́помъ и не с робо́ю | ѿнюдь беречисѧ ѿ всѧкаго зла | а ра́бъ свои́ и рабы́нь ло́жь|ными словесы́ не ѡбгова́ри|вати мѫжу своему́ и на́с|рдки не держа́ти а кто́ что́ | йзбродитъ и то́ мѫжу ска| 59 | за́ти пра́мо бес прива́вки | а мѫжу и жене́ ѿнюдь ѡго|во́ру не слы́шати никако́во | і не бѣ́ровати безъ ѡбыску, | без пра́мого а жене́ к мѫжу | безлепицъ дома́шнїй не доно|сити чего́ сама́ не воз-можѣ́ | оу́пра́вити а кото́рое дурное | дѣло то мѫжу сказати въ | пра́вду а в чемъ кото́рая же́|нка или дѣ́вка не слы́шае́ и сло́|во и наказанїе не́имет ѣ́, | йли каково пако́сть оу́чиній | ѡ то́мъ ѡ все́мъ с мѫжемъ | переговори́ти каково́ кому́ | наказанїе оу́чинити, а го́сь|ни, коли лу́чатсѧ и и́ по́чивати | питне́мъ како пригожа, | а само́н пыа́ново питїа хме|лново не пи́ти а питне́ и ѣ́сть|вы | 59 об. | и всѧкой ѡбихо́дъ приноси́т | ѡдинъ чакъ сверетион ком | прика́зано а мѫжескъ по́лъ | тѫто и рана и по́здно ѿнюдь | ника́коже ника-ки́ми дѣ́|лы не́ былъ бы, кро́мѣ того́ | кому́ прика́зано сверетно|мѫ чаку что́ принести́ йли | ѡ чемъ спроси́тца йли ѡ че́|мъ ему́ прика-зати, и всего́ | на немъ пыта́ти и безчи́нїа | і невѣ́жества, а йно́му ни|кому́ тѫта дѣла нѣ́, а за́|втракати мѫжу и женѣ | ѿнюдь не приго́же кро́мѣ не́|мощи, ѣ́сти и пити в подо́бно врема

23 Какъ пла́тьа | всѧкое жене носити і оу́съ|тронти,

А́ йа́тьа и рѫба|шки, і оу́брусы на себе́ носи́| 60 |бе́режно по всѧ дни не йзвалѧ́ | не изсѫслати не изма́ти и не йзли́ти на рѫдне и на мокрѣ́, | не кла́сти все то́ снима́ючи | с себѧ́ кла́сти бе́режно и бере|чи того́ на́крѣпко и слѫгъ | оу́чити всѧмъ тому́ наоу́къ | а самамъ гд҃|рю и гдни и дѣ́|темъ и слѫгамъ в чемъ дѣла́ | то платье ветшано а ѡстра|павши дѣло йно перемени́ть | платно́ чисто вседне́вное и са|погъ, а в праздникъ и ѣ́ ведро | и при́ лю-дехъ йли к цр҃кви йти́ | йли в гости йно лучшее пла́е | надѣ́ти йз ѫтра бережно ходи́ти, и ѿ грязи, і ѿ дожжа, и | ѿ снега берегисѧ, и питье́мъ | не оу́ли́ти і е́ствою и са́лами | не йзвалѧ́, и не йсѫ-слать на| 60 об. |рѫдѣ́, и на мокрѣ́ не сѣ́сти, ѿ | праздника йли ѿ цр҃кви йли и|з гостѣ́н пришѣ́ лучшее пла́тьа | с себѧ́ снемъ пере-смотрить, и | высѫшй и вымѧ́ и выпахѧ́ | и вычистить да

хорошéнько | оу҃клáсти да оу҃прáтать, â | и̂ ветшаное и̂ всѣднéвное всѧ|кое плано̀, и̂ верхнее и̂ нижнé | и̂ вѣ́лое и сапагѝ все и̂змы́то | всегдà бы было, â ветша́ное | и̂сплачено̀ и̂ и̂сшито, и̂но лю́|демъ посмотри́ти приго́же | и себѣ̀ мило и̂ при́быльно, и̂ си|ротины дать и̂но сѣ́сенья, пла́|тья всѧкое и рѫ́башка и оу҃б|рѫ́сы и̂ ширинки и̂ всѧкои на|рядъ і̂ скла̑ши и̂ свертебъ хо|рошенько положити гдѣ̀ ни|вѫ́ди в сѫ́дѫкъ и̂лѝ в коробью |61|

(л҃и) Ка́къ и̂збна́ѧ пара́дна оу҃|стро́ити хорошо̀ и̂ чи́сто, |

Столъ и̂ блю́да и̂ ста́вцы и̂ | лошки и̂ всѧкїе сѫ́ды и̂ ков|шѝ и̂ брате́ны, воды̀ согрѣ̀|въ и̂з ѵ̀тра перемыти и̂ вы́|терьти и̂ вы́сѫшить, â по́сле | ѡ̑вѣ́да такоже и̂ вече́ре â ве|дра и̂ ночвы и̂ ква́шни и̂ коры́|та и̂ си́та и̂ реше́та и̂ горшкѝ | и̂ кѫ́кшины и̂ корча́ги тако̑ | всегды вымыти, и̂ выскрѣ̀бь, | и̂ вытерть и̂ вы́сѫшѝ и̂ поло|жить е́ чи́стомъ мѣ̀сте, | гдѣ̀ вѫ́дѣ̀ пригоже быти | всегдà бь всѧкїе сѫ́ды и̂ всѧ́|каѧ порадиѧ вымыто и̂ чи́|сто бы было â по лавке и̂ по́ | дворѫ и̂ по хоро́мамъ сѫ́ды | не болочи́|лисѧ бы â ста́вцы |61 об.| и̂ блю́да и̂ брате́ны и̂ ковшѝ | и̂ ло́шки по лавке не балѧ́лисѧ | бы, гдѣ̀ оу҃стро́ено бы́ти в чи́|стомъ мѣ̀стѣ̀ лежало бы ѡ̑|проки́нѫто ницъ â в како́мъ | сѫ́дне што̀ ѣ̀ства и̂лѝ питнѐ | и̂ то бы покры́то бы́ло чисто|ты̀ ради и̂ всѧ́кїе сѫ́ды съ ест҃|вою или с питїемъ и̂лѝ с водо́|ю, и̂лѝ квашиѧ ростворить | всегды бы покрыто бы́ло â вы|зѣ̀ і повѧзано ѡ̑ тороканаѣ́ | і̂ ѡ̑ всѧкїѧ нечистоты̀ и̂збà | и̂ стены и̂ лавки и̂ скамьи и̂ | по́лъ и̂ ѡ̑кна и̂ двѣ́ри и̂ в се|нехъ и̂ на крылцы вы́мыть | и̂ вытерть и̂ вы́месть и̂ вы́|скрести всегдà бы было чисто | и̂ ле́сницы и̂ нижнее крылцѣ̀ | все бы то было и̂змы́то, и̂ |62| вы́скребено і̂ вытерто и̂ сме|тено̀ да пере̑ нн̑имъ крыль|цомъ сѣна положи́ть гра́|зные но́ги ѡ̑тирать, и̂но лѣ|сница не оу҃грязнится, и̂ оу҃ | сѣнеи передверьми рого́шка | или вонлокъ ветша́нои по|ложи̑ и̂лѝ потирало но́ги гра́|зные ѡ̑тира́ть чтобы мо́сту̀ | не грязни̑ в гра́зное погóдье | оу҃ нижнего крыльца̀ сѣ́но и̂лѝ | соло́ма переменити â оу҃ две|реи рогозника и̂лѝ во́нлокъ | переменити и̂лѝ потирало | чи́стое положи́ть, â грязъ|ное пропо-

лоскать и выс8шѝ | и wпать тѣто же под ноги | пригодѝтсѧ, ѝно то̀ оу̑ добры̑ | люден оу̑ порѧдливои жены̀ | всегды̀ домъ чи́стъ і оу̑стро|62 об.|е̑нъ всѣ̀ по́ чин8 и оу̑прѧ́тано | гдѣ̀ что̀ приго̑ и причи́щено | и приметено̀ вѣ̑гды̀ к 8стро́|и ка́къ в ра́н
5 вонтѝ всего̀ то|го̀ и всѧ́кои порѧ́дни женà | смотри́ла і оу̑чила слѣгъ, и | дѣтеи добро́мъ и ли́хомъ, | не имѣ̑ слово ѝно оу̑дарить, и | оу̑види̑ мѫжь что не порѧ́дли|во оу̑ жены̀ и оу̑ слѣгъ ѝлѝ не | по томѣ̀ w̑ всемъ что̀ в сѐи па́|мати пи́сано ѝно бы оу̑мѣ̀|лъ свою̀ женѣ̀ наказывати | всѧкимъ разсѣженїемъ и оу̑|чити а̑ще вни-
10 маѣ̑ и по томѣ̀ всѣ̀ творити і люби́ти и жа́|ловати, а̑ще женà по томѣ̀ | наоу̑че́нїю и наказанїю не жї|ветъ, и та́къ того̀ всего̀ не | твори̑ и самà того̀ не зна́етъ |63| і слѣгъ не оу̑чи̑ ѝно досто́итъ | мѫжѣ̀ женà своѧ̀ нака́зыва|ти, и по́лзовати стра́хо́мъ | на единѐ и понаказавъ и по|жаловати и примо́лвити, и | любо́вїю нака́зы-
15 вати и раз|сѣжати а̑ мѫжѣ̀ на женѣ̀ не | гнѣватисѧ, а̑ женѣ̀ на́ мѫжа | всегды̀ жи́ти в любвѝ и в чи|стосердїи и слѣгѝ и дѣ̑ти, | тако же посмотрѧ̀ по винѐ и | по дѣлѣ̀ наказыти и ра́ны во|зло́гати да казавъ пожа́ло|ти, а̑ гд̑ри за слѣгъ печало|ватисѧ по разсѣженїю ѝно | слѣжка̑ надежно, а̑ то́лко | жены̀ ѝлѝ сѝа ѝлѝ
20 дщѐри сло́|во ѝлѝ наказа́нїе не имѣтъ не | слѣшаетъ и не вни-маетъ, и | не боитца и не твори̑ того̀ ка̑ |63 об.| мѫжь ѝлѝ w̑цъ ѝлѝ ма́ти оу̑чи́тъ ѝно плетью посѣга́ть | по винѐ смотрѧ̀, а̑ поби́ть не | перед людмѝ на е̑динѐ пооу̑чї|ти да примолѣвити и пожа́|ловати а̑ никако же не гнѣ̑|ватисѧ ни женѣ̑ на мѫжа |
25 ни мѫжѣ̀ на женѣ̀ а̑ ѝо всѧкѣ̀ | вин8 по оу̑хѣ̀ ни по виденью | не бити, ни под р̑це кѫлако́мъ | ни пѣникомъ ни посохомъ не | колоть ни каки́мъ желез|нымъ ѝлѝ дѣревѧны́мъ не | би́ть что̀ с серца ѝлѝ с кр8|чины такъ бьеть мно́ги пр̈и|тчи w̑ того̀ быва́ю̈ слепо-тà | и глухотà і рѫкѣ̀ и ного̑ бы|вшихъ и пе́рстъ и главо|болё
30 и зѫбнаѧ боле́знь а̑ оу̑ | беременны̑ же́нъ и дѣтемъ |64| повре-же́нїе быва́етъ во оу̑тро́|вѣ̑ а̑ пле́тью с наказанїемъ | бережно би́ти, и разѣмно и | болно и стра́шно и здоро́ва | а̑ толко вели-кая вина и кр8чи́|ната дѣ̑ло, и за вели́кое, | и за страшное w̑слѣша́нїе, и не|бреженїе, ѝно сонмѧ̀ р8башка | пле́ткӧ бежливен-
35 ко поби́ть | за́ р8ки держà по винѐ смот|рѧ да пооу̑чи́въ при-

мо́бити | а̂ гн҃ѣвъ бы не́ былъ а̂ лю́ди | бы того̀ не вѣ́дали и̂ не слыха́ли, жа́лова бы ѡ̑ томъ не бы|ла̀, а̂ по лю̑цко́и ссорѣ и̂лѝ | по̀ ѡ̑говóрѣ без ѡ̑быскѹ без | прямо́го брань и̂ побо́и и̂ г|нѣвъ никако же бы не было | каково̀ бы́ло наноше́нїе и̂лѝ | рѣчи недобрые, и̂лѝ своѝ при| 64 об. |мѣта того̀ наединѐ пыта́ти | добро́мъ и̑стиницѣ пока́ется | безо всѧ́каго лѹка́вства ми́ло|стивно наказать | да и̂ пожа́|лобати по винѐ смотрѧ̀, а то|лко не вино-ва́то дѣло и̂но ѡ̑|говóрщикомъ не попѹщати | и̂но бы впере вражда̀ не была̀, | а̂ то́лко по вине и̂ по ѡ̑быскѹ | по прямо́мѹ а̂ не ка́етца | ѡ̑ грѣхѣ̀ своемъ и̂ ѡ̑ винѣ̀ то | оу̑же наказа́ние жестоко̀ на|добѐ што бы былъ винова́|тои̯ в винѣ̀, а̂ пра́вои̯ в прав|дѣ, покло́ины главы̀ ме́чь не | сечѐ а̂ пококорно сло́во ко́сть | ломи̑

Аѳ. А̂ще мѹжь самъ не оу̑|чи́тъ, и̂но сѹд ѿ бг̑а прїи́мѐ | а̂ще самъ творитъ і̂ женѣ̀ | и̂ домоча́тцовъ оу̑читъ, ми́| 65 |-лость отъ бг̑а прїи́мѣтъ,

А̂ще мѹжь самъ того̀ не тво|ритъ что̀ в сеи̯ памѧти писа|но і̂ жены̀ не оу̑чи̑ и̂ до́мъ сво̑ | не по вс̑ѣ строитъ и̂ ѡ̑ своеи̑ | дши̑ не ради̑ и̂ люде́и своихъ по | семѹ писанїю не оу̑читъ і̂ ѡ̑и̑ | самъ погѹбленъ в семъ вѣ|цѣ и̂ в вѹдиемъ и̂ до́мъ свои̯ | погѹби̑, а̂ще ли добрын мѹ̑ | ѡ̑ своемъ спсенїи ради̑ и̂ же|нѹ наказѹетъ тако же и̂ | домоча́дцовъ своихъ всѧко|мѹ страху бж̑їю оу̑чи́тъ | і̂ зако́н-номѹ хр̑тїа́ньскомѹ | жителъствѹ а̑ко же е̑сть | пи́сано и̂ ѡ̑нъ вкѹпѣ со все́мї | в ба̑годеньстве по вс̑ѣ жи|знь свою препроводи̑ и̂ милость | бо́жию полѹчи́тъ,,, |65 об.|

Мї Самомѹ гдр̑ю и̂лѝ комѹ прї|кажетъ годово́и̯ запа́съ, | и̂ всѧ́кай товаръ кѹпити |

Приказномѹ чл̑ку дворе́цко|мѹ и̂лѝ клю́чникѹ и̂лѝ кѹ|пчине на ко́мъ вѣра поло|жена̀ и̂лѝ самомѹ гдр̑ю все|гда̀ в торгѹ смотрити всѧ|ково запасѹ к дома́шнемѹ | ѡ̑бихо́дѹ и̂лѝ хлѣбнаго всѧ́|каго жита и̂ всѧ́каго ѡ̑би́|ла̑ѧ хмелю и̂ ма́сла и̂ мясно́|го и̂ ры́бново и̂ свѣ́жево, и̂ | просолѹ, и̂лѝ това́ры какїе | приво́зные и̂лѝ лѣсо-

бо́й за|пасъ, и̂ всѧ́ко товáръ, со | всехъ земель йдетъ колѝ че|мꙋ набо́зъ йлѝ колѝ чево̀ мꙋ|ного оу̑ презжи́хъ людéй і̂ оу̑ | хр҃тїа́нъ в те поры и̂ зак|66|пи́ть на весь го́дъ йно оу̑ рꙋ|блѧ̀ четверти не дадáстъ | а̂ оу̑ десетѝ рꙋблевъ по том҃ꙋ | а̂ оу̑ закꙋпщика дороже кꙋпити двоѝ денги дати, да | не любое кꙋпишь колѝ чево не҃ | а̂ на́добѣть, а̂ котóрон то|варъ, йлѝ запáсъ не по́ртйца | вдаль а колѝ дѣшево йно и̂ с ли|шкомъ кꙋпить свою̀ нꙋжꙋ | йсполнить на свóи ѡ̑бихóдъ | а̂ лúшнее в порꙋ продастъ колѝ дорого йно҃ы свои ѡ̑бихóдъ | прибылью пролезе҃ такъ то̑ | веде҃ца к добры҃ люде҃ і̂ оу̑ доб|рого гдр҃ѧ домовитаго и̂ бла|горазꙋдnаго своймъ дозóро|мъ і̂ дóбрымъ налꙋ́комъ, | а̂ кꙋпить оу̑ кого̀ что̀ нибꙋдь | много йлѝ мало оу̑ прие҃жево |66 об.| ли го́стѧ йлѝ оу̑ крт҃ьмúна | йлѝ оу̑ здéшнево чл҃ка, торгꙋи | полюбовна а̂ дéнги платѝ въ|рꙋчь, а̂ над темъ по чк҃ꙋ смот|рѧ и̂ по кꙋпле, и̂ по-
чес҃кꙋ оучи|нишь хлѣбомъ да со́лью и̂ пи|тьемъ в то́мъ оу̑бы́тка не҃ | дрꙋжба да впередь по́знать | всегды̀ мимо тебѧ товáрꙋ | доброго не продáстъ и̂ ли́шь|нево не бо́зметъ, и̂ хꙋдóво | не дастъ, а̂ за до́брꙋю послꙋ|гꙋ йлѝ торговлю самамꙋ | гдр҃ю такова̀ гостѧ йлѝ то|рго́вого чл҃ка йлѝ прие҃жего | пригоже почти́ти напои́ти | накормити до́брымъ словóмъ | прибечат и̂ ла́сковымъ приве|томъ и̂ в такон до́брон дрꙋ|жбе во всéмъ прибытокъ жи҃|ве҃ |67| вели́кон, а̂ посмотрѧ̀ по торго|вле и̂ по чл҃кꙋ что̀ чево достои̑ | подаришь е҃го̀ чемъ то̑ оу̑ тебѧ̀ | сꙋдꙋво вꙋде҃, а̂ кто̀ тѣмъ пꙋ|темъ живе́тъ первое ѡ̑ бг҃а | грѣхà не҃ а̂ ѡ̑ людéи ѡ̑стꙋды | а̂ ѡ̑ гостѣи по-
хвалà во всехъ | зелѧ̀ а̂ в домꙋ всѐ бл҃гослове|ное, а̂ не с клѧ́твою, и̂ носи́тъ | и̂ пúти и̂ е҃сти и̂ мúлостыню | дова́ти не того̀ йно бг҃ꙋ при|ѧтно а̂ дш҃и на по́льзꙋ,,, |

Мѣ Себѣ҃ на ѡ̑бихо̑ кꙋпити всѧ|кои товáръ заморскои, и̂ и̂|з да́лныхъ земель,. |

Ѧ̑ бóбръ оу̑ гостѧ цѣ́лон кꙋпи̑|шь йлѝ два̀ йлѝ три йлѝ ко|лько хочешъ, да и̂ здѣлать | дашъ до́ма на все пригодúт҃ | и̂ оу̑ рꙋблѧ̀ полти́на звꙋдется |67 об.| а̂ тафты̀ косѧ́къ йлѝ сꙋкна̀ | поставъ йлѝ ро́зны҃ поста́|цовъ йлѝ шелкꙋ цвѣтно́го | лúтра йлѝ бо́лши

зо́лота, и | серебра́ по тому́ же, и́ли вѣ|лки, и́ли всѣко́, и запа́су ко|ли́ чему́ набозъ по своёмъ ѡ|бихо́ду смотря́ и по про́мысъ | и по рукодѣ́лью и по своёй семьй и по мостери́цамъ и по руко|дельникомъ и по своёмъ проже́|тку, та́къ и покупа́ть, и запаса́ть, коли́ чево́ много, и | де́шево, ино и споро и при́быльно, да толко лу́чится масте|рокъ свой портно́й и сапожь|ной, и пло́тникъ, ино во всѣ́комъ запа́се и в о́статка́х и в о|бреска́х при́ѣ́ль бу́дѣ́ и́ли к но́во|му, порти́цу ѡста́тки при́ | 68 |года́тца, и́ли ветча́ново по|чинить а ты тово́ не прику́|паешь, а лѣсъ и дрова́ и во́чь|ки, и мѣрники, и скалы́ и ду́бнй, и лубье́ и липина́гъ, и до́|ски, и драни́цы и же́|лобы ко|ли́ тому́ набозъ в зимѣ на | возѣ́х, а лѣте на плотѣ́х, и в ло|дьяхъ на́ го́ запасе́шъ оу̯ все|го́ не дода́шь а оу̯ рублѣ́ четь|верть збудется, а оу̯ пра́со|сола коли́ зана́добится не | лю́бое купишъ а де́негъ с ли́|шкомъ дашъ, а всѣ́кон та|ва́ръ запа́съ коли́ ѣ́му набо́зъ | всѣ́кому товару́ а де́шево | хоти́ не на́добе а в ту́ по́ру | кунй, и свою́ нужу́ и́спо́лъ|нишъ, а чево́ запасено́ с ли́шь|комъ на то́мъ де́нги бу́ду́т | 68 об. | съ при́былью

Лѣ ѡ то́мже коли́ | что́ ку́питъ оу̯ кого́ се́лъ | не́ и всѣ́|кой дома́шней ѡбих|о́дъ, и лѣте, и зимѣ́, и ка́ | запаса́ти в го́ и до́ма живо|ти́на водити всѣ́кам, и е́сти́|ба и питіе́ дер|жа́ти всегды́ |

Годово́й ѡбиходъ, домови́|тому́ ча́ку мужу́ и жене́, | и оу̯ ково́ полѣ́стьѣ, и па́ш|ни сѣ́лъ и во́чины нѣтъ, и|но ку́пити годово́й запа́съ | хлѣ́бъ и всѣ́кое жи́та, зи|мѣ́ на возѣхъ а полтевое | мяса та́ко же, и рыбу всѣ́ку|ю, и свѣ́жую и дли́нную ѡ|сетри́ну на про|лѣ́съ, и боче|сную в го́дъ, и се́мжину, и и|кру́ сиго́вую и че́ри́вую, и ко|то́рам рыба в ле́то ста́вити | 69 | и капусту, и тѣ́ сухы зимѣ́ | в лѣ́ засека́ти, и питье́ запа́|сное глубо́ко, и покры́въ лу́|бомъ засы́пать, и коли́ на|добе лѣте и тогды́ свѣ́жѣ́ | и гото́во, а в лете мясо е́стй | поку́па́ти домови́тому́ че|ловѣку́, ку́пи́ти бо|ра́нца | а до́ма ѡблу́пи́ти а ѡвчи́|ки, а бора́ней по́трохъ при́|быль в столѣ. потешенье оу̯|порѧ́дливой жены́, и́ли оу̯ | доброго по́вара, мно́го про|мыслу́, и́з ру́ди́ны оу̯шно́е | нарѧдѣ́ почки начини́тъ |

лапа́тки и҃зжа́рѣ, но́шки | а҃йчки ничнѝ, пе́чень и҃ссѣ|кши с лу́комъ перепо́нкою | ѡ҃вертѣвъ и҃зжа́рѣ на ско|родѣ ле́гкое молочко́мъ | 69 об.| с му́кою съ а҃йчки приволта́ѣ | нальѣ, а҃ кише́чьки а҃йчки на|льѣ́тъ, бора́нью го́лову мѣ̃|жо́къ с потрошко́мъ оу҃хъ на|ра́дѣ, а҃ рубецъ ка́шкою начи|нѝ, почечные ча́сти свари́тъ | и҃лѝ начинивъ и҃жка́рить, | и҃ та́къ дѣлати и҃но и҃з одно|во́ бора́на много прохла́ду, | а студень на ледѣ держа́ти | хорошо что҃ ѡ҃станетца в лѣ|те мяса поку́па́ть на ѡ҃вихъ̃ | под росхъ̃ в па́тницу в поне|дѣльникъ в сре́ду на всю̀ недѣ|лю ку́пить не дода́стъ оу҃ ры́|бины а҃лтына, просоле́но | на ледѣ въ два̀ и҃ли в трѝ дни, | и҃лѝ недѣлею не и҃спо́ртитсѧ | а҃ с сѣменя́ дни ку́пѝ а҃́ловиц҃у и҃лѝ ко́лко на́добѣ̃ не вдру́ |70| и҃згодою, колѝ подешевле и҃ ты̀ | тогды̀ больши ку́пишъ., | мясо солѝ в го́дъ и҃ на прове́съ | а҃ по́трохомъ семьѧ́ сы́та бо | всю̀ ѡ҃сѣнь а҃ на ко́же да на са́ле | полови́ну бо́змешь денегъ, | а҃ про себѧ́ сало перето́пишь, | на́ го҃̃ с воло́гою, потрохи го|лова̀ оу҃ши ру́вы скорони, и҃ | мо́згъ, кишкѝ, ѡ҃се́рдье, ѡ҃|коре́нье, но́ги, пе́чень, по́чь|ки, жо́нки переда́ютъ | да ка́шею сальною ѡ҃шва́ри|ною начиня́, а҃ ка́ша бы ѡ҃всѧ́ная, и҃лѝ гре́чневая, і҃ а҃́чная | і҃ и҃но́ю како́ю хо́чешъ, а҃ не | переда́тъ потрохо́въ ѡ҃сен|ю, и҃но в рожде́|ственон мясое҃̃ | пригоди́тца, а҃ рубцы̀ и҃ ру́вы | и҃ оу҃ши и҃ но́ги коро́вьѣ̃ на ст҃у|70 об.день бо весь го҃̃ пригоди́тца ко|лѝ ни дѣлай квашенину всег|ды̀ прохла́, а҃ свиньи доморо́|щеные в о́сень бити по тому́ | же по́лти в годъ о҃соли́ти | а҃ голова и҃ са́ло и но́ги, и҃ жо́|лудь и҃ кишкѝ, и҃ по́трохъ | и҃ спина в о́сень и҃ в зиму при|го|дѧ́ща, оу҃ промышьленово | мужа, и҃ оу҃ промышьленон | жены оу҃ доброн поря́дни бо | всемъ спорыня́, а҃ всегды̀ | прохла́ и҃ себѣ̀ и҃ семьѣ̀ и҃ гостѣ́̃ | а҃ не оу҃бы́точно по што̀ в то́ръ́ | и҃ ты̀ в кѣ̃ѣ, а҃ гу́си и҃ оу҃тки | и҃ ку́ры кто до́ма во́дитъ, и҃ | толко оу҃ воды̀ и҃но скормитъ́ | лѣте ничемъ, а҃ на́ годъ з запасомъ з даровы́мъ, да кто̀ | про себѧ́ коровы̀ держитъ, |71| донные, лѣте ко́рмъ на́ поле | а҃ до́ма всякого кормъ мно́го | оу҃ добрые поря́дни, и҃ лѣте, и҃ | зимѣ̀, ру́ца пивна́я и҃ бра́|жная, і҃ кисе́лная, и҃ квасна́я | и҃ ки́слыхъ штен и҃ ѡ҃тру́бе́й | ѡ҃всяны́хъ и҃ бы́севки ѡ҃ръ|жаные и҃ пшени́шные и҃ а҃́чные, и҃ за́пу дѣлаючи и҃ толо|кно̀ и҃ в о́сень ка|пу́стъ соля́тъ́ | и҃ свеклу ставя́ | и҃ ре́пу и҃ мо|рковъ запасаю̀, и҃ оу҃

всего̀ то|го̀ хрѧпье и̑ ли́стье и̑ коре́нь | и̑ о҃брѣсковъ, и̑ кро́хъ, и̑ в скá|терти и̑ в столѣ̀ и̑ в ѣ҃кѣ въ | хлѣбномъ и̑ по поли́цамъ, и̑ | по чюла́номъ и̑ по зала́бкамъ | кро́хи и̑ о҃статки і̑ ѡ҃бѣеди, | и̑ домови́там҃ до́брам҃ гд҃ры|нѧ, и̑лѝ ключникъ до́бром, |71 об.| всѣ
5 то̑ о҃бира́ѣ̀ и̑ по сѵдо́мъ | ставѧ̀, и̑ те́мъ животино҃ѵ | лошеди стра́д-ные, и̑ коро́вы | и̑ гѵси и̑ оу҃тки и̑ сви́ны, и̑ кѵ҃ры, и̑ соба́ки кормѧ̀, себѣ̀ не | оу҃бытокъ а̑ припло́дѵ и̑ про|хладѵ мно́го всегды̀ в столѣ̀ | прибыль, и̑ свѣ̀ и̑ го́стю, то|лко дома роди́тца кѵры и̑ а҃̑|йца и̑ забѣла и̑ сы́ры, и̑ всм҃́|кое молоко̀ и̑но по всѧ дни̑ пра|з-
10 никѝ и̑ прохла҃̑ а̑ не в торгѵ | кѵплено всѧкїе пиро́и̑ и̑ всм҃́|кїе ка́ши и̑ всм҃́кїе блины̀, | и̑ трѵби́цы, и̑ киселѝ, и̑ всм҃́кїе | моло́ка колѝ чево̀ похотѣ̀|лосѧ, а̑ всѣ̀ дома гото́ва, а̑ са|мà женà все оу҃мѣетъ здѣла|ть и̑ слѵгъ наоу҃чи̑ рѧдити | ѿ токи̑ домочатцовъ бога|72|-тѣю̀ мѵжи, а̑ то́лко оу҃ про|мышленого чѧка оу҃ домови́то|го, и̑ оу҃
15 до́брои̑ жены бг҃ъ по|шлѣ̀ припло́дѵ пово́лши, оу҃ сы|бинен и̑лѝ оу҃ гѵсѣ́й, и̑лѝ оу҃ кѵ|равъ и̑лѝ оу҃ вѵтокъ и̑лѝ оу҃ ко|ровъ молока̀ и̑ сме-таны ма|сла и̑ сы́равъ, и̑ а҃̑йцъ са́ми | всегдà ѣдѧ́тъ коложно да и | людем кормѧ̀ и̑ ми́лостыню | даютъ ѿ праведны̑ трѵдо́ѣ̀ | а̑ ѿ бл҃гословены̑ плодо́въ, а̑ и̑злишнее оу҃продадѵтъ и̑но на | и̑нѵю
20 потребѵ придитца бла|гословленнам҃ денешка и̑ на ми|лостыню бг҃ѵ прина́̑о, а̑ оу҃ мо|лода чѧка и̑лѝ оу҃ вдовы̀ толь|ко запа́сѵ тако́го нетъ че́мъ | живона кормѧ̑, что в сеи̑ главѣ̀ | пи́сано, а̑ коро́вка до́и-нам҃ е̑сть |72 об.| и̑лѝ в дере́вни о молода̀ чѧка | не ѿна̀ е̑сть и̑но кормѧ̑ свѣна | и̑зрѣти да мѵкою посы́па|ти о҃всяною и̑лѝ и̑на́м҃
25 кака́м҃. мѧки́нка лѵчи́тсм҃, да | кипѧтко́мъ ѡ҃блить и̑лѝ | е̑лыче́мъ ѡ҃блить, да передъ | собо́ю покорми́ть да и̑ и̑здо|и̑́тъ. а̑ само́и̑ рѵки оу҃мыти̑ | чи́сто, и̑ платно̀ вѣ҃чаное чи́|сто же надѣ́ть и̑ воды̀ тепло̀ | принести потира́лце на пле|чѝ принесть и̑ вымѧ и̑ соскѝ | вымы̑ оу҃ коровы, и̑ потира́|лцемъ чи́стымъ вытерть, и̑ | в чи́стомъ
30 мѣсте и̑здои̑́ть | и̑ во всм҃́комъ бе҃̑ренїи, і̑ на мя́|кѣ держа̑ и̑ ко́рмъ класть | како́и̑ лѵчилсм҃, а̑ лоша̑ки, | и̑ ковы́лы по всѧ дни̑ такимъ̑ |73| ко́рмомъ, хр҃тїа́нинъ выздѣ̀ | перед собо́ю покорми́ть и̑но | вѵдетъ плодови́то и̑ слѵжи́|во, и̑ то и̑мъ за ѡ҃всà мѣсто | а̑ телѧ́та и̑ а҃̑гня́та молоды | и̑ кѵры и̑ гѵси и̑ сви́ньи и̑ оу҃т|ки тáко же пере҃̑
35 собо́ю кормї̑ | како́и̑ ко́рмъ кото́рои̑ живо|тине пригоди́ца;

мг҃ а҆ толко | мужь припасетъ к гд҃ всѧ|кого запасу і | постного, и | тому, оу҃строй, ~ |

а҆ толко оу҃ мужа к гд҃ всѣ при|пасено, и ржи и пшеницы и | wвса и гречи, і толокна и в|сѧкїе запасы и ячме́ни соло|ду гороху, и конопли, и въ | постъ всѧкїе ѣ҃ствы пере|мина́ѧсѧ по всѧ дни | дѣлаю҃ | сами жена с слугами и семья҃ |73 об.| сыта и прохлаѣна, и го́стѧ оу҃|по́чиваю҃ безъ оу҃бы́тка, а ко|то́рои ѣ҃ствы бу҃детъ похо́|чет | постнои и то҃ и дѣлае҃ ма́сло | конопля́ное и за́спа все дома | и мука҃ і всѧкїе пироги и всѧ|кїе блины дѣлае҃ и со́цни, и т҃ру҃|вицы и всѧкїе ка́ши, и лап|ши горо́ховые, и цыженои го|рохъ, и зо́бонецъ, и кундю|цы и баре́нои, и соковые ѣ҃ст҃|вы пироги з блинцы, и з гри҃бы, и с ры́жики, и з ру҃здями҃ | и с ма́камъ и с ка́шею и с репою | и с капу҃стою. и с чимъ бг҃ъ по|сла́лъ, или wро҃шки в соку, и | коровя́нцы, а оу҃ до́брого чл҃ка | і оу҃ порѧ́|линои жены толко | пасено в по́ру, коли ры́бу свѣ|жую купячи иною соли́т |74| иною вя́ли иною подва́ри|ва́етъ иною сушѝ мел|кую | иною и в муку толчѐ, в пос҃ | во шти по҃сыпае҃ коли при|го́же ино в постные дни про́ го|сть и про себя҃ коли свѣжей | ры́бѣ не бы҃ ино преже в сто|лѣ рѣ́тка хрѣнъ капу҃ста росо́лъ ставленои, і ины́е, земленые пло́ды што бо҃ | послалъ, і икры и вя́лая ры|ба, и прутова́ѧ и по҃вари|ванаѧ, и оу҃хи пластовые | и цыпаные и по҃варибаные | и всѧкїе по́трохи, и хохолко́|вые, и із немецкы҃ селдеи, і и|з ва́ндышевъ, и в росо́ле, и ѣ́ | пирозехъ, и в каши, і яглы | и всѧкои снѣтъ. всѧкихъ | естьвъ по́стны҃ оу҃ до́брои по|74 об.|рядни много, а҆ всѣ бг҃ъ посла҃ | домо, ничего в торгу не купи|шъ, а҆ брусничнаѧ вода и ви́ш|ни в па́токе, и мали́|новои мо́рсъ и всѧки сла́сти, і ябло́ка | и грушѝ в квасу, и в патоке | и постелы, и лева́шники себѣ | и про́ гость, и за не́мощь всег|ды ѣ́сть, толко в по́ру припа|сено, а҆ нужному и болному | и родѝтелнице, и заѣ́жжему | чл҃ку дастъ ино белїа мзда҃ | w҃ бг҃а, а҆ которои ры́бы нетъ | в запа́сѣ, или запасъ придер|жа́лъсѧ, и бо́чка самому | не wзо́идѐ купити прибавъ | товарыща или два҃ бо́чку | wсетрины или белужины, | или селде́й, или како́и ни ву҃|ди рыбы, или wсетри́ны ку҃ |75| пить вмѣсте, или икру всѧ|кую, оу҃

рꙋбла҃ пати҃ а҃лтыи҃ | не додашъ, а҃ не бꙋдетъ в запа́се чево҃, а҃ го́стя для и҃ про | себѣ҃ что пона́добится кꙋпи҃ | и҃ того҃ в торгꙋ не добꙋдешъ, | а҃ и҃ добꙋдешъ не в поръ и ты҃. | в три дога а҃ не ми́лои кꙋсъ., |

мѣ҃ ѡ҃ запа́сном прибыли впере́дь |

Я҃ о҃ѵ҃ доброго ча҃ка и҃ о҃ѵ҃ добро|и жены о҃ѵ҃ поръ́дливои, и҃ о҃ѵ҃ | смы́шленыхъ и о҃ѵ҃ разꙋмны|хъ и҃ о҃ѵ҃ бг҃оразсꙋдныхъ, | и҃ о҃ѵ҃ благово́лзникыхъ люде́и | и҃ о҃ѵ҃ годового о҃ѵ҃ всѣкого за|па́сꙋ, и҃ о҃ѵ҃ рꙋхляди і҃ о҃ѵ҃ питьа҃ | и҃ о҃ѵ҃ ѣ҃ствы и҃ о҃ѵ҃ хлебново і҃ о҃ѵ҃ | боложново і҃ о҃ѵ҃ мясно́во и҃ о҃ѵ҃ | полтавого́ і҃ о҃ѵ҃ ры́бного, і҃ о҃ѵ҃ | бѣ҃чины, и҃ о҃ѵ҃ солони́ны и҃ о҃ѵ҃ ба҃ 75 об. |лого, и҃ оу҃ бе́тренего, и҃ о҃ѵ҃ про|со́лꙋ. и҃ сꙋхари҃ и҃ мꙋка҃ и҃ толо|кно, і҃ и҃но́и҃ запасъ, и҃ мак҃ъ | и҃ пшено҃ и҃ горохъ и҃ ма́сло, и҃ ко|нопли҃ и҃ со́ль и҃ солодъ и҃ хме́ль | и҃ мы́ло и҃ зола҃ и҃ всѣ҃кои҃ запа҃ | чемꙋ мочно впѣ҃ бы́ти в бѣ҃ж҃е|нии и҃ не згноено о҃ѵ҃ всѣ҃кого бы | го́дꙋ во всѣ҃комъ ѡ҃вихо́де | и҃ к запа́се сходи́лося выноми́ | годꙋ чево҃ не родило́ся и҃ли҃ до́|рого и҃но темъ запа́сомъ ка҃ | даромъ прожи҃вѣ҃, а҃ нꙋжно|го и҃ болново и҃ недоста́точно|во ссꙋди҃, и҃ подможетъ комꙋ | какъ пригоже, а҃ коли чево | и҃зо҃бильно запасено҃ в дешевꙋ|ю поръ, и҃но в дорого́вꙋю и҃ про|да́стъ, и҃но самъ ѣ҃лъ и҃ пи́лъ | даромъ, а҃ де́нги ѡ҃пять до́ма |76| до́брого ча҃ка и҃ до́брои҃ жены҃ | николи҃ ни в чемъ меженина | не́ми҃ѣ҃, а҃ ста́рои запа҃ держа҃ | на много лѣ҃ кои не по́ртятся |

мѣ҃ ѡ҃город҃ъ и҃ са́дъ ка҃ води́ть |

Я҃ о҃ѵ҃ которого ча҃ка ѡ҃горо́|децъ е҃сть, и҃ кто҃ пашетъ ѡ҃|горо́дъ сам ли гдрь дозира҃ѣ҃ | и҃ли гдрнъ и҃ли комꙋ прика́|зано, пе́рвое горо́ба҃ перекре|пити, что́бы в огоро҃ соба́кї҃ | ни свиньи, ни кꙋромъ ни гꙋ|семъ ни оу҃тками и҃ всѣ҃ко҃ | житнѣ҃ъ взонти҃ не и҃мꙋтъ ни | с чюже́во двора҃, ни с҃ своего҃, | но ѧ҃блонямъ и҃ всѣкомꙋ | плодꙋ па́кости не҃ѣ҃ а҃ с҃ всѣ́ды | ѡ҃стꙋды толко ѡ҃ тоба҃ тве|рдо твоен животине к нимъ | не оу҃мѣ҃ть, а҃ и҃хъ к тебѣ҃, а҃ бо҃|76 об. |ръ бы былъ по томꙋ же безде | бы кр҃пко гороженъ и҃ли ты|ненъ, а҃ ворота всегды҃ припе|рты, а҃ к ночи замъкнꙋты | а҃ соба́ки бы сто-

рожлúвы, | а слугú бы стерегли же, а сáми | гдрь или гдрня, по-
слýшива|ютъ нóчи, а вгородѣ всегды | бы былъ зáмкнутъ да ко|мý
приказáно тѣ бы егò все|гды берегъ и днь и ночь и в нем | всегдà
дозирáлъ. да кáкъ | грáды копати весне, и навѣ | класти а навóзъ
зимѣ запа|сáти, и к садúломъ на дыни | каровые грáды готó-
вить, и | всякïе семéна водить оу себà | и посадивъ или посѣвъ
всá|кие сѣмена, и всáкое вгбилïе | в пóрý поливати, і оукры-
вá| 77 |ти, и ѿ морозý всегды беречи | и áблони подчищáти и
сýша вы|тирáти, и пóчки разсажива|ти и пѣнки и пóчки приви-
вá|ти, и грáды всякое вгбилïе | полоти, и капýста ѿ чéрьвя | і
ѿ блохи беречи и вгбирати, | и ѿтрясывати, а возле ты|на вколо
всегò вгорода бо|рцý сеѣ гдѣ кропива ростѣ | и с весны егò
барú про себà | много, и товò в торгý не кý|пи и нýжному дастъ
бга | рáди, а толко оу молодà чáка йно і оупродáстъ, на | йнóю
6ологý, а какъ насадú | капýсты и свéклы и поспе|ѣ листые капý-
стное барú | и кáкъ оучнетъ вúтися въ | клýбъ и толко частà,
йно и| 77 об. |зретка секýчи барúти, а ли|стьемъ вклáмывающи жúво-
ти|на кормúть, а в тý порý и до | ѿсѣни бóрщъ рѣжучи сýши |
йно всегдà пригодúтся и в гò | и в дáль и капýстý все лѣто |
барú и свеклý а в óсень копý|стý солúти, а свекóлнон росó|лъ ставú
а вгýрцы солить | а лѣтомъ прохлажáется | ѣстъ дыни стрýчье
морковь | вгýрцы и всякон вощъ, | а бгъ послалъ поболши
чево | пригоднлося йно і оупродать | а сáдъ разкадити про себя, |
йно прúвивка ѿ дрѣва дó древа по три сажени и бóлшú | йно
гáблони ростýтъ велúкïе | вгбилью и всякимъ вгощемъ | не помѣ-
шалѣ ростетъ, а какъ |78| бýдѣ гýсто ѿ вѣтьемъ по дерé|вцемъ не
растѣ ништò йно бо|рцý насѣкти йно всегды плò | а падýшокъ
гáблочныя и штò | поспѣло, вгýрцы и дыни, и | всякон вощь в
пóрý бы óби|рати штò про себя съéсть, | или поблюсть или в гò
что по|ставить или что óсолú, или | в квасы ставúть гáблока и |
грýши или é пáтокѣ і гáгод|ныи, и вúшневой морсъ а в де|шевýю
пóрý и грибы сýшить | и грýзди и рыжики солú, и всá|кон вощь
в годъ ставúти | или чево оупродати, тó бы | всѣ было оубережено,
а семѣ|на бы всякïе оу собà водить | йно велúка прибыль в торгý |
товò не кýпишь, а бýдѣ с лúш|78 об. |комъ, и ты и продáшъ; |

ѧѕ Ка́къ чѣ́кꙋ запа́сное пи́е | держать про себѧ̀ и̑ про́ го|сть и̑ ка́къ оу̑стро́ити то̑ | при̑ людехъ |

А̑ коли ѡ̑динакои чѣ́къ а̑ не | богатои и̑ запа́систои де|ржи̑ про гость пивцо̀ в запа́|се переварки на ма́рте сва|ри́въ ѣ́чнои и̑ по̑сытивъ. | а̑ ѡ̑бычное пивцо̀ е̑сть же, а̑ | ме̑кꙋ разсытитъ к̀ пра́зни|кꙋ и̑ вдаль поблюде̑ в ледꙋ | засечено медо́къ и̑ марто|вское пивцо̀, а̑ще колѝ пра́з|никъ и̑лѝ и̑менины и̑лѝ сва́|дба и̑лѝ родины и̑лѝ кресті́|ны и̑лѝ по роди́теле̑ па́мѧть | и̑лѝ лꙋчи́тсѧ гость и̑зневе|сть любо прине̑жен любо зва|79|нои и̑лѝ и̑збра́ннои чѣ́къ и̑лѝ | и̑гꙋменъ честно́и̑ и̑ ѡ̑дново | часꙋ и̑з одноя бо́чки в пѧть | ѡ̑ловенниковъ медꙋ нацыдѧ̑ | и̑ли по̀ людемъ смотрѧ в боче|чки малые да запа́сного мꙋ|шкатцꙋ в мешечке, а̑ гвозь|дики в дрꙋго́мъ меше́чке дерь|жи̑, а̑ в тре́тьемъ меше́чке, | всѧкы̑ бо̑го|ноны̑ зе́лей в печи | подвари́въ в оловенникѝ пок|ласти, и̑лѝ к̀ бо́чечки в горѧ̑|чее вино̀ а̑ ви́шневого мо́рсꙋ | и̑ малиновогѡ два ѡ̑лобѧника | а̑ выно́и пато́ки гото́вои, и̑но | в одноча́сьѐ шесть медо́въ про|гость да два̀ вина̀ да вишне|вого морсꙋ и̑ в перева́ркꙋ в о|ловеничекъ по̑дастъ и̑но два̀ пи́ва и̑ кто з запа́сомъ жи|79 об.|вет, і̑ оу̑ пора́дливои жены̀ | е̑ствa запаснаѧ же, и̑но всег|ды̑ го́стѧ не соромъ хотѧ пи|ръ нꙋжново чево̀ прикꙋпитъ | а̑но да́лъ бг̑ъ всего до́ма мно̑ |

ѧз Томꙋ же пивовари́нои на̑̀зъ | какъ пиво вари̑ и̑ кака медъ | сыти́ти и̑ вино кꙋрити, |

А̑ в пивоварнюю пова́рню на | пиво, и̑ на бра́гꙋ и̑ на кислые | шти со́лодꙋ и̑ мꙋки̑ и̑ хме́лю | ѡ̑дать то бы было все в писъмѣ и̑ смѣрено и̑ счёте, а̑ колѝ | пи́во затираю̑ ѣ́чное и̑ли ѡ̑|сное и̑ли ѡ̑ржано́е и̑лѝ хме́ль па́рить і̑ оу̑ ква́шеньѧ і̑ оу̑ | сливаны̑ѧ дозирати самомꙋ | все́ бы было бережно и̑ чи́сто | и̑ не раскра́|дено, и̑ не и̑спрокꙋже|но, и̑ за пасмѣхъ не выпить |80| а̑ колѝ пи́во варѧ̑, и̑но ѡ̑вари́|въ пиво, и̑ си́ленъ толко со́лод | и̑но бо́чкꙋ и̑ бо́лши дрꙋго́во пи|ва наря́дѧ̑ а̑ после всѧкого пи|ва водою на гꙋщꙋ поливаю̑ во|ды̑ взогрѣвъ вѣ́дръ с трит|цать и̑ с со́рокъ на ѣчнꙋю гꙋщꙋ и̑ пѧ̑десѧ̑ и̑ шестьдесѧ̑т | взогрѣвъ, взлити и̑

бо́льши | по ѣари смотрѧ, и то́тъ йсъ|токъ приквасѝ добрѣ́ хо-
ро|шо́ семъѣ́ пити, а йс пе́рвого | после́дѫ приква́сивъ на ки́слы́ |
шти́ пригоди́тсѧ, а оу҃кѵсъ | ста́вити и҃з до́брого сѵ́сла, и в |
бере́женье и в тѣ́ле держати, | и в чистоте́ приходити к немѵ́ |
а хмели́ны пивные копи́ти | на винѵ́ю брагѵ́ и в перепѵ́|скъ, и
бре́жно держати а на |80 об.| то́ ветша́ные сѵ́ды пригожа́|ю҃сѧ,
толко бы было в запа́се | да и перекре́плены, а ме҃ сыти́|ти самомѵ́
а какъ ки́шетъ | хоромина та҃ запечатати, | самомѵ́ толко нази-
ра́ти, | и хто бы тѵ́тъ не ходи́лъ, а | слива́ти самомѵ́ же а на
сли|ванье бы не пили же. а вино́ | кѵри́ти самомѵ́ не ѡ҃стѵ́пно
же быти и҃ли кто́ в҃ѣ́ренъ | прѧмо томѵ́ приказати, | і оу҃ пере-
пѵ́ска по томѵ́ же да | смечатъ по ско́лкѵ́ йс котла́ | а҃раки́ пе́р-
вои и дрѵ́гои, и по|следѫ оу҃точа҃, а оу҃ перепѵ́скѵ́ | по томѵ́ же
смеча҃ ко́лко йс ко|тла́ оу҃кѵ́ри҃ пе́рвого и сере́дне|го и последѫ, и
на по́гревъ | і на ле́дникъ и в сѵ́шило и в жї| 81 |тницы ве҃ соба́
никакова́ не | пѵ́ска́ти, вездѣ́ самомѵ́ ѡ҃да|вати, і ѡ҃мѣ́рити і
ѡ҃вѣ́сити҃ | и ско́лко комѵ́ чево́ дастъ то҃ | все҃ записа́ти

мѝ Оу҃ пова́ро́въ | і оу҃ хлѣ́бнико҃ и везде́ вса́|кои по-
ра́дни ключникѵ́ до|зира́ть,

А҃ оу҃ пова́ровъ бы і оу҃ хлѣ́бни|ковъ, і оу҃ всѧки҃ приспѣ́шни|ковъ
была́ бы вса́ поря́дна | и котлы́ и ско́вороды и горь|шки и мѣ́дные
і желе́зные | и тага́ны и реше́тки и чюмї́чи, и корцы́ все бы
бы́ло чи́с|то, и цѣ́ло і и҃зва́ры, все бы | бы́ло в счете и в писмѣ́,
а | мѣ́дное и ѡ҃лова́ное в вѣ́сѵ́ | а по вса́ дни оу҃ ключника то |
бы было пересмо҃трено, чтоб҃ | 81 об.| было все по числѵ́, и перекрѣ́п-
лено, и вымыто и в сѵ́шѝ, | и на ме́стѣ лежа́ло, замкнѵ́то, а
бочки и вса́кїе сѵ́ды | перемы́ты и перекрѣ́плены | и лежа́ло бы
в сѵ́ше и замкнѵ́ |

мд҃ Жѵ́жѵ з женою собѣ́това|ти, какъ ключникѵ́ прика|за́ти
ѡ҃ столобомъ ѡ҃бихо́|де о҃ поварне и ѡ҃ хлѣ́бнѣ, |

По вса́ дни и по вса́ ве́черы, | и҃справа́ си҃ долгъ дѵ́ше́в|ныи,
і во оу҃тро́и вста́ти по | зво́нѵ́ и по́сле пѣ́нїѧ мѵ́жѵ́ | з женою

совѣтовати, ѡ оу|строеніи домовномъ на ко́лі | что положено, и
камо́ которо́е дѣло прика́зано вѣдати | и тому́ наказа́ти что
коли́ | оустрои́ти е́сти и пи́ти про́ |82| гости, и́ли про себѣ и́ли
клю|чи́й по гдре́бу прика́зу прика́|же что къпити на ѡбиходъ | и
5 къпивъ что принесетъ то сме|ти, и правы́ смотрити, а по|кару
ѡдастъ то что вари́ти, и | хлѣбнику, и на приспѣхи на ѣ|сткіе,
по тому́ же ѡдастъ, | а всегды́ бы то было в памяти́ | что
гдрю сказати, а в пова́рню, е́ствы мясна́я и ры́бъ|ная и печь и
вари́ ѡдавати | в число́ колко гдрь вели́, и на | колко блюдъ
10 да испечено́ и съварено́ но́ оу повара взя́ти | в число же а на столъ
всякая | е́ствы ста́вити по гдре́бу на|казу по гостемъ смотря́, | а
хлѣбенном приспѣхъ пото|му же да́ти в число́ и взя́ти |82 об.|
в число́ же, и всѣ́кой е́ствы | что́ оу столя́ ѡстане́ца, и цѣло | и
е́дено, і оу́хъ и приспѣху | всякого, а цѣлую е́ствы пере|бра́ти а
15 почато́е о́ сѣвѣ́, и мя|сное и ры́бное, и покла́сти, | в сѣды, в
чи́стые, и в тверды́ | и покры́ и в ледъ засѣчь, а по|чатая е́ствы
и всякіе ѡста́|тки дава́ти на ѡбихо́, ка́к | по пригожу а цѣлое
блюсти́ | про гдря и про господарыню | и про гостъ а питье́ в
сто́лъ да|вати по приказу, по гостемъ | смотря и безъ гости́, а
20 гдре | бра́га и́ли ква́съ а сѣды́ бы | всякіе столовые и повары́ |
всегды́ после столя́ в горя́чей | воде́ перемы́ и перополоска́ть | і
перетерть и высуши́ и всѣ |83| собра́въ счести і оустрои́ти | з
замкомъ гдѣ что живе́тъ | і оу ково́ што́ на рукахъ, а сто|ло́вые
сѣды ѡловяники и бра|ны и ковши́ и сѣдки́ столо́вы́ | всегды́ бе-
25 речи́ і оукусницы | перешницы росо́льники солони́|цы, ло́шки, блю́ды
ста́вцы, | ска́терти і фаты́, всегды́ | бы было чи́сто и гото́во на
с|то́лѣ, и столѣ бы бы́лъ чи́ | и скамьи и ла́вки, і и́збы, и
ѡбразы на стѣнѣ оустав|лены а и́збя метена́ і оустро|ена, а оукусъ
і ѡгурѣчной ро|солъ, и лимо́нной, и сли́вной | все бы цѣжено́ в
30 ситце, і ѡгурцы и лимо́ны и сли́вы так|же бы ѡчи́щено и пе-
ребрано́ | и на столѣ бы было что́ и скусно |83 об.| а ры́ба прѣто-
ка́я и всѣ́я ва́леная, и всякая студень, по́сна|я, или мясна́я, і
и́кра и капу|ста ѡчи́щено, и по блю́домъ | раскладено́ до столя́
и́зготов|лено, а питье бы всѣ́кое чи́сто | в ситце бы цѣжено, а
35 ключни|ки бы и повары, и хлѣ́бники | и всѣ́кіе стряпчие са́ми бы

къ | столѣ прѝ людехъ о҃строѝлисѧ | чистенко, а̑ рѫки бы были мы|ты чи|сто бо всѣко стрѧпнѝ | а̑ всѧ́кїе сѫды и всѣкаѧ порѧ́|дняѧ о҃ ключника і̑ о҃ всѣхъ | стрѧ́пчихъ все бы было мыто | и̑ чисто и̑ бережьнѡ̀ і̑ о҃ гдр҃ни | и̑ о҃ еѐ слѫгъ по томѣ же, а̑ ест|ва и̑ питїе на столъ понестѝ ѡ̑|смотрѧ̀ что́бь что̑ сѫдно было | чи́сто в чѣ́мъ несешь и̑ ѣ̑ства |84| йлѝ питїе чи́сто же бы бес поро|ха, и̑ бес приса́рины ѡ̑смотрѧ | ста́вѣ, а̑ поставѧ ѣ̑ствѣ йлѝ | питїе да тѫ́тъ ни кашлѧтъ | ни сморкать ѿшедъ на сторо́нѣ | вычистить носъ, илѝ выка|шлѧтсѧ йно не скаредно и̑ вѣ|жливо

Ключникѣ прика́зъ | какъ пиръ лѫчитсѧ – и̑

А̑ колѝ пиръ болшо́н йно всю|ды самомѣ дозира́ти и̑ в по|варне и̑ в хлѣбне, а̑ за столо́мъ | ѣ̑ства ѿдава́ти приставити | добра̀ чл҃ка а̑ о҃ поставца о҃ | питьѧ и̑ о҃ сѫдовъ бе́режно|и же доброн чл҃къ надобе а̑ в | сто́лъ питье подавати по | гдр҃ѣвѣ наказѣ комѣ што̀ | велено а̑ на́ сторонѣ никомѣ | не дава́ти без веле́нїѧ, и̑ къ |84 об.| пи́ръ миндѣ̑, и̑ вѣ́сь запа́съ се|ребрнон і̑ ѡ̑ловяно́й и̑ всѧ́|кїе сѫды е҆смотри́ти, и̑ счесь|ти, и̑ пова́ренноі и̑ хлѣ́бнѡ̀ | и̑ ѣ̑ства пере|бра́ти и̑ питнѣ̀ | со́зри́ти, початóе допо́лни|вати, а̑ в пиръ на дворѐ бре|женъ же чл҃къ надобе, всего́ | бы смотрилъ и̑ берегъ и̑ дома́|шнїе всѧкїе порѧ́дни не окра́|ли бы чево̀, и̑ го́стѧ пьяново | беречѝ, что́бы не истерѧ́лъ | чево и̑ бра́нь бы не была а̑ къ | столъ ѡ̑тóндѣ̑ йно сѫды смѣ|тити всѧкїе, и̑ перемыти ве|лети, и̑ всѧ́каѧ ѣ̑ства пере|бра́ти мяснáѧ йлѝ рыбнаѧ | и̑ стѫдень и̑ оу҃хѝ и̑ о҃стро́нтї | по преже писанномѣ, а̑ коево̀ | дн҃и пиръ тово̀ вѣ́чера йлѝ |85| пора́нѣ самомѣ гдр҃ю пересъ|мотрити все́ ли по здоро́вѣ | и̑ смѣ́тити, и̑ перепытати | о҃ ключника по́длинно коль|ко чево̀ съ́едено і̑ йспито и̑ ко|мѣ что̑ ѿдано̀, и̑ комѣ что̑ | по́слано, и всѧ́кон бы росхо́д | во всѧ́комъ ѡ̑бинходѣ̑ бы́лъ | в вѣ́домѣ, и̑ сѫды бы всѧ́кїе | были в чѣ́тѣ, и̑ оу҃мѣ́лъ бы | гдр҃ю сказа́ти про всѣ̀ пр҃мо кѫды што̀ розошло́сѧ, | и̑ кѫда́ что дано̀, и̑ ско́лко | чево розошлосѧ, и̑ толко да|лъ бг҃ъ вс҃е по здоро́вѣ и̑ не исъ|терно и̑ не йспорчено и̑ ниш|то, йно гдр҃ю ключника при|го́же почти́ти, і̑ йны́хъ слѫ|жекъ по томѣ же, і̑ по|варо҃ | и̑ хлѣ́бниковъ, кото́рые вѣ́|85 об.|режно стрѧ́пали а̑ не́ пили, | но всѣ́хъ прохладѝ и̑ нако́рмитъ и̑ напоѝтъ, ,~, |

Й҃а Наказъ ѿ гдр҃ѣ ключнику | какъ ѣ҆ствá пóстнаѧ и҆ мѧ|снаѧ варѝ і҆ кормѝ семьѧ, | в мѧсоѣ́дъ и҆ в пóстъ, |

Да и҆ тó бы было ѿ гдр҃ѣ въ | накáзе ключнику в мѧсоѣ́ | какáѧ ѣ҆ствá ѿдавати въ | побáрню про гдр҃ѣ, и҆ про до|мáшнен ѡ҆бихóдъ, и҆ про го|сть, а҆ в пóстные дни потó|му же а҆ ѡ҆ питьи потомꙋ́ | накáзъ надобѣ́ ѿ гдр҃ѣ клю|чнику, какое питье носúти | про гдр҃ѣ и҆ гдр҃не и҆ прó семью | и҆ прó гость, и҆ тó вс҃е чинити | и҆ дѣлати и҆ ѿдавáти по гдр҃е|вꙋ накáзꙋ а҆ ѡ҆ всѧ́комъ ѻ҆би|86|хóде ключникъ гдр҃ѣ по всѧ́ | ѹ҆тра спрáшиватисѧ ѻ҆ ѣ҆сть|бѣ і҆ ѡ҆ питьѣ́ і҆ ѡ҆ всѧ́комъ, | обихóде, кáкъ гдр҃ь накáжѣ́ | такъ и҆ творúти, гдр҃ю съ | женóю ѡ҆ томъ ѡ҆ всѧ́комъ | ѡ҆бихóде в домáшнемъ собѣ́|товати, и҆ ключникꙋ накá|зывати кáкъ челáдь корм҃ити по вм҃ дни хлѣ́въ ре|шетнои шѷтúнѣ, да кáша с ве|тчинóю житкаѧ, а҆ йгда | гꙋстáѧ с сáломъ перемена́|ѧ чáсто мѧ́са | какъ лꙋчш҃е дадꙋ́ к обѣ́дꙋ, а в нд҃лю, и҆ | в празники, йногды пирог҃ | а҆ иногды кисель а йно|гды | блины, і҆лú йнáѧ какаѧ ѣ҆с|твá, а҆ ѹ҆ꙋ́ жины шѷтúнѣ да | молокó і҆лú каша, а҆ в посны́ |86 об.| дни шѷтúнѣ да кáша житкáѧ | йногды с сокóмъ, йногды | сꙋщь , йногды рѣпúѧ, а҆ ѹ҆ꙋ́ | жины йногды шѷтúнѣ капꙋ|ста толокно йногды росóлъ | йногды ботьвинье по недѣ́|лямъ по прáзникомъ к обе|дꙋ пирогúнѣ какïе, і҆лú гꙋща | или ѣ҃глы і҆лú селедаваѧ ка|ша и҆, что бг҃ъ лꙋчитъ а҆ ѹ҆ꙋ́ | жинꙋ капꙋста росолъ | ботьвиньѧ толокнó , а҆ ѹ҆ꙋ́ | женъ ѹ҆ꙋ́ челáденыѧ і҆ ѹ҆ꙋ́ дѣ|бокъ и҆ ѹ҆ꙋ́ робꙋ́ по томꙋ же, | а҆ ѿрадымъ людемъ тá же | да прибáвка ѡ҆стáковъ, | столóвыѧ гдр҃ы́ѧ и҆ гости́|ныѧ, а҆ лꙋтчие люди которы|е торгꙋю́ тѣхъ гдр҃ь в сто|лѣ́ ѹ҆ꙋ́ себѧ́ сажаѣ́ а҆ колú гó|87|сти ѧ́дꙋ, і҆ ѡ҆нú стрáпаю́ а҆ по|сле стола ѣ́дꙋ ѣ҆ствы с прибá|вкою, и҆ столóвыѧ ѡ҆стáтковъ | а҆ ѹ҆ꙋ́ гдр҃ни мастерúцамъ, и҆ | швеямъ по то|мꙋ же самá | за столóмъ и҆ кормѝ и҆ пода|етъ имъ ѿ сѣбѧ́. а҆ челáди | питнѣ́ йстóкъ пивнóй, а҆ | в йлю и҆ в прáзники брáга, а҆ | торгóвымъ всегдá брага, а҆ | питьѣ́мъ всѧ́кимъ гдр҃ь жá|луетъ йлú прикажѣ́, а҆ въ | прохлá и҆ самúмъ пивцá да|дꙋтъ,

Накá ѿ гдр҃ѣ пова|рꙋ и҆ ключникꙋ йлú ѿ гдр҃ы|ни, варѝ на ѣ́мую челáди | йлú нишимъ скоромнꙋю, и҆ | постнꙋю ѣ́ствꙋ. капꙋстꙋ | йлú патиннꙋ, йлú крóшико | і҆сѣчено мѣ́лко, и҆ вымыть |87 об.|

хорошо̀, і оу҃варить і̂ оу҃парї҃ | горазно в скоро́мные дн҃и мя́|са, и҆лѝ вѣ́чина̀, и҆лѝ сальца | ветчи́нного положи́, забелъ|ки по̑дать да припа́рить, | а̂ в постъ сочкомъ зали́ть | и҆лѝ и҆но́и како́й набары при|ва́бить, да оу҃парї҃, хорошо̀ | и҆лѝ за́спицы подсыпать да | с
5 со́лью и̂ с ки́слы штя́ми, | приварѝть а̂ ка́шку всѧ́ку|ю по тому̀ же оу҃варї҃ і̂ оу҃па|рї҃ хорошо̀ с саломъ илѝ с маслом, и҆лѝ селедо́вою, и҆лѝ | с со́комъ, и всякую семе́нну|ю ѣ҃ствꙋ хорошѣнько оу҃сы|тряпати, и̂ хлѣ́бы семян|ные тако̑ мѣси́ти, и̂ оу҃къ|ва́сити, и̂ выва́лять хоро|шо̀ и̂ выпечь, и̂ пирошкѝ |88| семѣ́нные по тому̀ же, и̂ всѧ́|кую
10 ѣ҃ствꙋ хорошѣнко и̂ чись|тенько оу҃стряпать какъ | своѧ̀ дш҃а любї҃, и̂ всѧ́кой | семе́нной ѣ҃ствы гдр҃ню и҆лѝ | дворе́цкон са́мъ кꙋша́етъ | и толко не хорошо̀ сварено̀, и̂|лѝ и҆спечено, і̂ ѡ̑ то́мъ брани҃ | на по́вара и҆лѝ на хлѣ́бника, | и҆ли на женки кото́рые то̀ | стряпаю̑, а̂ дворецкон то|го̀ не брежетъ и҆но на него̀ | брани҃ а̂ гдр҃ня того̀
15 не брежѣ̀ | и҆но мꙋ́жу на неѐ брани́ти | какъ своѧ̀ дш҃а̀ любї҃, такъ | слꙋ́жокъ и̂ ницы҃ корми́ти | и҆но то̀ бг҃ꙋ в честь, а̂ сѣ́бѣ̀ | во спсенїе, да гдр҃ю и҆лѝ гдры|не, всегды̀ ззира́ти, и̂ спра|шивати слꙋгъ и̂ ма́ломощь|88 об.|ны̑, и̂ оу҃бо́гихъ ѡ̑ всѧ́кой нꙋ|же, і̂ ѡ̑ ествѐ і̂ о̑ пи́тїи і̂ ѡ̑ о̑де|жи и̂ о̑ всякон потре́бѣ̀, и̂ о̑ | всѧ́кон скꙋдости,
20 і̂ ѡ̑ недо|ста́тки и̂ о̑ всякон ѡ̑би́дѣ̀ | і̂ ѡ̑ всѣ́хъ тѣ́хъ нꙋжа̑ о̑ ни́х̑ | бг҃а ра́ди промышлꙗти, и̂ по|печенїе и҆мѣти сли́ко вмѣ|сы|тимо ско́лко бг҃ъ помо́же, | ѡ̑ всѣ́мъ дш҃а̀ я̑ко же ѡ̑ свои́х̑ | ча́дехъ і̂ я̑ко же ѡ̑ при́сныхъ | а̑ще кто̀ не ради҃ ѡ̑ семъ, и̂ не | боле́з-
нꙋетъ о̑ си́хъ да вꙋ́дѣ̑ | а̂нафе́ма, а̂ кто̀ сїѐ с любо́вию | ѡ̑ всем̀
25 дш҃а и̂ брежѣ̀ и̂ храни҃ | вели́ю мзд҃ꙋ ѡ̑ бг҃а ѡ̑вря́щет | і̂ грѣхо́мъ свобо́ду полꙋчит | и̂ жи́знь вѣ́чнꙋю наслѣ́дитъ |

Ѡ̑ в житницахъ и̂ в за́кро|мѣхъ ѡ̑ бережѐньи, | 89 |

Я̑ в жи́тницꙋ̑ бы о̑ клю́чни|ка бы́лъ бы всѧ́кон запа́съ | и̂ всѧ́кое жита соло̑ и̂ ро́жь и̂ | ѡ̑весъ пшени́ца, не згноѥ̀но̀, и̂ | не
30 на́капала бы и̂ не набьѧ́ло | не прото́чено ѡ̑ мы́шеи, и̂ не | слегло́|ся | и̂ не за́тхло бы̑, а̂ что̀ | в бочкахъ и҆лѝ в короба̑ мꙋ|ка̀ и̂ всѧ́|кон запа́съ, и̂ горо́х̑ | и̂ коноплѝ и̂ гре́ча и̂ толокно̀ | и̂ сѣхарѝ и̂ ржаные и̂ пшени́чь|ные то́ бы было всѣ́ покры́то | и̂ сꙋдно

твéрдо и не намóкло | бы и нé знило и не затхлóся | а всемý бы томý былá мѣра | и счéт скóлко чевò из селá или | ис торгý привезýтъ, и запи|сáти а что вѣсовóе тò вз|вѣсити и кóлко колú ѿдастъ | чевò на росхò, или взаймы |89 об.| и на всáкой ѡбыхò, 5 или ко|мý гдрь велúт что дáти тò всѣ | записáти же и скóлко чевò | здѣлаю то бы было вѣдомò | и хлѣбы и колачú и пúво, и | винò и брага и квасъ и кис|лые штú и оу̑кусъ и высевъ|ки, і ѡтрýби и гýща всáкая | і дрóжьжи и хмéлины тó бы | было всѣ оу̑ ключника в мѣрé | и запúсано а хлѣбь, и медъ | и мáсло 10 и сóль вѣшено, |

йг В сýшúле тáко же смотрити |

Á в сýшúле мясо полтевое, и | солонúна вѣтреная полòки | и ѩзы́ки и прýтовая рыба | и плáсти и всáкая рыба вá|лая, и вѣтреная и в рого|жа̑х и в крóшня̑х и вáндыш̑ | і хохолькú что бы было всѣ |90| в счéте и в писмѣ скóлко че|вò кýплено и вы|бешено, про|вáлено и положенò, и дерано | бы тò брéжно и не зноено и не | ѝзмóчено, и не измáто, оу̑бе|режено бы ѿ всякúе пакость|ти, и всегдá замъкнýто |

йд В пóгребе и на лéднике всегò | беречú |

Á в погребе и на лéднике̑, и на | погрѣбице̑ хлѣбы и кола|чú сыры и́ица забѣла, и | лýкъ чеснокъ и мясо всáко|е, свѣжее и солонина і ры|ба свѣжая и просольная | и мѣдъ прéснои, и ѣствá ва|реная мясная и рыбная | стýденью и всáй запасъ | ѣстóмои и ѡгýрцы и капýста соленая и свежая и рѣ|90 об.|па, и всякúе ѡвощú, и рыжú|ки, і ѝкра, и росóлы ставле|ныя, и мóрсъ, и квасы ѧб|лочные, и вóды врýсничные | и вúна флямскúе, и горю́чúе | и мéды всякúе, и пива сы́че|ные и простые, и брáга, и в|сякого того запáсý ключник̑ | вѣдати, и сколко чевò на пó|гребице поставлено, и на лé|днике и на пóгрѣбе, и все бы | то сочтéно и перемéчено што | вполне што̀ не вполне, и пере|мечено, и запúсано и сколь|ко чево кýды ѿдастъ по п|риказý гдрвý и скóлко че|во разойдетца то бы было | все в счете бы́ло бы што го|сподарю сказáть, и

ѿчетъ | ко всемъ дáти â всé бы тô |91| было чúсто ѝ в покры́тѣ, ѝ не | затхлосѧ ѝ не запле́снело, ѝ п|рокисло, â винà фрáскїе ѝ сы́|ченаѧ перебара, ѝ всѧ́кое лꙋ́тчее питье в опришéнномъ по|гребе за замкóмъ держáть | â самъ бы тамо ходилъ, |

5 Йе Ѧ́ в клетѣ́ ѝ в по́клетѣ, ѝ в о|нбарѣ́, оу́строити всѧкаѧ | порáдна ключникꙋ по го|сꙋдареꙋ накáзꙋ,

Ѧ́ в клетехъ ѝ в подкле́техъ, ѝ | в онъбарехъ оу́строити по | гдр̃еꙋ наказꙋ ключникꙋ, | всѧкаѧ порѧ́дна платье ве|тчаное ѝ дорож_нее ѝ слꙋжне, | ѝ по́лсти ѝ епаньчѝ, ѝ кѣ́ нѧ́|ки, ѝ шлѧ́пы, ѝ рꙋкави́цы, |
10 ѝ медве́дна, ѝ ковры́ ѝ попо́|ны, ї вонлоки ѝ сéдла ѝ сâдâ" |91 об.| ѝ с лꙋ́ки ѝ с стрелáми, ѝ сáбли | ѝ топóркы ѝ рогáтины, ѝ пи|цáли ѝ оу́здꙑ ї ѡ́броти, ѝ | морхи лы́сины ѝ похви, ї ѡ́|строги, ѝ плéти ѝ кивꙋ́тье ѝ вóжжи моржóвые, ремéн|ные, ѝ шлеи́, ѝ хомꙋ́ты ѝ дꙋ́|гы́, ї ѡ́глóбли, ѝ миндерѝ, ѝ | мѣхи дымчатые, ѝ сꙋ́мы | ѝ мѣхи холщóвые
15 ѝ припóны | ѝ шатрꙑ́ ѝ по́логи ѝ ленъ, и | посконь ѝ верéвки ѝ оу́жи́|ца ѝ мы́ло ѝ зола́ ѝ ветша́|ной всѧ́кои запасъ ѝ о́брѣ|ски ветша_ное ѝ но́вое, ѝ пъ|латняные ѝ ко́женые, ѝ же|ле́зные ѡ́блóмки всѧ́кїе, ѝ | гвóздье ѝ чéпи и замкѝ ѝ то|порꙑ́ ѝ заст̃вы, ї всѧ́кои | желѣ́знои запâ, ѝ всѧ́каѧ |92| рꙋ́хлéдь, ѝ всé то разобрáти | что̀
20 пригоже в коробьѧхъ по|ложи́ти и̑лѝ в вочкâ и̑но́е по | грѧ́ткамъ и̑ное по спи́цамъ | и̑ное в коробѣ́ гдѣ что̀ приго̃ | то̀ тꙋ́то ѝ строи́ти, в сꙋ́се | ѝ в покрыте, ѡ̃ мы́шеи, ѝ ѡ̃ | могрá ѝ ѡ̃ снегꙋ́ беречѝ, ѝ ѡ̃ в|сѧ́кїѧ пакости ѝ всé бы было | в счéте ѝ в писмѣ сколко чево̀ | но́вого ѝ ско́лко ветчáного | â что́ попо́ртилосѧ то̀
25 почини̑|кати â всегды бы было гото|во, всѧ́кои запâ какъ попы|тáю̑ â выне̑ подклѣте̑ и̑лѝ | в по̑сте̑нье и̑лѝ в онбáре оу́стро́|и̑ти сáни дро́вни телѣги | колеса ѡ́дры стрáдные дꙋ́|гы́ хомꙋ́ты ѡ́глобли рого́|жи поско́нные во́жжи лы|92 об.|ка ѝ мочала, верéвки лы́чь|ные ѡ́броти тѫжи шлеи́ по|по́ны, и̑но́ѝ дворóвой запâ | ко́ньской гдѣ
30 что̀ пригоже | постáвити и̑лѝ положи́ти | и̑лѝ повѣ́сити, â лꙋ́чше сáни | возъ коптанâ калымáга | оу́крыть на по̑клáкâ, все бы | было брежно в сꙋше з замко|мъ, â выно́мъ ѡ́нбáре бо́чки | ѝ мѣ́рники ѝ цѣпники выс̃ы|ки корыта жóлобы, и̑збá|ры корцы

сѣча, решота, | фляги и всякая посуда | побаренная и погребная, | которые бочки и всякое сѫдно попортилося или ѡ|рвучи ѡгнили или свалили | и то велѣти укрѣпити, или | оуторы передѣлати или да|93|на поправити, і ѡрвучи но|вые наколоти все
5 бы то было | готово и выпарено и вымыто и высушено чтобы ни г|нилью ни плѣсенью и затх|холью не пахнуло дрожь|жи бы ни хмелины не засѣ|ны, ни загнилися какъ ко|торое сѫдно понадобитца | ино бы было готово, а дѣни | в запасе держати, что почи|нити или здѣлати, а вѣт|чаная бочка, извара, и вы|ситкомъ
10 донце дощечки во|чечные и вѣчка и всякое сѫдно все бы было припрята|но, а все то са пригожаетъ | на худую потребу, и ты добро не портишъ

Из в свинни|цахъ сѣно и в конюшнѣ |93 об.| лошади, и на дворѣ и дрова|ной запа устроити и вса|кая живо-
15 тина, – |

А в свинницѣ бы было сѣно устро|ено и не разрыто и не ра|зволочено по лѣсенице и по | крыльцу и по дворѣ не раста|скано всегда бы было ѡбра|но и подметено и в ногахъ | и в грязи не затоптано, и | не накапало бы, и не навъ|мало и не гнило, замкну-
20 то | а солома потому же бы была в кровле, и прикладено | и ѡбрано и ѡчищено и не ра|зволочено бы и подметено | а в конюшне бы дозирати | по вся дни сѣна бы класти | въ ясли какъ лошедемъ | сѣсти и в ноги бы не рыли |94| а соломка по лошади слати, и | подгребати по вся дни перетрясывати, а на воду бы |
25 лошади водити брежно, ро|вата бы на ни не гоняли, и | выбалати, і вычесати, і на | дворѣ из жолоба ѡвсомъ пе|редъ собою кормити, и попо|нами тѣрти, і покрыти, | а лѣте покупывати и холо|дити, а коровамъ и гусем | и ѡуткамъ и курамъ и сви|нямъ, и сабакамъ кормъ | давати и в хлѣвы солома | слати и
30 погребати, и пои|ти вода ставити, а живо|тине и собакамъ и куром | на то свои сѫды держати | а чисты сѫдовъ не погани | а по всѣмъ службамъ хо|94 об.|дити, вечере, и в ночи, і ѡутре, в фонаре бы была свеча | с огнемъ а в конюшне и ѡ | сѣна

и оу соломы wдноличьно из донарѧ wгнѧ не бы|мати всѧкїѧ
прѝтчи, а | брёвна бы и дрова и до́ски | и дранцы и оусѣчки,
и оу|рѣпки доцаные, и бревенны|е и всѧкїе оустро́ити в сто|ронѣ
гдѣ приго́же а не на до|роге а бревна и до́ски и дра|нцы на подъ-
кладкѫ̀ а то|лко по̀ кроблею и тово̀ лѣ̃|че, чтобы в сѣхе не набьѧ|ло
и не замо́кло дрова̀ тол|ко сѣхи ино топитца хоро|шо̀, и слѣжке
приступпи̑тъ | и взять и понесть йно хоро|шо̀ і не оугрязнено; |95|

Йз в побарнѧ̃ и в хлѣбнѧ̃, и | в дѣловы̑ йзбахъ оустро́-
йити дѣланое;

И в побаре|ныхъ йзбахъ и в пова́рнехъ и в хлебнѣ̃ гѣща и
дро|бина и wтрѣби всѧкие и ко|бѣстное коренье и хра́пье, и | ли-
стье свеколное и рѣпное | плюсенье и бражнаѧ гѣща | и ви́нныѧ
нс котлокъ и кисе́лные wжимны и в пова́рь|не ѿ мѧса и ѿ ры́-
бы что̀ о́чи|щаю̀ и йслы̑ штен и wпа́ра | всего̀ тово̀ не мета́ти
всѣ̀ то̀ | wбра́ти и в ветча́ные сѣды | класти кото́рые ни в
пова́рь|не ни на по́гребѣ не пригодѧ́|тсѧ да ста́вити то̀ в опри-
чь|нен хоро́мине и тѣмъ стра́|дные лошеди корми́ти йлѝ чѣ̃ |95 об.|
подмѣшивающи невѣкиницы | йли wвсѧ́нон мѧкй̀ йлѝ сѣно | рѣза-
ное йлѝ чево ного а й|ное коровамъ дава́ти и свї|ньямъ и гѣсемъ
и оу̑тканъ | и кѣрамъ соба́камъ что̀ ка́|къ приго́же и мѧко́ю по-
сы|паю̀ и помывки сѣдовые и | горше́чные и котелные и всѧ́|кие
е̑тѣвы и пригарины всѣ̀ | животи́не копѧ̃ животи́й | тѣмъ сы́та
выбаѣ̑тъ, а и ѣ́ | дѣре́вни животи́не тако́й | кормъ ссыла́ю̀ же; ~

Йи На по́гребѣхъ и на лѣдни|кехъ, и в жи́тницахъ, и |
в сѣшилѣ̃ и в онба́рехъ в ко|нюшнѧ̃ ча́сто гдр҃ю смот|ри́ти |

И на по́грѣбехъ и на ле́дникѣ̃ |96| и в жи́тницѧ̃ и в сѣши́лѣ̃,
и в | клѣтѣ̃ и в онбарѣ̃ и в коню|шнѧ̃ по всѧ дйи вече́ре в кон |
любо дйь пересмотри́ти са|момѹ гдр҃ю всякого питъ̀ | и ѣ́ствы и
всѧ́кого wбихо́дѹ | и всякого запа́сѹ, и всѧ́кон | рѹхледи и в конюшнѣ
и хлѣ|бне и в пова́рнѣ и в чьѣ́мъ | прика́зе йлѝ оу̑ ключника |
йлѝ оу̑ по́бара йлѝ оу̑ хлѣ́бъ|ника йлѝ оу̑ конюха всего̀ | песмотри-
ти самомѹ по то|мѹ чи́нѹ оустро́йно ка́къ ѣ́ | сѣи памѧти пи́сано

и перепы|тати колко чево̀ е̑сть и всѣ|мꙋ ли е̑сть мѣ́ра и счетъ, и | писмо̀, да все то смѣ́тити | и згада́ти сѧ̑°мꙋ и ско́лко че|во̀ здѣ́лано, и ко́лко чево̀ |96 об.| разошло́сѧ і комꙋ что̑ ѿда|но, и все́ бы то̀ сꙋ́мѣли сказа|ть и́менно, ино́во вечера къ|лючника ино́во вѣ́чера хле|бника, ино́во вечера пиво|ва́ра и конюха̀ смотрити | и смѣ́тити во всѣмъ а̑ клю́|чникꙋ тꙋ́то же бы́ти, и то|лко вездѣ̀ стро́ино̀ по нака́|зꙋ все зблюдено, и счётъ со|йдетсѧ и оу̑стро́ено хорошо̀ | и счётъ ѿдастъ по́длинно | и па́мѧтно и пра́мо ино то|го̀ за е̑го̀ слꙋ́жбꙋ жалова|ти, а̑ кто̀ небереже́ньемъ | и́ли и́стера́лъ и́ли и́спорти|лъ и́ли солга́лъ и́ли покра́л | ино посмотра̀ по вине̑ нака́|зывати и пѣна̀ чини́ти, | а̑ гдр҃ю и́ли гдр҃не и́ли клю́чь|97|никꙋ и́ли ключницѣ по всѧ̀ | дни и́з ꙋтра вста́въ всего̀ пр҃еже по всемꙋ дворꙋ оу̑ всѣ́х҃ | хоро́мовъ замковъ пересмо|три́ти а̑ гдѣ̀ е̑сть пе|ча́ти ино | печа́тен и по здо́ровꙋ ино до|бро̀, а̑ гдѣ̀ хꙋдо за́мк|нꙋто | и́ли замо́къ и́спорченъ и́ли | не за́мкнꙋто и́ли печа́ть | и́спо́рчена, и́ли хꙋдо запе|чата́но, и в тꙋ хоро́минꙋ, | влезши всего̀ пересмотри́ | толко та́ти бы́ли ино зна́ть | и́ли свои́ кра́ли и́ли небереж|ньемъ хꙋдо за́мкнꙋто, и | ѡ̀ томъ по вине̑ смотра̀ и в|ранить и нака́зывать, и о̑|бы́скивати, гдѣ̀ что̀ наче|ва́лъ и што какъ дѣ́ло|сѧ и по томꙋ оу̑пра́ва чини́|ти |97 об.| а̑ в҃ вече́ре по томꙋ же вездѣ̀ | переходити и пересмотрити́ | и перенюхать гдѣ̀ ѡ̑гня́ бы | не оу̑рони́ли на по́гревѣ̀ и на | лѣ́днике и в҃ вече́ре і оу̑тре | смотри́ти гво́здье крѣп|ко ли прибито не поттека́|етъ ли оу̑торами, и лада́мі | і дно́мъ гдѣ̀ не ка́плетъ ли | и вездѣ́ ли чи́сто и в росо́лѣ̀ и | не запле́сневело и не загни|лосѧ и по|кры́то и перечи́|щено и перебрано̀, толко |все по здоро́вꙋ в тако́мъ бере|женье ино добро̀ а̑ што не по | томꙋ ино по вине̑ смотра̀ | нака́зывать, а̑ в пова́рнѣ̑ | и в хлѣ́бнѣ̑ и во всѧ́кихъ | хоро́мѣхъ и в конюшнахъ | оу̑ всѧ́кон животи́ны, и в҃ |98| сѣнникѣхъ, оу̑ мастеро́въ | и оу̑ мастериць і оу̑ вꙋченико|въ, и оу̑ торго́вцовъ і оу̑ всѧ́|кихъ свои́хъ прика́щиковъ | всегда̀ всево пересма́тривати | и пыта́ти толко вѣ̑ по нака́|зꙋ ино добро̀, а̑ не по томꙋ | ино наказа́нїе по вине̑ смо|тра̀ по преже пи́санномꙋ, а̑ | за до́брое оу̑стро́енїе и бреж|нїе люби́ти и жа́ловати, | всѧчески до́бромꙋ бы была̀ | честь а̑ хꙋдо́мꙋ гроза̀, …

Ѩ. С слугáми гдрю смѣтáся | во всéмъ по томꙋ и жáлобѣ |

Ѧ котóрой слꙋжка к котó|мъ прикáзе бéреженъ и по | накáзꙋ живéтъ, и к слꙋж|бе чúсто ходú без хúтрости | за посмѣхъ не
5 wдастъ, и сѣ |98 об.| не оукрадѣ, а вездѣ ѣствá и | питие, и всѣкам потрéба, | покрыто, и не зúло, и не по|плéснебело. и прокисло, и вездѣ подмéтено и вытéрто | и не намóчено, и не нáлито, | и не нагрáзнено и не насорéно | и сꙋды всякïе чúсты
перемы|ты і оутроено хорошо и ѣст|ба wстатки всякïе перевъ|рано
10 цѣло, и впереди блюсти про гдрá и про гость, а | початое к росхóдъ давáти. | и к столъ комꙋ что достóйно | и кáкъ емꙋ бéлено w гдрá, | и во всѣкои слꙋжбе кто до|бро и бéрежно и бесхúтросно | слꙋжú и по прикáзꙋ чинúт | и того пожаловати, и
добры|мъ слóвомъ привечáти, и |99| ѣсти и пúти подати и нꙋжа |
15 ѣго всякáм испóлнити, а че|во безхитростно úли недогá|ткою, úли неразꙋмнемъ не | горáздо здѣлалъ úли попор|тилъ што, и к тóмъ слово|мъ наказáти передо всѣми | всé бы того берегли́ся и вины | wдáти, а в дрꙋгïе и в третú | простꙋпú или ленúтца, и | но по
винѣ и по дѣлꙋ смотрá | по разсꙋжденïю наказáти, и | повúти
20 добромꙋ бы былá | чéсть а хꙋдóмꙋ наказáние | и всемꙋ томꙋ наоу́къ, а госꙋдарынм жóнокъ и дѣвкакъ | в своемъ wбихóдѣ тáкоже | сзирáѣ и смечаетъ и нака|зꙋетъ тáкоже, какъ здѣ пї

Ѫ Ѳ торгóвых и w лáвочныхъ |99 об.| людѣ по томꙋ же счéтъ с нї|ми чáсто держáти.,

25 Ѧ котóрые в лавкахъ торгꙋ|ютъ, и на домóвном wби|ходъ покꙋпаю всякꙋю по|трéбꙋ, и на всякои запáсъ | йно с тéми в вечере и на оупо|кои на всякꙋю ндаю само|мꙋ гдрю надобѣ смечатися | с
ними и в приходѣ и в росхó|де и в кꙋпле и в продáже с те|мъ вéчеръ а сынымъ йнóи ве|черъ а кто береженъ и па|мятенъ, и
30 радúтъ w своѣ | дѣле, и все в счете живéтъ | оу него и хúтрости в немъ | нетъ никотóрые и прибы|точекъ w него ѣсть и того примóлвити и пожаловатї | ѣствою и питïéмъ и нꙋжа |100| ѣго попóлнити во всéмъ, а за | добро прóмыслъ, на быймо|къ своймъ

пла́тьемъ по|жа́лобати а̂ кто̀ безхитро|сно что̀ оу̑чинѝ и̂лѝ лени́въ | и̂лѝ позно в лавкꙋ хо́дитъ | и̂лѝ спитъ долго и̂лѝ кто (є́ то)варомъ не хо́дитъ к го́стемъ | и̂лѝ какое є̂го̀ нѣбреженїе, и̂ | и̑радѣнїе и̂но є̂го̀ наказыва̄ | и̂ брани́ти и̂ по винѣ смотра | такова є̂мꙋ и̂ пѣ̀нѣ оу̑чини|ти, а̂ за до́брꙋю слꙋжбꙋ, | тѣхъ оу̑ себѣ̀ за столъ са|жати и̂ ѿ себѣ̀ подава́ти | и̂ жа́лобати и̂ бо всемъ и̑̀х | беречѝ, а̂ бо вса́кои слꙋжбе | и̂ в дома́шнемъ ѡ̑биходѣ и̂ бы | торговле кто лени́въ и̂ сонъ|ли́въ, и̂ крадли́въ и̂ оу̑пьа́|100 об.|нѣчивъ и̂ наказанїе и̂ пово́и | не́имꙋтъ и̂ тобо̀ ѿ дѣла ѿ|ста́вити и̂ по не́мъ рабо́та|ти. а̂ кто гла́пъ и̂ грꙋбъ, и̂ | крадли́въ и̂ лени́въ, и̂ ни бо | что̀ не пригоди́тсѧ и̂ нака|занїе ни оу̑да́ръ неме̑ и̂но на|рми́въ да зъ двора̀ спꙋстит | і̂ и̂ные не токава̀ дꙋрака̀ гла|дѧ не и̂спо́ртѧтсѧ. ~ |

ѯа̄ Какъ дво́ръ строити, и̂лѝ | ла́вка и̂лѝ дерѣвнѧ и̂лѝ | а̂нъбаръ. |

Всѣкамꙋ | чѣкꙋ домови́томꙋ добро|мꙋ оу̑ кого̀ бг̑ъ посла́лъ, | своє̀ подворе́ице и̂лѝ дереве́|ницꙋ и̂лѝ ла́вочкꙋ в торгꙋ | и̂лѝ ѡ̑нбаръ и̂лѝ до́мы ка|меные и̂лѝ барницы и̂лѝ | мѣлницы и̂но бы было по пр̑ѐ|101|писаномꙋ всѣкои запасъ | кꙋпленъ в по́рꙋ колѝ де́шево | да вездѣ на дворѣ̀ всегды̀, | оу̑ сова смотрити и̂лѝ кли́|чницъ и̂лѝ комꙋ прика́за|но, и̂лѝ тынъ попортилъсѧ | и̂лѝ городва̀ в по́ле, и̂лѝ в о|городѣ и̂лѝ воротѣ̀ и̂лѝ за|мки попортилисѧ, и̂лѝ ко|торои хоромины кро́вля гн|нила̀ и̂лѝ ѡ̑ветшала, и̂лѝ | жо́лобы засори́лисѧ все что̀ | смыва́ти і̂ местѝ и̂ жо́лобы | вычища́ти и̂ перекрыва́ти | и̂ перекре́пливати коѐ пове|тшало и̂лѝ поломилосѧ, | и̂лѝ прока́пало и̂лѝ вѣтра|мъ подрало и̂лѝ вызвѣ̀, и̂ї | в которыхъ хоро́мѣхъ | сто́лъ лавка и̂лѝ скамьѧ |101 об.| и̂лѝ пе́чь попортиласѧ и̂лѝ | на погребе и̂лѝ на мѣднике | и̂лѝ в мылне и̂лѝ мо́стъ, и̂ | гдѣ ш то ни бꙋдь попортило|сѧ, и̂лѝ порꙗдна домови́|таѧ кака́ѧ ни бꙋди дворо|ваѧ и̂лѝ кака́ѧ и̂лѝ побаре|ниѧ и̂лѝ конюшенныѧ и̂лѝ | погре|бна́ѧ, и̂лѝ всѣкое пла|тно и̂ сапогъ все бы было ве|тшаное попла|чено̀ а̂ порче|ное покрепленò а̂ все бы было | и̂ твёрдо и̂ крѣпко и̂ не́ згни|ло и̂ не накапало и̂ не награ́|знено, и̂ не намо́чено, и̂ в

кро|вли и в сѣни и томѹ подво́рь|ю, и всѣкомѹ ѡбихо́дѹ домо́|вномѹ ста́ростию ѡбетша|ніѧ нѣтъ всегды живе́ вно|вѣ, а пе́чи всегды посо́атри |102| ваю. виѹтри и на печи и по с|тороналъ и цѣли за|ма́зы|ваютъ гли́ною а по́дъ новы|мъ кирпичемъ поплати́тъ | гдѣ выломалосѧ а на печи | всегды бы было сметено́ ино́ | николи́ притчи ѿ о́гня́ не сътра́, и спа́ть на не́и хорошо́ | или́ чево́ посѹшѝ, і оу всѣкоі | бы пе́чи на́ челомъ бы́лъ, и́скренних гли́нѧнъ или́ же|лезенъ и хоти́ и низокъ по|толо́къ ино не стра́хъ о́гня́ | а всегды бы были всѣкіе хо|ромы чи́сто метены и сѹхи | и не на|гра́знены и не засоре|ны а на дворе́ и перед воро́ты | всегды после сне́гѹ згребено́ | и свожено и сметено́ а посы|ле дожжа́ грязъ при|гребе|на́ |102 об.| и нена́добное пристроено, і не | насорено́ и не заболочено, а в | сѣшѹ приметено́ ино всегды | в подорье чи́сто и сѹхо и не на|гра́знено а ме́тлы и лопа|ты и всѣкои запа́съ и всѣ|кая поря́дня по́ дворѹ бы | не валя́лѧ все бы было при|брано, и припря́тано, а на | дворе́ і в огороде́ колодязь | бы был, а нетъ коло́дезя | ино бы вода́ всегды была, | а лѣте и по хоро|момъ во|да́ бы стоя́ла пожа́рные | ра при́тчи. а коли́ и́зѹ, и|ли мы́лню топи́тъ, а вода́ | бы наперед принесена́ пожа́рные ради при́тчи. ~ |

ѯѣ Какъ дворо́вое тягло́ | плоти́ или с лавки позе́мъ |103| или з дере́вни по́дать, и до|лжнико́мъ до́лгъ всѣкоі | платить |

А всѣкомѹ чѣкѹ с своего́ по|дворья или с лавки позе́мъ | и з деревни и со всѣкого оу́го́|дья да́ни и пошлины и всѣ|кого о́бро́кѹ и всѣкіе дане|и, и всѣкихъ гдр̃ских по|датє́н на себе́ не задержи|ва|ти копи́ти не вдрѹгъ а п̃|лати́ти ра́нее до срокѹ, и | ты без работы живешь, и | ѿ сро́коу и ѿ порѹки денекъ | не даешъ и помѝнковъ не | по́спишь и са́мъ не таска́еш|ся, а кто́ на срокъ всѣ|кихъ | о́бро́ко́въ, и всѣкіе тяглен | не платі́, а ѿ того ѿкѹпа́|е́тся, и две́ да́ни вѹдетъ |103 об.| ино оу́же е́дво́е вѹдетъ пла|тить, и такъ нерасе́дные | лю́ди живѹтъ в робо́те, и | на пра́вежѣ и в долгѹ до коньца́ ѡбинща́етъ а кто живе́ | в роспла́тѣ, и в ѹпра́ве, и в|сѣкихъ податен за собо́ю | не кла́чивлетъ, и до́лгѹ на | себе́

безлѣпичнобо не водѝ | и̑ тѣ̃ чѧ̀къ всегды̀ без рабо́|ты живѣ̀тъ и̑ свобо́денъ | и̑ при животѣ̀ добро̀ и по сме́|рти де́темъ поми́нокъ и̑ на|дѣ́локъ дво́ръ со всѣ́мъ за|па́сомъ и̑ли лавка с товаро|мъ, и̑лѝ деревня со всѣ́ким | живото́мъ толко ни в ка|кала̀ ни в записехъ
5 ни в по|рѹ́кахъ ни в какихъ тѧг|лехъ ни в какі̑ подате́хъ |104| не зороще́но, а̑ лѹ́чится ко|мѹ̀ денегъ заѝ̯ бескоба́ль|но, и̑лѝ в кобалѹ̀ и̑лѝ закъ|ла́дъ и̑лѝ без ростѹ̀ и̑но | бы на сро́къ платить, и̑но | и̑ впе|редь добрые люди вѣ́рѧ̀ | а̑ хто на срокъ не платитъ | и̑лѝ ро́стѹ̀ напередь не оу̑пла́|чиваетъ и̑но с ѹбы́тко́мъ | и̑ со стѹ́дом̀ платежь
10 и̑ бѣ|редь никто не вѣ́ритъ;

҃г Оу̑ка́зъ ключнику̀ ка́къ | держать на по́гребе всѧ́ко̑ | запасъ просо́лной и̑ в бо́ч|кахъ и̑ в ка́дехъ и̑ в мѣ́р|никехъ и̑ во тчанехъ, и̑ в́ | ведерцахъ мясо рыба ко|пѹ́ста ѡ̑гѹ́рцы сли́вы, | лимо́ны и̑кра̀ ры́жики | грѹ́зьди |104 об.|

15 Все́ бы то̑ стоя́ло, непочаты́ | и̑ початые́ сосѹ́ды в росо́ле да | пригнетено дощѣ́чкою да и ка́менемъ тежелымъ а̑ ѡ̑|гѹ́рцы, и̑ сли́вы и̑ лимо́ны | в росоле же бы вы́ли а̑ ѡ̑гѹ́р|цы реше́|точкою҃ пригнете|ны подъ камешкомъ ле́гонь|ко, а̑ пле́снь всегды̀ счища́ть | и̑ росо́ломъ допо́ливати | а̑ кото́рон росо́лъ пахнетъ |
20 за́тхолы и̑ е́го̀ слива́ть да | свѣ́жимъ допо́ливати ро|ссоли́въ да то́лко которон | просо́лъ не в росо́ле стои́тъ | и̑но̀ верх|нен ря́дъ зние́тъ | а̑ не в бережѣ́нье и̑но и̑спо́рті̑тся а̑ тѣ̃ все в лѣ́тѣ всѣ̃ засе|ка́ти а̑ мясо по́ времени вы|вѣ́шивати а̑ и в ры́бе толь|105|ко дѣ́хъ пожви́тся и̑но пе|ремывъ вывѣ́шивать же | а̑
25 кото́рая ры́ба всѧкая, и̑ | мясо соленѡ̀ на провѣ́съ, и̑ | вывешивати под весну̀, и̑ ка | вы́ветрело и̑ е́сть поспѣ́ло, и̑|но ѡ̑ стропа̀ збира́ти да пере|носити в сѹши́ло да что при|го́же вѣ́шати а̑ иное в сто|пѹ̀ класти, а̑ рыба прѹтова|я в рого́жи вертетъ а̑ пла|сти по полице кла́сти, а̑ по̑|паривая в кро́шню чтобы | вѣтръ проходи́лъ ко|
30 то́рая | какъ пригоже та́къ дерь|жа́ти а̑ ѡ̑ всемъ ѡ̑ то́мъ ка|къ вереч̀и в нача́ле писано. | а̑ в житницѧ̀ и̑ в закромѣ́х | и̑ в сѹшилѣ̃ всѧ́каго ѡ̑биліа̀ | пересма́тривати, при́тчею |105 об.| кото́рою на|ка́пало и̑лѝ нав|я́ло и̑лѝ сы́ро и̑лѝ заглося | и̑лѝ попле́сневело и̑лѝ

слегло́сѧ и҃но тѣ́ рассыпавъ на со́|нцѣ пересу́шивати и҃лѝ в | печехъ, а҆ что̀ попо́ртилосѧ | и҃но тѣ́ напере́дь е҆́сти и҃ в за|и҃мъ дава́ти и҃ ми́лостыню | и҃ нужнымъ а҆ толко мно́го | и҃но оу҆продаѧ́стъ а҆ кото́|рои | свѣ́жен сухо́й в бережѐнье | стои́тъ и҃но тѣ́ вда́ль блю|сти, а҆ питьѐ всѧ́кое и҃ ме́|ды и҃ пива̀ и҃ мо́рсы и҃ ви́шь|ни в патокѣ́ і҃ я҃блока и҃ гру́|ши в патоке и҃ в квасу́ и҃ вр҃у|сни́чнаѧ вода̀ по тому́ же, | коѝ бочки в ледѹ́ засѣ́чены | и҃ тѣ́ дерати вполнѐ а҆ кото́|рое питье стои́тъ не ви́|106|ле и҃но допо́лнивати, и҃ в ле|дѹ́ засека́ти а҆ толко кото́|рое питье тронулосѧ ѡ҆ки́|сло и҃лѝ поплесневе|ло и҃но тѣ́ | по ма́лымъ судомъ раста́|чивати да тѣ́ борзо и҃зведе́ | а҆ кото́рое свѣ́жее вдаль ѣ́|люстѝ и҃ вполне держати | і҃ я҃блока и҃ гру́ши и҃ ви́шни | і҃ я҃годы то бы было в росо́ле | а҆ пѣ́нь сни|ма́ть и҃ подсы|тивъ долива́ть и҃ что ка́к | приго́же а҆ на лѣ́дникѣ по́|лное питьѐ и҃ е҆́ствѹ в ледѹ́ | засѣ́кши держа́ть и҃но не | по́ртит|ца а҆ пла́тье всѧ́ко́ | и҃ тлва́ръ кото́рое в пола́|тахъ, и҃ в кле́техъ, и҃ в о|и҃браехъ и҃ в ла́вкахъ, и҃ в | сундукѣ́ и҃ ѣ́ бо́чкахъ и҃ в ко|106 об.|робьѣ́, и҃ верѣ́нее, и ни́жь|нее, и҃ но́вое и҃ ветча́ное, до|рого́е и҃ дешево́е и҃ ѹ҆́счины | и҃ поло́тна того̀ всего лѣ́те | пересма́тривати, и҃ розкѣ́|шивати, и҃ пересу́шивати | и҃ перетрѧ́сывати а҆ кото́рое | попо́р|тилосѧ, того̀ почини́ | и҃ но́вого и҃ ветчаного, і҃ ѡ҆пя́|ть по ста́ромѹ хорошо̀ ѹ҆́къ|ла́дывати, и҃ держа́ть тѣ́ | в сѹше и҃ в покрыте, и҃ за зам|комъ, а҆ сѣно толко нака́|пало и҃лѝ навья́ло и҃лѝ сы́ро | и҃лѝ слегло́сѧ и҃лѝ затхлосѧ | и҃но е҆́го̀ в вѣ́дренои дн҃ь в со́|лнечнои, і҃ на вѣ́тръ выноситъ | и҃с сѣ́нницы да просу́ши́тъ | и҃ перетрясть да и҃ ѡ҆пя́ть | в се́нницѹ скла́сть, а҆ в стогъ |107| толко слегло́сѧ и҃лѝ зат҃лосѧ | по тому́ же розослать и҃ пере|трясть, и҃ просу́ши́ть і҃ ѡ҆пя|ть хорошенько сметя́ть, да | толко таково̀ и҃но прода́стъ | и҃лѝ лошедми кармить, да то | и҃зво́ди҃ коѐ попо́ртилосѧ, а҆ | много и҃но прода́стъ а҆ коѐ | доброе и҃но дале блю́сть, и҃ в | сѹше покласть і҃ сѣ́нницы | ѹ҆́крыти

ѯ҃д҃ Послание, і҃ наказа́нїе о҆́тто | ѿ҃ц҃а, к сы́нѹ, ~ |

Бл҃гословенїе ѿ҃ бл҃говѣ́щень|скаго попа̀ селиве́стра. во|злю́блен|ному моемѹ̀ е҆ди́|нородно сн҃ѹ а҆нфи́мѹ ми|лое моѐ ча́до дорогое, по|слу́шай ѿ҃ц҃а своего̀ наза́нїе | ро́ждьшаго тѧ҃ и҃ воспита́|107 об.|к.

шаго в добре наказанїи, и в заповедехъ гдних, и съ|страхъ бжїю и бжественно|мъ писанїю изученъ и всѣ|комъ закономъ хр҃тїаньско|мъ, и промыслъ добромъ. | во всѣкихъ торговлехъ, и | во всѣкїи това-
рехъ наказа|нъ, и с҃тльское благословенїе | на себѣ имѣешь, и цр҃кое
5 го|сударево жалованїе и гдрни | цр҃цы и брат҃їи его и всѣхъ во|лр҃ъ, и з добрыми людми, | водишися, и со многими ино|земцы великам торговлам, | и дружба есть, все еси добро|е получилъ, і оумѣи еси собе|рши҃ти ѡ бѣ, а҃ко же нача|то пр҃ї нашемъ попечен҃ии, и по | нась тако же бы бг҃ъ соблю| 108 |ль по тому жити, и зако́нно|мъ
10 бракъ сочта҃ тебѣ оу҃ до|бръ родителю бг҃одарнъю | дщерь, и бг҃вилъ
есми тобѧ҃ | всѣкою с҃тынею, и чт҃ными | кр҃ты и с҃тыми ѡбразы и
бл҃|гословенными стажанїе҃ | а҃ко же мню ѡ҃ праведныхъ | трудовъ
а҃ в невѣданїи, | бг҃ъ правитель, и нѣѣ оубо | сѝ анфимъ предаю
тебѣ | и порѹча́ю и ѡставлѧ́ю, соз|дателн нашемъ добромъ | блю-
15 стителю їс҃ъ х҃ъ, и его | мт҃ри пр҃чтыѧ бц҃а и засту|пнце нашей
помощнице, и всѣ|мъ с҃тымъ а҃ко же рече писа|нїе подщисѧ дѣти
ѡстави|ти наказаны в заповедехъ | гнихъ, лучше неправеднаго
|108 об.| богатества а҃ще и в праведне|мъ оубожестве неже бы
въ | неправеднем богатествѣ. | и ты чадо блюдиса неправе|днаго
20 имѣнїѧ҃ а твори до|брам дѣла, имѣй чада ве|лнкою вѣрѹ к бг҃ѹ всѣ
оупо|ванїе возлогай на гд҃а, никъто́ же надѣѧса на х҃а не по|гибнетъ,
привѣгай всегды | с вѣрою ко с҃тымъ бжїимъ | цр҃квамъ, заоутре-
ни не про|сыпай ѡбѣдни не прогуля|ван вечерни не погреши и не |
пропивай павечерница, и | полунощница и часы в домѣ҃ | своемъ
25 всегды по всѧ дни | пѣти. то́ всѣкомъ хр҃тїа́нинѹ бжїи долгъ.
а҃ще воз|можно по времени прибавї҃ |109| правила, на твоемъ про-
изво|лении болшюю мт҃ь ѡ҃ бг҃а о҃|бращеши, а҃ в цр҃кви бжїи, и | домѹ
на правиле и на всѣкомъ҃ | молении, и самъ, и женѹ и де|тен, и
домочатцовъ, стоѧти | со страхомъ богови молити|тиса и со
30 вниманїемъ слоуша|ти, ѡнюдъ в те поры ни ѡ҃ чемъ не бесѣдовати
ни ѡбзи|ратиса разве ликїѧ нѹжда | а говорити правило келенное |
и цр҃ковное ѣдиногласно чи|сто, а не вдвое, сиѳ҃ническїи | чинъ і
иноческїи почитай, тѣ | бо сѹть бжїи слѹги твои | очищаемъса
ѡ҃ грѣховъ, | тѣ имѣю҃ дерзновенїе моли|тиса гс҃ ѡ҃ грѣсѣхъ нашихъ |
35 и бг҃а мт҃ива сотворѧтъ. по|109 об. |винѹса чадо ѡц҃ѹ дховномѹ҃ |

и всѣкомꙋ сщенническомꙋ чи|нꙋ во всѣкомъ дх҃овномъ | наказа́нїи
а҆ жена та́ко же, | в домъ свои́ и҃ призыва́й, | моли́тисѧ ѡ҆ здра́вїи
за ца|рѧ и гд҃ра и за цр҃ꙋ и ча́да | и҃хъ и за бра́тию е҆гѡ и за
сь|вещенническїи чи́нъ, и мни́|шескїи, и за всѧ хр҃тїа́не | и ѡ҆ своє́мъ
5 согрѣшенїи и ѡ҆ с|воихъ домоча́дцевъ моле|бнаѧ соверша́и и во́дꙋ
бы | сѣ́ли з животворѧ́щаго кре|ста́ и со сѣ́тыхъ мощеи и с чи-
до|т҃ворны́х҃ ѡ҆бразо́въ, а҆ще болезь|ни ради за здра́ви и ма́слома́ |
сщаютъ и в цр҃ква́х҃ бж҃їих҃ | та́ко же твори́ приходи́ с ми|лостынею,
и с принош҃е́нїемъ |110 за здра́вїе и по роди́телехъ | прѣставль-
10 шихъсѧ па́мать | твори́ со всѣкою чистото́ю і са́мъ воспомѧновенъ
вꙋ|деши ѿ бг҃а цр҃ковънико́в҃ и ни́щїихъ и маломожныхъ и вѣ|дны́х҃ и
ско́рбныхъ и стра́нны́х҃ | прише́лцовъ призывая в до́|мъ свои и по
си́ле накорми, и | напо́й и согрѣи и ма́тꙋю да|ва́й ѿ свои́хъ пра-
ведныхъ, | трꙋдо́въ, и в домꙋ и в тор|гꙋ и на пꙋти́ тою во ѡ҆чи-
15 ща́|ютсѧ грѣси́ тѣ́ бо ходя́таи | бг҃ꙋ ѡ҆ грѣсѣхъ на́шихъ, и҃ме́|и чада
и҃стиннꙋю правдꙋ и лю|бо́вь нелицемѣ́рнꙋю ко всѣ́мъ | не ѡ҆сꙋжаи
никого́ ни в чемъ | свои́ грѣхи́ рассꙋжа́й, ка́ко и҃збы́ти и҃хъ, чево́
са́мъ не лю|110 об.|бишъ того́ и дрꙋгꙋ не твори́, | и храни́ чистотꙋ
теле́снꙋю | паче всего́ да настꙋпи́ на со́|весть свою́ па́ко же на лю-
20 та|го врага́ и вѡ҃ненави́ди па́ко | же милаго дш҃етле́ннаго дъ|рꙋга,
хмелново питиѧ́, га́ ради ѿ҃вѣ́рзи ѿ҃ себѣ́, пїа́нь|ство в семъ оу҆́во
недꙋге, и всѧ́ | зла́ѧ ражаютсѧ ѡ҆бы́чаи ѿ҃ него́. а҆ще ѿ҃ сего́ сохрани́тъ
тѧ́ | гь҃, всѧ́ ба́гаѧ и поле́знаѧ ѿ҃ | бг҃а полꙋчиши и ѿ҃ ча́къ чесь|-
тенъ бꙋдеши, и дш҃и своеи́ | просвѣ́тъ сотвори́ши на всѧ́ | до́браѧ
25 дѣ́ла, воспомяни́ | чада а҆пл҃ьское слово, не прель|щаитесѧ ни
пья́ница ни блꙋ|дникъ ни прелюбодѣ́и ни со|домленинъ, ни тать
ни ра|111|збо́йникъ ни клеветни́къ, | ни хи́щникъ цр҃твїѧ бж҃їѧ
не | насле́дятъ а҆ще которою стра́|стию побѣ́дилсѧ е҆сѝ чадо и҃лї | в
кото́рое грѣхопаденне впа́л | ѡ҆ сѣ́мъ прибѣгни к бг҃ꙋ с тепл|лою
30 вѣ́рою, и ко ѿ҃ц҃ꙋ дх҃овно|мꙋ з го́ркими слеза́ми и пла́|чисѧ ѡ҆ грѣсѣ́х҃
своихъ, и каисѧ | и҃стиннѣ́ е҆́же таковы́ѧ не тв҃ори́ти и за́поведь
ѿ҃ц҃а дх҃овъ|наго храни́ и епитемью держи́ | мл҃тивъ гь҃ пра́ведныхъ
лю́бї|тъ, грѣшныхъ ми́лꙋетъ, | всѣ́хъ зов҃е́ ко спсе́нию, и па́ки | храни́
и блюди́ себе в хр҃тїа́нь|скомъ жити праведномъ за|ко́не оу҆держи́
35 ꙗ҃зыкъ свои ѿ҃ | зла́ і оу҆́стне свои́ е҆́же не гл҃ати | льсти́ храни́ себѣ́

ѡ̑то лжа̀, и̑ |111 об.| ѿ̑ похвалы̀, і̑ ѿ̑ клеветы̀, и̑ са̀мъ ни в чемъ̀ не велича́нсѧ оу̯̑|ничижѝ себѣ паче всѣ́хъ чело|вѣ́къ оу̯̑зриши сла́вѹ бж̑ию | и̑ всѧ́кого чадо не пре́зри во в|сѧкон нѹ́жи па́мѧтѹи чадо | ка́ко мы̀ жи́хомъ вѣ́къ ни|кто́ же йзыдѣ ѿ̑ домѹ̀ нашего | тощь йлѝ скорбенъ по си́ле, | всѧ потре́бнаѧ, всѧ́комѹ че|ловѣ́кѹ бг̑а ради да́вано, и̑ | скорбново словомъ по́лзова|но, а̑ще комѹ̀ в чемъ̀ возмо|жно и̑ мы̀ помога́ли бг̑а ра́|ди, и̑ сѣ́ржа́ли всѧ́чески, а̑ на́|мъ невѝдимо хс̑, йзобѝлно | посыла́лъ ма̑ть свою̀ всѧ́кѝ | бг̑инъ, а̑ не помы́слихомъ | никогда̀ на зло̀ ни комѹ̀ разѣ|ве недоразѹмѣѧ а̑ без лѹка́в|112|ства, ча́до любѝ мнишески̑и | чинъ и̑ стра́нни̑и при|ше́льцы | всегда́ бы в домѹ̀ твое́мъ пи|та́лисѧ, и̑ в ми̑три с ма̑т|нею | и̑ с ко́рмлею приходѝ и̑ в тем|ни́цахъ и̑ оу̯̑богихъ, и̑ боль|ныхъ посѣща́н и̑ ли̑ю по си́|ле дава́н. а̑ домочадцовъ, | своихъ ѡ̑дева́н и̑ кормѝ дово́|лно, а̑ женѹ̀ свою̀ любѝ и̑ в за|ко́не живѝ по за́повѣдѝ гн̑и | в йлю и̑ в сре̑ и̑ в пѧ̑ и̑ в пра̑зни|ки гн̑и, и̑ вели́ки̑и постъ, в | чт̑оте пребыва́нте, в постѐ | и̑ мо̑тве и̑ в пока́нии і̑ во в̑|сѧ|кѝ̑ добродѣтеле̑ законъ|ное жи́тельство в сла́вѹ бо|гѹ̀ и̑ в жи́знь вѣчнѹю, а̑ лю|бодѣемъ и̑ прелюводе́емъ сѹ̯̑дитъ бг̑ъ, да са́мъ чадо что̑ |112 об.| твори́ши, того̀ женѹ̀ оу̯̑чѝ всѧ́|комѹ̀ стра́хѹ бж̑ию, и̑ всѧ́ко|мѹ̀ вежьствѹ̀, и̑ про́мыслѹ̀ | и̑ рѹкодѣлью и̑ всѧкомѹ̀ рѹ|кодѣлью и̑ дома́шнемѹ̀ ѡ̑бѝ|ходѹ̀, и̑ всѧкон порѧ́дне оу̯̑мѣла бы сама̀ и̑ печѝ и̑ вари́|ти, и̑ всѧ́кѹю дома́шнюю по|рѧ́дню оу̯̑мѣла, и̑ всѧ́кое же́|ньское рѹкоде́лье зна́ла, колѝ | сама̀ всѣ̑ зна́етъ и̑ оу̯̑мѣ́ет | йно оу̯̑мѣ|етъ и̑ дѣтен и̑ слѹг | всѣмѹ̀ наоу̯̑чѝти и̑ наржа́|ти и̑ наказа́ти во вѣ́мъ, и̑ са|ма́ бы хмелново питьѧ ѡ̑нѣ̑ | не любѝла и̑ дѣти и̑ слѹгѝ оу̯̑ | нѣ́н того̀ не любѝлѝ же, а̑ все|гда́ бы жена без рѹкодѣ|лїѧ | сама̀ ни на ча́съ не была̀ ра́зве | не́мощи, а̑ слѹгѝ оу̯̑ нѣ́н та|113|ко же, а̑ в го́сте̑ бѹдѣ̑ йлѝ оу̯̑ нѣ̑ | гости ѡ̑нѣ̑ бы сама́ пьѧ́на не | была̀, а̑ з го́стьѧ́ми бѣ́седа бы | была о̑ рѹкодѣ́льи і̑ ѡ̑ до|маш|нем порѧ́дне, і̑ ѡ̑ зако́нномъ, | хр̑тїа́ньскомъ житїи, а̑ не | пересмѣ́ивансѧ и̑ не перегова́|ривала бы ни ѡ̑ комъ̀ ничево̀ | в го|стехъ и̑ в домѹ̀ пѣ̑снен бе|совскихъ, и̑ всѧ́кого срамо|словїа, и̑ блѧдивы̑ речен, и̑ б|лѹдны̑ пословицъ сама и̑ слѹгї | не говори́ла и̑ не твори́ла бы | того̀ ни оу̯̑ кого бы не слѹ́шала | и̑ волъхво́въ и̑ кѹдѣ́сниковъ | и̑ всѧ́кого чарова́нїѧ не зна́|ла бы и̑ в до́мы не

пѹшали ни | мѹжиковъ ни женокъ а̑ще | не внимаѣ сего̀ всѧ́чески на|казѹи стра́хомъ и̑ сп̃са́ѧ. |113 об.| а̑ не гнѣва́ися на женѹ, а̑ жена̀ | на тебѣ̀ наказѹи наѣ́динѣ, | да наказа́въ примо́лви и̑ жа́|лѹи и̑ любѝ ѣ̂ѧ, тако же и̑ дѣ|тѣ́и и̑ домоча̑цовъ свои̑ѳ оу̑чѝ | стра́хѹ
5 бж̃ію, и̑ всѧ́кимъ до́|брымъ дѣ́ломъ, поне́же те|бѣ̀ѳ ѡ̑ нихъ ѿвѣ́тъ да́ти въ | дн̃ь стра́шнаго сѹда. а̑ще по | на́шемѹ наказа́нію и̑ по сем̃ѣ | писа́нію оу̑чнете жи́ти ве|лію бг̃огода́ть ѿ бг̃а ѡ̑бра́ще|те и̑ жизнь вѣ́чнѹю наслѣ|дите и̑ з домочатцы свои̑ми | да держися чадо до́брыхъ лю|дей во всѧ́кѹ̑ѳ чинехъ. и̑ ревнѹ́|и до́брымъ дѣ́ломъ
10 и̑̃хъ въ|ними́ѧ словесѧ̀ до́брые и̑ тво|рѝ а̑̃. почитаи часто бж̃ество|ное писа́ние, и̑ блага́й въ |114| ср̃це себѣ̀ на по́лзѹ. ви̑делъ е̑сѝ | чадо како в жити̑и семъ жихѡ̑ѳ | во всѧкомъ бг̃оговѣни̑и, і̑ съ|траѣ бж̃ии̑ и̑ в простотѣ̀ ср̃ца | и̑ цр̃ко́вномъ прилежа́ни̑и со съ|трахомъ, и̑ бж̃ественымъ пи|санiемъ по́лзѹючися всегда̀ | и̑ ка́ко были бж̃ію
15 ми́лостию | ѿ всѣхъ почита́емъ и̑ все́ми | любѝмъ и̑ всѧ́комѹ и̑ в потре́|бныхъ оу̑норови́лъ и̑ рѹкоде́|лiемъ и̑ слѹжбою и̑ покорени|е̑мъ, а̑ не гордыне́ю ни прекос|ло́вiемъ не ѡ̑бѹжахъ нико|го̀, не просмѣ́|ивалъ, ни оу̑ка́|ривалъ никого̀ ни бра́нивал|ся ни с кѣ́мъ и̑ пришла̀ ѿ ко|го̀ ѡ̑ви́да и̑ мы̀ бг̃а ради терь|пѣ́ли и на себѧ̀ вину̀ полага́|ли
20 и̑ тѣмъ врагѝ дрѹги бы́ша |114 об.| і̑ а̑ще кото́рою вино́ю дш̃е́в|ною | и̑ли телесною согрѣшихъ пр̃е̂ | бг̃омъ и̑ предо всѣ́ми чл̃ки. | и̑ всекр̀ ѡ̑ томъ пла́кахся к бг̃ѹ | грѣха своего̀ і̑ оу̑ ѿц̃а своего̀. | дх̃овнаго ка́мхся со слеза́ми , и оу̑милне прощенiя прошѧ̀, и̑ | за́по|веди е̑го̀ дх̃овныѧ с лю|бо́вию хранѧ́хъ а̑̃ко же по|вели́тъ ми. и̑
25 а̑ще кто̀ мѧ въ | мое́мъ прегрѣше́нiи і̑ли въ | каковѣ̀ небе́жьствѣ ѡ̑бли̑читъ и̑ли кто дх̃овне нака́|жетъ, и̑ли кто в посмѣ́хъ | поно́ситъ мѧ̀ і̑ оу̑корѧ́етъ | всѧ̀ сиѧ̀ с любовию прiи́мѧ̑ѳ | и̑ себѣ̀ вини́мѧ̑ѳ, а̑ще по дѣ́лом | ѡ̑ всем̃ ѡ̑ семъ ка́мхся, і̑ ѿ | таковы̑ѳ дѣ́лъ оу̑далмхся | бг̃ѹ поспешествѹющѹ ми̑, |115| а̑ще что и̑ не повинно
30 и̑ не по дѣ́лѹ молва̀ и̑ли поноше́нiе, і̑ли | посмѣ́хъ како́въ и̑ли оу̑ко|ри́зна и̑ли оу̑даре́нiе во все|мъ в то́мъ винихся и̑ не ѡ̑п̃равдахъся пр̃е̂ чл̃ки бг̃ъ сiѐ | пра́ведным̃ъ свои̑мъ мило|сердiемъ и̑спра́ви̑ѳ воспоми|нахъ е̑ѵ̃а́льское сло́во лю|би́те врагѝ ва́ша добро̀ тво|рите ненави́дѧщимъ васъ | бл̃гословите кленѹщiѧ вы̑ | моли́те за тво|
35 рѧщiѧ ва́мъ | па́кости и̑згонѧщiѧ вы, ви|ю̑щемѹ тѧ̀ в лани́тѹ

wбратѝ | ѣмꙋ и дрꙋгꙋю і ѿ взимаю|щаго ти рꙋзꙋ и сачи́цꙋ не во|збранѝ, и всѧ́комꙋ проси́ме|мꙋ оу҃ тебѣ́ да́й ѿ взимающ҃|го твоѐ не изтязꙋи ѧ҃ще кто̀ |115 об.| тѧ́ по́имет҃ъ поприще ѣди́но | йдѝ с нимъ и двѣ̀, и па́ки ѣщѐ | воспоминаѧ причáстиꙋю мо|ли́твꙋ, гⷭи
5 да́жды ми ми́ло|сть ненавидѧщимъ мѧ́, и | враждꙋющимъ мѝ и поноша́|ющимъ мѝ тáко же і wкле|ветáющимъ мѧ, да никто̀ | ни-
кáкоже ѿ нихъ менѐ ра́ди, | нечи́стаго и грѣ́шнаго слⷭ̀ нѣ́како постражет҃ъ ни в "йѣ́|шнемъ ни в вꙋдꙋщемъ вѣ́це но̀ wчисти йхъ
мт҃ꙋ свое́ю, и | покрыи́ йхъ благодатию своѐ|ю бг҃и тѣмъ всегда̀
10 оу҃тѣ|ша҃ себѣ не погрѣшихъ ни|когда́ же цр҃ковнаго пѣ́ния | ѿ ю́ности своéм и до сего̀ вр҃е́мени кромѣ́ не́мощи, ни | ни́ща ни стра́нна,
ни оу҃бо́|116|га, ни ско́рбна, ни печа́лна, | никогда́ же презрѣхъ
кромѐ | невиденїѧ и тѣ҃мницы во́лна | и пьлене́на и из работы
должь|на, и во всѧ́кихъ нꙋжахъ | по си́ле wкꙋпихъ, и гла́дныѧ҃ | по
15 си́ле кормѝ҃, рабо́тныхъ сво|и҃ всѣ́хъ свободи́хъ и надѣ|ли́хъ і ѝны wкꙋпихъ ѝз рабо́|ты и на свободꙋ попꙋщахъ. | и всѣ тѣ҃ роботые
на́ши свобо́|дны, и до́брыми дома́ми жи|вꙋтъ, ꙗ҃ко же ви́дыши и мо́|лѧ҃ за ны бг҃а, и доброхота́ю҃ | намъ всегда̀ ѧ҃ кто̀ забы́лъ |
насъ, бг҃ъ ѣго̀ прости́т҃ъ во все|мъ, ѧ҃ ни҃ѣ домоча́дцы нашї | всѣ
20 свобо́дны живꙋтъ оу҃ на҃ | по своѐи во́ли ви́делъ есн ча́до | моѐ мно́гихъ пꙋстоши́ныхъ, си́|116 об.|ротъ и ра́ботныхъ и оу҃бо́ги|хъ мꙋжеска по́лꙋ и женьска. | и в новѣ́ городѣ́ и здѣ́ на мос|квѣ́ вскормихъ и вспои҃ до со|вершена во́зраста, ѝзꙋчи́хъ | хто чево̀ до-
стоинъ мно́гихъ | гра́мотѣ и писáти и пѣ́ти ѝ|ныхъ ѝко́нного
25 писма̀ ѝи҃ѣ҃ѣ҃ | книжного рꙋкодѣлїѧ ѿ всѣ́|хъ серéбреново мастертва̀, | і ѝныхъ всѧ́кихъ мно́гихъ рꙋ|кодѣ́лен, ѧ҃ ѝныхъ всѧ́кими | мно́гими
торго́вали ѝзꙋчи́х | торговать, ѧ҃ ма́ти твоѧ̀, | многие дѣ́цы и вдовы́ пꙋсъ|то́шные і оу҃бо́гие воспита́ла | в до́бре наказанїи ѝз-
ꙋчи́ла рꙋ|кодѣ́лию, и всѧ́комꙋ дома́|шнемꙋ wбихо́дꙋ и надѣ́ли́въ
30 за́ мꙋжь дава́ла, ѧ҃ мꙋжскїи |117| полъ, пожени́ли оу҃ добрыхъ
люде́й и всѣ тѣ҃ да́лъ бг҃ъ сво|бодны свои́ми до́брымъ до|ма́ми живꙋтъ мно́ги во све|щенническомъ и во дьѧ́конь|скомъ чи́нꙋ,
и в дьѧ́цѣхъ и | в подьѧ́чихъ и во всѧ́кихъ | чинехъ кто̀
чево̀ дородилсѧ | и в чемъ комꙋ бг҃оволилъ | бг҃ъ быти wвѣи
35 рꙋкодѣль|ничаю҃ всѧкими про́мыслы | ѧ҃ мно́гїѧ торгꙋютъ в ла́вка҃ |

многи и̑ гоздьвы дв҃ю в раз|ли́чныхъ земляхъ всѧки | торгов҃лями, а҆ бж҃іею ми|лостию во всѣхъ тѣхъ на|ш҃и скормленикехъ и̑ послу|жи́вцѣ҃ ни соромо́та ни оу̑|бытокъ ника́каѧ прода́жа | ѿ люде́й ни лю́делъ ѿ насъ, |117 об.| ни тѧ́жа ни с ке́мъ не бы-
5 ва́ла | во все́мъ бг҃ъ соблю́лъ по сѧ мѣ|ста а҆ ѿ кого̀ намъ ѿ свои̑ ско|рмленикова҃ доса́да і̑ оу̑бытъ|ки мно́ги и̑ вели́ки быва́ли, и̑|но̀ то̀ всѐ на сѣвѣ҃ понесено̀ ни|хто того не слыха́лъ, а҆ на́мъ | то̀ бг҃ъ и̑спо́лнилъ, и̑ ты ча́до | тому̀ же ревнуи̑ и̑ та́ко твори̑ | на себѣ҃ всѧкую ѡ̑биду̀ поне|сѝ и̑ претерпѝ бг҃ъ сугу́бо и̑|спо́лнитъ,
10 не позна҃ дружїа҆ | жены̀ разве ма́тери твое҆ѧ̀ | е҆́же с не́ю ѡ̑вѣщаховѣ то̀ и̑ со|тво́ри̑ ѡ̑ вѣ҃ѣ совер҃шѝ хе҃ хрі̑|стиа́ньски сконьчати живо|тъ свои̑. в за́поведехъ тво|и̑хъ. живи́ чадо по хр҃тїан|скому̀ зако́ну̀ во всѧкихъ | ѡ̑бы́чаехъ без лу̀кавства | 118 | і̑ безо всѧ́кїа҆ хи́трости ко в҃|се́мъ, а҆ не всѧкому̀ дх҃у̀ вѣ|рви до́брому̀ ревнуи̑, лу̀ка́|выхъ и̑ законо-
15 прест҃упны҃ | во всѧкихъ ѡ̑бы́чае҃ ѿню́дъ | не любѝ, а҆ законнои̑ бракъ | со всѧ́кимъ ѡ̑пасе́нїемъ хра|ни до коньчи́ны живота̀ сво|е́го̀ чт҃о́ту̀ теле́сную̀ хранѝ, | кромѣ҃ жены̀ свое́и̑ не зна́и ни|кого̀. и̑ пь҃ѧ́ньс҃ве-наго неду̀га | такоже берегли́сѧ в дву̀ си́хъ | глави́зна҃ всѧ̀ зла́ѧ сво́дятсѧ | до а҃да пресподнѧго, и̑ до́мъ | пу̀стъ и̑ме́нїю тщета̀,
20 и̑ ѿ бг҃а | не поми́лованъ бу̀детъ, и̑ ѿ лю|дей безче́стенъ и̑ посмѣ́ѧнъ, и̑ оу̑коренъ и̑ ѿ роди́телю прокъ|ля́тъ, а҃ще чадо тебѣ҃ ѿ сего̀ зъ|ла̀ гѣ҃ сохрани̑ зако́нъ сохра|118 об.|ни́ши по за́поведи г҃и̑ і̑ ѿ хме|лного питьѧ̀ воздержисѧ, и̑ | во всѧкїи̑ добродѣтеле҃ пожи|ве́ши, а҃ко же е҆́сть бг҃обоа́з|нивїи̑ лю́ди и̑ ты ѿ бг҃а поми́|лованъ бу̀деши
25 а҆ ѿ люде́й че́|стенъ і̑ испо́лни̑ гѣ҃ домъ тво́и | всѧ́кою бл҃года́тию и̑ е҆́ще во|споманути гости́и прие҆́жи|хъ оу̑ себѧ̀ кормѝ. а҆ на сѵ̑ѣд|стве и̑ з зна́емыми любо́вно | живѝ ѡ̑ хле́бѣ҃ і̑ ѡ̑ со́ли і̑ ѡ̑ до́бѣ|рои здѣ҃лке и̑ ѡ̑ всѧ́кои̑ сѵ̑дѣ҃ | а҆ поедеш҃ куды̀ в го́сти по|ми́нки не до́роги возмѝ за любо́|вь, а҆ в пу̀ти ѿ стола̀ е҆́сть | подава́и
30 домо́вным҃ гдрелі̑ | и̑ прихо́дщимъ і̑ и̑хъ с собою | сажа́и за сто́лъ и̑ питенца̀ | тако же подава́и, а҆ маломо́|119 |жным҃ ми́лостыню дава́и | а҃ще сїѧ̀ т҃ворише то̀ вездѐ те|бѣ҃ жду̀тъ и̑ стре|ча́ютъ, | а҆ в пу̀ть провожа́ютъ ѿ всѧ́|кого ли́ха берегу̀тъ на стану̀ | не подаду̀тъ а҆ на доро́ге не ро|зобьютъ того̀ ради
35 ко́рмъ҃ | добраго за добро̀ а҆ лихо́ва | ѿ лиха тот сѧ на

добро ѡ҃бра|тїй бо всемъ в томъ оу҃быт|ка не́тъ в добры҃ люде́хъ хлѣ|бъ соль заемное дѣ́ло а̑ помѝ|нъки та́ко же а̑ дрꙋ́жба въ | вѣ́къ а̑ сла́ва добрам̑ а̑ на до|роге и̑ в пирꙋ́ и̑ в торго́вле ѡ҃|нюдъ са́мъ бра́ни не зачнѝ, а̑ | кто и̑злаѣ́ терпѝ бг҃а ради, а̑ | ѡ҃ бра́ни оу҃клони́сѧ добродѣ́|тель зло́бꙋ преѡ҃долева́етъ | гд҃ъ бо го́рдымъ проти́витсѧ |119 об.| смире́на бг҃ъ лю́бїй а̑ покоре́но|мꙋ бг҃ъ ба́года̑ даетъ, а̑ще | лю́демъ твоимъ лꙋ́читца | с кѣ́мъ бра́нь гдѣ́ ни вꙋ́дь и̑ ты | на своѝхъ бранѝ, а̑ крꙋ́чинова|то дѣ́ло и̑ ты и̑ оу҃да́рь хоти и̑ | твои пра́въ тѣ́мъ бра́нь оу҃|толи́ши, тако же оу҃быто́къ | и̑ вражда̀ не бꙋ́детъ, да̑ ещѐ | не́дрꙋга напои́ти и̑ накорми́|ти хлѣ́бомъ да со́лью и̑но вме|сто вражды дрꙋ́жба, воспо|минаи сѧ̃ꙋ вели́кое бж҃їе мило|сердие к намъ и̑ застꙋпле́нїе | ѡ҃ ю́ности и̑ до сего̀ вре́мени, | на порꙋ́кꙋ не давалъ никого̀ | ни менѣ̀ не давывалъ никто̀ | во всѧ́кихъ вещѣ́, и̑ на сꙋ́дѣ | не быва́лъ ни с кѣ́мъ нї и̑скива | ни ѡ҃вѣ́чивалъ, а̑ ви́дѣлъ е̑сѝ сѧ̃ |120| в рꙋкодѣ́лѣхъ и̑ во многи҃ бо е̑|сѧкихъ вѣщѣ́хъ мастеро́въ | всѧкихъ было мно́го. и̑ко́н|ники книжные писцы сереб|реные ма́стеры кꙋзнецы и̑ пло́|тники и̑ каменьщики, и̑ всѧ́|кїе и̑ кирпичники и̑ стеньщи|ки и̑ всѧкїе рꙋкодѣ́льники, де́|ти и̑мъ да́ваны на рꙋкодѣ́лье напере́дь по рꙋблю и̑ по д҃ва и̑ по́ три и̑ по пѣ́ти и̑ по де|сяти и̑ бо́лши а̑ мно́ги были | чмꙋ́ты и̑ бра́жники и̑ со всѣ́ми тѣ́ми мастеры в со́рокъ | лѣ́тъ да́лъ бг҃ъ разле́зено|сѧ без остꙋ́ды и̑ бес приста́ва | и̑ безо всѧ́кия крꙋ́чины все то | мирено хлѣ́бомъ да со́лью | да питьеме да подачею, и̑ е̑|сѧкою добродѣ́телью да сво|120 об.|и̑мъ терпѣ́|нием̑ъ, а̑ са́мъ оу҃ ко|го̀ што кꙋпливалъ и̑но е̑мꙋ ѡ҃ | мене ми́лая розла́ска без во|локиды платежь, да е̑ще хлѣ́|бъ да соль сверхъ и̑но дрꙋ́жба | в вѣ́къ, и̑но всегда̀ мимо менѐ | не прода́стъ, и̑ хꙋдо́го това́|рꙋ не дастъ і̑ оу҃ всего не до́имет҃ | а̑ комꙋ́ што про|да́бывалъ все | в любо́вь а̑ не в ома́нъ не полю|бꙋ́ хто̀ моего̀ то|ва́рꙋ и̑ а̑зъ | наза́дъ возмꙋ́ а̑ де́нги ѡ҃да́м҃ | а̑ ѡ҃ кꙋпли и̑ ѡ҃ продажи ни с кѣ́|мъ бра́нь и̑ тѧжба̀ не быва́|ла. и̑но добрые люди во всѣ́мъ | вѣ́рили, и̑ здѣ, і̑ и̑но́земцы ни | комꙋ́ ни в чемъ не сълыгивано | ни манено ни перестро́чено, ни | в рꙋкодѣ́льи, ни в торго́вли | ни кабалы̀ ни за́писи на себѧ̀ |121| ни в чѐмъ не да́бывалъ, а̑ ло́жь | никомꙋ́ ни в чѐмъ не быва́ла | а̑ ви́дѣлъ е̑сѝ са́мъ какїе вели́кї|е

сплéтъки со мнóгими людьми́ бы́ли да вс҃е дáлъ бг҃ъ безъ | вражды коньчáлосѧ, ѝ вéдае|шъ ѝ самъ что не богáтество|мъ жúто з добрыми людмѝ, | прáвдою да ласкою да любóвї|ю, ѝ не гордостию ѝ безо всѧ́кї|ѧ лжѝ, чáдо моѐ любúмое ѝ|нфúмъ ѥ҃же тѧ̀ пооу҃чáхъ, ѝ | всѧчески накáзыва́хъ ѡ̀ всѧ́|комъ добродѣтелномъ, ѝ | бг҃одх҃новенномъ житии, | ѝ грѹбое сïе писание хѹдаго мо|ѐгѡ оу҃чения предáхъ тu, мо|лю тѧ̀ чáдо гд҃ ради ѝ пр҃чтои | бц҃ы, ѝ велúкихъ чюдотворь|цевъ. почитáи себѣ́ с любóвию |121 об.| ї со внимáнїемъ ѝ напишѝ на | ср҃цы своéмъ ѝ просѧ̀ оу҃ бг҃а | мúлости ѝ пóмощи, ѝ рáзѹма | ѝ крѣпости, ѝ вс҃ѧ пр҃ѣреченна|ѧ с любóвию ѝ дѣломъ, тáко | же по семѹ̀ писанию ѝ женѹ̀ по|оу҃чаи ѝ наказѹи тáко же ѝ | детéи своихъ ѝ домочадцоѣ́ | всехъ оу҃чѝ стрáхѹ бж҃їю ѝ до|бродѣтелномѹ житию. ѝ | а҃ще самъ вс҃ѧ сïѧ̀ твориши ѝ | женѹ̀ ѝ детеи ѝ рáбъ ѝ рабы́нь | ѝ всéхъ блúжнихъ своихъ, | ѝ знáемыхъ наоу҃чúши ѝ до́|мъ свои дóбре оу҃строúши всѧ́ | бг҃аѧ ѿ бг҃а ѡ̀бряще́нии, ѝ | жúзнь вѣчнѹю наслѣ́диши | со всеми ѡ̀держимыми тобо́|ю а҃ще сѝѡу моегѡ̀ молéнїѧ ѝ | пооу҃ченїѧ не снéмлеши, ѝ |122| по семѹ̀ писáнию не оу҃чнеши жї|ти ѩ҃ко же ѝ прóчїи дóбрые лю́|ди ї боѧ́знивїи мѹжїе, ѝ ѿц҃а | дх҃овнаго зáповеди не оу҃чне|шъ храни́ти ѝ ѿ бгодх҃новé|нныхъ мѹжен не пóльзѹешї|ѧ пооу҃чéннемъ ѝ почитанїелѝ | сѣ́таго писáнїѧ ѝ хр҃тиѧньска|го прáведнаго закона не храни|ши, ѝ ѡ̀ домочатцѣхъ свои́ | не радúши, ѝ а҃зъ твоéмѹ гр҃ѣ|хѹ не причáстенъ, самъ ѡ̀ се|бѣ́ ѝ ѡ̀ домочатцехъ свои́хъ | ѝ ѡ̀ женѣ́ ѿвѣтъ дáси в дн҃ь | страшнаго сѹда, а҃ще чáдо мо|е возлюбленное ѝ мáлые сïѧ̀ | зáподи хѹдáго моегѡ̀ оу҃чé|нїѧ сохрaниши ѝ по нáшемѹ | пѹтѝ пондеши, ѝ словéсъ мо|йхъ послѹшаеши, ѝ дѣ́ломъ |122 об.| твори́ти нáчнеши, ѝ бѹдеши | сúнъ свѣ́тѹ, и наслѣ́дникъ | нб҃номѹ цр҃твию, ѝ бѹдетъ | на тебѣ́ мт҃ь бж҃їа ѝ пр҃чты|ѧ, бц҃ы ѝ застѹпницы нáше|ѧ, ѝ великихъ чюдотворь|цевъ. никóлы петра, алек|сѣ́ѧ, ѝ сéргїѧ ѝ нúкона, ѝ ки|рúла ѝ варлáама, ѝ алексáн|дра, ѝ всѣ́хъ ст҃ыхъ, ѝ ро|дúтельскаѧ мт҃ва, ѝ мо|е вѣ́чное на тебѣ́ благослове́|нїе ѿнѣ́ѣ ѝ до́ вѣка, ѝ бг҃ослови́ю тебѧ̀ чáда своегѡ̀ | ѝ ѓощáю в сѣмъ ѝ в бѹдѹще|мъ ѝ бѹди на тебѣ́ мт҃ь бо́|жїа, ѝ на же́нѣ твоеи ѝ на | чáдехъ твои́хъ ѝ на всѣ́хъ | ба́|шихъ дорохóтавъ, ѿнѣ́ѣ, ѝ до́ вѣка;

Ча́до мо́ |123| ѐди́нороднoе и̂ любѝмое а̂нфїмъ, произволи́лъ бг̃ъ, и̂ бл̃го|честивыи и̂ правосла́вныи | цр̃ь гд̃рь, велѣлъ послу́жи́т̑ | тебѣ̀ в своéй цр̃кви казнѣ̀, | о᷑ тамо́женныхъ дѣ́лъ, и̂ | ни́къ молю́ | тѫ чадо и̂ со слеза́|ми гл̃ю гд̃а ра́ди па́мяти | цр̃кое наказа́ние
просѧ̀ о᷑ | бг̃а помощи и̂ ра́зума ѿ все|ѧ дш̃а и̂ ѿ всего̀ помыш|лéни|ѧ, слу́жѝ вѣ́рою да пра́вдою | безо всѧ́кия хи́трости, и̂ | безо всѧ́каго лу́кавъства | во всемъ гд̃рьскомъ дру́зѣ | не дру́жѝ недру́зѣ не мсти | и̂ волоки́да бы лю́демъ ни въ | че́мъ не была̀ всѧкого ѿде́|лаи с любо́вию без бра́ни, | а̂ не поспѣ́шитсѧ и̂ ты до́брый |123 об.|
сло́вомъ ѿвѣщаи и̂ прирóчи|въ, не и̊волочà ѿпу́сти, а̂ въ | торгóвли пр̃мую розла́сѣ|кѣ чинѝ, дш̃евреднаѧ бы тъ|воѧ̀ слу́жба не была̀ гд̃рю ни | в че́мъ, а̂ са́мъ бл̃гословле́|нымъ гд̃рьскимъ о᷑ро́комъ сы̆ бу́ди, и̂ все́ бы о᷑ тебѧ̀ го|суда́рьское было всегда̀ въ | счете и̂ в смѣ́тѣ и̂ в писмѣ̀ | и̂ прихо́̑ и̂ росхо́дъ и̂ к казна|чеемъ бу́ди послу́-
шенъ, а̂ | с това́рищами совѣ́тенъ, | а̂ к подъ́ячимъ и̂ ма́стеромъ и̂ к стороже́мъ гро́зенъ и̂ лю|бо́венъ, и̂ ко всѧ́кимъ лю́де|мъ привѣ́тенъ. а̂ побѣ́дны|хъ, и̂ ско́рбныхъ, и̂ нужны| и̂ полоненико́въ ѿню́дъ, | без волоки́ды о᷑пра́въ и̂ ѿ |124| соба̀ по си́ле накормѝ и напой | и̂ мл̃тню да́й по челове́кѹ | смотрѧ̀, а̂ слу́чи́тсѧ суд̑ъ, | всѧкамѹ
чл̃кѹ бога́тѹ и̂ о᷑|бо́гѹ дру́зѹ и̂ не́дру́зѹ а̃ще | своѐ дѣ́ло ӥстинно и̂ пра́вед|но, без волоки́ды, и̂ безо всѧ́|кїа хи́трости совершѝ, по | е̂ѵ̑а́льскомѹ словесѝ не на лї|ца̀ суди́те сїове чл̃честїи, | но пра́ведень суд̑ъ суди́те | їм же суди́те судо́мъ суди|тсѧ ва́мъ, и̂ в ню́ же мѣ́рѹ
мѣ́рите. во
змѣ́ри|
тсѧ
;
Сла́ва свѣ́рши́телю бг̃у ны́|нѣ, и̂ в вѣ́къ вѣ́ка. а̂ми́
нь,

Разночтенія

къ Коншинскому списку Домостроя (К)

изъ списковъ одной съ К редакціи: Древлехранилища Погодина № 1137 (П7) и № 1628 (П8); Императорской Публичной Библіот. Q. XVII № 38 (И38) и Q. XVII № 180 (И80).

Нѣсколько разночтеній приведено изъ списка П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ).

Къ стр. 1 издаваемаго текста (К).

1—4[1]) И38 И80 послѣ всѣ́комоу приб. православ́номѫ. П7 вм. заглавія: главы в. настоящеи сеи книзѣ. 7—8 П7 и̑ чт҃ныѧ и̑ с҃ты́ѧ нѣтъ. П7 (и Щук. списокъ) и̑ нѣтъ. И38 И80 и̑ передъ с҃ты́ѧ нѣтъ. 10 П7 (Щук.) и касáтисѧ всѣ́ко с҃ты́ни нѣтъ. 17 П7 (Щук.) послѣ повиноватисѧ приб. и̑. 18 П7 И38 И80 вм. покоритисѧ—покарáтисѧ. П7 вм. правдою—праведно. 19 И38 передъ скорбныѧ приб. к. 20 П7 сѣ̑ вм. всѣ́.

Къ стр. 2.

2 П7 И38 (Щук.) своемъ со вм. з. 5 П7 И80 вм. моужоу в цр҃кви—в церкви мужу. П7 вм. чистотá—чисто. 5—6 И80 и̑ чистотá храни҃ нѣтъ, 9 И38 И80 наказáнїи вм. назáнии, П7=К. 10 П7 И38 (Щук.) послѣ надѣ́ко приб. и. 12 П7 дѣтѣ́ нѣтъ, вм. мт҃и—матѣ́. 13 П7 послѣ и̑ приб. во всѣ́. 18 П7 вм. каковы—како. 20 И38 И80 болѣзней вм. болѣзни. П7 ї нѣтъ. 23 И38 послѣ житїи приб.: а̑ще кто̀ по вз҃ѣ живе́тъ и̑ по заповѣ́демъ г҃дни́мъ и̑ по о҃ческомѫ преда́нїю и̑ по кр҃тьянскомѫ зако́нѣ. а̑ще ли властелинъ. сѫдитъ пра́ведно и̑ нелицемѣ́рно всѣ́ равно бога́тѫ, і̑ оу҃бо́гѫ и̑ бли́жнемѫ и̑ да́лномѫ.

---

[1]) Черныя цыфры, предшествующія каждому отдѣлу разночтеній, обозначаютъ *строки* страницы настоящаго изданія, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верху страницы. Если послѣ нѣсколькихъ буквенныхъ обозначеній списковъ стоитъ *одно* разночтеніе, то начертаніе его принадлежитъ *первому* изъ обозначенныхъ списковъ.

и доволны боудоуть рукы праведными. 24 П7 вм. жити человѣкоу—члвкоу жити. 25 П7 вм. аще—како. 26 П7 устрою (Щук.—устром) вм. стром. 28 П7 вм. добре строити—строити добрѣ, И38 добре нѣтъ. 29 П37 (Щук.) вм. порядна домашнам—домашнам порядна, послѣ 1-го и приб. всякое (Щук. всякое приб. послѣ роук.). 30 И38 передъ дѣлати приб. бы. 31 П7 добрам жена рукодѣлиам вм. д—є ж—ы р—є.

Къ стр. 3.

2 П7 вм. беречи—устроити. 4 П7 оу нѣтъ. 6 П7 И38 И80 вм. вѣ—всемь. 7 П7 ѡ всѣ нѣтъ, далѣе приб. и. 8 П7 чтѡ нѣтъ. 9 П7 вм. наказывати—наказати. 9—10 П7 с чѣмъ доведетца нѣтъ (Щук. доведетца нѣтъ). 11 П7 И38 И80 нака вм. на. Послѣ такѡ въ П7, а также и въ Щукинскомъ спискѣ прибавлено: и (Щук. о+)почаи не дѣжати ничего нигдѣ. и (Щук.+у) слу лжи и клеветы (Щук. кл. и л.) не слушати бѣ исправы и ка и наказати грозою и жену тако и ка к гостмъ (Щук. дома вм. к г.) быти и дома у себа (Щук. себе вм. у с.) устранвати во всемъ. 18 П7 (Щук.) вм. всякон товаръ коупити—куп всякон товаръ. 19 И80 (Щук.) ї нѣтъ. 21 И80 (Щук.) передъ лѣте нѣтъ и. П7 к лѣте и зимѣ, И38 лѣтей и зимей вм. и лѣте и зимѣ. 22 И38 послѣ пиє приб. всякое. 24 П7 вм. и—по. 26 П7 какъ перенесено передъ ѡгоро, И80 какъ води́ти—передъ ѡгоро. 27 П7 И38 И80 (Щук.) послѣ питїе приб. дѣжати. 29 П7 передъ тому приб. по. 31 П7 послѣ поваровъ приб. быти, (Щук. приб. бы). 33 П7 И38 (Щук.) вм. приказа—приказывати.

Къ стр. 4.

5 П7 сушила (Щук. сушиле) вм. сушиле. 8 И38 вм. наказу—оуказу. 9 И38 во вм. на. 10 П7 И80 (Щук.) ровнѡи, И38 деревянной вм. древяной. П7 2-е и перенесено передъ оустрои́ти. 11—12 П7 вм. устрои́ти—строити. 14 И38 часто нѣтъ. 15 П7 И38 И80 вм. потомъ—по тому. 18 П7 послѣ держати приб. частѡ (Щук. сп. ча вм. держати). 20 П7 тягль (Щук. тягла) вм. тягло. 21 П7 или—платить

нѣтъ (Щук. нѣтъ всѣкой и платѝть). 22 П7 вм. оу҃казъ—нака҃. Послѣ по́гребе приб. П7 и̂ на лѣ̑нике (Щук. и̂ли на ледникѣ). 23 П7 И38 И80 (Щук.) передъ бочкахъ приб. в. И38 передъ просо́лнои приб. и̂. П7 И80 (Щук.) вм. кладе҃—каде҃. 24 И38 послѣ мѧсо и ѡ҃гурцы̀ приб. и̂. 25 П7 (Щук.) послѣ гр҃здѝ, приб.: и̂ пи҃ѣ всѣкое. и̂ ка҃ просу҃шива҃ пла҃ѣ и хле҃ и сѣно і̂ всѣкѡ҃ запа҃ в (Щук. в нѣтъ) лѣте. 26—27 П7 Дождѣ—ами҃нь нѣтъ: вмѣсто этого И38: ѡ҃толе и̂ма҃ть конецъ, И80 коне́цъ гла҃. 29 П7 вм. а҃зъ—ꙗ (Щук. —ꙗ҃). П7 вм. і̂ме҃къ—Селивестръ. И80 і̂ нѣтъ. 30 (Щук. е҃диночадаго вм. сна). П7 вм. і̂ме҃къ—Яндима, послѣ жены приб. Пелагѣю (Щук. і̂ме҃къ). П7 (Щук.) ча́дъ, и̂ нѣтъ. 31 И38 всѣкомъ нѣтъ. И38 И80 чистотѣ вм. ч҃тои. 32 П7 вм. 1-го и̂—в. (Щук. послѣ 1-го и̂ приб. в).

Къ стр. 5.

4—5 П7 вм. в тѐплом҃ хра́мѣ, и̂—в тепло҃ храминѣ. 6 П7 вм. писа́нїе се—сие писание, И80 се́ нѣтъ. 7 (Щук. ꙋченика вм. писа́нїѧ). П7 И38 И80 (Щук.) вм. наказанїѧ — нашего наказания. 9 (Щук. вм. себѣ—за себѧ. П7 послѣ стра́шнаго приб. Хр҃това. 10 (Щук. вм. 1-го и̂—а̂). П7 (Щук.) вм. а҃зъ—а҃. П7 вм. грѣхѡ҃—грѣхо҃. 11 П7 И38 вм. а҃з҃—а҃ (Щук. ꙗ҃). Съ ꙗ҃ начинается текстъ П28. И80 (Щук.) всемъ вм. се́мъ. 12 П28 (Щук.) писанием҃ вм. писа́нїе. И80 писа́нием҃ пре҃далъ вм. писанїе пре҃лага́лъ. И38 П8 послѣдняго и̂ нѣтъ.

13 Послѣ сїе въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу котораго полагаемъ П7 (л. 200—201):

писание со всею чистотою дш҃евною[1] проса҃ ѹ҃ бг҃а помощи и̂ разꙋма по[2] елико возможно какъ бг҃ъ вразꙋми҃[3] и̂ начнете дѣло҃ твори҃. вса се[4] бꙋдѣ҃ на ва҃[5] ма҃ть бж҃ия и прч҃тые вц҃ы і̂ великі҃ чюдо҃во҃цо҃[6] и̂ наше҃ бл҃гословения[7] о҃нѣ҃ и̂ до вѣка, и̂ до҃ вш҃ь и̂

[1] (Щук. приб. и̂ прочитла). [2] И38 И80 П8 но. [3] (Щук. приб. ва҃). [4] И38 И80 П8 (Щук.) си. [5] И80 ва́мъ вм. на ва҃. [6] П28 всѣ҃ сѧ҃тыхъ вм. великі҃ чюдо҃во҃цо҃. [7] И38 И80 П8 (Щук.) наше бл҃гословенїе,

чада ваши и стяжание ваше[1] и обилие чтw ба̃ бг̃ъ подоровã[2] о̃ своѝ трудо̃ да[3] бyдѣ̃ бл̃гословениw и исполненно всякѝ бл̃гъ во вѣки а̂минь.

Како хр̃тианомъ вѣровãⷱ во сн̃yю троицy и пр̃тyю вцy і кр̃тy хy̆ и сн̃мъ нбн̃мъ[4] силãⷱ[5] і всемъ сн̃ы̆ и чт̃ны̆ⷱ[6] моще̃ и[7] покланятися имъ[8], ѣ.

Подобаѣ̃ yбо[9] всякѡ̃ⷱ хр̃тианинy[10] како по бз̃ѣ жити в православнѡ̃ вѣре хр̃тиньстѣ̃ пѣвою yбо[11] о̃ всеѣ дши[12] вѣровати во о̃ц̃a и сн̃a и сн̃го дх̃a[13] в нераздѣлнyю[14] троицy і воплощению гдã[15] нашего и̂сã хã сн̃a бж̃ия вѣрy̆ и[16] рождьшyю є̃ мт̃рь вцy̆ наричã[17]. кр̃тy же хр̃твy с вѣрою покланяюся. яко на тѡ̃ всѣ̃ чл̃комъ сп̃сение содѣла гдь. и понѣ̃ хр̃товъ[18] п̀р̃тои мт̃ере егw. и сн̃ы̆ нбнымъ бесплõны̆ⷱ силãⷱ і всѣмъ сн̃ы̆ честь[19] воздã[20] яко сã[21]. любок

[1] И38 и стяжание ваше нѣтъ (Щук. стяжания ваша). [2] (Щук. приб. w̃ нше̃го бл̃гословения ї). [3] И38 да нѣтъ. [4] (Щук. нбн̃мъ нѣтъ). [5] приб. вeпло̀тнымъ: П8 (Щук.) послѣ сн̃мъ, И38 послѣ силãⷱ, И80 передъ. [6] приб.: И80 сн̃ымъ, П8 (Щук.) и сн̃ымъ. [7] И38 и чт̃ны̆ⷱ моще̃ и нѣтъ, П8 (Щук.) и нѣтъ. [8] И38 П8 (Щук.) имъ нѣтъ. [9] П8 yбо нѣтъ. [10] И38 И80 П8 приб. вѣдати. [11] И38 И80 П8 пе́рвїе (id. Щук., но + yбо). [12] И38 И80 П8 (Щук.) приб. і w̃ всего помышле́нїя (Щук. і всѣми чю̃вствы и) те́плою вѣрою. [13] И38 приб. и (далѣе въ П8 пропускъ до 5 23). [14] И38 И80 (Щук.) нераздѣли́мyю. [15] (Щук. приб. бг̃a і сн̃a). [16] И38 (Щук.) и нѣтъ. [17] И80 наричáти, далѣе И80 (Щук.) приб. и. [18] И38 И80 вм. и и т. д.: и̂ко́не же хр̃тове и. [19] И38 к чт̃ь, И80 приб с вѣрою (Щук. с вѣрою честь). [20] П7 на поляхъ: ва̃дава́. И38 И80 (Щук.) вõдава́й. [21] И38 И80 (Щук.) самѣмі.

---

15 П7 с нѣтъ. 16 П7 послѣ ка́ко приб. к. 17 И38 ме́ртвымъ вм. мр̃твыхъ. 19 И80 вѣрyйте вм. вѣрyи. (Щук. послѣ вѣрyи приб. и). П7 И38 (Щук.) послѣ тѣлy приб. и. Далѣе П7 (Щук.): крови его с вѣрою причащáся (Щук.—тися), И38 кро́ви с вѣрою причащатися, И80 кро́ви є̂го̀, вѣрою причащáйтеся. 20 П7 (Щук.) послѣ і приб. на; же нѣтъ. 21 И38 И80 грѣхо́въ вм. грѣхо́мъ. 22 П7 в жи́знь вм. жизни. 23 съ по возобновляется П8. П7 (Щук.) преõчистѣ̃, И38 И80 П8 преõчи́стивъ вм. прию̃чи́стивъ. П7 дх̃овнѣ, И38 И80 П8 (Щук.) д—е

вм. дх҃овно. 24 П7 (Щук.) послѣ совѣсти приб. коснутися. (Щук. послѣ цѣлова́ти приб. чт҃ны҃и і). 25 П7 И80 П8 (Щук.) послѣ ѡ҃бразы и чюдотворные приб. и. И38 ѡ҃разы пр҃чт҃ыя и҃ вм. честны҃и ѡ҃бразы чюдотворные. 28 П7 б҃жественны҃и хв҃ымъ тани҃. 29 П7 И80 П8 (Щук.) имѣя вм. и҃мѣти. 31 И38 передъ крохи҃ приб. и҃. 32 (Щук. послѣ же приб. і҃). П7 И38 невеликими вм. невели́ки. 33 П7 (Щук.) послѣ р҃о҃ приб. а.

Къ стр. 6.

2 П7 И38 И80 П8 (ср. Щук.) слу҃жебны҃и вм. слу҃женымъ. 3 И80 примѣшивати вм. примеша́ти. П7 передъ преже приб. и҃ (Щук. приб. а҃). Вм. сверша́ти: П7 (Щук.) вкушае҃ца. И38 И80 П8 сверша́ется. 5 (Щук. послѣ кану҃номъ приб. ни с какою кологою). П8 передъ а҃ще приб. і҃. 8 П7 (Щук.) хмѣ҃ново чесночново вм. чесно́чного хмелного. 10 П7 И38 И80 П8 (Щук.) послѣ ѡ҃пасенїемъ приб. сне. 11 П7 И80 П8 г҃да вм. б҃га (ср. И38—г҃дра). П7 И38 И80 (Щук.) послѣ же приб. и. 13 П7 (Щук.) возлюби вм. возлю́биши. И38 И80 твоем҃ вм. свое҃м. 15 П7 И38 П8 послѣ нра́вы приб. и҃. И38 твори҃ вм. творити. 16 И80 передъ всякаго приб. и҃. П7 И38 И80 П8 (Щук.) создани҃а (҃ или го). 18 П7 И38 И80 П8 (Щук.) твори вм. творити. 19 П8 послѣ томъ приб. тм. 24 П7 И38 И80 П8 (Щук.) чи́нъ нѣтъ. 25 П7 И38 И80 П8 (Щук.) Ко вм. по. 26 П7 И38 И80 П8 (Щук.) ѡ҃ него҃ нѣтъ. 27 П7 И80 (Щук.) ногама вм. нога́мъ. 28 П7 (Щук.) передъ ц҃ѣ҃ническомѹ приб. тако же и҃.

Къ стр. 7.

5 П8 (Щук.) скорбна, И80 скорбнаго, П7 скорбна҃. 10 И38 П8 послѣ пре́зри приб. и҃. (Щук. послѣ напои приб. і҃). П7 П8 (Щук.) послѣ согрѣши приб. и. 11 П7 (Щук.) тѣм вм. тѣми. Послѣ б҃га въ П8 пропускъ до 7 26. 12 И80 передъ полѹчи́ши приб. грѣ(ха)҃ (Щук.—грѣхо҃). 13 П7 передъ к нѣтъ и҃. 14 П7 И80 послѣ твори҃ приб. и҃ (Щук. передъ и҃ приб. дава҃). П7 послѣ бо҃ши приб. во вѣки. 15 П7 И38 (Щук.) или вм. 1-го и҃. П7 И38 (Щук.) передъ во приб. и҃. 16 П7 И38 И80

(Щук.) послѣ всѣкомꙋ приб. властелю. 17 П7 И38 (Щук.) передъ къ приб. и̂. Вм. к меи́шимъ, и̂: П7 к серѣнїи̂ и̂ к; И80 срѣ̂нимъ и̂; И38 (Щук.) середнимъ: И38—вм. меи́шимъ, и̂ скорбнымъ и̂, (Щук.—вм. меи́шимъ). 18 П7 И38 И80 передъ ко приб. і̂ (Щук. і вм. ко). 23 П7 И80 (Щук.) превѣченъ вм. вѣченъ. 25 П7 И38 И80 покарăнсѧ вм. покарăнтесѧ. П7 И38 И80 (Щук.) ѣмꙋ нѣтъ, передъ ꙗ̑ко приб. и̑. 26 slodѣ̑ снова начинается П28. 28 П7 вл̑ацества, И38 И80 П8 владычества вм. кл̑ачество. 29 И38 И80 то́й вм. то. 30 П7 И38 И80 П8 (Щук.) послѣ велможе приб. не ᵀцисѧ слꙋжити лжею.

Къ стр. 8.

1 П7 И38 (Щук.) клеветники вм. клеветники. 10 П8 утеряны листы, начиная творѝ до 9 19. 11 П7 И38 И80 (Щук.) и хр̑а̀ вм. 2-го до́мъ. 17 П7 И38 и̂ нѣтъ. П7 передъ завѣсою приб. и̂. 19 И80 (Щук.) гꙋбкою вм. гꙋбою. 20 П7 И38 И80 всегда и̂мѣти (Щук. и̂мѣти всегда) вм. держа́ти всѣгда̀. 22 И80 (Щук.) передъ мл̑твѣ приб. на. 25 П7 И38 (Щук.) бдѣнии̑ вм. бдѣнїи̑. 27 П7 И38 И80 (Щук.) грѣховъ вм. грѣхо́мъ. 28 П7 И38 И80 (Щук.) цр̑кв̑а̀ вм. рц̑квамъ.

Къ стр. 9.

1 П7 (Щук.) послѣ тако приб. же. 4 приб. пр̑е̑: П7 послѣ шедъ, И38 (Щук.) послѣ смирисѧ. П7 И38 (Щук.) брато̑ вм. ба́томъ. 4—5 И80 шедъ—прежде нѣтъ. 5 П7 И38 (Щук.) прежде нѣтъ. 6 П7 передъ ѡ̑ приб. а̂. 11 П8 8-ой 9-ой и начала 10-ой главъ, (до е̑ства 9 19) нѣтъ, листы утеряны. 12 П7 И38 И80 (Щук.) своемꙋ вм. своем̑ꙋ. 18 Послѣ ѝноческо̑ въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу котораго полагаемъ И38 (л. 21—22 об.):

чинꙋ, и̂ за всѧ̀ хр̑тїа́не і̂ о̂ домо́вне[1] мꙋ́жи и̂[2] жены̀ і̂ о̂ ча́дѣхъ. і̂ о̂ домоч̑а̑цахъ і̂ о̂ всѣхъ поле́знам[3] ѝмъ. а̑ще когда̀ тре́-

---

[1] И80 домо́вии, П7 домо̑не̑ (Щук. домо̑номъ). [2] (Щук.=И38), И80 мꙋ́жи ѡ̑, П7 мꙋжꙋ и. [3] П7 И80 (Щук.) полезны̑.

кѫютъ и̂ во́дѫ сѷ̑тъ з животворя́щимі крт̑омъ[1], и̂ с' чюдотворны ѻ́бразовъ, и̂ с' чт̑ны́хъ[2] мощей, и̂[3] за болѧщаго и̂[4] ма́сло сщ̑а́ютъ[5] во здра́вїе и̂ во и̂сцѣле́нїе. а̂ коли ма́сло сщ̑а́ютъ в' домоу̀ на̂ болѧщіма́[5], да[6] призовѫтъ се́мъ сщ̑енниковъ и̂лі̀ мно́жае да[7] дѣа́коновъ ко̂ко[8] лѫчи́тца і̂ ѳ здра́вїи на̂ кано́номъ и̂ли за оу̑поко́й на̂ кѫтьею поютъ по престáвшихсѧ[9] жи́зни сеѧ̀ и̂ на[10] каже́нїе по всѣ́мъ храмо́мъ[11]. ѿ дьа́кона и̂лі̀ ѿ попа̀ и̂ ст̑ою водо́ю кропле́нїе и̂ чт̑ны́мъ крт̑о́мъ ѡ̑чѣне́нїе. и̂ вкѫпѣ в' домѫ сѣ́мъ[12] бл̑годарѣ̀ бг̑а, по бж̑твенномѣ́й литоргі̀[13] трапе́зѫ представля́ютъ[14], і̂ ѣдя́тъ и̂ пыю́тъ сщ̑е́нническїи чи́нъ[15] и̂ мни́шескїи[15], и̂ про́чїи приходя́щіи, а̂ маломо́жнаѧ бра́тїѧ, тѫ̑то̂ і̂ оу̑добо́лены[16] всѧ́чески і̂ ѻ́дарены. ѿхо́дятъ[17] в' до́мы своѧ̀ бл̑годарѧ̀ бг̑а[18] а̂ пода́ти комѫ̑ кѣсти и̂лі̀ пи́ти, гд̑рю до́мѫ и̂лі̀[19] предстоя́щихъ ѥ̂гѡ̀ и̂лі̀[20] в' сто̂ и̂лі̀ посла́ть кѫды̀ ра̂сѫ̑жда́ѧ по достои́нствѫ, и̂ по чи́нѫ. и̂ по совѣ́тѫ всѧ̀ сїѧ̀ ѿ большáгѡ быва́етъ. а̂ ѿ прочихъ сїѐ не быва́етъ, а̂ще за любо́вь и̂[21] за нѣ́кое послѫже́нїе, и̂скоу́сно да содѣ́лаютсѧ і̂ ѳ сѣ́мъ процаютсѧ ѿ насто‖ вторая 1/2 слова и т. д. см. К.

[1] П7 И80 (Щук.) животворящаѧ крт̑а. [2] П7 (Щук.) приб. сѷ̑хъ. [3] П7 И80 а̂ вм. и̂. [4] И80 и̂ нѣтъ. [5] П7 к дому на̂ болящіи̑ стоитъ передъ во, а не передъ да. [6] П7 и̂ вм. да. [7] П7 (Щук.) приб. и. [8] П7 И80 ско̂ко. [9] П7 на̂ престáвльшіи̑сѧ, И80 по преставлени. [10] П7 на нѣтъ, И80 и̂ на нѣтъ. [11] П7 всѣмѫ храмѫ его. [12] (Щук. своемъ). [13] (Щук. приб. ї). [14] И80 (Щук.) предпоставля́ютъ. [15] П7 чинъ переставлено послѣ мни́шескїи. [16] П7 издоволены вм. і̂ оу̑добо́лены. [17] П7 ѳходя. [18] Въ П7 словомъ бг̑а кончается эта (ї-я глава); остальной ея текстъ, кончая весчéствѫютъ (9 21) помѣщенъ въ ґі главѣ (П7 л. 210 и об.). [19] П7 И80 приб. ѳ [20] П7 і вм. илі̀. [21] П7 или вм. и̂.

---

19 П7 і̂ вм. и̂лі̀. И80 и̂лі̀ вм. и̂. 21 П7 передъ ѥ̂гда̀ приб. і̂. 22 И38 сѧдѝ вм. сѣдѝ. П7 послѣ мѣсте приб. да. Въ П7 текстъ, начиная ѥгда̀ и до конца этой главы, помѣщенъ въ 13 главѣ, послѣ творити (л. 208 об.—210, изданія 10 12). 23 П7 И38 и̂ нѣтъ. 24 П7 И38 П8 передъ ѡ̑ного приб. и, ср. И80 йного вм. ѡ̑ного. П7 ти вм. ты̑. 25 П7 послѣ ѥ̂гда приб. ни. 27 И38 И80 П8 и̂ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 пр̂е вм.

пре. 28 П7 а нѣтъ, И38 и̂ вм. а. 29 П8 поставѧ̃, П7 престаѧ̃ вм. прѣ̂поставѧ̃. 30 П7 передъ ѣ̂гда̀ приб. и. И38 бꙋдетъ нѣтъ. 31 И38 преже нѣтъ. 32 П8 приб. і̂ передъ прѣ̂поставленꙋю. 33 П7 і̂ нѣтъ, И80 збираю̃ вм. снимаю̃.

Къ стр. 10.

1 И38 послѣ вперѣ̂ приб. і̂. П7 и̂ нѣтъ. 2 П7 1-го и̂ нѣтъ. П7 всѧко брашно, И38 И80 П8 всѧ́кое бра́шно вм. всѧ́каго брашна. 3 П7 И38 И80 П8 пресыщение вм.—нїѧ. 5 П7 (Щук.) послѣ домꙋ̀ приб. своѣ̂. 6 П7 И38 прѣ̂ставлѧеши вм. прѣ̂поставъ̀лѧеши. 7 П7 И38 И80 П8 (Щук.) дѣ̀ꙋ вм. дѣцꙋ̀. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ бываѣ̂ приб. и. П7 И38 И80 П8 начнꙋ̂ вм. на́чнетъ. 11 П7 и си, И80 си вм. сїи. П7 послѣ а̃ще приб. начнꙋ̂ смра̂ные и̂. 12 П7 блꙋ̀дные нѣтъ. П7 текстъ, нач. и̂ всѧкое кон. твори́ти (10 29) помѣщенъ въ 13 главѣ (л. 209—209 об.). Послѣ словъ пꙋстошныхъ бесѣ̂ и̂ смѣ̀хотворе́нїѧ (П7, л. 208 об., изданія 12 10). 13 П7 И80 П8 послѣ гꙋ̀сли приб. і̂ всѧкое гꙋ̀дение. П7 пл҃сканїе нѣтъ. П7 И80 скакание, И38 скокъта́нїе вм. скока́нїе (П8 опущено). 14 И38 1-го и̂ нѣтъ. И80 смѣ̀хи вм. пѣ̀сни. П7 ꙗко вм. ꙗ̃коже. П7 И80 2-го и̂ нѣтъ. 17 И38 и̂̃хъ вм. и̂̃мъ. И80 П8 да нѣтъ. 20 П7 всѧ́чески приб. и̂. 21 П7 И80 послѣ и̂̃ приб. и̂. 23 П7 И38 И80 П8 дѣ̀лающи̂̃ вм. дѣ̀цимъ. П7 И38 И80 передъ ѣ̂гда̀ приб. и. П7 И38 И80 П8 в пꙋстыни седоша (И80 сѣдше) ꙗсти вм. с. а̃. в. п. 24 И38 И80 оу̑пи́вшесѧ вм. опи́вшесѧ. И38 И80 послѣдняго и̂ нѣтъ. 25 П7 земля пожре, И80 же земля̀ и̂̃ пожрѐ вм. пожрѐ земля̀. 26 П7 передъ людїе приб. сего. П7 И38 И80 П8 передъ твори́те приб. и̂. 29—33 Въ П7 а̃ще—бжїи помѣщено въ 13 главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ бесчестꙋю̃ (изданія 9 21); начиная же всѧкое (изданія 10 33) до конца этой главы читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой (=К) послѣ смѣ̀хо, твореніе (П7 л. 207, изданія 10 12), т. е. тамъ, гдѣ, какъ указано въ варіантахъ къ 10 12, начинается въ П7 нарушеніе изложенія гл. 11-ой. 30—33 И80 всѧ́кое—бжїи нѣтъ. 30 П7 И38 П8 поставлю̃ і̂ вм. поста́вятъ. 31 П7 похвалити ни, И38 П8 похвали́ти вм. похвали́ти. 32 П7 за̃хлого или горко вм. г. и. з.

Къ стр. 11.

1 И80 П8 претворѝ, И38 прѣ̂творѝтъ, П7 прѣ̂творѝ вм. претворѝти. И38 ѝ нѣтъ. 3 П7 хто по, П8 хр̃тово, И38 хто вм. кто̀ то̀. И80 П8 та́ко, П7 не дѣла̀ такъ вм. таково̀, не́ было, 6 П7 в нѣтъ, И38 в вечере нѣтъ. 7 П8 передъ и послѣ па́вечерни́ца приб. и. 8 П7 2-го с нѣтъ, П8 с кр—мъ нѣтъ. 10 П7 И38 (Щук.) всемꙋ вм. всѣмъ, И80 П8 всѣмꙋ нѣтъ. 11 приб. прѣ̂ бг̃о̀ П7 послѣ покло́на (Щук. послѣ землю). 12 И80 в нѣтъ. И38 П8 вста́въ та́йно вм. т. в. 12—13 И38 (Щук.) прилежно к нѣтъ, И80 П8 к нѣтъ. П7 прѣ̂ бг̃омъ помолитисѧ вм. к бг̃ꙋ моли́тисѧ. 14 И38 оу̑тре, П7 в у̑ре, И80 П8 во у̑рие (Щук. во у̑тре) вм. оу̑третре. П7 И38 И80 П8 (Щук.) противꙋ вм. 1-го по. 15 П7 И38 И80 П8 (Щук.) а̂ непразнымъ одинъ разъ. 16 П7 отпущенїѧ, П8 опꙋщенѧ, И38 (Щук.) w̃пꙋще́нїи, И80 ѡ̂ мꙋжи вм. пꙋщенїѧ. 16—17 П7 И38 И80 П8 (Щук.) грѣховъ вм. грѣхомъ. 18 И80 П8 ихъ вм. 1-го его̀ (Щук. 2-го е̂го̀ нѣтъ). И38 послѣ воиньствѣ приб. ѝ. И80 (Щук.) послѣдняго ѡ̂ нѣтъ. 20 приб. передъ чинꙋ П7 П8 (Щук.) ѝ иноческо̑, И80 ѝ ѡ̂ иноческо̑. 21 И38 моу́жни вм. мꙋжи (И80 П8=К, П7 мꙋже). 23 П7 молисѧ, И80 помоли́сѧ. И38 ѝ нѣтъ. 24 П8 послѣ молебѣ̑ приб. о̑пѣть. П7 И38 И80 передъ молча́нїемъ приб. с. 25 П8 с нѣтъ. П7 кротостию вм. кро́тъко стоѧнїе́мъ. 26 П7 послѣ сѣ̑тымъ приб. образо̑. 28 П8 пѣнїѧ—ѡ̂вѣ́дни нѣтъ. П7 заоу̑трени нѣтъ. Приб. ѝ П7 передъ ѡ̂вѣ́дни, (Щук. передъ и послѣ заоу̑трени). Послѣ ѡ̂вѣ́дни приб. П7 никогда же, И80 слꙋшати. 29 П7 мꙋжꙋ з женою ѝ з домоча̑цы в цр̃квѣ вм. в цр̃кви мꙋжꙋ ѝ женѣ̀. П7 И38 П8 (Щук.) передъ чистота̀ приб. ѝ. 31 И80 П8 ѧ нѣтъ. 32 П7 послѣ всегда̀ приб. вечѣ́нѧ. 33 П8 сѝсенїѧ (11 33 12 1)—боле (12 1) нѣтъ.

Къ стр. 12.

1 И80 боли е̂го̀ вм. е̂го̀ бо́ли. 1—2 П7 к цр̃ква̑ бж̃ий̑ ходити, (Щук. къ цр̃кви бж̃ии ходи̑) вм. ходи́ти к цр̃кви бж̃ïи. 3 П7 И38 И80 с послꙋшанїе́̑, П8 послꙋшанїе́̑ вм. ѝ послꙋша (Щук. нѣтъ). 4 И80 П8 обзиратисѧ вм. wбзиралсѧ. 4—5 (Щук.

не прикланатися переставлено послѣ столпу). 5 П7 П8 послѣ стоáти и̂ вм. ни. 5—6 П7 И38 П8 преступа̀ вм. преступати. Далѣе П7 И38 И80 П8 (Щук.) приб. стоати. 7 П7 (Щук.) послѣ молитися приб. бг҃у. П7 И38 послѣ 1-го и̂ приб. с. 9 П7 на̂ю вм. на̂м. 10 П7 (Щук.) передъ постъ приб. великий. 11 П7 отъ смѣхотворе́нїм до конца 13-ой главы текстъ находится не на 209 л. (какъ слѣдовало бы), а на л. 211 и об. 12 П7 оба ѿ опущены. 14 П7 И38 И80 П8 (Щук.) заключеннаго въ скобки нѣтъ. 18 П7 мужу и женѣ вм. мужа и̂ жены̀. 20 И38 П8 передъ блудникъ нѣтъ и̂ли. 21 И38 И80 П8 с таковы́мъ, П7 таковым вм. с таковы́ми. 22 П7 (Щук.) послѣ речѐ приб. не (ни) с҃тите ся (себе) ни блу҃ницы. 23 П7 прелюводѣи нѣтъ. 23—24 И80 ни лихои́мцы—пьа́ницы нѣтъ. 25 П7 П8 блюсти себе, И80 блюстися себе́ вм. блюстися. 27 И38 дѣтемъ чти́ти вм. ч. д. П8 своихъ о҃цовъ вм. ѿ. с. 27—28 П7 и̂—и̂мъ нѣтъ. 28 И80 П8 послѣ и̂мъ приб. во всемъ. 29 П7 И38 И80 дѣтемъ вм. дѣмъ. Въ П8 всей 29 строки нѣтъ. 31 П7 передъ а̂ приб. и̂ отвѣжена в вѣре и учите́на. П7 И38 И80 П8 передъ пьа́ницу приб. ни. 32 П7 И38 П8 послѣ такова̀ приб. у҃бо.

Къ стр. 13.

1 П8 е҃му вм. пред нимъ. 2 И38 И80 запове́дь вм. запове́ди. 2—3 И80 П8 ча́сто в до́мъ вм. в до́мъ ча́сто. 3 П7 передъ всегда̀ приб. е҃му. 4 П7 повиноватися е҃му вм. послушати его̀. П7 чти҃и вм. чти́те. 5 П7 бити вм. бе́те. 6 П7 И38 П8 передъ и̂мѣите нѣтъ и̂. П7 И80 П8 передъ к приб. и̂. 7 П7 И38 И80 П8 давати вм. давайте. П7 по си́ле поставлено передъ ѿ. 15 П7 учнетъ вм. оу҃читъ. 19 И80 П8 я̂ нѣтъ. 20 П7 И38 И80 П8 снабдѣти вм. снабдити 21 П7 И38 И80 П8 наказаний вм. назанїи. П7 послѣ оу҃чити приб. и҃. 22 П7 до вм. по. П7 И38 передъ дѣтемъ приб. по. 23 П7 послѣ оу҃чити приб. и҃. П7 сно́вѐ, И38 И80 сно́ве́й вм. сноке. 24 П7 тако҃ тому и вм. каковъ кому. П7 И38 И80 П8 дастъ бг҃ъ вм. б. д. 27 П7 2-го и̂ нѣтъ. 28 П7

послѣ ѿцемъ приб. и мтрѣ. 29 П7 й вм. имъ, П8 имъ нѣтъ. 30 П7 И80 П8 аще дѣти вм. а дѣти аще. 31 П7 И38 передъ к приб. і, И80 й вм. к. П7 аще нѣтъ. И80 передъ аще приб. и. 32 П7 И80 согрѣшаю вм. согрѣшатъ. П7 зло творя йно вм. сотворя й, И80 П8 послѣ сотворя нѣтъ й. П7 И38 И80 П8 передъ з приб. й.

Къ стр. 14.

1 П7 й вм. а. И80 П8 сѹсѣдей вм. сѹдеи. 2 П7 И38 П8 послѣ й приб. ѵ. И38 раздѹныхъ вм. багоразсѹдныхъ. 3 П7 И38 И80 П8 наказаній вм. назаніи. 5 П7 П8 передъ є приб. й. 5—6 П7 бываютъ помѣщено послѣ помиловани. 6 И38 сщенаго, И80 сщенничѣкаго вм. осщеннаго. 7 П7 И38 И80 П8 радостию вм. растию. 8 П7 И80 сйове ѵ ни женя, П8 сйа его ѹ людеи женютъ вм. женятъ сйовъ своихъ. П7 П8 послѣ берестѣ приб. прибираа й. 9 П7 а нѣтъ. П7 И80 П8 замѵ за й дѣти даютъ вм. за ихъ д. за м. выдаютъ. 10 И38 П8 й нѣтъ. 14 П7 дѡ, И38 И80 П8 дочь вм. чадъ. П7 И80 П8 передъ за приб. й. 15 И80 а нѣтъ. П7 П8 родитѣли вм. люди. 17 П8 вѹсчинъ, П7 ѹщинъ, И38 вс'чинъ вм. вѹсчинъ. И80 оѵ вѹсчинъ опущено. 18 П7 И38 И80 П8 ѵрусовъ вм. вѹбрѹсовъ. П7 И80 И38 П8 передъ рѹбашекъ приб. ѹ. П7 во пришенѡ, И38 вприношенной, И80 во|пришенóй, П8 впришенное (далѣе въ П8 идетъ сѹдно, а не сѹдѹкъ) вм. в пришеннои. 19 П7 саженiwе, И38 нѝзанье вм. й сажéнье. П7 манiста, И38 манѝста, И80 монѝта, П8 маниста вм. монѝсто. 21 П8 передъ себѣ приб. а. 22 П7 послѣ й приб. рукодѣлию і всѣкѡѵ. 24 П7 всего пѡно вѹдетъ, И38 всегò того (испорченое «все готово»?), П8 всего тово полно, И80 всебò вѹдѣ вм. всѣ готово. П7 кто ранее вм. рáнее хтò. 25 И80 П8 выдати вм. давáть, П7 да вм. давáть й. 26 П7 женѝба видимам, И38 женитва видомам вѣда и, И80 женѝтва видѝмам, П8 женитва и видимам вм. женѝтва вѝдомам. 28 И38 й сорокоѹстьс, П7 И80. П8 и сорокоусты вм. сорокоѹсты. 29 П7 й о ни тако вм. тако ѡ ни. 30 П7 дѣтеи вм. дѣти. 31 И80 своем вм. егò. 32 П7 И38 И80 П8 і нѣтъ, И38 передъ бим приб. й.

Къ стр. 15.

1 И38 бо передъ бїѧ нѣтъ. 2 И38 И80 а нѣтъ. П7 избавиши, И80 П8 йзбáвити вм. йзбавлáеши. 3 П7 послѣ свою приб. й. 5 П7 П8 передъ к нѣтъ й. И38 И80 П8 сотворйт' тѧ знáемым', П7 б҃ворї҃ сѧ (сѧ поправлено иною рукою на тѧ) знаемы҃ вм. сотворйтсѧ знáемъ. 6 П7 премноже҃ство народа, И80 при мо҃жествѣ нарóдѣ, П8 при множестве народа вм. пре҃ множествомъ нарóда. 7 П7 убо вм. бо. И38 ѿдáшъ вм. ѿдаси. И38 И80 П8 свою нѣтъ. 9 П7 после вм. последи. 11 П7 И38 И80 П8 передъ посреди нѣтъ й. П7 И38 И80 П8 бо҃хвалишисѧ вм. похвáлишисѧ. 13 П7 И38 И80 П8 игры творы к немꙋ вм. к. и. й. т. 14 П7 ї҃ ослáбишь, И38 П8 сѧ о҃склáбиши, И80 сѧ ѡслáбимъ вм. сѧ ѡслабиши. П7 П8 последи вм. после. 15 И38 П8 дáйже вм. дажъ. П7 И80 П8 свое҃ вм. твоен. 16 П7 И38 И80 П8 й да вм. а. 17 П7 И38 И80 П8 передъ досаженїе приб. о҃ него. 18 П7 домꙋ й вм. домови, П8 послѣ домови приб. і. И38 передъ пре҃ приб. й. 19 П7 И38 И80 П8 й пре҃ власте́ли вм. пре҃ властїю. 25 П7 передъ бл҃го нѣтъ й. 27 И38 П8 ѿ чл҃къ прослáвите҃ вм. пр. ѿ чл҃къ. П7 вшъ вм. е҃гѡ. 28 П7 наслѣдите вм. насльедй҃. П7 И38 П8 свой҃ вм. твой҃. П7 достигнетѣ вм. досьтигнѣтъ. 29—30 П7 П8 препровожающе, И38 И80 провожáюще вм. препровожаю҃. 30 И38 И80 П8 родйтелѧ. вм. родйлѧ. И38 своегѡ вм. своѧ. 30—31 П7 родйлѧ—клене́тъ нѣтъ. 31 П7 тѡ҃, И80 си вм. сїи, П8 сїи нѣтъ. И38 И80 П8 передъ ѿ приб. а. 32 И80 йлй҃ вм. 1-го й. И38 2-го ѿ нѣтъ.

Къ стр. 16.

1 П7 о҃цꙋ вм. ѿча. 6 П7 сен вм. сйхъ. П8 нечестивы҃ вм. нечестйвыи. 8 И38 П8 послѣ да приб. й (И38 дайсклюютъ, П8 дан склюютъ). П7 И38 П8 й҃ нѣтъ. П7 П8 послѣ врáновѣ вм. й—да. 9 П7 снедати й҃ вм. снѣдѧ҃. И80 послѣ снѣдѧ҃ приб. й. И38 передъ ѿцꙋ приб. і. 11 и 13 П7 1-го й нѣтъ. 14 И38 й совѣ҃кте, П7 совѣкести вм. совѣкте. 15 П7 ѿцово

вм. ѿчее. 16 П7 послѣ ѡскꙋдѣю приб. ѷмѡ̑ и̑. 17 П7 мт̑рь, П8 матъ, И80 мати, И38 мт̑и и̑ вм. мать. И38 и̑ ни оꙋкарѧйте и̑хъ вм. ни оꙋкарѧите. 19 П7 е̂же, И80 ѧ̑ко же вм. ꙗ̑же, П8 И38=К. И38 печáлобаше вм. печáлни бышa. 20 П7 И38 П8 баю вм. бá, И80=К. П7 послѣ гн̑и приб. имъ. И80 П8 и̑мъ переставлено передъ сотвори̑. 21 П7 И38 И80 П8 одеꙗнiе̂ вм. ѡдѣянимъ. П7 сн̑, И80 сиї вм. си. 21—22 П7 свобо̑ (поправлено друг. рукой), П8 свободъ, И80 и̑ свобо̑ сыи вм. свободѝ, И38=К. 23 П7 И38 И80 П8 слꙋжите вм. слꙋжити. 24 П7 И38 И80 П8 мздꙋ о̑ бг̑а вм. ѿ б. м. П7 И80 П8 восп(р)и̑мете вм. прⷩ̑мете. П7 то о вм. ꙗ̑ко. 29 И38 послѣ сн̑ꙋ—и̑ вм. и̑лѝ. П7 передъ слꙋжке—и̑ вм. и̑ли. П7 П8 мꙋжеску вм. мꙋжеска. П7 И38 П8 женску вм. женьска. 32 П7 И38 П8 передъ оꙋстроⷩ̑къ нѣтъ и̑. 33 П7 послѣ собѣ̀ приб. и̑. И38 И80 ѡчи́стивъ нѣтъ. П7 и̑ нѣтъ.

Къ стр. 17.

1 И38 И80 П8 ноу́жди вм. нꙋже. П7 и̑но вм. и̑лѝ, П8 и̑лѝ нѣтъ. 2 П7 И38 И80 достонно, П8 достоно есть вм. достоно. 3 П7 мо̑ви вм. мóлвѣ. 4 П8 г̑и—мастерство̀ (17 17) нѣтъ, вслѣдствіе утери листа. П7 начинати вм. начáти. П7 И38 И80 тꙋто вм. томꙋ. 10 П7 И80 передъ коⷨ̑ны—и̑лѝ вм. и̑. П7 и̑ нѣтъ. И80 и̑лѝ вм. и̑. 11 П7 И38 И80 и̑ вм. а̂. 12 И80 передъ а̂г̑ли приб. и̑. 13 П7 содѣвающа, И80 содѣва́юще вм. содѣва́ющꙋ. 16 П7 на вм. 1-го и̑. 17 И38 бл̑гословéнно, и, П8 бл̑гословенное ї вм. бл̑гословленое. 19 И80 П8 оꙋкꙋ́сно вм. оꙋкꙋсна, П7 И38=К. 20 И38 слáдка, П7 И80 слáко, П8 слатко вм. сладка̀. П7 угодна, П8 ꙋкꙋсно вм. оꙋго́дно, И38 И80=К. 21 П7 П8 к нѣтъ. 23 П7 побⷩ̑сѧ вм. божитца. 24 П7 а̂ нѣтъ. 28 П7 И80 е̂сть нѣтъ. 29 П7 лишаса вм. лишитсѧ. 30 П7 сотвори̑, вм. сотворѝ, И38 И80 П8=К. 31 И38 И80 П8 и̑здалéча, П7=К. 32 И80 П8 б нѣтъ. П7 бдасть вм. дáстъ. 33 П7 стꙗжание, И38 тꙗжáнїѧ, П8 тꙗжания (другой рукой приб. передъ т.—с́), И80 тѧжение.

Къ стр. 18.

1 И80 передъ оу҃тверди҃ приб. и҃, П7 у҃тве҃ди вм. оу҃тверди҃. 2 П7 И38 И80 П8 ча҃ свои҃ вм. ча́да свои́. 5 И38 подава́етъ, П8 да҃е҃ вм. подаетъ. П7 послѣ домоу҃ приб. своё. 6 П7 И38 И80 П8 послѣ ѡ҃дѣжа҃нїа҃ приб. и҃. П7 послѣ ча́домъ приб. свои҃. 7 П7 И38 И80 П8 внегда вм. всегда́. И38 И80 П8 бы́сть мо҃жъ, П7 бысть мо҃жь мо҃ръ вм. мо҃жь бысть. 8 П7 со здемыми, И38 и҃ зна́емымъ, И80 з҃ заѣ́мъ вм. зна́емымъ, П8=К. 9 П7 послѣ же приб. бо. 10 П7 И80 П8 передъ мо҃жь приб. есть. 12 И38 да нѣтъ. 13—14 И38 П8 за́повѣдь бж҃їю вм. бж҃їю заповѣдь. 14 П7 а҃ нѣтъ. 15 П7 И38 мужо҃ вм. мо҃жеви. 17 П7 мо҃жь таковыа жены вм. т. ж. м. П7 И38 И80 П8 вса вм. свои́. 18 И38 И80 и҃сполня́етъ вм. и҃сполня́ю҃. 19 П7 И80 П8 и дѣтѣ҃ и людѣ҃ вм. и҃ л. и҃ д. И38 и҃ людѣ҃ нѣтъ. П8 передъ како приб. и҃ домочаще҃. И38 послѣ како приб. жи́ти. 20 П7 и҃ма҃ нѣтъ. 22 И38 ни вм. 2-го и 3-го не, П7 П8 ни вм. 2-го, 4-го и 5-го не. П7 И80 клевѣтати вм. ѡ҃клевета́ти. 23 П8 ни вм. 1-го не. П7 ни вм. 2-го не. П7 И38 И80 П8 запрѣтися вм. прѣтися. 24 П7 И38 И80 П8 ся нѣтъ. П8 ни вм. первыхъ 3-хъ не. 26 П7 послѣ і҃ приб. к. 27 П7 послѣ оу҃пра́ва приб. чини҃. 29 И80 П8 1-го и҃ нѣтъ. 30 П8 сїѐ нѣтъ. 31 П7 и҃ противу҃ вм. а҃ проти́въ. 32 П7 И38 И80 П8 примешн вм. пр҃ишї. 33 П7 И80 П8 тако вм. там.

Къ стр. 19.

1 П7 П8—шеши вм.—шете. 3 П7 П8 и҃ дѣти нѣтъ. П7 гдр҃вы҃, И38 гдр҃евымъ, И80 гдр҃мъ, П8 гдновы҃ вм. господа́ревыми҃ 6 И38 И80 П8 бг҃оу҃го́дно, П7 бл҃гоу҃го́но вм. бг҃оу҃го́дно. 9 И38 И80 П8 заповѣдѣ҃ вм. заповѣдѣи, П7=К. 9—10 П7 П8 домовне, И80 домовний: И38 домо҃вои вм. домовномъ. 11 И80 П8 я҃ нѣтъ. И80 добры҃ дворо́выхъ нѣтъ. П7 дворо́выхъ нѣтъ. 12 П7 И38 И80 чего, И38 комоу҃ вм. чему҃. 14 П7 розонмни҃ вм. корчми́тъ. 16 П7 П8 передъ доброму҃ приб. и҃. И38 передъ про́мыслу҃ приб. оу҃че́нїю. П7 послѣ про́мыслу҃ приб. не зкра҃ бы. 22 И38 И80 П8 передъ к приб. и҃. П7 і҃ вм. к.

23 И38 1-го і нѣтъ. П7 2-го і нѣтъ. П7 за́литто, И38 зли́то вм. і́злитто. 24 И80 і грѹбъ і невѣжда нѣтъ. П7 П8 і невѣжда нѣтъ. И38 невѣжливъ вм. невѣжда. 25 П7 пла́ѣ, И38 пла́ѣ, И80 пла́тие, П8 платье вм. патенко̀. 26—27 И38 П8 прика́зано комѹ, П7 прика́но̀, И80 прика́номѹ вм. комѹ прика́зано. 27 И38 оу нѣтъ. 28 П7 И80 П8 да коли во время дадѹ вм. дадѹтъ к. во́ к. И38 коли нѣтъ. 33 П7 И38 И80 передъ ѿ приб. и.

Къ стр. 20.

1 П7 платѣцѡ і, И38 платейцо і, И80 пла́тенце і вм. пла-тьи́це. П7 И80 П8 передъ хорошенко приб. и. 5 П7 послѣ кра́лисѧ приб. і. 6 П7 И80 и вм. а̂. П7 передъ і нѣтъ вы. 7 П7 лгати вм. лга́ли. П7 клевѣтати вм. клевета́ѣ. 8—9 П7 дурново вм. дурно́мѹ. 10 П7 жаловане, И38 жа́лованьє, И80 жалованиѣ, П8 жалованне вм. жа́лованьѧ. 11 П7 а̂ вм. 1-го і. 13 П7 наказывати вм. оукá́зывати. 13—14 И38 П8 ходи́ти вѣсегда̀, П7 ходи́ а ходити всегда, И80 ходи́ти вм. всегда̀ ходити. 14 И80 1-го і нѣтъ. И80 передъ їлї приб. і всегда̀. П7 И38 И80 П8 пѣнна вм. пѣтьѧ. 15 П7 И38 И80 П8 передъ чтотà приб. і. П7 И38 И80 П8 телѣснаѧ вм. теснаѧ. 18 П7 И38 И80 П8 женами (И38 И80 жена́ми) вм. жена́нами. П8 послѣ свои́ми приб. і з дѣтми. И38 И80 П8 і́мѣли, П7 слѹшали имѣли вм. і́мѣти. П7 П8 покаанне, И38 И80 покаа́нїѥ вм. покаа́нїѧ. П7 приходити вм. приходили. 20 П7 И38 И80 П8 наказанию вм. наказанїю. 21 П7 И80 тому вм. тобо. И38 П8 нака́зывалъ, П7 наказывати вм. наказывали. 22 П7 И38 И80 П8 слѹшала вм. слѹшали. 23 И38 вы́слѹжибала ї, И80 выслѹжибала сь, П8 выслѹжибалаѧ а̂ вм. выслѹжибала а̂. 25 П8 передъ с нѣтъ і. 26 П8 передъ кто и с приб. и. 27 П7 не нѣтъ, И38 И80 ска́зывала вм. сказывали. П8 тѣ вм. то. 33 П8 ѵстронъ вм. стронъ. 34 П7 И38 передъ вдобицъ приб. і. 35 П7 И38 И80 П8 передъ цр҃ковникомъ приб. к.

Къ стр. 21.

5 П7 крива́, И38 И80 П8 крива́го вм. кри́ва. 6 П8 передъ тотъ приб. і, И80 П8 бѹдѣ нѣтъ. 9 П7 И80 П8

скорбен, И38 скорбе́й вм. скор̃. 10 П8 помощию молитвами і слеза́ми вм. мл҃тию да слеза́ми да мл҃твою. П7 со слезами мл҃тися вм. слеза́ми да мл҃твою. 11 П7 И38 И80 бл҃годарением҃ъ вм. бл҃годаре́нїе. 12 П7 И80 прощени҃е вм. прощение. П7 мл҃рдие҃ вм. милосердие. П7 нелицѣмѣрною любовию вм. нелицѣмѣрная любо́вь. 13 П7 послѣ ѿц҃овъ приб. свои҃. П7 И38 И80 П8 передъ бг҃ѹ приб. к. 15 И80 да нѣтъ. П8 послѣ да нѣтъ и. 16 И38 П8 по нѣтъ. 17 П7 послѣ всѧ́кою приб. чистотою и. П8 чистотою и вм. чт҃ою. 18 П7 передъ ѿ нѣтъ и. 19 П7 И38 И80 П8 и вм. а҃. 20 П7 послѣ тѣмъ приб. и҃. 22 И38 И80 П8 и҃ нѣтъ. П7 вм. и҃ заголовокъ съ киноварью ѿ то҃ же. 23 П7 П8 послѣдняго и҃ нѣтъ. 26 П7 про́чеѧ глава вм. про́чаѧ главы̀ (И38 И80=К, П8 прочтчаѧ главы), П7 двадесм҃ пѧтаѧ глава вм. к҃е гла́в҃ (И38 И80 П8 к҃е гла́въ). 27 П7 П8 творити достоино, И80 творити достой҃ вм. достой҃ твори́ти. 29 П8 послѣ безстрашенъ приб. і бесчестенъ. 31 И80 П8 передъ о҃ приб. и҃.

Къ стр. 22.

2 П7 1-го и 2-го и҃ нѣтъ. П8 послѣ пра́зниковъ приб. гд҃ьскихъ і бг҃ородичны̀х҃. 5 П7 И38 И80 П8 женъ вм. жены̀. П7 И38 И80 П8 всѧкое вм. всѧ́ко. 7 П7 послѣ вѣсо́вскїе приб. плѧсание скакание гл҃дение. П8 ї всѧкое, П7 и҃ всѧ́каѧ, И80 всѧ́кое вм. всѧ́ко. 7—8 П7 бесовскаѧ ѕгодиа вм. бесо́вское оу҃го́дїе. 9 П8 передъ наоу҃зы нѣтъ и҃. П7 послѣ наоу҃зы и звездочетье и рафли приб. и҃. П7 а҃манаки вм. алмамахи (И38 И80 П8=К). 10 П7 воронwграи, И80 воронграи҃ вм. вороґра́и (И38 П8=К). 11 П7 каменю вм. ка́менїе (И38 И80 П8=К). 12 П7 И80 стравами вм. трава́ми. 14 И38 мечта́ми вм. мечтаньми. П7 чародѣиствуѣ вм. чарѵѣтъ. 16 П7 И38 И80 1-го и҃ нѣтъ. 19 П8 нѣтъ ни одного и҃. 20 П7 И38 И80 П8 послѣ ѡбьѧдѐнїе приб. и҃. П7 1-го и҃ нѣтъ. 24 П7 передъ ско́рбьми приб. и҃. 27 П7 ѻ҃братѣ҃ся вм. ѡбрата́тсѧ. П7 каѣ҃ся вм. ка́ю҃сѧ. 28 П7 И38 И80 П8 послѣ наво́дит҃ приб. на ны. И38 И80 П8 о҃бо вм. ѡбогда. 27—28 П7 обогда вм. всѣхъ

ѡ҃бо. 29 П7 И38 И80 П8 ѡ҃ нѣтъ. 32 П7 И38 послѣдняго і҃ нѣтъ. 33 И80 П8 сосѣдѣи, П7 людѣ вм. сѹдеи. 33—34 П7 окогда вм. обоихъ ѡ҃бо.

Къ стр. 23.

3 П8 передъ ѡ҃ приб. и. П7 И80 П8 передъ нѹжныхъ приб. и. 4 И38 И80 П8 страда́нїе. 8 П7 И38 И80 П8 послѣ а҃коже приб. пр҃вигѡ. П8 і҃ѡва—ѡчистимъ (23 30) нѣтъ, вслѣдствіе утраты листовъ. 10 П7 костѣ҃ ломота, И38 костѣ́мъ ломота̀, И80 костѣ̀мъ ломо́та вм. ко́стемо́та. 12 П7 немота, И38 И80 немота̀ вм. нѣмоста. 13 П7 И38 передъ кро́вь приб. і҃. 14 П7 г҃ловоболие, И38 главобо́лїѥ, И80 гла́вобо́ле вм. главоболенїе. 15 П7 ѯ҃ренчю҃, И38 И80 френчю́ги вм. френьчюги. 18 П7 наказание, И38 наказа́нїе, И80 наказа̀нье вм. назанїе. 20 П7 И38 прощенна вм. прощенїе. 21—22 П7 ѳ҃рекохѡ҃мъ переставлено послѣ крещенїи. 25 И38 перваго і҃ нѣтъ. 28 П7 И38 И80 ѳ҃ вм. ѡ. 31 П7 И38 И80 П8 послѣ а҃ко приб. да. 35 П7 передъ бо приб. і҃.

Къ стр. 24.

5 П7 а҃ще вм. а, И80 а нѣтъ. 7 П7 послѣ заплати҃ приб. і҃. 14 И38 чи́мъ когѡ̀, вм. кого̀ чимъ, П7 чимъ нѣтъ. 15 П7 П8 кого чимъ нѣтъ. 17 И38 И80 П8 непра́ведно, П7 пр҃вѡ вм. непра́вено. 19 И80 і҃ вм. 1-го и҃ли҃. П8 или вм. обоихъ і҃. 20 И38 і҃ вм. 1-го и҃ли҃. 22 П8 или вм. 1-го і҃. П7 И38 лѹкавы҃, П8 лѹкав҃твомъ і вм. лѹкавныи́. 23 П7 П8 послѣ мыта̀ приб. і҃. 24 И38 послѣ блѹдъ приб. і҃. П7 нечистота вм. нечистотѹ. 24—25 П8 нѣтъ ни одного і҃ и і҃. 26 П7 И38 И80 П8 твори҃ вм. творѫ҃. 27 И80 послѣ гд҃и приб. и҃мъ. 28 П7 И38 И80 П8 прямо вм. пр҃мо́. 29 П7 И38 И80 П8 передъ ѳ҃ нѣтъ а҃. П7 помилованны, П8 помилованнаѧ вм. поми́лованъ. 30 П7 проклати вм. прокл҃. 31 И38 і҃ вм. 1-го а҃. П8 а вм. 1-го і҃. П7 і҃ носи́ти нѣтъ. 32 П7 ни вм. 1-го и 2-го і҃.

Къ стр. 25.

2 П7 хощеши вм. хо́щете. 6 П8 і̂ по—твори́ти (25 10) опущено. 10 послѣ далнемѹ приб.: И80 и ѕнаемѹ і̂ не ѕнаемоу̯ та́ко же, П7 і̂ знаемомѹ і̂ незнаемомѹ тако же. П7 пр҃вны вм. пра́ведными. И38 і̂ нѣтъ. П7 И80 послѣ і̂ приб. свои̯ домочадцевъ (И80—цо́мъ) белѣ тако҃. 13 П7 П8 передъ к приб. і̂. 16 П7 послѣ сѣмена приб. или на ѣмена. 17 И38 заплати́тъ нѣчи̯ вм. нечимъ заплатить. П7 по҃мочи і̂ сѹдити вм. сѹди́ти і̂ по҃мочи. 20 П7 свои̯ вм. твоимъ. 24 П7 И38 И80 П8 чл҃вкѹ вм. хр҃тїанинѹ. 25 П7 И80 нелицемѣрнѹю, И38 нелицемѣрнѹю, П8 нелицѣмѣрнѹю вм. нелицемѣрѹю. 30 П7 И38 чл҃вкѹ жити вм. жи́ти человѣкѹ. П8 человѣкѹ нѣтъ. 31 И80 а нѣтъ. П7 како вм. а бо свое҃мъ. П8 1-го і̂ нѣтъ.

Къ стр. 26.

1 П7 і̂ вм. 1-го і̂ли. 8 П8 3-го і̂ нѣтъ. И38 И80 П8 себѣ і̂ дво́ръ, П7 себѣ дво҃ вм. дво́ръ себѣ. 9 П7 И38 передъ по приб. и. П7 послѣ томѹ нѣтъ і̂. 10 П7 послѣ ѡ҃бихода приб. и. П7 И38 И80 П8 послѣ добы҃кѹ приб. смр҃ти. 11—12 П7 И38 И80 П8 з добрым҃ нѣтъ. 13 П8 3-го і̂ нѣтъ. 14 И80 П8 1-го і̂ нѣтъ. П7 И80 і̂ вм. і̂ли. 16 И38 И80 П8 помо́жетъ, П7 посѡбѣ҃ вм. поможе҃. И38 И80 П8 1-го а҃ нѣтъ. П7 послѣ 1-го а҃ приб.: а҃ т҃ свое҃ безѹмиа страже҃. 19 П7 правдою и вм. правою. 22 П7 ѹстрою вм. строѧ. 24 П7 П8 і̂ вм. е҃го҃. 25 П7 тѹ҃ вм. то́и, И38 И80 П8=К. 26 П7 И80 слѹгѣ, И38 П8=К. И80 П7 жоикѣ і̂ли дѣвке, П8 жо҃ке і̂ли дѣвке. И38 И80 оу̯ неволи, П8 ѹ неволи, т. е.=К; П7 оу̯ неволи опущено. 27 И38 і̂ нѣтъ. П7 П8 послѣ мѹжикомъ нѣтъ і̂. И80 а҃ мѹжикомъ і̂ нѣтъ. 30 П8 а҃ ѡ҃ сѹсѣдеи нѣтъ. П7 И38 сѹдѣ҃ вм. сѹсѣдеи, И80 сосѣдеи. П7 И38 И80 П8 об(н)ищаетъ вм. ѡ҃скѹдее҃.

Къ стр. 27.

3 П7 И80 П8 всѣкаѧ вм. всѧ. 5 П7 послѣ подоба́етъ приб. ѹбо. И80 поо҃ча́ти, П8 ѹчити вм. поо҃чи́ти. П7 мужа҃ поучати вм. по҃чи́ти мѹжемъ. И38 свои̯хъ же́нъ вм. же́нъ свои̯.

7 П7 П8 передъ бо́гꙋ приб. и̂. 8 П8 мꙋжꙋ вм. е̂мꙋ. 9 П7 и̂ тш со стра́хо̂мъ и вм. то̂. П7 И80 П8 творити вм. твое̂го̀. 10 И38 послѣ же приб. и̂. 11 П7 И38 И80 П8 послѣ своего̀ приб. и̂. 12 П7 И38 И80 П8 послѣ совершивъ приб. и. П7 жонка̂ вм. жена́мъ. 13 П7 И38 И80 П8 передъ что приб. и̂. П7 И80 П8 работа вм. работы (И38=К). 14 И38 передъ сама́ нѣтъ и̂. 15 П7 П8 передъ ка́къ приб. и̂. И80 притваривати вм. притвори́ти. 16 П7 П8 испечи, И38 и̂спечѝ, И80 и̂печѝ вм. печѝ. П7 кваны, И38 ква́бы вм. ква́сны, И80 П8=К (И80 ква́сны же). И80 всхожи, П8 вꙋховны, П7 И38=К (И38 вꙋхо́ны же). 19 И38 И80 П8 и̂ счёт, П7 и чё приб. послѣ мѣра. 21 П7 передъ кисели приб. всякие. И80 П8 передъ печи приб. и̂. 22 П7 послѣ гдрыня приб. знала и. 23 П7 пла̂е, И38 П8 пла́тье, И80 пла́тие вм. пла̂ма. 24 П7 И38 И80 о̂ново вм. одого. П8 сꙋдно вм. содого. И38 а̂ вм. 1-го и̂. 25 П7 рꙋбахи, И38 И80 П8 рꙋба́шки вм. рꙋба́ши. П7 П8 пла̂е, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. пълатьма. 27 П7 П8 высуши̂. 28 П7 послѣ всемꙋ приб. то̂ᵛ 30 П7 ве̂чаное, И38 вечаное вм. ветча́но; И80 П8=К (И80 ветча́но). 32 П7 И80 П8 здѣлати вм. начини́ти. 33 И80 меститкї вм. межьситки (П7 П8 ме̂ситки, И38 ме́жситки). П7 И80 П8 начинити вм. зьдѣлати. П7 И38 И80 П8 скоромные вм. ко̂ромне. 34 П7 П8 лꙋчилася, П8 лꙋчила̂, И38 И80 лꙋчила́ма вм. лꙋчитсма.

Къ стр. 28.

3 П7 П8 1-го и̂ нѣтъ. 4 И38 И80 и̂ оу̂мѣла нѣтъ. 5 И38 гдрима, И80 гдри, П8 госпожа вм. гдни. П7 И80 домовные вм. домо́внама. П8 домоводица добрая вм. домово́дицы до́брые. 6 П7 мѣвено̂ вм. медово́й. П7 И38 И80 П8 передъ квасно́й приб. и̂. 7 И38 ки́слаштаколе́, П7 П8 кислы̂ шта̂, И80 кислыме́ъ шта́мъ вм. ки́слаштанон. 8 П7 И38 И80 П8 ско̂ко вм. ко́лко. 10 И38 И80 П8 по́лно, П7 сполну вм. много. 11 И38 послѣ кото́рая приб. бꙋдетъ. П7 жоно̂ка вм. женьщина. П7 И38 И80 П8 дѣло вм. дѣла. 11—12 П7 П8 оу̂казывати вм. оу̂казати. 12 И80 ши́ть, П8 шити вм. дѣлати. П7 П8 И38 ꙋбрꙋ̂, И80

оу҃брꙋсъ вм. оу҃бꙋсъ. 14 И38 мастери́цѣ, П7 мастецицѣ, И80 мастери́цы, П8 мастерины вм. мастери. П7 прꙗденꙋ́ шо҃къ, И80 прꙗдено́й ше́лкъ, П8 прꙗдено ї шелкъ вм. прꙗдено. 16 П7 И38 надобе, И80 на́добе, П8 надо҃ вм. на́добно. 18 И38 чегѡҀ приго́же́, П7 чебо пригожа, И80 чемꙋ҃ годна вм. чебоҀ приго́же, П8=К. 19—20 П7 и҃ хлѣбы—моют нѣтъ, на полях же вставлено иной рукою: и хлѣбы пекꙋ҃. и пла҃е моютъ. И38 И80 пекꙋ҃тъ, П8 пекꙋ҃ вм. пакꙋ҃тъ. 20 И38 пла́тьѥ, И80 платине, П8 платъе вм. платьѧ. 21 П7 И38 И80 П8 одинакаѧ вм. ѡдинаѧ. 22 П7 изгреби и҃ пачесы, И38 и҃згре́би и҃ па́чесї, И80 и҃гре́би и҃ пачески, П8 и҃греби пачеси вм. изгребїи и҃ пачеси. 23 П8 бо, И38 бъ вм. бы. И38 И80 передъ колко приб. и. 23—24 П7 П8 колко чебоҀ да́стъ нѣтъ. 24 И38 и҃з дѣлаго, И80 и҃ дѣлано́бо, П7 и҃з дѣлано, П8 з дѣланнаго вм. 1-го и҃. 25 П7 И38 И80 П8 послѣ мало приб. ли. 25—26 П7 П8 все знала сама, И80 всѐ самѝ знала вм. самѝ все знала. 26—27 И80 П8 никакоже нѣтъ. 31 П7 И80 ложилаѧ вм. ложаѧ.

Къ стр. 29.

1 И38 послѣ жены приб. и҃. 3 И38 П8 промысломъ, И80 промысло́мъ, П7 промысло вм. помысломъ. 5 П7 И38 П8 с нѣтъ, И80=К. П7 ꙋщи҃, И80 оу҃тчи́нъ вм. оу҃счинъ, И38 П8=К. 6 П8 послѣ и҃но приб. ї. П7 ка҃таны, И38 И80 ка҃та́ны, П8 каутаны вм. кавта́ны. 7 И38 И80 П8 послѣ ѡ҃биходъ приб. и҃. 9 П7 ꙋщи҃ вм. оу҃счинъ. 10 П7 П8 и҃ нѣтъ. П7 И80 П8 ꙋпродастъ вм. прода҃тъ. И38 кꙋпи́ти, И80 кꙋпи́ть, П7 кꙋпи҃ (П8—ъ и ь не различимы) вм. кꙋпитъ. 13—14 П7 дорогие и дѣшевые, И38 И80 дорого́е и҃ дешево́ѥ, П8 дорогое ї дешевое вм. дарагїе и҃ дешевые. 14—15 П7 оторочки вм. торочкиҀ (И38 торочьки, И80 П8 торочкиҀ). 15 П7 П8 новое, И80 ново́е вм. новые. И38 ветча́ные вм. ветшаное (П7 П8 ве҃чаное, И80 ветчано́е). 16 И80 П8 мешка҃ вм. мешечка҃ (И38 мѣше́чькахъ, П7 мешѣка҃). 16—17 П7 И38 разобрано, И80 П8 розобрано вм. розбрано. 18 П7 послѣ запа́се приб. ї. 19 И38 И80 П8 и҃щетъ вм. и҃щешь (П7 и҃щѣ҃).

20 П7 бы лꙋчило сѧ, И38

лѹчилóсѧ, И80 ѧ̀ слѹчи́ло вм. сѧ̀ лѹчило (П8 сѧ лѹчило). 23 П7 плаѣ, И38 платьѥ, И80 пла́тие, П8 платъе вм. платьѧ. 25 П8 изѹднӧ, П7 и҃зѹдреное вм. и҃зѹфрено (И38 и҃зѹдрѐно, И80=К). П8 зе̑де̑ное, И80 зендеи́ное, П7 зе̑денное или крашенинное вм. зенденѝнное (И38=К). 26 П7 и҃лѝ ко́жи—сапогѝ 29 27 переставлено послѣ бѹди 29 30. И38 П8 кроѝти, И80 кроѝ, П7 скроѝ вм. краѝти. 27 П7 ометѝ, И38 И80 П8 ѡ̑метю́къ вм. ѡ̑мѣтю́къ. П7 послѣ сѹмы приб. или чемшда̑. И38 И80 сапогѝ, П7 П8 сапоги вм. сапаги. 28 П8 ко̑телъ вм. кортель (И38 И80 корте́ль, П7 кортель). 29 И80 П7 и҃лѝ вм. и҃. П8 ногавицы вм. нагавицы (И38 нагави́цы, П7 нагавицы, И80 нагави́цы). 30 И38 П8 смо́тритъ, П7 смо̑рѧ̑, И80 смотря́тъ вм. смотрѝ. И80 П7 смечаю́тъ. 31 П7 передъ ко приб. всякие берегѹ̑. 32 П8 пригодятсѧ, П7 И80 сѧ пригодѝ вм. пригожа́ютца (И38 пригожа́ютсѧ). П7 И38 И80 послѣ дѣле приб. и҃. 33 П7 П8 починити а, И38 И80 почини́ти а̑ вм. починить.

Къ стр. 30.

1 П7 и вм. илѝ. 2 И80 в лицо̀. тѣ́мъ видо́мъ вм. в то лицо. П7 И38 дорога, И80 П8 дороги вм. дора. И80 П8 и҃ нѣтъ. 5 И80 зѹфтя́нъ, П8 зѹдтянъ, И38 и҃зоу́дрянъ вм. зѹфрянъ (П7=К). П7 о̑рининои вм. ѡ̑бьярь (И38 о̑ярь, И80 о̑о̑бья̑, П8 о̑яръ). 8—9 П7 П8 И80 выросте̑, И38 вырости̑ вм. вырастетъ. 9 П7 года в два и҃ в три і҃, И38 гѹ́ды в᾽ два̀ и҃лѝ в᾽ трѝ, И80 го́ды в᾽ два̀ и҃лѝ в трѝ, П8 года два і҃ли в три вм. годы два̀ и҃лѝ трѝ. 10 П7 и҃ нѣтъ. П7 И80 ѡправи̑, И38 о̑пра́вити, П8 оправить вм. ѡ̑правѝ̑. П7 послѣ ѡ̑правѝ̑ приб. и. Послѣ стане̑ приб.: П7 лѣ́тъ на пя̑ и҃ на шесть, И38 лѣ́тъ на́ пять и҃ на ше́сть, И80 лѣ́тъ на́ пять и҃ на ше́сть, П8 на пять і҃ на шесть. И38 пла́тьѥ, П8 платъе, И80 платиѥ, П7 пла̑но вм. платьѧ. 11 П7 крѡити, И38 кроѝти, И80 кроѝти вм. краѝти (П8 проп.). 13 П7 И38 И80 П8 послѣ а̑ приб. ко. П7 и҃ нѣтъ. 14 П7 по̑боре, И38 И80 подбо́рьѥ, П8 по̑боръе вм. подводорыи. П7 И80 плѡ̑ничьѧ вм. плотѝницкаѧ. 15 П7 сапожново и желѣзнаѧ, И38 желѣзнаѧ и сапо́жново, И80

жѣна҃ а҃ сапо́жнова, П8 сапожнова вм. желе́зна҃ а҃ сапожна҃. П7 П8 е҃й нѣтъ. 16 П7 И38 порѧ҃на҃ была вм. была҃ поря́дна҃. 17 И38 послѣ то҃ приб. было. 18 П7 И38 И80 П8 а҃ нѣтъ. 19—20 И38 а҃ пивоваре҃на҃ а҃ хлѣбна҃, П8 і҃ хлѣбе҃на҃ а҃ пивоваренна҃, И80 и хлѣбенна҃ а҃ пивова́рен҃на҃. порѧ҃на҃, П7 а҃ хлѣбна҃ и пивова҃на҃ вм. а҃ хлѣбна҃. 20 П7 И80 а҃ нѣтъ. 21 П7 сѧ случа҃ѣ лѹчи҃ца, И38 слѹчи́тсѧ а҃ оу҃лѹчи́тсѧ вм. сѧ лѹчитъ, а҃ лѹчи́тсѧ (П8=К, И80 проп. до а҃ли҃ како́е 30 23). 22 И38 ни́занье вм. саженье. П7 П8 скрута, И38 скрѹта вм. съкѹта. 23 П7 женна҃ или, И38 же́нска҃ вм. женьна (П8 женна). Послѣ ѡ҃ловѧное приб.: П7 или деревѧное, И38 а҃ли҃ дерева́нное, П8 или деревѧное. 24 П7 пла҃е, И80 пла́тие вм. платно҃. 25 П7 послѣ а҃збы́то (збито) приб. или ѹлито. 26 И38 а҃ вм. или. И80 на҃ вм. на. П7 на че́мъ нѣтъ. 27 П7 И80 сче҃ти вм. а҃счести. 28 И38 послѣ что҃ приб. было. 29 П7 былѡ взвѣшено, И38 было а҃зве҃шено, И80 во҃ве҃шено҃, П8 во҃вешено вм. а҃звешено. П7 ссѹде, П8 ссѹдѣ вм. ссѹды (И38 И80=К). 31 И38 а҃ по томѹ вм. а҃но томѹ.

Къ стр. 31.

1 П7 И80 к вѣкъ вм. впрокъ (П8 вм. а҃но—впрокъ испорчено: і добро вперѣ҃ взяти). 4 И38 повѣрі҃ вм. вѣритъ. 5 П7 дн҃и (съ полей) гр҃не дозирати, И38 дни҃ гр҃ни, дозира́ти, И80 дни҃ гр҃ни дозирати҃, П8 дни гр҃ни дозиратъ вм. гр҃ни дн҃и дазирати. 6 И38 И80 П8 послѣдняго а҃ нѣтъ (П7 испорчено). 8 П7 П8 дозираѣ҃, И38 И80 дозира́етъ вм. дазира́етъ. 9—10 И80 П8 а҃ кото́рые—дѣлаютъ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 послѣ хорошо҃ приб. что. И38 здѣлаетъ, П8 здѣетъ вм. дѣлаѣ҃. 10 П7 ѣсти вари҃, И38 е҃сти вари́ть, И80 а҃сти свари́ть, П8 ести сварятъ вм. есть варитъ. П7 испечѣ҃, И38 а҃спече́тъ, И80 а҃пе́чѣтъ, П8 испечетъ вм. печѣ҃. 12 П7 И38 И80 П8 како҃ ни бѹдь прі҃спѣхъ вм. какі҃е нибѹдь прі҃спѣхи. 14 П8 какъ—сова҃ (32 13) пропускъ, вслѣдствіе утери листовъ. 18 П7 а҃ писано о то҃ наказание впрѣ҃ вм. впреди ѡ҃ то́мъ наказа҃нии писано. 20 И38 крылцѣхъ вм. крыльце. И38 лѣсницахъ вм. лѣснице.

21 П7 столы вм. столъ. 21—22 П7 скатѣти бы были чисты вм. и скáтерть чистá. 22 П7 устроена, И38 оустрóина, И80 оустройна вм. оустонна. 23 П7 И80 таковы бы, И38 таковыѣ вм. таковыи бо. П7 И38 И80 послѣ нее приб. и. 25 П7 передъ ѿнюѧ приб. ни вѣлѣпишныѧ ни соромскиѧ. П7 послѣ торговки приб. бы. 26 И80 никаковы или—бы вм. никако. П7 И38 плаѣ, И80 платие вм. плáтьѧ. 27 И38 рѫбáхи вм. рѫбáшки. 29 П7 ѫкрадено, П38 И80 оукладено вм. оуклáдѧно. П7 сажѣе, И80 саженьѧ, И38 нúзанье вм. саженѣ. 30 П7 плаѣ, И38 плáтье, И80 плáтие вм. платьѧ. П7 коробѧ. И38 коробáхъ, И80 коробьѧ вм. коробѧ. 31 П7 малѡ, И80 маломъ, И38 мáленкомъ вм. мáлам. И38 лáчике вм. ларцѣ. П7 все бы вѣдала, И38 всé бы вѣдала, И80 всѣ бы вѣдалá. вм. всѣ бы вѣла.

Къ стр. 32.

4 П7 И38 И80 совѣтовала вм. совѣтова. 6 П7 И38 И80 послѣ звáти приб. и. 7 И38 И80 лѫчáтсѧ вм. лѫчитсѧ. 8 П7 плаѣ, И38 плáтье, И80 плáтие вм. плаѧ. П7 передъ ѿнюѧ приб. а. П7 беречисѧ, И38 беречúсѧ, И80 беречисѧ вм. бечúсѧ. 9 П7 передъ в приб. і. 11 П7 рѫкодѣлие здѣлати, И38 рѫкодѣлейцо здѣлати, И80 рѫкодѣлийцѣ здѣлати вм. рѫкодѣлейцо здѣти. 12 П7 послѣ лáсково приб. й привѣтливо. 13 П7 передъ на приб. и. 15 П7 свѡ строѧ, И80 свóй строáтъ, П8 свѡ строять, И38 строúти вм. строй. 16 П7 И80 дѣтѣ, вм. дѣти. 17 П7 в нѣтъ, П8 все вм. в себѣ. 20 П7 а вм. йлї. П7 послѣ порядню приб. или вѣжство. 25 П8 послѣ добрѫ приб. і промыслѫ. 26 Передъ 1-мъ чевѡ приб.: П7 или, И80 П8 й. 27 П7 И80 П8 на вм. 2-го ѡ. 28 П7 пѡборье, И38 пѡбóе, И80 пѡборнé, П8 домѡ вм. пóборьѧ. П7 И38 И80 пéсказати, П8 пересказывати вм. сказáѧ. 29 П7 передъ с приб. й. П7 П8 тѡ нѣтъ. П7 послѣ ни приб. ѧ. 30 П7 передъ питїѧ приб. ѧ. П8 ни питїѧ нѣтъ. П8 бесѣды дóрые дла вм. добрыѧ ради бесѣды. П7 ради нѣтъ, И38 И80 дла вм. ради. 32 П8 і спросѧ—йногды нѣтъ. П7 послѣ про приб. то. П7 когѡ йногды і нѣтъ. И80 йногды і нѣтъ. И38

послѣдняго і нѣтъ. Послѣ оучивтъ приб.: П7 ѵма, П8 о чѣ. П7 И38 П8 пытати, И80 спрашивати вм. питати. 33 И38 И80 слыхала, П8 слышала вм. слыхалъ (П7 слыха).

Къ стр. 33.

2 И38 заповѣдывати вм. заповѣдывай. 3 И38 недоброво вм. недобро. П7 И38 бы (И38 б) переставлено послѣ токо. 4 П7 людѣ, И38 людѣхъ, И80 людѣ, П8 людехъ вм. людехѣ. 5 П7 посланъ, И38 И80 послана, П8 посланы вм. послано. 6 П7 ѡвѣчати, И38 ѡвѣщевати, И80 ѡвѣчай, П8 ѵвеча вм. ѡвечевай. И80 здѣлавъ или ѡдавъ или сказавъ что ѡдѣлавшихся, П8 ѡдѣлавшихся вм. ѡдѣлавшися. 7 П7 И80 П8 да нѣтъ (И38=К). И38 И80 скажи, П8 покажи вм. кажи (П7=К). 8 П7 послѣ ссоры приб. и остуды. 9 П7 И38 И80 П8 или вм. 2-го и. И80 ѡню бы вм. то бы ѡню. 10 П7 И80 И38 П8 и женѣ похвала вм. похвала и жене. 11 П7 И38 И80 П8 сна вм. сна. 12 П7 И38 И80 П8 его вм. емѵ. 13 П7 И80 П8 передъ 1-мъ что приб. и. И38 что емѵ говорити нѣтъ. И38 и вм. 1-го или. П8 2-го что емѵ нѣтъ. 13—14 П8 что емѵ нѣтъ. 15 П7 П8 к' нѣтъ. И80 к' комѵ нѣтъ. 16 П7 передъ толко приб. и. 18 П7 ѵмѣѣ вм. оулить. И38 И80 посылати вм. посылай. 19 П7 П8 смѣрй, И38 И80 смѣрнвъ вм. смѣрмвъ. П7 послѣ вѣсокое приб. ино. П7 И80 взвѣснвъ, И38 свѣснмъ вм. свѣснвъ (П8 проп.). П7 П8 всего, И38 И80 всего вм. вебо. 20 П7 И38 И80 П8 безгрѣшно вм. безгрѣно. 21 П7 И80 а вм. і, И38 і нѣтъ. П7 И80 П8 дѣлѣ вм. людехъ (И38=К). 22 П7 П8 слѵгу вм. слѵги. П7 воротить, И80 воротй, И38 П8 воротити вм. воротитъ. И38 спроси, И80 спросить вм. спросй (П7 П8=К). 23 П8 послѣ и что до ни дешево (34 6) нѣтъ текста вслѣдствіе утери листовъ. Послѣ слѵшка приб. ї. 24 П7 воротйца, И38 И80 воротитсѧ вм. воротсѧ. 25 П7 послѣ что приб. емѵ. П7 послѣ наказано приб. и. 26 П7 послѣ люди приб. ино. 27 П7 И38 И80 кто вм. ко. 29 П7 ѧ вм. 1-го азъ. И38 ѧ вм. 2-го азъ. 30 П7 и нѣтъ. И38 бытерти вм. ѡтерти. 31 П7 да

нѣтъ. И38 И80 да переставлено передъ й. 32 И80 й, П7 їно вм. а. П7 дрꙋгорꙋ, И38 И80 дрꙋгїе вм. дрꙋгóе. 34 П7 поколотисѧ вм. потолкáтисѧ. И38 И80 пꙋстатъ вм. впꙋстꙋ, П7 было пꙋстꙋ, затѣмъ другою рукою приставлено вначалѣ в.

Къ стр. 34.

2 П7 смотрꙋ, И38 смотрúти, вм. смотрꙋ (И80=К). 6 П7 дóра вм. дóброи. П7 хꙋда, И80 хꙋдый вм. хꙋдой. И80 дорогова вм. дорогои. П7 дешевó, И38 дешевóй, П8 дешевы, И80 дешевóва вм. дешевó. П7 И80 П8 смотрити, И38 смотрúти вм. смотети. 7 П7 П8 прошенїа вм. прощенїѧ. 8 П7 И38 П8 не попросивъ, И80 не попросꙋ приб. послѣ вынести. 9 П8 передъ й приб. сꙋ. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ велéнїѧ приб. й. 11 П7 И80 П8 вѣрꙋ вм. вéрити (И38 вѣрити). 13 П7 завéрчено й запечатанш, И38 завéрчено йли запечатано, П8 зверчено или запечатано, И80 wверчено йли запечатано вм. запечатано йли заверчено. 14 П7 И80 П8 передъ ѣствы приб. а (И38=К). 16 П8 не вмале вм. и вполне, П7 к непóне вм. вполне. П7 П8 2-го ли нѣтъ. 17 П7 И38 И80 П8 невѣрка не была вм. невѣрки не было. 20 П7 И38 И80 П8 передъ слꙋгъ приб. ꙋ. 21 П7 И38 И80 П8 передъ кáкъ приб. и. 22 передъ себѧ приб.: П7 и ꙋ, П8 ꙋ. 25 П7 передъ пилá приб. а. 27 П7 передъ тѣмъ приб. и. 29 П7 И38 И80 П8 передъ мꙋжа приб. ѳ. П8 И80 не пити ни масти вм. не ѣсти ни пúти. 30 П7 опотꙋ, И80 wтáй вм. потай. 31 П7 П8 маствы, И38 вѣствы, И80 вѣствы вм. éсты. 32 П7 И38 и вм. а. Послѣ чижéво приб.: П7 ничево, И38 И80 ничего. 33 П8 послѣ держать приб. ничего.

Къ стр. 35.

1 П7 послѣ рабóю приб и. 3 И38 И80 П8 что хтó вм.ктó чтó (П7 тó что). 4 П7 ѳговóрꙋ ни на ково, И38 ѳговóрꙋ ни на когш, И80 никакого wговорꙋ, П8 никакова оговꙋ вм. wговóрꙋ. 5 П7 И38 И80 П8 никакóво нѣтъ. П7 вѣрити вм. вѣровати, И80 было нап. вѣровати, но поправлено на вѣ-

рїтъ. 9 П7 И80 П8 передъ первымъ ѡ̂ приб. и; то же д. б. было и въ И38, гдѣ передъ ѡ̂ вм. оу̑чинї̀ написано оу̑чинѝти. 11 П8 їно вм. и. И38 питнѣ́мъ нѣтъ. И38 И80 П7 П8 пригóже вм. пригóжа. 12 П7 пї̀ и ѣсти ѣствꙋ вм. питнѣ̀ и ѣ́сть̀ꙋ. И38 И80 ѣствꙋ, П8 естꙋ вм. ѣ́сть̀ꙋ. 14 П7 И38 1-го и̂ нѣтъ. П7 П8 рано, И38 И80 ра́но вм. рана. П7 поздо, И38 по́здо, И80 П8 по̂до вм. по̂зно. 14—15 П7 никѡ́ми, И38 нико́ими, И80 никоймѝ, П8 никонми вм. никаки́ми. 16 П7 И80 спросити вм. спроси́тца (И38 спроси́тї̀, И80 спроситисѧ). 17 И38 П8 1-го и̂ нѣтъ. 20 П7 пла̑е, П8 платъе, И38 пла́тье, И80 платиѣ̀ вм. пла́тьѧ. 21 П7 пла̑е, П8 платье, И38 пла́тье, И80 пла́тие вм. па̂тьѧ. П7 П8 носити, И38 И80 носи́ти вм. носи́. 22 П7 передъ 2-мъ и 3-мъ не приб. и. И80 П8 передъ 3-мъ не приб. и̂. И38 и̂ нѣтъ. 23 П7 положї̀, И38 положи́ти, П8 положити, И80 по̂ꙗ̂ивешѝ вм. 1-го кла́сти. И38 бережнеи́ко, И80 П8 бережненко вм. бе́режно. 24 П7 всѣмꙋ̀, И38 И80 всемꙋ, П8 всѣ̀ꙋ вм. всѣмꙋ. 24—25 П7 наꙋкꙋ. а самомꙋ, И80 наꙋкꙋ, а̂ самомꙋ, И38 наоу̑кꙋ а̂ самомоу̑ П8 наꙋка а̂ самомꙋ вм. наоу̑къ а̂ самамꙋ. 26 П7 о̑стрѧпавши, И80 ѡ̑стрѧпавши, И38 ѡ̑стрѧповши, П8 о̑стрѧпавъ вм. ѡ̂стрѧпавши. 28 П7 П8 послѣ ѵтра приб. да. 29 П7 П8 беречи безъ сѧ. 30 П7 сало̑, И38 са́ломъ, И80 саломѝъ, П8 саломъ вм. са́ламъ. 32 П7 пла̑е, И38 пла́тье, П8 платъе, И80 платие вм. пла́тьѧ. П7 снѧ̑, П8 снѣ̑ши вм. снемъ (И38 И80 снѣмъ).

Къ стр. 36.

1—2 П8 платие вседневное всякое вм. вседне́вное всѧкое плано̀. 2 П7 всѧкое нѣтъ. И80 пла́тие всѧ́кое вм. всякое плано̀. И38 платиѡ̀, П7 пла̑е вм.плано̀. П7 И38 И80 П8 все нѣтъ. 2—3 П7 И38 И80 П8 всегда̀ бы было переставлено передъ и̂змы́то. 4 П7 И38 П8 сиротинѣ, И80 сироти́нѣ вм. сиротины. 5 П7 сѣ̑сенье. пла̑е, И38 сѣ̑се́нїе. пла́тье. И80 спасе́ние, плат'ие, П8 сѣ̑сенне платие вм. сѣ̑сеньѧ пла́тьѧ. П7 П8 рѹбашки, И38 рѹба́шки вм. рѹбашка (И80 рѹбаш́ка). 6 И80 скла̑чи, П7 скра̑чи вм.

склаꙗши. И38 передъ положити приб. и. 7 Для ударенія важно: И38 ко́робью, И80 ко́робию (П7 П8 коро́ю). 8 П7 послѣ чи́сто приб. и ꙋчение и наказание дати в домꙋ. 10 П7 ра-тины, И38 И80 брати́ны, П8 братины вм. брате́ны. 11 И38 И80 П8 передъ вече́ре приб. в́ (П7 вечерѣ). 12 И80 П8 кꙋкшины вм. кꙋкшины (П7 И38 кꙋшины). 15 П7 П8 вымыти вм. вымыто. 17 П7 П8 братины, И80 брати́ны, И38 бра-ти́нки вм. брате́ны. 18 И38 П8 волочи́лемъ вм. валя́лисѧ. П8 гдѣ нѣтъ. П8 бы было вм. бы́ти. 19 П7 И80 П8 послѣ што̀ приб. есть (И38=К). 20 И80 ли вм. и̂лѝ. П8 передъ 1-мъ и̂ приб. ли. 23 П7 П8 тороканѡ̃, И38 торо-ка́новъ, И80 тароканѡ̃ вм. тороканавъ. 24 П7 послѣ двѣри приб. вымыти чисто и по̃ (ранѣе и̂ по́лъ нѣтъ). П7 крыльцѣ̃ потомꙋ же, И80 крыльцѣ̃ вм. крылцы (И38 крыльцѣ, П8 кры̑цѣ). 26 П7 вымыто вм. и̂змы́то. П8 и̂змы́то нѣтъ. 27 П7 вымето, П8 вымето вм. сметено̀. 26 И38 послѣ гря́з-ные приб. лю́демъ. 29 П7 И80 грязни̑ца вм. оу̑грязнитсѧ. И38 а̂ вм. и̂. П7 И80 вонлочѣ̃ вм. вонлокъ. 31 И38 И80 П8 нагрязни́ти вм. грязни̑ (П7 грязнити). 32 П7 послѣ соло́ма приб. гря̑наꙗ. 32—33 П7 И38 И80 а̂ оу̑—переменити про-пускъ (П8 сохранено: а̂ ꙋ двере̑ рогозника или во̑локъ перемени-ти же).

Къ стр. 37.

2 П7 П8 передъ 2-мъ оу̑ приб. и. 3 П7 И80 всѣ̂ нѣтъ. 4 И38 в́ до́брой до́мъ в ꙋстро́йной, И80 въ добро́й до̀мъ во оу̑тро́и, П8 в добро̑ до̑ і ꙋстроенно̀, П7 в до̃ромъ ꙋстроени̑ вм. в ꙋстро́и. 6 И38 передъ не и послѣ и̂но приб. и̂. 7 И80 а̂ вм. 1-го и̂. 9 И38 И80 П8 передъ а̑ще приб. і̂. 10 И38 И80 твори̑тъ, П8 творитъ, П7 твори̑ вм. творити. П7 И80 и̂но вм. і̂. 11 И38 в́сего̀ того̀ вм. того̀ всего̀. 12 И80 а̂ вм. 1-го и̂. 14 П7 И80 П8 передъ 2-мъ и̂ приб. да. 15 П7 передъ не приб. всегда. 17 И38 оу̑чи́ти и̂ нака́зы-вати, П8 ꙋчити ї наказывати, И80 и̂ оу̑чи́ти и̂ наказывати, П7 ꙋчити наказывати вм. наказыти. 18 И38 наказа́въ пожа́ловати,

И80 наказа́въ пожаловати́, П8 наказа̑ пожалова̑, П7 наказа̑ и пожаловати вм. казавъ пожа́лоти. 19 И38 и̑ дѣ́ти вм. и̑ли̑. 21 П8 мѫ́жь и̑ли̑ нѣтъ. 23 И80 поꙋ́чие́ъ, П8 поꙋ́чивъ, П7 и поꙋ́чивъ вм. поꙋ́чӥти. И80 послѣ да приб. и̑. 25 П7 П8 всякую, И38 И80 вса́кꙋю вм. всакꙋ. П7 И80 П8 послѣ винꙋ приб. ни (И38=К). П7 И80 лицꙋ, П8 лицꙋ ни по очю̑ вм. виденью (И38=К). 26 П7 П8 кꙋлако̑ по̑ сръ̑це, И38 кꙋлако́мъ по̑ сръ̑цо (о написано по подчищенному ѫ), И80 кꙋлакомъ по̑ серцо вм. под ръ̑це кꙋлако́ли̑. П8 колотити вм. колоть. 27 П7 дерево̑, И38 дрѫвны́имъ ѻрꙋжӥемъ вм. дѣ́рвны́имъ (И80 деревны́имъ, П8 древяны̑). 28 П7 много вм. мно́ги. П7 бываѣ̑ вм. быва̑ю. 29 П7 и пѣ́сть выбихне̑ и, П8 и̑ перстъ выбихнетъ, И80 и̑ пе̑рты выбихне́тъ. и̑, И38 выбихнитъ. и̑ пе́рстъ вм. бы́бихнꙋтъ и̑ пе́рстъ и̑. 32 И38 поби́ти вм. би́ти. П7 здорово, И38 И80 здоро́во, П8 ѧорово вм. здоро́ва. 33 П7 крꙋчиноватѡ, П8 крꙋчиновато, И80 крꙋчинова́то, И38 крꙋчи́новато вм. крꙋчи́новата. 34 П7 П8 рꙋбашкꙋ вм. рꙋба́шка (И38 рꙋба́шка, И80 рꙋваш́ка). П8 плетью, И80 пле́тию вм. пле́ткою (И38 плѣ́ткою, П7 плѣ́кою). 35 И38 держати, П8 дѣ́жати, П7 державъ вм. держа́ (И80=К). Послѣ поꙋ́чивъ приб.: П7 И38 и, И80 да, П8 да и.

Къ стр. 38.

37 стр. 35—*38 стр.* 1 П7 примо̑бити, П8 И80 примолвити, И38 прим о́лвити вм. прим о́бити. 1 П7 И38 И80 П8 не вѣ́дали нѣтъ. 2 П7 П38 И80 П8 и̑ нѣтъ. Послѣ слыха́ли приб.: П7 и, И80 П8 а. Послѣ томъ приб.: П7 П8 нико̑, И38 И80 никомꙋ. 3 П7 брани вм. брань. 4 П7 гнѣвꙋ вм. гнѣвъ. П7 ни на кого вм. никако. И80 былъ вм. было. П7 И38 И80 П8 бꙋде̑ вм. бы́ло. 6 П7 послѣ добро́мъ приб. и̑. 7 И38 И80 и̑ нѣтъ. 9 И38 передъ по приб. и̑. 10 Послѣ ка́ется приб.: П7 и̑ не плаче̑ся, И38 и̑ не пла́четъсѧ, П8 ї не плачетсѧ (И80=К). П7 И38 и̑ нѣтъ. 12 П7 покорно, И38 И80 поко́рно, П8 непокорнѡ вм. пококорно. 13 И80 передъ ломи̑ приб. не. 15 П7 послѣ творитъ приб. добро. 19 И38 по семꙋ нѣтъ. 20 П7 П8 бꙋдꙋще̑, И38 П80 бꙋдꙋщемъ вм.

бѫдщемъ. 27 И38 И80 й нѣтъ. П7 всѧкѡ, П8 всякѡ, И38 всѧкой, И80 всякóй вм. всѧкай. 28 П38 йлй кѫпчине нѣтъ. 31 П7 И38 И80 П8 послѣ wбилїѧ приб. и. 32 П7 просѣщго вм. просолѫ.

Къ стр. 39.

1 П7 всякѡ, И38 всѧкой, И80 всякóй вм. всѧкѡ. П7 товáръ нѣтъ. П8 пропускъ какїе 38 32—товáръ 39 1. И38 П8 йдетъ нѣтъ. И38 когдà вм. колй. П8 комѫ чево вм. колй чемѫ. 1—2 И80 чево набезѫтъ вм. чемѫ набóзъ. 2 И38 когда вм. колй, И80 колй нѣтъ. П7 И38 И80 П8 послѣ мъного приб. и дешево. 3 П7 то и вм. й, П8 й нѣтъ. П7 четь вм. чéтверти. 4 П7 додасть, И38 додáтъ, П8 додастъ, И80 додáстъ вм. дадастъ. 5 П7 И38 И80 П8 послѣ кѫпити приб. а не в порѫ кѫпити. 8 И80 йсполнúтъ, П7 йполнй вм. йсполнить (И38 йспóлнити, П8 исполнити). 9 П7 нно вм. йногы. 10 П7 ѫ добрыхъ людé, И38 оу̑ дóбрыхъ людéй, И80 оу̑ добры людей, П8 ѫ добры людеи вм. в добры людé. 11 И38 И80 П8 что̀ переставлено передъ оу̑ кого̀ (П7=К). 13 П7 полюбовнш, И38 полюбóно И80 П8 полюбовно вм. полюбовна. 15 П8 передъ в приб. і. 16 П7 И38 И80 П8 не бѫдé вм. нé. П8 і̂ вм. да, П7 послѣ да приб. і̂. 18 П7 самому, И38 самомѫ, И80 самомѫ, П8 самó вм. самамѫ. 19—20 П7 напонти й накóмити и, И38 И80 накормúти й напóйти, П8 накóмитй і̂ напонти вм. напóйти накормити. 22 П7 И38 И80 П8 по чѣвку и по тóговле вм. по торговле и по чѣкѫ. П7 хто, И38 И80 кто̀, П8 кто вм. что̀. П7 И38 И80 П8 послѣ достой приб. и. 25 П7 П8 И80 земл҃, И38 земл҃х вм. зел҃. 26 И38 1-го й нѣтъ. П7 П8 дабати, И38 И80 дабáти вм. добати. 29 П7 й нѣтъ. 30 И38 П8 сколко вм. колько. 31 И80 П8 а̂ вм. 2-го й, П7 2-го й нѣтъ.

Къ стр. 40.

1 П7 передъ зóлота приб. а. П7 И38 И80 П8 послѣдняго и нѣтъ. 2 П7 П8 промыслу, И38 И80 прóмыслѫ вм. прóмысъ. 3 П7 семѣ, П8 семъе, И80 семьѐ вм. семúи (И38 семьй). П7 П8 мастерцá, И38 мастерúцамъ, И80 мастерúцамъ вм. мостерицамъ.

7 П8 послѣ при҃ѧ҃ль приб. же. 10 П7 котлы вм. скалы (И38 И80 скáлы, П8 скалы). П7 И38 П8 лу҃е, И80 лубье вм. лꙋбьѧ. 11 П8 передъ лѣте приб. в. П7 в весинѣ, И38 в҃ весинѣ, И80 в вёсинѣ вм. лѣте. 12 П7 послѣ запасéшъ приб. и. П7 П8 а҃ нѣтъ. 13 П7 П8 И80 прасола, И38 прáсола вм. прáсосола. 14 П7 товá҃ и, П8 товá҃ ї, И80 товáръ ѝ, И38 товáръ вм. тавáръ. 15 И38 всѧкомꙋ товáрꙋ нѣтъ. П7 П8 хотѧ вм. хотѝ (И38 И80 хотѝ). 16 И80 1-го ѝ нѣтъ. П7 послѣ ѝ приб. ты и. 17 П7 П8 дадꙋ҃, И80 дадꙋтъ вм. бꙋдꙋ҃ (И38=К). 18 П7 купи҃ѧ҃, И38 кꙋпúти, И80 кꙋпить, П8 кꙋпиши вм. кꙋпитъ. 19 И80 П8 передъ лѣте приб. в. И80 передъ зимѣ҃ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ҃. 20 П7 всѧкаѧ водити, П8 всякаѧ водить, И38 всѧкаѧ водúти вм. водити всѧкаѧ (И80=К). 23 П7 села ї во҃чины, П8 селъ ї вотчины, И38 И80 сéлъ ѝ вóтчинъ вм. сѣлъ и вóчины. 24 П7 хлѣбно҃ ржи ѝ всѧкогѡ жита вм. хлѣбъ ѝ всѧкое жúта. И38 И80 жúто, П8 жито вм. жúта. И80 передъ зимѣ҃ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ҃. П7 мѧсѡ, И38 И80 мѧ́со, П8 мясо вм. мѧса. 25 П7 И38 2-го ѝ нѣтъ. И80 йлѝ йнꙋю вм. длúнноꙋю. 26 П7 П8 вочечную, И38 вóчечноꙋю, И80 вочешноꙋю вм. вочесноꙋю. 27 П8 го҃ ставитсѧ вм. лéто стáвити. П7 П8 передъ зимѣ҃ приб. в. 29 П8 в лѣто, П7 лѣто҃ вм. лѣте. И38 свѣже, И80 свежó, П7 свѣже вм. свѣжѣ҃. П8 свѣжего того питиѧ выняти вм. свѣжѣ҃ ѝ готóво. 30—31 П8 борана вм. борáнца (И38 борáнца, П7 бара҃ца, И80 баранцà). 31 П8 да вм. 1-го и 2-го а҃. И38 ѻ҃блопúти, П7 ꙋбити, П8 заколоти вм. ѡ҃блꙋпúти (И80=К). Послѣ ѡ҃вчúнки приб.: П7 копити чѣ҃ккꙋ на шꙋбꙋ, И38 копúти на шꙋбꙋ, П8 скопити (далѣе пробѣлъ) на шꙋбꙋ, И80 скопити на шꙋбꙋ. П7 баранéй, И80 баранéй вм. борáней (И38 борáнѣй, П8 боранѣ҃). 33 П7 П8 грꙋдины, И38 грꙋдúны, И80 гроудúны вм. рꙋдúны. П7 нарѧ҃йти, П8 нарꙗдити вм. нарѧдѝ҃ (П8 нарѧдѝ, И38 нарѧдѝ҃). П7 начини҃ѧ҃, П8 начинити, И38 начинúти, И80 начинѝ҃ вм. начинúтъ.

Къ стр. 41.

1 П7 П8 лопатки, И38 лопáтки, И80 лопаткѝ вм. лапáтки. П7 ѝ҃жарити, П8 і҃жарити, И38 ѝ҃зжáрити, И80 ѝ҃жáрить вм. ѝз-

жа́рѝ. П8 плечики вм. но́шки. П7 П8 начинити, И38 начини́ти, И80 начинитъ вм. начинѝ. П8 послѣ начинѝ приб. ношки сварити. 2 И80 ѝжа́рити, П7 И38 ѝжарити, П8 ѝжарити вм. ѝзжа́рѝ. 3 П7 передъ сь приб. и. 3—4 П7 налѝ да с мукою и а҃ицы зво҃та҃ нали҃ вм. приволта́в'—нальѣ҃тъ. И80 приволта́в'—мо҃жо́къ нѣтъ. 4 П7 бараи҃ю, П8 же бораѧю (И38=К). П7 потрохо҃, И80 потрохомъ вм. потрошко́мъ. И38 оу҃ха́ вм. оу҃хъ. П7 нарм҃ти, И38 нармди́ть, П8 нармдитъ вм. нарм҃ди҃ (И80 нарм҃ди҃). 5 П7 начинити, И38 И80 начини́ть вм. начинѝ (П8=К). П7 И80 сварѝ, П8 сварити, И38 свари́ть вм. свари́тъ. 5—6 П7 изжарити, П8 ѝжарити, И38 ѝзжа́ритъ, И80 ѝжа́рѝ вм. ижжаритъ. 6 П7 барана вм. бора́на (И38 И80 П8=К). 7 И80 послѣ хорошо приб. же. П7 П8 мясо, И38 И80 мя́со вм. мяса. 9 И80 кѹпи́тъ, П7 П8 купити, И38 кѹпи́ти вм. кѹпить. П7 послѣ а҃лтына приб. и. 10 И80 передъ въ приб. лежѝ. П7 днѝ в два і҃ в три вм. въ два ѝлѝ в трѝ дни. И80 въ... в нѣтъ. И38 И80 П8 недѣлю вм. недѣлею. 11 П7 П8 семенѧ, И38 семе́нѧ, И80 семенѧ́ вм. сѣменѧ. П7 И80 купѝ, П8 кѹпѝ вм. кѹпи҃ (И38=К). 13 И38 И80 соли́ть, П8 солити, П7 солѝ вм. солѝ. 14 И80 во҃метъ, П7 возме҃ вм. во́змешь. 15 П7 приб. ино передъ на́. 16 П7 скорыи҃, П8 скорины, И38 скоро҃и вм. скороньи (И80 скоро́ный). П7 послѣ кишкѝ приб. рѹбцы. 18 П7 ѝ҃ вм. 1-го и 2-го і҃. П7 ѝно́ю нѣтъ, И80 П8 ѝнѧ́ вм. ѝно́ю. 19 П7 какѹю хо҃, И80 какѹю хоши҃ вм. како́ю хо́чешъ. П7 ѡ вм. в. 19—20 И38 рж҃твенъ, П8 рожественскѡ҃, П7 рж҃твѣ в, И80 рж҃твѣ и в вм. рожде́ственои. 22 П7 послѣ квашенинѹ приб. ѝно. 23 И38 соли́ти вм. о҃соли́ти. 24 П7 желѹдо҃, И80 желѹдо́къ, П8 желѹки вм. жо́лѹдь (И38 жолѹдъ). 25 П7 передъ послѣднимъ оу҃ приб. ѝ. 26 И38 спорыньѧ́, П8 спорина, И80 спорынѧ́ вм. спорынѧ (П7=К). П7 И38 И80 П8 1-го ѝ нѣтъ. 27 П8 и вм. а҃. П8 а҃ вм. 2-го ѝ. 29 И80 вскормить, П8 кормити вм. скормит'. П8 передъ лѣте приб. в. П7 И80 лѣтомъ вм. лѣте. П8 И80 послѣ ничемъ приб. же. 30 П7 П8 И80 себѧ, И38 себѧ́ вм. ебѧ́. П7 И80 лѣто҃, П8 в лѣто вм. лѣте. 31 П7 П8 передъ лѣте приб. в, П8 лѣто́мъ вм. лѣте. 32 П7 по подчищенному др. рукою зимою, И80 зимо́ю вм. зимѣ.

Къ стр. 42.

1 П7 П8 послѣдняго и̂ нѣтъ. 2 П7 скатѣтѫ̑ вм. ска́терти. И38 И80 П8 въ нѣтъ. 3 П8 о̑ѣтки, И80 ѡ̑брѣски вм. ѡ̑бьеди (И38 о̑ѣди, И80 о̑ѣди). 6 П7 свиньи, И38 сви́ньи, П8 свинъи, И80 свиніи вм. сви́ны. 8 И38 передъ кѫры приб. и̂. 10 П7 послѣ кѫплено приб. и̂. 12 П7 и̂но вм. 1-го а̂. П8 1-го а̂ нѣтъ. П7 И80 П8 готово вм. гото́ва (И38 гото́ва). 13 П7 ї о̑ какіӥ, П8 о̑ такихъ, И38 ѡ̑ таки́хъ, И80 о̑ такіӥ вм. ѡ̑ токіӥ. 13—14 П7 мѫжи бг̈атѣю̑, П8 мѫжи богатѫютъ вм. богатѣю̑ мѫжи. 15 П7 И80 П8 боши вм. побо́лши. 16 П7 кѫро̑, П8 кѫровъ, И38 коро́въ, И80 коро̑ вм. кѫравъ. П7 ѵто̑, И38 оу̑токъ, П8 ѵтокъ, И80 оу̑то̑ вм. вѫтокъ. 17 П7 И38 И80 П8 передъ масла приб. и. П7 сыро̑, П8 сыровъ, И80 сыро́въ, И38 сы́ровъ вм. сы́равъ. Передъ а̂йцъ приб.: П7 ѵ кѫро̑, И38 и̂ кѫровъ, И80 а̂ оу̑ кѫро́въ, П8 а кѫровъ. 18 П8 и̂ вм. а̂. 19 И38 и̂ продадѫтъ вм. оу̑продадѫтъ. П7 послѣ и̂но приб. и. 20 П7 П8 пригодӥся, И38 И80 пригоди́тсѧ вм. придѝца. 22 П7 животина, П8 животина, И38 И80 животи́на вм. живона. П8 кормити, П7 ко̑мити, И38 ко̑ми́ти вм. кормї (И80 кормї). 23 П7 И38 И80 П8 передъ не приб. и. 24 П7 ко̑мити сѣно̑ изрѣза̄", И38 корми́ти сѣна и̂зрѣзати, И80 кормї сѣно̑ и̂рѣза́ть, П8 сѣна ісѣкши вм. кормї сѣна и̂зрѣти. 25 П7 лѫчилас҃, И38 лѫчила́с҃, И80 лѫчи́лас҃, П8 лѫчилас҃ вм. лѫчи́тс҃. 26 П7 И38 И80 П8 полити вм. ѡ̑блить. П7 И38 П8 и̂ нѣтъ. П7 издоити, П8 и̂дої`, И38 И80 и̂здои́ть вм. и̂здоӥтъ. 28 П8 передъ потира́лце приб. ї. И38 на плечѐ, П8 на плечѣ вм. на плечі̀ (И80 на плечѝ, П7 про̀п.). 29 П7 ѕ коровы вымы̄, И80 оу̑ коровы̀ вымы̄, П8 ѵ коровы и̂ вымы̄" вм. вымы̄ оу̑ коровы. (И38 вы́мыти оу̑ коро́вы). 30 П7 1-го и̂ нѣтъ. 31 П8 и̂ кобыли какой лѫчилас҃ (далѣе кобылы нѣтъ) вм. како́и лѫчилс҃. П7 лѫчїс҃, И38 лѫчи́тс҃, И80 лѫчитс҃̀ вм. лѫчилс҃. 34 П7 П8 ѵ̄ки и свіӥ вм. сви́ньи и̂ оу̑тки. 35 П7 ко̑мити, И38 корми́ти, П8 кормити, И80 корми́ть вм. кормї. П7 приго̑, И38 приго́же, П8 приго̑ѥ, И80 пригожъ вм. пригодӥца. Далѣе въ П7 приб.: а ко̑мѹ всѧкаѧ животина сѹ̄ѣца промѣ̄ себѧ ино о̑ побо̑ беречи тогѡ накрѣпко что̑ чегѡ не перешибли до пакости.

Къ стр. 43.

1 П7 И38 і̂ нѣтъ. 3 И38 припасено̀ всѣ вм. всѣ̂ припасено̀. 4 П8 передъ и послѣ солодꙋ приб. й̂. 5 П7 И80 переменѧ, И38 перемѣнѧ вм. переманѧ́ѧсѧ (П8 переменѧтъсѧ). 6 П7 самъ и вм. са́ми. П7 сыти вм. сы́та. П7 прохлѧ̂ни, И38 прохла́ды, И80 проклѧ̂ны, П8 проклѧ̂но вм. прохлѧ̂на. 7 П7 передъ безъ приб. а̂. 8 И38 И80 1-го й̂ нѣтъ. П7 йно вм. й̂ то̂. П7 дома и заспа всѧкаѧ, И38 до́ма, й̂ заспа всѧ́каѧ, И80 до́ма й̂ заспа всѧ́каѧ, П8 й̂ зап̂а всѧкоі вм. й̂ за́спа все дома. 9 П7 сочни, И38 со́чни, И80 сочни́ вм. соцни (П8 проп.). 10 П7 цеженѡ̀ вм. цыженой (П8 цыженѡ̈, И80 цыже́йой, И38 цыжо́ной). 11 П7 зобанѣ̂, И38 зо́банецъ, И80 зобане́цъ, П8 зобанецъ вм. зо́бонецъ. П8 кꙋ̑дꙋмецъ вм. кꙋндꙋмцы. П8 вареные й̂ соковые каши ї вм. варе́нон, й̂ соковые. П7 приб. и передъ з. И80 П8 й̂ вм. з. 12 П8 2-го й̂ нѣтъ. П7 макѡ̈, И38 ма́комъ, П8 макѡ̂, И80 сокомъ вм. ма́камъ. 15 П7 П8 запасено, И38 И80 запасено̀ вм. пасено̀. И38 И80 кꙋпѧ̀ вм. кꙋпѧчѝ. 16 И38 соли́ть, П8 солити вм. соли́т (П7 И80=К). И38 ва́лить, И80 вали́ть, П8 валѧти вм. вали̋ (П7=К). П8 сꙋшити вм. сꙋши̋ (И38 сꙋши́тъ, П7 И80=К). 17 П7 И38 И80 П8 и нѣтъ. 19 П7 П8 рыбы, И38 ры́бы вм. ры́бѣ (И80 ры́бе). П8 быти, И80 бы́тъ, И38 бы́сть, П7 бывалѣ̂ вм. бы̋. И38 ре́тка, И80 ретка̀, П8 ретка, П7 рѣ̂ка вм. рѣ̂тка. 20 П7 И38 П8 2-го і̂ нѣтъ. П7 икра вм. йкры̀. 21 П8 послѣ оу̑хѝ приб. столовые ї. 22 И80 1-го й̂ нѣтъ. П7 П8 й̂ по̂варибаные нѣтъ. 23 П7 вандышевы, П8 й̂ вандъшевъ, И38 й̂ ва́ндыва́ндышевъ вм. из ва́ндышевъ (И80 й̂ ванъдышевъ́). 24 П7 каше вм. каши (И38 ка́ши, И80 каши́, П8 каши). П7 снѣть, И38 снѣ̂, И80 П8 снѣ̂ вм. снѣтъ. 25 П7 дома а, П8 дома, И38 И80 до́ма вм. домо. 27 П7 П8 всѧкие, И38 всѧ́кїе, П8 всѧкїе вм. всѧки. 28 П7 пастелы, И80 пистилы, И38 постилы̀, П8 постили вм. постелы̀. 30 П7 родѡ̂ниѣ̂, И80 роженицѣ вм. роди́тельнице (И38 П8=К). П7 И80 великаѧ вм. велїѧ. 32 П7 ино прибави̋, И38 й̂ приба́вь, И80 П8 й̂ приба́въ вм. прибавъ. П7 двꙋ̑, И80 двꙋ̑ вм. два̀. 33 П7 П8 передъ бо́чкꙋ приб. да. 34 П7 И80 йлѝ ѡ̂сетри́ны

нѣтъ. П7 скупити, И38 кѵпи́ти, П8 кѵпити, И80 кѵпить вм. кѵпить (см. удареніе). П7 передъ о҃ приб. и.

Къ стр. 44.

2 П7 П8 купити, И38 кѵпи́ти, И80 кѵпи́ть вм. кѵпи̑. П7 передъ к приб. і̂. 3 П7 купишь, И38 кѵпишь, И80 кѵпиши́ъ, П8 кѵпишъ приб. послѣ т҃ы. И38 дорога, И80 дорогѝ, П8 П7 дороги вм. дога. 6 И38 3-го о҃ нѣтъ. 7 П8 2-го и нѣтъ. П7 2-го и 3-го о҃ нѣтъ. 7—8 П7 П8 И38 бг҃обо̑нивыхъ, И80 бг҃обо̑ли́выхъ вм. благобо́зныхъ. 8 И38 И80 П8 1-го и̑ нѣтъ. 9 П7 И80 П8 и ѵ ѣствы и̑ ѵ пи҃м вм. і̂ о҃ питьмъ̀ и̑ о҃ ѣствы (И38 порядокъ=К). 10 П7 по҃тевово, И38 П8 полтевого вм. полтѧвого (И80 ошиб. плотѧнова). 11 П7 вѣтрено̑, И38 вѣтрѣнѧго, И80 вѣтреного вм. ве́тренего (П8 проп.). 14 П7 П8 И80 вперѣ̂, И38 въпере́дъ вм. впѣ̂. 15 И80 и̑гноѣно, и̑, П8 и̑гноено, П7 згноено. и вм. згноено (И38 згноено̀). 16 П7 дородилоса, И80 дородило҃ вм. родило́сѧ. 20 И80 П8 пи́лъ и̑ ѣ́лъ вм. ѣ̑лъ и пилъ. П7 послѣ пи́лъ приб. и носи҃ и то. П7 послѣ до́ма приб. ѵ. 21 П7 П8 послѣ и̑ приб. ѵ. 22 П7 старые запасы вм. ста́рои запа̑. И38 по҃ти҃сѧ, И80 П8 портитсѧ вм. по́ртѧтсѧ (П7 по҃тѧ̑ца). 26 И38 И80 П8 передъ собакї̀ приб. ни. 27 П8 ни вм. и̑. И38 И80 П8 животи́нѣ, П7 животина вм. житнѣ. И80 оу҃мѣть, П7 ѵметь, П8 ѵмѣ̑, И38 оу҃мѣти вм. и̑мѵтъ. 30 И80 послѣ оу҃мѣть приб. войтѝ. 31 П7 П8 бы нѣтъ. П7 крѣпокъ и вм. крѣпко. 32 П7 к ноче бы вм. к ночи.

Къ стр. 45.

2 П7 к ноче, И80 к ночѝ, П8 к ноци вм. но́чи (И38 ночи). 3 П7 послѣ бере́гъ приб. накрѣпко. П7 И38 И80 всего вм. всегда̀. 4 П7 к вѣсне, П8 к весинѣ, И80 к ве́сни вм. веснѐ (И38 весинѣ). 5 П7 П8 к зимѣ, И80 к зи́мѵ вм. зимѣ. П7 поровые, И80 П8 паровые вм. баровы́е (И38=К). 6 П8 а̑ вм. 2-го и̑. 8 П7 И38 И80 П8 1-го и̑ нѣтъ. П8 послѣ морозѵ приб. і. 9 И38 выбира́ти вм. вытира́ти. П7 П8

пенки, И80 пенкй, И38 неньки вм. пѣнки. 10 П7 П8 послѣ гра́ды приб. і. 11 П7 стрясывати, П8 ѻ҃расыва҃ти, И80 ѡ҃трясывати вм. ѡ҃трясывати (И38 ѡ҃трясывати). 12 П7 насѣети, И38 П8 сѣ́яти, И80 ѡ҃я҃ть вм. сее҃. 13 П7 П8 купишъ, И38 кѹпишъ вм. кѹпи҃ (И80 кѹпи҃тъ). П7 П8 дашъ вм. дастъ. 15 П7 листье, И38 ли́стьѥ, И80 ли́ствие, П8 листъе вм. листые. 16 П7 вари҃ти, И38 вари́ти, П8 варити, И80 вари́ть вм. вари҃. 17 П7 листье, И38 ли́стьѥ, И80 П8 листвіѐ вм. ли́стьа. П7 обламывати, И80 ѡ҃бламываю҃ вм. ѡ҃бла́мывающи. 19 П7 И80 капѹста вм. капѹстѹ (И38 П8 капѹстѹ). 20 П7 И80 капѹста вм. копѹстѹ (И38 капоу́стѹ, П8 капѹстѹ). П7 ставити, И38 ста́вити, И80 стави́ть вм. стави҃ (П8 стави҃). 21 И38 соли́ти же, П7 солити, П8 соли҃ вм. солит҃ (И80 соли҃ же). И38 лѣте, П8 в лѣто вм. лѣтомъ. И38 прохлажа́тсѧ вм. прохлажа́етца. И38 И80 ѣсть, П8 есть вм. е҃стъ. П8 послѣ дыни приб. ѝ. П7 прохла҃ ѣсті да вм. прохлажа́етца е҃стъ ды́ни. 22 П7 передъ, П8 передъ и послѣ морко́вь приб. і. 23 И38 природи́лосѧ, П7 природило҃, И80 породи́лосѧ, П8 родитсѧ вм. пригоднлосѧ. П7 П8 і нѣтъ. П7 розводити, И38 розводи́ти, И80 ро҃води́ти, вм. развадити (П8 проп.). 25—26 П7 ростъ не помешае҃ вм. не помѣша́е҃ ростетъ. 26 П8 ростетъ нѣтъ, И80 ростѝ вм. ростетъ (И38 расте́ть). П7 по҃ дере҃емъ и, П8 по҃ древие҃, И80 ѝ по҃ деревие҃мъ, И38 по҃ дере́вїемъ вм. по дере́внемъ. 28 П8 1-го ѝ нѣтъ. И80 передъ ѡ҃гурцы приб. ѝ. 29—30 П7 И80 что к го҃ вм. к го҃ что. 30 П8 1-го что нѣтъ. П7 И80 солити вм. ҁсоли҃. И38 И80 П8 к нѣтъ. П7 послѣ ста́вить приб. л. 35 П7 ѵпрода҃ вм. ѝ продашъ.

Къ стр. 46.

4 П7 мчново, И80 мчное, П8 мчныи вм. ма́чнои (И38=К). 5 И80 П8 а҃ нѣтъ. И38 ро҃сыти́ть, П8 ро҃сыти҃, И80 ро҃сыти҃ вм. разсытитъ (П7 ра҃сыти҃). 9 И38 ѝзнивесть, П7 изневестъ вм. изневесть (И80=К, П8 нѣтъ). Передъ 2-мъ любо приб.: И80 чл҃къ ѝ, П8 и. И80 послѣ зва́нои приб. чл҃къ. П8 ї любо вм. ѝлѝ. 10 П7 нно вм. ѝ. П8 к нѣтъ. 11 П7 оловникъ, П8 ѡло-

вяникѡ, И38 ѡловяникóвъ вм. ѡловениковъ (И80 ѡловеникѡ). П7 нацедѧ, П8 нацедѧтъ вм. нацыдѧ́ (И38 И80 нацыдѧ́тъ). 12 П7 И38 И80 П8 передъ малые приб. в. 14 И38 пѡжáрнѣ, И80 пѡжáрнѣъ, П8 пѡжáрнъ, П7 пѡжáрити і̂ вм. подвáрнѣъ. П8 оловяники, П7 оловянй вм. оловеники (И38 оловѣники, И80 оловеїкѝ). 15 П7 И38 П8 послѣ бóчечки приб. і̂. П7 И38 И80 П8 передъ два приб. в. 16 И38 ѡловѣника, И80 ѡловеникà, П7 оловяника положити вм. ѡловяника (П8 оловяника). П7 послѣ выно́и приб. положй. 18 П7 оловеникъ, П8 оловяничкѣ, И38 оловеничокъ, вм. оловеничекъ (И80=К). 20 Послѣ пиръ приб. нно. И38 И80 прикѹпи́ть, П7 прикупй вм. прикѹпитъ (П8=К). И38 â тѡ̀, И80 йно вм. âно. 21 П7 И38 П8 пѡ́но вм. мно́ (И80 мно́го). 22 П7 варити, И38 вари́ти вм. варй (И80=К, П8 проп.). 23 П7 какъ, И80 ка́къ, И38 ка́ вм. кака (П8 проп.). 24 П7 пивоваренное, И80 пивова́ренѹю вм. пивоварнюю (И38 П8=К). 26 Передъ счéте приб. П7 в, П8 во. И80 счéтчи вм. счéте â. 27 И38 П8 па́рѧтъ вм. парить. П7 П8 сливанья, И38 сливáѧ, И80 сливаниѧ вм. сливáныѧ. 29 П7 посмѣхъ, И38 И80 П8 посмѣ вм. пасмѣхъ. И80 П8 выпи́то, И38 вы́пи́то, П7 вйпито вм. выпить. 33 П7 И80 влити вм. взлити. И38 И80 П8 йлй вм. послѣдняго й. П7 послѣдняго й нѣтъ.

Къ стр. 47.

1 П7 передъ добрѣ приб. йно. 5 Послѣ врагѹ приб.: П7 и̂ беречи лѣтѡ́ лѣ́ с сусло́ чтобы не йпо́тилося а ѧрожди такоже копити на винную врагу, И38 и беречѝ лѣте на ледѹ с соу́сломъ что́ не йспо́ртити â дро́жи та́кожде копи́ти на ви́нйѹю вра́гѹ, И80 й беречѝ на ѧдѹ с сѹ́сломъ в лѣте чтобы̀ не йспорти́ти. а дро́ди та́коже копи́ти на винйѹю вра́гѹ, П8 ї беречи в лѣто на лѣ́ с сѹ́сломъ чтобы не испо́ти́ти â дрожди таково́ копй на винйѹю врагѹ. 6 П7 И38 И80 П8 что́ запа́ вм. тѡ̀. 7 И38 И80 П8 бы́ли вм. было (П7=К). И80 сытить са́мъ, П8 сытитъ самъ вм. сыти́ти самомѹ. 9 П7 И80 П8 ни вм. й (И38=К). 10 И80 послѣ самомѹ приб. же. И80 неѡстѹпи́нѹ, П8 неѡстѹпнѹ вм. не ѡстѹпно. 11 П7 И80 же нѣтъ. П7 И80 передъ прямо

приб. і. 12 П7 И80 колку, П8 толкѹ вм. сколкѹ. 14 П7 И80 П8 а вм. послѣдняго й (И38=К). 16 И38 никого, П7 никоко вм. никакова. П8 послѣ никакова приб. чл҃ка. 17 П7 передъ то приб. и. П7 записывати вм. записати. 21 П7 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. 23 И80 передъ чисто приб. в чете й. П7 послѣ цѣло приб. и бре҃но і в писмѣ и в счете а ч пивовара чаны бочки и мѣрники й колы и корцы. 24 П7 меденое, И38 мѣденое, И80 мѣденое вм. мѣдяное (П8 мѣдяное). 25 П8 И80 все нѣтъ. 28 П7 П8 закиуто, И38 замкиѹто, И80 замкиѹ то вм. замкиу҃. 30 П7 И80 П8 передъ о приб. и. 32 П7 П8 і нѣтъ. И38 П8 вставати вм. встати.

Къ стр. 48.

2 П7 ко҃му, И38 комоу, И80 комѹ, П8 комѹ вм. камѹ. Передъ вѣдати приб.: П7 дѣла҃ і, П8 то і. 4 П7 И38 И80 П8 наказу вм. приказѹ. 5 П7 П8 принесу҃, И38 принесѹтъ, И80 принесу҃ вм. присѹтъ. П7 П8 смѣтити, И38 смѣтити, И80 смѣту҃ вм. смети. 6 П7 что приб. передъ ѡдастъ. И38 И80 то нѣтъ. П7 то что нѣтъ (П8 проп.). П7 й на всякие обиходы вм. всѣкїе. 8 П7 в пече вм. печь (И38 И80 печи, П8 печи). 9 П7 И38 И80 П8 передъ гдр҃ь приб. чего. 10 И38 И80 варено вм. сварено. П7 И38 И80 П8 но нѣтъ. 12 П7 хлѣбно, П8 хлѣное вм. хлѣбенное. 13 П7 о вм. оу. 14 П8 ѕ ихъ вм. оуҳъ й. 15 И38 И80 П8 послѣдняго в нѣтъ. 15—16 П7 в чистые суды вм. в сѹды, в чистые. 16 П7 И80 1-го й нѣтъ. И38 1-го в нѣтъ. 17 П7 пригоже, И80 пригоже, И38 П8 по пригоже вм. по пригожѹ. 18 П7 И80 гдр҃ню, И38 гдрыню, П8 госпожю (обычная замѣна въ П8) вм. господарыню. 22 И38 счести вм. счести. П7 И38 И80 П8 за вм. з. 23 П8 на рѹкахъ то бы о҃ и берегъ вм. што на рѹкахъ. 24 П7 и оловяники, И80 ѡловенникы вм. ѡловяники (И38 оловяники, П8=К). П7 П8 братины, И38 И80 братины вм. браны. 25 И38 И80 П8 1-го і нѣтъ. П8 послѣ оукѹсницы приб. и. П7 между перечисляемыми словами до солоницы наставлено и. Послѣ солоницы приб.: П7 и ставцы и, И80 П8 ставцы. И80 П8 блюда лошки вм.

ло́шкй блю́да. 26 П7 И80 П8 ста́вцы нѣтъ. П7 И38 И80 передъ скатѣти приб. и. П8 і нѣтъ. 27 П8 послѣ і приб. оу̑. 28 П8 ѯставленныѧ бымыти вм. оу̑ставле́ны а̂. И80 1-го а̂ нѣтъ. П7 И38 послѣ йзба̀ приб. бы. 31 П8 И38 И80 П8 искѯсно вм. скѯсно. 32 П7 П8 всѧкаѧ, И38 всѧ́каѧ, И80 всѧка̀ѧ вм. всѧ́ ка̀ѧ. 34 П7 послѣ 1-го бы приб. было. П7 П8 2-го бы нѣтъ.

Къ стр. 49.

2 П7 П8 во всѧко̑ стрⷭпнѣ, И80 во всѧкоі стрⷭпнн, И38 во всѧ́кой стрⷭпнн вм. во всѧко стрⷭпнн̀. 3 И80 передъ мыто приб. й. И38 ймыто вм. мыто. 5 П7 чтобы, И38 что̑, И80 что́бъ вм. что́бь (П8 проп.). П7 И38 И80 было нѣтъ (П8 проп.). 6 П7 И38 И80 й вм. йлн̀ (П8 проп.). П7 было бы чисто̑ вм. чѣсто же бы. 7 П7 П8 ставити, И38 ста́вити, И80 ставіи̑ть вм. ста́ві̑. П7 поставй̑, П8 поставивъ, И38 поста́вивъ, И80 поставйвъ вм. поставѧ. 8 П7 кашлѧти, И38 ка́шлѧти, И80 кашлѧ̑ вм. кашлѧтъ (П8 кашлѧтъ). 9 П7 послѣ вѣжливо приб. и о̑ добры̑ѧ людѣ похвално і впрѣ̑чесно да инымъ прочно навыкну̑" потому же. 10 П7 И80 прилѯчитсѧ, И38 пи́ръ прилѯчи́тсѧ вм. пиръ лѯчитсѧ (П8=К). 12 П7 послѣ поварне приб. і в приспѣшне. 13 П8 передъ 2-мъ оу̑ приб. і. 13—14 П7 И80 П8 же переставлено послѣ доброн. 16 П8 послѣ ѡловлно́й приб. і мѣно̑. 17 П7 созрй̑", И38 дозрѣти, П8 до̑рити, И80 досмотри́ти вм. ѣсмотри́ти. П7 а̂ вм. 2-го й. И38 П8 послѣ пова́реннои приб. та́кожде. И80 послѣ хлѣбно̑ приб. та́кожь. 18 И38 дозрѣти, И80 досмотрй̑ вм. со́зри́ти. П7 И80 П8 допо̑нити вм. допо́лнївати. 19 П7 И38 же нѣтъ. 20 П7 П8 укра̂", И38 И80 оу̑кра́ли вм. окра́ли. 23 И80 П8 и вм. йлн̀. 24 П7 послѣ пиръ приб. и. 25 И80 П8 передъ пересъмотри́ти приб. все. П7 И80 П8 й смѣтити переставлено передъ все́ ли. 28 И80 И38 П8 были нѣтъ. 30 И38 П8 кѯда̀—розошлосѧ нѣтъ. П7 И80 комѯ вм. кѯда̀. 31 П7 И38 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. 32 И38 послѣ приго́же приб. пожалова̑". П7 передъ і приб. да. 33 П7 вѣжливо, И38 вѣжливы и бережно, И80 П8 вѣжливо́ й бережно вм.

вѣрежно. 34 И38 й накормити й напоити, П8 прохладити и накормити й напоити, И80 прохладй й накормить і напой вм. прохладй й накормитъ й напоитъ (П8 прокладитъ и накормитъ і напоитъ).

Къ стр. 50.

7 П8 про гдню вм. гдне. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ творити приб. и. 11 П7 в нѣтъ. 12 П7 в маные дни, И38 в мясные дни, И80 в мясныя дни, П8 в мясныя дни приб. послѣ дни. 13 И38 передъ шти приб. й. П7 И38 П8 иногда, И80 йногды вм. йгда. 14 П7 И80 перемѣняа вм. перемена. И80 мясо, П8 мясо вм. мяса (И38 П7=К). 16 П7 ужины, И38 оу вжены, И80 оу вжины, П8 в вжинѣ вм. оу вбжины. 17 П7 кашка вм. 1-го каша. П8 послѣ 1-го каша приб. а в молочные дни шти да каша йногда с молокомъ. 18 П7 послѣ сокомъ приб. иногды горохъ. П7 сущъ, И38 соущъ, И80 сухъ, П8 свшъ вм. сущь. И80 рѣпиа, И38 репїа, П8 рѣпа вм. рѣпиа (П7=К). И38 оу вжены, И80 оу оужины, П7 в ужну, П8 к ужинѣ вм. оу вбжины. 19 П7 П8 1-го йногды нѣтъ. Послѣ шти приб.: П7 аногды, П8 йногда. 20 П7 передъ по приб. а. П7 П8 пирошки, И80 пирбки вм. пироги. П7 послѣ какїе приб. лучаца. 21 П7 селѣниа, П8 селдовиа, И80 селдевиа вм. селедавиа (И38 селедовиа). П7 И38 И80 П8 кашка вм. каша. П7 в ужну, И38 оу вжены, И80 оу оужины вм. оу вбжинѵ (П8 проп.). 22 П7 бобинье, И38 вотвинье, И80 вотвйние вм. вотьвинья (П8 проп.). 23 П7 И80 П8 бранкй, И38 страднымъ вм. ѿрадымъ. И38 И80 П8 передъ та приб. ѣства. П7 послѣ же приб. ѣства. 24 И38 прибавь вм. прибавка. 26 П7 ѣствѵ, И80 ѣства, П8 ѣства вм. ѣствы (И38 ѣтвы). П7 й вм. й. 29 П7 И38 И80 и браги дадъ, П8 браги дадѵтъ вм. брага. 30 П7 П8 послѣ торговымъ приб. людѣ. 32 П7 И38 И80 П8 йли ѿ гдыни (П8 гжи) переставлено послѣ гдиа. П7 И38 И80 П8 ключникѵ и поварѵ вм. поварѵ й ключникѵ. 34 П8 йли нати нѣтъ. П7 И80 нятинѵ вм. натинѵ (И38 натйнѵ). П7 И38 И80 П8 йсѣчи вм. іссѣчено.

Къ стр. 51.

1 П7 П8 горазд̀о, И38 гора́здо вм. гора́зно (И80=К). 2 П7 ва҃чины, И38 П8 ветчины̀ вм. ве҃чина (И38=К). И38 положѝ вм. положи҃. П7 И38 послѣ положи҃ приб. и҆". П7 да҃, П8 подати, И38 по҃да́ст҃ъ вм. по҃дать (И80=К). 3 П7 по҃варить, П8 прибари҃" вм. припа́рить. 4 П7 послѣ приба́вить приб. да прибари҃. И38 по҃па́рити вм. о҆҃парі҃. 5 П7 П8 И80 кислыми вм. ки́слы (И38=К). 6 П7 П8 И80 хорошенко вм. хорошо̀ (И38=К). П7 И38 И80 П8 с масло҃ и҆" с сало҃ вм. с саломъ илѝ с маслом҃ъ. И38 П8 селдевѫю ка҃кѫ, И80 сельдевѫю вм. селедо́вѫю (П7 с селедовою). 7 П7 и ҁстрѧпывати, П8 и ҁстрѧпыва҃, И80 о҆҃стрѧпывать, И38 стрѧ́пати вм. о҆҃сьтрѧпати. 10 И38 е҃стовкѫ вм. е҃ствѫ. П7 по вса днѝ вм. са́мъ, П8 са́мъ нѣтъ. 12 П7 бранити, И38 брани́ти, И80 бранить, П8 бранитъ (?) вм. брани҃. И80 на нѣтъ. 13 И80 ни одного на нѣтъ. 15 И80 мѫжъ е҃ѣ бранитъ, П8 мѫ҃ еѧ брани҃ вм. мѫжѫ на нее брани́ти. П7 И38 И80 П8 послѣ такъ приб. и. 17 П7 И80 П8 дозира҃" вм. зъзира́ти (И38 зъзира́ти). 20 П7 П8 всѧкомъ обиходе вм. всѧкон wби́дѣ. 22 П7 поможе҃, И38 И80 П8 помо́жетъ вм. помо́же. 23 П7 И38 И80 П8 послѣ при́сныхъ приб. сконхъ. И80 передъ а҆҃ще приб. и҆. И38 си́хъ вм. семъ. 28 П7 передъ 1-мъ бы приб. было. 28—29 П7 всѧкое жито і҆ всѧко҃ запа҃, И38 бы́ло всѧ́кое жито и҆ всѧ́кой запа́съ, И80 бы́ло всѧкое жи́то. и҆ всѧкой запа҃, П8 было всѧкое жито і҆ всѧко҃ запа҃ вм. бы́лъ бы всѧ́кон запа́съ и҆ всѧ́кое жита. 29 П7 И38 И80 П8 послѣ wвесъ приб. и. П7 П8 и҆҃гноено, И80 и҆҃гноено̀ вм. згноено̀ (И38 згноено̀). 30 П7 П8 накапано, И38 И80 накапало вм. накапала. П7 бы перенесено передъ ѿ. П7 И80 послѣ навьа́ло приб. и. 30—31 И38 И80 П8 слегло́ бы сѧ вм. слегло́сѧ. 31 П7 И80 бы нѣтъ. П7 коро҃ѫ вм. коро҃а. 33 П7 П8 1-го и҆ нѣтъ.

Къ стр. 52.

1 П7 И80 згнило, П8 и҆҃гнило, И38 гни́ло вм. знило. 2 И38 и҆ли нѣтъ. 3 П7 П8 И80 и҆ нѣтъ. И80 передъ то҃ приб. и҆. 5 П8 И80 колко вм. ско́лко. 8 П7 ҁро҃жи, И38 дро́жи, П8

дрожи, И80 дрождѝ вм. дро́жьжи. 9 П7 И38 И80 П8 всѐ передъ в. П7 П8 записанw, И38 запи́сано, И80 саписано вм. запи́ано. 10 П7 И80 взвѣшено, П8 свѣшено вм. вѣшено (И38=К). 14 П7 И80 и то вм. что. 16 П7 И38 И80 П8 передъ провя́лено приб. и. П7 дѣ́ано, И38 де́ржано, П8 дѣжало, И80 дерьжано вм. дерано. 16 П7 П8 И80 бережно, И38 бе́режно вм. брежно (такая разница К отъ остальныхъ списковъ почти во всѣхъ подобныхъ случаяхъ). 17 П7 П8 йгноено, И38 йзгноено̀ вм. зноено (И80 гноѐно̀). 19 Передъ всего̀ приб.: П7 й на погребице, И80 й на на погребницѣ, П8 ї на погребе. 20 П7 погреба̑, И38 И80 погребѣхъ, П8 погребѣ̑ вм. погребе. П8 послѣдняго й нѣтъ. 21 П7 И38 И80 послѣ сыры приб. и. П7 передъ забѣла приб. и. П7 И80 П8 послѣ лѹкъ приб. и. 23 П7 стѹдѣ̑, И38 П8 стѹдѣ́ю, И80 с' стѹденнию вм. стѹденью. П7 П8 всякѡ̀, И38 И80 вся́кой вм. вся́й. П7 ѣстово", И80 ѣствено́й, П8 ѣствыно̀ вм. е̂сто́мон (И38=К). 25 П7 мо́сы, И38 мо́рсы вм. мо́рсъ. 26 П7 И80 П8 вода брѹ̑ничная вм. воды брѹ̑ничные. П7 фрязские, И80 фряжские, П8 фряжеские, И38 фря́скїе вм. флязскїе. П7 П8 И80 горячїе вм. горючїе (И38=К). 27 П7 3-го й нѣтъ. П7 П8 враги вм. вра́га. П7 И80 П8 всякого, И38 вся́кого вм. в'сяго. 28 П7 И38 И80 П8 погребе вм. по́гребице. 29 И80 погрѣбницѣ, П7 погребнице, П8 погребицы, И38 погре́бице вм. по́грѣбе. 30 П7 передъ 1-мъ што приб. їзвѣстно. П7 И38 И80 П8 передъ 2-мъ што приб. й. П7 послѣдняго й нѣтъ. 31 И38 П8 кѹды̀ чево̀ вм. чево кѹды. 32 И80 все нѣтъ. П7 все было вм. было все. П7 гдр̑ю, И38 И80 гдр̑ю, П8 гдн̑ю вм. господарю.

Къ стр. 53.

1 П7 в чистотѣ вм. чи́сто. П8 покрыто вм. в покры́те. 2 П7 заплѣсневело, И80 заплѣсневело̀, И38 заплесневоло вм. запле́снело (П8 заплѣснело). Послѣ запле́снело приб.: П7 й не протекло й не йгнило, И80 й не протекло̀ и не йни́ло, П8 й нѣгнило. Передъ прокисло приб.: П7 И38 И80 П8 не. П7 фря́скне, П8 И80 фря́скне вм. фря́скїе (И38=К). 3 П7 передъ сы́ченам приб.

и меды всякие. П7 вопрішенно, П8 во принмоне, И38 вопричонномъ, И80 во пришонномъ вм. в опришенномъ. 5 П7 анбаре вм. онбаре (И38 онбарехъ, П8 обаре, И80 онбаре). 8—9 П7 П8 доро ное, И38 дорожное, И80 дорожное вм. дорожнее. 9 П7 тебенки, П8 И80 кебенаки, И38 кепнжки вм. кенжки. 10 И38 медведны вм. медведна. И80 садаки, И38 сайдаки, П8 сандаки (?) вм. сада" (П7 саадаки). 11 И80 налчи, И38 пики вм. лки. П7 й с нѣтъ. И38 И80 П8 2-го с нѣтъ. П7 послѣ пищали приб. и самопалы. 12 И80 морги, П7 мохи и вм. морхи. 13 П7 бичи вм. кнутье. П8 послѣ моржовые приб. і. 14 И38 миндеры вм. миндери. И38 дымчаты, И80 дымчаты, П8 дычаты вм. дымчатые. 15 И38 И80 поскони вм. посконь. 16 Послѣ обрѣски приб.: П7 И38 И80 и остатки і, П8 и остатки. 17 П7 И38 И80 П8 послѣ железные приб. и. 18 П7 П8 гвозди, П8 гводі вм. гвоздье (И80 гводие, И38=К). П7 печи, И80 цепи вм. чепи. 20 П7 П8 коробж, И38 коробяхъ вм. коробьжхъ (И80 коробьжъ). 21 П7 коробжхъ, П8 И80 короба вм. коробе (И38 коробе). И38 тѵто то вм. то тѵто. П7 И80 П8 то нѣтъ. 22 П7 И38 И80 П8 устрони вм. строити. П7 П8 сухе, И80 сухе вм. сусе (И38 сусѣ). Ср. 53 32, 55 5. П7 П8 мокра, И38 И80 мокра вм. могра. 23 П7 И80 П8 в счете й нѣтъ. 25—26 И38 И80 спросатъ вм. попытаю. 26 П7 И38 И80 П8 выны вм. выне. П8 посѣнії, И38 под сѣнїи, И80 посѣний вм. посѣнье (П7 посее). П7 абаре, И38 анбарѣ вм. онбаре (П8 обаре, И80 онбаре). 27 П7 И80 передъ и послѣ телѣги приб. и. П7 послѣ колеса и дуги приб. и. П7 И38 И80 П8 оглобли хомуты вм. хомуты ѡглобли. 28 П7 И38 И80 П8 й нѣтъ. 29 И38 И80 П8 передъ йной приб. і. 31 П7 каптана колымата, И38 каптана колымага, И80 каптана колымага, П8 каптана колымага вм. коптана калымага. И38 И80 П8 передъ все приб. й. 32 П7 И38 И80 П8 передъ в приб. і. П7 И38 И80 П8 за вм. з. П7 анбаре, И38 абаре, И80 анбарѣ вм. ѡнбаре (П8 онбаре). 33 П7 П8 й нѣтъ. П7 высетки, П8 выситки вм. высыки (И38 высытки, И80 высытки).

Къ стр. 54.

1 П7 фрыги, И38 И80 П8 флáги переставлено передъ сѣта. 3 П8 укрѣпити вм. о҃крѣпити. 3—4 П7 И38 П8 йлѝ оу҃тóры передѣлати стоитъ послѣ дѣна̀ попрáвити. 5 П7 послѣ готово приб. передѣлано на ново. 6 П7 П8 пáло вм. пáхнуло. П7 И80 П8 передъ дрóжьжи приб. ни. 9 И80 послѣ йлѝ приб. й. П7 высотокъ, И80 высото҃, И38 высытокъ, П8 высыто҃ вм. выситокъ. 10 П7 до҃ца вм. дóнце. 14 П7 И38 И80 П8 послѣ дворѣ приб. лесово҃. И38 строити вм. оу҃строи-ти. 19 И38 П8 накапано вм. накапало. И80 послѣ навъмло приб. бы. П7 йгнило вм. гнило. И38 послѣ гнило приб. й. 23 П7 И80 П8 а вм. й. 27 П7 И38 И80 П8 бытéти вм. тéрти. П7 лѣто҃, И80 к лѣте, П8 к лѣто вм. лéте (И38 лѣте). 28 П7 кур҃, И38 П8 кꙋро҃, И80 кꙋромъ вм. кꙋрамъ. 32 П7 П8 к вечере вм. вечéре. П8 повтрꙋ, И80 оу҃тро вм. оу҃тре.

Къ стр. 55.

1 П7 И80 П8 вынимѝти, И38 выймáти вм. вымати. И38 И80 П8 послѣ вели҃ка приб. дл҃. 4 И38 пригодѝтел҃, И80 го҃но вм. приго́же. 5 П7 ино вм. й. П7 И38 И80 передъ не приб. й. П7 И80 за҃мло, И38 завъмло вм. навьмло (П8 проп.) 6 П7 И38 И80 намóкло вм. замокло (П8 замокли). 10 П7 И38 И80 П8 к побареныхъ йзбахъ й нѣтъ. Послѣ хлебнѣ҃ приб.: П7 И80 к дѣловы҃ изба҃ и, И38 й к дѣловыхъ йзбáхъ й, П8 і к доловы҃ ꙗба҃ ї. 11 П7 И80 дробины вм. дробина. П7 П8 И80 капустное, И38 капꙋстноѥ вм. кобꙋстное. 13 П7 киселная ожимка вм. кисéльные ѡжимны. И38 ѻ҃жины, И80 П8 выжимки вм. ѡжимны. 14 П7 И38 И80 2-го й нѣтъ. 15 И38 то̀ нѣтъ. П8 то все вм. всѣ то̀. 16—17 П7 опришенно҃, П8 опришенно, И38 опричóной, И80 оприченные вм. опричьнен. 18 Послѣ подмѣшивáючи приб.: П7 П8 й҃", И38 й. 20 П7 кур҃и, И38 кꙋро҃, И80 кꙋромъ вм. кꙋрамъ (П8 проп.). П7 И38 П8 передъ что҃ приб. и. 22 И80 П8 1-го й нѣтъ. П7 П8 послѣ коп҃ приб. и. 23 П8 да вм. а҃. И38 й нѣтъ. П7 И80 дрю҃, П8 деревню вм. дѣрéвни. П7 И38 И80 П8 животи́не пере-

ставлено послѣ кормъ. 25 П7 анбарѣ вм. онба́рехъ (И38 онба́рехъ, П8 И80 онбарѣ). П7 И38 И80 П8 послѣ онба́рехъ приб. і. П7 И80 П8 послѣ ча́сто приб. самомъ. 27 П7 а̑барехъ вм. онбарѣ (И80 онбарѣ, И38 онба́рехъ, П8 о̑барехъ). П7 И80 передъ вечере́ приб. к. П7 послѣ вечере́ приб. или. 30 П7 И80 послѣ 1-го й приб. к. П7 3-го й нѣтъ. П8 послѣ прика́зе приб. ни бѫди. 31—32 П7 И38 И80 П8 пересмотрити вм. песмотрити. 32 П7 И80 послѣ томъ приб. ли. И38 й стро́йно, П8 ѫстрой' вм. ѫ̑стронно. И80 главѣ вм. памѧти.

Къ стр. 56.

1 П7 И38 И80 П8 счѣ и мѣра вм. мѣра й счетъ. 3 П7 И38 П8 ско̑ко вм. ко́лко (И80 проп.). 4 П8 послѣ вечера приб. повара иного вечера. 5 П7 И38 И80 повара и приб. послѣ вѣчера. 7 П8 передъ по приб. и. П7 И38 И80 П8 передъ все приб. і. П7 зоблюдено, И38 И80 соблюдено̀, П8 соблюденно вм. зблюдено. 8 П7 по̑линно̑ вм. по́длинно. П7 И80 П8 и памя̑но переставлено послѣ й пря́мо (И38 й па́мятной пря́мо). 9 П7 небереже̑ вм. небереже́ньемъ. 10 П7 И80 укра̑ вм. покра́л. 12 И80 пре́же всего̀ вм. всего̀ пре́же. 12—13 П7 смотрй" во всѣ дворѣ преже сегѡ вм. вста́въ—дворѫ. 14 П7 П8 печатати, П8 печати вм. печа́тен (И38 печа́тей). И38 И80 П8 й нѣтъ. П7 послѣ й приб. то̑ко. 17 П7 И38 передъ толко приб. и. 18 И80 П8 послѣдняго й нѣтъ. 19 П7 начева̑, П8 начева̑, И38 начева́лъ, И80 начевалъ, К начева́лъ—вездѣ л вм. о. 20 П7 дѣлало̑, И38 дѣлалосѧ вм. дѣлосѧ. И80 передъ ѫпра́ва приб. й. 22 И80 бы нѣтъ, П7 И38 бы перенесено передъ ѡгнѧ. П7 И38 И80 П8 передъ 1-мъ на приб. да. 23 П7 И80 послѣ прибито приб. и. 24 И38 передъ гдѣ приб. й. 25 и 26 П7 послѣ загнилосѧ и переча́щено приб. ли. 26 Послѣ перебрано̀ приб.: П7 ли и, И80 й. П7 И38 И80 П8 передъ к приб. і. 29 П7 И80 П8 на вм. 1-го к. И38 И80 П8 конюшне вм. конюшнѧхъ. П7 П8 передъ 1-мъ ѫ̑, П7 передъ 2-мъ ѫ̑ приб. и. 30 П7 И38 П8 2-го ѫ̑ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 ученико̑ вм. вѫченикобъ.

Къ стр. 57.

1 П7 послѣ и̑ приб. и. 2 П7 И80 П8 послѣ жа́лова̑ приб. а худы̑ наказа(ы)вати. 3 П7 И80 П8 которо̑ вм. кото́мъ. И38 е́ кото́рой слу́жбѣ бе́реженъ и̑ по прика́зу живе́тъ е́ которомъ прика́зѣ вм. кото́мъ—живе́тъ. 4 П7 бесхи̑рошно, П8 бе̑хитростно вм. без хи́трости. 6 П7 И38 И80 П8 по̑реба вм. потре́ба. П7 згнила, И38 згни́ло, П8 и̑гнило, И80 гни́ло вм. зни́ло. П7 И38 И80 П8 послѣ и (послѣдняго) приб. не. 8 П7 и̑грязнено вм. нагря́знено. П7 И38 И80 П8 послѣ чи́сты приб. и̑. 9 П7 И38 П8 устроено, И80 оу̑строе́ны вм. оу̑троено. П8 послѣ е̑ст҃ва приб. и̑. И38 П8 всѧ́кїе нѣтъ. П8 послѣ перебъра́но̀ приб. і. 11 П7 что нѣтъ. 12 П8 кто—к немъ (57 31) нѣтъ, вслѣдствіе потери листа. 16 И80 добро̀ вм. гора́здо. 17 П7 нно бы того всѣ̀ вм. все́ бы того̀. П7 вина вм. вины̀. 18 П7 И38 И80 послѣдняго и̑ нѣтъ. 20 П7 И38 И80 а вм. и̑. 22 П7 И80 послѣ смечаетъ приб. и спрашива̑е и жалу́е̑. И38 вы́ше сегѡ̀ вм. зде̑. П7 И38 И80 писано вм. п҃и҃. 23—24 П7 заглавіе опущено. 25 П7 послѣ кото́рые приб. люди. П7 передъ и̑ приб. нно. И80 и̑ нѣтъ. 26 П7 И80 на нѣтъ. 27 П7 и̑ нѣтъ. 29 И38 па́мѧтанвъ вм. па́мѧтенъ. 30 П7 И38 радѣ̑е̑ вм. ради́тъ. 32 И38 е̑ствомъ вм. е̑ствою. 33 П7 И80 испо̑нити вм. попо́лнити. П7 И38 И80 П8 добро̑ вм. добро.

Къ стр. 58.

1 П8 и вм. а̑, И80 а̑ нѣтъ. 2 П7 П8 И80 поздо вм. позно (И38 позно). П7 И80 к товара̑, И38 с това́ромъ вм. к товаромъ. П8 по ᷓворо̑ вм. к товаромъ. 3 П7 кто с те̑ вм. к го́стем. И80 послѣ какое приб. ни бу́ди. П7 И38 П8 послѣ е̑го̀ приб. ни бу̑. И80 е̑го̀ переставлено послѣ ᷓрадѣнїе. П7 нѣбереженъе, П8 небреженне, И38 небреже́нїе, И80 небереженне вм. нибреженїе. 4 П8 2-го и̑ нѣтъ. И38 И80 П8 послѣдняго и̑ нѣтъ. 5 П7 И80 П8 чини҃ вм. оу̑чинити. 9 П7 передъ 1-мъ и̑ приб. и҃ его. И80 и̑лѝ вм. 1-го и̑. 10 П7 И38 И80 П8 работа дати вм. рабо́тати. 11 П7 И80 П8 ни вм. и̑. П7 нѣ̑ме̑ нно нако́мивъ, И38 не́йметъ, и̑но накорми́въ, И80 неймꙋ́тъ.

ѝно́ накормнёкъ, П8 нёмѣ̈ ѝно накормнкъ вм. немѣ̈ ѝно нармѝкъ. 12 П7 И80 ѝ нѣтъ. П7 П8 на такова, И38 на та(а перепр. изъ о) кова̀, И80 на токова вм. не токава̀. 14—15 П7 и анъбаръ, И80 ѝлѝ а̂нбаръ, П8 или о̑ба̀ переставлено передъ ѝли дерѣвнѫ; И38 ѝлѝ а̑ба́ръ стоитъ также, какъ въ К. 16 П7 П8 всѧко̑ѵ, И38 всѧкомѹ, И80 всѧко́мѹ вм. всѧкамѹ. 19 И38 передъ колѝ приб. ко̑да̀. 20 П7 И80 ключи(ꙋ)никѹ вм. ключникъ. 22 П7 передъ которон приб. ꙋ̑. 23 П7 И38 И80 погнила, П8 прогнила вм. гънила̀. 25 П7 по̑рѣплнвати, И80 покрѣплйва́ть, П8 по̑крѣплнвати вм. перекре́плнвати (И38 перекрѣ̈плйвати). 26 П7 П8 ветро̑, И38 вѣ́тро̑, И80 вѣ́тромъ вм. вѣтрамъ. 27 П7 послѣ сто́лъ приб. ѝ ". 30 П7 И38 И80 П8 ѝлѝ кака́ѧ нѣтъ. 31 П7 сапоги ѝ, П8 сапо̑ вм. сапогъ (И38 сапо́гъ, И80 сапоѓъ). П7 послѣ бы приб. то. 32 П7 И38 И80 П8 1-го ѝ нѣтъ. 33 П7 И38 П8 ѝзгнило вм. згнйло. П8 капанѡ вм. накапало.

Къ стр. 59.

1 Вмѣсто 2-го ѝ: П8 ѝно по, И80 ѝно. 2 П7 старости и вм. ста́ростию. 4 П7 П8 поплати̑, И38 И80 поплати́ть вм. поплати́тъ. 5 Послѣ было приб.: П7 П8 чисто ѝ, И38 И80 чи́сто. 7 И38 И80 П8 а̂ вм. ѝ. И80 ѝ̑кренникъ, П7 искренйкъ, П8 искренни̑ вм. ѝ̑скреннкъ (И38 ѝскреннкъ). 8 И38 хотѧ̀ вм. ѝ хотѝ, И80 хотѧ̀ вм. хотѝ. П7 И80 П8 2-го ѝ нѣтъ. П7 И38 П8 огня не стра̑, И80 не бѹдѣ̈ ѡ̑т огнѧ̀ не стра̑ вм. не стра́хъ о̑гнѧ̀. 10 П7 П8 насорены вм. засорены̀. 11 П7 гребено, И80 огребено вм. згребено̀. П7 П8 И80 грѧ̀ вм. грязъ (И38 гря́зъ). 13 П7 И38 И80 2-го к нѣтъ. П8 дво̑ чи́стъ вм. подворье чи́сто. 14 П7 грязно, П8 грязенъ вм. нагря́знено. 16 П7 П8 ѝ" вм. ѝ. 17 П7 И80 П8 лѣто̑ вм. лѣте (И38 лѣте). 19 П7 топи̑, И38 И80 топи́ть, П8 топнтъ вм. топи́тъ. П7 И38 П8 ѝ вм. а̂. П7 припасена вм. принесена̀. 21 П7 дворобля тягль, П8 дворобѧ тягла вм. дворо́вое тягло̀. П7 И80 плати̑, П8 плати́ти, И38 плати́ти вм. плоти̑. 24 И38 И80 П8 послѣдняго ѝ нѣтъ. П7 послѣ плати́ти приб.: И80 вдрѹ́гъ, П8 с не вдру̑.

30 П7 тягло̑, И80 тяглъ вм. тяглен.

31 П7 И38 И80 П8 бꙋдꙋ вм. 1-го бꙋдетъ. П7 И38 И80 П8 2-го бꙋдетъ нѣтъ. 33 П7 И38 передъ до приб. и. 34 П7 заболачнꙋ, И38 спла́чивается, П8 наклачивае́, И80 ймѣе́тъ вм. кла́чивается.

Къ стр. 60.

1 И80 словомъ безлѣпичноко кончаетъ гл. 62-ю (л. 159 об.); не водꙋ нѣтъ; и то́—вѣритъ (60 10) поставлено И80 въ 64 гл. (л. 160 об. 16—161 10) послѣ части К, кончающейся словами ни бра́нивалсѧ (И80 ни брани не водꙋ, л. 160 об. 16, изданія 65 18). 6 П7 зарощено, П8 зарошено, И38 заро́щено, И80 зарощенò вм. зорощено. 7 П8 передъ закла́ приб. на. 9 П7 П8 стꙋдою вм. стꙋдомъ. 10 П7 П8 впере́, И38 къпре́дъ, И80 перед вм. къредь. 11 И80 подъ № ѕг стоитъ послѣ интервала въ ½ строки (л. 159 об. 7—160 17) часть 64 главы К: оу҃мѣе́ (К оу҃мѣет 64 23)—сꙋда́ (К 65 6); подъ № ѕд идетъ слѣдующая часть 64 главы К аще (65 6, И80 л. 160 17)—бра́нивалсѧ (К 65 18, И80 брани не водꙋ 160 об. 16) и, какъ сказано въ примѣчаніи 1-мъ къ настоящей страницѣ, конецъ 62 гл. К (И80 л. 160 об. 16—161 10). Далѣе въ И80 слѣдуетъ 63 глава К, названная въ И80 65-ю (л. 161 11). 12 И38 кладе́ вм. ка́дехъ. На словѣ мѣ́нике́ кончается списокъ П8. 14 И38 грꙋзди рыжики вм. рыжики грꙋзьди. 15 И38 то́ бъ, И80 то́ бы́ вм. бы то҃. П7 то҃ нѣтъ. 16 И80 2-го да нѣтъ. 18 П7 бы пригнетены были вм. пригнетены. 19—20 затхо҃ю пахне́, И80 за́хледню пахнетъ вм. пахнетъ за́тхолы. 20 И38 за́тхолью вм. за́тхолы. П7 йно вм. й. 22 П7 згнее́, И38 з҆гниетъ, И80 гние́тъ вм. зние́тъ. 22—23 И80 лѣто вм. в лѣте. 23 П7 И80 в ле́ вм. всѣ (И38 всѣ). 28 П7 вертѣти, И80 вертѣть, И38 вертѣти вм. вертетъ. 29 И38 кро́шии вм. кро́шию. 31 П7 сꙋшиле, И80 сꙋши́лѣ вм. сꙋшиле́. 33 П7 на҃мло, И38 набъ҃мло, И80 набѣ́мло вм. набѣ́мло. П7 за҃хлоса, И38 за́тхлосѧ, И80 затхо҃сѧ вм. затлосѧ.

Къ стр. 61.

3 И38 И80 передъ ми́лостыню приб. в. И38 й продаетъ, И80 й оу҃продаетъ вм. оу҃прода́стъ. 3—4 П7 И80 которое

свѣжо и сухо і вм. котóрои свѣжеи сухой (И38=К, но свѣжой вм. свѣжеи). 7 П7 И38 держати, И80 держать вм. дерати. 8 П7 и то, И80 то вм. йно. П7 лѣ вм. ледъ. 10 П7 судно̃, И38 зко̃, И80 сдкомъ вм. сдомъ. 11 Послѣ свѣжее приб.: П7 ино то, И80 йно. П7 И80 а вм. і. 14 И80 ѣства вм. ѣствъ. 15 П7 которӧ вм. котóрое. 16—17 И80 коробам̃, И38 коро̃м̃, П7 коро̃мхъ вм. коробьм̃. 18 П7 И80 передъ лѣте приб. в. 20 П7 передъ того̀ приб. и. И38 почи́нивати вм. починѝ. 21 П7 хорошенку, И38 хороше́нко вм. хорошо̀ (И80 проп.). 24 И38 і нѣтъ. П7 пересушити, И38 просушѝти, И80 просушѝ вм. просушѝтъ. 25 И80 ѝ нѣтъ. 27 П7 И38 И80 каково вм. таково. П7 И38 И80 продати вм. прода́стъ. 28 И80 лошеди вм. лошедми. П7 И38 травити вм. кармить (И80 кормѝ). П7 И80 которое вм. коѐ. 29 П7 испрода̃, И80 йспродать вм. прода́стъ. П7 добро, И38 И80 добро̀ вм. доброе. 31 И80 ѯд нѣтъ (л. 163 в). П7 і наказанїе нѣтъ. И80 сказание вм. наказанїе. П7 послѣ сы́нъ приб. с наказанием̀ъ. 32 П7 селивеста, И38 селиве́рста, И80 селиверсто́а вм. селиве́стра. 33 П7 ѝ единоро̃номъ моѐ, И38 і е̑диноро̃номъ моѐмъ, И80 ѝ е̑дино̃м̃ъ моѐмъ вм. моѐмъ е̑динородно. 34 П7 И80 о̑ца своего переставлено передъ ро́ждьшаго. П7 наказания, И38 наказа́нїѧ, И80 наказание вм. наза́нїе.

Къ стр. 62.

61 34—*62* 1 П7 воспитавша, И38 воспита́в'ша вм. воспита́вшаго. 1 П7 страху, И38 стра́хъ, И80 страхъ вм. състрахъ. 7 П7 И38 И80 і нѣтъ. П7 И38 И80 сие вм. 2-го е̑сѝ. 10 П7 тебе, И80 тебѐ вм. тебѣ̀ (И38=К). И80 бл̃горо̃нъю̀ вм. бл̃года́рнъю. 12 П7 И80 йко же мню̀ переставлено послѣ трудовъ. 13 П7 невѣденни, И80 невѣдѣнї вм. невѣданїи (И38 невѣданїи). П7 Послѣ сѝмъ приб. : П7 мо̃, И80 мои́. 14 П7 создателю, И38 со̑да́телю, И80 со̑дателю̀ вм. создатели. 15 П7 И80 передъ йсъ приб. гдъ. 15—16 П7 мт̃ре прч̃тые вц̃ы. ѝ заступнице ѝ помощнице нашѐ, И38 мт̃ри, прч̃тые ѝ вц̃ы заступницы нше́м̀ъ помо́щницы, И80 матери і прч̃тыѧ ѝ заступнице

нш҃ей помо́щнице, К мт҃ри прч҃тыѧ бц҃а и̂ заступнице на́шей помо́щнице. 17 И38 за́повѣдемъ гд҃нимъ вм. в за́поведехъ гн҃ихъ. 17—18 П7 жити в правѣ́немъ бг҃ствѣ вм. непра́веднаго бога́тества. 18 П7 И38 ли вм. бы. 20 П7 чадо, И38 И80 ча́до вм. чада. П7 И38 все, И80 всѐ вм. всѣ. 22 П7 И38 И80 передъ прибѣга́и приб. и. 26 П7 И38 И80 правила прибавишь вм. приба́ви пра́вила. 27 И38 прїо́бра́щеши, И80 примешъ вм. о́бра́щеши. Послѣ и̂ приб.: П7 И38 в, И80 во. 28 И38 передъ моле́нїи приб. пѣ҃нїи и̂. П7 И38 И80 2-го и̂ нѣтъ. Приб. ꙋчи: П7 передъ женѫ, И80 послѣ, И38 послѣ дѣтей. 29 П7 И38 передъ домоча́тцовъ приб. всѣ҃ (И80 проп.). П7 И80 молитисѧ, И38 моли́тись вм. моли́титисѧ. 30 П7 передъ ѿню́дъ приб. а. 31 И80 передъ ни приб. и̂. П7 великиѧ нѫжа, И80 велики́е нѫжы, И38 вели́кїѧ нѫжди вм. ли́кїѧ нѫжда. 32—33 П7 чи́нъ переставлено послѣ и̂ноческїи. 35 И80 послѣ ѿцѫ приб. своемѫ.

Къ стр. 63.

2 П7 и̂҃ нѣтъ, И80 и̂҃ переставлено послѣ призыва́й. 3 И80 гд҃ра цр҃а вм. царѧ̀ и̂ гд҃ра. П7 послѣ е̂го приб. и за хр҃толюбивое воинство. 4 П7 чи́нъ переставлено послѣ ми́шескїи. 5 И38 домоча́дцахъ, И80 домоча́цѣ҃ вм. домоча́дцевъ (П7 домоцаѣ҃). 6—7 П7 И80 чюдотворны҃, И38 чюдотво́рныхъ҃ вм. чидото҃рны҃. 7 И38 И80 ꙁдра́вїе вм. здра́ви (П7 за здравие переставлено послѣ сп҃аютъ 63 8). П7 И38 И80 масло вм. ма́слом. П7 приб. и передъ тако и послѣ твори. 9 П7 И38 И80 передъ за приб. и. 13—14 своихъ переставлено: П7 И38 послѣ праведныхъ, И80 послѣ трудо́въ. 14 П7 И80 в вм. на. 15 П7 И38 И80 ѵво вм. во. П7 передъ бг҃ѹ приб. К. 18 П7 себе, И38 И80 себѣ вм. са́мъ. 20 П7 немилово вм. милаго. 22 П7 и̂ нѣтъ. П7 передъ а҃ще приб. и̂. 25 П7 чадо, И38 И80 ча́до вм. чада. 27 П7 И38 И80 ни разбо́йникъ нѣтъ. 30 П7 И38 И80 грѣхо҃ вм. ѡ̂ грѣсѣ҃. 33 П7 И80 передъ грѣшныхъ приб. а. П7 передъ всѣ́хъ приб. і̂. 34 П7 И38 жити переставлено послѣ зако́не. И80 праведномъ житии в вм. жити праведномъ.

Къ стр. 64.

1 И38 1-го ѿ нѣтъ. П7 1-го и 2-го ѿ нѣтъ. 2 И80 передъ оу҃ничижи҃ приб. и҃. П7 И38 И80 человѣкъ нѣтъ. 3 П7 И80 и҃ нѣтъ. 4 П7 И80 изжихо҃ вм. жи́хомъ. П7 И80 изыдѣ вм. и҃зыдѣ (И38 и҃зы́де). 6 П7 И38 И80 передъ а҃ще приб. и. 9 П7 нико҃у҃ на зло, И38 никомꙋ на зло҃, И80 никомꙋ зла҃ вм. на зло҃ никомꙋ. 10 И38 послѣ стра́нніи҃ приб. и҃. 12 П7 і҃ в воу҃ница҃ ꙋ҃бги҃ вм. и҃ оу҃богихъ, и҃ больныхъ. 13 П7 ма҃тиꙋ, И38 мат҃ню, И80 милостыню вм. ма҃тню. 14 И38 передъ по приб. и҃. 15 П7 пат҃о҃, И38 И80 пато́къ вм. пр҃. П7 И38 И80 передъ вели́кіи҃ приб. в. П7 послѣ постъ приб. і҃ в богородичинъ. 16 П7 И38 И80 передъ ма҃тве приб. в. 17 П7 живо҃т, И38 И80 живо́тъ вм. жи́знь. 18 П7 вѣчные, И80 вѣчный, И38 вѣчны҃ вм. вѣчнꙋю. П7 И80 послѣ да приб. что. 19 П7 И38 И80 что҃ нѣтъ. П7 И80 то҃у҃ и, И38 того҃ и҃ вм. того҃. 20 П7 И38 И80 2-го рꙋкодѣлью нѣтъ. 21 П7 И38 И80 1-го и҃ нѣтъ. 22 П7 послѣ оу҃мѣла приб. води҃т. П7 И38 И80 послѣ всѧкое приб. бы. 23 П7 И38 И80 передъ колі҃ приб. и. И80 (см. примѣч. 11 къ стр. 60) оу҃мѣетъ—сꙋда҃ (65 6) называетъ 63-ею главою. 24 И38 1-го и҃ нѣтъ. 25 П7 И38 И80 а вм. 1-го и҃. 26 П7 послѣ того҃ приб. бы. 27 П7 И38 И80 кромѣ вм. ра́зве. 28 П7 гостьи вм. гости. 29 П7 на словѣ рꙋкодѣльи кончается л. 288 об., далѣе листы потеряны; текстъ возобновляется словами: и т҃ о҃ вземлющаго (66 2). 31 И38 пересмѣивалася, И80 перѣсмѣи҃вала́ вм. пересмѣиваисѧ. 33 И80 говорили вм. говори́ла. 34 И38 И80 передъ ни приб. и҃.

Къ стр. 65.

1 И38 И80 пꙋща́ли вм. пꙋшали, 2 И38 И80 и҃ стра́холи́ вм. стра́хомъ и҃. И38 спса́, И80 спасли҃ вм. спса́ѧ. 3 И38 послѣ наказа́въ приб. и҃. И80 пожалꙋи҃ вм. жа́лꙋи. 4 И80 передъ домочѧцовъ приб. всѣ. 5—6 И38 ѿвѣтъ да́ти о҃ нихъ вм. ѡ҃ нихъ ѿвѣтъ да́ти (И80 да́ти нѣтъ). 12 И80 послѣ і҃ приб. в. 13 И80 в нѣтъ. И80 послѣ 2-го и҃ приб. ѡ҃. 14 И38 1-го и҃ нѣтъ. 14—15 И80 и҃ како былъ переставлено

послѣ **ми́лостию.** 18 И80 **брани не бодй** вм. **бранибалсѧ** (И80 **ни с кѣ́мъ и̂ пришла́** нигдѣ нѣтъ). Далѣе въ И80 идетъ **и то́тъ—не вѣри́тъ**, т. е. конецъ 62-й главы К, (60 1—60 10). См. примѣчаніе 1-е къ стр. 60-й. Послѣ этого въ И80 (л. 161 11—163 7) помѣщена 63-я глава К, названная И80 65-й. Послѣ 65 главы идетъ: **Послание и сказание ѿ ѡ̑ц̑а к сы́нꙋ**, безъ нумераціи, т. е. куски 64 главы К въ такомъ порядкѣ: 61 31—**всѣ̂** 64 23 (И80 л. 163 8—166 об. 17), послѣ незаписаннаго интервала **ѿ кого ѡ̑бы́да—гла̑дны̑** (И80 **гла̑на̀**; И80 л. 166 17—168 4, К 65 21—66 14). 19 И80 2-го **и̂** нѣтъ. 20 И38 передъ **врагѝ** приб. **и̂**. И38 И80 **дрꙋзи** вм. **дрꙋги**. 22 И38 **вскорѣ̀**, И80 **вскоре** вм. **вско́р**. И38 И80 **своего̀** нѣтъ. 23 И38 **ка́мсѧ**, И80 **камсѧ̂** вм. **ка́мхсѧ**. 26 И80 послѣ **нака́жетъ** приб. **мѧ**. И38 **нака́жетъ—творите** (65 33) взято отсюда и помѣщено безъ всякой связи передъ **ни печа́лна** (66 12). 28 И80 **ѡ̑ семъ** нѣтъ. 30 И80 **молва̀**, И38 **помо́лва** вм. **молва̀**. 31 И80 **в** нѣтъ. 32 И38 **сїѐ** нѣтъ. И80 **и̂справи̑ ны свои̑ мдр̑днемъ** вм. **сїѐ—и̂спра́ви̑**. 34 И38 послѣ **моли́те** приб. **сѧ** (И38 проп.). 35 И38 И80 послѣ **па́кости** приб. **и̂**.

Къ стр. 66.

1 И80 **и̂** нѣтъ. И80 **ѿ тебе** вм. **ти**. 2 И80 снова начинается—прибавкою **и** передъ **ѿ**. И38 передъ **ѿ** приб. **и̂**. П7 И38 И80 **твоѧ** вм. **твоѐ**. 3 П7 **тва̑**, И38 **и̂стѧза́й** вм. **истѧзꙋи** (И80 **и̂стѧзꙋй**). П7 И38 И80 передъ **а̑ще** приб. **и**. П7 И38 И80 послѣ **по́нметъ** приб. **по силе**. 4 И38 **два̀**, И80 **ⷢва** вм. **двѣ**. И38 передъ **причáстиꙋю** приб. **и̂**. 5 П7 И38 И80 **ми** нѣтъ. И80 **мй̂** нѣтъ. 8 П7 И38 И80 **вѣце** перенесено послѣ **ⷢ и̂ѣшнемъ**. 9 И38 **же** вм. **всегда̀**. 10 П7 передъ **не** приб. **и**. 12 П7 И80 **ни о᷑бо́га** нѣтъ. И38 послѣ **о᷑бо́га** приб. **ни стра́нна**. И38 послѣ **же** приб. **не**. 13 П7 **невѣдения**, И38 И80 **невѣдѣнїѧ** вм. **невиденїѧ**. П7 И38 И80 передъ **бо́лна** приб. **и**. 14 П7 И38 И80 передъ **должна** приб. **и**. И80 **гла̑на** вм. **гла́дны̑**. Далѣе въ И80 пробѣлъ въ ½ строки и недостаетъ текста, кончая **ма́лые** (К 69 25). 15 П7 **прекомй̑**, И38 **накормйхъ** вм. **кормй̑**.

П7 иныѧ, И38 ѝныѧ вм. ѝны. 16 П7 И38 1-го ѝ нѣтъ. П7 рабо́ные, И38 рабо́тные вм. роботые. 17 Послѣ живу́тъ приб.: П7 ѝ нѣ́, И38 і. И38 же нѣтъ. П7 послѣ же приб. и. 18 И38 ѝ нѣтъ. П7 передъ мо́лѧ приб. нѣ́. 19 П7 во всѣ его бгъ проси́ вм. бгъ его́ прости́тъ во всемъ. 22 И38 здѣ́сѧ вм. здѣ́. 23 П7 И38 послѣ во́зраста приб. и. 24 Послѣ пѣти приб.: П7 а, И38 ѝ. 25 П7 книжному рукодѣлию ѝнѣхъ серебрену маруу вм. книжного рукодѣлїѧ ѡ́бѣхъ сере́бреново мастерта́. И38 мастерства́ вм. мастерта́. 26 П7 і нѣтъ. П7 всѧ́кихъ нѣтъ. И38 мно́гихъ нѣтъ. П7 многихъ всякими вм. всѧ́кими мно́гими. 28 П7 вдовицы вм. вдовы́. П7 передъ в приб. і. 30 П7 передъ за́ приб. и. П7 повыдавали, И38 повыдавала вм. дава́ла. 31 П7 добрыми домы, И38 дома́ми до́брыми вм. до́брымъ дома́ми. 34 П7 бгъ бла́говолилъ, И38 бгъ бла́говоли́ вм. бла́говоли́лъ бгъ.

Къ стр. 67.

1 передъ мно́зи приб. ѝ. П7 И38 ѝ нѣтъ. И38 гостьбу вм. гозьбы (П7 го́дбы). П7 страна́ всякими, И38 страна́хъ, всѧ́кими вм. земляхъ всяки. 2 П7 вскорме́ника́, И38 вскорме́никехъ вм. скормленикехъ. И38 послѣ ѝ приб. е́. 3 П7 никоѧ вм. ника́каѧ (никака́ѧ). 4 И38 послѣ люде́ѝ приб. не быва́ла. П7 тѧжѣ́ вм. тѧ́жа. 4—5 П7 бывало вм. быва́ла. 6 П7 вскорме́никовъ вм. скормленикovъ. 9 П7 И38 понесѝ ѝ нѣтъ. 10 П7 И38 передъ е́же приб. а. 11 П7 хс́ вм. хе́. 12 И38 мо́ѝ вм. свои. 18 П7 берегись, И38 береги́сь вм. берегли́сѧ. П7 И38 двухъ вм. дву. 19 П7 послѣ пустъ приб. ѝ. 21 И38 слагѡ вм. зъла́. 23 П7 воздѣ́жишьсѧ вм. воздержисѧ. 24 П7 е́сть нѣтъ. 30 П7 ѝ" вм. і ѝхъ. 32—33 П7 встречаю́, И38 встрѣча́ютъ вм. стреча́ютъ. 33 Передъ ѡ́ приб.: П7 нно, И38 і. 34 П7 покрадуу вм. подадутъ. 35 П7 передъ тот приб. и.

Къ стр. 68.

67 35—*68* 1 П7 на добро сѧ вм. сѧ на добро. 1 П7 И38 не вудѣ́ вм. не́тъ. 4 П7 не зачина́ вм. бра́ни не зачни́.

5 П7 ѹкѡнѧсѧ вм. оу҃клонúсѧ. 7 с кѣмъ переставлено: П7 передъ лꙋчитца, И38 послѣ бра́нь. 9 П7 И38 1-го и̂ нѣтъ. И38 и̂ пра́вы вм. пра́въ. П7 И38 послѣ же приб. и. 10 И38 напоиши и̂ нако́рмиши вм. напои́ти и̂ накорми́ти. 11 П7 чадѡ вм. сн҃ꙋ. 13 П7 дн҃и вм. вре́мени. На этомъ словѣ кончается П7. И38 да́выбалъ вм. дабалъ. И38 дава́лъ вм. давыбалъ. 15 И38 и҃скивалъ вм. и̂скива. И38 рꙋкодѣла́ѣхъ вм. рꙋкодѣлхъ. 18 И38 и̂ всѧ́кїе—стеньщики нѣтъ. 20 И38 пати вм. пѣти. 22 И80 розлѣзеносѧ вм. разле́зеносѧ. 23 И38 питїемъ вм. питьеме. 26 И38 волоки́ты вм. волокиды. 27—28 И38 и̂—дастъ нѣтъ. 31 И38 брани ни тѧ́жи вм. бра́нь и̂ тѧжбы́. 32 И38 здѣшнїи вм здѣ. 33 И38 перестра́чивано вм. перестро́чено.

Къ стр. 69.

2 И38 сконча́лось вм. коньча́лосѧ. И38 и̂ нѣтъ. И38 что нѣтъ. 9 И38 ми́лости и̂ нѣтъ. 10 И38 предн҃речённаѧ сїѧ вм. пр҃ѣреченнаѧ. И38 послѣ дѣломъ приб. творѝ. 13 И38 всѧ̀ сїѧ́ са́мъ вм. самъ вс҃ѧ сїѧ̀. 15 И38 передъ наоу҃чи́ши приб. та́кожде. 19 И38 вг҃обоя́знивїи вм. боя́знивїи. 23—24 И38 и̂ ѡ̂ женѣ стоитъ передъ и̂ ѡ̂ домочатцехъ. 25 И80 начинается послѣ пробѣла: оу҃чéниѧ, снѣ заповѣди хꙋда́го своего̀ (л. 168 5) вм. сїѧ̀—оу҃чéнїѧ. Передъ сохранѝши въ И80 пробѣлъ въ 1/4 строки. И38 за́повѣди вм. за́поди. 28 И80 бꙋдѝ вм. бꙋдетъ. 29 И80 1-го и̂ нѣтъ. 33 И38 к сéмъ вѣце, И80 к сéмъ вѣцѣ вм. к сѣмъ. 34 И80 дѣтѣ҃ ваши вм. ча́дехъ твои́хъ. И38 ва́шихъ вм. твои́хъ. 35 И38 доброхо́тѣ҃, И80 доброхотѣ҃ вм. до҃рохо́такъ.

Къ стр. 70.

1 И80 послѣ мо́ приб. ми́лое и̂. 2 И80 бг҃ъ, и̂ нѣтъ. И38 И80 2-го и̂ нѣтъ. И80 гд҃рь цр҃ь и̂ великий кн҃зь вм. цр҃ь гд҃рь. 3 И80 послѣ казнѣ приб. да, для оу҃—дѣлъ оставленъ пробѣлъ. И38 тамо́жнихъ вм. таможенныхъ. 5 И80 просѝ вм. просѧ̀. 6 И38 и̂, И80 и̂ к вм. да. 7 И80 послѣ дрꙋжѝ приб. а҃. 8 И38 И80 волокита вм. волоки́да. Приб.

ѿ тебѣ: И80 послѣ людемъ, И38 послѣ чѣмъ. 9 И80 ѡпростáй вм. ѿдѣлан. И80 передъ без приб. й. 10 И80 замешкай вм. йколочà. 11—12 И38 И80 гдрю не былà вм. не былà гдрю. 13—14 И80 послѣдняго на 70 13 й нѣтъ, к смѣте переставлено послѣ прихо. 14 И38 прихо вм. прихо. И38 послѣдняго й нѣтъ. И80 слачико вм. казначеемъ. И80 послѣ вѣди приб. ѣмѵ. 15 И38 й вм. к. И38 И80 послѣ й приб. к. 16 И80 кончается на словѣ грозенъ. 18 И38 вѣболокúтно вм. без болокúды. И38 оуправлáй вм. оупрáвъ. 19 И38 послѣ а приб. й. 20 И38 передъ áще приб. і. 21 И38 безболокúтно вм. без болокúды. 22 И38 передъ не приб. й. 23 И38 сѵдóмъ сѵдите вм. сѵдите сѵдомъ. И38 й нѣтъ. 27—28 И38 этихъ 2-хъ строкъ нѣтъ.

Исправленія

оглавленія и 63 глл. **Коншинскаго** Домостроя (К)

на основаніи чтеній И38 И80 П8[1], сличенныхъ съ чтеніями сп. Моск. Общества Исторіи и Древн. (О), т. е. съ чтеніями старшаго списка Домостроя иной редакціи[2], чѣмъ та, къ которой принадлежатъ спп. К И38 И80 П8.

Къ 1 стр.

18[3] **покарятися** (О 1 12[4] **покарати**) вм. **покорятися**.

Къ 2 стр.

2 послѣ **в домоу** приб. **своемъ** (О 2 20 **своё**). 5 **в церкви мужу** (О 2 16 **въ цр҃кви мжжа**) вм. **моужоу в цр҃кви**. 10 Послѣ **надѣлко** приб. **и** (О 3 6 **ї**). 20 **болѣзней** (О 2 4 **болѣзней**) вм. **болѣзни**.

Къ 3 стр.

19 **ї нѣтъ** (id. О 5 7). 27 Послѣ **питїе** приб. **дѣжати** (О 5 16 **держатї**). 33 **приказывати** (О 2 22) вм. **приказатї**.

---

1 Чтенія П7 привлекаются здѣсь лишь въ томъ случаѣ, если они находятъ себѣ точное соотвѣтствіе хоть въ одномъ спискѣ той редакціи, къ которой принадлежатъ К И38 И80 П8—и притомъ, привлекаются только изрѣдка, въ виду не вполнѣ выяснимой близости П7 къ иной редакціи, старшимъ спискомъ которой является О. Что же касается начертанія самыхъ исправляющихъ чтеній, то они приводятся здѣсь преимущественно безъ обозначенія списка, въ одномъ видѣ—по одному изъ списковъ, родственныхъ въ редакціи съ К—гл. об. по И38, который внѣшностью больше всего подходитъ къ К. Полную же картину начертаній разныхъ списковъ читатель найдетъ въ «Разночтеніяхъ», стр. 73 sq.

2 Такимъ образомъ, чтенія К исправляются только въ совпадающихъ мѣстахъ той и другой редакціи Домостроя.

3 Черныя цыфры, предшествующія каждому отдѣлу чтеній, исправляющихъ К, означаютъ *строки* страницы моего изданія К, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верху страницы.

4 Крупныя цыфры послѣ О обозначаютъ страницы, мелкія—строки изданія списка О, напечатаннаго А. Н. Поповымъ и вышедшаго въ свѣтъ съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина въ I кн. Чтеній Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1882 г.

Къ 4 стр.

15 по томѹ (О 6 13 id.) вм. потомъ. 23 Передъ бочкахъ приб. к (О 6 22 id.). кадѣ (О 6 22 id.) вм. кладѧ.

Къ 5 стр.

7 нашего наказанїа (О 11 15 нѡшего наказанїа) вм. назанїѧ. 19 И38 ѣго̀ и̂ кро́ви с (И80 ѣго̀ вм. с) вѣрою причащатисѧ (И80 причаща́йтесѧ), П7 Щук. и̂ крови его с вѣрою причащѧсѧ (Щук.—тисѧ), О 13 15—16 и̂ кро́ви ѣ вѣрою̀ причащайсѧ вм. ѣго̀ кро́ви вѣрѹ причащатисѧ. 21 грѣхо́въ (О 13 17 грѣхѡ) вм. грѣхо́мъ. 23 дх҃овне (О 13 20 id.) вм. дх҃овно. 25 Послѣ ѡ҃бразы и чюдотворные приб. и (О 13 22 id.). 29 имѣѣ (О 14 5 и̂мѣѣ) вм. и̂мѣти.

Къ 6 стр.

10 Послѣ ѡ҃пасенїемъ приб. сне (О 14 22 сїе). 11 гдѧ (О 15 2 гдѧ) вм. бг҃а. Послѣ же приб. и (О 15 2 і̂). 18 твори (О15 10 творѝ) вм. творити. 24 чи́нъ нѣтъ (О 19 2 id.). 26 ѡ҃ него̀ нѣтъ (О 19 7 id.).

Къ 7 стр.

10 Послѣ пре́зри приб. и̂ (О 31 14 і̂). 12 Передъ полѹчи́ши приб.: И80 грѣ(ха)ᵐ, Щук. грѣхѡ, О 31 17 грѣхѡ. 14 Послѣ твори приб. и̂ (О 31 20 id.). 15 или (О 16 9 и̂лѝ) вм. 1-го и̂. Передъ бо приб. и̂ (ср. О 16 10 бо всѣ̀ и̂мъ). 16 Послѣ всѧкомѹ приб. властелю (О 16 10 вла́стелю). 17 сере́днимъ (О 16 12 срѣ҃нїи҃) вм. мѣ́шимъ. 18 Передъ ко приб. і̂ (О 16 12 id.). 23 превѣченъ (О 16 19 id.) вм. вѣченъ. 25 покарѧюсѧ (О 16 20—21 id.). вм. покарѧитесѧ. Нѣтъ ѣмѹ, передъ ꙗ҃ко приб. и҃ (О 16 21 id.). 28 владычества (О 17 2 вл҃чества) вм. вл҃чество. 29 той (О 17 3 тоѝ) вм. то. 30 Послѣ велможе приб. не ᵀцисѧ слѹжити лжею (О 17 5 не ᵀцисѧ служи́ти лжею̀).

Къ 8 стр.

11 и хра҃ (О 33 3 и 4 и̂ храмъ) вм. 2-го до́мъ. 20 всегда и̂мѣти (ср. О 33 13) вм. держа́ти всѣгда̀. 22 Передъ мл҃твѣ приб. на (О 33 15 id.). 27 грѣховъ (О 33 22 грѣхѡвъ) вм. грѣхо́мъ.

Къ 9 стр.

4 Приб. прѣ послѣ шедъ (О 32 13 id.) или послѣ смирисѧ. 5 прежде нѣтъ (О 32 14 id.). 19 йли (О 47 4 id.) вм. й. 22 И38 сѧдй (О 44 10 сѧди) вм. сѣдй. 23 Передъ ѡного приб. и (О 44 12 і). 27 й нѣтъ (О 44 15 id.). 29 П8 поставѧт (О 47 7 поставѧтъ) вм. прѣпоставѧт.

Къ 10 стр.

2 всѧкое брашно (ср. О 47 15 также вин.—всѧкыѭ ѣствꙋ) вм. всѧкаго брашна. 7 двꙋ (О 42 15 id.) вм. двцꙋ. 10 Послѣ бывалѣ приб. и (О 42 22 і). начнꙋ (О 42 22 начнѫтъ) вм. начнетъ. 13 Послѣ гꙋсли приб. і всякое гꙋдение (О 43 4 id.). И38 Щук. скокътанїе, О 43 5 скотъкатанїе вм. скоканїе (К П7 И80). 14 2-го й нѣтъ (О 43 6 id.). 23 И38 і єгда жидове ѣ пꙋстынии сѣдоша ѧсти (О 4317—18 і єгда жидове в пꙋстынии сѣдо ѧсти) вм. єгда жидове сѣдоша ѧсти в пꙋстынии. 24 оꙋпившесѧ (О 43 19 оꙋпившесѧ) вм. опившесѧ. 26 Передъ твориτе приб. й (О 43 21 і). 30 поставлюτ і (О 44 7 поставлюτ) вм. поставѧтъ. 31 похвалѧти (О 44 2 id.) вм. похвалити.

Къ 11 стр.

1 претвориτ (т. е.-тъ, ср. И38; О 44 7 претвориτ) вм. претворити. 14 противꙋ (О 34 14 id.) вм. 1-го по. 16—17 И38 ѡпꙋщенїи грѣховъ (О 34 16 ѳ ѡпꙋщенїи грѣхѡ) вм. пꙋщенїѧ грѣхомъ. 20 Передъ чинꙋ приб. й ѡ иноческѡ (О 34 19—20 й й йноскѡ). 24 Передъ молчанїемъ приб. с (О 35 2 id.).

Къ 12 стр.

6 Послѣ престꙋпати приб. стоѧти (О 35 22 id.). 21 таковымъ (О 36 21 таковыτ). 25 блюсти себе (О 37 1—2 id.) вм. блюстисѧ. 28 И80 П8 послѣ ймъ приб. во всемъ (О 17 21 во всѣ вм. ймъ). 31 Передъ пьѧницꙋ приб. ни (О 18 2 id.). 32 Послѣ таковѧ приб. ꙋбо (О 18 3 id.).

Къ 13 стр.

2 заповѣдь (О 18 6 заповѣ) вм. заповѣди. 6 Передъ к приб. й (О 18 12 id.). 7 давати? (О 18 13 id.) вм. давайте. 22 Передъ дѣтемъ приб. по (О 58 3 по вм. й). 24 дастъ бгъ (О 58 5 дѧ бъ) вм. бгъ дастъ. 30 ѧще дѣти (О 58 12 id.)

вм. а̑ дѣ҃ти а̑ще. 31 Передъ к приб. і̑ (О 58 12 id.). 32 Передъ з приб. и̑ (О 58 14 id.).

Къ 14 стр.

2 И38 раꙁ꙽дныхъ (О 58 17 разꙁ꙽дны)? вм. бл҃горазꙁ꙽дныхъ. 6 И38 сщ҃еннаго (О 58 21 сщ҃инна) вм. о̑сщ҃еннаго. 8 сѝобе ѹ нѝ женѫ (О 59 1 сѝобе оу̑ нѝ женатъ) вм. женатъ сѝобъ своихъ. П7 П8 послѣ по своéй вер҃стѣ приб. прибирая и̑ (О 59 1—2 прибира́ѧ по своеи̑ вер҃стѣ и̑). 9 замꙋ̑ за и̑ дѣти даютъ (ср. О 59 1 даю̑) вм. за ихъ д. за м. выдаютъ. 14 до́чь (О 59 8 до̑ри) вм. чадъ. Передъ за приб. и̑ (О 59 8 і̑). 32 і̑ нѣтъ (О 60 17 id.).

Къ 15 стр.

2 а̑ нѣтъ? (О 60 19 id.) избавиши? (О 60 14 и̑збави̑) вм. и̑збавля́еши. 5 сотвори́тъ тѧ зна́емыи̑ (О 61 2 id.) вм. сотвори́тсѧ зна́емъ. 6 при множествѣ (О 61 3 id.) вм. пр҃е̑ множествомъ. 7 свою̑ нѣтъ (О 61 3 id.). 11 Передъ посреди нѣтъ и̑ (О 61 8 id.). бо̑хвалишисѧ (О 61 8 восхвалиши̑) вм. похва́лишисѧ. 13 игры творѧ к немꙋ (О 61 10—11 id.) вм. к. н. и̑. т. 14 о̑скла́биши (О 61 11 ѡ̑скла́биши) вм. ѡ̑слабиши. послѣди (О 61 12 id.) вм. после. 15 да́и̑ же (О 61 13 id.) вм. дажъ. 16 и̑ да (О 61 14 да) вм. а̑. 17 Передъ досаженїе приб. о̑ него (О 61 15 id.). 18 Послѣ домови приб. і̑ (О 61 16 id.). 19 и̑ пр҃е̑ власте́ли (О 61 17—18 id.) вм. пр҃е̑ властїю. 28 свои̑ (О 63 11 id.) вм. твои̑. 29—30 препровожающе (О 63 12 id.) вм. препровожаю̑. 31 Передъ ѡ̑ приб. а̑ (О 63 14 id.).

Къ 16 стр.

8 Послѣ кра́новѣ вм. и̑—да? (О 64 3 id.). 9 Послѣ снѣдꙋ̑ приб. и̑? (О 64 4 id.). 20 баю (О 64 17 id.) вм. ба҃. и̑мъ престав. передъ сотвори̑ (О 64 17 id.). 21—22 П7 О (64 19) свобо̑ ср. И80 П8 свободъ вм. К И38 свободи̑. 23 слꙋжите (О 64 21 id.) вм. слꙋжити. 24 мздꙋ о̑ бг҃а (О 64 21 id.) вм. ѡ̑ б. м. 29 Послѣ сѣ8—и̑ (О 66 16 і̑) вм. и̑ли̑. мꙋжеску (О 66 16 id.) вм. мꙋжеска. женску (О 66 17 id.) вм. женьска. 32 передъ оу̑стро́инъ нѣтъ и̑ (О 66 21 id.).

Къ 17 стр.

2 досто(и)но есть (О 67 1—2 достойно ѥ) вм. достоно. 4 тѫто (О 67 4 тѫ) вм. томѫ. 11 и (О 67 12 і) вм. а. 12 Передъ агглы приб. и (О 67 13 і). 18 благословенно, и (О 67 21 благословено, і) вм. благословленое. 19 оукѫсно (О 67 22 ѫксно) вм. оукѫсна. 20 слако (О 67 22 id.) вм. сладка.

Къ 18 стр.

2 ча свои (О 65 11 id.) вм. чада своа. 6 Послѣ wдѣаніа приб. и (О 65 16 id.). 7 внегда (О 65 18 id.) вм. всегда. 8 Передъ знаемымъ (т. е.—ми) приб. со или ꙁ (О 65 19 ꙁ). 10 Передъ мѫжь приб. есть (О 65 21 ѥ). 19 и дѣтѣ и людѣ (О 68 15 id.) вм. и л. и д. 24 са нѣтъ (О 68 18 id.).

Къ 19 стр.

9 заповѣдѣ (О 70 3—4 id.) вм. заповѣдеи. 12 чего (О 70 6 id.) вм. чемѫ. 22 Передъ в приб. и (О 71 11 id.).

Къ 20 стр.

14 пѣниа (О 72 19 id.) вм. пѣтьа. 15 Передъ чтота приб. и (О 72 21 і). 18 имѣли (О 72 24 id.) вм. имѣти. 25 Передъ с нѣтъ и (О 75 25 id.). 27 чѣ (О 76 2 id.) вм. то 33 оустронвъ (ср. О 76 8 оустроа) вм. стронвъ. 35 Передъ цркобникомъ приб. к (О 76 15 id.).

Къ 21 стр.

5 кривагo (О 77 4 id.) вм. крива. 13 Передъ бѫ приб. к (О 20 22 id.). 19 и (О 21 7 і) вм. а. 22 и нѣтъ (О 21 10 id.). 27 творити достои (О 21 16 id.).

Къ 22 стр.

5 женъ (О 22 3 жѣ) вм. жены. всякое (О 22 4 id.) вм. всако. 14 мечтами (О 22 16 id.) вм. мечтаньми. 20 Послѣ wбьадѣніе приб. и (О 22 24 id.). 28 Послѣ наводит приб. на ны (О 23 9 id.). 29 w нѣтъ (О 23 11 id.).

Къ 23 стр.

3 Передъ нѫжныхъ приб. и. 8 Послѣ ако же приб. прѣнгw (О 24 9 прѣнаго). 10 костемъ ломота (О 24 11 костѣ ломота) вм. костемота. 12 немота (О 24 14 нѣмота) вм. нѣмоста. 13 Передъ кровь приб. и (О 24 16 і). 14 главоболіѥ (О 24 16 id.) вм. главоболеніе. 20 прощенна (О 25 1 прощеніа) вм. прощеніе. 28 ѳ (О 25 11 w) вм. w. 31 Послѣ ако приб. да (О 25 14 id.).

Къ 24 стр.

19 и̂ (О 79 18 і̂) вм. 1-го и̂лѝ. 24 Послѣ блⷭдъ приб. и̂ (О 79 24 і̂). 29 Передъ о̑ нѣтъ а̂ (О 80 14 id.). 31 и̂ (О 80 15 і̂) вм. 1-го а̂.

Къ 25 стр.

10 Послѣ дамемⷭ приб.: И80 и и̂аѥмⷭ и̂ не и̂аѥмоу̑, О 81 6—7 знаемⷭ і̂ не знаѥмⷭ, тако̑. Послѣ и̂ П7 И80 приб. своѝ домочадцевъ (И80-цо́мъ) велѝ тако̑, О 81 8 людє̑ своѝ велитⷭ та́ко̑, 24 члвкⷭ (О 82 1 id.) вм. хр̑тїанинⷭ.

Къ 26 стр.

8 себѣ и̂ дво́ръ (П7 О 83 10 себѣ дво̂) вм. дво́ръ себѐ. 9 Передъ по приб. и (О 83 11 і̂). 10 Послѣ добы̑кⷭ приб. смо̑рш (О 83 12 id.). 14 1-го и̂ нѣтъ (О 83 18 id.). 16 1-го а̂ нѣтъ (О 83 21 id.). 27 Послѣ мⷭжиколѝ нѣтъ и̂ (О 84 12 id.). 30 сⷭдѐ (О 84 15 id.) вм. сⷭсѣден. об(н)ищаетъ (О 84 16 ѡ̑бницаѐ) вм. ѡ̑скⷭдеѐ.

Къ 27 стр.

3 всѧкаѧ (О 85 7 id.) вм. всѧ. 5 пооу̑ча́ти (О 85 10 id.) вм. пооу̑чи́ти. 7 Передъ бо́гⷭ приб. и̂ (О 85 12 і̂). 8 мⷭжⷭ (О 85 13 id.) вм. є̂мⷭ. 9 творити (О 85 15 id.) вм. твоє̑го̀. 11 Послѣ своє̑го приб. и̂ (О 85 17 id.). 12 Послѣ совершивъ приб. и (О 85 18 id.). 13 Передъ что приб. и̂ (О 85 19 id.). 16 и̂спечѝ (О 86 3 id.) вм. печѝ. 19 Послѣ мѣра приб. и̂ счѐтъ (О 86 7 id.) 21 Передъ печи приб. и̂ (О 86 9 і̂). 24 а̂ (О 86 12 id.) вм. 1-го и̂. 30 бе̑чаное (О 86 19 id.) вм. ветча́но. 32 здѣлати (О 86 21 id.) вм. начини́ти. 33 начинити (О 86 22 id.) вм. зьдѣлати. 34 лⷭчилⷭ́ѧ или лⷭчила̑ (О 86 23 id.) вм. лⷭчитсѧ.

Къ 28 стр.

3 1-го и̂ нѣтъ (О 87 1 id.). 6 Передъ квасно́ѝ приб. і̂ (О 87 5 id.). 7 кислы̑ штⷭ̑ (О 86 6 кислымъ штⷭ̑) вм. ки́слашт҃нои̯. 10 по́лно (О 87 10 id.) вм. много. 14 прѧдено і̑ шелкъ (О 87 16 прѧдено і̂ шолкъ) вм. прѧдено. 16 надобе (О 87 18 надобѣ) вм. на́добно. 18 пригожа (О 87 20 id.) вм.

пригóже. 21 одинакаѧ (О 87 23 ѡ̑динакаѧ) вм. ѡдинаѧ. 23 Передъ колко приб. и (О 88 2 і̑). 24 и̑з̀ дѣ́лаго (ср. О 88 2 и̑з̑ѣ́лано бо̀) вм. 1-го и̑. 25 Послѣ мало приб. ли (О 88 4 id.). 31 ложиласѧ (О 88 12 id.) вм. ложасѧ.

Къ 29 стр.

1 И80 пла́тию (О 88 15 платїю) вм. плоды. 3 промысломъ (О 88 17—18 id.) вм. помысломъ. 10 упродастъ (О 89 5 id.) вм. продаⷭ̑тъ. 13—14 дорого́е и дешево́е (О 89 9 id.) вм. дарагїе и̑ дешевые. 15 новое (О 89 11 id.) вм. новые. 20 лѫчило́сѧ (О 89 16 лѫчисѧ̀) вм. сѧ̀ лѫчило. 30 смо́тритъ (О 90 6 id.) вм. смотрї. 32 П7 И80 сѧ пригодиⷭ̑ (О 90 7—8 с пригодѧⷮ) вм. пригожа́ютца. Послѣ дѣле приб. и̑ (О 90 8 id.). 33 Послѣ починить (починити) приб. а̑ (О 90 10 id.).

Къ 30 стр.

9 ѣ́ два̀ и̑лѝ ѣ́ (О 90 17 id.) вм. два̀ и̑лѝ. 10 о̑правити (О 90 18 id.) вм. ѡ̑правиⷭ̑. Послѣ станеⷭ̑ приб. лѣтъ на пѧ̑ и̑ на шесть (О 90 19 id.). 13 Послѣ а̑ приб. ко (О 91 4 id.). 15 сапо́жново (О 91 6 id.) вм. сапожнаѧ. ѣ̑й нѣтъ (О 91 7 id.). 18 и̑ нѣтъ (О 91 10 id.). 19—20 Послѣ хлѣбнаѧ приб. и̑ пивоваренная (О 91 12 П7 і̑ пивоварная). 20 а̑ нѣтъ (О 91 12 id.). 22 скрута (О 91 15 id.) вм. съкѫта. 23 послѣ ѡ̑ловяное приб. и̑лѝ дерева́н(н)ое (О 91 17 і̑ деревяноеⷭ̑). 26 и̑ (О 91 20 id.) вм. или. на̑ (О 91 20 нат) вм. на.

Къ 31 стр.

5 днⷭ̑ гдⷭ̑ни (О 92 12 id.) вм. гдⷭ̑ни днⷭ̑и. 6 Послѣдняго и̑ нѣтъ (О 92 13 id.). 10 Послѣ хорошо̀ приб. что (О 92 17 што). здѣ́лаетъ (О 92 17—18 id.) вм. дѣлаеⷭ̑. сварⷭ̑и́ть (О 92 18 сварⷭ̑) вм. баритъ. 12 како̑ ни бѫдь приспѣхъ (О 92 19 какоⷭ̑ ни бѫди приспѣ̑хъ) вм. какїе ни бѫдь приспѣхи. 22 устроена или оу̑стро́инa (О 93 11 оу̑строе̑на) вм. оу̑стоина. 23 таковы бы (О 93 12 id.) вм. таковыи бо. Послѣ нее приб. и (О 93 12 id.).

Къ 32 стр.

4 совѣтовала (О 100 20—21 id.) вм. совѣтова. 6 Послѣ зва́ти приб. и (О 101 1 id.). 7 лѫча́тсѧ (О 101 2 лѫчѧтца) вм. лѫчитсѧ. 11 здѣлати (О 101 8 id.) вм. здѣти. 15 сво́и

строа́тъ (О 101 12—13 свои́ строя́) вм. строй. 16 дѣтѣ́ (О 101 13 дѣтей) вм. дѣти. 17 П8 все вм. к себѣ (О 101 15 все себѣ). 27 на (О 102 2 id.) вм. 2-го ѡ̂. 28 пе́ре́сказати (О 102 3—4 пересказа́ти) вм. сказа́. 32 и̂но́гды і̂ нѣтъ (О 102 8 нѣтъ и̂ногды). 33 слыхала (О 102 10 id.) вм. слыхалъ.

Къ 33 стр.

6 ѡ̃вѣча́й (О 94 13—14 ѡ̃вѣчаи́) вм. ѡ̃вечевай. 10 и женѣ похвала (О 95 3 id.) вм. похвала́ и̂ жене. 12 его (О 95 6 id.) вм. е̂мѹ̀. 13 Передъ 1-мъ что̀ приб. и (О 95 6 id.). и̂ (О 95 7 id.) вм. 1-го и̂лѝ. 2-го что е̂мѹ̀ нѣтъ (О 95 7 id.). 14 что̀ е̂мѹ̀ нѣтъ (О 95 7 id.). 21 а (О 95 17 id.) вм. і̂. дѣле̃ (О 95 17 id.) вм. людехъ. 31 да переставлено передъ и̂ (О 96 6 id.). 32 и̂ (О 96 7 id.) вм. а̂. дрѹгїе (О 96 8 id.) вм. дрѹго́е.

Къ 34 стр.

8 Послѣ вынести приб. не попросивъ или не попроси̋ (ср. О 96 21—22 ї не проса́ послѣ бе̃ бл҃гвнїа). 9 Передъ и̂ приб. сѧ̀ (О 96 22 сѧ̄). 10 Послѣ беле́нїа приб. и̂ (ср. О 96 23). 11 вѣра̄ (О 96 23 id.) вм. ве́рити. 18 з забе́рчено и̂лѝ запечатано (О 97 1—2 заберчено і̂ запечатано) вм. запечатано и̂лѝ заберчено. 14 Передъ е̃ствы приб. а̂ (О 97 2 id.). 17 невѣрка не была (О 97 5—6 id.) вм. невѣрки не было. 20 Передъ слѹгъ приб ѹ̀ (О 102 16 id.). 21 Передъ ка́къ приб. и (О 102 17 id.). 32 и (О 103 9 id.) вм. а̂.

Къ 35 стр.

3 что хто̀ (О 103 13 что кто̀) вм. кто что̀. 4 И38 о̂гово́рѹ̀ ни на когѡ̀ (т.-е. никакогѡ̀), О 103 15 о̂говорѹ̀ никакогѡ вм. ѡ̂гово́рѹ̀. 5 никако́во нѣтъ (О 103 15 id.). 9 Передъ 1-мъ ѡ̂ (=О к) приб. и (О 103 22 і̂). 14 1-го и̂ нѣтъ (О 104 1 id.) 14—15 нико́ими (О 104 1 id.) вм. никаки́ми. 21 носити (О 104 10 id.) вм. носи́. 22 и̂ нѣтъ (О 104 10 id.). 23 положити (ср. О 104 12) вм. 1-го кла́сти. 28 Послѣ ѹ̀тра приб. да (О 104 19 id.). 29 беречи безъ сѧ (О 104 20 id.).

Къ 36 стр.

2 все нѣтъ (О 105 4 id.). 3 всегда бы было перест. передъ и̂змы́что (О 105 4 id.). 19 Послѣ што̀ приб. есть (О 106 7 е̃).

24 Послѣ крылцы (О крыльце) приб. потомꙋ же (О 106 19 потолѣ). 29 грязни̑ца (О 106 23 id.) вм. оу̑грязнитсѧ. а̑ (О 106 23 id.) вм. и̑. вонлочѣ̑ (О 106 23 id.) вм. вонлокъ.

Къ 37 стр.

2 Передъ 2-мъ оу̑ приб. и (О 107 2 id.). 4 в̑ до́брой до́мъ в̑ ѵстро́йной (О 107 9—10 в̑ доброи̑ дв̑ во оу̑стройной) вм. в̑ ѵстро́и. 10 твори́тъ или твори̑ (О 107 16 твори̑) вм. творити. йно (О 107 16 id.) вм. і̑. 14 Передъ 2-мъ и̑ приб. да (ср. О 107 21 да вм. и̑). 17 оу̑чи́ти и̑ нака́зывати (О 108 1—2 id.) вм. наказыти. 18 наказа́въ пожа́ловати (О 108 2 наказавъ и̑ пожаловати, id. П7) вм. казавъ пожа́лоти. 23 поꙋчивъ (О 108 8 поо̑у̑чи̑) вм. поо̑у̑чи̑ти. 25 всѧ́кꙋю (О 108 10 всѧкꙋю̀) вм. всѧкꙋ. 26 кꙋлако̑ по̑ сре̑це (О 108 11 кꙋлако̑ по̑ сре̑це) вм. под ре̑це кꙋлако́мъ. 29 и̑ перстъ вывихнетъ (О 108 14 id.) вм. вы́вихнꙋтъ и̑ пе́рстъ и̑. 34 пле́тию (О 108 19 id.) вм. пле́ткою. 35 Послѣ поо̑у̑чи́въ приб. и (О 108 20 id.).

Къ 38 стр.

1 не вѣ́дали нѣтъ (О 108 21 id.). 2 и̑ нѣтъ (О 108 21 id.). Послѣ слыха́ли приб. а (О 108 21 id.). 4 былъ (О 108 24 бы̑) вм. было. бꙋдѣ̑ (О 108 24 id.) вм. бы́ло. 10 Послѣ ка́етца приб. и̑ не пла́четъсѧ (О 109 5 id.). 31 Послѣ ѡ̑би́лїѧ приб. и (О 109 16 id.).

Къ 39 стр.

2 коли̑ нѣтъ (О 109 19 id.). Послѣ мъного приб. и дешево (О 109 19 id.). 8 и̑сполни́тъ (О 110 4 и̑сполни̑) вм. и̑сполнить. 10 оу̑ добрыхъ люде́й (О 110 6 id.) вм. к̑ добры̑ люде̑. 16 не бꙋдѣ̑ (О 110 12 id.) вм. не̑. і̑ (О 110 13 id.) вм. да. 22 по члѣ̑кꙋ и по то̑говле (О 110 19 id.) вм. по торговле и по чл̑кꙋ. кто̀ (О 110 19 id.) вм. что̀. Послѣ достои̑ приб. и (О 110 19 id.). 31 а̑ вм. 2-го и̑ (О 111 6 id.).

Къ 40 стр.

11 в̑ весинѣ̑ (т. е. весинѣ̑, см. О 111 20) вм. лѣте. 12 а̑ нѣтъ (О 111 22 id.). 14 Послѣ тавáръ (О товаръ) приб. и̑ (О 112 1 id.). 17 дадꙋ́тъ (О 112 4 дадꙋть) вм. бꙋдꙋ́т. 18 кꙋпи́ти (О 112 6 id.) вм. кꙋпитъ. 20 всѧкаѧ водити

(О 112 9 id.) вм. водити всѧкамъ. 31 Послѣ ѡбчи́нки приб. скопити на шꙋбꙋ (П7 копити чѧвкꙋ на шꙋбꙋ, О 113 3 скопити чѧкꙋ на шꙋбкꙋ). 33 начини́ти (О 113 6 id.) вм. начини́тъ.

Къ 41 стр.

5 сварити (О 113 12 id.) вм. сварити. 5—6 і҃жарити (О 113 12—13 id.) вм. нжжаритъ. 7 Послѣ хорошо приб. же (О 113 13 id.). 10 Передъ въ приб. лежи҃ (ср. О 113 17 положи҃). 18 і҃нам (О 114 2 і҃нам) вм. і҃но́ю. 24 желꙋ́дки (О 114 7—8 желѧ́дки) вм. жо́лꙋдь. 26 1-го и҃ нѣтъ (О 114 11 id.). 29 вскормитъ (О 114 13 в҃скорми҃) вм. скорми҃тъ. Послѣ ничемъ приб. же (О 114 14 ничи́мже).

Къ 42 стр.

1 Послѣдняго и҃ нѣтъ (О 114 22 id.). 13—14 П7 мꙋжи бг҃атѣю҃, П8 мꙋжи богатꙋютъ, О 115 10 мꙋжи богатѣю҃ вм. богатѣю҃ мꙋжи. 15 бо́ши (О 115 12 id.) вм. побо́ши. 17 Передъ ѧ҃йцъ приб. а҃ оу҃ кꙋро́въ (О 115 14 а҃ ѕ кꙋрꙋ҃). 23 Передъ не приб. и (О 115 21 id.). 25 лꙋчила́сѧ (О 115 23 id.) вм. лꙋчи́тсѧ. 26 полити (О 115 24 id.) вм. ѡблить. Нѣтъ и҃ (О 115 25 id.). и҃дои҃ (О 115 25 и҃дити) вм. и҃здои҃тъ. 28 Передъ потира́лце приб. ї (О 116 7 id.) 29 оу҃ коровы҃ вымы҃ (ср. О 116 8—9) вм. вымы҃ оу҃ коровы. 31 лꙋчи́тсѧ (О 116 12 лꙋчи҃ца) вм. лꙋчилсѧ. 35 корми́ти (О 116 17 id.) вм. корми҃. пригѡ҃е (О 116 17 пригоже) вм. пригоди҃ца.

Къ 43 стр.

5 переменѧ (О 117 2 id.) вм. перемина́ѧсѧ. 6 прохла́ды (О 117 3 id.) вм. прохла́на. 8 1-го и҃ нѣтъ (О 117 5 id.). до́ма, и҃ заспа всѧ́камъ (О 117 5 id.) вм. и҃ за́спа все дома. 15 запасено (117 13 id.) вм. пасено́. 17 и нѣтъ (О 117 15 id.). 27 всѧкїе (О 118 2 id.) вм. всѧ́ки. 32 и҃ прива́въ (О 118 8—9 и҃ прибра́) вм. прибавъ. 34 и҃ли ѡсетри́ны нѣтъ (О 118 10 id.).

Къ 44 стр.

2 кꙋпи́ти (О 118 13 id.) вм. кꙋпи҃. 3 Послѣ ты приб. кꙋпишь (О 118 14 кꙋпи҃). 8 1-го и҃ нѣтъ (О 118 19 id.). 9 и ѹ ѣствы и҃ ѹ пи҃м (О 118 20 id.) вм. і҃ оу҃ питьѧ и҃ оу҃ ѣствы. 16 дородило́ (О 119 6—7 id.) вм. родило́сѧ. 22 портитсѧ

(О 119 14 портитца) вм. по́ртятсѧ. 26 Передъ собакї приб. ни (О 119 19 id.).

Къ 45 стр.

3 всего (О 120 7 всѣ) вм. всегдѣ. 5 паровые (О 120 9 id.) вм. паровы́е. 11 ѿтрѧсывати (О 120 16 ѿрѧсывати) вм. ѿтрѧсывати. 13 кꙋпишъ (О 120 18 кꙋпи) вм. кꙋпи. 16 вари́ти (О 120 21 id.) вм. вари. 20 ста́вити (О 121 2 id.) вм. стави. 21 лѣ́тѣ (О 121 3 id.) вм. лѣтомъ. Послѣ дыни приб. и (О 121 4 id.). 26 по (О 121 9 id.) вм. по. 37 1-го что нѣтъ (О 121 12 id.). солити (О 121 13 id.) вм. осоли. к нѣтъ (О 121 13 id.).

Къ 46 стр.

10 к нѣтъ (О 123 1 id.). 12 Передъ малые приб. к (О 123 2 id.) 14 пожа́ривъ (О 123 5 id.) вм. подвари́въ. 15 послѣ бо́чечки (О бочки) приб. і (О 123 5 id.). Передъ два приб. к (О 123 6 id.). 21 по́но (О 123 13 id.) вм. мно́. 22 вари́ти (О 123 15 id.) вм. вари. 26 Передъ счѣ́тѣ приб. ко (О 123 19 id.). 27 па́рятъ (О 123 21 id.) вм. парить. 29 выпито (О 123 23 id.) вм. выпить. 33 влити (О 124 3 id.) вꙁлити. И38 И80 П8 йли, О 124 4 йли и, К й (послѣднее).

Къ 47 стр.

5 и беречи лѣ́тѣ на ледꙋ с соу́ломъ что не йспо́ртити а дро́жи та́кожде копи́ти на ви́нивю бра́гꙋ (О 124 9—11 і берѣ лѣ́тѣ, йли сꙋшй, йли на ледꙋ с сꙋлѡ, что не испортй, а дрожжи такѡ копити на винивю бра́гꙋ) приб. послѣ брагꙋ. 6 то запа (О 124 12 то запас) вм. то. 7 бы́ли (О 124 12 id.) вм. было. сытитъ самъ (О 124 13 сытй сѧ) вм. сыти́ти самомꙋ. 10 Послѣ самомꙋ приб. же (124 15 самомꙋ). 11 же нѣтъ (О 124 16 id.). Передъ прямо приб. і (О 124 17 id.). 12 колкꙋ (О 124 18 id.) вм. ско́лкꙋ. 14 а (О 124 21 id.) вм. послѣдняго й. 21 Послѣдняго й нѣтъ (О 125 6 id.). 28 за́мкивто (О 125 15 за̑нꙋто) вм. замкнꙋ. 30 Передъ о приб. и (О 50 3 id.). 32 і нѣтъ (О 50 6 id.). ѥ́ставати (О 50 6 id.) вм. встати.

Къ 48 стр.

4 наказꙋ (О 50 11 id.) вм. приказꙋ. 6 то нѣтъ (О 50 18 id.). 9 Передъ гдрь приб. чего (О 50 22 id.). 10 но

нѣтъ (О 50 24 id.). 12 х҃квно҃ (О 51 2 хѣквно́н вм. хѣквенон. 16 1-го и҆ нѣтъ (О 51 7 id.). 25 Послѣ солони́цы приб. ставцы (О 51 13 id.). блюда лошки (О 51 14 id.) вм. ло́шки блю́да. 26 ста́вцы нѣтъ (О 51 14 id.). і҆ нѣтъ (О 51 14 id.). 13 искꙋсно (О 51 22 id.) вм. скꙋсно.

Къ 49 стр.

7 ста́вити (О 52 12 id.) вм. ста́ви. поста́вивъ (О 52 13 id.) вм. поставѧ. 8 ка́шлѧти (О 52 13 id.) вм. кашлѧтъ. 13—14 же переставл. послѣ доброи (ср. О 53 1). 23 и (54 1 id.) вм. и҆ли҆. 25 Передъ пересъмотри́ти приб. все (О 54 3). и҆ смѣ́тити переставл. передъ все́ ли (О 54 4 id.). 28 были нѣтъ (О 54 8 id.). 33 вѣжливо҃ и҆ бережно (О 54 13 вѣжливо и҆ бережливо) вм. вѣ́режно. 34 накорми́ти и҆ напои́ти (О 54 13—14 id.) вм. нако́рмитъ и҆ напои́тъ.

Къ 50 стр.

10 Послѣ творı҆ти приб. и (ср. О 55 6—â). 12 в҃ мясные днı҆ приб. послѣ дн҃и (О 55 9 id.). 19 1-го и҆ногды нѣтъ (О 55 15 id.). 21 ка́шка (О 55 17 id.) вм. каша. 23 ѻ҆ра́ны҃ (О 55 20 id.) вм. ѻ҆радымъ. Передъ та́ приб. е҃ствы (О 55 20 ѣствы). 26 ѣ́ствы (О 56 1 id.) вм. е҃ствы. 29 враги да-дꙋтъ (О 56 4 id.) вм. вра́га. 30 Послѣ торго́вымъ приб. людѣ҃ (О 56 5 id.). 32 и҆ли ѿ гдр҃ыни переставлено послѣ гдр҃ѧ (О 56 7 id.). ключникꙋ и повару́ (О 56 8 id.) вм. повару́ и҆ ключникꙋ.

Къ 51 стр.

2 ветчины́ (О 56 12 ветши́ны) вм. вѣ́чина. Послѣ положи́ приб. и҆҃ (О 56 12 id.). подати (О 56 13 id.) вм. по҃да́ть. 3 приварı҆҃ (ср. О 56 13) вм. припа́рить. 5 кислыми (О 56 16 id.) вм. ки́слы. 6 хорошенко (О 56 17—18 id.) вм. хорошо҃. с масло҃ и҆҃ с сало҃ (О 56 18 id.) вм. с саломъ или҆ с ма́сломъ. 7 оу҃стрѧпывать (О 56 22 оу҃стрѧпывати) вм. оу҃стрѧпати. 12 брани́ти (О 57 3 id.) вм. брани́. на нѣтъ (О 57 3 id.). 13 Ни одного на нѣтъ (О 57 3—4 id.). 15 мꙋжъ е҆ѣ҃ бранитъ (ср. О 57 6 мꙋ е҆ѣ҃ ѡ҃ тѡ҃ брани́) вм. мꙋжꙋ на нее брани́ти. Послѣ такъ приб. и (О 57 7 id.). 17 добира́ (О 57 8 id.) вм. ззира́ти. 23 Послѣ

прѝсныхъ приб. свонхъ (О 57 15 id.). 28—29 бы́ло всѧ́кое жито и̂ всѧ́кой запа́съ (О 125 19—20 всѧкоѐ жито і̂ всѧко̀ запа̂) вм. бы́лъ бы всѧ́кои запа́съ и̂ всѧ́кое жита. 29 Послѣ ѡ̑весъ приб. и (О 125 20 id.). 30 Послѣ навьѧ́ло приб. и (125 21 id.). 30—31 слегло́ бы сѧ (О 126 7 id.) вм. слегло́сѧ.

Къ 52 стр.

3 и̂ нѣтъ (О 126 7 id.). 9 всѣ̂ передъ к (О 126 13 id.). 10 свѣ̑шено (О 126 14 id.) вм. вѣ̑шено. 14 и то (О 126 21 id.) вм. что. 16 Передъ провѧ́лено приб. и (О 126 22 id.). 19 И80 и̂ на на погребницѣ (О 127 9 і̂ на напогребнице) приб. передъ всего̀. 20 погребѣхъ (О 127 11 погребе̂) вм. погребе. 21 Послѣ сыры приб. и (О 127 12 id.). 26 вода брꙋ̑ничнаѧ (О 127 20 id.) вм. воды брꙋ̑сничные. горѧчїе (О 127 20—21 горѧчїе) вм. горючїе. 27 всѧ́кого (О 128 1 id.) вм. вс̑го. 28 погребе (О 128 2 погребѣ) вм. по́гребице. 29 погрѣбницѣ (О 128 3 на погребнице) вм. по́грѣбе. 30 Передъ 2-мъ што приб. и̂ (ср. О 128 4 і̂ вм. 2-го што). 31 кꙋ̑ды̀ чево̀ (О 128 5 кꙋ̑ды чѐ) вм. чево кꙋ̑ды. 32 гд̑рю (О 128 6 id.) вм. господарю.

Къ 53 стр.

2 заплѣ(е)сневе(о)ло (О 128 8 заплѣснивело) вм. заплѐснело. Послѣ этого приб.: и̂ не протекло̀ и не и̂нило (О 128 8—9 і̂ не протекло і̂ не и̂згнило). Передъ прокисло приб. не (О 128 9 id.). 9 кебенѧки (О 128 19—20 кебенѧки) вм. кѣ̑нѧ́ки. 11 2-го с нѣтъ (О 128 22 id.). 14 дымчаты (О 129 3 id.) вм. дымчатые. 15 поскони (О 129 4 id.) вм. посконь. 16 Послѣ о̑брѣски приб. и остатки і̂ (О 129 5—6 і̂ о̑ста̑ки). 21 тꙋ̑то то̀ (О 129 11—12 id.) вм. то̀ тꙋ̑то. 22 устрои́ти (О 129 12 id.) вм. стро́ити. 22 мокра (О 129 13 id.) вм. могра̀. 23 в счѐте и̂ нѣтъ (О 129 14 id.). 26 выны̑ (О 129 16 id.) вм. выне̂. 27 оглобли хомуты (О 129 18—19 id.) вм. хомꙋ̑ты ѡ̑глобли. 28 и̂ нѣтъ (О 129 19 id.). 31 капта̀на̀ колыма́га (О 129 22 id.) вм. копта̀на̀ калыма́га. Передъ все приб. и̂ (О 129 23 id.). 32 Передъ к приб. і̂ (О 129 23 id.). за (О 129 24 id.) вм. з. 33 и̂ нѣтъ (О 120 24 id.)

Къ 54 стр.

1 флáги переставлено передъ сѣчá (О 129 25 id.). 3—4 йлй оутóры передѣлати стоитъ послѣ дѣнá попрáвити (О 130 4 id.). 6 Передъ дрóжьжи (О дрóжь) приб. ни (О 130 7 id.). 9 И80 передъ здѣлати приб. й (О 130 10 издѣлати). бы-сытокъ (О 130 11 бысытшꙋ) вм. быситокъ. 14 Послѣ дворѣ приб. лесовꙋ (О 130 14 лѣсовꙋ). 23 а вм. й (О 131 5 id.). 27 бытéти (О 131 9 вм. тéрти). 28 кꙋрꙋ (О 131 10 кꙋршꙋ) вм. кꙋрамъ. 33 донарехъ (О 131 15 id.). вм. фонаре.

Къ 55 стр.

1 вынимати (О 131 16 id.) вм. вымати. Послѣ всякїѧ приб. дла (О 131 17). 5 Передъ не приб. й (О 131 21 id.). замло или завъмло (О 131 20 завымло) вм. навьмло. 6 намóкло (О 131 21 id.) вм. замокло. 10 к покареныхъ йзбахъ й нѣтъ (О 132 4 id.). Послѣ хлебнѣ приб. й к дѣловыхъ избáхъ й (О 132 4 і к дѣловы ізбах' й). 15 то нѣтъ (О 132 9 id.). 18 Послѣ подмѣшивающи приб. й (О 132 13 id.). 20 кꙋрꙋ (О 132 15 кꙋршꙋ) вм. кꙋрамъ. 22 1-го й нѣтъ (О 132 17 id.). 23 й нѣтъ (О 132 17 id.). 25 Послѣ чáсто приб. самомꙋ. 30 Послѣ 1-го й приб. к (О 133 9 id.). 32 Послѣ томꙋ приб. ли (О 133 12 id.).

Къ 56 стр.

1 счѣ и мѣра (О 133 13—14 id.) вм. мѣра й счетъ. 5 Послѣ вѣчера приб. покара и (ср. О 133 18 покара іногды). 7 Передъ все приб. і (ср. О 133 20 і вм. все). соблюденó (О 133 21 id.) вм. зблюдено. 8 и памáно переставлено послѣ й прáмо (О 133 22 id.). 14 печати (О 142 17 id.) вм. печáтен. Нѣтъ й (ср. О 142 17 тшлке вм. й). 22 Передъ 1-мъ на приб. да (О 143 1 id.). 23 Послѣ прибито приб. и (О 143 3 id.). 26 Передъ к приб. і (О 143 7 id.). 29 на конюшне (О 143 9 id.) вм. к конюшнѧхъ. Передъ 1-мъ оу приб. и (О 143 10 id.). 30 2-го оу нѣтъ? (О 143 11 id.).

Къ 57 стр.

2 Послѣ жáловаⷮ приб. а хꙋдыхъ наказывати (О 134 6 id.). 3 которꙋ (О 134 7 id.) вм. котóмъ. 4 бѣхитростно (О 134 8

id.) вм. безъ хи́трости. 6 Послѣ и (послѣдняго) приб. не (О 134 11 id.). 8 Послѣ чи́сты приб. и̂ (О 134 13 id.). 9 Послѣ е̑ств҃а (О ѥствa) приб. и̂ (О 134 14 id.). всѧкїе нѣтъ (О 134 14 id.). 18 Послѣдняго и̂ нѣтъ (О 135 2 id.). 20 а (О 135 4 id.) вм. и̂. 22 Послѣ смечлетъ приб. и спрашиваѣ̈ и жалѣ̈ (О 135 6 id.). 26 на нѣтъ (О 135 12 id.). 33 добро̀ (О 135 19 добры̑) вм. добро.

Къ 58 стр.

3 Послѣ е̂го̀ приб. ни бу̑ (ср. О 136 1 е̂ неврѣ̂нїе нѝ бѫди вм. е̂го̀ ниврежен҃іе). 4 Послѣдняго и̂ нѣтъ (О 136 3 id.). 5 чинить҃ (О 136 3 id.) вм. оу̑чинити. 9 и̂лѝ (О 136 7 id.) вм. 1-го и̂. 10 работа дати (О 136 8 id.) вм. работати. 11 ни (О 136 9 id.) вм. и̂. 11 не́йметь҃, и̂но̀ накорми́ѣ̂ (О 136 10 неймѣ̂, и̂но̀ накорми́ѣ̂) вм. немѣ̂ и̂но нарми́въ. 14—15 и̂лѝ а̂нъбаръ переставлено передъ и̂лѝ дерѣ́вни (ср. О 136 13—14 и̂лѝ а̂нба̂, і̂ дерѣ́нѧ). 20 ключникꙋ (О 136 21 id.) вм. ключникъ. 23 погнила (О 137 3 id.) вм. гънила̀. 30 и̂лѝ кака́ѧ нѣтъ (О 137 11 и̂лѝ кака́ѧ и̂ли нѣтъ). 32 1-го и̂ нѣтъ (О 137 15 id.). 33 изгнило (О 137 15 id.) вм. згнило. П8 капанѡ, О 137 15 накапано вм. накапало.

Къ 59 стр.

5 Послѣ бы́ло приб. чи́сто (О 137 21 id.). 7 а̂ (О 137 23 id.) вм. і̂. И80 П8 и̂̑скренникъ, П7 искренникъ, О 137 24 и̂скренѡ̑ вм. и̂̑скренникъ. 8 2-го и̂ нѣтъ (О 137 24 id.). огня не стра̑ (О 137 25 id.) вм. не стра́хъ о̂гня̀. 19 топѧтъ (О 138 8 id.) вм. топи́тъ. 21 плати́ти (О 133 15 id.) вм. плоти́. 31 бѫдꙋ̑ (О 139 3 id.) вм. 1-го бꙋдетъ. 2-го бꙋдетъ нѣтъ (О 139 3 id.). 33 Передъ до приб. и (О 139 5 id.).

Къ 60 стр.

7 Передъ закла́дъ приб. на (О 139 15 id.). 9 П7 П8 состꙋдою (О 139 18 с о̂стꙋдою) вм. со стꙋдомъ. 23 П7 И80 в лѣ̂ вм. всѣ̂ (ср. О 140 14 всѣ̀ в лѣ̂). 28 вертѣ̑ти (О 140 20 id.) вм. вертетъ. 29 кро́шни (О 140 21 id.) вм. кро́шню. 31 сꙋши́лѣ̑ (О 141 1) вм. сꙋшилѣ̑.

Къ 61 стр.

3 Передъ ми́лостыню приб. в (О 141 6 id.). Передъ оу҃прода́стъ приб. и҃ (ср. О и҃ оу҃прода́ вм. и҃но оу҃прода́стъ). 3—4 которое свѣ́жо и сѣ́хо і҃ (О 141 7 которое свѣ́же, сѣ́хо і҃) вм. кото́рон свѣ́жен сѣ́хой. 8 то (О 141 12 id.) вм. и҃но. 10 сѣ́ко҃ (О 141 15 сѣ́кѡ҃) вм. сѣ́домъ. 11 а (О 141 16 id.) вм. і҃. 18 Передъ лѣ́тѣ приб. в? (О 142 1 id.). 21 хорошѣ́нко (О 142 4 id.) вм. хорошо́. 24 і҃ нѣ́тъ (О 142 7 id.). 28 травити (О 142 11 id.) вм. кормить. 29 И80 и҃спродать (О 142 12 и҃спродати) вм. прода́стъ. добро́ (О 142 12 id.) вм. доброе.

Алфавитный перечень

выбранныхъ изъ К И38 И80 **словъ съ удареніями**, тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія[1], по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ.

Перечень сдѣланъ для показанія системы удареній К И38 И80.

Выбраны тѣ слова, которыя допускаютъ возможность варіантовъ въ мѣстѣ ударенія или показываютъ и устанавливаютъ мѣсто ударенія въ выраженіяхъ заимствованныхъ, мѣстныхъ и малоизвѣстныхъ съ этой стороны[2].

Во главѣ каждаго изъ приводимыхъ случаевъ ставится слово изъ К, съ ударéніемъ или безъ ударенія, если послѣднее не нанесено въ спискѣ К.

Въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ цитируются а) три тождественныхъ въ указанномъ отношеніи слова и б) два такихъ слова,—соотвѣтственно тому, сохранилось ли удареніе въ И38 И80 или только въ одномъ изъ послѣднихъ списковъ. Въ позднемъ спискѣ И80 за ударенія мною считаются условно не только знаки ´ и `, но и ˙ въ положеніи какъ надъ гласной, такъ и надъ согласной[3]. Одинокое чтеніе К, при отсутствіи удареній въ соотвѣтствующихъ чтеніяхъ И38 И80, приводится лишь иногда, для характеристики чтеній одновидныхъ или однородныхъ, но занимающихъ иное мѣсто въ текстѣ.

---

[1] Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ приводятся и слова, не тождественныя по основѣ чтенія, именно—если онѣ имѣютъ какое-либо значеніе для характеристики того или другого списка со стороны размѣщенія удареній.

[2] По составленіи перечня выяснилась нѣкоторая его неполнота; но исправить этотъ недостатокъ я не имѣлъ возможности, такъ какъ рукописи уже были вытребованы въ Петербургъ.

[3] Какъ въ части предисловія, не посвященной спеціально удареніямъ, такъ и въ напечатанныхъ выше разночтеніяхъ надстрочная точка И80 въ преобладающемъ количествѣ случаевъ замѣнена, по типографскимъ условіямъ, знакомъ ´, на который она дѣйствительно очень похожа.

Чтенія каждой параллели заключаются цыфровымъ указаніемъ страницъ и строкъ моего изданія Домостроя по сп. К. Въ тѣхъ же скобкахъ, гдѣ помѣщены эти цыфровыя указанія, приводится и названіе грамматической формы всѣхъ чтеній параллели, если эта форма не явствуетъ непосредственно изъ самихъ чтеній [1].

Если слово берется изъ главы,=64 главѣ К, то оно опредѣляется знаками «64 гл. К», помѣщенными въ тѣхъ же скобкахъ.

Каждое чтеніе параллели опредѣляется знакомъ своего списка; если такое чтеніе совпадаетъ по начертанію въ нѣсколькихъ спискахъ, то оно не повторяется, а приводится одинъ разъ, причемъ сопровождается знаками списковъ, совпавшихъ въ начертаніи чтенія.

Каждая параллель отдѣляется отъ другой точкою съ запятой или точкою (точкою—въ случаѣ окончанія отдѣла). Если грамматическая форма одна во всѣхъ параллеляхъ, отдѣленныхъ точкою съ запятой, то названіе ея помѣщается внѣ скобокъ и относится ко всѣмъ предшествующимъ чтеніямъ даннаго отдѣла [1].

Отдѣлы заключаютъ въ себѣ одно слово въ разныхъ грамматическихъ формахъ, расположенныхъ 1) въ алфавитномъ порядкѣ чтеній К, или 2), при совпаденіи ихъ начертаній, въ порядкѣ цыфровомъ, опредѣляемомъ страницами и строками моего изданія Домостроя по сп. К.

Слова приводятся въ графическомъ сліяніи съ предлогами и отрицаніями, соотвѣтственно письму списковъ. Если эти предлоги отдѣляются въ письмѣ настоящаго времени, то сліяніе ихъ въ Перечнѣ отмѣчается въ упомянутыхъ выше скобкахъ словами: «съ предлогомъ» и т. д. [2]

а҃нафе́ма К, **а҃нафе́ма** И38 (51 24).
а҃раки҃ К И38, **а҃ра́ки҃** и **а҃ра́ки** И80 (род. ед., 47 12).
а҃рмя́чное К И38, **а҃рмя́шное** И80 (29 26).

Беле́нко К, **бѣле́нко** И38, **бе҃ня́ко́** И80 (31 28).
бело҃ К, **бѣло҃** И38, **бѣло** И80 (27 29).
бережно К, **бе́режно** И38, **бре́жно** И80 (5 31); **бережно** К, **бре́жно** И80, **брежно҃** И38 (37 31); **бережьно҃** К, **бе́режно** И38, **бережно҃** И80 (49 4); **брежно** К, **бе́р҃е҃но** И38, **бережно҃** И80 (53 32); **брежно** К, **бе́режно** И38, **бережно҃** И80 (54 25); **бре́жно** К, **бе́режно** И38, **бе-**

[1] Формы прилагательныхъ на *-ое-ее* всегда обозначаютъ ед. ч. сред. р., на *-ые-ие, -ыя-ия*—преимущественно множ. ч. муж. и жен. р., поэтому въ Перечнѣ опредѣляются лишь послѣднія, если онѣ обозначаютъ род. ед. жен. р.

[2] Въ отдѣлѣ *беречи* сдѣланы для удобства нѣкоторыя отступленія отъ этого плана.

режно̀ И80 (47 6); бре́жно К, бе́режно И38 (52 16); бреженъ К, бе́режной И38 (49 19).

вереч҃ѝ К (15 20, 60 31), К И80 (2 32, 3 2, 13 24, 19 26, 30 32, 48 24—25, 58 6), К И38 (4 6), К И38 И80 (19 33, 29 2, 35 24, 45 8, 49 20, 52 19); вере́чѝ И38 (13 24); вереч҃чѝ И38 (3 2, 15 20, 19 26, 30 32, 58 6); вере́чи И38 (2 32); вере́чь И80 (4 6); бречѝ И80 (15 20); вереци К, вереч҃чѝ И38, бречѝ И80 (2 12); вереци К, вереч҃ѝ И38, верецѝ И80 (29 22); вереци К, вереч҃чи И38, пречѝ И80 (31 1); вереци́сѧ К И38 И80 (35 29); вереци́сѧ К, вереч҃чи́сѧ И38, вереци́ѧ И80 (12 12); вереци́сѧ К, вереч҃чи́сѧ И38, вереци́сѧ И80 (35 1).

вескобально К, вѣ́кава́лно И38 (60 6).

влѫда̀ К И38 И80 (род. ед., 12 12, 20 15).

влю́да К И38, влю̀да И80 (вин. мн. 36 9, им. мн. 36 17); влю́ды К, влю́да И38, влюда И80 (мн., 48 25).

влюсьтѝ К, влюстѝ И38, влюстѝ И80 (57 10).

влѧ́ла К, влѧла̀ И80, влѧдова́ла И38 (20 19).

ворщ҃ К И80, ворш҃ И38 (въ знач. род. ед., 45 27).

вотьвинье К, ватви́нье И38, вотвиньѐ И80 (50 19); вотьвинь҃ѧ К, вотви́нне И80 (50 22).

вочесны́ю К, во́чечны́ю И38 (40 26); вочечные К, во́чечныѥ И38, (54 10).

вра́жьнон К, вра́женной И38 (вин. ед. муж., 28 6).

вре́вна К, вревна́ И38, вревна И80 (вин. мн., 55 2).

врежно, вреженъ см. вережно.

вѫхо́ны К И38 (мн., 27 16).

вѣсомъ К, вѣсо́мъ И38, вѣсо̀мъ И80 (дат. мн., 23 21).

вала́ла̂ К, вола́лась И38, валала́съ И80 (59 15).

варницы К, ва́рницы И38 (вин. мн., 58 18).

варр̂ К, вора́тъ И38 (46 30).

ввече́ре см. вече́ре.

вгостѫхъ К И80, вго́стт҃ѣ И38 (32 20); вго́ст҃ѣ К И38 (64 гл. К, 64 24); вгостехъ К, въго́стехъ И38 (64 гл. К, 64 31—32)—съ предлогомъ «въ».

вдо́бре К, вдобрѣ̀ И38 (мѣст. ед. сред. съ предлогомъ «въ», 64 гл. К, 66 28).

велéно К И80, вéлѣно И38 (34 9).

велúка К И38 И80 (им. ед. жен., 45 34).

вéтреного см. вѣтренаѧ.

ветчáно К И80, вечáное И38 (27 30); вѐчаноко К, ветчáного И38, ветчаноѣ И80 (29 32); ветчáноко К, ветчáного И38 (40 8); ветчаного К, ветчáного И38 (53 24, 61 20), ветчаногѡ И80 (61 20); вѐчаное К, ветчáноє И38, ветчáное И80 (42 27); ветчаное К, ветчáноє И38, ветчáное И80 (53 8); ветчáное К И38 (61 17); ветчáные К, ветчáныє И38 (55 15); ветшано К, ветчáно И38 И80 (35 26); ветшаного К, ветцiáного И38, ветчѧное И80 (30 24—25); ветшаное К, ветчáные И38, ветчаноѐ И80 (29 15); ветшаное К, ветчáное И38, ветчаноѐ И80 (36 1); ветшáное К, ветчáное И38, ветчѧное И80 (36 3); ветшаное К, ветчáноє И38, ветчáное И80 (53 16—17); ветшаное К, ветцáноє И38, ветчаноѐ И80 (58 31); ветшáнон К, ветчáной И38, ветчаноѝ И80 (вин. ед. муж., 36 30); ветшáной К, ветчáной И38, ветчаноѝ И80 (вин. ед. муж., 53 16); вѐшаноли К, ветчáномъ И38, вéтьчáномъ И80 (мѣст. ед. 19 30); ветшáные К, ветчáные И38 И80 (47 6); вѣтчанаѧ К, ветчáнаѧ И38 (им. ед. жен., 54 9); вѣтшана К, ветчáна И38, ветчáно И80 (ед. сред., 29 17).

вѐчинѧ К, ветчины И80, витчина И38 (51 2); ветчиноѭ К И38, вѣтчиноѭ И80 (50 13); вѐчины К, вѣтчины И80 (44 10).

вечéре К, ѵ́вечéре И38, ѵ́вечерѐ И80 (36 11); вечéре К И38, вечерѐ И80 (54 32); вечéре К И38, ѵ́вечéре И80 (55 27); ѵ́вечéре К И38 (56 20); ѵ́вечéре К, ѵ́вечéре И38 (56 23); ѵ́вечере К, ѵ́вечéре И38, ѵ́вечерѐ И80 (57 26)—частію съ предлогомъ «въ».

вещѐ К, вéщехъ И38 (64 гл. К, 68 14); вѣщéхъ К, вéщехъ И38 (64 гл. К, 68 16).

видѧ К, вúдѧ И38 И80 (23 18).

винѧ К И80, вúна И38 (вин. мн., 53 2).

вúшневого К И38, вишневоко И80 (46 15); вúшневой К И38, вишневы И80 (ед. муж., 45 31).

вкаши К, въкáши И38, вкашѝ И80 (съ предлогомъ «въ» мѣс. ед., 43 24).

вл҃чество К, владычества И38, вл҃чествѧ И80 (им. мн. ср., 7 28).

вледѹ К, вледѹ И38, вледѹ И80 (46 6); вледѹ К И38 (48 16). вледѹ К И80, вѣледоу И38 (61 7); вледѹ К И38 И80 (61 8), вледѹ К И80, вледѹ И38 (61 14)—все съ предлогомъ «въ».

вновѣ К И38, далѣе городѣ К, городе И38 (64 гл. К, 66 22).

вобремѧ К, вобремѧ И38, вобремѧ И80 (съ предлогомъ «въ», 19 28); см. времени.

водитъ К И38, водитъ И80 (3 ед., 41 28); водишисѧ К, водисѧ И38, водишѧ И80 (64 гл. К, 62 6).

водночасьѣ К, водно чатьѥ И38 (съ предлогомъ «въ», 46 16).

возлѣ К, возлѣ И38 (предлогъ, 45 11).

возметъ К И38, вомет И80 (39 17); возмѣтъ К, вомѣтъ И80 (28 24), ср. возмешь К (41 14).

воложново К, волоного И38 (44 9).

вопричьнен К, вопричоной И38 (съ предлогомъ «въ» мѣст. ед. жен., 55 16—17).

вопришенномъ К, вопричонномъ И38, во пришонномѣ И80 (съ предлогомъ «въ», 53 3).

ворота К, ворота И38 И80 (44 32); воротà К И80, ворота И38 (58 23)—им. мн.

воспитани К И38, воспитайте И80 (К И38 им. множ., 14 3).

вопрѹ К, впа ѹ И38 (уд. на ѹ зачеркнуто), впорѹ И80 (съ предлогомъ «въ», 43 29).

временнаго К И80, времанаго И38 (23 29); временным К, времѣным И38, временнымѧ И80 (род. ед., 23 24).

врече К, вречахъ И38, врѣй И80 (съ предлогомъ «въ», 32 23).

вскатерти К, вскатертѝ И38, вскатертѝ И80 (предл. «въ» съ мѣст. ед., 42 2).

всѹсе К, всѹсѣ И38, всѹхе И80 (съ предлогомъ «въ», 53 22).

всѹхе К, всѹхе И38, всѹхе И80 (съ предлогомъ «въ», 55 5).

всѹше К, всоушѝ И38, всѹшелѐ И80 (47 28); всѹше К, всоуше И38, всѹшелѣ И80 (53 32); всѹше К, всѹше И38, всѹщѣ И80 (61 21); всѹше К, всѹше И38, всѹшило И80 (61 29)—все съ предлогомъ «въ».

всѹшѝ К И38 (съ предлогомъ «въ»), высѹшено И80 (47 26); всѹши К, всѹши И38, всѹшѝ И80 (съ предлогомъ «въ», 59 2).

времени К, времани И38, времене И80 (род. ед. 64 гл. К, 66 11).

вы́вѣтрело К, выв҃трело́ И38 (60 26).

вымыто К И80, вы́мыто И38 (54 5).

выпарено К, вы́парено И38, выпарено́ И80 (54 5).

выпить К, вы́пи́то И38 (46 29).

вы́сѹшено К И38, высошено́ И80 (54 5).

высы́ки К, вы́сытки И38 (мн., 53 33); выситокъ К, вы́сытокъ И38, высото҃ И80 П7 (им. ед., 54 9).

вытерьти К, вы́терти И38, вы̀рти И80 (36 10), вы́терьть К, вы́терть И38 (20 1).

в҃домо К И38, в҃домо́ И80 (30 28).

в҃тренам К, в҃тренам И38, в҃тренамъ́ И80 (52 12); в҃тренам К И38 (52 14)—им. ед. жен.; в҃тренего К, в҃тренѧго И38 (44 11).

в҃тчанам и в҃тшана см. ветча́но.

в҃чка К, в҃чка́ И38 (54 10).

гвозьдики К, гвозди́ки И38, гво҃ди́кы И80 (род. ед.? 46 12).

главы̀ К И38 И80 (имен.? множ., 21 26).

гли́нянъ К И38, глиняно́й И80 (59 7).

глѹбо́ко К, глѹбоко́ И38, глѹбоко́ И80 (40 28).

гоби́нѹ К, гобинѹ́ И38, гобинѹ́ И80 (вин. ед., 25 26).

говорила̀ К, говори́ла И80 (31 25).

гоздьвы К, гостьвѹ́ И38 (64 гл. К, 67 1).

город҃в҃ см. вновь҃.

гост҃е К, гости́мъ И38, го́стемъ И80 (дат. мн., 41 27); см. кго́стем.

гост(е)мъ см. кгостмъ; го́сть́ми зго́сть́ми.

гѹсемъ К, гоу́семъ И38 (дат. мн., 44 27).

да́рѹет҃ъ К И38 (25 5, 29), дарѹе҃т҃ъ И80 (25 29).

дво́и К, дво́й И80 (39 5, изъ фразы К: дво́и денги дати).

деревянóе К, деревя́нное И38, древянóе И80 (30 21); деревя́ные К И80, деревя́нные И38 (14 20); д҃ревянымъ К, деревя́нымъ И38, деревянымъ И80 (твор. ед., 37 27); см. дрвянóй.

держа́но К, де́ржано И38, держа́но И80 (30 17); дерано К, де́ржано И38, дерьжано И80 (52 16).

добрà К, до҃рà И38, добра И80 (им. ед. жен., 18 12). добрà К И38 (род. ед. муж., 12 30, 49 12—13). добраго К, до́брова И38

(64 гл. К, 67 35); добрꙋ К И38 И80 (вин. ед. жен., 17 28); добрꙋ К И38 (вин. ед. жен., 18 16); добрꙋ К И80 (64 гл. К оу̑ добрꙋ роди́телю, 62 10); добры К, добры́ И80 (род. ед. жен., 18 10); до́брые К, до́бро́е И38 (64 гл. К, 69 19); добрѣ К, до́брѣ И38, добрѣ́ И80 (мѣст. ед. жен., 18 18); см. вдо́бре.

доброхота́ю̀ К, доброхота́ютъ И38 (64 гл. К, 66 18).

до́дрека К, додре́ва И38, додрева́ И80 (предл. «до» съ род. ед., 45 25); ср. ѿдрѣ́ка.

доморо́щеные К, домаро́щенное И38 (41 22).

допо́лнивати К И38, допалнивати И80 (60 20).

допьмна́ К И38, допи́мна́ И80 (съ предлогомъ «до», 34 28), см. пьмна́.

дорожнее К, доро́жное И38, дорожно́е И80 (53 8—9).

до́ски К, доскы́ И38, до́скы́ И80 (вин. множ., 55 2).

достоѝ К И80, досто́итъ И38 (21 27), досто́итъ К И38, достои́тъ И80 (37 12).

драни́цы К И38 (40 10), дранцы К, дрони́цы И38, дранцы И80 (55 2), дранцы К, драни́цы И38 (а переправлено изъ о), дранцы И80 (55 4)—все вин. мн.

дробина К, дроби́на И38, дроби́ны И80 (55 11).

дрвмно́й К, деревмнной И38, дровмно̀ И80 (вин. ед. муж., 4 10).

дꙋгы́ К И38 И80 (53 13); дꙋги́ К И38 (53 27)—вин. мн.

дьби́гнꙋти К, дбинꙋти И38, ѣбигнꙋты́ И80 (34 14).

дѣла К, дѣла́ И38 И80 (вин. мн., 64 гл. К, 63 25); дѣло́мъ К, дѣломъ И38, дѣло́мъ И80 (дат. мн., 64 гл. К, 65 5); дѣлы К, дѣлы И38 И80 (твор. мн., 20 5); дѣлы К И38, дѣлы́ И80 (твор. мн., 34 23).

дѣшево К, де́шево И38, дешѥво И80 (39 7); дешево́ К, дешево́й И38, дешево́ва И80 (34 6); дешевые К, дешево́ѥ И38, дешево́е И80 (29 13—14), ср. дешево́е К (61 17).

ѥпаньчы́ К, ѥ̂панчы́ И38, ѥ̂панчы́ И80 (вин. множ., 53 9).

ѥпитемыю̀ К, ѥ̂питемию̀ И80 (64 гл. К, 63 32).

ѥсми К, ѥ̂смы́ И38 И80 (1 ед. 62 11).

же́лобы см. жолоба.

жена́нами К, жена́ми И38 И80 (20 18); жена́ми К И38 И80 (20 19, 30 29); жена́мъ К И38 И80 (17 27, 34 18), жена́мъ К И38, женами́ъ И80 (27 12); жены́ К И38 И80 (им. мн., 2 31, 19 3, 20 20, 27 6, 34 26; вин. мн., 20 21); жены К, жены́ И38 И80 (им. мн., 29 1), жены́ К И80 (им. мн., 32 14); же́нъ К И38, жены́ И80 вин. множ. (27 5).

жестоко́ К И38 (38 11).

жительство К, ѕ́жи́тельство И38, жи́тельство И80 (64 гл. К, 64 17).

жолоба К, же́лоба И38, жо́лоба И80 (род. ед., 54 26); же́лобы К И38 (вин. мн., 40 10—11); жо́лобы К И38 И80 (вин. мн., 53 33); жо́лобы К, же́лобы И38 (им. мн., 58 23, вин. мн., 58 24).

жо́лѹдь К, жолѹдъ И38, желѹдокъ И80 (41 24).

Заболочено К, заболочено́ И38 И80 (59 13).

загнилосѧ К, загнило́сѧ И38, загнило́сѧ И80 (56 25), ср. за́гнилисѧ К (54 7).

замъкнѹто К, замнѹто И38 П8, замкнѹто́ И80 (52 18).

запасено́ К И80 (44 19).

запаснам К, запа́снам И38, запа́снам И80 (им. ед. жен., 46 19); запа́сного К И38 (46 12); запа́сное К И38 И80 (3 27); запа́сное К, запа́сноѥ И38, запа́сное И80 (40 28); запа́стнои К, запа́сной И38, запасно́й И80 (мѣст. ед. жен., 3 25).

заплатѝ К, заплати́тъ И38, заплатѝ И80 (3 ед., 24 7).

заплѐсневело К, заплѣсневело И38, заплѣсневело́ И80 (56 25); заплѐснело К, заплесневоло И38, заплѣсневело́ И80 (53 2). ср. поплесневело.

засечено К, засѣчено И38, засѣчено́ И80 (46 6); засѣчены К, засѣчены И38, засѣчены́ И80 (61 6).

засорены́ К И38 И80 (59 9).

засѹшны К, засѹшены́ И38, удареніе надъ ѹ зачеркнуто, засѹшены́ И80 (54 7).

засѣчь К, засѣчь И80, засѣчи И38 (48 16).

затлосѧ К, за́тхлосѧ И38, затхо́сѧ И80 (60 33); за́тхлобы К, затхлобы́сѧ И80 (51 31); затхло́сѧ К, за́хло́сѧ И38 (10 32); зат-

хлосѧ К, за́тхлосѧ И38 (53 2); затхлосѧ К И38, затхлосѧ́ И80 (61 23); зат҃лосѧ К, за́тхлосѧ И38 (61 26).

За́тхолы К, за́тхолыю И38 (60 20).

Згноено К, згноено̀ И38 (44 15); згное́но̀ К, згноено̀ И38, и҃гное́но̀ И80 (51 29); з҃ноено К, и҃гноено̀ И38, г҃ное́но̀ И80 (52 17). См. зние́тъ, знило.

Згóстьѧ́ми К, г҃остьмѝ И80 (64 гл. К, 64 29).

Згребено К, гребено̀ И38, пригребенѣ́ И80 (59 11).

Зерыщикъ К, зершѝкъ И38, рщѝтъ И80 (19 13).

Здоровъ҃и҃ К, здра́вие И80 (мѣст. ед., 34 26).

Злѡ̀помине́ніе К, ѕлопомиⷭ̀ніѥ И38 ї переправлено изъ ѥ, злѡ̀помнение И80 (22 18).

Зние́тъ К, гнеѣтъ И80 (60 22).

Знило К, гнѝло И38, г҃нѝло И80 (52 1).

Золотное К, золотно́ѥ И38, золотно̀е И80 (28 12—13).

Зорощено К, заро́щено И38, зарощено̀ И80 (60 6).

И҆гра́ми К И38, гра́ми И80 (10 18); игры̀ К И38, и҆гры̀ И80 (вин. мн., 15 13).

И҆збахъ К, и҆збѧ́хъ И38 (55 8, 10).

И҆збра́нноѥ К И38 (им. ед. муж., 46 9).

И҆збѧ́лѧно К, и҆збѧ́лено И38, и҃вѧлѧно И80 (19 23).

И҆зво́ди҃ К, и҆зводи́ть И38 (неопред. накл., 61 28).

И҃волочѧ̀ К, и҆зволочѧ̀ И38, незамешка́й И80 (64 гл. К, 70 10).

Изгребѝи К, и҆згре́би И38, и҃гребѝи И80 (мн., 28 21).

Измо́чено К, и҆змочено̀ И38, и҃мочено И80 (19 24).

И҆зретка К, и҆зрѣ́тка И38 (45 17).

И҆зу́тра К, и҆зу́трѧ̀ И80, и҆зау҆́тра И38 (56 12).

И҆мѧны̀ К И38 И80 (твор. мн., 8 24).

Испечено̀ К, и҆печано̀ И38, и҆спечено̀ И80 (48 10).

И҆спито К, и҆спи́то И38, и҆спито́ И80 (49 26).

И҆сплачено̀ К И38, и҆спачено̀ И80 (36 3).

Иссу҇ш҇и҃ К, и҃су҇ши́тъ И38 (3 ед., 16 1).

И҆шито К, и҆ши́то И38, и҆шито́ И80 (36 3).

Исытермно К, и҆сте́рмно И38, и҆стермно́ И80 (49 31).

кабалы̀ К, **кабáлы̀** И38 уд. надъ а зачеркнуто (64 гл. К, 68 34); **кобалꙋ** К, **кабалꙋ** И38 (60 6).

кавтáны К, **кафтáны** И38, **кафтáны** И80 (вин. мн., 29 6).

каковѣ К И80, **каковѣ** И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 65 25).

калымáга К, **колымáга** И38 (53 31).

кáменїе К, **кáменїѳ** И38, **каменнѣ** И80 (всѣ послѣ дна̀, 22 10—11).

камчá К, **камчáтъ** И38, **камчáтъ** И80 (30 5); **камчато** К, **камчáто** И38 И80 (29 24).

квáсны К И38 (мн.), **квáбы** И38 (27 16).

квáшни К И38, **квашнѝ** И80 (вин. мн., 36 12); **квашнѧ** К, **квашнѧ̀** И38 И80 (дополненіе при неопр. накл., 36 21—22).

кгóстем К, **кгостéмъ** И38, **гъгостемѝ** И80 (съ предлогомъ «къ», 58 3); см. **гостѧмъ**.

киселѝ К, **кеселѝ** И80 (вин. множ.), **кисѣ́ль** И38 (27 21).

кúшетъ К, **кíшетъ** И38, **киснетъ̀** И80 (47 8).

кобалꙋ см. **кабалы̀**.

коѐ К, **кóѳ** И38, **кòе** И80 (вин. ед. сред., 30 10); **коево̀** К, **коéко** И80 (49 24).

кóженые К, **кóжаные** И38, **кожаныѣ** И80 (53 17).

колачѝ К И38, **калачѝ** И80 (52 20).

колодѧзь К, **колóдѣ** И38 (59 16); **колóдезѧ** К, **колóдезѧ** И38, **колодезѧ̀** И80 (59 17).

кóмнате К, **кóмнатѣ** И38, **кóмноте** И80 (мѣст. ед., 31 19).

коньчáлосѧ К, **скончáлось** И38 (64 гл. К, 69 2).

конюха К, **кóнюха** И38, **конꙋха** И80 (род. ед. 55 31); **конюха** К И38 (род. ед. 56 5).

коптана̀ К, **каптана̀** И38 И80 (вин. мн., 53 31).

копѧ̀ К, **копѧ́тъ** И38, **копѧтъ** И80 (55 22).

коробьѧхъ К, **корóбѧхъ** И38 (53 20); **коробѧ** К, **корóбѧхъ** И38 (31 30)—мѣст. мн.

кортель К, **кортéль** И38 И80 (29 28); **кортель** К И38, **кортéль** И80 (30 4).

кóсте К, **костéмъ** И38, **костемѝ** И80 (дат. мн., 23 10).

крáемъ К, **краéмъ** И38, **краѐмъ** И80 (дат. мн., 30 8).

крохѝ К, **крóхѝ** И38, удареніе надъ о зачеркнуто, **крóхѝ** И80 (род. ед., 5 31).

кромчи К, кромчѝ И38, кромчѝ И80 (30 7).

крꙋчи́навата К, крꙋчи́навато И38, крꙋчи́новáто И80 (37 33).

кꙋдесникоⷡ К, кꙋдѣ̑никоⷡ И38, кꙋдесникоⷡ И80 (23 23); кꙋдéсникоⷡ К, кꙋдесникоⷡ И38 (64 гл. К, 64 35).

кꙋравъ К, коро́въ И38 (42 16).

ла́дономъ К И38, ладано́мъ И80 (8 23); ла́дономъ К, ладано́мъ И80 (8 31).

лакомъ̀ство К, лакомство́ И80 (34 10).

лга́ла К И38 (20 24).

лего́нко К И38 (33 27, 34).

ле́днике и др. см. нале́днике.

ледꙋ см. наледꙋ.

ленитца К, лени́тсѧ И38, ленитс̀ѧ И80 (3 ед. 31 16); лени́тца К, лени́тсѧ И38, ленитс̀ѧ И80 (3 ед., 57 18).

липнáгъ К И38 (40 10).

ли́хвы К И38, лихвы И80 (твор. мн., 24 22).

лихо́ва К И38, лихава П7 (64 гл. К, 67 35).

ложа̀ К, ло́жа И38, ложа̀ И80 (род. ед., 27 11).

лошедемъ К, лошаде́мъ И38 (дат. мн. 54 22—23).

лꙋкавъ̀ства К, лꙋка́вства И38, лꙋкавства̀ И80 (род. ед., 64 гл. К, 70 7).

лꙋчитсѧ К, лꙋчилáсѧ И38, лꙋчилàсѧ И80 (27 34).

лы́чьные К, лы́чные И38 (53 28).

люди см. на́люди.

ма́лам К, мало́мъ И80, ма́ленкомъ И38 (31 31).

маломо́жнымъ К И38 (64 гл. К, 67 31); маломожны̑ К, маломо́жныхъ И38, ма́ломожны̑ И80 (8 3); маломожныхъ К, маломо́жныхъ И38, маломо́щны̑ И80 (64 гл. К, 63 11).

ма́ломощны̑ К, маломо́щныхъ И38 (51 18).

ма̑стеромъ К, мастеро́мъ И38, ма̑теромъ И80 (64 гл. К, дат. мн., 70 15); мастеры К, ма́стеры И38 (твор. мн., 64 гл. К, 68 21).

ме́деные см. мѣдно.

медово́й К И38 (вин. ед. муж., 28 6).

мéды К И38 И80 (мн., 52 27); мéды К И38, медꙑ И80 (мн., 61 5).

меженина К, межéнина И38 И80 (44 21).

межьситки К, мéжситки И38 (род. ед., 27 33).

метенà К И80, мѧтена И38 (48 28).

мéтлы К, метлꙑ И38, метлы И80 (им. мн., 59 14).

миндерѝ К, миндéры И38, миндерѝ И80 (вин. множ., 53 14).

могрá К, мокрà И38 И80 (род. ед., 53 22).

мокрѣ́ см. намокрѣ́.

молода К, мóлода И38, молодóва И80 (24 8); молодà К, молодóва И80 (45 14)—род. ед.; мóлодꙋ К И38, молодóмꙋ И80 (дат. ед., 30 3).

молóка К, молѡ́ка И38, молокá И80 (им. мн., 42 11).

монѝста К, монѝста И38 (30 22); монѝста К, манѝсты И80 (31 29); монѝсто К, манѝста И38 (14 19)—вин.

моржóвые К И38 (53 13).

морхи К, морхѝ И38, моргѝ И80 (вин. мн., 53 12).

мочно К, мóчно И38, мочно И80 (44 14).

мытà К И38, мытá И80 (род. ед., 12 14); мытà К, матà И80 (вин. мн., 24 23).

мы́шен К, мышéй И38, мышéй И80 (род. мн., 51 30, 53 22).

мѣ́дно К, мѣ́дно И38 (30 23); мѣ́дное К, мѣ́дноє И38, мѣ́дноé И80 (30 20); мѣ́дное К, мѣ́деноé И80 (47 24); мéденые К, мѣ́дныє И38 (вин. мн., 14 20).

мѣ́ста см. посмѣ́ста.

набѣ́ло К, набѣ́ло И38 И80 (54 19); набьѧ́ло К И80, набѣ́ло И38 (51 30); набьѧло К, забѣ́ло И38, забѣ́ло И80 (55 5); набьѧ́ло К, набѣ́ло И38, набѣ́ло И80 (61 22); набѣ́ло К, набѣ́ло И38, набѣ́ло И80 (60 33).

нагавицы К, нагавѝцы И38, нагавицы И80 (вин. мн., 29 29).

нагрѧ́знено К И38 (58 33).

нáдочерь К, надóчерь И38, надочь И80 (съ предлогомъ «на», 14 16).

нáдрꙋга К, надрꙋга И38, надрꙋга И80 (съ предлогомъ «на», 22 16).

накóрмитъ К, накормѝти И38, накормѝть И80 (49 34).

налéднике К, налéдникѣ И38 (34 25); налéднике К И38 (52 29); налéднике К (52 19); налéдникѣ К, налéдникѣ И38 (52 20); налéдникѣ К И38 (55 26); налéдникъ К И38, налѣникъ И80 (47 15); налѣднике К, налéднике И38 (56 22); налѣднике К, налéднике И38 (58 28); налѣдникехъ К, налéдникехъ И38 (55 24); налѣдникѣ К, налéдникѣ И38 (61 13)—все съ предлогомъ «на».

наледѹ К И38, на ледѹ И80 (41 7, 41 10); наледѹ И38 (47 5, К проп.)—съ предлогомъ «на»; ср. бледѹ.

нáлито К, налúто И38 (57 7—8).

налїцà К, налицà И38 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 64 гл. К, 70 22).

нáлюди К И38 И80 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 26 13).

намокрѣ К И80, намóкрѣ И38 (33 23); намокрѣ К И38 И80 (35 31)—мѣст. ед. съ предлогомъ «на».

намóчено К, намочено И38, намочено И80 (57 7); намóчено К И38, намочеѡ И80 (58 33).

напоúтъ К, напоúти И38 (49 34).

направеже К, напрáвежи И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на, 59 32).

нарѹдѣ К, нарѹдѣ И38 И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 31).

нарѹдне К, нарѹднѣ И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 22).

нарáдѫ К, нарядáтъ И38 (46 31).

наемью К, насемъю И38, наземью И80 (съ предлогомъ «на», 50 32).

наслѣдиши К И38 (64 гл. К, 69 14); насьледи К, наслѣдитъ И38 (3 ед., 15 28); наслéдатъ К (64 гл. 63 28).

насорѣно К, насорено И38 И80 (57 8); насорено К И38 И80 (59 12).

натинѹ К, натúнѹ И38, нáтинѹ И80 (вин. ед., 50 34).

наоучúши К И38 (64 гл. К, 69 15).

нацыдѫ К, нацыдáтъ И38, нацыдатъ И80 (46 16).

начáто К И38, начало И80 (64 гл. К, 62 8).

нáчнетсѧ К, начнéтсѧ И38, нáчнетсѧ И80 (17 9).

недóимет К, недóйметъ И38 (64 гл. К, 68 28).

незнúло К, незгнúло И38, негнúло И80 (57 6).

не́имѣтъ К, неи́мѣтъ И38, неѝмѣтъ И80 (35 9); не́имѣ К, неи́ме́тъ И38 (44 21); немѣ К, не́и́мѣтъ И38 (58 11); не́и́мѫтъ К, неи́мѫтъ И38 (58 9).

нелю́бое К, нелюбы́ѥ И38, нѣ҃бо́е И80 (40 13).

немощи К, немощѝ И38, немощіи И80 (род. ед., 28 27).

нена́висть К, не́навистъ И38 (17 14); нена́вистъ К (22 17).

не́пили К И80, непи́ли И38 (49 33—34).

непослу́шьливы К, непослу́шли́выи И38 (16 2).

несладка̀ К, несла́дка И38 (им. мн. ср. р., 17 20).

нестѝ К И80, нѣстѝ И38 (34 17).

неоу́кусна К, неоу́коу́сна И38 (пм. мн. 17 19).

не́чим К, нѣчемъ И80 (25 14—15); не́чимъ К, нѣчемъ И80 (25 17).

ника́кам К, никака́м И38 (им. ед., 64 гл. К, 67 3).

никаково̀ К И80, никого̀ И38 (47. 16).

ночи К, но́чи И38 И80 (дат. ед., 44 32); но́чи К (послу́шиваютъ но́чи), в ночѝ И80 (45 2).

нужа К, нужа И80, нужда И38 (57 14); нужа К, нуждá И38, нужа́ И80 (57 32); нуже К, нужди И38 (мѣст. ед., 51 18); нужи К, нужи И80, нужди И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 64 3); нужда К, нужди И38, нужѝ И80 (род. ед., 64 гл. К, 62 31).

нѣкако К И38, никако́ И80 (64 гл. К, 66 7).

о҃бетшанїм К, о҃бетша́нїм И38, о҃бѣтча́нїм И80 (59 2).

о҃бетшала К, о҃бѣтча́ла И38, о҃бъветча́ла И80 (58 23).

о҃би́дѫшаго К, о҃би́дѫшагѡ И38, о҃бидѫшаго̀ И80 (25 19).

о҃бла́мываючи К, о҃бла́мываючи И38 (45 17).

о҃бра҃но К, о҃бра҃но И80 (54 18); о҃бра҃но̀ К, о҃бра҃но И80 (54 20—21).

о҃броти К, о҃броти И38, о҃бротѝ И80 (вин. мн., 53 12).

о҃бра́щете К И38, о҃брѫщете́ И80 (64 гл. К, 65 7).

о҃бы́чаехъ К, о҃бы́чаехъ И38 (64 гл. К, 67 13); о҃бы́чаехъ К, о҃бы́чаехъ И38 (64 гл. К, 67 15); о҃бы́чаи К И38, о҃бычѣи́ И80 (64 гл. К, 63 22).

о҃бьмрь К, о҃бьмр҃ И80 (30 5).

о҃бѣщникъ К, о҃бѣщникъ И38, о҃бѣщникъ И80 (16 5).

о҃воще́мъ К, о҃воще́мъ И38, о҃воще́мъ И80 (дат. мн., 45 25);

ѡ҃вощи҆ К И80, о҃вощи҆ И38 (10 19); ѡ҃вощи҆ К, о҃вощи҆ И38, ѡ҃вощи҆ И80 (52 25)—вин. мн.

ѡ҃всѧ́нам К, о҃всѧ́нам И38, о҃всна́м И80 (им. ед., 41 18); ѡ҃всѧ-ное К, о҃всѧ́ное И80, о҃всѧ́кое И38 (ср. р., 46 26); ѡ҃всѧ́нои К, о҃всѧ́ной И38, ѡ҃всно́й И80 (род. ед., 55 18); о҃всною К, о҃всѧ́ною И38, о҃всною И80 (42 24).

ѡ҃гꙋ҃ре҆чнои К, о҃гꙋ҃ре́чной И38 (вин. ед. муж., 48 29).

ѡ҃динакон К, о҃дина́кой И38, ѡ҃динако́й И80 (им. ед. муж., 46 3).

о҃кр҆е҃пити́ К, о҃кр҆е҃пи́ти И38, ѡ҃крепї҆ти́ И80 (54 3).

оловенникѝ К, оловенїкѝ И80 (вин. мн., 46 14); ѡ҃ловенико́въ К, о҃ловенико́въ И38 (46 11); ѡ҃ловенника К, ѡ҃ловенникѣ́ И80 (послѣ два, 46 16); ѡ҃ловенники К, о҃лова́нники И38, ѡ҃ловенникѝ И80 (вин. мн., 48 24).

ѡ҃ловѧное К, о҃лова́нное И38, ѡ҃ловѧно́е И80 (30 20); ѡ҃ловѧное К, о҃лова́но́е И38 (30 23); ѡ҃ловѧное К, о҃лова́нное И38, о҃ловѧно́е И80 (47 24) ср. р.; ѡ҃ловѧно́й К, о҃лова́нной И38 (вин. ед. муж., 49 16); ѡ҃лова́ные К, о҃лова́нные И38, ѡ҃ловѧные И80 (вин. мн., 14 20).

ѡ҃пашень К, ѡ҃па́шенъ И38, ѡ҃паше́нь И80 (30 5).

ѡ҃поличеннитъ К, о҃поли́ченнитъ И38, ѡ҃полишни́тъ И80 (24 15).

ѡ҃прично҆ К, о҃при́чѧно И38, ѡ҃прично҆ И80 (28 27).

ѡ҃ржано́е К, ржано́е И80 (ср. р., 46 27); ѡ҃рѣжаные К, о҃жаные И80, ржаны́е И38 (вин. мн., 41 33).

ѡ҃строги К, ѡ҃строги́ И80 (вин. мн., 53 12).

ѡ҃тв҆е҃рзи К, ѡ҃тве́рзи И38, ѡ҃верзи́ И80 (64 гл. К, 63 21).

ѡ҃дано К, ѡ҃дано҆ И38 И80 (56 3).

ѡ҃домꙋ К, ѡ҃до́мꙋ И38 (съ предлогомъ «отъ», 64 гл. К, 64 4).

ѡ҃дрѣва К, ѡ҃дре́ва И38, ѡ҃древа́ И80 (съ предлогомъ «отъ», 45 24).

ѡ҃трꙋби К, о҃тро́би И38, ѡ҃рꙋби́ И80 (вин. мн., 55 11).

ѡ҃стропа҆ К И80, ѡ҃стро́па И38 (съ предлогомъ «отъ», 60 26).

падꙋшокъ К, подоу҃ко҃ И38 (род. мн., 45 27).

па́чеси К, па́чеси И38, пачески́ И80 (вин. мн., 28 22).

перебрано҆ К И38 И80 (48 30—31); перебрано҆ К И38, перебрано́ И80 (56 26); перебѣрано҆ К И38, перебрано҆ И80 (57 9).

перевáренѡ К И38 (10 32).

перекроено К, перекроенѡ И38, перекроенѡ И80 (29 7).

перекрѣплено К, перекрѣпленѡ И38 И80 (47 25—26); перекреплены К, перекрѣплены И38, перекреплены И80 (47 7); перекрѣплены К, перекреплены И38 (47 27).

пересрóчено К, пересрáчивано И38 (64 гл. К, 68 33).

печи К, печ҃и И38, печи И80 (неопред. накл., 27 14); печь К, печи И38 И80 (неопред. накл., 48 8).

пива К, пивà И38 И80 (мн., 52 27); пивà К, пи́ва И38, пива И80 (вин. мн., 61 5).

пивоварнюю К, пивоварнюю И38, пивоварéннѹю И80 (46 24).

пивцѡ К, пи́вцо И38, пивцѡ И80 (46 4); пивцѡ К И38 (46 5); пивцѡ К И38 И80 (46 7).

питенцà К, питїѧ И38 (род. ед., 64 гл. К, 67 31).

пицáли К И38 И80 (вин. мн., 53 11).

пїа̑ньство К, пїáнство И38, пиа̑нствѡ И80 (64 гл. К, 63 21).

платитъ К, платúтъ И38, платúтъ И80 (3 ед., 60 8).

плóди К И38 И80 (им. мн., 24 32).

поблю́домъ К, поблюдомѣ́ъ И80 (дат. мн., съ предлогомъ «по», 48 33).

повари К, повари́ И38 И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 47 1).

повет҃шало К, повет҃ша́ло И38, повѣтча́ло И80 (58 25).

по́времѣни К, повременѝ И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 13 22).

погостемъ К, погостéмъ И38, погостѣ́мъ И80 (48 11); погостемъ К, погостя́мъ И38, погостемѣ́ъ И80 (48 19)—дат. мн. съ предлогомъ «по».

подвесѹ К, по̑весѹ И38 (вин. ед. съ предлогомъ «подъ», 60 26).

по̑кѹпывати К, подкѹпывати И38, по̑кѹпывати И80 (54 27).

по̑метенѡ К, по̑метенѡ И80 (54 18); подметенѡ К, по̑метенѡ И80, подмѣ́тено И38 (54 23); подметенѡ К, по̑мѣ́тено И38, по̑метенѡ И80 (57 7).

подрало К, подралѡ И38, по̑ралѡ И80 (58 26); подралосѧ К, подралóсѧ И38, подрáлосѧ И80 (30 26).

по̑сытивъ К, **по̑сыти́въ** И38, **по̑сыти́въ** И80 (46 5); **подсытивъ** К, **по̑сыти́** И38, **по̑сыти́въ** И80 (61 13).

подьвизати К, **по̑визáти** И38 И80 (21 13).

по́имет҃ъ К, **пойме́т҃ъ** И80 (64 гл. К, 66 3).

покла́нятися К И38, **поклонятѝся** И80 (17 1).

покрепленѡ̀ К И80, **покрѣпленѡ̀** И38 (57 32).

полоненико́въ К И38 (64 гл. К, 70 17).

полѹчиши К, **полѹчи́шъ** И38, **полѹчиши́** И80 (64 гл. К, 63 23).

пополи́цамъ К И38, **пополицамѣ́** И80 (мѣст. мн. съ предлогомъ «по», 42 2); **пополице** К, **пополи́цѣ** И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 60 28).

положенѡ̀ К И38 И80 (48 1, 52 16).

полтевое К, **полтево́е** И38, **полтево́е** И80 (52 12); **полтѧво́го** К (44 10).

полѹчи́т҃ъ К И38 И80 (3 ед., 21 28, 38 25); **полѹчи́ши** К И38 (7 12).

по́людемъ К, **полю́демъ** И38, **полюдемѣ́** И80 (дат. мн. съ предлогомъ «по», 46 11).

понѹ́жи К, **поноу́жди** И38, **понѹ́жди** И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 17 1).

поплаченѡ̀ К И38 И80 (27 30, 58 31—32).

попле́сневело К, **поплѣ́сневело** И38 (57 6); **попле́сневело** И38, **поплѣсневѣ́ло** И80 (60 33); **поплесневело** К, **поплѣ́сневело** И38, **поплѣсневело̀** И80 (61 9—10).

пора́нѹ К И80, **пора́но** И38 (нарѣчіе 49 24).

портица К, **порти́ца** И38 И80 (род. ед., 29 33); **порти́цѹ** К, **по̑ти́цѹ** И38, **порьти́цѹ** И80 (дат. ед., 40 8).

порченое К, **по́рченое** И38 (58 32).

послано К, **по́слана** И38 (ср. р., 33 5).

послѹшествѹетъ К И38, **послѹствѹе́т҃ъ** И80 (24 18).

послѹшьливы см. **непослѹшьливы**.

посмѣ́нъ К, **посмѣ́нъ** И38 (64 гл: К, 67 20).

поспѣшесъствѹетъ К, **поспѣшествѹетъ** И38, **поспѣшествѹе́т҃ъ** И80 (17 15).

поставца К, **поста́вца** И38, **поставца** И80 (род. ед., 49 13); **поставцовъ** К, **поста́вцовъ** И38, **поставцовѣ́** И80 (39 33).

постелы̀ К, **постилы̀** И38 (мн., 43 28).

посѫдбáмъ К, посѫдьбáмъ И38, посѫбáмъ И80 (съ предлогомъ «по», 14 26).

посѫдóмъ К И38, посѫдáмъ И80 (съ предлогомъ «по», 42 5).

посѣевъ К, посѣмкъ И38, посѣевъ И80 (45 6).

посмѣ̀ста К И38 (64 гл. К, 67 5).

потирáлце К, потирáце И38, потиралцо И80 (вин. ед., 42 28).

похоронáкъ К, похорóнокъ И38, похоронокъ И80 (род. мн., 34 29).

початáм К И38, початáм И80 (им. ед., 48 16); початóе К, початóе И80 (48 15); початóе К, початóє И38 (49 18); початое К, початóе И38 И80 (57 10); початыѣ К И80 (им. мн., 60 15).

пошлѣ̀ К, пóшлетъ И38, посѣлетъ И80 (42 15); пошлю̀т К, пóшлютъ И38 (34 11).

пóшто К, почто̀ И38 И80 (30 19).

помѣи́тсм К И38, помѣни́тсм И80 (3 ед., 60 24).

прѣо̑чи́стивъ К, предѝ о̑чи́стивъ И38, прѣо̑чисти́въ И80 (27 11—12).

прибрано К, прíбрано И38, прибранó И80 (59 15).

пригнетено К, пригнетенó И38, прїгнетенó И80 (60 16); пригнетены К И38, пригнетены́ И80 (мн., 60 18).

пригодилосм К, природи́лосм И38, породи́лосм И80 (45 23).

прнѣ̑жеи К, прнѣ̑зжей И38, прнѣ̑жéй И80 (им. ед., 46 9).

прнйметь К, прїйметъ И38, прнймéтъ И80 (3 15).

прикла́дено К И38, прикладéно И80 (54 20).

прикланáтисм К, преклонáтї̑ И38, прикланáтисм И80 (12 4).

прúкѫпомъ К, прикѫпо̑ И38, прúкѫпомъ И80 (24 22).

прúлюдѣ̑ К, прилю́дехъ И38 (3 28, 19 30); прúлюдехъ К, прилю|дехъ И38 (46 2); прúлюдехъ К (49 1).

примечено К, примечено И80, примѣ̀тено И38 (37 4); примечено К И80, примѣ̀тено И38 (59 13).

приста́ва К, приста́ И38 (род. ед., 64 гл. К, 68 22).

пристроено К, пристроенó И38, пристрóено И80 (59 12).

причúщено К И38 (37 4).

пришéлцовъ К, пришѣ̑цов И38, пришелцóвъ И80 (64 гл. К, 63 12).

прóгости К, прогóсти И38 (съ предлогомъ «про», 48 3); прóгость К И38, прóгостм И80 (3 27); прóгость К, прогóсть

И38, прогоéть И80 (43 18); прóгость К (43 28); прóгость К И80 (46 1—2); прогость К, прóгость И38 И80 (46 4); прогость К, прогóсть И38 И80 (46 17); прогость К, прогóсти И38 (48 18); прогость К И80, прóгость И38 (50 5); прóгость К, прогóсть И80 (50 7); прогость К, прогóсть И38, прогóсть И80 (57 10). Ср. прóсемью (К 50 7).

проклатóе К, проклáтое И38 И80 (24 31); проклáти К, прóклаты И38, проклáты И80 (им. мн., 24 28); прокълáтъ К, прóкълатъ И38 (64 гл. К, 67 21).

просолéно К, просолено̀ И38 И80 (41 9).

протúвъ К И38 И80 (18 31).

пѹстошны̑ К И80, пѹстóшныхъ И38 (31 24); пѹстошúныхъ К, пѹстóщныхъ И38 (64 гл. К, 66 21); пѹсътóшные К, пѹстóшныя И38 (64 гл. К, 66 28).

пѹстыни К, пѹстыúни И38 (7 6).

пьáна К, пїáна И38 (им. ед.), пїáны И80 (32 9); пьáна К И38 (им. ед., 64 гл. К, 64 28).

пѣники К, пенкѝ И80 (вин. мн., 45 9).

рáботныхъ К (64 гл., 66 21); рабóтныхъ К, рабѡ́тныхъ И38 (64 гл. К, 66 15); ср. роботые.

равно К, равно̀ И38, рáвно И80 (25 9).

радилоса К, родúлоса И38 (25 14).

разбадити К, розводúти И38 (45 23).

разволочено К, розволочено̀ И38 (54 17); разволóчено К (54 21).

разлéзеноса К, розлѣ́зеноса И38 (64 гл. К, 68 22).

разрытто К, р҃рытто И38 И80 (54 16).

разсытитъ К, р҃сытúть И38 (46 5).

раскладено̀ К, розклáдено И38 (48 33).

раскрáдено К, розкрáдено И38, роскрадено̀ И80 (46 28—29).

растáскано К, ростáскано И38, ростаскано̀ И80 (54 17).

ременные К, ременныѥ И38 (53 13).

рéчен К, речéй И38, рѣчéй И80 (род. мн., 39 19).

решéта К, решóта И38 И80 (36 12); решóта К И38, решетá И80 (54 1)—вин. мн.

решетнои К, решо́тной И38, решетно́й И80 (вин. ед. муж. 50 13).

ржаные К, ржаны́ѥ И38, ржа́ные И80 (им. мн., 51 33); см. wржаные.

роботые К, рабо́тные И38 (64 гл. К, 66 16); см. ра́ботныхъ.

родило́сѧ К И38 (44 16) см. пригодилось.

розбрано К, розобрано́ И80 (29 16—17).

розла́ска К (64 гл., 68 26); розла́сѣкꙋ К, ро̊ла́скꙋ И38 (64 гл. К, 70 11).

рꙋдѐ, рꙋдне см. нарꙋдѐ и нарꙋдне.

рꙋхледи К, рꙋ́хлѧдꙋ И38 (род. ед., 55 29); рꙋхле́дь К (53 19).

рꙋцѣ К, рꙋцѣ И38, рꙋ́цѣ И80 (вин., 18 3).

рѣжꙋчи К, рѣжꙋчи И38, рѣжꙋчи́ И80 (45 18).

сажанье К, ни́занье И38, саженьѧ́ И80 (им., 31 29); саженье К, ни́занье И38 (вин. ед., 30 22).

самого К, самого́ И38, сомаго́ И80 (25 18); самамꙋ К, самомꙋ И38 (35 25); самомꙋ К, самомоꙋ И38, самомꙋ И80 (25 19).

сварено́ К, сварено́ И38, сварено́ И80 (51 12); съварено́ К, варено́ И38 И80 (48 10).

свїньѧмъ К, свиньѧ́мъ И38 (55 19).

свожено К И80, сво́жено И38 (59 11).

свѣчи́ К И38, свѣщи́ И80 (вин. мн., 8 22); свѣщи́ К И38 И80 (им. мн., 8 16).

сѵ̈отатьство́ К, сѵ̈ота́тство И38, татьство́ И80 (34 9—10).

секꙋчи́ К, сѣкꙋчи́ И38, сѣчи́ И80 (45 17).

селедавам К, селедова́м И38 (ед. жен., 50 21); сѣледо́вꙋю К, селдевꙋю И38 (51 6).

серебрѧное К, сере́брено И38 (30 23); сере́бреново К (64 гл., 66 25).

скалы́ К, ска́лы И38 И80 (мн., 40 10).

ска́мъи К, ска́мы И38, скамы́й И80 (вин. мн., 36 24); ска́мъи К, ска́мы И38 (им. мн., 48 27); скамъѧ́ К, ѣкамиѧ́ И80 (58 27).

ска́терти см. вска́терти.

скороньи К, скоро́ный И80 (вин. мн., 41 16).

слава́ми К, слока́ми И38, словами́ И80 (22 13).

сладкѧ см. несладкѧ.

слегло́сѧ К, слегло́бысѧ И38, слегловысѧ И80 (51 30); слегло́сѧ К И80, слѣло́сѧ И38 (61 1); слегло́сѧ К И38 И80 (61 23); слегло́сѧ К И38 (61 25).

слоугами К, слоуга́ми И38, слоугами́ И80 (31 24); слоуга́мъ К И38, слоугами́ъ И80 (34 19); слоугѝ К И38 И80 (7 1, 20 27, 28 31; 64 гл. К 62 33); слоугѝ К И38 (64 гл. К, 64 26, 27); слоугѝ К, слоугѝ И38 И80 (45 1); слоугї К, слоугѝ И38 И80 (64 гл. К, 64 33)—все им. мн.; слоугѝ К И38 (вин. мн., 37 16).

сметенѡ К, смѣтенѡ И38, ѕ̈метѣнѡ И80 (36 27); сметенѡ К, смѣтенѡ И38 И80 (59 5); сметенѡ К, мѧтенѡ И38, метенѡ И80 (59 11).

смотрї К, смо́тритъ И38, смотра́тъ И80 (29 30); смотрѧ К И38 И80 (28 28).

смышлены К, смы́шлены И38, смышлены И80 (им. мн., 32 25); смы́шленыхъ К (44 7).

содомленинъ К, содо́млѧнинъ И38 (64 гл. К, 63 26).

создатели К, с҃да́телю И38, с҃да́телю И80 (дат. ед., 64 гл. К, 62 14).

со́зри́ти К, дозрѣти И38 (49 18).

соленѡ К, соле́ное И38, солѣно И80 (60 25).

соромо́та К, соромотѧ И38 (64 гл. К, 67 3).

со́цни К, со́чни И38, сочни И80 (мн., 43 9).

сочте́но К, с҃тенѡ И38, сочтенѡ И80 (52 29).

спина К, спи́на И38, спини́а И80 (им. ед., 41 24).

спо́лщено К И38, йспорченѡ И80 (31 29).

срачи́цѫ К, рачи́цѫ И38 (64 гл. К, 66 1).

сѣды К, ѣсѣды И38, сѣды́ И80 (ед., 30 29).

сторожѣ́мъ К И38 (дат. мн., 64 гл. К, 70 16).

стрела́ми К, стрѣла́ми И38, стрелами́ И80 (53 11).

сѣдба́мъ см. посѣдба́мъ.

сѣднтсѧ К, сѣднтсѧ И38 (3 ед., 64 гл. К 70 23).

сѣдо́мъ см. посѣдо́мъ.

сѣкнѧное К, сѣкня́ное И38, сѣкнѧноѣ И80 (29 25—26).

сѣмы К И38 И80 (вин. мн., 53 14).

сѫшитꙋ К, сѫши́ти И38, сѫшатꙋ́ъ И80 (45 32).

счесьти К, счестѝ И38, счести́ И80 (49 17).

сы́равъ К, сыровъ И38, сыровъ И80 (42 17); сы́ры К И38, сыры И80 (мн., 42 9); сыры К, сы́ры И38, сыры́ И80 (мн., 52 21).

сы́та К И38, сытꙋ́а И80 (41 13); сы́та К, сытꙋ́а И80 (43 6); сы́та К И38, сытꙋ́а И80 (55 22)—им. ед.

сытѝти К И38, сытитꙋ́ь И80 (46 23); сытѝти К И38, сытитꙋ́ь И80 (47 7); см. подсытивъ.

сы́ченаѧ К, сыченаѧ́ И80 (ед., 53 3); сы́ченые К, сы́ченыѥ И38, сыченыѐ И80 (52 27).

сѣ́дено К, сѣ̑дено И38, сѣдено́ И80 (49 26).

сѣлыгивано К, слы́гивано И38 (64 гл. К, 68 32).

сѣмена К, сѣ̑мѧна И38, сѣмі́ена И80 (25 16); сѣ̑мена К И38, сѣмена́ И80 (45 6); сѣ̑мена К И38, сѣмена́ И80 (45 7); се́мѣна К, сѣмена́ И80 (45 34)—все вин. мн.

сѧ̀ лꙋчило К, лꙋчило́сѧ И38, ѧ̀ слꙋчи́ло И80 (29 30); сѧ лꙋчитъ К, слꙋчи́тсѧ И38 (30 21).

таганы́ К И38 И80 (им. мн., 47 22).

таковà К И38 И80 (род. ед. 12 32, 17 11, 39 18); токавà К, токовà И38 И80—въ И38 1-е о попр. на а (род. ед. 58 12); таковáго К И38 И80 (18 30); таковáѧ К И38 И80 (им. ед., 17 29); таковáѧ К (вин. мн. ср. р., 64 гл., 63 31); таково̀ К И80, таковà И38 (23 6); таковыи К, таковы̀ И80 (им. мн. 31 23); таковыѧ К, таковы́ѧ И38 И80 (род. ед., 17 11); таковы́ѧ К И38 И80 (род. ед., 18 17).

тафтѧно К, тафтѧно́ И38, тафтяно́ И80 (29 24); тафтя́ные К И80, тафтя́ны́ И38 (29 13)

терли́къ К И80, тѣли́къ И38 (30 6).

те́рти К, вы́тертн И38, вы́тертн И80 (54 26).

торго́вцовъ К, торговцовъ́ И80 (56 30).

торочки К, торочкѝ И80 (им. мн., 29 14—15).

трапѣзꙋ К, трапе́зꙋ И38 И80 (10 6); трапѣзы К, трапе́зы И38 И80 (род. ед., 10 15).

трепѣтомъ К, тре́петомъ К38, трепетомъ́ И80 (12 7).

трабáми К, трабáми И38, страбалíи И80 (22 12).

тронѵлосѧ К, тронѵлѡ́ И38 (61 9).

трѵбúцы К И38, трѵбúцы И80 (им. мн., 42 12); тр҃ѵбицы К, трѵбúцы И38 И80 (вин. мн., 43 9—10).

трѵбы́ К И38 И80 (им. мн., 22 7).

тѧглехъ К, тѧ́лéхъ И38, тѧ́глѣ́ И80 (мѣст. множ., 60 5); тѧгло К, тѧгло́ И38 И80 (4 20); тѧгло́ К И80, тѧглѡ́ И38 (59 21)—вин. ед.

тѧжи К, тѧжи́ И38 И80 (вин. мн., 53 29).

тѧжба́ К им. ед., тѧ́жи И38 род. ед.? (64 гл. К, 68 31).

о҃бережено́ К И38 И80 (45 33); о҃бережено́ К И80 (52 17).

о҃брѵсы К, о҃брѵсы И38, о҃брѵ́сы И80 (вин. мн., послѣ и҃—27 28).

о҃бѵбрѵсовъ К, о҃о҃брѵсовъ И38, о҃ѵбрѵсо́въ И80 (предл. «у», 14 18).

о҃бѵжины К, о҃ѵ҃жены И38, о҃ѵ҃жины́ И80 (50 16); о҃бѵжины К, о҃ѵ҃жены И38 (50 18); о҃бѵжинѵ К, о҃ѵ҃жены И38 (50 21). Все съ предлогомъ «у (въ)».

о҃грѧзнено К, о҃грѧ́знено И38, о҃грѧ́нено́ И80 (55 7).

о҃жúца К И38, о҃жица́ И80 (вин. мн., 53 16).

о҃ѕды́ К, о҃д҃ы́ И80 (вин. мн., 53 12).

о҃кла́дѧно К, о҃кла́дено И38, о҃кладено́ И80 (31 29).

о҃кѵсна см. нео҃кѵсна.

о҃ло́мываючи К И38, о҃ломова́ючи И80 (5 31).

о҃ѵ҃мны К И38 И80 (32 24).

о҃моритъ К, о҃мори́тъ И38, о҃морит́ъ И80 (24 7).

о҃племѧ́ни К И80, о҃плѣмѧ́ни И38 (съ предлогомъ «у», 34 30).

о҃ѵ҃чинъ К, о҃тчи́нъ И80 (29 5), о҃ѵ҃чинъ К И38 (29 9)—род. мн.; о҃ѵ҃чины К И38, о҃счи́ны И80 (вин. мн., 61 18).

о҃чатъ К, о҃ча́тъ И38 И80 (32 16).

о҃чена́ К И38 И80 (им. ед., 28 13).

о҃чинена К, о҃чине́на И38, о҃чиненá И80 (им. мн. сред., 7 29).

о҃чинн҃ К, о҃чини́тъ И38, о҃чини́т́ъ И80 (3 ед., 58 1).

о҃ч҃ К, о҃чи́тъ И38 (3 15); о҃чи́тъ К И38, о҃чит́ъ И80 (37 22); о҃чи́тъ К (38 14); о҃читъ К И80, о҃чи́тъ И38 (38 15); о҃чи́тъ К, о҃чи́тъ И80 (38 22)—все 3 ед.

оу҃чнете К И38, оу҃чнѣте И80 (64 гл. К, 65 7); оу҃чнетъ К, оу҃чнетъ И80 (45 16); оу҃чнеши К (64 гл., 69 18).

Френьчюги К, френчю́ги И38 И80 (мн., 23 15).

Хва́лима К, хвали́ма И38, хвали́ма И80 (им. ед. жен., 18 14).
Хлопото́въ К И38 (30 31).
Хмѣвы К И38 И80 (вин. мн., 54 29).
Хмели́ны К, хмѣли́ны И38, хмелины И80 (вин. мн., 47 5); хме́лины К, хмѣли́ны И38 И80 (мн., 52 8); хмелины К, хмѣли́ны И38 И80 (им. мн., 54 6).
Хмелного К, хмѣлного И38 (64 гл. К, 67 22).
Холщо́вые К И80, холще́выѥ И38 (53 14).
Хр҃тїа́нинꙋ К И38, христианиꙋ И80 (64 гл. К, 62 25).
Хра́пье К И38, хра́пїе И80 (55 11).

Цвѣтно́го К, цвѣтного И38, цветна́го И80 (39 33).
Цыженои К, цыжо́ной И38, цыже́йой И80 (вин. ед., 43 10).
Цѣжено̀ К И38, цежено̀ И80 (48 29); цѣжено К, цѣжено̀ И38, цежено̀ И80 (48 34).
Цѣпники К, цепникѝ И38 И80 (мн., 53 33).

Часа́ꙋ К И38, часꙋ И80 (род. ед., 46 10).
Челя́деныхъ К (50 22).
Челя́ди К И38 (дат. ед., 50 29); челя́ди К, челѧди И80 (дат. ед. 50 33); челя́дь К И38 (50 12).
Че́рьвѧ К, че́рвї И38, че́рвѧ И80 (род. ед., 45 10).
честно́й К И80 (им. ед. муж., 46 10).
чинехъ К, чи́нѣхъ И38, чинѣхъ И80 (64 гл. К, 65 9).
чини́тъ К, чини́тъ И38, чинитъ И80 (3 ед., 57 13).
чи́нꙋ К, чинꙋ И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 66 32).
чистенко К, чисте́нко И38, чистейко И80 (49 1); чисьтенько К, чїсте́нко И80 (51 10).
чмꙋты К, чмоу́ты И38 (им. мн., 64 гл. К, 68 21).
чюжѝ К, чюже́й И38, чюжо́й И80 (вин. ед. муж., 30 18).
чюмїчи К, чюмичѝ И38 И80 (им. мн., 47 22).

шꙋ҃маты К, шꙋ҃мочꙋ́ы И80 (твор. мн., 10 17).

шелковое К, ше́лковое Иɜ8, шелковые И80 (29 14).

шлеѝ К Иɜ8 И80 (вин. мн., 53 13, 29).

ѧ҃блочные К, ѧ҃блоч҃ные Иɜ8, ѧ̂блочны̀е И80 (52 26).

ѧ̂глы̀ К Иɜ8, ѧ̂гл́ы И80 (им. мн., 50 21).

ѧ҃йчки К, ѧ҃йчьки Иɜ8 (твор. мн., 41 3); ѧ҃йчки К (твор. мн., 41 1).

ѧ̂чме́нн К Иɜ8 (род. ед., 43 4).

ѧ҃чнам К Иɜ8, ѧ̂чнам И80 (им. ед., 41 18); ѧ҃чное К Иɜ8, ѧ̂чно́е И80 (46 26).

ПОПРАВКИ

КЪ ОТДѢЛУ ПЕРВОМУ

стран. строк.

76 5 \ 16 33 — (О 66 21); *слѣдуетъ перемѣстить съ* 77 10—11
77 10 / *на* 76 4 *послѣ* (О 63 12);

КЪ ОТДѢЛУ ВТОРОМУ

		напечатано	слѣдуетъ читать
1	2	по оу҃ченiе	по|оу҃ченiе
1	3	моужоу	моужоу
3	15	оу҃чи҃	оу҃чи҃
4	29	поу҃ча́ю	пооу҃ча́ю
6	3	приме|ша́ти:	приме|ша́ти
9	27	пре	пре҃
14	27	предста́витсѧ	преста́витсѧ
15	31	нлро́|да	наро́|да
18	9	ни кто	никто
20	35	пра́ведны	пра́ведны҃
22	3	бг҃ро́дичь | на	бг҃ро́дичь|на
32	5	об.	об.
32	23	об.	об.
32	32	ѡ҆челѣ	ѡ҆ чемъ
38	8	впере	впере҃
41	12	кѵпишѣ.	кѵпишѣ
42	23	о	ѵ
48	19	прнказѵ	приказѵ
53	20	прнгоже	пригоже
54	8	дѵбни	дѵбни҃
58	2	кто (є҆ то)баромъ	к тобаромъ
58	28	ш то	што

стран.	строк.		
59	13	подорье	подворье
60	26	ка	ка̑
61	16	о|нбраехъ	о|нбареχъ
74	4	П37	П7
75	21	П28	П8
82	6	смѣ́хотворе́нїѧ	смѣ́хотворе́нїѧ
83	10	є	с
85	24	17	18
87	35	9	8
90	19	*передъ* 11—12 *прибавить*	11 П7 И38 И80 П8 послѣ людмѝ приб. з дб̑рыми.
92	19	» 3 »	1 И80 пла́тню вм. плоды.
93	22	» 8—9 »	7 И80 послѣ три приб. и̑.

напечатано:			слѣдуетъ читать:
95	31	питїѧ	питїѧ
97	29	рабо́ю	робо́ю
99	10	послѣ	послѣ
101	6	всѧ́ко̑	всѧ́ко
103	35	П8 лѣто́мъ	И80 лѣто́мъ
103	36	зимѣ̀	зимѣ̀
108	10	*послѣ* пиръ *прибавить*	П7
115	15	» о᷑тре. »	33 И38 ѳонареχъ вм. фонаре.

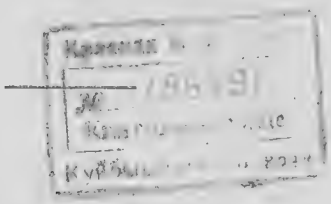
напечатано:			слѣдуетъ читать:
116	21	П8 печати	И80 печати
118	33	*передъ* П7 *прибавить*	27
119	24	*послѣ* 19 20 »	П7

напечатано:			слѣдуетъ читать:
136	6	вм. сварити.	вм. свари́тъ.
143	31	знакомъ ´, на который	знаками ´ и `, на которые
146	30	*послѣ* 53 2). *прибавить*	ви́на К (мн. 52 26).
147	22	» 43 29).	впо́рѵбы К (40 15); ѧвтѵпо́рѵ К (45 28—29).

стран.	строк.			
149	33	*послѣ* 63 32).	*прибавить*	епїтемъѝ К (вин. мн. 21 20).
150	23	» 3 25).	»	запа́сно̀ К (мѣст. жен. 44 5).

	напечатано:	слѣдуетъ читать:
152	9 И38 (мн.)	И80 (мн.)
152	25 ; конюха.	; конюха̀

153	4	*послѣ* 64 35).	*прибавить*	кѹ̈десолѝ К (22 14).
153	10	» (33 27, 34).	»	ле́гонько К (60 18)
153	31	» (70 15);	»	ма́стеры К (64 гл., им. мн., 68 17).
154	31	» (58 33).	»	нагрѧ́знено К (59 14); нагрѧ́знены К (им. 54 9—10); незгрѧ́знено К (19 23).
155	9	» (57 7—8).		не ѩ̈злито К (19 23).
155	33	» (17 9).	»	на́чнетъ К (10 10); на́чнеши К (64 гл., 69 27).
161	13	» (66 21);	»	пѹ̈сто́шнӹ К (род. 10 28—29);
162	15	» (30 22).	»	сажѐнье К (вин. ед., 14 19).
166	2	» (69 18).	»	оӱчнешъ К (64 гл., 69 20).



ОГЛАВЛЕНІЕ.

страницы

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ—введеніе къ изданію . . . . . 1 — 104

Предисловіе . . . . . 1 — 7

Глава I-я: *описаніе Коншинскаго сборника* . . . . . 8 — 41

Глава II-я: *описаніе четырехъ рукописей съ Домостроемъ, подобнымъ Коншинскому; характеристика чтеній привлеченныхъ списковъ Домостроя* . . . . . 42 — 83

Глава III-я: *удареніе въ полууставныхъ спискахъ, Коншинскомъ и двухъ, ему подобныхъ; алфавитъ словъ съ удареніями изъ старопечатныхъ церковныхъ книгъ* 84 — 104

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ—Коншинскій текстъ Домостроя и разночтенія . . . . . 1 — 167

Текстъ Домостроя по Коншинскому списку. . . . . 1 — 70

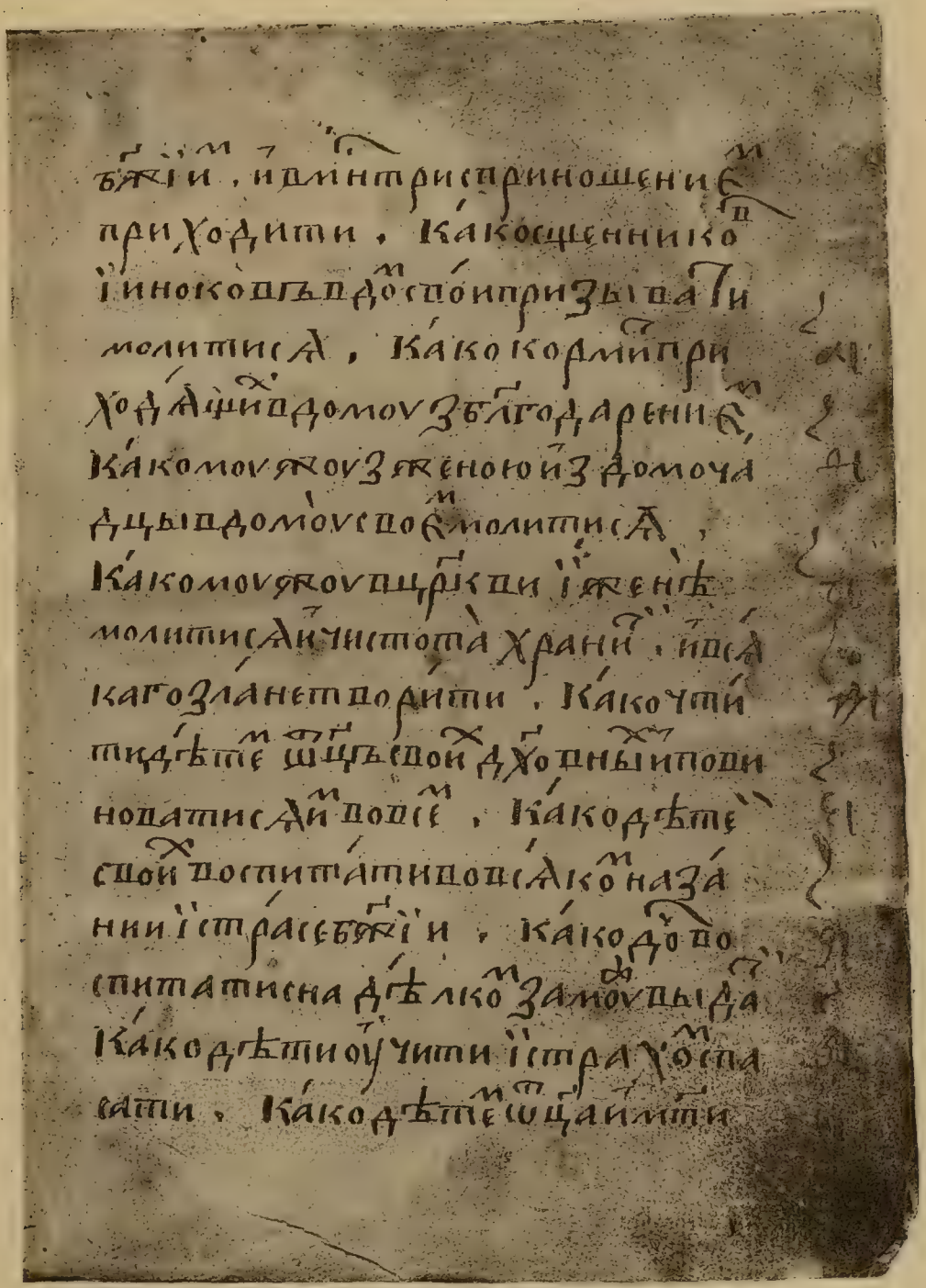
Разночтенія къ Коншинскому списку Домостроя . 73 — 126

Исправленія оглавленія и 63 глл. Коншинскаго списка Домостроя . . . . . 127 — 142

Алфавитный перечень словъ съ удареніями изъ полууставныхъ списковъ, Коншинскаго и двухъ, ему подобныхъ . . . . . 143 — 167

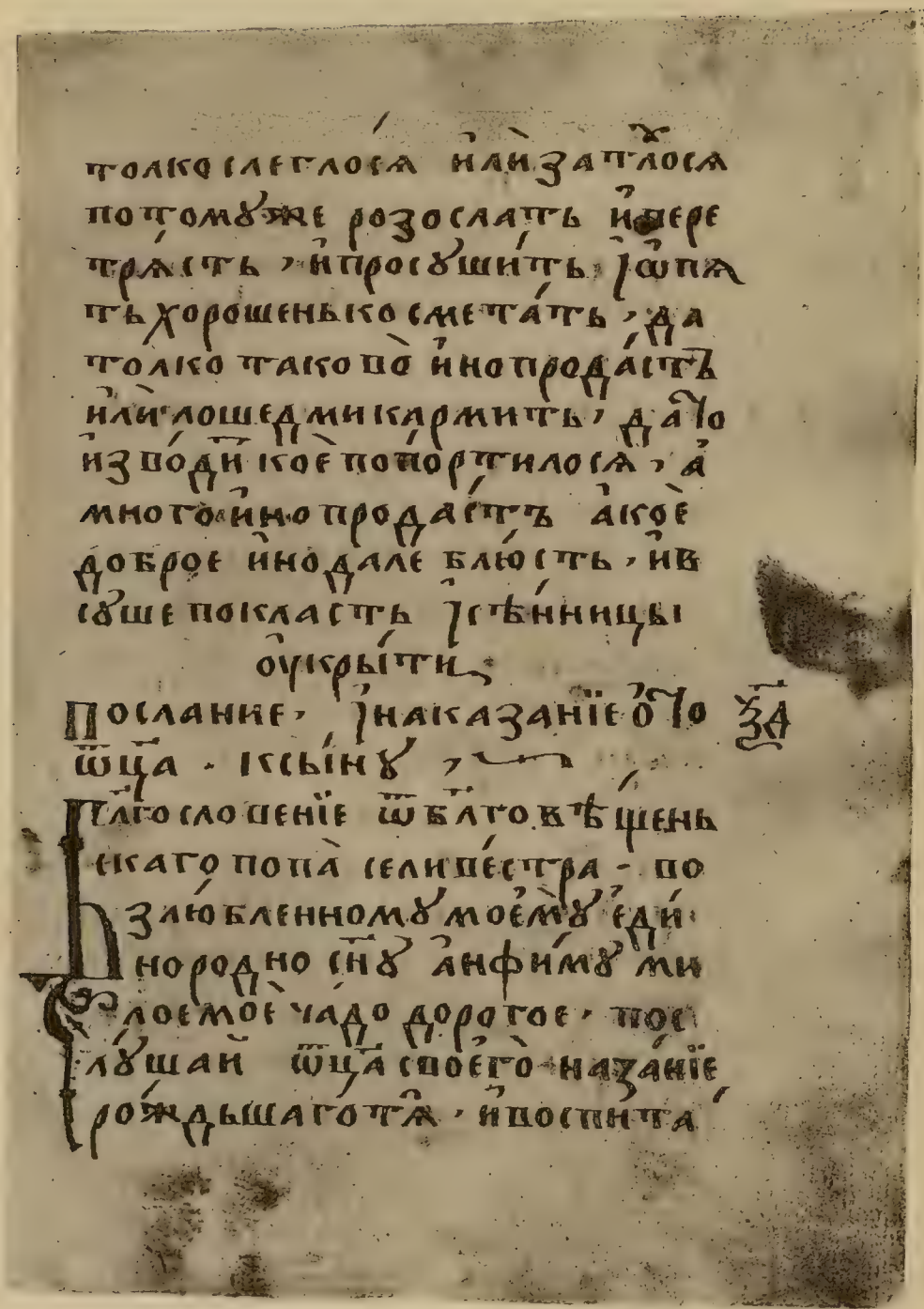
Поправки . . . . . 169 — 171

I.



Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 2.
Домострой (первый почеркъ).

II.



толко слегло сѧ или запло сѧ
потомъ же розослать и пере
трясть, и просѣшить, гдѣ па
ть хорошенько смечать, да
толко такого по ино продаіть
или лошедми кармить, да ло
изподи кое попортилося, а
много ино продаіть акое
доброе иногда лѣнь, и в
сѣше поклясть гнѣнницы
открыти.

Послание, и наказаніе ѻ то ѕа
ѿца · ісѣ ын҃ъ,

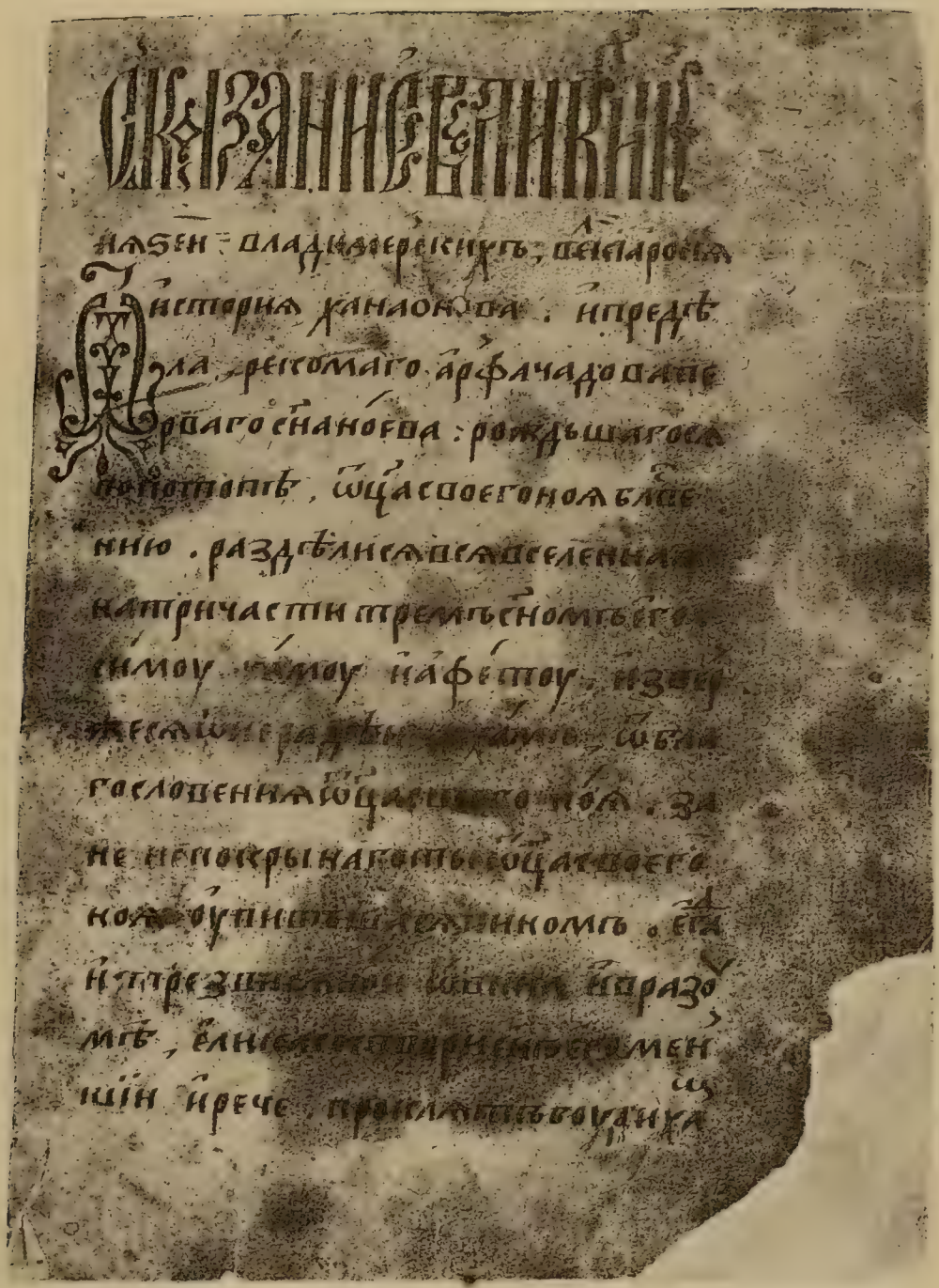
Благословеніе ѿ бл҃гов҃ѣщен
скаго попа селиверстра · по
злюбленномъ моемъ ѣди
нородномъ сн҃ѣ анфимѣ ми
лоемъ чадо дорогое, пос
лѣшай ѿца своего наказаніе,
рождьшаго тѧ, и поспита

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 107.
Домострой (второй почеркъ).

196491

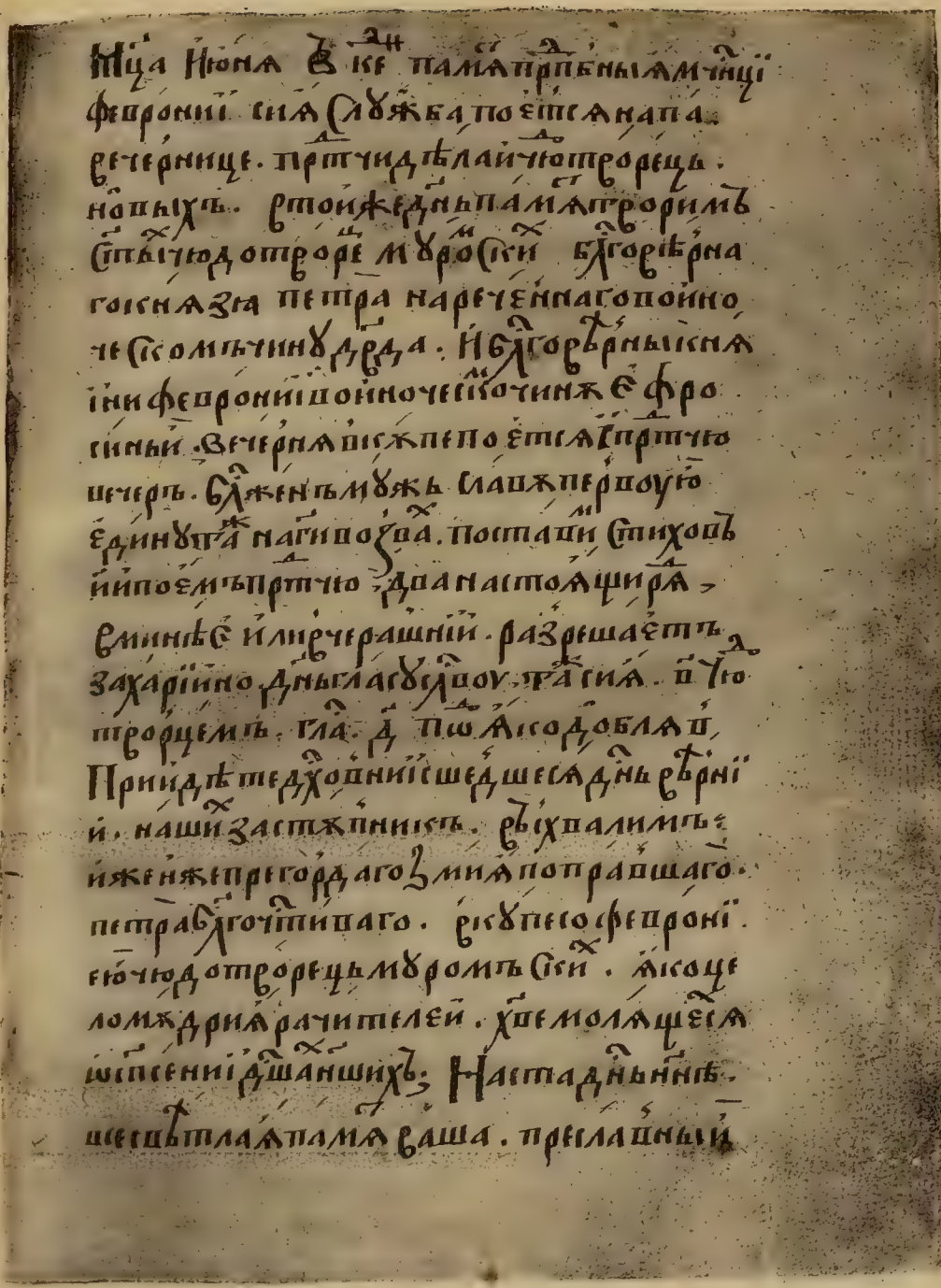
ГУБЫШЕВСКАЯ
ОБЛАСТНАЯ
БИБЛИОТЕКА

III.



Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 131.
Сказаніе вел. князей Владимерскихъ.

IV.

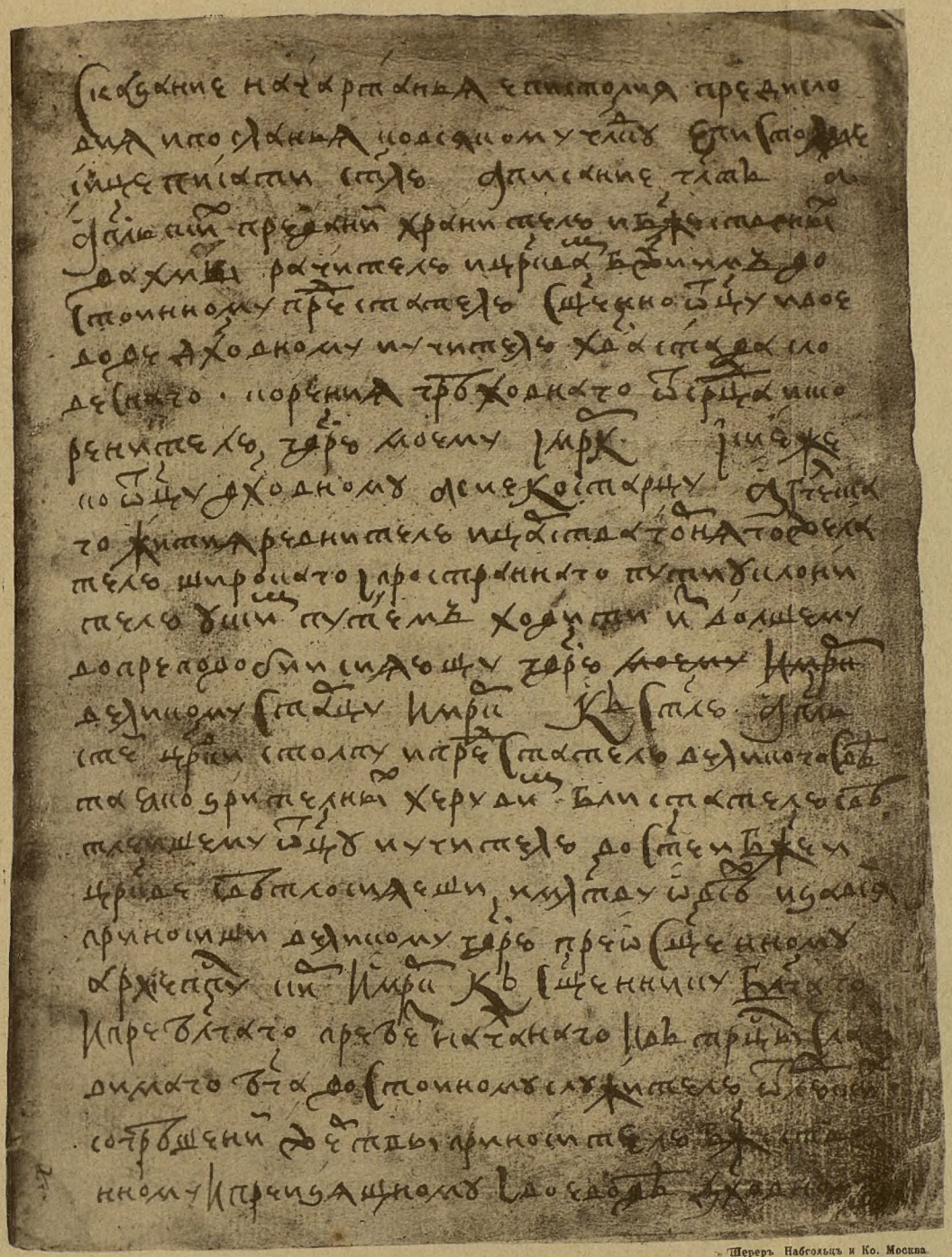


Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 174.
Служба свв. Петру и Февроніи.

196481

БИБЛИОТЕКА

V.

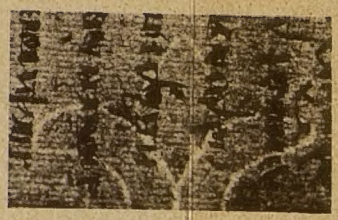


Печеръ Набсольцъ и Ко. Москва.

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149, л. 188.

Сказаніе начартанья епистолія.

VI.



л. 3.

л. 112.

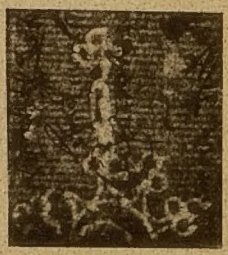
л. 197 об.

л. 199.

л. 4.

л. 103.

л. 191.



л. 209.

л. 177.

л. 26.

л. 192.

л. 22.

л. 99.

л. 176

л. 174 об.

л. 141. л. 135. л. 154.

л. 157. л. 144. л. 138.

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Филиграни.

196491

Областная библиотека

Шереръ Набгольцъ и Ко. Москва.